



ПАМЯТНИКИ  
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССИЕЮ

---

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТВИ

НОЯБРЬ


---

Выпускъ IX.

---

Часть 2-я, Тетрадь I.

ДНИ 23—25



МОСКВА  
Синодальная Типографія.  
1917.



# ВЪЯВЛЕНІЕ ЖИЗНИ ЧЕТИИ

СЪБРАННЫМ

ВСЕРУССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛИТОМЪ МАКАРІЕМЪ

КНИЖКА Д-ГО ЧАСТЬ Б-А.

Тетрадь а-а.

Н О М Б Р Ъ

ДНИ КГ—КЕ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ



МОСКВА

СВЯТОДАЛЬНАЯ ТИПОГРАФІА.  
„АЦІА“

Печатано по распоряженію Императорской Археографической Коммисіи.

Первая тетрадь второй части девятого выпуска Великих Миней Четихъ митр. Макарія содержитъ мѣсяца Ноября дни 23-й, 24-й и начало 25-го.

Изъ статей русскаго происхожденія въ настоящей тетради читаются подъ 23 числомъ два извода житій Св. Александра Невскаго: такъ называемый Владимірскій и усвояемый въ другихъ спискахъ Василию, въ монашествѣ Варлааму (стлб. 3224—42 и 3242—58). Послѣдній представленъ только Успенской (по библиотечному означенію Синодальной) редакціей Великихъ Миней за Ноябрь и является одной изъ особенностей, отличающихъ ее отъ царской редакціи (по библиотечному Успенской) великаго труда Макарія.

Подъ 24 числомъ (стлб. 3297—306) помѣщена литературная (по характеристикѣ Буслаева) редакція легенды о Меркуріи Смоленскомъ.

Подъ 25-мъ числомъ начата печатаніемъ славянская версія Псевдо-Климентинъ (стлб. 3356 и сл.). Съ этимъ именемъ въ наукѣ извѣстны собственно три памятника: а) бесѣды (*ὁμιλίαι*) Св. Климента, б) признанія (*ἀναγνώσεις*, *recognitiones*), сохранившіяся лишь въ переводѣ Руфина и в) сокращенное изложеніе (*ἐπιτομή*) хожденій и ученій Петра. Въ настоящей тетради предлагается первый изъ названныхъ памятниковъ и, притомъ, съ особенностью, которой до сихъ поръ не встрѣчалось въ греческихъ спискахъ. Его славянскому изводу чуждо ученіе о сизигіяхъ—фактъ, который можетъ имѣть крупное значеніе въ литературной исторіи Климентинъ, этого интереснаго и во многихъ отношеніяхъ спорнаго памятника древности.

Тетрадь напечатана подъ наблюденіемъ завѣдующаго Синодальной (Патріаршей) въ Москвѣ Библиотекой, Сотрудника Императорской Археологической Коммиссіи, Н. П. Попова.

---

## Ѡ ГЛА КЛЕНІЕ

пѣрвоѣ тетради к-й части д-го кыпѣска Макаріевскихъ Миней.

	столбцы
Мѣца Номбра въ кѣг днѣ памѣт прѣвнаго ѡца Амѣдлохѣа, епѣпа Иконѣискаго . . .	грд
В' той днѣ сѣгаго сѣноминаѣ Фисинѣа, епѣпа Коззичьскѣа . . . . .	—
В' той днѣ сѣгѣ мѣчкхъ Валеріана и Тивоуртѣа и сѣгѣа Киликѣи . . . . .	грі
В' той же днѣ прѣвнаго ѡца нашего Фадѣа Ѡтоудѣискаго (безѣ стиха и сказанія).	гріа
В' той же днѣ повѣсть сѣгѣо Варлаама къ Исѣфѣ ѡ крестѣаньствѣи вѣре и житіи, и ѡ богатствѣи, и ѡ нищнѣи, сирѣчь ѡ нѣнѣи цѣтѣи и ѡ мѣтѣ . . . . .	—
В' той же днѣ слово Ѡварнаѣ мнѣха ѡ оумнаеніи дшн и ѡ стравѣ вѣдоущнѣи мѡчкхъ и ѡ покааніи . . . . .	грі
В' той днѣ житіе и пѣкзи иже въ сѣгѣи ѡца нашего Амѣдлохѣа, епѣпа Иконѣискаго . . . . .	грі
Мѣца тогѣо кѣг Леонтѣа прѣзвѣтера, черноризца, игоумена монастыра сѣгѣо Ѡавы, Рѣискаго града, повѣсть жѣа и чюдеса прѣвнаго и кѣженаго ѡца нашего Григорѣа, епѣпа бывшаго Икраганѣи цѣкви, и Сикелѣискѣа ѡбласти . . . . .	гріг
О черноризцѣи, прокаженѣи сѣщи . . . . .	грдѣ
Ѡ глауѣмѣи и нѣмѣи соущю . . . . .	грдѣ
Ѡ дщери Ѡавина прѣзвѣтера . . . . .	грдѣ
Ѡ сѣмѣи бывшѣи ѡклеветанѣи . . . . .	грдѣ
Ѡ сынѣи темничьникоу . . . . .	грдѣ
Ѡ женѣи, иже дщѣрѣи исцѣлѣи свѣтѣи . . . . .	грдѣ
О Маркианѣи чиготѣи . . . . .	грдѣ
В' той днѣ слово похваальное вѣговѣрѣному вѣликомѣу кѣзю Александрѣу, иже Невѣскѣи именоуѣтсѣа, новѣму чюдѣтворѣцу, въ немѣи и ѡ чюдестѣхъ ѣго спѣвѣдѣсѣа . . .	грдѣ
Мѣца Ноѣбрѣа кѣг днѣ житіе и жизнь и повѣсть ѡ храбрѣсти и ѡ чюдестѣи, списано вѣкрѣтѣи, сѣгѣо вѣликиѣи кѣнѣа Александрѣа Ирославичѣа Невѣскѣа, новѣаго чюдѣтворѣца.	грдѣ
Мѣца тогѣо кѣг памѣтѣи иже въ сѣгѣи ѡца нашего Амѣдлохѣа, епѣпа Иконѣискаго (со стихомѣи) . . . . .	грдѣ
В' той же днѣ памѣтѣи иже въ сѣгѣи ѡца нашего Григорѣа, епѣпа Икраганѣискаго (со стихомѣи) . . . . .	грдѣ
В' той же днѣ свѣтагѣи мѡченика Фисинѣа (со стихомѣи) . . . . .	грдѣ
В' той же днѣ сѣгѣи Ѡхириѣнѣи епѣпа мирѣи скончѣсѣа (стихѣи) . . . . .	—
В' той же днѣ сѣгѣи Ѡлленѣи, епѣпа Тарсийскѣи, мирѣи скончѣсѣа (стихѣи) . . . . .	грдѣ
В' той днѣ прѣдѣвнѣи Кириѣнѣи мирѣи скончѣсѣа (стихѣи) . . . . .	—
В' той же дѣ сѣгѣи Ѡрмогенѣи, епѣпа Краганѣичьскѣи, мирѣи скончѣсѣа (стихѣи) . . .	—
В' той же днѣ сѣгѣи мѡченицы Филоуменѣи и Хрѣтофорѣи мечѣи скончѣсѣа (стихѣи).	—
В' той днѣ сѣгѣи мѣцы Прокопѣи и Хрѣтофорѣи мечѣи скончѣсѣа (стихѣи) . . . . .	грдѣ

И́ца того́ же въ кѢ днѣ пѣмать сѣго ѡца нѣего Григоріа, епѣпа Якраганьскаго.	гѣѣв
В' той же днѣ прѣвѣи Масгриди дѣци, ѡже ѡзкоде сама ѡчи свен, Хрѣта рѣди . . .	гѣѣг
В' той днѣ сѣго Александра, ѡже в Коринѣ, ѡ пѣмать сѣго ѡца нѣего Григориа, и сѣго мѣка Хроусогона (безъ стиха и сказанія) . . . . .	гѣѣе
В' той же днѣ причѣ ѡ ѡретицѣхъ ѡ ѡ идолослужителехъ сѣго Варлаама . . . . .	—
В' той же днѣ слоко ѡ ѡкаевчаномъ черноричѣ къ Іѡанноу Анлоствомоу . . . . .	гѣѣс
В' той же днѣ мѡченіе сѣго мѣнка Меркоуріа . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ мѡченіе сѣга Катеріны (и Виргидіа и Витіа) . . . . .	гѣѣн
Мѣтка сѣга мѡченицѣ Катеринѣ . . . . .	гѣѣе
Главизна ѡзвѣлаѣтса ѡ чудеса дѣиѣшен застѡпници нашеи: ѡ великоу еѣ мѣтъ сѣоу, и выкающю тогда и нѣѣ, на градѣ нашемъ неисчетно ѡ гжи вѣци нашеи Бѣци ѡ Матере Хѣ Бѣ нѣего.	
ѡ пѣмать сказантса тоа славноа оуговдника ѣа, свѣтаго Меркоуріа, ѡже ѣсть гробѣ его къ Смоленскѣ градѣ нашемъ, ѡ вывѣшихъ ѡ негѡ чудеса . . . . .	гѣѣз
И́ца того́ кѢ пѣмать гѣтла мѣницы Катеріны (со стихомѣ) . . . . .	гѣѣз
В' той же днѣ сѣго ѡ славноа великомѡченика Меркѡуріа (со стихомѣ) . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ сѣга Василиа, Максентіа цѣа цѣца, мечемъ скончѣса (стихѣ) . . . . .	—
В' той же днѣ сѣга Порфиріе Стратиглатѣ, со двѣма стѡма войнѣ, мечемъ скон- чѣтса (стихѣ) . . . . .	—
В' той же днѣ сѣгѣхъ мѣнкѣ, ѡже в Персѣхъ пострадаша и мечемъ скончѣшася, сѣга жены пострѣница . . . . .	гѣѣд
И́ца того́ же въ кѣ днѣ страсть сѣго мѣнка Климентѣ, архіепѣпа Римьскаго.	—
В' той же днѣ принесеніе моцей сѣго Климентѣ ѡ главѣны мора в Корѣвнѣ . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ сѣго сѣенномѡченика Петра Алексѣйскаго . . . . .	гѣѣа
В' той же днѣ сѣга мѡченици Катеріны . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ стрѣтъ сѣоу ѡцѡу нѣею, ѡже живѣ сожѣже Явннѣрѣ цѣ . . . . .	—
В' той днѣ слоко ѡ Пафнотѣи мнѣѣ, како сѣсе разбойника . . . . .	гѣѣа
В' той же днѣ слоко сѣго Іѡанна Златѡустѣаго, наказаніе попѡ . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ мѡченіе сѣго Климентѣ, патрїарха Римьскаго, четвѣртаго вывѣша по апѡстолѣ Петрѣ . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ слоко ѡ чудеса сѣго архіепѣпа Херисѡньскаго Климентѣ . . . . .	гѣѣз
Похвала сѣомѣ Климентѣ, патрїархѣ Римьскомѣ, написана Климентѣомѣ епископомѣ.	гѣѣз
В' той же днѣ мѡченіе сѣго Петра Алексѣйскаго . . . . .	гѣѣи
В' той же днѣ сѣго сѣенномѣника Климентѣ, епѣпа Римьскаго, оученика сѣго апѣла Петра.	гѣѣс



||Л. 1085 а.

|| МѢЦА ТОГО ЖЕ ВЪ КГ ДНЬ ПАМЯ  
ПРѢПЕВНАГО ѠЦА АМФИЛОХІА, ЕПІПА  
ИКОНИСКАГО<sup>1</sup>.

ТѢ СТЫИ АМФИЛОХІИ ВЫСТЪ ЕПІПЪ,  
ПРИЧТОМЪ ВСѢХЪ ЛЮДЕИ ВЪ ИКОНИ, В  
ЛѢТО ОУЛЕНТИАНА ЦРЯ. ОЗВѢТНИКЪ ЖЕ  
ВЪ СТЫХЪ ѠЦЪ ВАСІЛІА ВЕЛІКАГО И ГРИ-  
ГОРІА ВЕЛІКАГО ЕГОСЛОВЦА, И ГРИГОРІА  
НУСЬСКАГО. НА ЕРЕТИКЫ ѠПОЛЧИШАСА<sup>2</sup> НА  
АРИА И НА ЕВНОМИА И ПОДОВНЫА ЧѢМА.  
ПРОВАЛЕНЪ ЖЕ ВЫСТЪ ЖИВОТЪ ЕГО ДО  
ФЕѠДОСѢА ВЕЛІКАГО, ЦРЯ, ЕМОУЖЕ ПО-  
ВЕЛѢ ВЪЗБРАНИТИ АРИАНЬСКАА СЪНМИЩА,  
ИЖЕ ПО ГРАДОМЪ. ТАКО<sup>3</sup> МНѢВШЮ ЦРѢВИ  
ІАКѠ ЖИВОТА РА<sup>4</sup>, ТОГДА ОУМОЛЧА: ПОЧТОМ  
ЖЕ, НѢКОЕА РА<sup>5</sup> ПОТРЕВЫ, ВНИДЕ КЪ ЦРѢ-  
ВИ. И, ВИДѢВЪ СЫНА ЕГО, АРКАДІА, СѢ-  
ДАЦА СЪ ѠЦЕМЪ, ѠЕѠСНЮ ПОКЛОНИСА, А  
СНА ЕГО МИНУ. И РЕЧЕ ЦРЬ: «ПОЧТО ПРЕ-  
ѠВИДѢ СНА МОЕГО»; ѠНІ ЖЕ РЕЧЕ: «РАЗ-  
ОУМѢИ, ЦРЮ, ІАКОЖЕ ТЫ НЕГОДОВА СНА  
ПРЕЗРѢМА,—КОЛЬМИ ПАЧЕ БГЪ ѠЦЪ, СЫН  
И СЛОВОУ РОУГАЕМОУ, ВЕЛЪМИ ПАЧЕ РАЗ-  
ГНѢВАЕТЕСА НА НИ»; ТОГО РА<sup>6</sup> ПОКОРНИСА  
ЕМОУ ЦРЬ И СТВОРИ ВОЛЮ СГГО. СИЦЕ  
ЖЕ ПОЖИВЪ И ВѢРЪ ОУПРАВНЪ ВЛГОЧТЪИ-  
НО, ВЪ ГЛОУВОЦѢ СТАРОСТИ КЪ ГОУ ѠИДЕ.

ВЪ ТОИ ДНЬ СГГО СЦІННОМНИ  
СИСИНИА, ЕПІПА КОУЗИЧЬСКА<sup>4</sup>.

СГТЫИ СЦІЕННОМЧНКЪ СИСИНИИ ВѢ ПРИ  
ДИѠКЛАИТИАНИ ЦРИ ЕПІПЪ В КЪСНЦѢ.  
ОУЧАСЕ СЛІИНЫ КЪ ХѢФ ВѢРЫ ѠВРАЦА-  
ТИСА И ПЕРВЫА ЛЪСТИ ИДОЛЬСКИА НИ

ВО ЧТО ЖЕ КМѢНИТИ: И МНОГЫ КРЦІАШЕ  
«ВО ИМА ГНЕ». ВѢРНЫА ЖЕ ОУТВЕРЖА<sup>ДѢян. II, 21.</sup>  
ОУКРѢПАА || АШЕ И «ДО КРОВЕ» ЗА ХА<sup>||Л. 1085 б.</sup>  
ПОСТРАДАТИ: И ЕЩЕ ЖЕ И ДЕРЖИМЫ, ХА<sup>Евр. XII, 4.</sup>  
РА<sup>7</sup>, КЪ ТЕМНИЦАХЪ И МЪЧИМЫ ПОСѢЩАШЕ,  
И Ѡ РАНЪ ИЦѢЛАСЕ, И НАОУЧАА, НА  
МОУЧЕНІЕ ОУКРѢПАЛАСЕ. И ѠКЛЕВЕТАНЪ  
ВЫСТЪ КЪ ДИѠКЛАИТИАНОУ: И ІАТЪ ВЪВЪ,  
ВЪЕНЪ ВЫСТЪ КРѢПКО, ПОВѢШЕНЪ ВЫСТЪ  
НА ДРЕВѢ И СТРОГАНЪ ПО РЕБРУМЪ. ПО  
СЕМЪ КЪВЕРЖЕНЪ ВЫСТЪ КЪ ТЕМНИЦОУ И  
ГЛАДОМЪ ТОМЛЕНЪ БЫ, И ВЕСЦИСЛЕНЫМИ  
СКОРЕВМИ. ПО СЕ ИС ТЕМНИЦЫ ИЗВЕДЕНЪ  
БЫ<sup>8</sup> И МЕНЪЮ КОИЧИНОУ ПРИАТЪ ЗА ХА  
РАУТАСА.

И ТОИ ДНЬ СГТЫИ МЧНКЪ ВАЛЕ-  
РІАНА И ТИВОУРТИА И СТЫА КИЛИ-  
КИИ<sup>6</sup>.

ТѢ СТИИ МЧНЦЫ ВАХОУ Ѡ ГРАДА РИ-  
МА, КРТИАНИ СОУЩЕ. СГТАА ЖЕ КИЛИКИА  
ѠВРЪЧЕНА ВАЛЕРІАНОУ: И ТОГО НА ХЕОУ  
ВѢРОУ ПРИВЕДЕ, И КЪ ЦѢЛОМОУДРИИ ПРЕ-  
БЫВАТИ СЪТВОРИ Ѡ ТАКЛЕНІА АГГЛЬСКАГО,  
ЕГОЖЕ И ПОКАЗА ЕМОУ. ВАЛЕРІАНЪ ЖЕ,  
ОУВѢЩАВЪ, КРТИ БРАТА СВОЕГО. ТРИЕ ЖЕ  
ОУЧИМИ ВАХЪ ОУРВАНОМЪ, ЕПІПОМЪ ГРАДА  
ТОГО. ТОЛІКИ ЖЕ СПАДОБИСА ВЛГТИ  
ТИВОУРТИИ, ІАКО И СЪ АГГЛЫ ВЕСѢДОВАШЕ,  
И ТЕЛЕСА СТЫХЪ МОУЧЕНИКЪ ПОГРЕВАШЕ С  
ВАЛЕРІАНО. ѠКЛЕВЕТАНИ ЖЕ ВЪВШЕ КЪ  
ЕПАРХОУ ГРАДА ТОГО, И ІАТИ ВЪША, И  
МОУЧЕНИ. ПО СЕМЪ ПРЕДАНИ ВЪША МА-  
КСИАНОМЪ<sup>7</sup> КАПИКЛАРИЮ И ВЕДЕНИ ВЪША  
НА МѢСТО, НАРЕЦАЕМОЕ ДЕДЪ, НА НЕМЪЖЕ

<sup>1</sup> Въ Мин. Василия подь 19 Октября, въ редакціи, отличной отъ слав.; не сходствуетъ съ слав. и ред. Конст. Синак. Слав. версія не имѣетъ и намековъ на избраніе Амфилохія въ епископы ангелами, какъ это наблюдается въ греч. <sup>2</sup> въ Мин. Вас. *παρετάξατο*—стоялъ въ строю противъ... (объ одномъ Амфилохіи), <sup>3—3</sup> Мин. Вас.: *βαρὺ δὲ νομίσατος τοῦτο τοῦ βασιλέως διὰ τὴν ταραχὴν*—а когда царь, вследствие смуты, отнесся къ этому недоброжелательно... <sup>4</sup> На греч. въ Мин. Вас. (MPSG, t. CXVII, стлб. 196), не вполне сход. съ слав. <sup>5</sup> *καὶ πάλιν ἀγαχασθεὶς ἀρνῆσασθαι τὸν Χριστόν*—и опять принуждаемый отречься отъ Христа, доб. греч. <sup>6</sup> Отъ редакціи Мин. Вас. и Конст. Синак.. отлична. Ср. выше, стихную редакцію, напеч. на столб. 3105. <sup>7</sup> *Μαξίμου*—Максиму, Мин. Вас.





дому Твоєго». Ісафъ же рече: «скажи ми, ѡче, о нижеже рече, ибо не хоще ма веселати». Варлам же рече: «егда пустыню постигнеши, тогда, си вса оубедава, и всема скажеш».

В той же днь слово Фвагриа мнѣха ѡ оумилени дши и ѡ страсти вѣдоущи моука, и ѡ покаяни<sup>2</sup>.

Ухъ, душе! оубы, оужико! ѡ горе, съпражнице моа! Что первѣе истажощь та аггли и за что первѣе шѣтѣ възаси; ѡ которомъ дѣлѣ шѣтѣши; воспомани оубо страшнаго суда и гробнаго возанѣа, иже съгрѣшила еси и преѡбидѣла еси Творца своего заповѣди, словомъ или дѣломъ, ли помышленіемъ: и страха ѡного вѣдоущаго, на пристрашномъ судици, прѣтмы тмами аггла и предъ тѣсцами члкъ: и по судѣ ѡсоуженіе въ ѡгнь и въ тмоу, и

Мо. XXV, 41. въ іскрежетъ зѡбный, и в червь не-  
Мо XIII, 42.  
Мр. IX, 44. оусыпающѣи, и грѡзоу негрѣмоую. ѡ,

люте, оубога душе! вѣси, іако блѡудници въ ѡгнь идѡтъ. а ты—блѡудница: вѣси, іако татиѣ въ тмоу посылаѣши соу, а ты—таты: вѣси, іако клеветни-

Мр. IX, 46.

цы и разбойники в червь неѡсыпающѣи ѡсоужаѣтѣ, ты же—клеветница: вѣси, іако непомилѡвашей не помилѡвани вѣдѡтъ, ты же не помилѡвала еси: вѣси, іако вса къ сладѣи сз діаволомъ ѡсоуженъ есть въ преисподнюю глѡубиноу ѡгньоу, а ты ни єдинаго добра створи къ Бѡгу. вѣдоущи смѣрть, почтиѡ не поминаѣши дши смѣртнаго и не плачешиса дѣлаъ свой; поминающѣи, кто та сздалъ, кто дши ѣдоуноула, кто та шживилъ, какъ ти заповѣди рекаъ сзхранити, что възпримешѣ блѡудшаа, что ли не блѡудшихъ: ты же сего не поминаѣши, но, семоу

||Л. 1086 б.

калномоу тѣлоу смердащемъ лѡгодаци, повинѡуѣшиса іаденіѣ и питиѣмъ, и празными бесѣдами, и словеса глѡумными, вѣдоущи, іако за слово и помысла шѣтѣщи ти. Ои помысли, възьми въ срце, оумилениѣ и плачемъ, и шѣтованиѣмъ. Ты бо не възлюби, ни в желани поревнова стымъ моужѣ житиѡ: како лѣта своа препроводиша въ плачи и в шѣтовани, и въ вретѣци, и въ оумилени. Оихъ поминающѣи, возпи къ Бѡгу рѡчи: «азъ дѣдзскы постела Ис. VI, 7. слѣзамѣ не ѡмываа, но възлюбѣ смѣтаніѣ: дѣство възненавидѣ, боу възлюбихъ: чѣстоу швергъ, скверноу възлюбѣ: лютость възлюбихъ, крѡтость же възненавидѣ: ненависть възпрѣихъ, любовь же швергохъ: къ несытѣсти пристѡпихъ, поста же възненавидѣхъ: пытаньство възлюбихъ, трѣзньство<sup>3</sup> възненавидѣхъ: скоупость же възпрѣихъ, млѣтию швергѡ: къ маіцѣи постели пристѡпѣи, попелѣ же швергохъ: красотѣ рѣзъ възлюбѣ, блѣсаницѡу възнена- ||Л 1086 в. видѣхъ: многа вѣшна възпрѣихъ, соухотѣдениа же швергохъ: възлюбихъ діаволѡ оугодна творѣти, Твоа же заповѣди, блѣко, швергохъ. Но, Гѣ, Гѣ, Престѣи Црѣ! възѣци мене, іако заблѡужшаго ѡвѣчѣе или драгма: азъ бо єсмь єдинъ Лк. XV, 6. 9. талѣнтъ и мѣи, азъ єсмь лѣнныи и Мо XV, 30 неключимыи рѣа. Но Ты, Гѣ, оуподѡби ма блѡудномоу сѣоу, и мытарю, и блѡудници, и разбойнику. Ты же, душе моа, помани и помысли, како имѣши стѣрпѣти напрѣснѡ разлѡченіѣ ш тѣла: и егда аггли лютии приидѡтъ по та и възхѣтѣтъ та «в ча, вѡ-ныже не чаѣшимъ. XXIV, 50. и въ врема, в неже не вѣси». Которѣа дѣла послѣши прѣ собою по аѣрѣ; како испѣтати та хотѣтъ врасн твои ѡ твоихъ дѣлѣ, соущѣи на възѡуѣ, и како

<sup>1</sup> Ср. напеч. подъ 17 Октября, стлб. 1963. <sup>2</sup> На греч. не разыскано. <sup>3</sup> въ С. слово отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

стерпѣши страшноѹ ѿно пришествіе Гнѣ, на испытаніе вселеннымъ, идеже нѣо ѿ сквары Бжтѣва ѿгдъ възкоуритсѣ, идеже же свѣзѣи спадоу, идеже «слнце померькнетъ» и луна погыбнѣтъ, идеже аггліи възмаптоутсѣ, идеже арханггліи<sup>1</sup> прѣтекоутъ и сілы, идеже хероувими взопіють, идеже серафими възкричатъ, идеже вса тварь речеть: «блгогловенъ, градыи во ѿма Гнѣ» сѣдѣти живымъ и мртѣви; Тогда поставатсѣ прѣли и книги разнотсѣ, ѿблнчающе нѣа дѣіаніа, ношнѣа и днѣвзнамъ: и рѣка ѿгненамъ потечеть, погѣдающе всю землю, идеже предъстанемъ наши, кождо прѣ собою ѿмыи своѣ дѣла. || И повелитъ Гб аггломъ: и разоучать праведникы ѿ грѣшники. Вѣко ты, дше, не жалиши си, слышати гла Гнѣ, глюще праведникомъ: Мо. XXV, 34 прѣидѣте и црѣтѣвоуи те со Иноѹ творившей волю Иноѹ. Вѣко ли не вострепещеши, слышати и зыдѣшии глѣ на Мо. XXV, 41. грѣшникы: идеже сѣ дѣволемъ творившей волю ѿго въз ѿгнь вѣчныи мочити. ѿхъ, дше! сегдъ сѣдѣица въз оуми прѣими, полѣжи на сѣци своѣмъ: и хѣдѣши, и сѣдѣши, и лежѣши, не дажѣ снѣа свойма ѿчѣма, но покаіаніе и слѣзы и бѣдѣніе: и непрестанно възпѣиши къ своѣмъ Творцоу, рекоуци: Вѣко, Црю, помилуи падшагдъ, възведи оугразноушагдъ в калѣ грѣховнѣмъ! ѿще во и грѣшенъ ѣсмъ в калѣ грѣховнѣ пѣче вѣхъ, но тварь ѣсмъ Твоѣа и вѣроуѹ къ Теѣ, могоущаго мѣ спасти (мѣтѣвъ во ѣси), и не прѣстаю, вопиѣа къ Тебѣ, донелѣ ѿблнши ма, тѣко снѣгъ, и ѿчѣиши ма, тѣко серцѣло, и непорѣчноу

прѣдѣа дшю «в роуцѣ Твои». Бгѹ нше— Лк. XXXIII, 46. мѣ слава нѣѣ и прѣно.

|| В' тѣи днѣ житіе и пѣкви || Л. 1087 а. иже въз сѣи ѿца нашего ѿмѣдлохнѣ, ѣпѣпа Иконискаго<sup>2</sup>.

I. Бѣаше нѣкто чернорізець, и менемъ ѿмѣдлохнѣ: тѣи праведникъ и блговѣренъ. Бѣше четыредесѣте възпещерѣлѣтѣ: и тѣдъ ѿго вѣаше посмагъ ѣднѣнъ и питіе вода, ѣлею же или ино что ни<sup>3</sup> помнѣше<sup>3</sup>. Лѹчи же сѣа оумрети ѣпѣпоу града Икѹннѣ. И прѣше къ ѿмѣдлохнѣ агггъ Гнѣ, и глѣ ѣмоу: «ѿмѣдлохнѣ! иди въз грѣа и пѣси своѣа ѿвѣца дѣховныѣа». Он же не хотѣше. И выѣтъ вторѣа ношь. И прѣшедѣ къ немѹ, агггъ глѣ ѣмоу: «иди въз грѣа и пѣси своѣа ѿвѣца. ѿн же ни тако рѣчѣше<sup>4</sup>: глѣше во, тѣко и сѣа «сѣтана прѣѣобразѹѣтсѣ въз агггъльскыи свѣтѣа». И выѣ третѣа ношь. И прѣше, II Кор. XI, 14. агггъ Гнѣ пѣки глѣ ѣмоу: «востѣни ѿ лѣжа своѣго». И востѣвъ, тѣсѣа за<sup>5</sup> колѣноу агггълоу<sup>5</sup> и глѣ ѣмоу: «ѿще агггъ ѣси Гнѣ, станевѣ ѿбѣа на молитѣвѣ». И прѣклѣннѣвъ главоу, вопѣаше, глѣ: «ѿтѣа, III. VI, 3. ѿтѣа, ѿтѣа, Гб Ѣваѿдѣдѣ! исполнено нѣо и земѣла славы Твоѣа». И поймѣ и агггъ за десноу роукоу, приведе и къ црѣккѣ: и дѣвери ѿ сѣѣѣ ѿверзошасѣа ѿма. И видѣста свѣтѣа свѣтелѣа, тѣко на велѣкѣ днѣ Гнѣ, и мѹжа распоасѣны<sup>6</sup>, и мѣ же не вѣаше чѣсла. И поймѣше и, ведоша къ ѿлтарю. И мѣѣахоу ѣваліе въз роуцѣ и подаша ѣмоу, глюще ѣмоу: «Гб сѣ тобою!» ѣднѣ же старѣнѣ ѿ нѣхъ<sup>7</sup>: «молитѣ<sup>8</sup> ѿ мнѣ вси<sup>8</sup>, сѣла блгодѣтъ

<sup>1</sup> Слово выправлено въ С., повидимому рукой митр. Макарія; ранѣе было, вѣро-  
ятно, аггліи. <sup>2</sup> Въ С. заглавіе написано крупнымъ почеркомъ Митр. Макарія. На греч.  
житіе въз MPSPG, t. XXXIX, стлб. 13 и слл., въз редакціи, не вполне совпадающей съ слав.  
Соглас. греч. сдѣлана разбивка слав. текста. <sup>3—3</sup> οὐδέποτε μετέλαμπραυν—никогда  
не вкушалъ. <sup>4</sup> ἐπειθέτο. <sup>5—5</sup> въз греч. нѣтъ. <sup>6</sup> теперь μονάζοντες. <sup>7</sup> λέγει πρὸς  
αὐτοὺς—говоритъ къ нимъ, доб. греч. <sup>8—8</sup> въз греч. иначе: εὐξασθε πάντες. Καὶ ἤρξατο  
λέγειν—молитесь всѣ. И началъ говорить.

||Л. 1087 в. поставлѣтъ || брата нашего Амфилохїа—ἐπιπᾶ градѣ Иконїю<sup>1</sup>, млтвочюште зѣнь всѣ, да блгтъ Бжїа на нѣ боудѣ». И по млтвѣ, даша ѣмоу мїръ и невидими быша ѿ нѣ. И<sup>2</sup> се днѣ свитѣше, и, илѣзъ ис цркви, идѣше во витанїе своѣ<sup>2</sup>.

II. И се седмь епкопъ, Бгѣ послани, взпрашаху того самого Амфилохїа, глѣюще: «ты ли еси самъ Амфилохъ?» Глѣ же: «вса лжа ѿ непрїазни естъ, или ѿ велицѣ боудеть дѣлѣ, или о малѣ». И глѣ: «азъ есмь Амфилохїи грѣшныи». И поимше и, епкопи ведоша и кз цркви. Глѣ же имъ: «истїноу вѣдѣши, ноцїю агглан Бжїи поставиша ма еппа градѣ Иконїи». И слышавше се, внимааху дроугъ дроугѣ, внимающе и глѣюще: «ѣгоже Бгѣ поставилъ еппа агглы своими, мы да не коримъ, но да боудеть блговещенъ во вѣкы: и дастъ ѣмоу Гб всѣкоу блгтъ и покой, и «снѣве безаконїю» не имоутъ рабѣ Бжїю». И, давше ѣмоу мїръ, ѿступїша ѿ него: и ишѣше во грады своѣ, исповѣдаша, гѣже ѿ еппѣ Амфилохїи. И тзи прїнде во грѣ, и пѣсѣше паствоу свою.

Авв. I, 8

III. По трехъ же лѣтѣ, востѣша «взци Аравитѣстїи» — ѿѣномъ, Ирїанъ и Макидонъ, и вззыкавааху о вѣрѣ Епсцителю нашему Іс Хрѣ. И никто же можаше противитисѣ словесемъ имъ. И вѣстѣ соборъ еппомъ ѣ и н<sup>3</sup> въ Константинкѣ градѣ, вззыкающе ѿ вѣрѣ. Епкоп<sup>2</sup> же Амфилохїи вѣдѣше пѣсыи паствоу свою во градѣ Иконїи<sup>2</sup>. || И се восписаша<sup>4</sup> еппи, глѣюще црю: «гї црю! ѣ

||Л. 1087 в.

намъ ѿцѣ во градѣ Иконїи, именемъ Амфилохїе. Повели<sup>5</sup> тому прїнти, да ѣще, прише, ѿдолѣнъ боудеть ѿ нихъ,— ѿпадемъ и мы. Црѣ<sup>6</sup>, се слышѣ ѿ епископъ, ѣвїе посла благомъ к нему. И прїшедъше, глѣша еппоу Амфилохїю: «епкопи пришедше молиша црѣ прїнти к нимъ». — «ѣще се тако естъ, да идемъ». И поимъ ѿѣдѣла, діака<sup>7</sup> своѣго, и, всѣ на ѿсла своѣ, поиде ко градѣ<sup>8</sup>. И не ѣ, ни пї, ѣлїко днїи иде в поутѣ, дондеже прїнде въ Константинкѣ градѣ. И внїде въ грѣ, чѣсѣ вѣдѣше д. днїи. Витавъ ѣвнѣ оу нѣкоея жены, блвещаше Гѣ, и, илѣзъ ѿ витанїа, поиде ко цркви. Двери же вса оутвержены вѣдѣху. Преклонив же колѣни свои, млтвочю сотвори: двери же ѿверзошасѣ сами и прїаша и оутрѣ. И ола же са, глѣше: «Гї, Ісѣ Хѣ! нѣсть во мнѣ слово премоудро: да чтѣ рекоу Мо. X, 19. или что возглю прѣ црѣмъ, не вѣдѣ». И ѣвїе гѣвнѣ самъ Спасителъ нашъ кз еппоу Амфилохїю, глѣ ѣмоу: «Амфилохїе! не бойсѣ, ни стращисѣ: азъ бо есмь Ісѣ Хѣ, глѣвыи стѣымми моужи: возглю и твою, ѣлїко ти лѣпо глѣти». И давъ ѣмоу мїръ, ѿиде ѿ него. И илѣзъ, Амфилохїи поиде во витанїице кз вдовїци.

IV. Оуслышавъ ѣвномїи и Ирїанъ, и Македонъ, «взци Аравитѣстїи», прїидоша к нему. И<sup>9</sup> ѿбразнѣса камени ѣвномїѣмъ, расѣдѣса: исполнивъ бо вѣдѣше вѣроу Амфилохїи<sup>9</sup>. И глѣ ѣмоу ѿѣномїе: «ты ли еси Амфилохїе, чернорїзецъ, || рабъ Бжїи»; Амфилохїе рече: ||Л. 1087 г.

Мо. X, 19.

Авв. I, 8.

||Л. 1087 г.

<sup>1</sup> греч. доб. φήρω καὶ κινδύω ἡμῶν παραγενομένων—по голосованїю и подѣ отвѣтственностїю насъ присутствующихъ <sup>2</sup>—<sup>2</sup> въ печ. греч. нѣтъ. <sup>3</sup> въ греч. печ. 153, въ спискахъ, впрочемъ, естъ и 150. <sup>4</sup> въ печ. греч. ἔλεγον—сказали. <sup>5</sup> ...лѣ У. <sup>6</sup> \* приписано въ С. не рукой писца. <sup>7</sup> ἀρχιδιάκονον. <sup>8</sup> въ греч. печ. имѣется еще чудо съ горящими углями. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> въ греч. здѣсь: καὶ εὐθέως προσέρρηξαν τῇ πέτρᾳ, ὡς ἄγρια κύματα, καὶ ὡς ἄφρονες ἐξελύθησαν· πεπετρωμένος γὰρ τῇ πίστει ὑπῆρχεν ὁ Ἀμφιλόχιος—и тотчасъ ринулись на скалу (Амфилохїя), какъ бѣшенныя волны, и какъ пѣна были отброшены: ибо Амфилохїи оказался, чрезъ свою вѣру, твердымъ какъ гранитъ.



зрѣ

пойде къ полатѣ. Вѣнидѣщюу<sup>1</sup> же ѣмоу,  
дѣакъ великѣ гласомъ возва: «прости  
станете!» такоже потрастиса полатѣ.  
Приближив же сѧ ѣпѣкопъ къ црѣю, рече:  
«миръ, црѣю! и<sup>2</sup> не радость сѣоу тво-  
ѣмоу!»<sup>2</sup> Оуслышав<sup>3</sup> же царь цѣлованіе  
сѣа своѣго, скрежтѣаше зюубы своїми,  
іако лѣвъ<sup>3</sup>. И гѣа црѣ: «чѣсо рѣ» без-  
честіе сотвори црѣствію моѣмоу; мнѣ  
во дастъ целованіе, іакоже лѣпо црѣмъ,  
сѣа же моѣго оумали и оухоу<sup>4</sup>: нѣ ли  
такоже црѣ со мною; и<sup>4</sup> не такоже ли  
ваграницю носитъ и вѣнець на главѣ  
своей; и нѣ оубо не станеъ глава  
твоя на твѣтѣ: ииже тако изгѣа»<sup>4</sup>.  
Ѣпѣ же Амфилохѣи рече: «црѣо вѣгын!  
ѣще тѣи, клеветъ<sup>5</sup> мой, «днѣ» сын,  
«а оутрѣ» не сын, разгнѣваѣса, іако и  
самъ рече, без чѣсти бывшюу сѣоу тво-  
ѣмоу, — «Бѣъ небоу и земли» не имат  
ли сѧ разгнѣвати, сѣоу [тво]ѣмоу<sup>6</sup> въ  
нечѣствіи вѣдоуци; сѣло паче разгнѣ-  
ватиса иматъ на ны». Црѣ же рече:  
«почто, старче, пѣсѧ и ве-стѣда єси;»  
Амфилохѣе рѣ: «црѣо вѣгын! слыши сѣ:  
старостѣ—времени рѣ», а вѣстѣство—  
нечѣствивѣ рѣ», пѣсѧ же, три разбойники  
видѣ, не<sup>7</sup> престѣтѣ...<sup>7</sup> азъ же гѣю—  
Ѣвноміа, || и Ирѣана, и Македоніа, іаже<sup>8</sup>  
иматъ скоро взѣти<sup>8</sup> Бѣъ ѣ мира<sup>9</sup> сѣго:  
ииже и вѣтѣво нечѣствоваѣша, и оумали-  
лиша, и оухѣдиша». И црѣ, помысливъ,  
рече: «правдоу изгѣа сѣи: іаже азъ раз-  
гнѣваѣхса, вѣсѣствующюу сѣоу моѣмѣ,  
Бѣъ оубо небоу и земли не разгнѣвѣт ли  
сѧ, вѣсѣствующюу сѣа сѣоу ѣмоу; сѣло  
паче разгнѣваѣтъ сѧ на ны». И гѣа

црѣ: «сѣсѣдит сѧ<sup>10</sup> ѣ престѣоу своѣхъ,  
да ни єдинъ гонѣзнетъ ѣоу нѣхъ» (вѣѣхѣоу  
оубо прѣсѣдѣще оучителе пагоубѣ вѣше<sup>11</sup>  
црѣ три степеніми<sup>11</sup>). Народъ же кри-  
чаше, гѣа: «главы беззаконникѣмъ мечю  
и<sup>11</sup> ѣгню<sup>11</sup> предаѣъ или<sup>12</sup> глаубинѣ морь-  
стѣи<sup>12</sup>». Ѣпископъ же Амфилохѣи рече:  
«ни, господѣ црѣю! не повелѣ сѣго, но  
молю державоу твою, господи црѣю, по-  
вели когѣо и хъ ѣгнати въ свою ѣт-  
чѣноу—Ирѣа<sup>13</sup> в Гофы, Македоніа в  
Гангръ, Ѣвноміа в Кападочьскою стра-  
ноу, вѣ свою вѣсь, вѣ Дакроѣноу»<sup>13</sup>. Да  
іакоже рече ѣпѣкопъ Амфилохѣи, тако  
повелѣ црѣ ѣвѣсѣ. И вѣсѣдѣше Ѣвноміа  
на вѣвоудъ старъ, на неѣсѣдѣланъ, по-  
вожѣше и сѣвоствѣ градъ, чади на по-  
зоръ, и гѣахѣ: «сѣ врагъ Бѣѣи и хрѣтѣа-  
номъ». И изгнѣша и из града, сѣдѣща  
и на вѣвоудѣ. Тѣе прѣидѣша и на  
дрѣгѣа: и тѣма тѣе створивше и  
вивше, изгнѣша а из града. Рабоу же  
Бѣѣю Амфилохѣю злата много давъ црѣ  
на оустроѣ || ницимъ: и вѣвѣщенъ црѣ || Л. 1088 г.  
ѣоу него вѣвѣ и вѣсѣ гѣа, поѣстиша и,  
ѣдаривше и дѣакѣна ѣмоу. И шѣ во гѣа  
своѣ, пожѣ три лѣта. И ѣтѣде ѣ Хѣѣ Іѣѣ.  
Гѣа же восплакаѣса, оучитѣла рѣ и стѣнѣ.  
Оученіе же ємъ имоуше, и мы слѣвимъ  
Бѣа, с вами вѣѣми, іако Томоу лѣпо  
слѣва и держава, и чѣтѣ, нѣѣ и прѣно,  
и в вѣки вѣкомъ.

Мо. VI, 30.

Дѣян. XVII,  
24.

|| Л. 1088 в.

Дѣян. XVII,  
24.

<sup>1</sup> въ греч. передъ этимъ добавленія.  
ѣдраме—а царское дитя пробѣжалъ мимо.  
<sup>5</sup> σύνδουλος. <sup>6</sup> Такъ и въ У., въ С. было, вѣроятно, сначала то же, но тѣо вычи-  
щено и основательно; тѣоємѣ, вѣроятно, получилоь путемъ описки изъ сѣоємѣ или  
осмысленія изъ ємѣ, <sup>7—7</sup> греч. οὐ παύει ὀλακτῶν—не перестаетъ лаять. <sup>8—8</sup> греч.  
οὗς ἐκκόψει—которыеъ отсѣчетъ <sup>9</sup> τοῦ λαοῦ—народа. <sup>10</sup> Чит. съ УС сѣсѣдѣте ѣ,  
т.-е. еретиковъ <sup>11—11</sup> въ греч. нѣтъ <sup>12—12</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>13—13</sup> въ греч. нѣтъ.

<sup>2—2</sup> въ греч. иначе: τὸ δὲ παιδίον παρ-  
<sup>3—3</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>4—4</sup> въ греч. нѣтъ.

Мѣца того въ 18<sup>1</sup> Леонтіа презвитера, черноризца, игоумена монастыря сѣго Сѣвы, Рѣскаго града, повѣсть жѣна<sup>2</sup> и чюдеси прѣвнаго и блженнаго ѡца нашего Григоріа, еѣпа бывшаго Якрагантѣни цркви, и Сикеліискыа ѡвласти<sup>3</sup>.

I. Стрѣшно и невнѣто (sic)<sup>4</sup> и вселенѣи оуспѣно<sup>5</sup> (sic), паче еже<sup>6</sup> со страхомъ и любовію послоушающымъ и приѣмлющимъ, хотя повѣдати ѡ кааннѣи азъ на<sup>7</sup> испитанны разоумъ<sup>7</sup>. — сѣцю моѣмъ оуטרню мысль глоубоцѣи памати видѣ, на оумъ приношю, много любви моеи гръзнѣи, и вѣтнѣи и дши грозно сѣце принесе, не хоудѣ мечь прѣахъ, но крѣпко мучихса: оужасает во мнса оумъ, великому позороу памати житіа и терпѣніа исповѣдати не могуща. Кто во достойнъ такоу и зрѣци повѣсть; кыйми же оустыи и звѣщаю, или кыймъ азъкомъ и зглю; Хоцю и зрѣци, но не могу дерзнуотн рѣци о прѣвнѣи и блженнѣмъ ѡцы нашѣ, пастыри<sup>8</sup> || и оучители Григоріи, иже црковь Бжїю блговѣрнѣи<sup>9</sup> оустройвѣ. Таже вземлю на оу<sup>10</sup> и боуса пакы: не имамъ во іазыка, достойна и зрѣци и сѣло велика сотворенаѣ ѡ не: и сїе днѣ<sup>10</sup>, іако въ послѣднѣи днѣ сїа, въ послѣднѣмъ

родѣ, того севѣ Хѣ показа дѣаника. Что ли ми глати; и мѣже и преже насъ ѡцмъ блговѣрнымъ, великоименитымъ моужемъ, дивно сего тръпѣнїе и крѣтостъ дхвоная<sup>11</sup>...; веселашнса и радоуишнса с ними прѣсно, паче же текоуши с нимъ въ скорбѣхъ. Тѣ и прекротный<sup>12</sup> дѣдъ прѣкъ, акы ласточкица, поаше о оправданїи и тръпѣнїи въ страстѣ Бжїи: «тръпѣнне оубогымъ не погыбнетъ до конца», и пакы: «спсєнїе праведнѣи ѡ»<sup>13</sup> Пс. IX, 19. Пс. XXXVI, Гдѣ и защититель имъ есть во время скорбїи. Иносн же и ннїи прѣци бездѣи ѡ<sup>13</sup> правднїхъ блаженїю<sup>13</sup> вѣщаша.

II. Начноу же оуже, любнмнїи, повѣстковати блаженнаго и славнаго ѡца нашего Григоріа ѡ дѣтска чїстѣи и не скѣрнна къ Бгѣу житіа. Сїи же блаженнїи родиса въ веси глѣмѣи Протори<sup>14</sup>, блїзъ Якраганьскаго града, ѡцю же рекомомоу Харитонъ, а мѣри Феѡдотїи, соуци въ<sup>15</sup> веси глѣмѣи Тохрїи<sup>16</sup>. Въ имѣннїи сѣца<sup>17</sup> мноствѣ, въ страстѣ Бжїи строаща своа: вѣста во и страннолюбца, и блгодавца, млтїива же при всѣмъ<sup>18</sup>, и «въ требованнїи сѣтымъ»<sup>18</sup> Рим XII, 13. ѡпшоуища», іако и пишетьса: и ина нѣкалаа доврѣтѣ || анїа и моуща, іа и || Л. 1089 б.

Бѣи же емоу и затель ѡ сѣго и спасенаго кръщенїа прѣвннїи епископъ<sup>19</sup> Патамнѣнъ<sup>19</sup> престѣи цркви Якраганьсѣи.

||Л. 1089 а.

||Л. 1089 б.

<sup>1</sup> Внизу столбца: въ 18<sup>1</sup> день. <sup>2</sup> На греч. житїе въ Патрологіи Минїя, т. 98, стлбб. 549 и слл., въ редакціи, не вполне совпадающей съ слав. Разбивка слав. текста исполнена по греч. Въ сомнительныхъ и интересныхъ случаяхъ сдѣланы сопоставленїя съ ркп. изъ собранїя Ундольскаго, № 246, XVI в., означ. Ун. <sup>3</sup> ѡчѣ блѣн, доб. У. <sup>4</sup> ѡаѡма—чудо, доб. греч. <sup>5</sup> ѡспѣлїмон, оуспѣшно Ун. <sup>6</sup> же Ун. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> eis ахрибетѣраѡ ѡуѡїаѡ—для болѣе точнаго разумнїя. <sup>8</sup> ...нѣ Ун. <sup>9</sup> испр. по Ун. въ Минїяхъ на оу <sup>10</sup> Читатѣ: дивнѣ, ѡаѡмасїѡтерѡѡ. <sup>11</sup> доб. съ греч. ѣѣνισεν—доставляла трапезу (духовную). <sup>12</sup> Чит. съ С ...кый. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> περї (τѡυτѡν) δικαїѡѡ μαχαρїσμοѡ—о блаженствѣ этихъ преведныхъ; а приписано вверху строки, видимо, по недоразумѣнїю. <sup>14</sup> Πραїτѡρїа. <sup>15</sup> ἀπѡ—отъ. <sup>16</sup> Θύρїς <sup>17</sup> т. е. Харитонъ и Феодотїя. <sup>18</sup> κατὰ πάντα. <sup>19</sup>—<sup>19</sup> лучше было бы эти слова переставить одно на мѣсто другого.

III. Тѣче выша ёмоу и лѣтъ: и ведоша и рѣшѣла въ гра<sup>а</sup>, — предати ко<sup>1</sup> оученіе<sup>1</sup> оучити стѣи<sup>и</sup> книгѣ. И, взведше ёго къ препѣвному епѣоу Патмию, дѣховному ѡцѣю, да<sup>а</sup> же достойны многы принесоша епѣоу, повергоша дѣтцищѣ на ногу ёмоу, глѣюще: «моли ѡ немь, ѡче пречѣстныи, да некли ѡстѣитѣ и снѣз Бжїи, Гѣ нашъ Іс Хс:

Іоан. 1. 9. «обѣщаѣтъ всакого члѣка, въ мирѣ приходѣща». Епѣи<sup>и</sup> же, призвѣвъ моужа нѣкоѣго говѣина, Даміана именовъ (ёго — же свѣдахоу и гражане, богатїи и оубо-  
sin, соуща и добра, и хитра оучениемь), глѣ ёмоу епископѣ: «гїи Даміане! сего ти предаю ѡтрока, свѣдѣтельствоующюу Бгѣоу и всей цркви, да попечешица и мь и наоучиши и стѣимъ книгѣмъ, могуща<sup>2</sup>, — стѣго дѣха ради блгодатна<sup>3</sup>, — восставити всѣмъ члѣкомъ оумъ на покаанїе». Даміанъ же, пѣ прѣ ногама епѣлама, глѣ<sup>4</sup> ёмоу: «воу<sup>а</sup> кола Бжїи в наю, ѡче стѣи пречѣстныи!» И положи въ роуцѣ на ѡтрочатѣ, и рече: «блгѣтъ Бжїи и ѡца и ѣдиночадагѣ<sup>5</sup>  
Іоан. 1. 18. снѣ и сѣ «Иночадын<sup>6</sup> снѣз, сѣ въ гад-  
рехъ ѡчѣи<sup>хъ</sup>», истинныи ѡ Бгѣ истиннаго, и сила Прѣгаго и Животворящаго дѣха воуди с товою не престѣа, чѣдо, да негли возможеши врагоу злоуходоже-  
стѣвоющюу многы лоуки». || И всѣ «аминь» рекше, прѣа и Даміанъ ѡ роукоу епѣлю: и всѣ ѡнѣмъ милостивовавшї<sup>7</sup>, ѡбратистасѣа родитѣла ёго въ домъ свѣи,  
Дѣян. XI. 18. славаще Бгѣ ѡ всемь, млтѣвоюща ѡ нѣ.

IV. Таже прїимъ, Даміанъ печалѣсѣа ѡ немъ сѣло: въ же ѡтроча добро сѣло въ оученїи, «такоже дивитисѣа Мо. XIII, 54 и мь»<sup>8</sup> ёмоу. Тѣче, двѣма минувшима лѣтома, все ёмоу оученїе до конца екодавшю, числа же и кроугы лѣтомы<sup>9</sup> до конца прѣа, дондеже и<sup>10</sup> астрономѣю<sup>10</sup> наоучи и ѡлтырю. Бысть же не лѣни<sup>к</sup>, но тѣи<sup>к</sup> по всѣ днѣкныа црковныа пѣсни, и оутрѣна<sup>а</sup> же и вечерна<sup>а</sup> хвалы воздаа, «такоже чюдитисѣа всѣмь Мо. XIII, 54. ёму»: минути же и своѣго оучитѣла приразоумѣ, паче же и свверстныа дѣти<sup>11</sup> старѣиша<sup>а</sup>. Бывшоу же ёму бї лѣтъ, прїдѣста родитѣла ёго во градѣ, и цѣлокаста чѣдо свое, и взведѣста и къ прѣвному епѣоу Потамиѡноу, молщесѣа ёму пострици ѡтрокѣ и сотвори ти ёмоу<sup>12</sup> клирика. Епѣ же, слышавъ, рече рѣтелема ёго: «вѣроуи<sup>а</sup> ми, чѣдѣ, тако вели<sup>к</sup> «сосоу<sup>а</sup> и збрѣ<sup>а</sup>» приводитѣ,  
Дѣян. IX, 15. Бгѣоу в снї днѣ». Престѣи же епѣз, стѣю и чистѣю на немь сотвори<sup>к</sup> млтѣкоу, постриже<sup>13</sup> власы ёмоу и клирика сотвори<sup>13</sup>, давъ ёмоу аналгнотѣскоу<sup>14</sup> ёоу<sup>15</sup>: и предасть и доунагоу, архїдїакѣноу и скевѣфилакоу<sup>16</sup>, повелѣвъ ёмоу, да всѣ книги по всѣ днѣ по || чи-  
||Л. 1089 г. тѣѣтъ, и<sup>17</sup> казати ёго и внїматн книжною рѣчь<sup>17</sup>. Сотвориша же родитѣла ёмоу ко градѣ днїи і, веселщесѣа со преподобныи мь епѣомъ и со всѣмь клиросомъ въ ноцныхъ и въ днѣкныхъ молитѣвахъ, видѣше свое чѣдо чѣоуща книгы безъ влазна, паче же со всѣмъ ы

1—<sup>1</sup> εις τὸ διδασκαλεῖον—въ училище. 2 δυνάμενα (τὰ ἱερά γράμματα)—святимъ писанїямъ, могущимъ. 3 ...иа СУ. ...ти Ун. 4 λέγει. 5 ἑδινородного Ун. 6 ἑδινородныи Ун. 7 въ У слово отмѣчено крестикомъ какъ сомнительное, млтѣовавшї Ун., ὀπευξαμένων. 8 πάντας 9 τῶν ἑορτῶν—праздниковъ. 10—<sup>10</sup> καὶ τῶν ὀφηλῶν στερεῶν—вышїя числа (или м. б. геометрическія тѣла) 11 καὶ—и, доб. греч. 12 αὐτόν—его. 13—<sup>13</sup> въ печ. греч. нѣтъ. 14 въ греч. нѣтъ. 15 млтѣѣ, доб. Ун. на полѣ. 16 βιβλιοθηκᾶριον—библиотекарю. 17—<sup>17</sup> ἐκπεδεύων αὐτὸν τοῦ προσέχειν τοῖς ὑπ' αὐτῶν λεγομένοις βιβλίοις—приучая ёго внимать словесамъ, изрекаемымъ ими (т. е. свѣщц. книгѣми).

страхомъ и трепетомъ прѣстолоуца и  
внѣмаша книжныя рѣчи. Бѣаше<sup>1</sup> и  
щѣзъ ѣмъ оученъ и звѣсто и почитаніа  
книжнаго вѣды и пѣтїа: блаженныи же  
Григоріе сладокъ при пѣтїи вѣаше,

Мф. XIII, 54. «Іакоже вѣкъ слышацимъ дивитиса».

Таче, по десѣти днѣи, целовавше рѣ-  
тела ѣго и прѣвнаго ѣпѣпа, и всю брѣ-  
тїю, — возрастистася<sup>2</sup> въ домъ свой,

Еф. V, 20. «Ѳ всемъ благодѣствующа<sup>3</sup> Бѣга».

V. Не<sup>4</sup> премолчаше<sup>4</sup> же ѡтроча,  
нощѣ и днѣи прилежа къ цркви, паче же  
пытаа ѡломноую рѣчь, вѣщающоую:

Пс. XLV, 11. «Ѳпразнитеся и разоумѣйте, іако азъ

ѣсмь Бѣ». Ѳтолѣ оубо искаше и тоу-  
жааше всегда видѣти<sup>5</sup>, како бы при-  
ближитиса къ милости Божїи и внѣти  
к небесное црктѣе. По всѣ днѣи же семоу  
волаѣствоу<sup>6</sup> смотренїю, моллаше Бѣга  
оубѣти сілоу и разоумъ стѣи книгъ.

Таче, сѣ помышала, въ ѣдннз днѣ  
обвѣрте житїе стѣго великаго<sup>7</sup> Васїліа,  
ѣпѣпа бывша Кесарїи Кападокїистѣи.

Почитавѣ е и люба вѣкъ оумѣ, ѣдиноу

|| Л. 1090 а. и дважы, и разоумѣвз ѣго || трѣ и стрѣ-

сти, іаже потерпѣ обцин нашъ щѣзъ,  
Ѳ семь поюднвса, рѣ в себѣ: «по-  
истиннѣ не имамъ мѣщи дойти моего  
желанїа, аще азъ не преїдоу ко стѣа  
мѣста, оудожу и стѣын сїи<sup>8</sup> щѣзъ нашъ  
благодѣанїе ѡ стѣго Дѣа прїа».

VI. Бывшоу ѣмоу нї лѣтъ, въ ѣдиноу  
нощѣ оупнв<sup>9</sup> архїдїакона Доунача въ  
жевофилакїи и влѣзъ въ црковь, падъ  
нїцъ, моллаше Бѣга со слезами, глѣ:  
«Гїи мои Іѣ Хѣ, Бѣоу истїнаго Бѣга и  
Щѣа, Бѣже истїнннн<sup>10</sup>, роженнн преже  
вѣкъ, Дѣх Престѣнн, сын прѣно со

Щѣемъ и Бѣомъ! оуслыши ма смиреннаго  
и сподовї ма дойти стѣго града, іаже  
исходїша стѣн наши щѣы и спасошася,  
и пытавше и вземшен ѡ Тебе Дѣхъ  
блгодѣтннн—оубѣдѣти поутї<sup>11</sup> истїн-  
ннн<sup>12</sup>». Надоазѣ же тѣако<sup>13</sup> моливса и  
взстѣа ѡ земла, доїде въ клѣтъ и  
леже прѣ одршмъ архїдїаконоу Доуначоу.

И мало оупноувъ, прїнде къ нему нѣкто  
глѣ<sup>14</sup>: «Григорїе!» ѡнѣ: «се азъ, гїи!» и  
взставъ, стѣа прѣ архїдїакономъ, глѣ  
ѣмоу «Гїи! почто ма возвѣа;» ѡнѣ же

рече: «не звѣ тебе, чѣдо!» и шѣдъ пѣкы  
почн. И пѣкы, второе гласноу, рече:  
«Григорїе!» ѡнѣ же, пѣкы втѣкъ, стѣа  
прѣ архїдїакономъ и глѣ ѣмоу: «се азъ,  
гїи! почто ма звѣа;» ѡнѣ же рече: «не

звѣ тебе, чѣдо, а». Трепетен же бывъ,  
архїдїаконъ глѣ ѣмоу: «чѣдо Григорїе!  
аще пѣкы ѣдиноу || возовет тѣа, ѡвѣ-

щан ѣмъ: «Гїи что ѣсть; что велиши  
своемоу равоу;» тѣа пѣкы леже обтрокъ.

Прїстоупнв же пѣкы, аглѣзъ возвѣа и,  
глѣ: «Григорїе!» Он же, востѣа тощно<sup>15</sup>,  
рече: «се азъ, Гїи, что велиши своемоу  
равоу;» Глѣ же ѣмоу: «ѣлма моли Гѣ<sup>16</sup>

Бѣа, хотѣщю ти видѣти Іерлѣма и по-  
ходити мѣста стѣа, — иди къ краю мор-  
скомоу и ѡвѣрѣши, иже тѣа имѣтъ  
допоуды превести».

VII. Възвнѣвъ же, Григорїи рѣа бывъ  
и слѣва Бѣга, не невѣрова възвѣвшемоу:  
но авѣе изыде ис клѣти, ѡставнвъ архї-  
дїакона спѣща, никомоу же ѣго видѣ-  
вшоу. И текъ, прїнде к морю и прїнде  
къ рѣцѣ. По прилоучаю же въ тои часѣ  
заїде на край морю корабль, хотѣщю  
внѣти в рѣкоу и почрѣти водоу (се же,

|| Л. 1090 б.

<sup>1</sup> во доб. Ун. <sup>2</sup> Чит. съ Ун. вѣрастистася. <sup>3</sup> атьст... У, благодарствующе Ун.

<sup>4</sup>—<sup>4</sup> Оуб ѣпаѣето—не переставаль <sup>5</sup> γυνῶναι—вѣдѣти... <sup>6</sup> ...вѣа чит. съ Ун.

<sup>7</sup> бѣа ишего доб. Ун. <sup>8</sup> блженнн, доб. У. <sup>9</sup> χοιμῆσας <sup>10</sup> и доб. Ун. <sup>11</sup> поу Ун.

<sup>12</sup> ...нн Ун. <sup>13</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>14</sup> излагаемое ниже троекратное призванїе Григорїа

сильно напоминает то, что изложено въ 1 Цар. III, 1—10 относительно отрока Самуїла.

<sup>15</sup> μετὰ σπορῆς. <sup>16</sup> нѣтъ въ Ун.



глю, по строю Бжїю вывшю). Прибли-  
живса к кораблю, Григорїе ѿвѣща:  
«роуитеса, братїе, о Гї!» вси ѿвѣщаша  
емоу корабленици: «рауиса и ты: добрѣ  
прииде, брате». «Докоуду шествїе вѣше,  
господїе мои;» ѡни же к немѣ: «аще (Гѣ)<sup>1</sup>  
величѣ,—в Вардагенъскыи гра̃ иде̃».   
ѡн же<sup>2</sup> рече: «поймете ма сз сзбою,  
братїе». Старѣи же кораблю рече к  
немоу: «ѣдѣ ра̃ еси чни и гѣна своѣго  
вѣжати хоцеши;» Григорїе глѣ: «ра̃  
есмь Хѣз, члѣкоу же—никому же». Глѣ  
емоу корабленикз: «кто любо боу̃», влѣши  
с нами и поведем тѣ, а може хоцеши».   
Се же глѣ корабленикз влюдасѣ<sup>3</sup> нѣкогого,  
іако мнѣти<sup>3</sup>, хотѣ<sup>4</sup> его продати.

||Л. 1090 в.

VIII. Паче<sup>5</sup> влѣзз в корабль Григо-  
рїи: и вси, внеше еже || тревоваху, вз  
тѣ часъ же<sup>6</sup>... вѣтръ строинъ. И и-  
шеши из рѣки, до Г днї доидоша Кар-  
фагенъскаго града. Пловущим же имз  
по морю, видѣше старѣишина кораблю  
Григорїа, непрестанно молитвоуща и  
вдѣща, поуща<sup>7</sup> присно. И оужасеса,  
глѣ вз себѣ: «пойстинѣ ѡтрокъ сїи  
Божїи члѣкъ есть. Но прости ма, Гї, ѡ  
безаконнѣи си мысли мои, юже<sup>8</sup> по-  
мыслихъ на праведнѣ ѡтрока сего».   
Дошедшим же имз града, введе и в  
домъ свой старѣишина: и покой его во  
единнои храминѣ, соуща в безъмалтежнѣ  
мѣстѣ. И молаше и старѣишина мо-  
лїти<sup>9</sup> его ра̃, ѡ мысли на-нь: мыш-  
лѣше во продати ѡтрока (исповѣдав  
же емоу и не ѿвержеса, елже ра̃ вїны  
воскорѣ введе и в корабль). Григорїе же сз  
слезами ѿвѣщавъ, глѣ: «старѣишино<sup>10</sup>...

покаа во сѣ ѡ мысли свои<sup>10</sup>: пишет  
во сѣ, «іако помышлѣн<sup>11</sup> срѣце<sup>12</sup> члѣкоу  
исповѣтеса<sup>13</sup> Бгюу и ѡстанокз по-  
мышленїю праздноуѣтѣ прѣ Бгомь». ѡбаче  
Бѣ просити тѣ, гї мои, и боудї ти,  
іакоже просиши».

Ис. LXXV,  
11.

IX. Григорїе<sup>14</sup> не ислѣзе из храминны,  
юже вѣше емоу далъ кораблю старѣи-  
шина,—не показати никому же во  
градѣ, но вѣше далса ачѣвѣ сѣло: и  
ѡ воли<sup>15</sup> вторыи днѣ вѣшно кѣкоу-  
шаше, ѡ воли—третїи, ѡ воли—нѣлю  
цѣлоу, и сѣ хлѣба поскоуду и бодоу, и  
зелїе сз солию строа, без масла. Видѣ  
же емоу кораблю старѣи<sup>16</sup> прилежанїе  
трупнїю, иде ко епѣоу || града, исповѣда

||Л. 1090 г.

емоу всѣ ѡ нѣ. Оуслышав же, епѣпз  
посла архидїакона своѣго. Пришед же,  
ѡвѣрѣте и оутръ<sup>17</sup> вз<sup>18</sup> хлѣвинѣ<sup>19</sup>, по-  
читающа книги: вѣше во взѣлз книгоу<sup>20</sup>  
нѣкоѣго презвитера — моученїе сѣи  
Иаккавей, иже, закона ра̃, прѣвѣе Хѣ  
моучены вѣша. И глѣ емоу архидїаконз:  
«рауиса, чѣдо ѡ Гї, радѣиса!» Снї<sup>21</sup>  
же к немоу ѿвѣща: «радѣиса, бгѣвидче<sup>22</sup>,  
и ты ѡ Гї всегда!» И востѣвъ, ѡтрокъ  
поклониса емоу. И глѣ емоу архидїаконз:  
«ѡцѣ твоеи епископз<sup>23</sup> зоветъ тѣ—  
возыти во епѣю». Он же рѣ: «іако  
велиши». Шѣ же со архидїаконь,  
взлѣзе к епѣоу и пѣде прѣ ногами емоу.  
И глѣ емоу епѣ: «рауиса, прелюбимыи,  
что прииде к намъ твоѣ любовь, чѣдо;»  
Се же к немоу: «ѡче чѣнын и оучителю!  
по строю Бжїю зѣ сѣ приоучихомъ кѣ  
твоеи сѣости, да молитвоуѣни за моѣ  
смиренїе». Глѣ емоу епѣпз: «Хѣ, снѣ

<sup>1</sup> изъ Ун. <sup>2</sup> к нѣ доб. Ун. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>4</sup> мнѣше Ун. <sup>5</sup>—Таче, еїта.  
<sup>6</sup> егѣнето—насталъ. <sup>7</sup> ж доб. Ун. <sup>8</sup> и Ун. <sup>9</sup> вѣроятно, недописано:  
<sup>10</sup>—<sup>10</sup> (Γρηγόριος λέγει) τῷ ναυκλήρῳ καλῶς ποιεῖς, κύριε μου, ὅτι μετενόησας ἐπὶ τῷ  
ἐνθυμῆματί σου—Григорїй говоритъ хозяину корабля: хорошо сдѣлалъ, господинъ мой,  
что покался въ замыслѣ своемъ. <sup>11</sup> Чит. съ Ун. ...ленїе <sup>12</sup> срѣца, чит. съ Ун.  
<sup>13</sup> тевѣ, а на полѣ: Бгю Ун. <sup>14</sup> же доб. Ун. <sup>15</sup> кѣ доб. Ун. <sup>16</sup> ...шина Ун.  
<sup>17</sup> вѣтрь Ун. <sup>18</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>19</sup> ...ны Ун. <sup>20</sup> оу доб. Ун. <sup>21</sup> ѡн Ун.  
<sup>22</sup> бгѣовидче Ун, θεοφιλώτατε <sup>23</sup> τῷ ἐνταῦθα доб. греч.

Бжїи, чадо, с товою боуди ко вса поугти твоа». И рекшимъ и «аминь», повелѣ емоу сѣсти. Таче рече емоу епископъ: «да ѡбаче, чадо, ѡкоудоу градеши и камо градеши<sup>1</sup>; ѡ коего града еси и что има твоё;» Гла емоу Григорїи: «ѣсь же ѡ Акраганьска града, Секлианьскыа ѡбласти, идоу же (аще Гб велитъ, молитвъ ра<sup>а</sup> стѣи твоихъ) къ стѣи Сиѡнѣ — мѣтвати<sup>2</sup> во стѣа мѣста». Гла емоу епѣ: «Гб нашъ Ісх Хс, чадо, да совершитъ все желанїе твоё ко властѣ дѣлѣ, Сѣаго Дха блго-  
 ||. 1091 а. дѣанїа радн». || Се же, пакн припадъ к ногама епѣ, ѡвѣща гла: «аминь! боу<sup>3</sup> по глау твѣмоу, вѣко». И посемь гла емоу епѣ: «пребуди с нами, чадо<sup>4</sup>, стѣи празникъ! и Гб Бж оустроити имать, иже ѡ нѣ, икоже любитъ<sup>5</sup>». И ѡвѣдова къ тѣ днѣ на трапезѣ епѣ. И мѣтвоу сотвори емоу, посла и ко хлѣвиноу свою, въ нейже бѣше<sup>6</sup> преже<sup>6</sup>. И вѣаше сѣдѣ и почитаа прилѣжнѣ, и мола Бга, да воскорѣ скончатъ емоу желанїе.

Х. И по днѣхъ нѣкыи, сѣдѣмоу емоу къ цркви<sup>7</sup> стѣа Йоуліана и почитающѣ, се везаапъ нѣции черноризци г, лѣпы ѡбразомъ и лице, — козлѣзше къ цркви и молитвоуавше, и скончавши имъ лѣпотноу молитвѣ, — сташа: иже видѣвъ Григорїи ѡбрадовавса, востѣкъ поклониса имъ до земла. Таче единъ ѡ нихъ сѣде и двѣ прѣстоаста емоу, с великымъ трахомъ: стѣа же и сн<sup>8</sup> с нимъ дрѣхъ и съ смиренїемъ многымъ: бѣше во выноу нравъ емоу

тѣкъ. Согладав<sup>1</sup> же и сѣдѣи черноризецъ, и гла емоу: «что ти зде, рабе Бжїи Григорїе, иже «блгоую часть и зера, .лк. X, 42  
 иже не имат са ѡати ѡ тебе», по Гнїю глагоу;» Он же оужасеса ѡ преслѣвнѣемъ савкеш черноризца и, съ<sup>9</sup> трепетѣ<sup>9</sup> быкъ, весь слезами наполнивса. И, пѣ пред ногама черноризцю, гла емоу: «прости ма, ѡче чѣтныи, и молитвоуи за ма, грѣшнаго и оунылаго». И гла емоу черноризецъ: || «аще грѣхы твоа, ||. 1091 б.  
 чадо, да быхъ азъ имѣлъ». Он же оунылис<sup>10</sup>, повелѣ<sup>11</sup> емоу сѣсти<sup>11</sup>. Гла черноризецъ Григорїю: «чадо Григорїе! вѣдыи боуди, ико мѣрдын Бж ишь ѡкры на вса, иже ѡ твѣ. ѡ сѣ оубо раиса, ико Гб пѣла на приати тѣа и довести тѣа, амѣ желашеши, — въ стѣа мѣста: тамо во мы градоуше есмы». Таче пакы Григорен встѣа пѣде прѣ ногама черноризцоу, плачѣса и гла: «блвенъ Бж, ѡче, иже на полсоу строитъ: и нѣтъ безъ ѡвѣта есь, не изоумѣа<sup>12</sup>  
 «величїа Бжїа», еже сотвори с рабомъ Двн. II, 11.  
 своймъ». Таче, сице вестѣа къ черноризцоу, гла емоу: «пойдемъ, чадо, къ хлѣвиноу твою». И востѣаше, поидоша ко хлѣвиноу, идеже бѣше сѣдѣи<sup>13</sup> Григорїи. Принесъ же хлѣ кораблю старѣишина, постави прѣ нимн трапезоу и гѣдоша, снцоу захоуашю. Не<sup>14</sup> съпачѣ<sup>14</sup> же превыша с вечера до свѣта, поущѣ и глюше слоко Бжїе. Дивлахоуеа черноризци о разоумѣ и о ѡвѣтѣ ѡтрокоу. И сотвориша днѣ четыри къ Карфагеньстѣ градѣ. Посѣ гла черноризецъ Григорїю: «чадо! время е<sup>15</sup> поити намъ.

<sup>1</sup> идеши Ун. <sup>2</sup> Чит. съ Ун. мѣтвати, въ С. У отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное. <sup>3</sup> нѣ доб. Ун. <sup>4</sup> греч. доб. εως—до. <sup>5</sup> βούλεται. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ἢ ἡσυχάζων. <sup>7</sup> ἐν τῷ μαρτυρίῳ. <sup>8</sup> т. е. Григорїй <sup>9</sup>—<sup>9</sup> трепетенъ Ун. <sup>10</sup> оумилиса Ун., ἐπὶ πλείω ταναζόμενος ἐν ἑαυτῷ—много сѣтуя въ себѣ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> ἐπέτρεψεν αὐτῷ τοῦ καθησθῆναι καὶ τοῖς ἄλλοις δυσὶν ἀδελφοῖς—приказаль ему (Григорїю) сѣсть и остальнымъ двумъ братьямъ. <sup>12</sup> послѣдняя буква въ Ц. выжжена, возстановлена по С и Ун.; не изоумѣа = ἀπορῶν <sup>13</sup> ἡσυχάζων <sup>14</sup>—<sup>14</sup> вѣ сна, Ун. <sup>15</sup> нѣтъ въ Ун.

XI. Таче<sup>1</sup> вывшоу вечероу, излѣзѡша черноризци изъ града, и Григоріе с ними. И, шѣше днѣи кѣ, Гоу помаганѡцоу имъ, доидѡша Триполи. И собравшесѧ<sup>2</sup>, доидѡша въ чѣноу цркъвѣ стѣго Леонтіа. Прозвѣтеръ же говѣинъ нѣкто «пріятъ л въ домъ» свои, и, гостивъ л и покойвъ л, постави и || трапезоу хлѣбъ и водоу. Григоріи же вѣше слоужа имъ. Дивлахочу сѧ черноризци ѡ тръпѣнїи его: паче же не взоуша и ли чрьзъ днѣ и ли чрьзъ третнїи, и<sup>3</sup> се<sup>3</sup> черноризцю ноудѣцоу его. Глѧ ему чернорезецъ, хотѧ искоушити его: «нѣтъ, чѣдо Григоріе, нѣсть ли ти скорби ѡ родителехъ свои;» Онъ же к нему<sup>4</sup>: «не смѣю что ѡ томъ извѣщати, оѣе, обѣче повелїи равоу твоѣмоу изреци ѡ семь, и ѡвѣщаню». И поклонисѧ<sup>5</sup> до земли, нача глѧти: «слыши<sup>6</sup>, ѡче честный и дховный пастырю и оучителю! Гоу Бѣоу и Спасителю нашему Ісз Хоу рекшѡ въ еѡлїи: «любви ѡца и матери паче Мене нѣсть Инѣ достойнъ», тако же пакы тоже: «иже не ѡвержетсѧ<sup>7</sup> ѡца и матери и братнїи и чѣда, еше же и своѣ души, не можетъ Ни быти достойнъ». Изъ же ничтѡже, ѡче, тако во стѣи вѣтвенѣи заповѣди твои могын сотворити: но ѡбѣче, ѡче честный, и ѡнѣ дажѣ Гѣ блгоуштенїе, и мене, прѣтѣхъ молїтвѣхъ рѧ<sup>8</sup>, спаси, грѣшнаго и смѣренаго, ѡ вражїа лѡкы<sup>9</sup>».

XII. И преыкша въ Триполи л днѣи в домоу презвитера, иже вѣше прилзга, никому же иномоу могоуцимъ<sup>9</sup> глѣвитисѧ<sup>10</sup>, дондеже ѡидѡша ѡ Триполи. И по единомъ днѣи.—целовавше през-

витера, и молїтвоу сътвориша<sup>11</sup> ѡ немъ,—изыдоша изъ града: и начаша ити черноризци же и Григоріи. Таче<sup>12</sup>, по четьрѣ мѣсѣцѣхъ, доидѡша || Іероу-салима. Блхоу во ходѣше по монастырѣхъ и цѣлоующе братїю. Лоучисѧ въ монастыри нѣкоѣмъ близъ стѣго града тоу же стѡю (четьредесѣницѡ)<sup>13</sup> съ радостїю скончаша, многъ троу показавъ Григоріи, и такоже вхсеи стѣи дружинѣ черноризцемъ Бѣа слѣвити, со игоумномъ и с ведшимъ дотолѣ юношу. Бѣше же и гдмень монастырѣа того моу добръ сѣло и преводѧ<sup>14</sup> крѣпко<sup>14</sup> Григорїа и оуча оуставѣ чернечскомѣ и оустрою, воспоминаѧ ему выноу имѣти «страхъ Божїи» прѣ ѡчима своимѧ и<sup>2</sup> Кор. V, 11. не презрѣти оубогаго, ни вознхснтисѧ во своѣ вѣдѣнїи: но всегда быти во смѣреннїи<sup>15</sup> мысли и «не стоужити си Еф. III, 13. во скорбѣхъ», и<sup>16</sup> ѡ<sup>16</sup> всемъ<sup>17</sup> оумомъ приѣмѧти напѣсти и ѡ приходѣщихъ вѣдѣхъ не жалити си. вѣдѣше во ѡцѣ, ѡ стѣго Дха просвѣщенїа<sup>18</sup>, тако е бл-Дѣян. XIV, 22. женомоу во многы и различны въ напѣсти въпѣсти: не точию же<sup>19</sup>, но и епѣпскы прїати прѣгѣз и добрѣ и блговѣрнѣ пѣсти Хѣоу пѣтвоу. Въ се же приѣмсѧ<sup>20</sup> блаженный, пѣ тѣщивѣи— ѡ стѣмъ оученїи, тепѣе высть сѣло, и выстрѣ в почитанїи и оученїи, и писанїю внимѧти, іакѡ<sup>21</sup> ѡнѣ<sup>22</sup> вѣщаема слова<sup>23</sup>: и ѡ семъ же ѡ все хвалѧ и слѣва ердюбца<sup>24</sup> Бѣа, не лишившѧ его своѣ блгодати.

XIII. Пришѣши велицѣи нѣли стрѣсти Гѣ нашего Іу Хѣ, велика и дивна чюдеса творѣцѧсѧ в то монастыри.

Лк. X, 38.

Л. 1091 в.

Мф. X, 37.

Лк. XIV, 26.

Л. 1091 г.

2 Кор. V, 11.

Еф. III, 13.

Дѣян. XIV, 22.

<sup>1</sup> Та<sup>1</sup> Ун. <sup>2</sup> съратившесѧ Ун., ἀνακλιφότες. <sup>3—3</sup> аще и Ун. <sup>4</sup> рече, доб. У  
<sup>5</sup> ...нивеѧ Ун. <sup>6</sup> послѣдняя буква въ Ц. възжена; восстановлена по СУ. <sup>7</sup> въ нынѣш.  
 текстѣ возненавидѣти <sup>8</sup> лѣкабствѧ Ун. <sup>9</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>10</sup> глѣвисѧ Ун. <sup>11</sup> ...рше Ун.  
<sup>12</sup> Та<sup>12</sup> Ун. <sup>13</sup> изъ Ун. и по греч., въ У. отмѣчено крестикомъ. <sup>14—14</sup> наставляла  
 (далѣе: и оуча) Ун. <sup>15</sup> ...тѣи Ун. <sup>16—16</sup> но Ун. <sup>17</sup> всеѣ Ун. <sup>18</sup> ...щаемъ Ун.  
<sup>19</sup> се Ун. <sup>20</sup> δεχόμενος—приемля. <sup>21</sup> іа? <sup>22</sup> ѡ УС и далѣе ни хъ Ун. <sup>23</sup> словѣѧ Ун.  
<sup>24</sup> нѣтъ въ Ун.

Видѣ чѣкы, пресѣпающа ѿ земля на  
 ||Л. 1092 в. небеса: видѣ || чѣчское житіе, точно  
 аггломъ: видѣ рѣкы<sup>1</sup> слезами са<sup>1</sup> изли-  
 вающа<sup>2</sup>: видѣ неадомы недѣлю всю  
 цѣлоу пребывающю<sup>3</sup>, и ина как чюдеса.  
 Лк. XVIII, 13 И оужасеса, и «вѣаше са по прѣсемъ»,  
 глѣ: «горе мнѣ! что сотворю, оунылыи  
 азъ; како слоучюса въ днѣ соудныи со  
 стѣыми моужи сими;» И пакы, не хотѣ  
 Пс. XXXIII, себе отпачити<sup>4</sup>, глѣше: «близъ Гѣ со-  
 кроушены срѣцъ и смѣреннѣ дхомъ спа-  
 сетъ», мощенъ есть Бѣ и ма<sup>5</sup> спасти.  
 Мо. XX, 6. 7. Икоже и ѡны во единыи на і часъ,  
 ничтѣ достойна сътворша, спсе: тако  
 же и ѡ надѣюса ко глоубинѣ щедрости  
 блгвыѣ ѣмоу спастнѣ. Си и сице во мнѣгы  
 часы глѣ, иде прѣ игоумена. Блста же  
 сѣдѣста<sup>6</sup>, игоумен же и черноризецъ,  
 двпрѣводикын ѣго допоуду: дроугал  
 же братѣа всѣ стоахуѣ пред нима, с  
 нима же и Григоріи прѣстоаше. И глѣ  
 ѣмоу черноризецъ, приведын ѣго: «пове-  
 лѣнемъ гѣ моего и ѡца имена, садн,  
 чадо!» ѡн же поклонивса сѣде востраи  
 игоумена. Таче<sup>7</sup> ѣго начаста тѣшити<sup>8</sup>,  
 мнѣща, іако того ради, иже страненъ  
 есть,—тѣм же<sup>9</sup> тоужит. И<sup>10</sup> рекоста  
 ѣмоу: «чадо! не жали си, иже<sup>11</sup> въ-  
 веде<sup>12</sup> сѣмо. Надѣемса блаженому<sup>13</sup>  
 Бѣоу<sup>13</sup>, чадо, іако, аще възыщешн своѣ,  
 пакы<sup>14</sup> и<sup>14</sup> къ нѣ козвратишса». ѡн  
 же, воставъ, стѣ прѣ нима и рече има:  
 «слышите, ѡцы мои и гѣ мои! вѣстѣ,  
 Евр. IV, 13. іако Бѣоу чюже ничтѣ нѣсть, нъ «всѣ  
 ѡбнажена и ѡбличена прѣ ѡчима», іако  
 блаженнн апѣз вопиѣтъ. Ико кѣ мнѣте:

имѣ емъ здѣ, || тѣмже жалю си, нъ не ||Л. 1092 б.  
 боуди<sup>15</sup> сего помыслити! ѡбаче молю  
 вѣ, ѡца, и вѣсъ, Бѣомъ собраннн  
 соборъ, молите ѡ моѣмъ смѣреннѣ». -  
 Се же ѣмоу рекшѣ, ѡстаса ѣго игоуменъ,  
 ѡтолѣ не глѣ емъ ѡ<sup>16</sup> томъ<sup>16</sup> слова, ни  
 мала, ни велика.

XIV. Пришедшоу же стѣмоу и три-  
 днѣкномуу востресенію, козидоша всѣ  
 братѣа со игоуменомъ и с тремѣ моужи,—  
 иже взыдоша съ Григоріѣ,—ко стѣын  
 грѣ: оставивъ игоуменъ ѣ черноризецъ  
 къ монастыри и презвитера. Ти же  
 влѣзоша ко стѣоу<sup>17</sup> востресеніе: и по-  
 ходивше стѣла мѣста, и поклонѣшеса.  
 Стѣло же возвеселѣса Григоріи, слѣва  
 Бѣа, видѣвъ житіе, точно аггломъ, тоу  
 соущемоу народу. Таче ѡбщеваша стѣю  
 плоть Гѣ и Бѣ и стѣителѣ нашего Іѣ  
 Хѣ и чьстныѣ крови<sup>18</sup>. Повелѣ стѣын  
 архіѣпѣ Макаріи (тои во блше в<sup>19</sup>  
 тыѣ днѣ<sup>19</sup> строѣ црѣковы стѣго града  
 Іерлѣма) чернцемѣ же дѣти хлѣвиноу—  
 ѡсовъ почивѣти: тремъ же сѣмъ чернцѣ,  
 соущимъ съ Григоріемъ, дѣти хлѣвиноу  
 ѡсѣ, близъ ѣпѣкопий. Кончавше же  
 оутреню, по распоущеннѣ и по чтеннѣ,  
 взыде архіѣпѣ и сѣде, іако<sup>20</sup> ѣмоу  
 вѣше оуставъ и прѣ<sup>20</sup>. И повелѣ черно-  
 ризцемъ влѣсти к нему со Григоріемъ:  
 таче<sup>21</sup>, припѣше прѣ ногама ѣго, «цѣлока-  
 Кор. XVI, 20.  
 нѣмъ свѣтымъ», ѣже о Хѣ, цѣлокаша ѣго  
 черноризци же и Григоріи: <sup>22</sup> потомъ<sup>23</sup>...  
 влѣсти ѣпѣкѣпомъ, презвѣтером же и  
 черноризцемъ, и тѣко народѣ всѣкомоу.  
 И всѣ цѣлока, || стѣын Макаріи архі- ||Л. 1092 в.

1—1 слезы акы рѣкы Ун. 2 ...ца Ун. 3 ...ца Ун. 4 ѡчлѣти? εις απογυωσιν хатаβαλειν. 5 мене Ун. 6 ...ца Ун. 7 Тѣ Ун. 8 оутѣшати Ун. 9 же иѣтъ въ У. 10 нѣтъ въ Ун. 11 и Ун. 12 ѣзыде Ун. 13—13 на блгѣтѣ вѣю Ун. 14—14 και παλι—и пакы. 15 ми доб. Ун. 16—16 нѣтъ въ Ун. 17 ое вызжено въ Ц., востановлено по С. У. 18 'εχ τῶν χειρῶν τοῦ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου—изъ рукъ святѣйшаго архіѣпископа Макарія, доб. греч. 19—19 тогда Ун. 20—20 въ греч. нѣтъ. 21 и Ун. 22 и доб. Ун. 23 добавить изъ начала періода: повелѣ, ἐπέτρεψεν.



рекохомъ ёмоу, да ѡбратитса к намъ и цѣлоуѣтъ на, и тако поидѣ кз хлѣвинѣ своей. Слышав же Григоріи ѡ архіепѣпа се, сѣло възжали си и, пѣ' пред ногама ёго, гла ёмоу: «ѡче престѣынъ Макаріе, рабе возлюбленъ Хѣз! ѡкоудоу соутъ велиціи си моужи; мню, вѣко, ѡ стѣихъ сѣхъ мѣстѣ соутъ». Гла<sup>1</sup> ёмоу стѣынъ Макаріи архіепѣпъ: «чѣдо! ѡ Римскаго града соутъ<sup>2</sup>, тѣмо хотѣтъ ѡбратитсѣ и ити ко<sup>3</sup> свою хлѣвиню<sup>3</sup>». Григоріи же гла: «воѡса, ѡче, ёда не вижу ихъ и ѡстанѣ с миромъ молитвѣ и». И ѡвѣщавъ, архіепѣпъ рече: «ни, чѣдо! судоу са имоутъ ѡбратити: тако бо ми са ѡвѣща гѣ<sup>4</sup> Марко, да, Бжѣимъ повелѣнїѣ, в новоу недѣлю доидоутъ на и насладивѣса молитвѣ и ѡ<sup>5</sup> Бга<sup>5</sup>».

XVII. И вѣше Григоріи со архіепѣпѡ прилежаща вѣ молитвахъ, и подражаникъ бываѣ добромоу и чѣстномоу житїю ёго: вѣѣше во и моужъ сѣло добръ ѡ стѣи славестѣхъ и блаженъ Григоріе: по всѣ дѣи почитѣа кнїгы безъ со-влазна, дивенъ<sup>6</sup> вѣсѣмъ<sup>6</sup>, пакы ѡстръ на разоумъ и потребенъ,—повелѣса ѡ архіепѣпа протѣзковати са кнїгы со всѣмъ смѣренїѣ. Тако творѣше блаженъ во всѣ дѣи, начавъ<sup>7</sup> почитати<sup>7</sup> вѣ бжѣтвеномъ писанїи, ёдїною днѣмъ гѣды, на земли же леганїе и бдѣнїе и моленїе<sup>8</sup> выноу имѣ. Пришѣши же и новѣи недѣли к вечероу, и ѡбратишѣса

добрѣ скончати теченїе покаанїю и достѡинѣ быти имъ части ѡбрѣстисѣ ко страшный днѣ Гоу Исѣ Хоу. Бывшоу Евр. X, 27. же свѣтлоу, вѣѣзоша кз прѣтомоу ёпѣкоу Макарію и падоша<sup>10</sup> пред ногама ёмоу, и гла ёмоу чернорїзецъ Марко: «молїт-воуи за ны, ѡче стѣын! и поустї ны кз<sup>11</sup> свои хлѣвины<sup>11</sup> (sic)». Стѣын<sup>12</sup> же Макаріе архіепѣпъ, положивъ роукоу на коемъжѡ и возрѣвъ на него, рече: «Бжѣ [Вѣд. XIV, 15. сотворивши неко и землю, и море, и всѣ, іѣже в нихъ, все вѣдын прѣ бытїа имъ,—Ты спси рабы своѣ сїа, иже Твоёго рѣ<sup>13</sup> стѣго именн, придоша до зѣ—видѣти стѣла мѣста сї, и деже на ради прїа стѣылъ страсти. Стѣ<sup>9</sup> не тѣчию ѡ семъ троу прѣтерпѣша, инѡ<sup>13</sup> и плѡ достѡинъ привѣше покаанїю—Твои державѣ и силѣ и крѣпѡсти раба Твоёго<sup>14</sup> сего, прѣстѡмѣаго прѣ Тобою с нами. И даи же имъ сѣ мирѡ поитї по Твои боли, іѣко стѣ ёси вѣ вѣкы вѣкомъ». И, вѣѣ ѡвѣщавши мѣ «амїнь», и<sup>9</sup> цѣлобѣвъ Макаріи Серапїѡна и Ясѡн-тїа «стѣимъ цѣлованїемъ», ѡпоустї а<sup>15</sup>. 2 Кор. XIII, 12.

XVIII. Тѣче истрѣкъ, Григоріи іѣса имъ за носѣ, плача и гла: «поминаюи те ма, грѣшнаго и смѣренѣаго! что сътворию; вы высте сѣ Богомъ наставнїци моёмоу спсенїю, вѣсѣ рѣ<sup>16</sup> навькохъ при-клѣа бѣгомоу житїю, іѣще и не могу сохранити: вы мою накончастѣ жѣжю || и, блазнащѣса<sup>16</sup> ѡбрѣтѣше, спсѡстѣ ѡ || л. 1093 в. многа клащенїа ко пристанїю<sup>17</sup> тѣхоу. Что сотворю; кѣкз вѣсѣ ѡлоучѣса, ѡцы и братїа; где ма ѡстаивїте, ѡходѣше, господїе мои;» Тѣче<sup>18</sup> гла ёмоу чернорїзецъ: «не тѣко са плачи, чѣдо, ѡста-

|| л. 1093 б.

<sup>1</sup> же доб. Ун. <sup>2</sup> ὡς ἀπὸ σταδίων εἰχούσιν, доб. греч. <sup>3—3</sup> вѣ своѣ Ун. <sup>4</sup> гѣхъ Ун. <sup>5—5</sup> ѡба, правильно Ун, т. е. Макаріи и Григоріи. <sup>6—6</sup> θαυμαζόμενος ὑπὸ πάντων. <sup>7—7</sup> начинаѣ к почитанїи Ун. <sup>8</sup> немовенїе, правильно Ун., ἀλουσίαν. <sup>9</sup> нѣтъ вѣ Ун. <sup>10</sup> πεσόντων—относится кз одному Марку. <sup>11—11</sup> вѣ своѣ сї Ун. <sup>12</sup> Вѣ Ц. Первыѣ двѣ буквы выжжены, возстановлены по С. У. <sup>13</sup> но Ун. <sup>14</sup> Чит. сѣ Ун. Тѣ... <sup>15</sup> и Ун. <sup>16</sup> πλανώμενον. <sup>17</sup> ...ищѣ Ун. <sup>18</sup> и Ун.

владѣемъ тѣмъ во Хѣ, Сѣна Бжїа, живущаго, 2 Тим. I, 9. ѿгѣ ѿзколи ѿзѣтъска, «призвавшаго тѣмъ  
I Цар. I, 10. званїе стѣмь», такоже ѿногда прѣрка  
Самойла при Нїаи, въ числѣ ѿмоуца тѣмъ  
въ лицѣ стѣмъ ѿцѣ: ѿ еще же<sup>1</sup>—ѿвѣщаго  
ѿ доуховнаго ѿца нашего, стѣмъ Макарія  
архіепископа<sup>2</sup>, еще<sup>3</sup> ѿмѣть оустройтїи  
тѣмъ, на неже хоцеша дѣло бѣго». ѿмъ  
ѿ за роукоу, чернорїзецъ поберже и на  
ногоу стѣмъ Макарія, глѣ: «ѿче честнїи!  
си с нами естѣ ѿ пѣствы соборныа  
цркви: боудетъ во ѿ семѣ прїати кормило  
церковнѣ ѿ веселомъ дхвнымъ оученїе  
стройтїи ю безъ вреда. Но ты, ѿче  
нашь, ѿ сїмъ попецїа—дїи доврѣтъ  
ѿмоу лѣпотоу прїсно сохрани свѣтлоу,  
да не ѿсквернавїтъ еѣ оуностнїи тѣмъ,  
но ѿ подѣмла ѿ кажанѣ ѿго оученїемъ  
твоимъ». Сїце глїющю чернорїзцю въ  
многы чѣсы стѣмоу Макарію архїепїоу  
ѿ мнѣгы слезы проливающоу семоу ѿ  
прѣстоѣшнїемъ,—ѿерѣмъ же ѿ ѿвѣлїи  
ѿ всенѣ чѣди,—глѣ стѣын Макаріи к  
Маркоу чернорїзцю: «совѣси, ѿче, ѿт-  
рока сеѣо житїе ѿ хѣ, еже ѿмѣлїше  
ѿзѣтъска, кѣ Ноу ѿлоучившагѣмъ ѿ  
чрева матернѣ, твердо<sup>4</sup> ѿ недвижимо  
ѿмоу<sup>4</sup>, како естѣ ѿграженъ Бжїи стѣрахѣ,  
прѣвоѣ же до конца въ стѣрть себе вѣдѣ,  
|| Л. 1093 г. || такоже всїо недѣлю не лѣсти, во оученїи  
же стѣыхъ книгъ прилежа не премолчїтъ,  
чтгыи книгы безъ соблазна, еже въ нїхъ  
рече<sup>5</sup> недоразоумнѣмъ прочолзкоуѣ со  
всѣмъ оумиленїе, смѣренъ ѿмѣлѣ прїсенѣ  
сѣмѣслѣ». Таче<sup>6</sup>, ѿмъ ѿтроска, востави  
ѿ, глѣ: «востанї, чѣдо! ѿ ѿще ти годѣ  
естѣ, сѣди заѣ с нами. ѿ Гѣ нашъ ѿ  
Хѣ оустройтїи тѣмъ ѿмѣть оу насъ, такоже  
хоцеша. ѿще ли хоцеша ѿти з бра-

тїею, ѿди с миромъ с нїми». Григорїи  
же ѿвѣща ѿмоу: «ни, гїи мон! не хоцю  
ѿнїти ѿсеѣоу во всѣ днїи жизни сеѣеѣ,  
ѿвѣче молїтвѣ ѿ прѣшю ѿ надѣѣсѣ  
въ жизни сеѣи пѣкы вїдѣти ѣ, ѿще  
Гѣ велї». Си<sup>7</sup> же ѿмоу рекшоу,—приле-  
ши к вынѣ чернорїзци<sup>8</sup> ѿвѣловызавше  
ѿго, ѿ цѣловавшеѣ,—трїе чернорїзци  
ѿзѣдоша ѿз града стѣмъ, въ ѿ прѣлѣ  
мѣлѣ, въ поѣлнїкѣ стѣмъ недѣлї<sup>9</sup> «ра-  
доующїа ѿ славлїе Бѣ»: Григорїи же Дѣян. XIII,  
ѿстѣа въ Іерѣсалимѣ, походи стѣлѣ 48.  
мѣста: манастирѣ же ѿ хлѣбнїи<sup>10</sup> стѣхъ  
моужь.

XIX. ѿзшедши же чернорїзци ѿ  
Іерѣма, дойдѣша Трепола въ прѣвнїи  
днѣ Іоула<sup>11</sup> мѣлѣ. По стѣроу же Бжїю  
ѿврѣтѣоша корѣвѣ епископѣ, Панор-  
мїтѣскаго града, до Сикїлїа на коуплю  
прїшѣше (sic). ѿ молиша старѣшїноу  
кораблѣ, ѿ вѣлѣзоша к кораблѣ ѿ, Бѣ  
ради, въ ѿ Іоула дойдѣша въ Сикїлїю,  
стѣраны Блїнфїады, на мѣсто, нари-  
цѣемое Пасарарїа: тѣ прѣвнїи кораблѣ  
малы днїи. Пѣкы вывѣшю вѣтрѣ стѣрої-  
ноу поїша ѿ прїидѣша во стѣраны || Ікра- || Л. 1094 а.  
ганскаго града. ѿзлѣзше чернорїзци  
ѿс кораблѣ, ѿдѣоша въ манастирѣ, соушїи  
тоу, ѿ оударїша во врата. ѿ вратѣрѣ  
возвѣстїи ѿгоуменѣ, глѣ: «чернорїзци  
нѣцїи моужи стоѣтъ внѣ, глїють, ѿко  
всѣкѣвати хоцѣтъ кѣ ѿгоуменѣ». ѿгоу-  
мен же, слышавъ, срѣтѣ ѣ ко дворѣ  
манастирѣ: ѿ, поклонившеѣ дроуѣ  
дроуѣ, ѿ веде ѣ въ цркви. ѿ молїт-  
воу сотворше, стѣдоша чернорїзци же ѿ  
ѿгоуменъ, двѣ же прѣстоѣста ѿмоу. ѿ  
глѣ чернорїзецъ ѿгоуменѣ: «Здрав ли  
еси, гїи ѿче Пѣвѣ!» ѿн же, оуслышавъ,

<sup>1</sup> добавить, для ясности, изъ предыдущаго: сѣтакалѣмъ тѣмъ въ... <sup>2</sup> двѣ послѣднїа  
буквы въ Ц. выжжены, возстановлены по УС. <sup>3</sup> ѿ Ун. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> τό τε ἐδραῖον καὶ  
ἀμετακίνητον τοῦ νοῦς αὐτοῦ—твердость и неизбежность ума его. <sup>5</sup> надо: реченїа (τὰ  
ἐν αὐτοῖς ῥητά). <sup>6</sup> Тѣ Ун. <sup>7</sup> Сѣ Ун. <sup>8</sup> и вст. Ун. <sup>9</sup> τοῦ Ἀντιόχεια, доб. греч.  
<sup>10</sup> жїанца Ун. <sup>11</sup> ...на, согл. греч., правильно Ун.

во оужастн вѣвѣ ѿ возваніи имени  
ѣмоу: «Здравь, Бѣга ради, ѿче, и твоихъ  
молиствъ ра<sup>1</sup>». Таче<sup>2</sup> глѣ ѣмоу чернор-  
ризецъ пакы: «Здравь ли естъ гдѣ<sup>3</sup>  
прѣбныи и<sup>4</sup> Потамиѡнъ епѣпъ, ѿбщи  
нашъ ѿцъ;» Глѣ: «Здравъ Хѣа ра<sup>5</sup> сна-  
вдѣнїа и твоеа молитвы ради, ѿче  
пречестныи!» И глѣ ѣмоу черноризецъ:  
«вѣгословецнз чѣкз той Бѣи». При-  
стѣпаше же, вратїа монастырскаа цело-  
ваша ѧ. И просїша хлѣбныи и да<sup>6</sup>  
имъ игоуменъ монастырскыи: и по-  
стави имъ трапезоу и хлѣбъ, и ѧдоша,  
и пиша водоу, и такоже имъ вѣаше  
ѿбычїи. И возвеселишася братїа со  
игоуменомъ, слышаста<sup>7</sup> словеса моужа.  
Таче посла игоуменъ къ прѣбномуу епѣ-  
поу, глѣ ѣмоу, повѣсткоуѧ ѿ черныцѣхъ  
и како преславнѣ именемъ возва. Не  
спаше же пребыша с вечера до оутре-  
наѧ, поѡще и почитаѡще кнїгы. И  
оуслыша прѣбныи епѣпъ, и возрѣвася,  
глѣ: «вѣгословецнз Бѣз, тако оуслыша-  
хомъ чакоу вѣстѣ».

||Л. 1094 б.

XX. Быкшоу свѣтлоу, посла архи-  
епѣпъ діакона своего Доуначта, зовын  
черноризца возити<sup>8</sup> въ еппю. Срѣте  
ѧ епѣпъ. И падше<sup>9</sup>, поклоншася ѣмоу,  
гѣюще ѣмоу<sup>9</sup>: «вѣгослови на, ѡче прѣ-  
ч<sup>9</sup> тыи!»<sup>9</sup>... черноризецъ глѣ: «вѣко! мен-  
шїи ѿ вѣщїшаго вѣгословенъ вывѣтѣ».   
Много же ноудимъ епѣпъ ѿ черноризца,  
рече: «Гѣ нашъ Іѣз, Хѣ истинныи, дѣстѣ  
намъ милостѣ, молиствъ ради вашї  
сѣы». И «аминь» ѿвѣщавшимъ и, цѣло-  
ваша дроугѣ дроуга «сѣы цѣлоканїемъ».

Рим. XVI, 16.

И възшедше въ хлѣвиноу, сѣдоша, епѣпъ  
же и черноризци. И глѣ ѣмоу<sup>8</sup> епѣпъ:  
«ѿкоудѧ прииде к нашей хоудѡстн вѣаше  
Погомъ снабдѣнїе и вѣолювьство;»  
ѿни же к ѣмоу: «странни есмы, ѿче  
преподобныи, и къ Римоу прїити мы-  
слимъ, ѧще Гѣ повелїтъ». Епѣпъ же  
глѣ: «воуди вола Гѣа ѿ вѣвѣ, ѿче».   
Мало же сѣдѣвши и вѣсѣдовавше къ  
себѣ, гѣже соу на оуспѣ<sup>10</sup> дшїи, вѣвѣзъ  
епѣпъ въ цркви<sup>11</sup> творїти сѣою ли-  
тоургїю: вѣаше во днѣ сѣома<sup>12</sup> и пре-  
славныма апѣома Петра и Павла. И,  
взвѣмше Честныи и Животворѣщїи  
Тайнъ, гѣдоша хлѣбъ на трапезѣ епѣпїи,  
давъ<sup>13</sup> имъ хлѣбннѣ во скрокнѣ мѣстѣ,  
взскри епѣпѧ. Таче<sup>8</sup> наоутрїа<sup>14</sup> вѣвѣзѡ-  
ша черноризци въ церкоу и, кончав-  
шися оутренѣи, вѣвѣзѡша въ епѣпоїю:  
сѣтворїша лѣпотъное покланенїе, сѣдо-  
ша и начѣша глѣти слово. По при-  
лоучаю же придѡша родитѣла Григорїѣва  
во грѣ, носѣца | еже на потрекоу, да  
творѣтъ ѣму памѣ: въ той днѣ вѣаше  
во ѿшелъ Григорїи ѿтоудоу, въ<sup>15</sup> прѣвыи  
їоула мѣца<sup>15</sup>. И видѣша дѣти, сѣверьстѣ  
ѣмоу соуца, вѣзѣца и ивѣзѣца, мѣже-  
ства<sup>16</sup> дошедша,—нача мѣти ѣго велми  
плакатися и глѣти: «горе, чѣдо моѣ  
сладкое! вѣмалѣ ти мѣти вѣхъ и рѣвах-  
са ѿ тебѣ, воскорѣ са тебе ѿлоучнхъ.  
Горе, чѣдо моѣ! кто тѣ оулови или  
кын вѣкз восхити моѣ агнѣ; кое ли  
мѣсто иночѣдо моѣ скры; [чѣдо]<sup>17</sup>  
рекоу ли звѣрми ивѣдено бы; но се  
мѣсто свѣрїи не имѣтъ. Или кто, в

Еф. II, 19.

||Л. 1094 в.

<sup>1</sup> Ун. здѣсь пакы, а это слово, читаемое въ Минеяхъ ниже, опущено. <sup>2</sup> гнѣ Ун.  
<sup>3</sup> Ун. нѣтъ. <sup>4</sup> дастъ Ун. <sup>5</sup> ἀκούσαντες. <sup>6</sup> взыти Ун. <sup>7</sup> ници, доб. Ун.  
<sup>8</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>9</sup> опущено читаемое въ грец: ὁ δὲ ἐπίσκοπος αὐτὸς, πᾶτερ, ἡμᾶς ἐλλό-  
γησον—а епископъ (въ отвѣтъ): самъ, отче, благослови насъ. Въ силу пропуска, читае-  
мыя дальше слова черноризца, который отказывается благословить епископа, не понятны.  
<sup>10</sup> въ Ц. верхней буквы нѣтъ, взята изъ УС. <sup>11</sup> ...въ Ун. <sup>12</sup> сѣыма Ун. <sup>13</sup> ἔδωκεν—  
далъ (епископъ). <sup>14</sup> же, доб. Ун. <sup>15—15</sup> ἐν τῇ τριακᾷ τοῦ Ἰουνίου μηνός—въ  
30-й день іюня мѣсяца. <sup>16</sup> ἡλικίας—возраста. <sup>17</sup> въ С. слово зачеркнуто; мѣсто  
съ крестикомъ въ УС. Ун. не имѣтъ.



ноши оудавивы, въ море взверже; не вѣдѣ ѿзрещи, еда ѿнако како оубиенъ бысть: Бѣъ единыхъ совѣсть».

XXI. Снце нарицающе и плачущиса жена, собращася гражане и с не плакахоуся. Слышавше же черноризци великый плачь, глѣша къ епѣпѣ: «что есть, оче, говоръ, иже есть въ градѣ?» Разоумѣвъ же епѣпѣ, ꙗко родителя приидоста Григоріева и та есть тако плачущи, и воздохнухъ ѿз глѣбѣны, тѣче<sup>1</sup> прослезивса, рече: «послоушайте, ѿцы! ѿповѣдѣ<sup>2</sup> вы, еже са зѡ сътвори во градѣ семь, преже двѣю сею лѣтоу. Бѣаше мужъ нѣкоторый близъ сего града, ѿмыи жену ѿлюбиву сѣло, ѿмоуши же ѿмѣнѣ много: и блѣговѣрно стромѣе е (ѿже Богомъ даное) и дѣлаше е нищѣмъ, вдовица и сироты застоупающе, просто рещи: всѣмъ просащѣи дающе на потребу, тѣщамъ и сѣтымъ трѣванѣа<sup>3</sup> ѿщеваѣти. Дастъ же ѿмъ Бѣъ чѣ', егоже азъ взѣ ѿ сѣго и спсена || крѣщенѣа. Разоучиста же са рѣтелеа его, ꙗко родивша и. Бывшъ же<sup>4</sup> ѿсеми лѣтъ, привеѣдѣша и сѣмо: преданъ бы на оученіе. И взѣ ѿ Бѣа даръ ѿтроча, ꙗко двѣю лѣтоу книги кончати: и числа же и<sup>5</sup> разоумъ<sup>5</sup>, и ѿсалтырю, ꙗкоже всѣмъ намъ дивитиса толико<sup>6</sup> оученіе<sup>7</sup>, и минути емоу вса соврѣстныа дѣчѣи. Быкшоу же емоу кѣ лѣтъ, приидоста его родителя сѣмо, и привеѣдоста его моима роукама грѣшныма къ Бѣоу<sup>8</sup>: и, давъ емоу еоухію<sup>9</sup>, аиагноста сътвори. И предахомъ архидіаконоу нашемоу—казати<sup>10</sup> и почитати<sup>10</sup>. Сѣ<sup>10</sup> же бѣаше борзо ѿтроча сѣи сѡвѣсѣ, ꙗкоже не мощно ѿвѣстиса днѣ зде,—не смѣю

глѣти, ꙗко ни в сен<sup>11</sup> Сикілаин. Камо ли са дѣ,—рещи не вѣмъ (Бѣ вѣсть!): внезапоу без вѣсти бы ѿтрокъ ѿз града<sup>12</sup>. Много ѿзыскаше вертѣпы и рвы и весь ѡстро сѣи, никако же могахѣ ѿверести сѣда ѡтрока. Нынѣ же жалимъ сѣ ѿ немъ до смѣрти, нѣ<sup>13</sup> ѿбѣвшоу намъ Бѣоу, нашѣ грѣ ради: родителя же емоу в тои днѣ, во-нже ѿзгиве, творита ему памѣ».

XXII. Се же слышавше черноризци тѣ<sup>14</sup> ѿ епѣпа, помолчавше<sup>15</sup>, севѣ мыслѣше, на нѣо возирающе,—превѣша, ничто же не ѿвѣщевающе, до единого часа ѿли двѣю. И потѣ, прослезивса иже старѣи черноризецъ и с нимъ соуцаа черноризца, глѣша епископу: «се тѣ молимъ, ѿче, повелѣ<sup>16</sup> вѣстѣи к намъ рѣтелеа Григоріеваа». Блѣзъша же ѡба, Харитонъ и жена емоу, и пѣше рѣ ногама епѣпоу же и черноризцемъ<sup>17</sup>, и стаста рѣ нимѣ. || И глѣ ѿмъ черноризецъ: «что са плачете; каа вина есть, ѣаже ради стражета;» Она же не могла емоу ѿвѣста сътворити семоу. Видѣ же<sup>18</sup> черноризецъ въ тои тоуѣ соуца велици, и согладавъ Харитона, и смотривъ и ѡбразъ его (прѣстѣнѣ аки Григоріевъ): вѣаше Харитонъ сѣло красенъ лицѣ и точию черменъ, лѣп же тѣлоу<sup>19</sup>. И глѣ ѿмъ пѣкы: «паче кама радоватиса и веселитиса, и блѣгодарствити Бѣа, а не тако плакатиса, без лѣпоты, о чадѣ каю, юже<sup>20</sup> ииѣ кама не видимъ, присно же Бѣоу ꙗвѣ есть и ѿ ка молитѣвѣ». ѿвѣщаа же, Харитонъ глѣ емоу: «послоушай, ѿче! тако есть пишѣт во са въ Притчаухъ: азъ и по-  
губель ꙗвѣ есть ѿ Гѣ, како и не сѣца

Л. 1094 г.

Л. 1095 а

Притч. XV, 11

<sup>1</sup> въ Ун. нѣтъ. <sup>2</sup> ...вѣ Ун. <sup>3</sup> *χρείαις* (*χοινωνεῖν*); слово получилось чрезъ пропускъ во передъ ва. <sup>4</sup> емоу, доб. Ун. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> *καὶ τὸ ἀναγνώσαι*—и чтеніе. <sup>6</sup> ...кѣ Ун. <sup>7</sup> ...ю Ун. <sup>8</sup> *κληρικὸν αὐτὸν πεποιηχότες*—сѣблавши его клирикомъ, доб. гр. <sup>9</sup> на полѣ Ун: мѣтѣвѣ. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> *ἐκπεδεῦσαι αὐτὸν ἐν τῇ ἀναγνώσει*—наставить его въ чтеніи (церковномъ). <sup>11</sup>—в всей. <sup>12</sup> и, доб. Ун. <sup>13</sup> не Ун. <sup>14</sup> Ун. нѣтъ. <sup>15</sup> въ, доб. Ун. <sup>16</sup> ...ли Ун. <sup>17</sup> вѣстаста, доб. Ун. <sup>18</sup> а, доб. Ун. <sup>19</sup> ...ѣ Ун. <sup>20</sup> чит. съ Ун: иже.

ли вѣсть члкъ всѣхъ;» Гїи мон ѡче! и чѣдо наю, аще оубиѣно єсть ѿ роукоу члчу, но тѣло ємоу, а дша єго в роуцѣ Бжїи предана єсть: без вины во страда». Жена же єго зраше вх оуста черноризцю: чгѡ оубо имать черноризець ѡвѣщати; Гїа<sup>1</sup> Харитонѡ: «послоушай, брате Харитоне! вѣрѡи ми, аще вы<sup>2</sup> на зло вдало<sup>3</sup> чѣдо твое, или іако мниши оубиѣнъ єсть ѿ нѣкоєго, єгѡ нѣсть, — не бы прѣзрѣлаз Бжї троу и слезъ дховномѡ ємоу и нашемѡ ѡбщемоу ѡцю семѡу. Нз вѣроуи ми,

Пе. XXIV, 13. іако «вх блгына възворитѣ доуша єго».

ѡвѣщав же, Харитонѡ гїа черноризцю: «блго и на оуспѣхъ твоѡ гїа, и на оутѣхѡу, ѡче! ѡбаче Гб вѣсть о чадѣ нашемѡ и на помилує: и томѡ, іакоже єму лубо, дша<sup>4</sup> да оустроитѣ».

Л. 1095 б. XXXIII. Таче || се рекшима, гїа черноризець єпископѡ: «приведе<sup>5</sup> ны<sup>5</sup> на средѡ архидїакона своєго». Таче, на срѣдѣ ставшѡ архидїаконоу, гїа ємоу черноризець<sup>6</sup>: «гїи ты, члвче, что ради не

Дѡян. II, 11. ѡкры «величїа Бжїа», — іаже согкоришасѡ Мо. XXV, 18. ѡ отроци, — гоу моємѡ єппѡу; нз, «шедз, и скопа вх землю и скры сребро» гоу моємоу, іакоже и лѡкавыи рабз ѡнз хотѣ дѡрѡ Бжїи покрыти. Или нѣси

Тов. XII, 7. почиталаз кога: «Бжїа дѣла проповѣдати славно» и толікы и тѡкы печѡли принеслаз єси прѣвномоу єппѡу, и тѣмз всѣмѡ народѡ и родителема ѡтрокѡ; Поистїнѣ, аще бы ѡбличлаз славоу Бжїю, юже сотвори сз ѡтрокомз, и равали<sup>7</sup> быша сѡ<sup>8</sup> вси, и не быша в толицѣ чоуѣ были доселе. Рзци прѣ всѣми поне ѡселе, члче!»

XXIV. Архидїакон же нача премѣневати<sup>9</sup> лице и трепетати, и колѣнѣ ємоу сражастасѡ<sup>10</sup>. И па ниць, с плачемъ великымъ гїаше: «помилуїте ма, ѡцы стїи! согрѣши прѣ Бгомѡ и прѣ всѣми людьми сїми паче ко ѡбщемѡ ѡцю нашемѡ кз прѣвномоу єпископѡ. Простите ма, Гїа ради». Гїа ємоу черноризець: «востани! повѣдай намѡ, іаже видѣ и слыша ѡ отроцѡи<sup>11</sup>». Востаѣ же ѡ земля, нача гїати: «послоушайте мене, ѡцы и всѡ братїа! спѡцоу ми ко єдиноу<sup>12</sup> ноци<sup>12</sup> вх скеѡфилакїи, и мнѣ оуспѣшоу, возва нѣкто страннѣ ѡтрока. ѡн же, востаѣ предѡ мною, рече ми: что ма возва, гїи; и рекоу ємоу: нѣсмѡ азъ звалъ, чѣдо, тебе. Таче<sup>13</sup> и пѡкы приде к немѡу вѡторѡе, гїа: Григорїе! и пѡкы пристѡупивъ, рече ми: се азъ. Что ма возва; и рѣ ємоу: нѣсмѡ тебе звалъ, чѡ! разоумѣхъ же, іако видѣнїе видѣ. И рѣхъ ємоу: аще тѡ воззвѣть єще єдиноу, чѣдо, ѡвѣщай ємоу: се азъ, Гїи! что велиши твоємоу равоу; Таче<sup>14</sup> пѡкы третїеє гласноу<sup>15</sup> и<sup>16</sup> зови<sup>16</sup> єго, и заповѣда ємоу (іакоже слышѡ со страны), іако иди кз морю и ѡбращеши чоу, иже тѡ имоу превѣсти. Се слышашъ ѡ странна чкоєго (sic) зовѡщѡго, но, оубо вѣса, не повѣдашъ никомѡу же видѣнїа: єгда ми никто же взчнетѣ<sup>17</sup> вѣры мти<sup>18</sup>, но рекоутѣ, іако азъ єго или продлхъ, или оубихъ». Гїа ємоу черноризець: «Бжї простит тѡ, молитвз ради ѡбщѡго нашего ѡца».

XXV. Таче<sup>13</sup> нача черноризець гїати: «послоушайте, братїе и ѡцы и всѡ цркви, преславно чѡдо, єже сѡ сотвори

Л. 1095 в.

<sup>1</sup> т. е. черноризець. <sup>2</sup> было в С. еще сѡ, но зачеркнуто. <sup>3</sup> приписано в С. послѣ. <sup>4</sup> дшѡ Ун. <sup>5—5</sup> приведи Ун., в У. мѣсто съ крестикомѡ. <sup>6</sup> инокѡ Ун. <sup>7</sup> ...ай поправлено в С., сѡ Ун. <sup>8</sup> зачеркнуто в С. <sup>9</sup> ...мти Ун. <sup>10</sup> тоѡто прѡс тоѡто зѡухрѡбѡто — стучали одно о другое. <sup>11</sup> ...оцѣ Ун. <sup>12—12</sup> ...нѡ ѡ ноци Ун. <sup>13</sup> тѡ Ун. <sup>14</sup> Тѡ Ун. <sup>15</sup> гїаѡ Ун. <sup>16—16</sup> возва Ун.; в СУ съ крестикомѡ. <sup>17</sup> нѣтъ в Ун. <sup>18</sup> в С. вписано послѣ, повидимому рукой Макарія; имѣ Ун.

во днѣ сѣа. Слышахомъ, тако въ Црѣвнѣхъ Книгѣ, тако, спѣшѣ ѡтрокоу Самоилоу-прѣкоу иногда прѣ Илѣемъ-

I Цар. III, 10.

Иерей, возва аггъз Гнѣ, глѣ: «Самоилъ, Самоилъ!» Се же трѣи краты бы глѣ<sup>1</sup> ко ѡтрокоу. И прироста же<sup>2</sup> ко Ілѣю. Он же наоученъ бы ѡ Илѣа, створи, такоже емоу повелѣ: и прѣкоу велѣкъ такъ прѣ Бгѣомъ. Тако же и сѣи блаженныи точенъ томоу бы, аще и сѣи, видѣвъ славоу Бжѣю, мнѣше оутѣити: но Бгѣ члѣколюбіе намъ, недостоинимъ, ѡ ѡтроцѣ ѡблчи, да дѣла и чюдеса егѣ ѡблчѣтса ѡцѣу нашему, иже выноу молишь ѡ нѣ. Послоушан, ѡче прѣчтнныи! страшишѣ и преслѣвнѣ вѣмъ чѣ<sup>3</sup> испѣѣ. Соуцимъ намъ в Римѣ, идохомъ молишьвоу

|| Л. 1095 г.

|| сотвориши въ црѣковѣ стѣго и верховнаго апла Петра. Доучиса намъ ѡблечи на мѣстѣ нѣкоемъ, оу брата чернорѣзца нѣкоегѣ. И тои ноци мнѣ глѣвѣтса моужа страшна двѣ во снѣ, глѣше: «чрнорѣзче!» аз же ѡвѣщахъ со страхомъ: «чтѣ есть, глѣа моѣ»; ѡна же рекоста ми: «востани и<sup>3</sup> воскорѣ со ѡвѣма чернорѣзцами преповѣта ко Африкию, и, вѣзше въ Карфагенскѣи гра, и взыщете тоу в домоу нѣкоегѣ корабленника, именемъ Іоуварѣа, нѣкоегѣ странника, именемъ Григорѣа, Сикелла, ѡ Акраганскѣи црѣкви: молишь Бгѣа и желаетъ видѣти стѣи Сиѣнъ. Потщакшасѣ идѣта и допроводита егѣ до Іерлѣма, ко епѣоу Макарию. Повѣдахомъ же и томоу ѡ моужи семъ, да прѣиметь и: на немъ во почиваетъ дхъ нашъ, тако Илѣинъ на Іелнѣи». И се рекша, невидима быста. Воспримѣвъ же тои чѣсѣ,

IV Цар. II, 9.

идохъ крѣпцѣ<sup>4</sup> и, по строю Бжѣю, ѡверѣтса коравль, хотѣшь плыти въ Африкию: и, давъ напѣд<sup>5</sup>, вѣздохъ со ѡвѣма братома сѣма. И, повелѣнѣемъ Бжѣи, въ і днѣи преплыхомъ въ Карфагеню: и ѡверѣтохомъ и въ црѣкви стѣго Іоуліана, почитающа книгы. И цѣловавше егѣ, взыде с нами<sup>6</sup> въ Іерлѣмъ. Таже и ѡи[ти]дохѣ<sup>7</sup> во стѣою недѣлю новѣю... стѣи Макариемъ, Ерлѣма<sup>8</sup> епѣоу<sup>9</sup>, жизнь имоуща афпотнѣю и житѣе добродѣтелно, такоже дивитса ѡтрокоу || ѡ<sup>11</sup> ||. 1096 а.

XXVI. И<sup>12</sup> сповѣда чернорѣзецъ: и, слышавъ весь нарѣ, моужи и жены, и вѣаша на высотѣ гласы своѣ, и роуцѣ скон на небо простерши, зовоущѣ: «Гѣи, помилуи!» со многими слезами. Харитон же и жена егѣ, падша на землинци, лежаста, аки мрѣтва. Пристоуши же, чернорѣзецъ имъ глѣ, востѣви, глѣ: «востанѣта, чадѣ мои, и «дадѣта. Л. XVII, 18. славоу Бгѣоу», ѡкрывшемѣоу вѣ<sup>13</sup> животъ чѣдоу вашему». Начѣ же и доброѣ и чистое емоу житѣе повѣдати. Таже<sup>13</sup>, прѣрѣшешоу епѣоу, стѣдоша, славѣше и блѣгодароуща<sup>14</sup> епѣителѣа и вѣѣмъ Бгѣа, еже ѡ всемъ ѡкрывшаго «велика и чюдесна», стѣихъ своѣ ради, иже по всѣ роды оугодившимъ Бмх. И глѣ мѣи Григорѣева чернорѣзца: «блѣвнъ еси ѡ Бгѣа, ѡче преподобнын, емоуже ѡкрышасѣ дивнаѣ чюдеса, нашего ради оумнелѣнѣа». Таже: «Гѣи! живо ли есть чѣдо моѣ;» Он же и рече: «Бгѣа рѣ», живъ есть и зрѣвъ, и подобенъ есть ѡцѣоу своѣмоу Харитоноу, мрѣоу твоѣмоу. И есть во и ѡиъ такоже оучерменъ добрама<sup>15</sup> ѡчила<sup>15</sup>,

<sup>1</sup>—гласъ, ἡ φωνή. <sup>2</sup> шѣ Ун. <sup>3</sup> въ Ун. это и за словомъ «воскорѣ». <sup>4</sup> Чит. съ Ун. крѣпцѣ, ἐπι τὸν παταμόν; въ У мѣсто съ крестикомъ. <sup>5</sup> τὸν ναῦλον, въ Ун. на полѣ: нан. <sup>6</sup> нама Ун. <sup>7</sup> ѡидохъ Ун. <sup>8</sup> въ слав. пропускъ; надо добавить, согл. греч., εἰλάσαμεν αὐτὸν μετὰ τοῦ ἁγίου—оставили его со (святѣмъ).. <sup>9</sup> ...мх Ун. <sup>10</sup> ...па Ун. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> παρὰ πάντων τῶν ἁγίων σου τοῖς ἐκείσε (отрокъ былъ предметомъ удивленія) со стороны всѣхъ, бывшихъ съ тамошними (Іерусалимскими) насельниками. <sup>12</sup> се Ун. <sup>13</sup> та Ун. <sup>14</sup> ...раше Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> μετὰ χάλλου ὀφθαλμῶν.

лѣпотенъ добрымъ носѣ, бровми добрами, оуспѣема лѣвѣ<sup>1</sup>, долюу зра всегда, горе<sup>2</sup> же ѡчима срѣчима къ Бѣоу: и сладокъ же, и добръ гла пѣти, и сѣло ѡстръ слоухъ ѡмы—послоушати сѣла словеса, медалнѣхъ бесѣдovati велѣхъ глѣхъ, сѣмѣха зла не брегынъ боуха<sup>3</sup>, тѣже сѣло добра и нечѣстнаа приено ко оуспѣѣ ѡмын, и до конца себе на страсть вдавѣхъ, черпѣннѣ ѡмынъ много».

||Л. 1096 б.

XXVII. Се и ѡно много сповѣда чернорѣзецъ: || и собраса грѣ весь, слава Бѣ ѡ всѣхъ, тѣже слышаша ѡ него<sup>4</sup>. Бы расть велиа ко градѣ, Григорѣа ради, слышавше, тѣко живѣхъ естѣ: пакы же и родителѣе ѡмоу въ вѣкы ѡзвѣша<sup>5</sup> печѣли. Тѣче, тѣко оумолкоша и сѣлю литоургию сотвориша, въкоусиша вращина: епѣпѣхъ и чернорѣзци и родителѣа Григорѣева. И посѣмъ, целокавше епѣпа и чернорѣзца, ѡвратистасѣа въ домѣхъ свои, радоуишесѣа и славаше Бѣа, давш<sup>6</sup> чѣкоу блгодѣть чѣдоу ею. Чернорѣзци же, сотворише три днѣ сѣхъ преподобнымъ епископомъхъ Потампѣемъ<sup>7</sup> и цѣлокавше еѣго, ѡпоустѣи а с миромъ и проводѣи до<sup>8</sup> Парномитѣскаго града<sup>8</sup>: и ѡтоуду, влѣзше въ корабель, преплыша до Римскаго града, и дойдоша монастырѣа своѣго.

XXVIII. Соуцию же Григорѣю ко Іерѣлѣмѣ, ко многѣхъ тѣщѣнѣи и теплостѣи, без лѣностѣи всегда бѣдѣше и поуочеваашесѣа ко оученѣи сѣхъ книгъ. Пришѣши же сѣхѣи пѣнтѣикѣстѣи, дѣаконѣхъ посѣтавсѣа ѡ сѣаго Макарѣа, архѣепѣпа Іероусалимьска<sup>9</sup>. Тѣче<sup>10</sup> потомъ мало прѣвѣвѣхъ, моли архѣепѣпа Іероусалимьска<sup>11</sup>, да поустѣитѣ еѣго: да ѡдетѣ въ гороу Іероусалимьскоу—цѣлокавати чоу соуциѣа ѡца.

И повелѣ ѡмоу ѡти. Он же ѡдѣлаше, радѣсѣа: и походи монастырѣа, и велѣми на оуспѣхъхъ вѣвѣхъ ѡ тѣхъхъ казанѣа, пѣче же на оумиленѣе волшее приѣти ѡмоу. Сотвори же лѣто еѣдино, цѣлаа братѣю, прошааше ѡ нихъ мѣтѣкоу приѣти: хотѣаше во въ ноуѣтѣрноюу поустѣию вниѣти. Молѣтѣкоу же сотворише ѡ немъ, всѣа братѣа ѡпѣсѣтиша и, глѣюще: «ѡди, чѣдо, с миромъ! || вѣра и любви, тѣ ѡмаши ||Л. 1096 в. кѣ<sup>12</sup> Хоу нашемоу<sup>12</sup>, сѣсе<sup>13</sup> тѣа». И шѣдше<sup>14</sup> ѡз<sup>15</sup> гороу Іероусалимьскоу, начѣ ити по поустѣинѣи, и, по трѣхъ днѣхъ, ѡвѣрте чернорѣзца иѣкоѣго, творѣца мольбоу въ сѣ чѣсѣхъ. Се, глѣю, по строю Бѣжѣю вѣсть. И разоумѣвѣхъ чернорѣзецъ, тѣко ѡцѣтъ спастѣсѣа ѡноша, призвавѣ и, гла ѡмоу: «гдѣ ѡдѣши, чѣ?» Он же рече к немоу: «гдѣ Хѣ поведеѣтъ,—въ поустѣию вниѣти». Глѣ ѡмоу чернорѣзецъ: «поѡди со мнѣю, чѣдо!» И шѣдшима поутѣ дѣе кѣ, приѣдоста на иѣкое мѣсто. И показа ѡмоу ѡдалѣча хлѣвѣиноу, ѡмоуца прѣ неѡ кѣ [доуба]<sup>16</sup> фѣники. И гла ѡмоу: «въ хлѣвѣинѣи ѡнои естѣ великѣ ѡцѣ». ѡще хоуеши сѣа спѣсти, да чѣмъ шѣдѣ оуѣдари въ дѣвери: ѡще поѣтъ, с нимъ кончѣи, вѣхоудѣ стоа хлѣвѣинѣи. И по сѣмъ ѡвѣщѣати чѣи ѡмѣтъ: ѡз во на ѡно мѣсто ѡдѣ». И поклоншасѣа дроу дроуѣгоу, ѡчѣидоста, и ѡставѣвѣхъ еѣдиноу. И, преклонѣвѣ колѣни, Григорѣи молѣтѣкоу сотвори, глѣа сѣце: «Гѣ Бѣ мои, Іѣ Хѣ! сѣсе ѡца всѣа, оугодившаа Тѣвѣ, въ мѣстѣхъ сѣмъ хоуившаа. Тѣи приѣми мене, грѣшѣника и смѣрена, и прѣсти моа грѣхѣхъ: тѣко иѣсть Ти любѣо, да погыбнеѣтъ кѣтѣо, но «вѣемъ | Тѣм. II, 4. чѣкомъ на разоумъ иѣстѣнѣхъ» колиши «приѣти».

<sup>1</sup> чит. съ Ун. лѣпѣхъ. <sup>2</sup> горѣ Ун. <sup>3</sup> весьма Ун. на долѣ. <sup>4</sup> и доб. Ун. <sup>5</sup> ...вше У. <sup>6</sup> ...аго Ун. <sup>7</sup> μετὰ Ποταμίονος—съ Потаміономъ. <sup>8-8</sup> εὖος τῆς Παυρομιτιῶν πόλεως. <sup>9</sup> ...аго Ун. <sup>10</sup> та Ун. <sup>11</sup> иѣтъ въ Ун. и грѣч. <sup>12-12</sup> πρὸς τὸν θεόν. <sup>13</sup> σώσει—спасетѣ; вѣроятнѣо, по недосмотру пиѣца, опущено: <sup>14</sup> вѣроятнѣо: ишѣд же, ἐξελθὼν δέ. <sup>15</sup> і правильно Ун. <sup>16</sup> въ грѣч. иѣтъ.

XXIX. Се же ѣмоу рекшоу, восставъ, прекрестити себе и иде до хлѣбниці: ставъ послуша и слыша и поюща, и аки народа нѣкоѣго мнаше поюща с нимъ. Приблизивъ же сѣ къ хлѣбниці, пѣкъ послушавъ, || слыша аки тремъ глѣ нѣкоторыми поуща. И приблизивъ сѣ къ хлѣбниці, ставъ, не смѣ<sup>1</sup> оударити во двери: точію поаше с нимъ, дондеже конча д. чѣ. И по семь, оузрѣвъ дверцами, и возва и, еце рече: «чѣдо Григоріе, вѣси к намъ!» Онъ же, слышавъ и чѣкъ, припаде прѣ ногама старцу, со слезами глѣ: «помилуи мѣ, шѣе, и млтвочіи ѿ<sup>2</sup> мене<sup>2</sup> грѣшнаго<sup>3</sup>, да спасеть Бгъ дуоу мою». Старецъ же глѣ: «Бгъ помилуетъ чѣ, чѣдо, и даж<sup>4</sup> ти противоу троудоу твоѣмоу». Таче<sup>5</sup> пребви<sup>6</sup> оу старца д лѣта: и ѿ того навѣче всю грамотикію и риторию, и философію, и бѣвъ инъ ѿ иного вѣторыи Златоустѣ<sup>7</sup>. По сѣ целова старца: и ѿпусти и, моличвоу сотвори ѿ немъ, проповѣдавъ ѣмоу напѣсти, іаже вѣаше ѣмоу претрѣпѣти. И пѣкъ сѣ ѿврати въ Іерѣмъ.

Хрисостомъ  
Іак. V, 14.

XXX. И пріятъ<sup>8</sup> стѣын Макаріи архіеппъ со всю радостію: и сътвори пакы въ Іеросалимѣ лѣто едино, наслажаіасѣ стѣи тоу соущихъ дховны моужъ. По томъ<sup>9</sup> же<sup>9</sup> лѣтѣ моли архіеппѣ, да ѿпуститъ и и моличвоуетъ ѿ немъ. И моличвова ѿ немъ архіеппъ и всѣ братіа, и ѿпустиша<sup>10</sup> с радостію. Изыде же ѿ Іерѣима въ к Іпріла, и доиде во Антиѡхію: и тоу вземъ хлѣвицю<sup>11</sup> стѣго архіеппа тоу соущаго ѿстадіа. Идеже стѣини ѿць

нашь Великий Василей шестоднѣвникъ<sup>12</sup> ессалимеръ<sup>12</sup> протокока, тоу же и си на<sup>13</sup> ѿ запо- вѣдѣхъ полагати словеса, іако не моци преמודрѣи || во Антиѡхіи ѿвѣщати ||Л. 1097 а. ѣмоу: имѣаше во «дарьство дховноѣ». Рим. I, 11. И сотвори же во Антиѡхіи Григоріе лѣто едино и дивенъ бѣвъ велѣми, ѿ вѣхъ хваленъ<sup>14</sup> бѣвъ, целовавъ архіеппа и братію, доиде Константинаграда<sup>15</sup>. Приа и игоуменъ стѣоу Сергіа и Вакуха. И тоу ѿвретъ кнѣгы стѣго ѿца нашего Іѡанна Златоустѣаго. Тыіа же почѣтъ, себе оуныла глѣше: «ѿ горе! что сотворю оунылый азъ; како могу оувѣжати врага злохудожественнаго промысла<sup>16</sup>; или како возмогу доити многа добродѣаніа Златоустѣаго сего Іѡа, понеже<sup>17</sup> ѿ (т)мы<sup>18</sup> мало стѣжати; но ѿбаче нѣкъ достоинъ толикѣ<sup>19</sup> великѣ<sup>19</sup> дѣло его насѣбникъ бѣти. Но молю милостиваго Бга нашего и самого того ѿца кротѣсть, да некли проститъ іаже мною дѣемадъ зла!».

XXXI. Вида его игоуменъ пребвѣтѣ<sup>20</sup> и трыпѣнѣ<sup>20</sup>, и сладко и доброгласноѣ пѣнѣе, пакы же до конца воздержаніе (нею всю твораше не вкоуи до соуботы, чѣ<sup>21</sup> паче во оученіи стѣихъ кнѣгъ належа прѣсно и неспаніе ѣмоу всегда),—поведа ѿ немъ игоуменъ архіеппоу Константинаграда, глѣ ѣмоу: «шѣе честный! приде въ монастырь мой странникъ, нѣкто діаконъ, сѣло красенъ взорѣ, пакы же воздержаніе имыи и житіе изрѣдно, преמודръ же при чтеніи, и внемла и протокоуа стѣга кнѣгы, іакоже<sup>22</sup> не ѿбращетъ сѣ инъ въ градѣ семь днѣ, не вѣ<sup>23</sup>,

<sup>1</sup> смѣа Ун. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> о мнѣ Ун. <sup>3</sup> ...немъ Ун. <sup>4</sup> дастъ Ун. <sup>5</sup> и Ун. <sup>6</sup> ...бѣ Ун.

<sup>7</sup> Ун. на полѣ, а въ текетѣ полевое. <sup>8</sup> и доб. Ун. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> нѣтъ Ун. <sup>10</sup> ѣ, доб. Ун.

<sup>11</sup> ...ницю Ун. <sup>12</sup> екса... У. <sup>13</sup> нача УС. <sup>14</sup> ...имъ Ун. <sup>15</sup> и вст. Ун. <sup>16</sup> при-

логы Ун. <sup>17</sup> безъ же, правильно Ун. <sup>18</sup> исправлено по Ун.; въ С. мѣсто съ крестикомъ.

<sup>19</sup> ...кы<sup>а</sup> Ун. <sup>20</sup>—<sup>20</sup> τὸ ἐπιμονοῦν τῆς χαρτερίας. <sup>21</sup> или Ун. <sup>22</sup> мноу встав. Ун.

<sup>23</sup> вѣдѣ Ун.

ѡце<sup>1</sup> тыи самъ<sup>1</sup>. Се<sup>2</sup> же<sup>2</sup> оуслышавъ,  
 Л. 1097 б. архіеппъ || возрадовася сѣло и глѣ игоу-  
 менъ: «имамъ нѣгдѣ мужа премъры и  
 пошлѣмъ га к тебе, ꙗкоже ѡному не  
 вѣдѣть<sup>3</sup>, ꙗко нами соу послани и звѣ-  
 томъ нѣкыимъ<sup>4</sup>, видѣть и и повесѣ-  
 дѣючь с нимъ, како<sup>5</sup> и мы видимъ и». Глѣ игоуменъ архіеппоу: «нощю, вѣко,  
 послан<sup>6</sup> намъ, егда полоунощныа твор-  
 ритъ молитвы: не бо можетъ ктомоу  
 дерзнути, смѣренъ и тихъ имѣа  
 смысла».

XXXII. Той же ноци, призвавъ  
 архіеппъ Константина града<sup>7</sup> книгъ  
 хранителя<sup>8</sup> діакона и Якенма диа-  
 сода, оба діакона, и глѣ има: «идѣта,  
 чада моа, въ монастырь сѣго Сергіа и  
 видѣта чѣка нѣкоѣго тѣ странника, и  
 привѣщавша лѣпотною честію, цѣлоу-  
 та и. И, егда пріндець время чтенію,  
 преже ваю едінъ возми книгъ, да по-  
 чтеть: чѣче<sup>9</sup> второе чте<sup>10</sup> дадите  
 моужю Тайна<sup>11</sup> Бѣгослова<sup>8</sup> сѣго ѡца  
 нашего Григоріа: и разоумѣти имате  
 моужа премърость, не<sup>12</sup> дающе разоума  
 никакого же<sup>12</sup>». Она же ѡвѣщавша  
 рекоста: «тако да<sup>7</sup> сътворивѣ, ꙗкоже  
 повелѣ вѣко». Шѣше<sup>13</sup> же ѡба діакона,  
 оудариша въ вратѣ, вѣзшоша<sup>14</sup> въ мана-  
 стырь и ѡверѣтоша<sup>14</sup> Григоріа съ инѣми  
 трѣми чернорізци, поюща полоунощныа:  
 Пс. XXXVIII. «Гїи, искоусиа ма еси і оудивіах<sup>15</sup> ма  
 еси». Тѣче<sup>9</sup> молитвовавша моужа лѣ-  
 потною честію, и цѣлобаста и чрзно-

ризца, и Григоріа. И сѣдшимъ имъ,  
 взниде игоуменъ и сѣде с ними. И  
 рече игоуменъ: «да возметѣ книги  
 едінъ ѡ<sup>16</sup> патріарховъ<sup>16</sup> на оуспѣхъ». Вззе же хартодидлазъ нача еже || и<sup>17</sup> ѡвѣ || Л. 1097 в.  
 словѣ<sup>17</sup> сѣго Іѡанна Златоустаго.  
 Сѣдѣаше же Григоріи молзча и смѣ-  
 ренымъ оумомъ, со кѣмъ страхомъ,  
 внемла глѣма, и зливаа многы слезы  
 на<sup>18</sup> колѣни<sup>18</sup> свой. Кончавъ же Харто-  
 филаксъ слово, воставша и начаша пѣкы  
 пѣти. Сѣта же Григоріи на едінѣ  
 мѣстѣ, не<sup>19</sup> ѡстоупа<sup>19</sup>, долоу зрѣ,  
 горѣ же—разоумѣи Ѣчи сѣцю. Баста  
 же моужа патріархова влдоуща и смо-  
 трѣста<sup>20</sup> его и сладко послоушающа  
 пѣтїа его<sup>21</sup>, и тихости, и неостоупа-  
 нїа<sup>19</sup> его.

XXXIII. Кончав<sup>22</sup> же ѡбычное пѣнїе,  
 пѣкы сѣдоша, игоумен же и чернорізци  
 и патрїархова діакона: оста же стоа  
 Григоріи на мѣстѣ, идеже вѣшаше самъ  
 си и зволивъ<sup>23</sup>. И глѣ емоу игоуменъ:  
 «чѣдо Григоріи! вѣзъхъ почтїи, оуспѣх  
 ны сотвори». Он<sup>1</sup> же авѣе со словомъ  
 рече: «ꙗко велиши, ѡче». Имоуща же  
 в роукоу книги Фелоговы, патріарховы  
 діакони подаста емоу. Рече емоу игоу-  
 менъ: «Скровеньѣ слово почтїи, чѣдо!»  
 вззем же бѣвенїе, нача почитѣти. Не  
 вѣдѣху же многъ словесъ разрѣшити:  
 молиаста<sup>24</sup> же его съ игоуменомъ діа-  
 кони разрѣшити имъ вѣднаа<sup>25</sup> словеса.<sup>25</sup>  
 Дондеже держааше книги в роукоу свою,

Хлѣтолака

Фелогова

Пс. XXXVIII.  
1.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> εἰ μὴ σοῦ αὐτοῦ ἢ θεῶν καὶ ἱερὰ σοφία—кромѣ твоей божественной и священной мудрости. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> и<sup>7</sup> Ун. <sup>3</sup> ...ти Ун. <sup>4</sup> καὶ, доб. греч. <sup>5</sup> οὕτως—такъ, т. е. через посланцевъ. <sup>6</sup> πρὸς (ἡμᾶς)—къ (намъ). <sup>7</sup> въ греч. и Ун. нѣтъ. <sup>8</sup> Ун. на полѣ, а въ текстѣ полевое. <sup>9</sup> та<sup>7</sup> Ун. <sup>10</sup> чтенїе Ун. <sup>11</sup> Ἀπορρήτα. Предполагають, что это названїе словъ Григорія Назїанзена о богословїи. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> μὴ σκανδαλί- ζουτες αὐτὸν τὸ ὄλωσ—несколько не конфузят его. <sup>13</sup> ...ша Ун. <sup>14</sup> ...ста Ун. <sup>15</sup> οὐβѣдѣлк Ун. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> ἐκ τῶν πατριάρχων—изъ патріаршихъ (т. е. людей), καὶ ἀναγνῶ—и да прочтеть (опущ. въ слав.) <sup>17</sup>—<sup>17</sup> описка; надо: ὡ ἰοὺκ слово, τὸν περὶ τοῦ Ἰῶβ λόγον. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> ἐπὶ τὸν κόλπον—на грудь. <sup>19</sup>—<sup>19</sup> ἀμετακίνητος—неподвижный <sup>20</sup> ...ща Ун. <sup>21</sup> Ун. нѣтъ. <sup>22</sup> .вше Ун. <sup>23</sup> ...лх Ун. <sup>24</sup>—ла—Ун. <sup>25</sup> (λύσεις) τῶν ἀπορρήτων στοιχείων.

блаженный ничтѡже ѿмъ не ѡвѣще-  
вааше, се точію гла: «прости ма, ѡче!»  
Таче<sup>1</sup> кончавъ чтеніе, вывшоу распоу-  
стоу, сѣдостя ѡба. И гла ѿгоуменъ:  
«чѣдо Григоріи! что рѣ<sup>2</sup> не протолкова  
намъ и разрѣши вѣднаа словеса;» Гла  
Григоріи: «прости ма, ѡче! человекъ  
ѣсмь || грѣшный и невѣглъ». Приноужен  
же бывъ ѡ ѿгоумена, начатъ безъ книгъ  
ѡ начатка повѣдати и разрѣшити по  
ѣдиномоу стихоу вѣднымъ словесемъ  
сілы. Таче же и ѿна многа ведосѣвааше  
(sic) мужи блаженомоу Григорію: все ѿмъ  
ѡвѣщеваше с тихостію и кротостію  
же<sup>3</sup>. Кончавша же вопрошающа ѣго,  
ѣлика хотѣста, и цѣловаше ѣго, —  
ѡидоста къ архіепископу, радующеса  
и славаще Бѣга ѡ всемъ, ѣже слышаста  
и видѣста при члвцѣ. И влѣзша,  
исповѣдаста архіеппоу вса, таже слыша-  
ста ѡ Григоріа, глуща: (тако) «вѣроуи  
нама, вѣко, тако вѣмы, нѣсть во градѣ  
семь подобна чѣкоу томоу, не вѣдѣ,  
ѣще вѣаша Бѣгомъ вѣдома и достойна  
хвалѣ благыни».

XXXIV. Сѣ слышавъ, архіеппъ на-  
оутрѣа поусты хартофилаѣа, призвавъ<sup>3</sup>  
Григоріа въ епископію. ѡн же пожали  
си зѣло, ѿмже и зва архіеппъ: хотѣше  
во излѣсти ѡтоуду и к Рѣмоу ѿти.  
ѿвѣе же со слвбѡмъ ѿзлѣзе и пойдоста  
ѡба. Влѣз<sup>4</sup> же, поклониса Григоріи  
лѣпотною чыстію архіеппоу, падаа ниць  
къ земли, плачеса и гла: «прости ма,  
вѣко, и моли за мое оуныніе, такоже  
члкъ ѣсмь грѣшенъ и смиренъ». Воставъ  
ѡ земля, ста прѣ архіеппѡ со вѣкмъ  
страхѡ и трепетѡ. И ѡвоуимъ архіеппи-  
скопъ, целова и «сѣымъ целованіе». И  
гла ѣмоу: «добрѣ прѣиде чѣдо се,

поистинѣ рѣвъ Хѣвъ! добрѣ прѣиде вѣго-  
водрыи оумъ, || ѡчи прѣмѣи<sup>5</sup> соборнѣи || Л. 1098 а.  
цркви». И по семь рече ѣмоу: «ѡкоудѣ  
прѣиде, чѣдо, и камо ѿдѣши;» ѡн же  
рече: «ѡ сѣго града прѣидѡ, вѣко, къ  
честнымъ вашимъ стопѣ, и к Рѣмоу  
мышлю, ѣще Гѣ вѣговолитъ и вѣго-  
приатна вѣша молѣтва». И сотворѣвъ со  
архіепископомъ дѣи и в патриархїи,  
сѣло дивлашеса архіеппъ ѡ трѣпѣни  
Григоріевѣ и беспрестанѣи ѣмоу мо-  
литвѣ, и до конца воздержаніе. Не  
мошно во ѣмоу вѣше вѣшна вкоуѣти  
до ѡуботы. Бѣаста во къ вса ноци  
ѡваче<sup>6</sup> вѣсѣдѣюща къ сѣвѣ слвѡ: многа  
же гаданїа<sup>7</sup> прича (sic) на средоу при-  
носѣща патриархова дѣакѡна—харто-  
дилаксъ и Максїмъ. Бѣаста же ѡва  
сіа всемоу<sup>8</sup> ѣппю<sup>9</sup> сѣарѣиша: ничтѡже  
вѣаше ѣмоу, ѣже ѡна привожаста, иже  
не протолкова Григоріи ѿмъ.

XXXV. Таче, по дѣехъ нѣкыиухъ,  
молѣаше Григоріи хартофилакѡмъ архі-  
епископа, да ѣго ѡпоуститъ. Архіеппъ  
же, призвавъ Григоріа, гла ѣмоу: «чѣдо  
Григоріе! пожи мало: ѿмже «вѣргъ вѣвѣ Мо. XIII, 25.  
трѣнїе посреди пшеница» соборнѣи  
церкви. И<sup>10</sup> поусты вѣговѣрныи нашъ  
црѣ прѣнтї и ѣппѡмъ, дружиннѣ нашей,  
да некли ѿсторгнетса ѿс корени таѣвѣ-  
шеса трѣнїе ѡ пшеница прѣвѣи ѣдї-  
нои Бѣгїи цркви<sup>10</sup>. ѡн же к немоу  
рече: «тако велѣши, вѣко». И не да<sup>11</sup>  
ѣмоу архіеппъ ѿзлѣсти, ни ѡлоуѣтиса  
ѡ него, во вса дѣи, такоже<sup>12</sup> вѣаше къ  
Константїнѣ градѣ || Григоріи: вѣаше || Л. 1098 б.  
во слѣцѣ послѡшѣа ѣго сѣло. Исповѣдѣ  
ѣмоу архіеппъ смрады ѣретичьскыа, ѣже  
показашаса ѡ нечестивыхъ ѡергїа<sup>13</sup>,  
Вїра, Пѣвѣла<sup>13</sup>. Многа же слввеса прѣвѣдна

<sup>1</sup> гд<sup>а</sup> Ун. <sup>2</sup> Ун. нѣтъ. <sup>3</sup> вѣти Ун <sup>4</sup> . . ша Ун <sup>5</sup> правїи У. <sup>6</sup> ἀμφό-  
τεροι—оба. <sup>7</sup> καὶ—и, доб греч. <sup>8</sup> всей Ун. <sup>9</sup> ѣппи Ун. <sup>10—10</sup> въ греч. нѣтъ.  
<sup>11</sup> дастъ Ун. <sup>12</sup> гд<sup>а</sup> Ун. <sup>13—13</sup> полагають, что эти имена приписаны къ данному  
произведению Леонтія послѣ, на полѣ; откуда позднѣе попали и въ самый текст.

и хвала положи блаженный в Константи́нѣ градѣ, ꙗкоже слава ѣго и во оуши блговѣрнаго црѣ нашего взнѣти. Таче<sup>1</sup>, по<sup>2</sup> мнозѣхъ днѣхъ<sup>2</sup>, прѣидоша еѣппи Александрѣстѣи и Антиѡхѣистѣи и ѡ восточка вси. Рѣмьскыи же еѣппз баше бола тажко: поустѣи же, кнѣгы своѣма роукама написавъ, два намѣстника еѣппа в себе мѣсто. Сѣдъ же въ цркви сѣѣи велицѣи Ирѣнии, оутръ въ градѣ, повелѣсе<sup>3</sup> Григѣорѣи<sup>4</sup> ѡцѣз настоликъз быти Средичьскомоу еѣпкѣпоу<sup>5</sup> Константи́нъ<sup>6</sup> Кипроу<sup>7</sup>: вѣаше во и тѣи воленъ. Начаша оубо показавшица проказивѣи вѣрѣ възысканѣа творѣти. Многá же оубо правовѣрнѣи къ еретикомъ ѡвѣщаша въ тои днѣ. Вѣаше во Григѣорѣи, ꙗко мнѣи вѣѣхъ, ничто же къ тѣмъ ѡвѣщекал. Таче<sup>8</sup> пакы сѣдшимъ имъ, начаша еретѣици крилѣ взимати на правовѣрныа: вѣаше во и нарѣ многъ. Тогда просвѣтѣица Сѣѣго Дѣа блгодать на вѣѣтвеннаго Григѣорѣа, и начá со вѣщамъ оутѣшенѣемъ вѣсѣдовати злооумнымъ еѣпископомъ: прѣа<sup>9</sup> же словеса праведнаа<sup>9</sup> о сѣѣи единосоуциѣи и неразѣлимѣи<sup>10</sup> Троици, и къ комоужо ѡвѣща имъ и вопрошала ихъ—глѣмаа ѡ нѣхъ || оуказати. Дастъ же са емоу премѣрости мнозество<sup>11</sup> и разоума, ꙗкоже не мощи имъ ѡвѣщати емоу, ꙗже ѡ него<sup>12</sup>... ѡ сѣѣи кнѣгъ. Глѣаше к нѣ<sup>13</sup>, заградн же<sup>14</sup> еретикомъ оустѣа, ꙗкоже вѣѣмъ ѡцѣемъ дивитѣса тáко емоу даннѣи блѣтн, Сѣѣго Дѣа ради просвѣщенѣа. Мнози же ѡ старѣишинъз еретѣи,—ѡ того днѣ, во-нѣже ꙗ возрази блаженный Григѣорѣи, ѡвращаахуца<sup>15</sup> къ

правѣи вѣрѣ соборнѣи цркви. Не смѣлаше<sup>16</sup> же ѡ того днѣ и потомъ начати слѣва съ рѣпными<sup>17</sup> ѡ лѣкавѣи ихъ и тѣцивѣи вѣрѣ, видѣвше, ꙗко ѡврамишася.

XXXVI. Распоустившоу<sup>18</sup> же са томоу сѣѣмоу собороу, и дивенъ вывѣ Григѣорѣи, вѣѣмъ ѣго похвалившѣимъ и славащимъ млѣтвеннаго Бѣа, иже внезаапоу моужа посредаѣ и поустивша, да вес печали а соблюдетъ (долго во время хотахоу пребыти, погоубити хотаще еретикомъ безаконныи совѣтъз злыи). То же блаженный воскорѣ, блгволенѣемъ ѡцѣимъ и помощѣю Прѣтаго и Животворящаго Дѣа, в малѣхъ днѣхъ вѣа ти<sup>14</sup> писанѣе при оустѣхъ носá ветхоѣ же и новѣе, капицидѣю<sup>19</sup> же и ритторичьскоую хоудостъ<sup>20</sup> всю, ꙗко рѣхъ, еретичьскыи погоубѣиша<sup>21</sup> злыи совѣтъз и низсадити<sup>22</sup> имъ шатанѣе. Мнози же, ѣго послѣоушающе, глѣахоу: «ѡкоудѣ естѣ сѣи моужъ; рци, не дерзнемъ рѣци, аky аглѣз вѣщаетъ, или ꙗко едѣинъ ѡ сѣѣи ѡцѣз великѣи». Сѣѣло же возвеселишася ѡ немъ || и блговѣрныи црѣ Иѡустѣианъ<sup>23</sup> и

Л. 1098 г.

всѣи болáре ѣго. Цѣловакше же ѣго всѣи сѣѣи ѡци, иже въ тѣи сѣѣи съворъ прѣидоша, и молѣтвоу ѡ немъ сотворше, ѡвратѣса кождо на своа мѣста, радоующеся и хвалаще Бѣа, иже николи же презрѣтн<sup>24</sup> любящѣихъ ѣго, и соблюдающа вес класни<sup>25</sup> соборноую свою цркви.

XXXVII. Бысть, по ѡшествѣи ѡцѣемъ ѡ Константи́на града, въ едѣинъ днѣ, призвавъ блговѣрныи црѣ архѣеппа, глѣ емоу: «ѡче! ѡкоудѣ прѣнде къ намъ маужъ сѣи юноша, и тѣакѣи блѣтн

Л. 1098 в.

1 та Ун. 2—2 οὐ μετὰ πολλὰς δὲ ἡμέρας—не по мнозѣхъ днѣхъ. 3 ...са Ун. 4 ѡ Ун. 5 крѣ доб. Ун. 6 ...ноу Ун. 7 нѣтъ въ Ун. Мѣсто это считается испорченнымъ еще въ греч. спискахъ. См. MPSG, т. 98, столб. 609, прим. 21—22. 8 та Ун. 9—9 въ греч. нѣтъ. 10—лѣчи—Ун. 11 хома. 12 глѣма, доб. Ун. 13 н, доб. Ун. 14 нѣтъ Ун. 15 διὰ τίτων, ἤτοι λιβέλλων, доб греч. 16—ша Ун. 17 (μετὰ τῶν) ὀρθοδόξων. 18 πληρωθείσης (...συνόδου). 19 ἐκκλησιαστικῶν. 20 ἐπιστημῶν. 21—вити Ун. 22 низрѣци Ун. 23 Ἰουστίνος. 24 н Ун. 25 класни Ун.



оустроенъ;» Архіеппъ же, пѣ ниць, црю поклониса и рѣ: «блгодароуемъ<sup>1</sup> Бѣа, блговѣрный самодержче, тако вѣра твоѧ чиста, и твоя служба, юже имѧши всегда кз Бѣоу, загради еретическаѧ оустѧ члкъ сѧмъ. Сѧи же, вѣко, странникъ естъ: Ѡ сѣго града сѣмо прѣиде». По днѣх же оубо малѣ, повелѣ црѣ Григоріа в полатоу привестѣ. И влѣзъ кз блговѣрномуу црю, стѧ пред нимь. И гла емоу црѣ: «Ѡкѣдоу прѣиде, Ѡ коѣго града еси, Ѡ коѣа чѧди;» Он же гла: «блговѣрный самодержче! Ѡ Никелійскыѧ ѡвласти, Якраганскія цркви, рабъ есмь твой: и преидохъ во Іерлѧмъ, Ѡтоуду же преидохъ к вашемуу славномуу градоу». Блговѣрныи же црѣ гла емоу: «блгословенъ ты, члче<sup>2</sup> Бѣоу<sup>2</sup>, и блвено житіе твое, и блвнъ иже к нѧ влзъ<sup>3</sup> пришествію<sup>4</sup> твоему<sup>5</sup>: тако Ѡкрыклетъ вса роды и роды чюдеса боашимса ѣго и тво || рѧцімъ волю ѣго. Ѡбаче хвала и слава сѣгомоу имени ѣго, иже кз сѧ днѧ показа сѧце еоу на потребу, иже ѡвори еретическыѧ злохудекия<sup>6</sup> лоуки<sup>7</sup>, ѣгаго дѣа ради».

XXXVIII. Григоріи же поклонивса, пѣ ниць, црю трижы до земли, и поустѧ и царь кз архіеппоу. И сотвори въ тоу малѧ днѧ, повѣдася блговѣрномуу црю Григоріинѣкыи доходичным<sup>8</sup> црѧ, Маркіаноу именемъ, ити хотѧ в Римъ и поклонитиса оу сѣоу и преславною аплоу. И повелѣ црѣ и архіеппъ ити емоу в Римъ и пакы ѡбратитиса в Константинъ гра. Бѣаше же Маркіанъ имѣи любовь и знаніе сз вѣтвены Григоріемъ. Тѧче, поше Ѡ Константина града, Григоріи доиде Римскаго гра-

да кз кѧ Іюна мѣа. И поклониса гробомѧ сѣыма и преславыма аплома, и всѧка мѣста сѣла тѣ соущаѧ походивъ и испросивъ хлѣкиноу оу игоумена манастира сѣго Фавы, ходити<sup>9</sup> нача<sup>9</sup> в томъ манастири, никому же не вѣдоущоу, не могли ѧвѣитиса бышею<sup>10</sup>. ѣппа же вѣаста поущенаѧ Ѡ папы на съборъ: каріста Григоріа в Римѣ и сповѣдаста вса ѡ Григоріи папѣ, кѧ<sup>11</sup> загради еретическаѧ оустѧ. Тѧже межѧ временемъ тѣмъ ходящю Григорію в Римѣ, мѣчиса оумрѣти еппоу Якраганскыѧ цркви, Феѡдору именѣ. И выстъ крѧмола велика кз чѧди того града: ѡвѧ же и звѣрахоу Фавина презвитера, дроузии же Крискентіа<sup>12</sup>, Иупла<sup>13</sup>. || Иже<sup>14</sup> тогда архидіаконъ и боле чѧди града глахоу: «Гнѧ вола да вѣдетъ ѧ насъ<sup>15</sup>, егоже Бѣ и зволитъ Ѡкрыти».

XXXIX. Ѡ семъ же вси старѣишины<sup>16</sup> црковни и князи градоу слыша, и преидоша в Рѧ, просѧще Ѡ папы поставити имъ еппѧ: вѣаше же с нимъ Харитонъ, ѡцѣ блаженаго Григоріа. Разоумѣвъ же папа, тако прѣидоша людіе и старѣишины града, и повелѣ имъ кз себѣ влѣсти. Влѣзоша же и поклонившася емоу, и сташа—Фавинови на единой странѣ и Крискентіеви тако же на единой: ѧ иже ѡ ѣоуплѣ и прочии градоу князи, ѡвлашии же канросъ, за вѣми сташа. Тѧче<sup>17</sup> гла имъ папа: «кого волите вы поставити еппѧ кѧмъ Ѡ васъ;» да иже ѡ Фавинѣ прошахоу Фавина, глающе: «сего хошемъ, вѣко!» Я иже ѡ Крискентинѣ тако же и то<sup>18</sup> прошахоу, глающе: «и мы его<sup>19</sup> любимъ, вѣко!» И вричахоу<sup>20</sup> сѧце, ѧ ѡни

I. 1099 a.

||I. 1099 b.

<sup>1</sup>—римъ Ун <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἀνδρῶτε τοῦ Θεοῦ. <sup>3</sup> вхѣ Ун <sup>4</sup>—вѧ Ун <sup>5</sup>—его Ун  
<sup>6</sup>—ожна Ун <sup>7</sup>—лѣства Ун. <sup>8</sup> (διὰ τινος) οἰκείου <sup>9</sup>—<sup>9</sup> ἡσύχασεν. <sup>10</sup> всѧма Ун.; въ У отмѣчено крестикомъ <sup>11</sup> како Ун., какъ С <sup>12</sup> διάκονου. доб греч.  
<sup>13</sup> и ѣппа Ун. <sup>14</sup> Греч. иже тогда .. прямо связываетъ съ именемъ Евпла (ὁ δὲ Εὐπλος ὁ τότε ἀρχιδιάκονος), выставляя его главою третьей партіи. <sup>15</sup> и доб. Ун. <sup>16</sup> λογάδες.  
<sup>17</sup> та Ун <sup>18</sup> ти Ун. <sup>19</sup> сего Ун. <sup>20</sup> οὗτοι—си, вѣроятно опущено.

ѡнако. Гла же кѣ ѿплоу архидіаконоу и кѣ Харитону, и кѣ прочимъ: «вы, чада, что мнитѣ?» ѡни же, падше ници и воставше, ѡвѣщаша Харитономъ, глѡуще: «ѡче чыстныи! дерзною реши, «никто же возметъ ѡ себѣ честь, но возваннѣ Бгомъ». ѡваче, іакоже велитъ Бѣ и чтаа гоу моемоу и дховномоу ѡцю блгопріятнаа млтва ѡ на имать оустройти, и дастъ намъ ѡ ткоею роукоу пастыра, иже имать ва<sup>1</sup> оустройти». Пакы<sup>2</sup> же, возвавъ чада<sup>3</sup> еже ѡ Савинѣ и ѡ Крискентин, гла и:

§X. 1099 г. «помысли чѣ единыхъ совѣтъ блга, да

I Тим. III, 7. вси единѣмъ оумомъ<sup>4</sup>... и «свѣтѣльство блго» по Писанію. ѡни же не хотаху послушати патріарха<sup>5</sup>, но паче вопіаху, надолзѣ дроугъ дроуга ѡбличающа.

XI. Видѣ же патріархъ<sup>6</sup> вестоуственоую ихъ крамоу, разгнѣвав же са, повелѣ ихъ ѡгнати ѡ лица своѣго, и ѡтолѣ ихъ не вопрошати<sup>7</sup> ни ѡ чемъ же. И, по трехъ днѣ, призвавъ патріархъ архидіакона ѿпла и Харитона и иже с нимъ клирици ѡблаши, и<sup>8</sup> гла имъ: «вѣмъ, братіе, что са мнитъ ѡ извирающѣмъ сн; снн крамолицн и малчощен члвци оубо тацин же сами соутъ, іако и ти неключимн, и не требѣ соутъ еже ѡ снхъ извирѣми». Архидіаконъ же и Харитонъ ѡвѣщаста: «вгомъ сохраненоѣ (sic)<sup>9</sup> влко! іако и преже вѣщуховѣ, не ѡкровеніемъ ѡ члкъ, но ѡкровеніемъ Іс Ха дѣлоу семоу выти совершеноу. ѡваче, твоеа чыстныа<sup>9</sup> служвы рѣди, іаже кѣ Бгоу не престайущи млтва, ѡбличити имать Бѣ, емоуже

выти оу на». И похвали а патріархъ<sup>3</sup> ѡ сѣ ѡвѣтѣ. Соушоу же патріархоу ѡ томъ дѣлеси<sup>10</sup> въ печали, по тѣхъ днѣхъ (видѣ)<sup>11</sup> въ единою ноць моужа двѣ, во ѡбразѣ аггльстѣ, глѡуща емоу: «что ти вы печаль ѡ моужехъ, крамолюющѣ ѡ епкпѣ Сикельстѣмъ; си иже ѡ нихъ призоженн не достонни соутъ епѣствѣ. Сеть же во градѣ семь моужь странникъ говѣинъ, Григо || рин именѣ, иже вита<sup>12</sup> въ монастыри сѣго Савы. Слышавъ же ѡ<sup>13</sup> моужю тою, іако еста пришла заѣ,—ѡвѣже ѡ монастыра и скрыта въ монастыри сѣго Савыма. Но призови моужа и, того поставивъ съ епѣи своимн, поустн въ Сикелію, с правовѣрными града сего люми. На томъ во починѣтѣ дхъ Сѣын Бжій: тревоуетъ во его мѣсто тѣ». Таче<sup>14</sup> же тогда глѣста<sup>14</sup>, показаста ему и ѡбразъ моужа, на средоу его приносаша: и се има рекшима, невидима выста моужа ѡ лица его.

||Л. 1099 г.

XII. Возпрамоуѣ же патріархъ и во трепетѣ вывъ, призвалъ же чернорізца Марка (вѣше бо по прилоучаю пришеавъ во гра) и старѣишины црковныа, и исповѣда имъ, еже вѣше во снѣ видѣавъ, и страхъ апостольскомоу<sup>15</sup> приходоу<sup>15</sup>. И гла емоу чернорізецъ Марко: «вѣвѣнъ Бѣ, ѡче чыстныи, иже не презри молитвы твоеа и млостн своѣа ѡ тебе, но ѡкры тебе, сѣи своихъ ра», еже ти сотвори<sup>16</sup> во своѣи паствѣ». Посла же в той чѣ протопопу црковного и ѡва епѣа, іаже вѣста пришла ѡ собора, въ монастырь сѣго Савы. И, не ѡбрѣтше Григоріа, глаша: «камо

<sup>1</sup> чит. съ греч. на<sup>1</sup>, ἦμα. <sup>2</sup> папа Ун., ὁ δε πάπας. <sup>3</sup> чада Ун. <sup>4</sup> греч. доб. αἰτήσαθε ὅτινα βούλησθε, δευόμενοι κοινῇ γνώμῃ—просите, кого хотите, принявъ по общему рѣшенью... <sup>5</sup> πάπας. <sup>6</sup> ти нѣтъ въ Ун. <sup>7</sup> нѣтъ Ун. <sup>8</sup> θεωτήματα (читано за θεωτήματα). <sup>9</sup> чыстыа Ун. <sup>10</sup> си нѣтъ въ У. <sup>11</sup> изъ Ун. <sup>12</sup> . . . Ун., ἐπιζήτη. <sup>13</sup> ὁ правильно Ун. <sup>14</sup>—<sup>14</sup> Εἶτα ὡς ταῦτα ἐλεγε—потомъ, когда сказали это. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> ἀποστολικῆς ἀπαρίας—апостольскаго видѣнія. <sup>16</sup> ἡ ποιήσας—что сотворишь

са дѣ моужь, ѿже вѣ заѣ;» ѿ<sup>1</sup> же глаше<sup>2</sup>: «преже двѣма днѣма ѿзыде ѿз монастыря ѿ иде в монастырь сѣго бразма». И ѿзыдоша кѣѣ его<sup>3</sup>, ѿвѣрѣтоша сѣго ѿ блжнна Григоріа в монастырѣ сѣго бразма, хотѣщю емоу ѿзыти. И видѣвъ ѿ ѿдалеча, позна епископа ѿ текъ скрываетъ въ оградѣ среди сада. И влѣзъше, моужи гаша ѿгоумена, твердѣ глаше: «камо са дѣ, ѿже вѣаше заѣ странникъ;» Онъ же, в чѣрѣхъ бывъ, молаше мало пославити ѿ<sup>4</sup>, некли ѿскавъ, ѿвращаетъ его, ѿ, ѿвѣрѣтъ, предасть его ѿмъ. Влѣзъ же ѿгоуменъ въ ѿградъ, ѿвѣрѣте ѿ, скрывшася средѣхъ зеаіа. И погнѣбавса<sup>5</sup> ѿгоуменъ: «ѿ члѣе! ѿноу<sup>6</sup> прінде сѣмо; в какомъ еси грѣшен ѿ ѿщемъ ѿ сицѣхъ чѣннѣ алицъ; ѿ ше, ѿвѣщан ѿ грѣсѣхъ своѣхъ». Онъ же не ѿвѣща емоу, прѣтнвоу емоу, ни единогѣ глѣса. Прише же Григоріи во дворъ, ѿвѣрѣте моужа сѣдѣща. И видѣвша<sup>7</sup> ѿ ѿ познавше ѿ епископа, текша<sup>7</sup> ѿ падоста ѿба на ногоу емоу: видаста во, како са емоу кланяху ѿщѣ на соборѣхъ въ Константинѣ градѣ, тако же ѿ блговѣрномуу<sup>8</sup> црю<sup>9</sup> многоу емоу творѣщю<sup>10</sup> чьсть. Пашемоу<sup>11</sup> же<sup>12</sup> ѿ емоу<sup>13</sup>, сице гла ѿмъ: «простите ма, ѿщѣ чѣннѣи<sup>11</sup>, такоже<sup>15</sup> моужь грѣшенъ есмь. Чѣо пріндесте к нашей чѣдѣсти;» ѿна же воставша, ѿвловызаста ѿба Григоріа ѿ глѣста емоу: «ѿвщѣн нашъ ѿщѣ<sup>16</sup>, старѣи настолнѣкъ, держан ѿпльскыи прѣстѣлъ, нами, своими равы, зоветь чѣа прінде к сѣвѣ». Онъ же поидѣ с ѿнми.

XLII. Бѣ же сѣмь ѿдоущѣи, чернорѣзецъ Марко ѿповѣда все ѿ Григоріи,

еже ѿ дѣтѣскаго житіа его ѿ крѣтѣстѣ ѿ ѿ тнхѣстѣ, ѿ како повелѣнїемъ Бжїимъ прѣпроводе ѿ во Іерлѣмъ. И пакы патриархъ ѿповѣда чернорѣзцю Марку сотворѣвшеема ѿ него в сѣборѣхъ в Константинѣ градѣ, какъ затвори еретическаа оуѣста. Тѣче<sup>17</sup> доидоста еппа ѿ Григоріи с ѿнми. И паде на ногоу Григоріи патриарху, ѿ гла емоу патриарху: «добрѣ прінде, чѣдо Григоріе! влѣнъ бѣъ, ѿже ѿзвѣсти намъ тебе ра: тако во слышѣхомъ, тако ѿ видѣхомъ». И воставъ, целова его «сѣтымъ целованїемъ», ѿ повелѣ емоу сѣсти. И, согладѣвъ его, патриархъ позна ѿбразъ его, ѿже показаса емоу ѿ сѣою. Мало же возникъ, Григоріи видѣ чернорѣзца Марка, сѣдѣща прѣтнвоу себе. И воставъ, скоро прѣтече, паде ницѣ на ногоу его, плача ѿ гла: «блгодарствѣоу бѣа, тебе ради, ѿчѣ чѣстннѣи, тако ты бѣ ѿходатаѣ сѣсенію нашему, ѿ тебе ради достѣннѣи вѣхомъ дойти всѣма поутн чѣдожественаго. Кѣнстинноу, тако ѿвѣща ми са в живѣтѣхъ сѣмь—видѣти тебе любимаго, ѿ не лжа бѣ еже ѿ чѣе реченѣ, ѿчѣ прѣвннѣи».

XLIII. Сѣа<sup>18</sup> многы чѣсы глѣщю Григорію къ чернорѣзцю, «днѣвляхуеа всѣ» Мо. XII, 23. ѿ слезѣаху с ѿнми. Почѣмъ же повелѣ патриархъ всѣ ѿпоустити ѿ себе, ѿ чѣчю Марка чернорѣзца ѿ Григоріа, ѿ ѿба еппа ѿ ѿнѣхъ нѣколнко, оу себе ѿставити. И, прѣзвѣвъ Григоріа, гла емоу: «чѣдо Григоріе! Гѣ нашъ Іѣ Хѣ прѣзвѣвннѣи<sup>19</sup> чѣа на старѣишиннѣстѣво, прѣшѣствїемъ<sup>20</sup> ѿ сѣыхъ бѣго апѣстѣдѣ, кѣ<sup>21</sup> ѿкрагѣстѣннѣи сѣѣннѣи соборнѣннѣи велнцѣннѣи цѣркѣи—пастн чѣвѣ лю чѣла: тревоуетъ

<sup>1</sup> они правильно Ун. <sup>2</sup> ша Ун. <sup>3</sup> и, доб. Ун. <sup>4</sup> илѣ Ун. <sup>5</sup> ра<sup>3</sup> гн .. Ун.  
<sup>6</sup> чит. сѣ Ун. ѿкоуѣ <sup>7</sup> . ше Ун. <sup>8</sup> —нѣ Ун. <sup>9</sup> црь Ун. <sup>10</sup> —ше Ун.  
<sup>11</sup>—<sup>11</sup> падш<sup>8</sup> Ун. <sup>12</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>13</sup> Григорью Ун. <sup>14</sup> сѣннѣ Ун. <sup>15</sup> нѣтъ же въ Ун. <sup>16</sup> и, доб. Ун. <sup>17</sup> чѣ<sup>8</sup> Ун. <sup>18</sup> на, доб. Ун. <sup>19</sup> прѣсѣхѣннѣннѣи. <sup>20</sup> днѣ тѣ; парѣсїа;—явленїемъ <sup>21</sup> нѣтъ въ У.

Глм. IX, 27,

во тебе мѣсто то, да твоею «сїеется ѿстанокъ» людемъ твоимъ». Онъ же ѿвѣщавъ и рече: «вѣко, прости мѧ! не во сѣмь достойнъ такомъ и страшномоу и трепетномоу началу»<sup>1</sup>. Патрїархъ же ѿвѣщаваше к нему: «ни, чадо! бонса Б҃га, помани, колико чадин, ѿслоушанїа ради, прїаша казнь лютоу». Вѣща же Григорїи: «послави мало рабоу своемоу, и пакы ѿвѣщавъ къ твоимъ сѣотамъ, ѿче пречестныи!» Поимъ же, черноризца идошта въ келїю емоу, и всю ночь без сна превыста. Хоташе Григорїи ѿвѣжати къ<sup>2</sup> Испанїи<sup>2</sup>, не вѣдмаше же, іако ѿцъ его тоу вѣаше. И г҃ла емоу черноризецъ, іако г҃ъ<sup>3</sup> Харитонъ, твои ѿцъ, сѣмо прїиде со ииѣми православыными, другы<sup>4</sup> ѿбщему нашему ѿцю патрїарху. Слышавъ же, Григорїи вжжали си и хоташе вѣжати ѿ Рїма. И г҃ла емоу черноризецъ Марко: «ни, чадо! не разгнѣван Б҃га! вѣси во, что си<sup>5</sup> заповѣда блаженни старецъ ѿнъ, оу негоже пребы д҃лѣта, и ты оубо ѿкровенїа блговѣдыи ѿ тебѣ: іаже вѣдыи, како смѣвъ дезнеши<sup>6</sup> навести себѣ клятвы, въ блгословенїа мѣсто Б҃жїа»; Онъ же ѿтолѣ оумолче. И потомъ мало, повелѣ патрїархъ привѣсти вса Еккеллы во епїпью къ себѣ, и г҃ла имъ: «что совѣщасте ѿ ѿбщемъ вашемъ спасенїи;» ѿвѣщавъ же, ѿупавъ архидїаконъ и Харитонъ г҃лста || патрїарху: «мы иного чго ѿвѣщати не имамы, но еже имать ти Б҃ъ ѿкрыти, сѣ сотвори блго ѿ нѧ».

Л. 1100 г.

XLIV. Оувѣдавъ же патрїархъ и слышавъ ѿ черноризца Марка, іако ѿцъ вѣаше Харитонъ Григорїю, — никомоу же ѿбличи, нъ сматрѣаше ѿбдѣю: вѣаше во имъ дн-

вѣса по повѣствоу. Таче<sup>7</sup> пакы, по тѣхъ<sup>8</sup> днѣ, призва вса йкраганьскаго града іереа и клирїкы, и кнѣса ѿкроугма и ѿблаша, и рече имъ: «вси поїдемъ съ молитвою, черноризци же и вса цркви гражданьскыя, въ цркви верховномоу Петроу<sup>9</sup> стѣхъ аплз: и емѣже покажетъ Б҃гъ знаменїе, то да боудеть съ миромъ». Изыде весь градъ съ молитвою, поюще, и вѣзше въ цркви сѣго и верховнаго аплѣмъ Пѣтра, — повелѣша Григорїю на амьвонѣ сѣое ѣвалїе повѣдати. И воздвигса весь народъ сладости оустъ его. И кончавъ и сотвори ектеїю, воставъ патрїархъ и прекрестивъ народъ: и сѣ изыде<sup>10</sup> голоу ѿ олтаря, и стѣ на главѣ Григорїевѣ. И видѣвше, вси оужасошася ѡ преславнѣмъ чудестѣ, еже бы ѡ блаженнѣмъ. Неже<sup>11</sup> его<sup>11</sup> позна ѿцъ его или инъ кто ѿ града емоу<sup>12</sup>. Возлюбивша<sup>13</sup> и[во]<sup>14</sup> вси ѿ того днѣ, иже ѿ Еккелїа, и народъ, еже ѿ йкраганьскаго града. Таче<sup>7</sup> наоутрїа, собравшеса соборни епкопи, поставивша блаженаго Григорїа епкопа къ<sup>15</sup> йкраганьстѣи цркви: прїаша и, раѣюшеса и славаще || Б҃га, весь крїосъ (sic) и окрестнии кнѣси. И сотвориша в Рїмѣ, по поставленїи, дїи тї: не ѿлоучи же са и черноризецъ Марко, поминала емоу терпѣти и прїати приходѣща на-нъ скорби и напѣсти.

Дѣян. XIII, 48 Л. 1101 а.

XLV. По сїхъ же, во едїноу ночь, воставъ Харитонъ иде в келїю, и дѣже вѣаше<sup>16</sup> сѣынъ Григорїи и сѣынъ черноризецъ Марко: и ѿверзъ, вѣвше<sup>17</sup> в келїю и ѿбрѣте ѿкою, вестдѣюща ѿ спасенїи дшїи. И пѧ прѣ ногама ѡбвою, глѣтъ и ма со слезами: «млѣтвоуиѣта<sup>18</sup> ѿ мене<sup>18</sup>, ѿца<sup>19</sup> сѣла<sup>20</sup>, іако<sup>21</sup> сѣло стѣоуженїе со-

<sup>1</sup> ἐγγυερήματος. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἐπὶ τῆν Ἰσπανίαν. <sup>3</sup> господнъ Ун. <sup>4</sup> къ доб Ун. <sup>5</sup> чит. съ Ун. ти <sup>6</sup> чит. съ Ун. держ. <sup>7</sup> Та<sup>7</sup> Ун. <sup>8</sup> согласно греч. надо: трехъ. <sup>9</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>10</sup> излетѣ Ун. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> и не Ун. <sup>12</sup> и доб. Ун. <sup>13</sup> ἐχάρησαν — возрадовалсѣ. <sup>14</sup> нѣтъ въ Ун. и греч. <sup>15</sup> нѣтъ Ун. <sup>16</sup> ἤσυχάζων, доб. греч. <sup>17</sup> вниде Ун. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> млѣтѣ ѡ мнѣ Ун. <sup>19</sup> ѿци Ун. <sup>20</sup> сѣи Ун. <sup>21</sup> безъ же Ун.

держитъ ма ѿ чадѣ моѣмь, ѿгоже по-  
гоубиуъ». Гла́ ёмоу́ блаженнѣи Марко:  
«не завѣщауъ ли ти, ꙗ́ко Хариттоне, ꙗ́ко  
въ жизни сей ѿмаши видѣти чѣ твоѣ»<sup>1</sup>;  
ѿнѣ же гла́ ёмоу́: «ен», рекын, «ѿчѣ! нъ  
ѿ днѣи, ѿ негоже видѣхъ тебѣ здѣ, сѣ-  
ло волю, слышати хотѣа ѿ тебѣ оу́тѣ-  
шено<sup>2</sup> слово ѿ чадѣ своѣ». Блаженнѣи  
же Григоріи ѿслабаше<sup>3</sup> сѣло слыцѣ,  
слыша ѿца своего. Гла́ ёмоу́ черноризецъ  
Марко: «рѣхъ ти, братѣ, аще бы на зло  
вдалоса чѣдо твоѣ, не бы ꙗ́ко презрѣвъ  
слезъ твоиуъ. Обѣче, ꙗ́ко ти заповѣ-  
дауъ, въ жизни сей ѿмаши видѣти ча-  
до своѣ». Гла́ ёмоу́ блженнѣи Григоріи  
ѿпъзъ сѣ: «ти», гла́ю, «жива ли мати  
ѿтрокоу, ѿгоже глѣши, ꙗ́коже<sup>4</sup> ѿзъгнѣвъ  
ѣсть»; Гла́ ёмоу́ Хариттонъ: «ен, владыко!  
жива ѣсть, Бѣга ради, ѿ сѣло жалитъ  
си, паче мене». Гла́ ёмоу́: «коліко лѣтъ  
ѿматъ<sup>5</sup>, ꙗ́ко понѣ ѿ ка ѿзгнѣвъ ѣсть»;  
Гла́ ёмоу́: «ѿи! многа<sup>6</sup> лѣтъ<sup>6</sup> соутъ, ѿ-  
нелѣже ѿзгнѣе». Нача же оубо толѣти  
блаженнѣи Григоріи, тѣша ѿ притчѣми.  
Таче, препростъ<sup>7</sup> рече<sup>7</sup>, воставъ паде на  
ногоу ѿцоу своѣмоу, плачѣса ѿ гла́: «про-  
сти ма, ѿчѣ, согрѣшиуъ<sup>8</sup> к тебѣ. Вѣлю  
ти ѿ днѣи сего вес печали быти ѿ чадѣ  
своѣмь оунылѣмь: азъ ѣсмь». ѿ воставъ,  
обѣсѣса по выю ѿцоу своѣмоу ѿ плака-  
стѣса ѿбѣа, дондеже не бы<sup>9</sup> ѿма моци.  
Мало же ѿслабѣша плачу, ѿ гла́ ѿмь  
черноризецъ Марко: «престанига пла-  
чущѣса, ѿдѣта, слыцѣ Бѣга, совокоупѣ-  
шаго ваю днѣ вкоупѣ». ѿ рече Хариттонъ:  
«благодароую съхранитѣла нашего ꙗ́ко Ха  
ттовоу, ѿчѣ! ꙗ́ко обѣща на мѣ, мѣтвы

твоеа ради до конца...<sup>10</sup>». ѿ се рекши мѣ  
ѿмь, сѣдѣста ѿбѣа вѣсѣдоуѣща ѿ спасе-  
нѣи днѣи до оу́тренѣа.

XLVI. Оу́трянѣи же вывши, прѣидо-  
ша црковници<sup>11</sup> къ патриархоу ѿ покло-  
нишѣса ёмоу. ѿ гла́ ѿмь: «се вола Бѣга  
скончѣса ѿ вѣсѣ, ꙗ́коже ѿ вы сѣми ви-  
дѣсте прѣславноѣ чѣо, ѣже ѿкрыса прѣ  
ѿчѣми вашѣми во днѣхъ сѣхъ. Сѣ сѣи  
мѣ, сѣло ѣсть оу́годилъ Бѣгоу: ѿ вы, бра-  
тѣе, «работѣи» ёмоу «со страхомь»  
ѿ любовию, акы ѿцоу, мыслѣщѣу вѣмь  
блѣгнѣю<sup>12</sup>. ѿ воудете ѿ вѣсѣ послоушаѣще  
ѿго». ѿ ѿбѣщѣшѣса вси творити в  
послоушѣнѣи. ѿ сѣ рекъ ѿмь патриархъ  
ѿ мѣтвоу сътворѣ, вкоупѣ съ соборны-  
ми ѿпѣскопы, преда<sup>13</sup> блаженѣаго ꙗ́ко Григо-  
рѣа людемь, гла́: «Гѣ нашъ ꙗ́ко Хѣ дажъ<sup>14</sup>  
въ блѣгъ даръ тѣо слыслити в сѣбѣ<sup>14</sup>,  
въ славоу Бѣгоу ѿ ѿцоу со сѣтѣми дѣомъ,  
въ вѣкы вѣкомь аминь». вѣсѣмь ѿвѣ-  
щѣшѣми<sup>15</sup>, ѿпоустѣа ѿ съ миромь, давъ  
ѿмь ѣдинаго ѿ ѿпѣкѣ, ѿменемь Филѣксъ,  
на оу́троенѣ<sup>16</sup> ёмоу. Таче<sup>17</sup> гла́ къ<sup>18</sup> Хар-  
иттоноу: «сѣ сѣхъ твои, ѿже ѿматъ поко-  
итѣ старѣсть твою». Сѣи же не раз-  
оумѣша, ѿже вѣхагоу с Хариттономь, что  
ѿзрече патриархъ.

XLVII. ѿ вѣсѣше в корабль, поидо-  
ша ѿ Рѣма къ<sup>19</sup> сѣи ѿвгоустѣа мѣа. До-  
идѣша же Сикелѣа къ ꙗ́ко днѣ Гемѣтѣбра  
мѣа, лоучи<sup>19</sup> же сѣа ѿдоуцимъ<sup>19</sup> в Панор-  
митѣстѣ градѣ. ѿ приѣа ѿ ѿпѣзъ Панор-  
митѣскѣи с великою<sup>20</sup> чѣстѣю, ѿ съ кѣиро-  
сомь, ѿ съ вѣсѣми людемь градѣ, ѿ с мана-  
стыри моужѣ ѿ женъ: слышѣша во доброе  
житѣе моужѣа ѿ съ вѣсѣю радѣстѣю прѣиша.

||Л. 1101 б.

Ис. II, 11.

||Л. 1101 в.

<sup>1</sup> свое Ун. <sup>2</sup> ...шно Ун. <sup>3</sup> ослаблѣше Ун. <sup>4</sup> безъ же Ун. <sup>5</sup> ѣ Ун.  
<sup>6—6</sup> τρεῖς καὶ δεκάτης χρόνος—13 лѣтъ. <sup>7—7</sup> ἵνα σοιτόμωε εἶπω—чтобы сказать  
короче (проще). <sup>8</sup> ...вша Ун. <sup>9</sup> вы Ун. <sup>10</sup> ἐπλήρωσα. <sup>11</sup> ἅπαντες οἱ τῆς Συκε-  
λίας τῆς Ἀκραγαντίων ἐκκλησίας—всѣ представители Акраганской церкви въ Сициліи.  
<sup>12</sup> блѣгое Ун. <sup>13</sup> предѣсть Ун. <sup>14—14</sup> ὁφείδμεν χάριν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις—  
да дастъ вамъ благодѣть мыслѣть то же самое другъ съ другомъ. <sup>15</sup> аминь здѣсь  
въ греч. <sup>16</sup> Чпт. оуст... <sup>17</sup> тѣ Ун. <sup>18</sup> нѣтъ Ун. <sup>19—19</sup> κατατήσαντες.  
<sup>20</sup> многѣю Ун.

О черноризци, прокаженѣ  
сѣщи<sup>1</sup>.

Бѣ же, вѣсѣющю емоу во грѣ, се  
нѣкто черноризецъ, сѣло прокаженъ: ѿ,  
Мр. I, 20. хотѣщю емоу вѣести в цркъвь, притѣ  
припаде<sup>2</sup> на ногу его, крича ѿ глѣ:  
«помноуи ма, рабе Хѣв! ѿ помоли его,  
да ѡблегчѣю ѡ раны сѣа, тѣко вѣдно  
ми естъ». ѡн же к нему: «чѣдо! вѣроуи  
ми, тѣко все мощно Бѣоу. ѡбѣче глѣю  
Дѣян. III, 6. чи: «во ѿма Гѣ нашего Іѡ Хѣ, воуди  
цѣлаѣ ѡ недоуга своѣго ѡ сего днѣ». ѿ  
ѡвѣе тоу ѡчистиша члѣкѣ ѡ проказы,  
содержаща ѿ: ѿ вѣсть плоть емоу, ѿки  
Лк. VII, 16. дѣтчицю младау. «Прѣшла<sup>3</sup> же стрѣ  
||Д. 1101 г. всѣ» ѿ прѣславнѣмъ чюдеси, еже са  
Лк. VII, 16. [с]сотвори ѡ черноризци, «ѿ славлахоу  
Пе. LXXI, 18. Бѣа, глѣюще»: «благословенъ Бѣъ, творѣи  
чюдеса едѣннѣ, любѣщѣхъ его ради».

XLVIII. Бѣахоу во оуже въ своен  
епѣскопѣи<sup>4</sup>, нарицающаго (sic) сѣго  
Геѡргѣа: сотворивше же оубо<sup>5</sup> в Панор-  
митѣстѣмъ градѣ г днѣ, веселѣшеса  
со епѣомъ ѿ сѣ братѣю. Погломъ, цѣ-  
ловѣвъ влаженнѣ Григорѣи епѣпа ѿ вѣр-  
тѣю, ѿзыдѣша ѡ Панормитѣска града,  
вѣтроу ѿ вѣзвѣлашоу строиноу. ѿ вѣзни-  
дѣша вѣма<sup>6</sup> днѣма в рѣкѣоу, тѣже под-  
логъ Якраганьскаго града, нарицающѣсѣ  
ѿмпорѣи<sup>7</sup>. ѿ оубидѣвша<sup>8</sup> ѿ<sup>6</sup> всн гра-  
жане, тѣко со своѣмъ прѣидѣша епѣомъ  
нѣкѣимъ, ѿменемъ Григорѣи, ѿ оужаснѣ  
вышѣ, вѣжали<sup>9</sup> сн сѣло: надѣахоу во  
са ѡ<sup>10</sup> двѣю единоу поставити ѿмъ  
епѣскапа, тѣже вѣша<sup>11</sup> прѣже нарекли.  
ѿзыде же ѿгоуменъ манастира Прѣсла-  
внѣа Бѣа, сѣ черноризци ѿ сѣ ѿноу чадѣю,

ѿже вѣахоу ѡкрѣтѣ града: ѿ приаша  
вѣтѣвнаго Григорѣа ѡвѣе ѡ корабама со  
мѣтѣво, поюще «ѡтѣын Бѣ». ѿ ставъ  
вѣженнѣ Григорѣи на едѣно мѣстѣ, ѿ  
помаа роукоу, прѣмолчатѣ велѣ: ѿ прѣ-Дѣян. XII, 17.  
молкоша всн. ѿ повелѣша<sup>12</sup> ѿрхѣдѣаконоу  
ѡвоуплаоу рѣщи: «воѿмѣ», блгословивъ  
нарѣ, рече: «миръ всѣмъ». ѿ ѿрхи-  
дѣаконоу пѣкѣ рѣкѣ<sup>13</sup>: «прѣмрѣстѣ»! ѿ  
прѣклонивъ колѣннѣ сѣын Григорѣе кѣ  
земли, мѣтѣвоу сотвори<sup>14</sup> члѣс едѣннѣ,  
рѣкоу, ѿли двѣ, ѿ воставъ ѡ земла,  
|| ѿ пѣкѣ блѣвивъ людѣи<sup>15</sup> третѣе, — ѿ воз- ||Д. 1102 а.  
гласнѣ сѣце: «блѣвнѣ еси Бѣе, чтворѣи Пе. LXXI, 18.  
чюдеса едѣннѣ, ѿ нынѣ, ѿ прѣно, ѿ в  
вѣкѣкѣ вѣкомъ». ѿ всѣмъ «ѿминѣ»  
ѡвѣщавшѣмъ, прѣстоупивше всн покло-  
нишаса емоу прѣ ногама: ѿ, цѣловѣв-  
шеса «сѣымъ целованиемъ» ѡ мала ѿ I Сел. V, 26.  
до велѣка ѿ до младаища соущаго: ѿ  
полабѣвъ роукоу свою, блѣви моужа ѿ жены.  
ѿ пойдѣша в манастирь, то же поюще.

ѡ глоуѣмъ ѿ нѣмемъ соущю<sup>16</sup>.

ѿ, ѿзъходѣщю же емоу ѿзъ двѣ<sup>17</sup>  
црквиныхъ, черноризецъ нѣкто припадше  
прѣ ногама его: ѿгоуменъ же ѡрѣвѣлаше  
черноризца, не даѣше емоу прѣближи-  
тѣсѣ к ногама влаженомоу Григорѣю.  
Таче<sup>17</sup> ѡвративсѣ ко ѿгоуменомоу, прѣпо-  
добннѣ ѡцѣ глѣ емоу: «не невѣрѣси его,  
вѣратѣ!» ѡн же рече: «оуродъ естъ, вѣлко,  
да ни слышитѣ, ни вѣщѣдѣтъ». ѡн же,  
воздохнувъ велѣми, таче<sup>17</sup> ѿ прослезивъ<sup>18</sup>,  
«роуцѣ на небо вѣздѣвъ», молашеса Апок. X, 5.  
тако: «Гѣ, Іѡ Хѣ, Бѣ нѣшь, створи вѣннѣ  
нѣо ѿ землю, ѿже прѣшесѣвнѣмъ Тво-  
ѿмъ сѣымъ ѿцеливнѣ прокаженнѣ ѿ

<sup>1</sup> въ грѣч. этого заглавія нѣтъ. <sup>2</sup> и паде Ун. <sup>3</sup> прѣатѣ Ун. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> (ἐν τῷ ἰδίῳ ἐπισκοπεῖῳ) λεγόμενον—въ собственномъ епископскомъ домѣ, названномъ Георгіевскимъ.  
<sup>5</sup> оуже Ун. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> περί ὄραν δὴδόνου—около восьмага часа, доб. грѣч.  
<sup>8</sup> . ше Ун. <sup>9</sup> саж.. Ун. <sup>10</sup> ѡ УСУн. <sup>11</sup> вѣ Ун. <sup>12</sup> κειλεύσας—повелѣвъ.  
<sup>13</sup> рѣ Ун. <sup>14</sup> чтворѣ Ун. <sup>15</sup> нѣтъ Ун. <sup>16</sup> Этого заглавія нѣтъ въ грѣч. <sup>17</sup> и Ун.  
<sup>18</sup> . . зисѣ Ун.

оуши глаголюхъ ѿвръзъ, и соузы ꙗзыкоу ѿрѣши! Ты и раба своего и҃целъ силою невидимою, да слави́тся при́сно Твое прѣтѣе и҃ма и к намъ, равноу Твоимъ».

И, сѣ рекъ и҃ имъ черноризца, възста́ви  
Мр. IX, 25. и, гл҃а емоу: «во и҃ма Іѹ Хѣ, повелѣвши глаголюмоу въсоу и҃ нѣмоу и҃злѣсти<sup>1</sup>

.I. 1102 б. ѿ своего со || зданіа, гл҃и при́нми и҃ слыши,

и҃ слави Б҃га, сътворшаго та». ѿн же  
Пе. СХ, 2. двѣ нача кричати и҃ гл҃ати: «велика дѣла Твоя, Г҃и, ꙗже, чл҃ка сего ради праведнаго, сотвори́шася, и просвѣтившоу во смиреніе мое». Гл҃а ему блаженнн Григоріи: «коліко е҃ понеже не гл҃а»; черноризец же и҃сцѣленнн рече: «не помню, вл҃ко, ꙗко коли е҃смь и҃ когда гл҃алъ и҃ли слышалъ». Па же и҃гоуменъ ниць и҃ возставъ, ста прѣ блаженннмъ Григоріемъ и҃ гл҃а: «кѣ лѣтъ е҃сть ѿтрокоу, понева<sup>2</sup> прїиде въ монастырь мой: вѣлаше лѣтъ осми, е҃да заѣ са ѿстриже». Вза же вса оу҃жасть<sup>3</sup> и҃ трепѣтъ: и҃ возбоавса весь нароу в таи днѣ, и҃ славамоу Б҃га вси, и҃ и҃же прише҃ти блаженнаго ра<sup>а</sup> моужа сего.

XLIX. Таче<sup>4</sup>, вше на вышнюю хлѣвиноу, слоужааше имъ вывыи и҃ногда глагоу и҃ нѣ. Повелѣ же блаженнн Григоріи никому же и҃злѣсти в тои днѣ и҃з града. И превыша в монастыри всю

ночь, не спаша до оу҃трына. «Оу҃троу же вывшоу», поидоша и҃ блаженнн Григоріе е҃пископъ, и҃ много нароу живущиухъ внѣ града, и҃ черноризци со и҃гоумены поюще, и҃ весь клѣросъ, и҃ преплыша с нимъ ѿ Рима. Черноризец же и҃сцѣленнн и҃даше прѣ нимъ, вопіа: «азъ е҃смь и҃ногда глагоухъ и҃ нѣмъ вывыи, и҃ и҃сцѣленнн<sup>5</sup> млтвы ради с҃го е҃пископа сего». Оу҃жасотася вси живущии в  
.I. 1102 в. монастырѣ, видѣвшѣ || преславное чюдо, сотворше ѿ глагоуемъ и҃ нѣмемъ, и҃ какъ

и҃сцѣлѣ внезапноу, млтвы ради точію блаженнаго е҃ппа, ѿца нашего. И҃зиде же нароу многоу и҃з гра, сановници же и҃ князи и҃ люе мнози, противоу с҃го приходоу: и҃ славамоу<sup>6</sup> емоу вси и҃<sup>7</sup> прихдо. И, приближивса къ вратомъ граиимъ, пристѣпи весь нароу людскн и҃ поклонмоу емоу и҃ блавоу са ѿ него,

цѣлоующе е҃го «с҃ымъ цѣлованіемъ». <sup>2</sup> Кор. XIII, 12.

Мати же е҃го оу҃тры сѣдалаше великн вратъ градоу съ старицами и҃нѣми: и҃ ꙗко влѣзе блаженнн Григоріи, видѣ е҃го м҃ти емоу. И҃ смотривши е҃го и҃здалеча, и҃ познавши блаженнаго по ѿбразоу ѿца е҃го, рече: «поистинѣ чадо мое си е҃сть, и҃же вѣ погнво, и҃ безо лжа, е҃же вѣ вѣцалъ намъ ѿнъ блаженнн черноризецъ, ꙗко въ жизни сѣи и҃мате видѣти чадо свое».

Таче<sup>8</sup> приближивса к нимъ Григоріи и҃ соладакъ, видѣвъ матерь свою со старицами столю, и҃ возрадовася рѣцемъ и҃, на нѣо ѡчима възрѣвъ, гл҃а<sup>9</sup>: «благодарю та, Г҃и мой Іѹ Хѣ, Бже, и҃ ма достоина сътвори— видѣти рожешю ма». И҃ приближившиса, падоша ници, и҃ поклонши пред ногама емоу. И҃ пристоупивъ блаженнн, полагагаа [и҃хъ] на кожо и҃хъ роуцѣ си, блви а, гл҃а: «радоуитеса, госпожи и҃ матери, и҃же доврѣ теченіе каше,—

|| добрымъ дѣлесы,— съврзшесте. Радость || Л. 1102 г. ками и҃ миръ да са оумножитъ ѿ Б҃га Рим. XV, 13.

ѿца, Іѹ Хѣ». «Аминь» ѿвѣщавшимъ, и҃ обративса к матери своей, гл҃а еи: «радвса, гже ѡеѡдогте, мати моа поистинѣ плотию! Зрава ли еси»; ѿна же ѿвѣщевающе гл҃а емоу: «Зрава, Б҃га ра<sup>а</sup>, чадо мое слакое. Благословенъ Б҃гъ, и҃збавнн та, паствы ради люди своихъ». И҃ пристоупль блаженнн, и҃ поклониса еи, и҃ цѣловаше, гл҃а: «млтвоуи за ма<sup>10</sup>, мати моа, грѣшнаго, много

<sup>1</sup> изыти Ун.

<sup>2</sup> егда Ун.

<sup>3</sup> ...хъ Ун.

<sup>4</sup> та<sup>а</sup> Ун.

<sup>5</sup> ...кый Ун.

<sup>6</sup> ...ше Ун.

<sup>7</sup> нѣтъ Ун.

<sup>8</sup> та<sup>а</sup> Ун.

<sup>9</sup> лѣуеи.

<sup>10</sup> Ун. здѣсь грѣшнаго, а далѣ нѣтъ.

согрѣшившаго к тебѣ, и прости ма». И воставъ, ѿблывъза ей рѣцѣ. И рече ѣмоу мачи ѣго: «ты паче молитвоуи, чадо мое, за ма, да некии достойна боу (sic) и азъ простыни злобъ свои».

L. И по снхъ вниде въ цркви с народѣ поуще. И скончавше вжтвеную антоургию, видѣ епкпъ Филизъ, — и вѣаше с нимъ пришеавъ ѿ Рискаго града на оустроеніе ѣмоу, — стѣою<sup>1</sup> сѣлоу<sup>1</sup>, сошешою и ѿѣвнишоу блаженнаго: вѣаше во епкпъ достойнъ блгчи Бжїи. И, вземѣши вси ѿ роуки ѣго стѣою Прчтѣою

Лк. VII, 16. Плотъ, «славахоу Бга». Обѣдова весь нарѣ на трапестѣ епкпн. И, целовавше блаженнаго Григорїа, ѿидоша кождо во свои домъ, радующеся и славаще Бга ѿ немъ. Плотѣ же бывааше возвышенїа<sup>2</sup> Чьстномъ и Живоотворѣшемъ || Л. 1103 а. || Крѣоу. И мнози, имоуще недоужныа<sup>3</sup> вѣлашася, приношахоуць<sup>4</sup> а къ цркви. И положїиша<sup>5</sup> на нїхъ роуць блаженнїи Григорїи и цѣлевахоу, іакоже вѣемъ чюдитиса и глати выноу: «се есть вповоленъ<sup>6</sup> стѣаго ѿца нашего Григорїа Чюдотворца». Бѣ же радость велика во градѣ томъ и во всен земли той.

LI. Вида же епкпъ, пришедын с нимъ, знаменїа, творащася стѣго рѣ, сѣло славаше Бга ѿ не: чюдиса ѣмоу добрѣи жини, прилежащемоу терпѣнїю<sup>7</sup>. Сотворїв же епкпъ мцѣ<sup>8</sup> с, веселюта с нїмъ, давъ<sup>9</sup> ѣже на потребу, ѿпоустїи ѣго с мирѣ. Стѣде же блаженнїи Григорїи, поставївъ презвитеры и дїакони, и внѣшнїихъ ѿпоустїи, заповѣдаа имъ соблюсти заповѣдь — не разгнѣвати оубогаго, ни презрѣти [оубогаго]<sup>9</sup> въ вѣдѣ соущихъ. Не преста же

вса оуца, казааше постѣца[ш]а<sup>10</sup>, ни вдовиць, ни сиротъ не<sup>9</sup> оставя, и мїже не печашеса: но вѣемъ просащимъ подааше, іаже на потребу. Въ цркви же по вса днїи пѣснь Пгоу не премолчаше воздаа. Илчбнымъ<sup>11</sup> питанїемъ<sup>12</sup> трѣпа<sup>12</sup>, постави нѣкыа отроки говѣнны и дїаконы, иже и нравы и дѣло свое показаша, — Змарагда, Филадельда и Платоника. Стѣ отроци трїе подражници быша добромъ ѣго житїю, пребывающе с нї по вса часы и днѣмъ творимымъ ѿ него чудесѣ.

LII. По днѣ нѣкыихъ, възиде блаженнїи видѣти гра || и еже маломощи || Л. 1103 б. в немъ, ницаа же и вдовица пресѣтити<sup>13</sup>. Ходяше<sup>14</sup> посредѣ града, еже имахоу недоужныа, прѣлагаахъ на<sup>15</sup> гостинници<sup>15</sup> Мар. VI, 56. градоу, оудоуже баше блаженному прѣити: и полагааше на нїхъ роуць, и дѣан. IV, 35. и сѣлевахоуца, какою либо аще еа сздръжахоу волѣснїю, во има Гл Іѣ Хл.

### О дщери Савина презвитера<sup>16</sup>.

Бѣаше же Савинъ презвитеръ, имѣа<sup>17</sup> дщерь красноу сѣло, іоже раслави сатана прѣ девачїю лѣтѣ. И та лежааше и не могоущи бошїю постѣупити, аще и нїи не ѿбращахоу еа. Стѣдиною<sup>18</sup> днѣмъ<sup>18</sup>, слышавши мѣи еа бываюцаа чюдеса, и знесе и та дщерь свою носїмъ четырьми. И положиша ю кнѣ вратѣ: тоу во вѣаше минуцьти блаженному. Та<sup>19</sup> приближивса къ вратѣ<sup>20</sup> блаженнїи: и шедше, жена падеца на ногу блаженному Григорїю, плачущи и глїущи: «помилуї ма, рабе Мар. IX, 24. Бжїи, и помози моѣмоу невѣрьствїю». ѿн же рече к ней: «что есть, дщи»; ѿна же, пакы падши прѣ ногами ѣго,

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> περιστεραν—голубя. <sup>2</sup> възвышенїе Ун. <sup>3</sup> и доб. Ун. <sup>4</sup> безъ тѣ Ун. <sup>5</sup> то, что въ Минейхъ на полѣ, Ун. въ текстѣ и наоборотъ. <sup>6</sup> повѣнъ Ун. <sup>7</sup> его доб. Ун. <sup>8</sup> т. е. Григорїй Феликсу. <sup>9</sup> нѣтъ Ун. <sup>10</sup> по Ун. <sup>11</sup> лачущи Ун. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>13</sup> прис... Ун. <sup>14</sup> ходѣ Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> ἐπὶ τῆ πλατεΐα. <sup>16</sup> въ греч. заглавія нѣтъ. <sup>17</sup> аще Ун. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> Въ єдинъ днѣ Ун. <sup>19</sup> та Ун. <sup>20</sup> τῷ Σαβίνου доб. греч.



гѣла: «помилуѣи ма, стѣын Бжїи! расла-  
виласа дщїи моа и не можетъ воума<sup>1</sup>  
двигнуѣтиса». Он же рече: «чї<sup>2</sup> естѣ  
подрѣужїе»; Савинї же рече, и заѣзз<sup>3</sup>,  
пѣ прѣ ногама блаженномуу: «раба твоа,  
гїи мон, жена си моа естѣ». Он<sup>4</sup> же<sup>4</sup>  
гѣла емоу<sup>5</sup>: «колико естѣ лѣтѣ, понека  
ѣ ѡтроковици»; Он же ѡвѣщавъ рече:  
«дѣ лѣтѣ естѣ, вѣко, ѡнеанже си естѣ».  
Он<sup>6</sup> же колѣни преклони, молїтко-  
ваше<sup>6</sup> гѣла: «Гїи мон, Ісѣ Хѣ, || Бжїе,  
Дѣян. XIV, «сотвори выи небо и зѣмѣ, и море, и  
15. вса еже в нихъ! призри на молїткоу  
раба своѣго и оуслыши мене, грѣшнаго  
и смѣренаго, и присѣти<sup>7</sup> ѡтроковицю  
сїю силою стѣго дѣла». И се рекъ, воставъ  
Мв. XXVIII, прекрести ѡтроковицю: «во има ѡца  
19. и стѣна и стѣго дѣла», востани и стани  
на ногу свою! Авїе же вnezапноу воста  
ѡтроковица и ста прѣ ногама блажен-  
номуу и стѣомуу Григорїю, гѣлюци: «блго-  
дароу<sup>8</sup> Бѣ твою, вѣко, іако, — твоеа  
ради чистѣи слоужбы, іаже стажа кѣ  
Бгѣоу, — и забавї ма ѡ недоуга моѣ». Бѣше же нарѣ и з града и дыи в з слѣдѣ  
ѣго<sup>9</sup> и дивиса ѡ преслакны<sup>10</sup> чюдесѣхъ<sup>11</sup>,  
іаже бываахоу<sup>12</sup> ѡ него<sup>13</sup>. Весь же гра  
походивъ и вѣмь, еже на потревоу,  
разѣливъ, — ѡвратиса кѣ цркви — дѣ чѣ  
сотворити со вѣмь кларосомъ и с  
людми. И, скачѣоу литѣргїю кончавше,  
поставити трапезѣ повелѣ всемоу народу,  
и ереѡм же и кларосоу, и ѡбщїи чѣди:  
тако же вдовицамъ и ницимъ ѡсовь.  
Бѣаше же преподѣсанъ<sup>14</sup> по портѣ<sup>14</sup> и  
слоужааше всемоу народу съ трѣми дѣа-  
коны: Фразмѣ, Филаделфомъ и Плато-

никомъ. И мати ѣго, съ своими рабы-  
нѣми, вѣаше слоужащи непрестанно  
вдовицамъ и вѣмь ницимъ, своима  
рѣкама комѣждѣ мьѣще носѣ. Харїтѣи  
же, ѡцѣ ѣго, не ѡстоупааше ѡ цркви:  
постѣмъ и молїткѣми ношѣ и днѣ  
слоужа Бгѣоу, ѡво<sup>15</sup> лкьса<sup>15</sup> в з портѣ<sup>15</sup>, || Л. 1103 г  
почїтаа и прохода книги, и прочло-  
кѣа блженый ѡцѣ, ѡлоучаа емоу весь ра-  
зоумъ. Бѣаше же блаженный кѣжѣ<sup>16</sup> дѣакы<sup>17</sup>  
в почїтанїи при<sup>18</sup> пѣтїи и<sup>19</sup> при прочла-  
кованїи стѣи писменъ<sup>19</sup>, ветхыхъ<sup>20</sup> и но-  
вы<sup>20</sup>. Дастъ же блгодарьство и на дѣтїи,  
іакоже внимѣти имъ вса гѣлемаа съ  
взспїтанїемъ<sup>21</sup> и дивитиса имъ ѡ вѣсѣхъ,  
соущїхъ во градѣ, и ѡ вѣсѣакого ѡстрока<sup>22</sup>.  
Се творахоу по вса днѣ.

### ѡ стѣмъ бывше ѡклеветанѣ<sup>23</sup>.

LIII. Видѣвъ же и сконнизоудѣи дѣа-  
кѣмъ моужѣоу чистѣе и нескверное житїе,  
не стерпѣ ревнѣоу: востѣвиже рѣчь на пра-  
веднаго, да некли како ѣго съ престѣла  
низвсадїть<sup>24</sup>. Бѣста прѣже кражѣ<sup>25</sup>  
дрѣвѣа дроугѣоу Савинї же презвїтеръ и  
Крикентїи дѣакѣ. И си днѣ дроужїтѣ-  
са<sup>26</sup> ѡвѣ: и сѣ ѡ и сконнизоудѣа сѣтѣны  
бѣ и ма. И совѣщавшасѣ сами, рекѣста  
кѣ сѣвѣ: «доколѣ быти нама покнї-  
нома чѣкоу сѣмоу, соущїю влѣхѣоу и  
ѡтравнїкоу, и вѣлѣхѣванїемъ емоу со-  
творїти лжа, іаже творїтъ не вѣгласомъ  
чѣкѣоу града сѣго; или не вѣмь<sup>27</sup>, како  
вѣжа ѡсїудѣ и прѣидѣ кѣ иностранцѣ,  
тоу же, еже слышахомъ, прѣвы оу нѣ-  
коѣго влѣхва: ѡ тѣо во и зкѣче всю  
лжоу<sup>28</sup>, и прѣщѣтѣ чѣкы, (гѣла<sup>29</sup>), лкы

<sup>1</sup> вѣса Ун. <sup>2</sup> чѣ сѣ Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4—4</sup> Ун. зачеркнуто. <sup>5</sup> стѣый, доб. Ун.  
на полѣ. <sup>6—6</sup> преклони<sup>m</sup> колѣни стѣый, помолї<sup>n</sup> Ун. <sup>7</sup> просѣтїи Ун., ἐπισχεφαί.  
<sup>8</sup> .рю Ун. <sup>9</sup> нѣтъ Ун. <sup>10</sup> ...нѣ<sup>m</sup> Ун. <sup>11</sup> ...си Ун. <sup>12</sup> выша Ун. <sup>13</sup> стѣго Ун.  
<sup>14—14</sup> διεζωσμένος ῥάχος—опоясанный доскутомъ. <sup>15—15</sup> нѣтъ Ун., ἐνδεδιμένος  
ῥαχῶδι—въ лохмотья одѣтый. <sup>16</sup> παιδείων, наказѣа Ун. <sup>17</sup> кларикы Ун. <sup>18</sup> н Ун.  
<sup>19—19</sup> прочлокѣа стѣа писанїа Ун. <sup>20</sup> ...ла. Ун. <sup>21</sup> нс... Ун. <sup>22</sup> ос... Ун.  
<sup>23</sup> въ грѣч. заглавія нѣтъ; въ Ун. ѡ бывше<sup>m</sup> на стѣго ѡклеветанїи. <sup>24</sup> низвергоу<sup>m</sup> Ун.  
<sup>25</sup> имѣше, доб. Ун. <sup>26</sup> сѣдр... Ун. <sup>27</sup> ἐπιστάμεθα. <sup>28</sup> влѣхѣоу Ун. <sup>29</sup> изъ Ун.

Дѣян VIII, 9. Симонъ възвѣзъ, ꙗко члкъ ѣсмь Бжїи, и  
 выстъ вѣсзъ. Видиши—ни гдѣтъ, ни пиетъ:  
 ||Л. 1104 а. оуѣто такоже и вѣси ни гдѣтъ, || ни пиютъ.  
 Искавше же къ все градѣ, ѡврѣтоша  
 ѡ людїи вѣхъ и ѡ клирикъ численны<sup>1</sup>  
 моужъ л: и тыа невѣ[си]гласи и не-  
 книжники, не вѣдѣше десница своа  
 или левница<sup>2</sup> своа<sup>3</sup>, и ѡвлаши чисме-  
 немъ к и ѣ. И ротишѣ другъ другоу,  
 и совѣшася на праведнаго: и поста-  
 вить севѣ Яеукиа еретика, исплѣша ѡ  
 презвитерства, странника тоу пришедша,  
 проклѣта же ѡ сѣго совора, выша къ  
 Лаѡдикїи. И не вѣдыи его блаженный,  
 ꙗко тѣ ѣсгь пришелъ: вѣаше во тѣа  
 к домоу иѣкоемъ, именемъ Феѡра<sup>4</sup>,  
 близъ мѣста, нарицаемаго Модїала (тоу  
 сѣ вѣше възгнѣздїилъ г мїѣи, ꙗки смин), и  
 тои<sup>5</sup> воставї а на рекнѡсгь праведномѣ.

LIV. Ти вси совѣшася со Сави-  
 номъ и Крискентїи: и злато много имъ  
 ѡвѣшаша, да его ѡклеветоутъ. Бѣаше  
 сѣи Григорїи видѣлъ Яеукиа но<sup>6</sup> во-  
 стокъ снца<sup>6</sup>: и прѣкаса с нимъ ѡ ко-  
 площенїи Бжїю смотренїю, и препрѣлъ  
 сего блаженн Григорїи, и вѣгоуна и  
 сотвори лъ. Тѣче<sup>7</sup>, ꙗкоже рѣ<sup>8</sup>, совѣтъ  
 сѣи горекъ составїша, весь без мѣти,  
 нечлѣьскыи<sup>9</sup>, и весь<sup>9</sup> лютъ, и прегорекъ,  
 и беззбоженъ. Бѣше же нѣкаа ѡтро-  
 ковїца во градѣ, лювоуѣица, именемъ  
 Феѡдокиа<sup>10</sup>, добра вззоромъ сѣла. Сїю  
 имши беззбожнїи, и рѣша еи: «послоу-  
 шай насъ и ѡвѣшася, еже ти имамы  
 ||Л. 1104 б. повѣдати тайноѣ: и да||мы ти злато  
 много, и сотворим тѣ старѣишиноу<sup>11</sup>  
 градоу<sup>11</sup>». ѡна же к нимъ рече: «что  
 ѣсть, еже хощете; глїте къ мнѣ». ѡни

же рекѡша: «да речеши в лице епѡу,  
 еже вылзъ еси со мною». ѡна же рече,  
 ꙗко боудса члкъ, ѣда мї никто кѣры  
 не иметь, и повїютъ ма гражане: ꙗкы  
 аггѣла Бжїа чтоутъ его. ѡни же рѣша:  
 «точїю ѡвѣшайса намъ и мы сохра-  
 нимъ тѣ без вреда». ѡна же, оуѣвѣжена  
 вывши ѡ беззаконнїкъ, ѡвѣшася имъ  
 глѣти, ѣанка хощатъ. И («искахоу»<sup>12</sup> М. XXVI, 16.  
 ѡтѣлаѣ времени), како ю крїноути къ  
 епѡу. И во ѣдинѣ оубо нѡщъ снїде  
 блаженн къ црквь съ епѡ<sup>12</sup>, и со  
 архидїакономъ, и съ тремї отроки—  
 Фразомъ и Филаделфомъ и Платоникѡ,  
 диаконми, и со двѣма чернорїзцама  
 нѣкыма говѣиыма—сотвори ти по  
 ѡвѣчаю полоунощныа молїтвы. Бѣста  
 же всегда блюдоуша двери епископа  
 трикоуиъ и даначенъ<sup>13</sup>. И оуѣвѣшав-  
 же<sup>14</sup> ꙗ беззбожнїи и беззаконнїи Савинъ  
 и Крискентїи, дѣша и тѣма злата  
 много: и ѡверзоста двери, и дѣже вѣ-  
 аше блаженн, и крїноуша лювоуѣицоу  
 тоу, и ѡставїша ю въ югѣ хлѣвнїѣ.

LV. Кончавше<sup>15</sup> сѣи молїтвы, с  
 ними же вѣаше, и вшѣ къ епѡию. И  
 сѣдѣшоу<sup>16</sup> вопроси дѣти емоу книгы: и  
 нача чести житїе и терпѣнїе Іѡанна  
 Златоустѣаго. Бѣ же, ѡномоу почитаю-  
 цоу и бл҃годароуцоу Бгѣ, отроковїца  
 || оуѣнѣ, не вѣдоуше, ꙗко влѣзе нѣкто ||Л. 1104 в  
 къ хлѣвнїноу. Повелѣ же архидїаконоу  
 оударїти въ било на оутренюю. Авїе же  
 возва дїакѡны, снїдоста къ црквь, и,  
 сотвори къ лѣпнотыа молїтвы, собра-  
 са весь клиросъ со инѣми людми: и  
 тѣко вѣаше оуѣа лѣ блаженн. И  
 кончавъ оубо<sup>17</sup> оутренюю, вышоу рас-

<sup>1</sup> число Ун. <sup>2</sup> шїица Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4</sup> Εβλοστρίου, доб. греч. <sup>5</sup> т. е.  
 еретикъ Левкїи. <sup>6—6</sup> ἐν τῇ Ἀνατολῇ—на востокѣ. <sup>7</sup> тѣ Ун. <sup>8</sup> Чит. съ Ун.  
 . кн. <sup>9</sup> весьма Ун. <sup>10</sup> греч. Εὐδοκία, но въ рукописяхъ встрѣчается и Евдокія.  
<sup>11—11</sup> (ποισμέν δε) πρώτῃ τῆς πόλεως—первой въ городѣ. <sup>12</sup> читать съ греч.:  
 Евпломъ. <sup>13</sup> δανατζάνος (отъ δαναζω)—cubicularius, magister admissionis, кто вводилъ къ  
 епископу и безъ кого нельзя было видѣть епископа. <sup>14</sup> вше, πείσαντες. <sup>15</sup> вѣроятно:  
 кончав же. <sup>16</sup> ѣмѣ Ун. <sup>17</sup> нѣтъ Ун.

поустоу, взыде въ епископїю, и вси людїе с нїи—слышати оученїе его (тако во твораше по вса дни, почитал людємь по распущенїи ис церкви, іаже соуть на ползю). Ти же презлїи и проклати-  
 кому<sup>1</sup> томуоу свѣтоу<sup>2</sup>... сташа, ѿлоу-  
 чившеса ѿ<sup>3</sup> праведныхъ людїи<sup>3</sup>, и  
 другъ друга змалюу, аки звѣри дївїи,  
 возмоуциени на праведнаго: и не жаша  
 по ѿбычаю повелѣтиса имь и тако  
 баше клѣсти, где бѣ блаженїи. Но,  
 впадзше нечистїи Савинъ и Крискенъ-  
 тїи и другыихъ і с нїми, имьше любо-  
 дѣнцю-ѿтроковїцю, и поставїша прѣ-  
 стїимь, и воскрнчаша великымъ гласо:  
 «идѣте, людїе вси, видите неподобное  
 дѣло, еже сотворїса ѿ епїа нашего,  
 емоу же глахомь «достойно єсть», ѿселе  
 же глѣ недостойноу быти аплѣскому  
 престолоу». Прїа же страхъ вса, пре-  
 вїша аки камыци и безз гласа, не  
 могоуще и звѣцати ни єдиномуу раз-  
 оумоу. Возложиша же роуцѣ на блаженаго  
 и извлекоша и конъ, во дворъ епископ-  
 лїи. И весь нарѡ людскїи плакахоуца  
 праведїа, || ѿ вышєи на немь напастї.

Л. 1104 г.

LVI. Пристѣпнїше трикоуни<sup>4</sup>, кнзєи  
 гра копросїша любодѣнцюю ѿтроко-  
 вїцю: «коле<sup>5</sup> ты глєши<sup>5</sup> истїноу;  
 бысть ли съ товою епїа?»; ѿна же прѣ-  
 вѣми ѿвѣщекааше: «єи, бы со мною  
 съ ноци». Архїдїаконъ же и черноризци  
 копрашахоуть: «и в быи чѡ ноци бысть  
 с товою?» ѿна же рече: «по навечернїи:  
 тако во вѣшаше прѣ ѿ безаконнї на-  
 оучена глатї». И черноризци же, и  
 дїакон<sup>6</sup>, и друзїи трїи дїакони крѣплма-  
 хоуца, глїюще: «живъ Гб Къ, не вѣцаєть  
 истїины ѿтроковїца сї». Глѣше лоукавыи

соборъ безаконныхъ: «вы сконї емоу,  
 невѣрствени єсте, еже во любо речете  
 ѿ немь». Ѿвѣщав же єдинъ ѿ дїаконъ,  
 Филаделфъ именовь, глѣ<sup>6</sup>: «нѣмы да<sup>6</sup> се. XXX, 19.  
 боудѣть оустны лєстїкыа, глїющаа на  
 праведнаго безаконїе гордынею и оуни-  
 чженїемь». Втекъ же нечистїи Кри-  
 скентїе и ви ѿтрока по ланитома. И  
 восташа вси людїе на безаконнаго—  
 оубити и, глїюще: «не вїи ѿтрока, про-  
 клатїи чѣче!» и оустремїшаса на-нъ.  
 И ѡбратїса<sup>7</sup> стїи къ людємь, молаше  
 а: «не<sup>8</sup> врезитѣ<sup>8</sup> а, братїе и господїе  
 мой,<sup>9</sup> творїть, іакоже хоцетъ: ѿцъ  
 во его дїакolz помогаєть емоу нїѣ,  
 посем же паденїе емоу велико». Пакы  
 же возбоашаса вси людїе, размышлїюще  
 в себѣ: «єда истїинна єсть глємаа ѿ  
 нїи»; И предолѣша нечистїи и злооум-  
 нїи, и всадиша и в темнїцю, и оутвер-  
 диша, || идеже баше затворенъ<sup>10</sup> стїи<sup>10</sup> Л. 1105 а.  
 Григорїи, епїскопъ Лѿвїискаго<sup>11</sup> града<sup>11</sup>,  
 иже тоу вѣ моученъ и ѿ меча оумерлъ  
 ѿ<sup>12</sup> моучїтелѣ. Все же множєство грау  
 собрашаса прѣ темнїцю и толцахоу<sup>13</sup>  
 въ дєрїи, хотѣще а сокроушити: дрѣсїи  
 же, доугы желѣзны принєше, хотѣхоу  
 низложити темнїцю.

LVII. Слышакше же, ѡкрѣтнїи собра-  
 шаса, оубити хотѣще прєсловныа и  
 нечистїа Савїна и Крискентїа и еже  
 ѿ нїхъ съборъ. Стїи же Григорїи мо-  
 лаше са, глѣ: «ни, чада любїмаа! ни-  
 чтоже таково сотворїте имь. Гѣ моєго  
 ѿмьщенїе, братїе, имже, іако и ти Втор. XXXII,  
 глѣть<sup>14</sup>, моужъ грѣшенъ єсмь койстїноу». 35.  
 Ѿвѣщав же, весь нарѡ людскїи рѣ-  
 емоу: «да боудѣ намъ грѣси твоїи и  
 на ны, ѡче стїи, и на чѡда наша». Мо. XXVII,  
 25.

<sup>1</sup> ...говѣ Ун. <sup>2</sup> διδάσκαλοι—учители, добавить съ греч. <sup>3—3</sup> (χεχωρισμένωι) ἐκ τοῦ λοιποῦ ὀρθοδόξου καὶ ὁμοφύχου λαοῦ—отъ остального православнаго и единомыслєннаго (съ Григорїемъ) народа. <sup>4</sup> καὶ—и, добавить съ греч. <sup>5—5</sup> глїи ты Ун. <sup>6</sup> глѣ Ун. <sup>7</sup> ...вса Ун. <sup>8—8</sup> ἀφετε—оставьте. <sup>9</sup> ἴνα—да, надо вєставитъ съ греч. <sup>10</sup> вылѣ, доб. Ун. <sup>11—11</sup> τῆς Λιβυτικῶν πόλεως. <sup>12</sup> Τυρκάνου—Тиркана, доб. греч. <sup>13</sup> толкѣще Ун. <sup>14</sup> глїть Ун.

Внѣ же пакы к нѣ ѿвѣщевааше: «молю вѣ, братїе, не возлагайте роуки вашей на на, обаче превоудите со мною, еда како оубїють ма». Се же глаше, хота ихъ ѡзвѣстити ѿ Хѣ к нему прїсѣщенїи. Хотлахоу же архидїаконъ и черноризци со ѡтроки вѣсчи [и] с нимъ, и не даша имъ дикїи свѣрїе затворитїса с нимъ. Прїсѣдшоу же народѣ вѣфоудѣ темници, то<sup>1</sup> блаженный молтвоуаше<sup>2</sup>, гла: «блгодарствую Тебе, Гї Іѣ Хѣ иже достойна ма сотвори, Твоего ради имени, зде вкеденоу быти». В полоу-

Дѣян. XII, 7. ноши же свѣтѣ великѣ косїа к тем-

Дѣян. XII, 10. него. Ѹкерзоша же са ѿ себѣ двери

темници. И видѣвѣ нарѣ людскїи, та са сотвориша знаменїа ѡ стѣомъ, вѣфзоша<sup>3</sup> вси и кланяхоуса ему, глающе: «воистїннѣ<sup>4</sup> тако Бѣ есть с тобой». Обраша же са народи к себѣ, сами са строшце: или да оубїени боудутъ сами ѿ праведнѣмъ, или оубїити.

LVIII. Сѣтый же Григорїи молашеса имъ со слезами, гла: «молю васъ, братїе моа и чада, не возлагайте роуки вашей дроугѣ на дроугѣ, и проліете кровь непоквинноу кашю, моего оумленїа<sup>5</sup> ради. Оуне есть моеи крови проліатїса ка ради, или ѿ васъ единомуу члѣкоу пакость прїати. Изъ бо имамъ помагающаго мнѣ Хѣ, избавляюща вса, иже к Немѣ оупокающаа. Бѣдете се вѣдоуще, тако не имать мене предати Бѣ к роуцѣ имъ». И, цѣловавѣ вса и молитвовавѣ ѿ нихъ, ѿпусти ихъ пѣти хлѣбѣ. Сї же ему рекшоу, возвавѣ Сакина и Крискентїа нечистыа, глеть

имъ: «что вамъ мнитса ѿ мнѣ, братїе; что ма зде затворїсте или оубїитѣ ма...<sup>6</sup> такоже хоцете». Она же к нему рѣста: «послахоу кѣ ѣзархоу апѣльскомуу. Семѣ<sup>7</sup> прїшедшоу, ѡтазавѣ ѡ тебѣ, сотворїкѣ<sup>8</sup> ѿ тебѣ, такоже хоцетѣ». Баста бо послала к нему кнїгы, прїити ему велѣща: каше во (sic) || Л. 1105 в. кѣ странѣ Философїанскыихъ, готоваше, еже на потребу кораблемъ, плыти хота к Римъ. Таче, прїшедшоу ѣзархоу во икраганскыи гра, наотрїа же повелѣ обратїса на торгоу кѣмъ, посреди града. И сѣдѣ, повелѣ прївести праведнаго ѿ темници. И идаше кѣ сѣдѣ его весь нарѣ: прїшед же<sup>9</sup> вѣаше сѣда ѣзархѣ. Повелѣ старѣишнѣ градоу сѣсти и тѣко ѡпытати праведнаго. Они же не рачиша сѣсти, но ѿвѣщевахоу, глающе: «мы тебе рѣ ни стоимъ, ни садемъ, но видѣще ѿца своего и пастоуха<sup>9</sup> и оучителя и знаменїа многа показавша, имени ради Гѣ Іѣ Хѣ, во градѣ семъ, таже и ты самъ мношѣмъ видець бы. Да речеть дщи того самого Сакина и втораго Іоудѣ<sup>10</sup> Скариѣтїаго, предадела. Ты самъ дїаконъ сын ѿбцаго ѿца нашего патрїарха, ничто же лѣпотно есть тебѣ моужа сего ѡтазати: ни пакы подобно есть бес сѣма семоу прѣ тобой предѣстоати и таче<sup>11</sup> ѡтазаноу быти».

LIX. Се слышавѣ ѿ князь, ѣзархѣ оубоася, да нѣкакѣ востаноутъ на ны и оубїють его. И, воставѣ ѿ мѣста, идѣже сѣдлаше, и призвавѣ ѣзархѣ нечистыа Сакина и Крискентїа,—гла има: «прїведѣте на средѣ ѡтровокїицу, юже глеть, тако бысть со<sup>12</sup> епископомъ вашимъ<sup>12</sup>. Ины бо вѣлы его моужа,

<sup>1</sup> нѣтъ Ун. <sup>2</sup> молашѣ Ун. <sup>3</sup> ...ше Ун. <sup>4</sup> γινώσκωμεν—вѣмы, доб. греч.  
<sup>5</sup> ἐλευθέρτητα—убожества. <sup>6</sup> ἢ ἀποστείλατε—или отпустите. <sup>7</sup> рї, читать съ Ун.  
<sup>8</sup> ἐνθά—идѣже, добавить съ греч. <sup>9</sup> ...ыра Ун. <sup>10</sup> надо: Іуды. <sup>11</sup> нѣтъ въ Ун.  
<sup>12</sup>—<sup>12</sup> с нею еїпх Ун.

||Л. 1105 г. говѣина || соуша и потревна: ѡваче<sup>1</sup> да оуѣемы, како довести<sup>1</sup> гоу своемоу патриархоу ѡ моужи». Приведоша на средоу ѡтроковицю: ѡна же ста, трепещоуши пре ксѣми. Таче<sup>2</sup> гла еѡархъ: «истинноу ли гланно е<sup>3</sup> ѡ тебѣ, іако лежа с тобою еппъ съ;» ѡна же рече: «еи, вѣко, бы со мною». Ѣвѣщавши ей си<sup>4</sup>, внезапноу бы чюдо кз ней: содолѣ во ею вѣсз лютын и нача, пред всѣми, балатиса пре ногама блаженномуу. Взла же страхъ кса и возопиша, глюще: «вѣроу ны ими, вѣко, іако ѡблыгають его». Нечестни [и]же не стыдахоуся, глюще: «не рѣхомъ ли мы, іако влзхвз есть;» Да просто слово препростъ рекоу, гла стын Григорин кз еѡархоу: «чѣ! ты, еже хоцеши, возвѣсти ѡ мнѣ патриархоу. Посли ма со владычскими кораблн, да, дондеже есть время, доидемъ: не мощно во есть стати намъ задѣ, дондеже должно е ѡ на зде скончаваетса<sup>5</sup>». Жена же Савина сз своею дщерю, и ини мнози, иже иногда нѣмъ и глау, падахоу пре ногама блаженномуу, плачюще и глюще: «помилоуи на! не помани зловы, юже сотвориша тебѣ нечестни<sup>6</sup> (с)и<sup>7</sup>». Ѣбращьши же са жена Савина, и гла емоу: «ѡстоупи ѡ домоу моѣ ѡ днешнаго дне! Воскою помысли зло на праведнаго, ицѣлнвшѣ токмо молитвою его дщерь наю; ѡстоупи ѡ мене! аще ли<sup>8</sup>, то сама са оубию». Спаде же Савиноу вид<sup>9</sup> лице<sup>10</sup> и прѣбы<sup>11</sup>, || акы камь<sup>12</sup>, и нѣмъ. Рѣ же стын кз еѡархоу: «елма же сам са, чѣче, никому же поставившѣ соудю и мьстителѣ мнѣ, покелѣ мнѣ ити в темницу, дондеже ѡпытаеши ѡ мнѣ, іакоже творахоу древнии мьстителн;»

Ѣѡархъ же рече: «не азъ велю оутвердити тѣ, но оклеветавшии тѣ: ти тѣ оутвержаютъ». Поиде же блаженный ѡ себѣ, и взниде в темницу: во слѣд же его идѣхоу множество люди. И превыша с нимъ в темници всю ночь не<sup>13</sup> спа<sup>13</sup>. Прѣбы блаженный со архидиаконы, сз Ѣразмѣ и Филаделфомъ и Платоникомъ, поюще: и почиаше имъ блаженный безъ кни (не даша во емоу изнести и зъ еппѣа ничтоже).

ЛХ. По семь же, призвавъ стын Григорин еѡарха в темницу, и гла емоу: «еже хоцете ѡ насъ творити, скорѣе творите». Ѣѡархъ гла емоу: «азъ хоцоу тѣ со клеветники поустити в Ри кз гдоу моемоу патриархоу, иже апостольский держитъ престолъ». ѡн же кз немоу ѡвѣща: «се азъ тѣ молю сотворити и поустити ма ѡсоуд скорѣе». Быкшию же вечероу, моли стын Григорин еѡарха,—дондеже<sup>14</sup> нарѣ оумолзкнеть<sup>14</sup> мало,—и звѣсти и широкыми враты, зрѣцими к морю, и предати его в корабла патриарховы: вѣше во имъ в тоу ночь пойти ѡ реки. Изведе же его еѡархъ со клеветники своими, сз Савиномъ и Крискентиемъ, || и инѣхъ ||Л. 1106 г. | с нима. И сиидоша ко краю морскому, идеже вѣхоу кораблн хотѣше поити. Вз слѣд же идѣхоу ѡцъ его и мати, плачюще. ѡн же, па' пре ногама, молаше ѣ: «не тако плачнѣ, гѣ моѣ, ѡ мнѣ! Гѣ мон Іс Хс не имать ѡставити мене в роуки клеветничи хъ на ма чоуне: ѡваче молитвнѣта ѡ мнѣ грѣшнѣмъ, да некли Бѣ простити многыя зловы моѣ». Си же глцоу емоу, возва еѡархъ единого ѡ корабленикъ, Прокопа нарицающа са, и преда емоу архіепѣпа<sup>15</sup>. И

||Л. 1106 а.

<sup>1</sup> ...не... Ун. <sup>2</sup> та<sup>ж</sup> Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4</sup> сіа Ун. <sup>5</sup> ...чае... Ун. <sup>6</sup> нечистин Ун. <sup>7</sup> по Ун. <sup>8</sup> =ни. <sup>9</sup> видѣ Ун. <sup>10</sup> лица Ун. <sup>11</sup> прѣбы Ун. <sup>12</sup> λιθος. <sup>13—13</sup> безъ сна Ун. <sup>14—14</sup> ἐν ὄσῳ ὁ λαὸς ἠρέμῃσεν ὀλίγον—пока народъ нѣсколько стихъ. <sup>15</sup> ἐπίσκοπον.

да<sup>1</sup> ёмоу іаже ѿ него написаны кнѣгы к патрїархоу на ст҃го, ѿмѣща печать самого ёѣарха ѿ беззаконны клеветы<sup>2</sup>. Не даша же со блаженнымъ вѣсти к корабль, но точїю ёдиноу ѿ дїаконъ, ѿменемъ Платоникъ. Гл҃а же ст҃ын Григорїи кз ёѣархоу ѿ ѡбѣма тѣма клеветникома: «влюдѣтеса, чл҃вци, како хочете ст҃ройти церковь Божїю. Не ѿзлоти

Ис. LXXIX,  
14.  
Мо. XII, 36.

бїтє еа, іако «иноцы дикни», ѿ боудете бїтєу кз дїѣ сданыи ѿ томъ ѿдани». Ёѣархъ же гл҃а ёмоу: «мы ѿ мамы ст҃ройтели, при всемъ прїстѣвї<sup>3</sup> же, ѿже ѿмѣтъ ст҃ройти ѿ неї бл҃говѣрнѣ, иже, в тебе мѣсто, сїи люде нарекоша, моужа достонна, ёмоуже ст҃сти на престоу твоемъ». И сїмъ рекши, прїстоупи архидїаконъ ѿ ѡбѣ дїакона, ёвразъ ѿ Филладелфъ, молшца ёѣарха ѿ неїстокаго Савїна ѿ Криксеньтїа, гл҃юща: «не презрите на ѿти со ѿцѣмъ нашіи ѿ оучителемъ». ѿни же ни слышнїи ѿ никакоже хотѣахоу. || Но точїю на край ст҃оаше<sup>4</sup>: «млчѣнїи ѿ на, ѡче честнїи!» ѿн же, молитвоуаѣѣ ѿ нїхъ ѿ прекрестнїи корабль сы, ѿ ѿпоустнїи ѿ, гл҃а: «їдѣтѣ с миро! Хѣ васъ блюди, чѣда, в любкїи своєи». ѿнѣмъ же «амїнь» ѿвѣщавшїи, поїдоша кораблїи ѿбїе, вечероу сѣщїю сѣло. Неїстокии же ѿни клеветѣахоу<sup>5</sup> ѿ немъ сз ёѣархѣ, гл҃юще: «оунылыи не плачѣтъ своєа погнѣблїи, но ѿ сїмїи сѣ печѣтъ, никогдѣ<sup>6</sup> вїдѣтнїи<sup>6</sup>».

||Л. 1106 в.

LXI. Не вѣдѣше же множество людїи градоу, — ни старѣишїи, ни кнѣси, — какъ ѿзбїде блаженнїи ѿ кнїде в корабль. Дїакони же вїдоша в темнїцу, тоу же превыша тои ноци. Кз<sup>7</sup> коурѣ

же<sup>7</sup> сѣврасѣ все множество людїи в темнїцу, со старѣишїи, ѿ кнѣси: ѿ не ѿвѣтѣоша<sup>8</sup> ст҃го, начаша млчѣнїи ѿ плакатнїи<sup>9</sup> ѿ кричѣти на нечѣстнаго собора того ѿ на ёѣарха, гл҃юще: «камо дѣтѣе нашего гл҃а ѿ добраго патрїарха; ёда оубїенъ бы ѿ васъ»; ѿни<sup>10</sup> же ѿмъ ѿвѣщѣаѣахоу: «ни, братїе, не боѣ<sup>11</sup> то, іакоже вы мыслїте! но, сѣ<sup>11</sup> просїкѣса оу насъ, ѿде ѿ своєї коли<sup>11</sup> гнѣоу моємоу патрїархоу». ѿни же, прїзѣвѣше архидїакона ёвпла (н)<sup>12</sup> ѿже бѣхоу с нимъ, пытѣахоу ѿ нї: «їстинна ли ёсть гл҃ѣма ѿ нїхъ»; — «еи, іакоже гл҃ѣтъ ёѣархъ, тѣко ѿ ёсть». вѣзѣмше ѿгнѣ, вси людїе зажѣоша домы неїстокии, Савїновъ ѿ Криксентїевъ. И стѣкѣшасѣ множество людїи — оубїтнїи Савїна ѿ Криксентїа: || ѿна<sup>13</sup> же оубѣжѣстѣ вѣ цр҃ковѣ, ||Л. 1106 г. ѿ почѣкоша вси людїе во слѣбїю. И срѣте<sup>14</sup> ѿ Харїтѣонъ во дворѣхъ цр҃ковнїи, ѿ молшѣ ѿ, гл҃а: «ни, братїа, молю вы, да не оубїєна боудѣтѣ неїстокаѣ сї, ёда їстина ёсть іаже ѿ нею гл҃ѣма на ёїпа нашего, ѿ ѿвѣщѣтѣсѣ ѿ вы іако ѿсоужени». ѿни же, послѣоушѣше Харїтѣона, вѣзѣвѣшасѣ. Бѣжѣ же ѿ ёѣархъ ѿ лица ѿмъ ѿз града<sup>15</sup>.

LXII. Да іако оуслышѣа множество людїи слово Харїтѣоне, іако рѣ ѿмъ, ѿславишѣа мало ѿ неїрїазненаго собора: ѿтоле ѿхъ не гонѣахоу. Нѣ ѿвѣщнїи оумомъ, кнѣси ѿ старѣишїи прїїдоша в ёвракоуѣтѣтѣскїи<sup>16</sup> грѣ, кз кнѣсїю Сикелкомѣ ѿ прѣстѣомѣ ёпѣкопѣ<sup>17</sup> того же града<sup>18</sup>: ѿспѣвѣдаша ѿма все, ёже бы стѣомѣ Григорїю, ёпѣоу грѣ ѿхъ, ѿ крамолоу неїстокиихъ тѣхъ людїи. И

<sup>1</sup> дастъ Ун. <sup>2</sup> .чнїкѣ Ун. иаї тѣѣ парѣоѣомѣѣ катѣгѣоѣѣѣ. <sup>3</sup> ...и Ун. <sup>4</sup> ἐκραζοῦ—вопили, добавитъ сѣ грѣч. <sup>5</sup> κατεγέλων—осмѣивали. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ἂ οὐ μήποτε θεάσεται—чѣго никогдѣ болѣше не увидитѣ. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> в коурѣглѣшенїе Ун. περὶ δὲ ἀλεξτοροφωγία. <sup>8</sup> ѿвѣтѣше Ун. <sup>9</sup> вѣ Ун. нѣтъ сѣ. <sup>10</sup> читатѣ сѣ Ун. они; вѣ С. верхнее<sup>10</sup> почищено. <sup>11</sup> опушено грѣч. πρὸς—кз. <sup>12</sup> по Ун. <sup>13</sup> ѿни Ун. <sup>14</sup> по С, вѣ Ц. опискою срѣте. <sup>15</sup> καὶ ἀγγέθεν ἐν τῇ κώμῃ Φιλοσοφίανων—и ушелѣ вѣ селенїе Философїанѣ. доб. грѣч. <sup>16</sup> .коуѣйсѣ. Ун. <sup>17</sup> ἀρχιεπίσκοπος. <sup>18</sup> и, доб. Ун.

взчюднѣса кнѣсь со епіѡмъ, и вси люди (вѣбаху же во вси знаемий блаженомоу) и пожалиша си сѣло. Просіша же его<sup>1</sup> кнѣси и старѣишины градоу—и<sup>2</sup> пѣсти-ти, и твердити епіѡ<sup>3</sup>. Кнѣсь же Си-кеальскый поучи моужа говѣины, епіѡ же архидіакона своѣго, а кнѣсь Пѣла нѣкоѣго, съ кон чисменѣ дѣстѣ: и идоша со старѣишинами въ икраганьскый гра, и печатлѣша съ всакою твердостію епіѡне, и предаша архидіаконоу ѿплу. Сім же ѡшедшемъ, собрашася нейсто-  
внѣи ти: || вѣбаху же во сами съ твер-  
даще и творѣще клѣтвѡу с собою—не  
дати архидіаконоу ѿплу влѣсти въ  
епіѡне, нъ оувѣдѣше оубиѣи и в ноци<sup>4</sup>.  
ѡн же, си слышавъ, ѡнде иъ града и  
сскрыса до пришествіа сѣго и блаже-  
наго и<sup>5</sup> епископа своѣго. Савнѣи же и  
Крискентѣи (и)<sup>6</sup> иже ѡ<sup>7</sup> нѣхъ, приведѣше  
же ѿлекѣ<sup>8</sup> еретника, посадиша въ епіѡни.  
Кнѣси же и прочии старѣишины,—  
молими ѡ Харитона, ѡца блаженнаго  
Григоріа, и звѣстиковшеся ѡ него, іако  
Бѣоу велѣщюу пакы имать прѣити во  
гра,—ѡсташася и. И ти дикѣи свѣрѣе  
попасоша цркъвь Бжїю, іако и хотѣша.  
Дошѣшъ же блаженомоу Григорію в Рѣ,  
вда<sup>9</sup> корабленникъ написанна кни къ  
патрїарху. Почетъ же, оувѣдѣ в нѣхъ  
на праведнаго ложна и незаконна дѣла:  
и гнѣва наполнисѣ на-нѣ, ни на лица<sup>10</sup>  
хотѣ его видѣти, но повелѣ с не-  
чѣстїемъ<sup>11</sup> влекома в темницю ити, въ  
юзѣ тѣжѣи и желѣзѣни<sup>12</sup> оутвердити  
емоу роуцѣ и носѣ. Сѣын же Бжїи,  
влекома в темницю, сѣлѣше Бѣа, глѣ:

«бл҃годарствѡю тѣ, Гїи мои Іѣ Хѣ, Нѣ, и  
ма достойна створи Твоѣго ради имѣ-  
ни...»<sup>13</sup> Запретиша же темничникоу—  
никакоже его ѡрѣшити ѡ оузы, в неи-  
же бѣше: и, ѡставлѣше его единаго,  
ѡидоша. Дїакона же повелѣ патрїархъ  
в другомъ мѣстѣ оутвердити. || ѡ не-  
разоумѣнїе<sup>14</sup> ѡ немилосердїствѡ<sup>15</sup> ѡ  
злѣствѡ<sup>16</sup>, егоже<sup>17</sup> съ наполни<sup>18</sup> иже  
апостольскѣи престолѡ облада, емоуже  
вы паче согрѣшающаго молїтвѡю и  
оутѣшенїемъ лѣковати, а не в ненадѣ-  
нїе ѡрѣвѣати: и<sup>19</sup> не вопрошавъ, истинноу  
слышавъ<sup>19</sup>. Но, ѡбаче, «іаростъ и моу-  
дрѣи погублѣтъ». Се же кысѣтъ сѣла-  
стисѣ емоу ѡ иконѣи сѣлѣнаго врага.

LXIII. Оуцїю же блаженномоу Гри-  
горію в темници, связаноу желѣз[н]ы<sup>20</sup>  
в клѣтѣ, и молїтвѡюцїю<sup>21</sup> в полоу-  
ноци,—свѣтѣ великѣ ѡсїа в темници<sup>22</sup>:  
се моуже<sup>23</sup> двѣ страшна прїстѣста бла-  
женномоу, во ѡврасѣ аплѣстѣ, глїюще  
емоу: «радоуїсѣ, рабе Хѣвъ, любивын  
Григорїе! Хѣ насъ посла ѡрешити тѣ  
ѡ оузы, имже вес правды связанъ еси  
ѡ патрїарха. И вѣхомъ радоуїщесѣ  
трьпѣнїю твоѣмоу, тобою радоуїемъ сѣ:  
есть во и во градѣ сѣмъ многымъ зна-  
менїемъ быти тобою, сѣго Дѣа ради,  
и бл҃годѣанїемъ». И прикоснуѣтѣсѣ къ  
юзѣмъ: и ѡпадоша ѡ роуцѣ его и ѡ  
ногѣ. И востѣвъ, паде прѣ ногама има,  
ѡблѡвызаше ѣ, глѣ: «бл҃годарствѡю  
Бѣа кѣма<sup>24</sup>, сѣла вѡистинноу возлюбле-  
наѣ аплѣ Гѣ Ісѣ Хѣ, иже вселеноуцїю всю  
освѣстїсѣта. И се и<sup>25</sup> хоудостїи раба  
ваше҃го прїидѣста—лѣковати строуцѣ

Л. 1107 а.

Л. 1107 б.

Дѣян. XII, 7.

Дѣян. XII, 7.

<sup>1</sup> у него Ун. <sup>2</sup> нѣтъ Ун. <sup>3</sup> епіѡне Ун., τὸ ἐπισκοπεῖον. <sup>4</sup> ноцию Ун. <sup>5</sup> нѣтъ Ун.  
<sup>6</sup> по Ун. <sup>7</sup> ѡ Ун. <sup>8</sup> Λεόχιον. <sup>9</sup> дѣръ Ун. <sup>10</sup> лице Ун. <sup>11</sup> безч... Ун.  
<sup>12</sup> ...нѣ Ун. <sup>13</sup> греч. доб. κατατῆσαι εἰς ταῦτα, καὶ ὀλίγον, διὰ τὰς πολλὰς μου ἀμαρτίας—  
впасть въ это, хотя и не много, за многія прегрѣшенїя мои. <sup>14</sup> ...мїе Ун. <sup>15</sup> ...дїе Ун.  
<sup>16</sup> злѡва Ун. <sup>17</sup> еможе Ун. <sup>18</sup> наполнисѣ Ун. <sup>19—19</sup> καὶ τοῦτο, μὴ ἐπερωτήσας καὶ  
γυῶδες μετὰ ἀκρίβειας, καὶ καταπαθὼν τὸ ἀληθές—и это не распытавъ, и не узнавъ съ  
точностью, и не изслѣдовавъ истины. <sup>20</sup> по Ун. <sup>21</sup> молѣщѣсѣ Ун. <sup>22</sup> и доб. Ун.  
<sup>23</sup> моужа Ун. <sup>24</sup> вами Ун. <sup>25</sup> кѣ Ун.

мой душевный, иже страшному престоите престолоу». Се же има рекшима, || Л 1107 в. целовавшима его, не вѣи ма выста. || Походяще же, сѣла ѿрѣшиста же<sup>1</sup> и Платоника: и иже вѣша и ѿ того мѣста, иже вѣше затворенъ, и проводяша и, иже вѣше Григоріи,—видоста ѿ него. Видѣв же и, Платоникъ сѣла козда слѣв Бгѣу.

ѿ сынѣ темничьникоу<sup>2</sup>.

LXIV. Вѣаше темничникъ<sup>3</sup> имѣа снѣ иночѣ, лѣтѣ к, иже имѣаше вѣсѣ лючѣ: гонимъ ѿ вѣса, и никакѣ могли сѣ держати ни ѿ кого же. По случаю, в чыѣ дни вѣаше и гѣлѣ ѿцѣ емоу<sup>4</sup>: и сказанъ<sup>5</sup> веригами роуцѣ и носѣ и выю кз столпоу. Тон ноци растерза вѣсѣ сѣоузы ѿтрокоу: и, вѣземъ и на вѣтрѣ, прикерже и к ногама блаженномуу к темницу,—иже вѣше и стоаше [и]<sup>6</sup> под,—хотѣа его соблазнити ѿ мѣтвы: и калашесѣ пѣна сѣ. Сѣиый блаженый<sup>1</sup>, на него возѣвѣв роуцѣ свои, и рече: «Гѣ Бѣ небеси и земли и всен твари! исецѣ сего раба Твоего, сѣиыхъ Твои ради апѣлѣ пришествіа». Таче гѣла вѣсоу: «во има Гѣ нашего Іу Хѣ, и зыди, душе нечистый, ѿ твари Бжїи». И вѣчон чѣсѣ и зыде ѿ отрока вѣсѣ и пребы, гѣко мѣтвѣ. И мѣ его за роукоу десноу, и воста и его<sup>1</sup>, гѣла: «востани, чѣ, и дай же слѣвоу Бгѣу, присѣтившемуу тебе». Востак же ѿцѣ юноши, и сѣкавѣ его, не ѿврѣте. И нача лице свое вичи и гѣлати: «горе мнѣ ѿ кааннѣ! что бы чадѣ моѣму; и вѣсѣ воудѣ оудавилѣ или ко сѣтѣнахъ, или в водѣ: || что ми

помыслити, не видѣ<sup>6</sup>». Таче<sup>7</sup> гѣко се гѣлати<sup>8</sup>, поглада<sup>9</sup> стражѣ<sup>10</sup> темници: и видѣ в темницы двери ѿверсты, и свѣтѣ великѣ в нем. И нача кричати: «горе ѿ кааннѣ! что ми выста, како или что ѿврѣтѣ сѣтворю ѿ чѣлѣ сѣмѣ, сѣщемъ заѣ»; И вникѣ, видѣ сѣго сѣоаша и поюща, и сѣла его с нимъ, и Платоника. Вѣаше во и снѣ его оучїи: сѣ во лѣтѣ имѣаше, ѿ вѣса гонимъ. Смотри в же стражѣ темничный и познавѣ сѣла своего, скоро к темницу вѣвѣзѣ, паде пред ногама блаженнаго Григоріа, плачѣа и гѣла: «помилуй мѣ, рабе Бжїи, и прости мѣ<sup>11</sup>, еже к тебѣ сѣтворихъ, и возложихъ на тѣ роуцѣ свои. Поистинѣ во, гѣи мой, Бжїи чѣлѣ еси»<sup>12</sup>: ѿ того дни и потому вѣаше слоужа стражѣ темничный блаженному и прѣстоа емоу днѣ и ноци.

ѿ женѣ, ии<sup>12</sup> же дщери исцелѣ свѣтымъ<sup>13</sup>.

LXV. По мносѣхъ же временѣхъ, слышавши жена нѣкаѣ вдова знаменіа, гѣже творѣаше блаженый,—текши к темницу,—молѣаше блаженнаго, плачѣи и гѣлѣци: «рабе Бжїи! исцели ѿтроковїцу<sup>14</sup> снѣ<sup>14</sup>». Гѣла еи<sup>15</sup>: «се, жена, Бгѣа единого естѣ дѣло, могоуцѣмъ сѣити словомъ, гѣко иногда долоуннѣащоу женоу восклони». Ти шѣ<sup>16</sup>, жена при- Лр. XII, 11. веде свою дщери к ногама сѣгомѣ, и молѣаше и, да молїтъ Бгѣа ѿ неи. ѿн же сѣгавѣ<sup>17</sup>, преклонївѣ колѣни<sup>18</sup>, молѣаше || Бгѣа, гѣла: «Гѣ Бѣ, вседержителю, || Л. 1108 а. единыхъ сѣиныхъ и невнѣчїи<sup>19</sup>, творѣаи чюдеса велика! призри на молїтвоу раба Пс. СXXXV 4.

<sup>1</sup> нѣтъ Ун.    <sup>2</sup> въ греч. заглавія нѣтъ.    <sup>3</sup> ...ный стражѣ Ун.    <sup>4</sup> его Ун.  
<sup>5</sup> ...вѣ Ун.    <sup>6</sup> вѣдѣ Ун.    <sup>7</sup> и Ун.    <sup>8</sup> гѣлаше Ун.    <sup>9</sup> прїидѣ Ун.    <sup>10</sup> к Ун.  
<sup>11</sup> ми Ун.    <sup>12</sup> еѣ Ун.    <sup>13</sup> ...ый Ун.—Заглавія этого чуда въ греч. нѣтъ.    <sup>14</sup> дщери мою Ун. Въ греч. иначе: *δοῦλε τοῦ Θεοῦ, θυγάτριόν μοι ὑπάρχει μονογενὲς, καὶ ἐστὶν συγχύπτουσα ἀεὶ καὶ μὴ ἀναγενοῦσα τὸ εὐνολον*—рабѣ Божїи! у меня дочушка единокровная, всегда согбенная и совѣсѣмъ не выпрямляющаяся.    <sup>15</sup> сѣиый, доб. Ун.    <sup>16</sup> шѣши Ун.  
<sup>17</sup> нѣтъ Ун.    <sup>18</sup> свои, доб. Ун.    <sup>19</sup> невидимый Ун., *ἀκατάληπτος*.



своего и исцели ѿтроковицю сию, силою своею невидимою и ѿтчию<sup>1</sup> десницю, да покажется<sup>1</sup>, тако Ты единъ Бѣъ еси, мѣрдыи и властѣ<sup>2</sup>, послушалаи всѣмъ срѣцемъ молажихъ ти сѧ, тако стѣъ еси во вѣкъ. Яминь». Сѣ же емѣ рекшоу, воставъ и прекрѣтивъ ю, рече: «о имени Хѣѣ, истиннаго Бѣа нашего, воставши, стани на ногу свою». Ѿна же абѣе тоу восклонисѧ и ста цѣла. Мати же еѧ възслави<sup>3</sup> Бѣа, иде съ дщерию своею къ свои дѣмъ, прославляюще по всемоу мѣроу<sup>4</sup> «величѣа Бѣѣа», тако сотвори с нею блаженнымъ Григоріемъ. Глѧхоу збо еи живущии близъ еѧ: «кто исцѣли дщерь твою»; Ѿна же глѧ: «странникъ нѣкто, епѣпъ Сикельскыи, емоу же<sup>5</sup> глѧють ѿсѣженъ естъ и сегѣ ради затворенъ естъ в темници».

LXVI. Сѣа же (и)<sup>6</sup> ины<sup>7</sup> многы<sup>8</sup> творѧше в темници сѣда и многы исцѣли. Потом же, лѣтъ единомѣ мноувшоу, воспоманоу патрїархъ Григорїа. И пославъ, приведе черноризца Марка ѿ монастыра его к себѣ, и глѧ емоу: «вѣси ли, враче, тако епѣпъ Григорїи, Якраганьскыи цѣкви, сѣмо приведенъ бысть к нѧ, связанъ и затворенъ естъ в темници: ѿклеветанъ любовѣнства ради»; Черноризецъ же Марко ѿвѣща, глѧ || патрїарху: «абы была часть моѧ с нимъ въ днѣ страшныи Гѧ нашего ІѸ Хѧ!» Патрїархъ, слышавъ, измѣнисѧ лицемъ и глѧ емоу: «вижь посланныи книги къ мнѣ о немъ ѿ еѣарха Тивера, егоже имамъ во странѣ Сикельскѣ старѣишинъ». Черноризецъ же, почетъ

книгы, ѿслависѧ<sup>9</sup>, воскличавъ гласомъ великимъ, глѧ: «живъ Гѣ! вѣко<sup>10</sup>, ажа естъ сѣ и клевета. Ѿбаче, гѣ<sup>10</sup>, оутверди, такоже хоцеши, доидѣ соборъ съверши<sup>11</sup>, все, еже иматъ ѿ немъ, ѿбличить и Бѣ: а моужъ тѣ ѿцѣ естъ точенъ чудотворащїи великомъ ѿцемъ, тако ѿвѣши нашъ ѿцѣ вѣси». Глѧ патрїархъ черноризцю: «еи...<sup>12</sup>, тако вѣтъ Бѣа вѣѧше в немъ преже, нъ, согрѣшишоу емоу, ѿстѣпїи ѿ него вѣтъ». Черноризецъ же глѧ: «вѣко! совѣсть Гѣ соуцаѧ своѧ». Глѧ<sup>2</sup> Тим. II, 19. емоу патрїархъ: «тѧче<sup>13</sup> что сотворю ѿ немъ; что совѣтствоуѣши<sup>14</sup> с<sup>15</sup> нами<sup>15</sup>»; черноризецъ же глѧ къ<sup>16</sup> патрїарху: «послушай мене, вѣко, прїими съвѣтъ раба своего. Мы не можемъ емоу сѣдѣти вес повелѣнїа архїепѣпа Константина града и безъ цѣа блговѣрнаго: нъ, пославъ въ Сикелїю, приведи клеветники его, тѧче<sup>16</sup> и женѣ, иже глѧтъ прелюбодѣавшоу с нимъ<sup>17</sup>: ведоуще его нарекоша епѣпа емоу нѣ достоинѧ<sup>17</sup>. И еже Бѣ покажетъ ти, и се творить<sup>18</sup> стѣи<sup>16</sup> ѿцѣ нашъ». Патрїархъ же ѿвѣщевааше: «благословенъ<sup>19</sup> съвѣтъ твой, ѿче, иже помысли». И сѣдъ, || патрїархъ написа ||. I. 1108 в. книги блговѣрномѣ цѣю ИѸстианоу, с пытанїемъ ѿ стѣомъ Григорїи, тѧче и ко прѣтому епѣпу Константина града. И призвѧ ѿвѣ епѣпа, тако прѣ вѣста въ соборѣ съ стѣымъ Григоріемъ,—давъ има, тако требѣ има на пѣти,—и пѣстї а в Константинъ граѧ Паки же двѧ моужа поустї чѣна в Сикелїю, с повелѣнїемъ ко еѣарху Тивероу и ко княземъ, и старѣишинамъ, и всѣмъ людемъ: да

||. II, 11

||. I. 1108 6.

||. I. 1108 в.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> нѣтъ Ун., греч. και πνευματικῆ δεξιᾶ—и духовной десницей. <sup>2</sup> благый Ун.  
<sup>3</sup> слава Ун. <sup>4</sup> надо съ греч. Римѣ, διαφημιζουσα ἐν ὄλῃ τῇ Ῥώμῃ. <sup>5</sup> егоже Ун.  
<sup>6</sup> по Ун. <sup>7</sup> ина Ун. <sup>8</sup> многа Ун. <sup>9</sup> ѿск... Ун., ὑπερεδίασεν. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> въ греч. нѣтъ.  
<sup>11</sup> ...шини Ун. <sup>12</sup> οἶδα—вѣмъ. <sup>13</sup> тѧ Ун. <sup>14</sup> совѣтствоуѣши Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> нами Ун.  
<sup>16</sup> нѣтъ Ун. <sup>17</sup>—<sup>17</sup> въ греч. иначе: και ἕσο αὐτοῦ καταφαλισόμενος ψέροντας και ὄν ἐψηφισατο ἐπίσκοπον, ὁπερ οὐκ ἔστιν ἄξιον τοῦ γενέσθαι—и заключи въ темницу самихъ доносчиковъ, а также и того, кого они назначили епископомъ, чему не пристойно быть.  
<sup>18</sup> безъ тѣ Ун. <sup>19</sup> благъ Ун.

ведуть<sup>1</sup> клеветники сѣго Григоріа в Рѣмъ и жену, иже прилагаху къ сѣгому Григорію, написавъ людемъ всѣмъ, да не ѡстанутъ ни едины ѡ клеветарь: привести же с ними, егоже влху нарекан поставити<sup>2</sup> епѣмъ.

LXVII. Поидоста же ѡвѣ мѣжа из Рѣма по сѣби Пантукостіи и дойдоста в Сикелію в 7 днѣ Іюна, во Акраганьскій грѣ. По прилоучаю ѡвѣрѣтсатъ езерхъ. И, почетъ<sup>3</sup> и поклонивса трижды до земли ѡвѣма моужема, рече: «да вѣдечъ, іакѡ повелѣ гнѣ мой, все!» Епѣ же нудиста<sup>4</sup> дойти в Константинъ грѣ. Дойдоста же на Вознесеніе чѣному крѣ и животворящему, и вдася ѡвѣа книги вѣговѣрному црю и прѣбномуу архіепѣпоу Константина града. Почтоша же книги вѣговѣрныи црь и архіепѣпъ: и разоумѣша си, еже в нихъ вѣаше написано: пожалиста си ѡвѣ ѡ сѣѣ сѣло, іакѡ толіко лѣтѣ зачворѣ

Д 1108 г. || вѣстѣ в темницы. Никакоже точію<sup>5</sup> возмогоста вѣрвати, црь и архіепѣпъ, іакѣ ѡ патріарха іма посланы книги ѡ сѣѣмъ и вжѣвенѣмъ Григоріи. По днѣхъ малѣ, повелѣ црь послати епѣа (іакѣ ѡ патріарха іма)<sup>6</sup> с повелѣніемъ, поучтивъ с нима и Маркіана, чигота<sup>7</sup> своѣго. Такожѣ и архіепѣпъ, призвавъ епѣа Анкирскаго и епѣпа Квзскаго<sup>8</sup>, и епѣа Кориндѣскаго,—поучти м в Рѣмъ: с нима посла<sup>9</sup> хартофила<sup>10</sup> Константина (града)<sup>11</sup> диакона. И собраша вси в полатѣ епѣи и Маркианъ чиготѣ. Повелѣ імъ црь, глѣ: «идѣте, ѡцы сѣи, и сотворите<sup>12</sup> совѣръ сѣи, повелѣніемъ сѣго патріарха и сѣмоу<sup>13</sup>

ѡвѣсѣмоу нашему ѡцю сѣмоу Нѣомъ хранѣномуу градоу<sup>13</sup>. И сѣдше, со страхомъ Бжнѣмъ ѡпытоюще и женѣ, и клеветарѣ, а не на лица соудите чѣѡ, но іакѡ и сама сила истинѣ лежитѣ, тако оустройте. Да, аще ѡвѣлыгаютѣ<sup>14</sup> моужа,—еліко ѡвѣлаши ѡвѣрацуютса лжоуще, любѡ вѣговѣрному нашему законоу предати сѣго попуцию чигота нашего: а еліко же црковникъ вѣ чѣхъ лжа ѡвѣрацуетса, вжню сѣгомъ канѣноу предадите.

### О Маркианѣ чиготѣ<sup>15</sup>.

LXVIII. Излѣзше же ѡвѣи ѡ Константина града епѣи и чиготѣ ѡ лица црѣва,—не дойдоста Рѣма поприць ии: || лоучиса Маркіанѣ волѣти<sup>16</sup> .I. 1109 а. недоумѣмъ люгымъ и тлжкымъ, іакѡ<sup>16</sup> всѣмъ глѣти, іакѡ оумретѣ<sup>16</sup>. Быша же в печали сѣло епископи и вси, иже с ними. С нужею же многою прїиде<sup>17</sup> в Рѣмъ: вѣахъ же вси пекоущеса ѡ Маркіанѣ. 7 же днѣ емъ вѣше оумретѣ. И сѣнцю заходѣщѣ, и се жена, елже вѣше дщерь ицеліалъ сѣѣ Григоріе, и мимо ідоущи, слыша рыдающа<sup>19</sup> и плачуща<sup>19</sup> Маркіана. Жена же вопрошааше іхъ: «что ради плачутса ѡт роци; ѡвѣщав же, едины ѡ нѣ глѣ еи: «мачи! гнѣ нашъ на конци естѣ и того са плачѣмъ». Глѣ імъ жена: «понесѣте и со ѡдрѣмъ и вослѣствуйте мнѣ, да азъ вы покажу моужа сѣа, иже іматѣ вы ицелити гнѣ вѣшего». Ідоущима же іма, вѣстѣ вечеръ, и померче сѣло. Жена же поноудѣ а понесѣти одръ и с нею іти. ѡни же,

<sup>1</sup> приве... Ун. <sup>2</sup> ...ти и Ун. <sup>3</sup> книги, доб. Ун., а въ УС. отмѣчено крестикомъ, какъ подозрительное. <sup>4</sup> . . . чѣ Ун., ἐχρόνισα—повременили. <sup>5</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>6</sup> вмѣсто взятаго въ скобки Ун. имѣеть: она. <sup>7</sup> τὸν σπαδάριον. <sup>8</sup> квзичь... Ун.. <sup>9</sup> и, доб. Ун. <sup>10</sup> книгохранитѣ<sup>4</sup> Ун. на полѣ. <sup>11</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>12</sup> χροτήσατε. <sup>13—13</sup> καὶ τοῦτο τοῦ κοινοῦ ἡμῶν πατρὸς τῆς ἐκταῦθα θεοσεχαστοῦ ἡμῶν πόλεως. <sup>14</sup> ...сѣх... Ун. <sup>15</sup> въ греч. заглавія нѣтъ. <sup>16—16</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>17</sup> εἰσῆλθον—вошли. <sup>18</sup> -и, доб. Ун. <sup>19</sup> ...щѣ Ун.

вшедше в домъ, ѡбъзаша єго: ѡнъ же вѣаше тѣжа ѡгнемь<sup>1</sup> и не вѣдлаше, что ємоу творяху. Ѡтроци єго несоша к темници, ижеже вѣаше блаженый Григорїи: и внесше и в темницу, и видѣвъ и тѣжаца, плака на нѣ, дондеже не вѣаше ємоу силы. И воззавы єдиноу и дважды и ничтоже ємоу ѡвѣщати може: не бо єго и позна ѡ великы тѣгы. Блаженый же, пристоупль, положи на немь роукоу, давъ єму ѡвѣщати молвоу. И потомъ, мало оумолчавъ, Маркіанъ || ѡсѣпе: вѣаше бо имыи днѣи к<sup>2</sup>-ти и є<sup>2</sup>, николи же спати могый. Пристѣпившиє ѡтроци єго падааху прѣ ногама сѣмоу, плачуще и глѡще: «помилуи на, рабе Божїи! молитвѣи ѡ гдѣи нашемъ и ѡ своємъ дрѣзѣ любимѣмъ». Онъ же к нимъ глѡ: «(гнѡ)<sup>3</sup> вола да боудетъ и к немю, и к на». К полунощи же пристоупиша ѡтроци єго: и имше и, не вѣаше ѡгна в немь. И славааху Бѡ. Сѣынъ же Григорїи рече к нѣи: «не<sup>4</sup> врезѣте<sup>4</sup> почи кашого гна: всю бо ноць не спл пре- вы, молла Бгѡу, да некли цѣлить и». Се же твори<sup>5</sup> до оутрѣнаа. Наченши же оутреноу, на конци и моу ѡлмоу фиміасиоцоу<sup>6</sup> сѣмоу, воскочи Маркіанъ ѡ ѡдра: и разоумѣвъ блаженаго Григорїа, и позна и. И текъ, лса<sup>7</sup> ємоу за носѣ, поклониса ємоу, лобыза а, глѡ: «благодарствѣю Бѡ тобою, ѡче сѣын, иже ма достоина сотвори,— молитвѣ твоихъ ради, — полуичити

здравіе». Сѣга же с нимъ Маркіанъ, со ѡтрокы вкоупѣ благодарствующе Сѣи- телл всѣмъ Бѡ. Бывшѣ же поущенїю<sup>8</sup>, сѣдоша. И вчюдиса<sup>9</sup> Маркіанъ, в какомъ мѣстѣ темнѣ вѣаше затворенъ сѣын. Та глѡ Маркіану сѣын: «како ти єсть, Маркіане, рабе Бжїи, иже на ради толїкѣ<sup>10</sup> троу пѣтѣшествовалъ єси с<sup>11</sup> прѣтими<sup>11</sup> єпѣпы, иже с тобою,—моихъ грѣхъ ради,—чрдлив- шесл;» Глѡ ємоу Маркіанъ: «добрѣ ѡ нынѣ, сѣын рабе Бжїи, || твоихъ ради

Л. 1109 в.

ЛXIX. Воставше же єпѣи, пришедшей же<sup>12</sup> с Маркіаномъ, идоша, ижеже вѣаше чиготъ. И не ѡбрѣтше єго, начаша бити лица своа, глѡще: «камо сл дѣлз с нами пришедыи; что ѡвѣтѣ сотворимъ гоу нашему црю ѡ моужи, соуци ємоу любимю;» И се єдинъ ѡ ѡчрѡкѣ прїиде ѡ темници, и ѡвѣща, глѡ єпѣомъ: «не жалите си, господіе мой, тако Бѡ<sup>16</sup> ради гѣ мон<sup>13</sup>, сѣхъ млтвѣ<sup>11</sup> єпѣа того и зврчавасл соуцаа<sup>15</sup> к темници<sup>16</sup>, и не хощетъ ѡставити єго». Си слышавше, єпископи благодарствиша Бѡ: и чекоуше со ѡтрокы, дойдоша до темници, и, влѣзше, ѡбрѣтоша сѣго Григорїа и Маркіана со ѡтрокы своимъ, иногда вѣсащасл, ицѣлѣвшѣ<sup>17</sup>. И видѣвшѣ позна<sup>18</sup> єго, и текши<sup>19</sup>, падоша прѣ ногама ємоу и глѡ<sup>20</sup> ємоу: «вѣнъ єси ты, гїи, иже, благодарства ради Гѡ нашего Іу Хѡ, помощїю прѣтаго<sup>21</sup>... цѣлїти могу-

Л. 1109 б.

<sup>1</sup> по УСУН., въ Ц. опискою ѡ немь. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> кѣ УН. <sup>3</sup> изъ УН., въ С. мѣсто съ крестикомъ. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> афете—оставьте. <sup>5</sup> ...аше и УН. <sup>6</sup> кадлшѣ на полѣ УН. <sup>7</sup> лтѣса УН. <sup>8</sup> ѡп... УН.; въ С. мѣсто съ крестикомъ. <sup>9</sup> поч... УН. <sup>10</sup> долгъ, доб. УН. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> въ С. приисано постѣ: для этихъ 2-хъ словъ не было мѣста. <sup>12</sup> нѣтъ УН. <sup>13</sup> по смыслу и согл. греч. опущено: ради. <sup>14</sup> сѣаго, доб. УН. <sup>15</sup> ...аго УН. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> διὰ τοῦ Θεοῦ ὁ κύριός μου, διὰ τῶν ἁγίων εὐχῶν τοῦ ἁγίου ἐπισκόπου ἐκείνου τοῦ ὄντος ἐν τῇ ψαλαῆ τοῦ ξένου, δι' οὗ παρεγένεθε ἐν ταῦτα τοῦ κρίναι αὐτόν, ὁγιῆς γέγονεν— Бога ради и по молитвамъ святымъ святаго епископа того, находящагося въ темницѣ чужеземца, ради котораго вы явились сюда, дабы судить его,— стать здравымъ. <sup>17</sup> ...ша УН. <sup>18</sup> ...ша УН., въ С. мѣсто съ крестикомъ. <sup>19</sup> ...ше УН. <sup>20</sup> ...хѣ УН. <sup>21</sup> опущено: Духа.

цаго <sup>1</sup> недоугы нецелныа». Он же к нимъ ѡвѣща: «раѡчитеса и вы вси о <sup>1</sup> Тим. III, 15. ГИ, «столповое и оутверженіе» соворныа единыа цркви Бжїа! что прїидоште <sup>2</sup> к нашей хрѡдости; нашъ <sup>3</sup> кѡка довлѣа <sup>4</sup> вы соѡ гѡ своего, и апльскыма ѡбладающе прѡгѡ, или ѡправдающа ма, или ѡсудаша ма». ѡвѣщающе же, еппи рѣша: «буди намъ с тобою ѡсуженыма быти в днѣ судныи, ѡче стѣи!» Он <sup>5</sup> (sic) же пакы <sup>6</sup> к нѣ ѡвѣщевааше: «простите || ма, ѡци стѣи, грѣшнаго». Он (sic) же имъ рекшимъ, сѣдоша: и възвѣдѡша и ти праведному <sup>7</sup> мѣстоу <sup>8</sup> томоу <sup>9</sup>. И рѣша: «колико естѣ время, поне задѣ свазанъ естѣ <sup>9</sup>»; он же рече: «двѣ времени задѣ скончѡмъ и д мѡи». Он же погнѣваша на патрїарха, іако толико время не прїстѣти чѣка Бжїа, ни пакы помысли твердїю ѡ немъ пытати. Совѣща <sup>10</sup> же сѡ еппи и Маркіанъ извѣсти <sup>11</sup> ис темници. Он же не дадѡшеса имъ, и рече имъ: «дондеже прїидѡ со клеветари мойми и вы вѣдѣте, еже ѡ мнѣ, како мощно естѣ изыти ми, пакы <sup>12</sup> же бес повелѣнїа патрїархова;»

LXX. Идоша вси къ патрїарху и сповѣда емоѡ Маркіанъ, како напрасно ищѣли <sup>13</sup> блаженый, ономоу же не вѣдѡщю: како вниде в темницу, носимъ на ѡдрѣ. И, призвавъ единого ѡ отрокухъ своихъ, гѡа емоу: «вѣщани, како мнѣ сповѣда ѡ женѣ». Отрок же сповѣда, іако имъ жена гѡа <sup>13</sup>, вослѣстѣговаша до темница: и возложи на него роуцѣ: и не оуснѡвыи к и е днїи,

а бѣе ѡвѣща ѡ него тяжкыи недѡгъ, иже имѣаше. Он слышавъ патрїарха, къ оужасти быкъ: оупаде емоѡ срѣце, слышавъ преслѡвнаа, іаже ѡ мужа бывшлѡ: всеь во грѡ чѣтѡхѡчѣ и, іако единоѡ ѡ стѣи. В ты днїи прїидѡша дрѡвеса по рѣцѣ, чисменѣ и, || сѣкло красна, хотѡща <sup>14</sup> || Л. 1110 а. а донести къ стѣимъ и чьстныма храмома стѣимма <sup>15</sup> и <sup>15</sup> верховныма апо столома Петрѡ и Павлоу. Въшедъше посреда рѣкы, сташа на единоѡ мѣстѣ, аky комоу желѣзомъ или оловомъ оутвердившю: зааша ѡ сѡа страны до ѡноа, іакоже не мощи кораблемъ внити и <sup>16</sup> изыти. И скорбь вѣаше в Римѣ того ради: многѡжы во сзидѡша с патрїархомъ сѡ молитвою и не могѡша подвигнути ихъ. Гѡахоу <sup>17</sup> гражане: «идемъ, молимъ мужа сего праведнаго, да некан, молитвы его ради, возмогоу изъвлещисѡ дрѡвеса сѡ». Вѣаше же патрїархъ хоула себе ѡ сѡмъ, исповѣдаа епископомъ восточныи: вѣахоу <sup>17</sup> и ти блѣти дѡвнѣи достѡини, дивлахоула исповѣданїи патрїарховѣ. Потом <sup>18</sup> же до времени <sup>18</sup>, доидѡста ѡна м жа ѡбѡ, іаже вѣаше послѡлаъ патрїархъ в Сикелию, ведѡще клеветники и отроковицоу. Прїидѡша <sup>19</sup> же с нима двѣ старѣишины градъ, и архидїакѡ, и ѡразмъ, и Филадѡлфъ, дїакона, и людіе града с нима.

LXXI. И оувндѣв <sup>20</sup> же патрїархъ, іако прїидѡша, послѡвъ, призва еппи и Маркіана: вѣахоу во не ѡходѡще ѡ темници (сѡ) <sup>21</sup> блаженкѣ Григорїемъ, и Марко черноризецъ с ними. Пришѣше къ патрїарху, гѡа <sup>22</sup> имъ: «прїидѡша клеветари еппа Григорїа». И гѡа <sup>23</sup>: «ен,

<sup>1</sup> δουρμενος—можешъ. <sup>2</sup> ἐσχυθήτε. <sup>3</sup> ἡμῖν—намъ. <sup>4</sup> по УСУн., въ Ц. опискою ...ѡа. <sup>5</sup> онъ У. Ун, въ С. вехрнее <sup>7</sup> очищено. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> τὸν δεῖνόν—страшному. <sup>8</sup> Ун. нѣтъ. <sup>9</sup> еси Ун. <sup>10</sup> ...ша Ун. <sup>11</sup> αὐτόν—его, доб. греч. <sup>12</sup> паче Ун. <sup>13</sup> и, доб. Ун. <sup>14</sup> ...ще Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> нѣтъ Ун. <sup>16</sup> чит. съ Ун. ни. <sup>17</sup> во, доб. Ун. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> μετὰ οὐδὲν ὀλίγον χρόνον—спустя недолгое время. <sup>19</sup> ...дѡста Ун. <sup>20</sup> оувѣк... Ун. <sup>21</sup> изъ Ун., въ УС. мѣсто съ крестикомъ. <sup>22</sup> λέγει, т. е. папа. <sup>23</sup> λέγουσιν, т. е. Маркъ и Маркіанъ; вѣроятно не дописано: ша

вѣко! слышахѹ, тако прїидоша зѣ». Вѣдѣше же Платокъ, егда прїидоша. И рѣша || епѣкопи к<sup>1</sup> патрїарху: «повелѣ<sup>2</sup> обратиса епископомъ всѣмъ, ѿ, аще вола Бжїа естъ, в Пнелникъ оустави, да садемъ<sup>3</sup>... іаже ѿ члвцѣ семь». Ѡвѣщав же, черноризецъ Марко рече: «горе клеветаремъ чѣмъ ѿ въ семь вѣцѣ, ѿ в воудшемъ!» Ѡвѣщав же, патрїархъ г҃ла емоу: «ты ли едїнъ глѣши, оче;» епѣи же ѿ Маркіанъ рѣша: «ѿ мы, ѿ весь гра<sup>4</sup> моужа сего<sup>1</sup> блажимъ, ѿ дивїмса, іако ты едїнъ соблажнаешиса<sup>5</sup> ѿ немъ». Излѣзоша же ѿ лица патрїархова смачтени, гл҃юще к себѣ: «завистїю<sup>6</sup> не прїемлетъ мѣжа, приводѣще (sic) истинное послоушство». Вѣдѣше патрїархъ вса епѣи странъ чѣхъ свѣра, а клеветарѣ<sup>7</sup> повелѣ затворити со всакымъ оутверженїемъ.

LXXII. И<sup>8</sup> старѣйшїи<sup>9</sup> градъ ѿ діаци, ѿ прѣчни люде, оувѣдавши<sup>9</sup>, гдѣ вѣдѣше с҃г҃и Григорїе,—їдоша к нему въ темницу: вѣдѣху во тоу епѣи, ѿже ѿ востока, ѿ чиготъ. И пристоупивше, ѿ іаша<sup>10</sup> за носѣ<sup>11</sup>, плачуще ѿ гл҃юще: «бл҃венъ Бжї, ѿже не дастъ намъ ѿсрѣчти ѿ дх҃овнаго ѿ любимаго нашего ѿца! мы вси готовы емы въ смѣрть ѿ в жизнь, тебе ра<sup>12</sup> кровь свою проїемъ. Многъ плачь естъ ѿ чевѣ, оче, во градѣ твоёмъ: вдовица ѿ ницаа жадачѣ тебе вси со слезами». Ѡвѣщевалѣху слышаще епѣи ѿ Маркіанъ, слезаци дивлѣхуся. В Пнелникъ же повелѣ патрїархъ свѣсти собороу в цркви с҃г҃о Ипполита, бл҃гї темницы, іа дѣ вѣдѣше с҃г҃и || Григорїи. Снїдоша же

са вси епископи с патрїархѹ, с литїею, (вѣдѣху во число рн) ѿ со восточными ѿ хартофилазъ: таче<sup>12</sup> ѿ монастыри Рїмьскаго града вси, клироуз ѿ люде мнози свѣло, іако ѿ немъ не вомѣститиса тоу.

LXXIII. Пришешоу же ѿ прекрѣтившоу архїеппѣ, свѣдоша. И повелѣ прїити клеветаремъ с҃г҃о Григорїа. Пришешим же ѿмъ рѣ ѿ і, ѿ ст҃аша прѣ с҃г҃и соборомъ. Вѣдѣше же хартофилазъ на<sup>13</sup> мѣстѣ<sup>13</sup> ѿ дрѣжа прѣлоу Константина града. Архїеппѣ же повелѣ послати епѣопы г҃ ѿ презвитѣръ е, ѿ чернорїзца Марка—привести с҃г҃о ѿс темницы. Уни же, шѣше, обрѣктоша его чтоуца кнїгы: вѣдѣше во чѣ б<sup>14</sup> днї. И поклоншася емоу, ѿ ѿнъ к нимъ. И рѣша емоу: «пойдї, ѿче, во с҃г҃и свѣборъ». Гл҃а емъ с҃г҃и Марко: «рауїса ѿ Гї, странниче! бїенъ повѣжай, іако ѿнѣ пїшетса<sup>15</sup>»<sup>16</sup>. Ізшѣше ѿ[зы]доша<sup>17</sup>, ѿдеже вѣдѣше свѣборъ. И влѣзъ, блаженїи поклониса ѿмъ трижы до земля: ѿ ста прѣ епѣи, молча ѿ со страхомъ многї прѣстоа ѿмъ. Восточнїи же епѣи ѿ хартофилазъ<sup>18</sup> проїаша слезы многы, видѣще с҃г҃о прѣстоаца<sup>19</sup>. Призвавше же неїстоваго Факїна ѿ Крискентїа ѿ ѿже с нимъ<sup>20</sup>, гл҃а ѿмъ ѿже аплѣскимъ обладаа прѣгла: «что естъ клевета, ѿ сотворїсте на епѣа вѣшего;» Она же неїстоваа ѿвѣщаста<sup>21</sup>, гл҃ще<sup>22</sup>: «вѣко! ѿбрѣтохомъ его сѣ ѿтроковицею вываюца». Гл҃а ѿма: «вы ли его || видѣста ѿли ѿтроковица || Л. 1110 г. гл҃а кама;» Она же, пакы бесчѣюца, рекоста: «влѣзохѹ, вѣко, по ѿвычаю

<sup>1</sup> нѣтъ Ун. <sup>2</sup> ...ли Ун. <sup>3</sup> καὶ ζητήσωμεν— и обследуемъ, добавить съ греч.

<sup>4</sup> сїи, доб. Ун. <sup>5</sup> ...зниса Ун. <sup>6</sup> патрїархъ, доб. Ун. <sup>7</sup> ...тники Ун. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> οἱ δὲ τριβουνοί. <sup>9</sup> ...ше Ун. <sup>10</sup> ...а Ун. <sup>11</sup> его, доб. Ун. <sup>12</sup> та Ун. <sup>13</sup> греч. нѣтъ.

<sup>14</sup> кторый Ун. <sup>15</sup> гдѣ это писанїе, не отыскано. <sup>16</sup> и доб. Ун. <sup>17</sup> по Ун.

<sup>18</sup> ἀρχιδιάκονος. <sup>19</sup> Ун. два послѣднїя слова переставлены. <sup>20</sup> ...ли Ун. <sup>21</sup> ...вше Ун.

<sup>22</sup> гл҃аста Ун.

поклонитиса к нему, ѿврътохомъ<sup>1</sup> спациу на ложи е҃го: имше<sup>2</sup> и<sup>2</sup> повѣда намъ истины<sup>3</sup> прѣ е҃зархѡмъ и прѣ людьми многими,— створеное безаконіе<sup>4</sup> того связкоупленіе: и тѣ<sup>5</sup> безаконнымъ дѣломъ ѡголтѣ и доннѣ вѣсѣ ю пріатъ». Глаша и иже ѡ востока епископи, прьвое ѡнкирьстїи<sup>6</sup>: «престоупника законоу и б҃гомъ проклатїи, иже и жидовьскыи имоуше смысѣ<sup>7</sup>: вѣше безаконіе се сотвори или правѣнаго моужа сего блговѣрованїе; ѡбаче<sup>8</sup> приведете ю на срѣдоу, вѣкы<sup>9</sup>». Безаконнаа же рѣста: «падаеть и пѣнитсѣ: како е҃го имать ѡбличїти;» Пославше[е]<sup>10</sup>, приведоша ѡтроковицю прѣ ст҃ыи съборъ, дрзжимоу ѡ двою ѡ неприазненаго собора: и стоаше премененымъ лицемъ, не вѣдущїи, гдѣ стоащи<sup>11</sup>. Гла имъ патріархъ: «рѣста истинноу! сеи мы не вѣроуемъ: вѣсен бо<sup>12</sup> и неистовъ на соудѣ не ѡглажетсѣ». Гласта неистоваа: «взрашайте сло створшаго, да речеть ѡ немъ». Он же, погладавъ, гла има: «востаха на ма скѣдѣтели неправедни: и хже не видѣхъ, копрашахоу ма, ѡдаахоу ми сло въ блга мѣсто. ѡбаче, братїа, бѣ вы прости грѣхоу томоу<sup>13</sup>. Си же емоу рекшъ, повержесѣ ѡтроковица ѡ вѣса, пѣнлщисѣ и плачющи, || прѣ ногама блаженномоу. Тогда блаженный ст҃ый бж҃їи, ѡчи свои на небо возвѣвъ, въ себѣ мѣтхоу сотвори в ча едїнъ, вѣемъ на-нь зрациѣ. И кончавъ всеѣ<sup>14</sup>, гла: «б҃ имени Гѣ Бѣ и Спаситѣла нашего

И҃ Хѣ, и прихода<sup>15</sup> ради ст҃ыи и верховныхъ аплъ, и ст҃ыхъ ѡцъ вѣхъ, вѣсе нечїстын, изыди ѡ тварї бж҃їа, да, оумоудрившисѣ, и звѣщають истїноу б҃ мнѣ».

LXXIV. Ивїе же<sup>16</sup> вневапѣ вѣстрасъ ю дѣхъ, изыде ѡ неа: прьвы же ѡтроковица лежащи, акы мр҃тѣва. Имъ ю зарокоу, востаки ю. И ставши ѡтроковица прѣ вѣми, и впрашаша: «что ти имѣ твоѣ;» Она же рече: «бѣдоксїа<sup>17</sup> наричюсѣ». Гла ен хартофилазъ: «ѡба, не вѣси ли епѣа града своѣго;» Гла емоу ѡтроковица: «ен, вѣко! и сѣло е҃го вѣдѣ: многажы бо и видѣ походаща<sup>18</sup> и прїсѣцающа[а]<sup>19</sup> всѣ ницаа градъ, и вдовица и сироты, подающе, еже имъ на погрѣбоу вѣаше. И азъ сама, ѡкааннаа, ѡ него прїимахъ мѣть и ѡ слѣ е҃го». Гла<sup>20</sup> ен пакы: «се тебе, жено, копрашаѣ: вѣси ли моужа, совокоупленїемъ плѣскимъ боудща с тобою; «ѡна же, коздохоуѣши и з глаубїны, прослезившїсѣ, вземъ же гла горѣ, рече: «живъ Гѣ сілаамъ! не видѣ<sup>21</sup> чѣка, кто есть, (іако вы рѣсте), выѣша съ мною. Но сїа Савїи<sup>22</sup> и Врїскентїи, прѣстоаща прѣ вами, та ма пондїста ѡклеветачи правѣнаго моужа сего: имѣнїа || во ми ѡвѣщевахоу многа, да, іако<sup>23</sup> рѣхъ, обличю и бес правды, прельстившасѣ<sup>24</sup> ѡ безаконноу моужѣ сїю<sup>25</sup>. ѡдажъ има Гѣ Бѣ грѣхъ моѣ дша, иже двю<sup>26</sup> лѣтѣ<sup>27</sup> и ѣ мѣхъ моужена вѣхъ ѡ вѣса». Си реѣши и погладавъши всѣ епѣпы, по малоу разоумѣши<sup>28</sup>

Пс. XXXIV, 11. 12.

||Л. 1111 а.

||Л. 1111 б.

<sup>1</sup> ю, доб. Ун. <sup>2—2</sup> και κρατήσαντες αὐτήν. <sup>3</sup> ...ноу Ун. <sup>4</sup> ...ное Ун. <sup>5</sup> ...кын Ун.: греч. Прѣτος ὁ τῆς Ἀγκύρας председатель Анкиры. <sup>6</sup> нравъ Ун., а смысѣ на полѣ. <sup>7—7</sup> λέγουσιν αὐτοῖς οἱ ἀνίεροι διὸς φέρετε αὐτήν εἰς μέσον, θέσποται, πὼς τίπτει καὶ ἀφρίζει, ἵνα ἴδῃτε ὅπως αὐτὸν ἐλέγχεῖ—говорят имъ нечестивцы: во всякомъ случаѣ, владыки, выведите ее на средину (собора) (какъ она падаетъ и испускаетъ пѣну!), чтобы видѣть, что она обличить его. <sup>8</sup> нѣтъ Ун. <sup>9</sup> ...ше Ун. <sup>10</sup> въ С. мѣсто съ крестикомъ. <sup>11</sup> в себѣ Ун. <sup>12</sup> прїсѣствїа Ун. <sup>13</sup> και—и, добавить съ греч. <sup>14</sup> Εὐδοκία. <sup>15</sup> Ун. безъ по. <sup>16</sup> по Ун. <sup>17</sup> λέγουσιν. <sup>18</sup> вѣдѣ Ун. <sup>19</sup> и, доб. Ун. <sup>20</sup> ...и Ун. <sup>21</sup> сѣю Ун. <sup>22</sup> два Ун. <sup>23</sup> лѣтѣ Ун. <sup>24</sup> ...кын УУн., въ С. съ крестикомъ.

сѣго Григоріа, и позна и. И текши, паде прѣ ногама емѹ, плачущиса и глѹщи всею мощью: «помилуѣи ма, рабе Бжїи, и прости ма, смиреннѹ, беззаконнаго и беззѣпотнаго свѣѣта, еже к тебѣ створи. Живѹ Гѣ Бгѣ мой! и не имамъ востати ѿ сѣю ногу твою, доидеже ми простыню ѡвѣщаеши, незаконному моѣму дѣланію. Тѣ ни помышлай, ни поминай, еже ѿ мене створена к тебѣ зла, ѡче преподобный!»

LXXV. Си въ многы часы глѹщи къ сѣмѹ ѡтроковица, и ѡвѣщаѹ, гла еи: «ѡ жено! нѣсть намѹ обѣщевати простыня, ꙗкоже ты мниши, но [едино] точно единому любощедрыцѹ<sup>1</sup> и милосердомѹ [единомѹ]<sup>2</sup> Бгѹ нашему: то бо цѣлѣть струпы дшамъ нашимъ, и страсти на ра<sup>3</sup> претерпѣвъ, и вѣды плотьною страсть, аки Творецъ, и ѡблжсѹ еѹ<sup>3</sup>. ѡва(ч)е же<sup>4</sup> подасть намъ самѹ простыню, противѹ прошенію нашему, ѡчиститѣ<sup>5</sup> ѿ всякого грѣха: ꙗко Тѣ естъ вземѣи грѣхы мира». И имѹ, воставѣ ю. «Бысть же Дѣян. V, 5. страхъ», на всѣхъ, соущихъ въ сѣомъ съборѣ томъ, ꙗкоже глѣти всѣмъ: Л. 1111 в. «блѣвъ Бѣ || ѡцѣ нашѣ, ꙗко сѣцего дѣлатель Бѣ обличи и показа в мирѣ, в послѣднѣ днѣхъ сѣхъ». Си же имъ рекшимъ, подвигошасѹ и поидоша въ цркъвь—сѣою литургію створити. И, вземше Прѣтѣя Плѣти и Крови Гѣ нашего Ів Хѣ, ꙗдоша хлѣвъ на трапезѣ патріарховѣ въ тои днѣ: епѣпи же восточнѣи и чиготѣ, и сѣи Григорей снѣми, и хартофилаѣхъ (вѣаше<sup>6</sup> сѣи хлѣвомъ доволенъ и зелиемъ без масла).

Ѣтоудѹ же ишедѹше<sup>2</sup>, превиша вси вкѣпѣ, гдѣ вѣахѹ епѣпи же и Григорей, и чиготѣ, и хартофилаѣхъ. Всю ночь не спѣ превиша, ꙗко и рѣша<sup>3</sup>: ѡвои чюдѣшиса, епѣпи же и Маркіанъ и хартофилаѣхъ, толикоу блгтъ данѹ мѹжѹ ѡкровеніемъ сѣго дѣа.

LXXVI. Бывшоу же днѣ, приѣша вси къ ѡбладающемоу аплѣскимъ прѣломъ и къ пречестномуу храмоу сѣго и верховнаго апла Петра, таче<sup>9</sup> и соборнѣи епѣпи. И, поклонившесѹ патріархѹ, сѣдоша в великѣ стѣнахъ<sup>10</sup>, иже са нарицаетѣ сѣго апла ииѣа. Си же люде икраганьскаго града и ѡбе<sup>11</sup> старийшины, и прочѣи<sup>12</sup> архидіакони<sup>13</sup>, сѣбразномъ и Филаделѣомъ и Платоникомъ,—поидоша во<sup>14</sup> сѣѣ его<sup>14</sup>: они ѡтоудѹ, а нечестивѣи и незаконнѣи и клеветари (ѡво оудѹ)<sup>15</sup>. Сѣдшимъ же имъ, повелѣ<sup>16</sup> а привести на средѹ. Приѣше же, сѣаша предъ сѣимъ || съборомъ. Таче<sup>17</sup> гла и патріархѣ: «вѣ, Л. 1111 г. ѡ мѹжи лѹкавѣи<sup>18</sup> преоунылыи, кою виною ѡклеветасте мѹжа правѣнаго сего, многа знаменѣа сотворившаго прѣ вами; или не вѣстѣ вы сами, како блгтъ Божїа, ѡчесѣ вашимъ видѣшимъ, ѡсѣни на главѣ его сила Гѣа, и томъ единомуу [к нему] бысть волѣ—быти к ва пастѹхѹ и оучителю; не разоумѣли, ѡкаанне Савїне, како дщерь твою внезапоу ищели, молвы его ради; или вси не видѣстѣ вѣ ѡчима своимъ, како чернорїзца ѡного, глѹха и нѣма, створи глѣти и слышатѣи;» Повелѣ патріархѣ епѣпоу Филаѣоу<sup>19</sup> италїискаго града сповѣдатѣ всѹ, ꙗже видѣ знаменѣа сотворена ѿ блженнаго, егда

<sup>1</sup> ...ромѹ Ун. <sup>2</sup> нѣтъ Ун. <sup>3</sup> Ун. въ ню, а на полѣ ею. <sup>4</sup> по Ун.; въ С. отмѣчено крестикомъ. <sup>5</sup> ѡчистѣ Ун. <sup>6</sup> во, доб. Ун. <sup>7</sup> из... Ун. <sup>8</sup> Читатѣ съ Ун. рѣ. <sup>9</sup> тѣ Ун. <sup>10</sup> стѣг... Ун. εις τον μεγαλ ενβολον—въ великой галлерей. <sup>11</sup> ѡба Ун. <sup>12</sup> и доб. Ун. <sup>13</sup> ...нѣ Ун. <sup>14—15</sup> екеїσε—туда. <sup>15</sup> изъ Ун. <sup>16</sup> ѡ παπας—папа, доб. греч. <sup>17</sup> Та<sup>х</sup> Ун. <sup>18</sup> и, доб. Ун. <sup>19</sup> ...ли... Ун.

ѣго посла оустройти ѣго во градѣ. Епископъ же Филанксы, воставъ, исповѣда, тако ицѣли глауха и нѣма соуща прѣлѣты многыми<sup>1</sup>, ина, аже видѣ створенаа ѿ него знаменїа, си исповѣда епископъ Филанкъ прѣ соворѣ. Си слышавше восточнии еппи и дїаконъ хартофалакъ, и чиготъ, и вси,—оужасошася и сило (sic) двлаухса ѿ преславнѣ исповѣданин мѡужа: не во вѣаху слышанн епископи ни ѿ кого же.

LXXVII. Си рекъ, патрїархъ гла имъ: «что к симъ ѡвѣщаваѣте, и<sup>2</sup> рцѣте, иже мыслите». ѡни же иного ничтоже не ѡвѣщеваху, но падоша ници, плачюще и глюще: «Гїи, помилуи! согрѣшихомъ и незаконноахѣ || на праведнаго чїка». Еппи же повелѣша имъ ѡлоучитиса дрѡу ѿ дрѡга: ѡблаша<sup>3</sup> же на едноу страну (поставити и клиросъ на дрѡгю страну<sup>4</sup>). И даша на на ѡвѣстѣ еппи вси съборни и<sup>5</sup> стѣи патрїархомъ: Савина же изгнѣти ѿ предѣла къ Фраческѣ странамъ, а Крискентїа къ странамъ Испанскымъ, дрѡгыя же нарекоша ракинажи<sup>6</sup> в Равен<sup>7</sup>. Бѣаху во<sup>8</sup> ѡблашъ пї, тако и преже рѣхѣ. И повелѣхѣ<sup>9</sup> чѣ ити въ Исканьска<sup>10</sup> мѣста, ѡблаше<sup>11</sup> же повелѣ чиготъ в темницу затворити, да по законѣ рекомѡу имъ ѡсоудятъ. Приимше<sup>12</sup> же<sup>13</sup> конни в темницу<sup>14</sup>, начаша же плакатиса крѣпкымъ гласомъ, кричаще: «помилуи насъ, рабе Хѣъ! не предаи же насъ в роуцѣ чѣжїи! моли насъ ради съборъ стѣи<sup>15</sup>, любовѣрнаго црѣ

моужи: согрѣшихомъ к тебѣ, прости насъ поне малоу<sup>16</sup>». Си же слышавъ, стѣи нача бити лице своѣ, плача и падаа прѣ ногама патрїарху и прѣ всѣмъ еппы, всѣмъ глѣ: «Господь мой и оцы! послушанте мене, раба вашего, послушайте! не ѡмьстите мене ради мѡужемъ симъ. Гоу во едномоу ѡмещенїе, тако пишется: «мoe ѡмещенїе, иъзъ ѡдамъ<sup>17</sup>», глѣ Гб. И<sup>Втор. XXXII, 35.</sup> Томоу «преклонитса всако колѣно небеснѣи и земнѣи и прейсподнѣи». И нынѣ молю вса, Бгѡмъ собранныи вашъ съборъ, ничтѣо зла прїати мѡужемъ, моѣго ради оунынїа: достоинъ оубо ѣсмь аъзъ, ѡкаанныи, всемоу казанїю. Бгѣ во видѣи<sup>18</sup>, || своимъ<sup>19</sup> милосердїемъ, долготерпѣнїемъ, дѣанїа ѡ мене<sup>19</sup> и покры ми весправѣство. Тако же и вы сохраните сїа». Стѣи слышавъ, весь съборъ еппы<sup>20</sup> прослезнишася и рѣша ѣмоу: «аще ты самъ прѡсиши прогнана ѿ насъ, намъ ѡроудїа тоу нѣсть. Сѣ воистинѣ пишется, тако Бгѡу мщенїе едномоу». И повелѣша невреци вои<sup>Втор. XXXII, 35.</sup> номъ ихъ. И пакы вкупѣ совршася вси. Бы внезапно воура и померче мѣсто, на немже стоаша клеветници: и покры вса мракъ чменъ, тако всѣмъ глѣти, тако земля синоу и пожретъ а. И весь соборъ, на небо роуки возвїгше, кричааху: «Гїи, помилуи!» и кончинѣ<sup>21</sup> и потомъ разрса мракъ и чма верху ихъ: показашася лица ихъ очернишии<sup>22</sup>, ѡвѣмъ ѣдина страна лицю, дрѡгым же вса лица ѡчернѣша. Савиноу же<sup>23</sup>, Кри-

|| Л. 1112 а. Пс. CV, 6.

Втор. XXXII, 35. Фил. II, 10.

|| Л. 1112 6.

<sup>1</sup> и доб. Ун. <sup>2</sup> нѣтъ Ун. и греч. <sup>3</sup> ...на Ун. <sup>4</sup> изъ Ун. и по греч., въ Минеяхъ пропускъ. <sup>5</sup> оуб—съ. <sup>6</sup> чит. съ Ун. рѣсыпати, διασπαρῖσαι. <sup>7</sup> Равеннїю Ун. <sup>8</sup> греч. доб. κληρικοί τριάντου—членовъ клира 30. <sup>9</sup> ...лѣша чит. съ Ун., καὶ ὄρισαν <sup>10</sup> Исканьска Ун., греч. χώρα Βασιλιχου. <sup>11</sup> ...ши УУн. <sup>12</sup> и по... Ун. <sup>13</sup> а Ун. <sup>14</sup> ἀπαγαγεῖν—отвести, доб. греч. <sup>15</sup> и Ун. <sup>16</sup> чит. съ Ун. мало. <sup>17</sup> Текстъ приведенъ по Вульгатѣ, у LXX иначе; чтенїе латинской библіи принято и въ греч. оригиналь. <sup>18</sup> ὁ πάντων ἐφορευς, <sup>19</sup> —<sup>19</sup> τῆ ἰδία εὐσπλαγχνία ἐμακροθύμησεν ἐπὶ τοῖς παρ' ἐμοῦ πετραγμένοις—по своему благоутробїю долготерпѣль содѣянное мною. <sup>20</sup> еппѣ Ун. <sup>21</sup> нѣтъ Ун. <sup>22</sup> ...ша Ун. <sup>23</sup> и Ун.



скенѣюу<sup>1</sup> и ѿнѣмь многымъ не точію лица ѡчернѣша: но и оустнѣ имь свѣсншася, такоже имь ѣдва мочи стигъноути<sup>2</sup> вѣсѣдѡущимъ. Семоу же вѣвшоу знамению, Ижію гнѣвѣ на клеветара,

Пс. XIX, 7. възкрича весь съборъ, г҃ла: «ниѣ познахомъ, тако сп҃савъ ѣсть Гѣ Хѣ своѣго, и оуслыша съ небесе ст҃го своѣго: в силѣхъ

Пс. CXLVI, сп҃сеніе деснїца Ѣго. Великъ Гѣ нашъ и велика мощь Ѣгѡ и нѣсть и зоуѡрѣ-

Пс. CXLIV, тенїа смысавъ Ѣго. Войстинноу великъ и хваленъ ст҃ло, и величїю Ѣго нѣсть конца. Бл҃венъ Гѣ Бѣ нашъ, иже на полсоу творїть: познаѣтъ во любашаѣ

Л. 1112 в. Ѣгѡ || и твораша волю Ѣго, и сп҃сеть ѡ ѡ врагѣхъ свойѣхъ и ѡ всякъѣ скорби. Тон оуправитъ, Тѣ ѡкрываѣтъ тайнаѣ, и творїть сп҃сеніе волющимъ Ѣго: бл҃зъ во ѣсть вѣноу вѣсѣхъ молащїса войстинѣ Ѣмоу<sup>3</sup>, и ѡмьщенїа имь творїть скоро, тако неѡславаца вопїють к немуу днѣ и ношь».

LXXVIII. И си<sup>4</sup> имь рекшимъ, пристоупивше вен, припадаѡхѣ прѣ ногама ст҃омоу Григорїю, г҃люще: «моли ѡ нѣ, ѡче ст҃ын, тако во днѣ сїхъ послѣднихъ ты ѣдинъ показася дѣлатель терпѣнїю, рабѣхъ Хѣ и оученикѡ Ѣго. Молимъ тѣ: моли ѡ нѣ Б҃га!» ѡн же, падъ ниць, поклонивъ комоужоу ногамъ, г҃ла:

Пс. XXI, 7. «простите мѣ, ст҃їи ѡцы! азъ во ѣсмь червь, ѡ не человекъ: поношенїе чѣкомъ и оуничиженїе людемъ<sup>5</sup>. Вы паче молите вен ѡ моеи худоути». И цело-

Гл҃. XVI, 16. вавше и вен «ст҃ымъ целованїемъ». Весь во граѣ вѣшше собранъ, моужь и женъ и до малаго, ѡ вѣшемъ знамении на клеветара. И вѣхоу дивашася,

видѣше ѡчернѣша<sup>6</sup> лица ѡ. Таче<sup>7</sup> пакы сѣдоша ѣппи и, призваше клеветара, поставиша прѣ соборомъ. И г҃ла имь патрїархъ: «слышите, ѡкааннїи! се вѣстѣ подовни оцїю вашемоу дѣволоу, иже вѣ<sup>8</sup> Иоан. VIII, 44. вамъ вошь на безаконнаѣ ваша клеветы, та створїстѣ на праведнаго моужа сего. Се воудите раби ѡ днѣшнаго днѣ: и вы, и плодъ вашъ во вся днѣ вѣка сего, || ѣанко<sup>9</sup> знаменїе сѣ, ѣже повелѣ въз || Л. 1112 г. вѣ Бѣ, воудите во градѣ семь ѡ васъ<sup>8</sup>, воудите раби воудущимъ ѣппомъ в той соборнѣи и апостольстѣи цркви велицѣи. Весь<sup>9</sup> же ѣппъ, иже ѡ плода сего<sup>10</sup> вѣше въз ѣренство поставитъ,— вѣдѣше ѣго, иже вы створїстѣ,—воу<sup>11</sup> ѣмоу клѣтва ст҃ыѣ аплъ и ст҃ыхъ ѡцѣ иже во ст҃ыхъ и всей вселенѣи сошѣшимъ соборѣ<sup>11</sup>. <sup>12</sup> Ѣже по насъ хотѣшимъ вѣчїи ѣппомъ во ѡкраганьстѣи цркви, въз Сикелстѣи ѡвласти, и еже ѡ насъ заповѣданаѣ престоупитъ и не сохрѣнїть, и поставитъ ѡ того племени презвитеры или дѣкона, или подѣкона, или клирика, ѡ<sup>13</sup> нїхъ или<sup>13</sup> ѡвлашоу пороучитъ чѣдѣ црковнѣ дѣлаз,— воуди ѣмоу клѣтва». И ѡвѣща весь соборъ: «клѣтъ, клѣ, клѣтъ». Рѣша же ст҃омоу Григорїю: «заповѣжь ѡ нѣ и ѡвѣща<sup>14</sup> ѡ ѡсѣдоу». И призвавъ ст҃ын Григорїи ѡвѣ старѣишинѣ, кнѣза градоу, преда имь клеветники, г҃ла: «сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граѣ вашъ и вѣдите<sup>16</sup> въз домы [и] ѡ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до тоудоу». Прїймше же та старѣишины и кнѣса градѣ, вѣдоша ѡ на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранїи.

<sup>1</sup> ...тиноу Ун. <sup>2</sup> ст҃исн... Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4</sup> по Ун., въ Минейхъ опискою си. <sup>5</sup> вѣсѣ Ун. <sup>6</sup> ...ла Ун. <sup>7</sup> та Ун. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> ὅσοι τῶ σημείῳ, ᾧ ὤρισεν ὁ θεός, γενηθήσονται ἐν τῇ πόλει ἐξ ὁμῶν (ἔσονται)—сколько родится отъ васъ въ городѣ со знаменїемъ (См. Апок. VIII, 4), которымъ обозначилъ (васъ) Богъ; изъ греч. ркп. Синод. Библи, № 161, л. 76 об., XI в.; въ печ. иначе. <sup>9</sup> всякъ Ун. <sup>10</sup> нѣтъ Ун. <sup>11</sup> чит. съ Ун. ...рѣ. <sup>12</sup> и доб. Ун. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> ἢ λαῖχῳ ἐξ αὐτῶν—или ѡ нїхъ. <sup>14</sup> ѡвѣсти Ун. <sup>15</sup> Ун. безъ с. <sup>16</sup> вѣдите Ун., въ С. отмѣчено крестикомъ.

LXXIX. По сіхъ же пристоупльши<sup>1</sup> ѿтроковица, ѿже єго ѿболягá, паде ниць, плачущи ѿ глѹци: «помилуѿйте мѧ, ст҃ни о҃цы, ѿ вѣдните мѧ в ма-  
 || Л. 1113 а. настырь, || о҃же во ѿселѣ<sup>2</sup> во гра̃<sup>3</sup> свои не ѿдоу». Воставша<sup>2</sup> же єп҃пи даша си подобныа молѣтвѣ ѿ постригоша ю. ѿ поустивъ, патріархъ возва ѿгоуменію ст҃ыа<sup>3</sup> Еикеліа<sup>3</sup>, женоу говѣиноу ѿ б҃голюбницу. ѿ поклонивше<sup>4</sup>, ѿ вземше єѹхїю, стá прѣ соворомъ<sup>4</sup>. ѿ гла єи патріархъ: «сію ти ѿтроковицю предаю, мати, да попечешисѧ єи дш҃ею ѿ предаси ю не-  
 2 Петр. III, скверноу въ днѣ Гнѣ, ѿ негоже мзѹ<sup>5</sup> воземши». Вѣсьмь молвоу ѿ ней створшимь, пом ю ѿгоуменіа ѿ ѿде в монастырь свои<sup>5</sup>. Тѹ же пожн лѣтѹ к̃ ѿ є, с поканіемъ ѿ спокѣданіемъ, ѿ о҃мре, мнѹгъ троѹ показавши.

LXXX. Дѣвѣтѹмоу чѧсоу дошѣшю, повелѣ патріархъ ст҃ѹмоу Григорію сотворити ст҃ѹю литургію. Восточнии же єп҃пи<sup>6</sup> дру҃сїи ѿ собора видѣша ст҃ын Дх̃ъ, ѿскнѣющь ст҃го (ѿзвѣсть<sup>7</sup> ѿ нмь вѣсть): вѣахоу во ѿ т<sup>2</sup> достойни б҃годарство<sup>8</sup> ст҃го Дх̃а. ѿ ѿпѣвавшихъ<sup>9</sup> ст҃ѹю Плоть ѿ Кровь Гá нашего Ісѹ Хá ѿ роукоу ст҃го<sup>10</sup> Григоріа, ѿдоша хлѣбъ на трапезѣ патріарховѣ, ѿ<sup>11</sup> послаша вкоупѣ єпископи<sup>11</sup>. Всю ноць не спѧще пребыша до о҃утренѧ, вѣсѣдоующе ѿ спѣенїи, єже на полсѹ. Оу[с]-троу<sup>12</sup> же вѣвшоу, призва патріархъ ст҃го Григоріа, гла ємоу: «послоушѧи, чадо, ѿповѣдати<sup>13</sup>, єже сѧ сотвори во градѣ семь, ѿ се рекъ, нашѣ грѣхъ ради. Древета сѧ показаша, ѿдоуще рекою || кз ст҃ымъ аплѹмъ. ѿ ѿдѹщїи ѿ<sup>14</sup> сташа среди рѣкы, аky водрѣжена, ѿли аky желѣзы о҃твержена: ѿ держитсѧ ѿ

нихъ поутъ. ѿ сего ради корабль ни власнѣть, ни ѿзласнѣть: ѿ єсть «скорбь велика» во градѣ. Многажы покоушав-  
 Мо. XXIV, 21. шесѧ, не возмогахомъ ѿзвещи ѿхъ. Но о҃убо со҃щимъ вѧмъ здѣ, молю вы сѧ дойти тоу, да некли, вѧшихъ ради молѣтвѣ, послѹшатн ѿмѧть насъ Нх̃». ѿн же ѿвѣщавъ рече: «ѧко велѣть ѿпцаго ѿца нашего ст҃ость». ѿ повелѣ патріархъ о҃ударити в вѣло ѿ обратисѧ всемоу градѹ, монастыремъ же ѿ вѣсьмь людемъ, кз пречѣтномоу храмоу ст҃го аплѧ ѿ верховнаго Петра. ѿ собрасѧ<sup>15</sup> весь гра̃ по повелѣнію патріаршоу<sup>16</sup>: ѿ ѿдоша вси єп҃пи с литнею ѿ приша до рѣкы, ѿдѣже вѣахоу дрѣвеса.

LXXXI. ѿ вѣ тоу жена нѣкаѧ жгоуци пѣць. ѿ помалоу о҃клонивсѧ ст҃ын Григорїи с поутн, гла женѣ: «се тѣвѣ глѹ, мати, подажъ мѧ о҃угли горѧца мало здѣ». ѿна же, вземше о҃угли на желѣзнѣ лопатѣ, принесе к' немоу. ѿн же<sup>17</sup> простреть скоутъ мѧнтїи свои, взѧ ѿ проси ѿ архїдіакѹна димїана, єже ѿ старца ѿмѣаше, о҃ негоже вѣше пребылѣ кз поустыни. ѿ приближившисѧ ѿмь кз мѣстѹ, ѿдеже вѣахоу дрѣвеса, ѿ повелѣ ємоу патріархъ покѧти дрѣвеса ѿ дати ѿмь молитвоу. Видѣвше же єп҃пи ѿ вси людіе, ѧко в мѧнтїи своен взѧ о҃угли ѿ тѹ фимїанъ || воз-  
 || Л. 1113 в. лѹжи, падѹша прѣ ногѧма єго, со<sup>18</sup> слезами<sup>18</sup> глѹще: «твоѧ мѣтва єдина воз-  
 можетъ ѿзвещи дрѣвеса сѧ ѿ створити пѹть по рѣцѣ градѹ». Блаженнѣи же, преклонивъ колѣни свои кз землѧ, мѣтвѣ створи сїце: «Нх̃ ѿ ѿца Гá нашего Ісѹ Хá, єдиннѣи вѣгъ ѿ чѣколювецѣ, сѧтворивнѣи нѣбо ѿ землю ѿ море! Ты призри на мѣтвоу раба Твоєго, б҃го-

|| Л. 1113 а.

2 Петр. III, 10.

|| Л. 1113 б.

|| Л. 1113 в.

Еф. I, 3.

<sup>1</sup> ...ни Ун. <sup>2</sup> ...ше Ун. <sup>3-3</sup> нѣтъ Ун. <sup>1-1</sup> нѣтъ Ун. <sup>5</sup> с нею Ун. <sup>6</sup> и, доб. Ун. <sup>7</sup> ...то Ун. <sup>8</sup> ...ка Ун. <sup>9</sup> ...ше Ун. <sup>10</sup> блаженнаго Ун. <sup>11-11</sup> Ун. нѣтъ, но въ греч. καὶ ἐκοιμήθησαν ἐν τῷ ἄμα οἱ ἐπίσκοποι, при чемъ послаша=поспаши. <sup>12</sup> по Ун.УС. <sup>13</sup> испокѣ ти Ун. <sup>14</sup> имъ Ун. <sup>15</sup> ...шасѧ Ун. <sup>16</sup> ...хѹкѹ Ун. <sup>17</sup> греч доб. καὶ σὺν ὅποι δ' ἐν λαβῇ αὐτοῦ (ἐνδραχας). <sup>18-18</sup> нѣтъ Ун.

воленіе ѿдѣночадаго<sup>1</sup> Бѣа<sup>2</sup>, Бѣа нашего, и помощію Сѣго Твоего Дѣа и приходо<sup>3</sup> Твоей оученика. Створи древесѣмъ сѣмь иъвлещиса и довестиса, имаже ѡбѣщастася сѣыма и честныма мѣстома. Тѣмъ моли Та презрѣ<sup>4</sup> блазны равь свой, и оуповающе приближаемса к щедротамъ<sup>5</sup>. Оумилосердиса на гра<sup>а</sup> Твоей сѣи сѣын, во немже Твоя оученика, Твоего ради сѣго имени, кончастася. Подвигнемъ и та, да тою ради спсеша лю<sup>а</sup> Твою ѿдиною десницею своею, багыи, тако ѿдиныи еси долготерпайи во вѣкы вѣкомъ. Имѣнь». И си рекъ, воставъ, ѡкади<sup>6</sup> древеся мантиею своею и гла предъзестоушимъ: «приванжитиса и иъзвлещѣте ѿ». Уни же приванживше<sup>а</sup> положиша руку своа на древесѣ: и томъ часѣ ѡвергошася<sup>7</sup> ѡ воды, и иъвлекоша та на соуху, и икавшѣ ѡврѣтоша на нѣ писано платенъ<sup>8</sup> сѣго и верховнаго апѣла Петра<sup>9</sup>. Видѣв же патрїархъ и епѣпи вси, и вси людѣ града, сотворивше<sup>а</sup> знаменіе ѡ древесѣхъ, || оужасошася и дивлѣху<sup>а</sup> глаше: «пойстинѣ сѣи вторыи Григорїи<sup>10</sup> та<sup>а</sup>вѣса на земаи днѣ».

\*Л. 1113 г.

LXXXII. Сѣмъ же всѣмъ бывшимъ в Римѣ, и радости наполнишеся, идоша кождо, идѣже вѣлаше живуще во градѣ. Вся же створивъ Маркіанъ повелѣнна<sup>а</sup> емоу ѡ блговернаго нашего црѣа во градѣ, проси<sup>а</sup> оу сѣго патрїарха ити в домъ<sup>11</sup>, Константинъ гра<sup>а</sup>, тако же и епѣпи и хартофилазѣ. Патрїархъ же гла илмъ: «пожитѣ, оцы[хъ]<sup>12</sup> вси, оустакимъ ѡ сѣомъ Григорїи». Повелѣ же сѣсти

совороу въ цркви сѣго и блаженаго апѣла. И тоу сѣдоша<sup>13</sup>, приѣша вса Сикелы, старѣйшина града и князѣ. И гла илмъ патрїархъ и епѣпи: «се ѡцѣ вѣшь и оучитель! «работайте» емоу «со страхомъ» и любовію. Вѣсте<sup>14</sup>, Бѣа естѣ правдивъ и ѡдаѣтъ противоу дѣлесемъ своімъ<sup>15</sup>». Уни же ѡбѣщаша илмъ: «блвѣстимъ<sup>16</sup> Бѣа, давшаго намъ моужа праведнаго, блговернаго и боголюбца, творащаго волю Сѣго, и показавшаго моужа нескверноу и чистоу к Немѣ слоужбоу». Си же и рекъшимъ, воставъ сѣын Григорїе вопроси патрїарха и сѣго собора, гла: «ѡцы сѣи! прошѣ оу васъ, повелѣте ми возвигноути епѣпе и на иномъ мѣстѣ: во градѣ створити: такоже и соборноу цркви инова<sup>17</sup> створити<sup>18</sup>, илмже ѡлеукин еретикъ разра<sup>19</sup> олтѣрь || и лежаща в немъ моци погрѣзи». Соборъ же к нему ѡбѣща: «и се оуставлѣмъ, да, тако просиши, створити. Вѣмъ, тако Бѣа естѣ с товою и Той ти<sup>20</sup> помагаѣтъ «на все дѣло блгоу». 2 Сѣомъ емоу написа книги, да, еже емоу годѣ въ прѣ ѡчима, творитѣ. Оустави же сѣын Григорїи архїдіакона ѡупла и ѡразма створити цркви сѣго вѣрнѣ, тако та емоу вослѣдоваста. Молитвоу же сотвориши вси епископи діаконъ и людѣмъ, поустыша ѿ с миромъ, радующеся и славаще Бѣа.

He. II, 11.

\*Л. 1114 а.

2 Сѣл. II, 17.

LXXXIII. Оувѣдѣв же сѣын соборъ, тако тѣ вѣлаше скровенъ Леукинѣхъ, икавшѣ и ѡврѣтоша, и иъведоша<sup>21</sup> и<sup>22</sup> на средоу. Глаша емоу восточнии епѣпи: «тревѣкаанне, оуныливе<sup>23</sup>! не вы ли ти

<sup>1</sup> ...роднаго Ун. <sup>2</sup> Твоего, доб. Ун.<sup>3</sup> пришествіе Ун. <sup>4</sup> παρορᾶν—презрѣти.<sup>5</sup> τοῖς οἰκτιροῖς σου—щедротамъ Твоимъ.<sup>6</sup> по... Ун. <sup>7</sup> поидоша Ун. <sup>8</sup> платноУн., ἐπιγραφή. <sup>9</sup> въ греч. иначе: τὰ μὲν πέντε τοῦ ἁγίου καὶ χορυφαίου Πέτρου, τὰ δὲ

ἄλλα πέντε τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς Παύλου—пять (деревь съ надписью) святого и

верховнаго Петра, а другїя пять сосуда избраннаго Павла. <sup>10</sup> греч. ὁ θαυματουργός—Чудотворецъ.<sup>11</sup> в', доб. Ун. <sup>12</sup> по Ун. <sup>13</sup> сѣдѣше Ун., καθίσαντες.<sup>14</sup> тако, доб. Ун. <sup>15</sup> Ун. нѣтъ. <sup>16</sup> блвѣ Ун. въ текстѣ, на полѣ: блгодари. <sup>17</sup> из... Ун.<sup>18</sup> сздачи Ун. <sup>19</sup> скверни Ун. <sup>20</sup> тебѣ Ун. <sup>21</sup> ...дѣше Ун. <sup>22</sup> нѣтъ Ун. <sup>23</sup> ...ле Ун.

доколѣнъ во клѣтвѣ, юже прѣа на вос-  
тоцѣ ѿ стѣѣ ѿцѣ; но и сѣмо прѣнде  
пѣкы то же прѣати». ѿн же ничто же  
имъ ѿвѣща. Но поустѣ<sup>1</sup> патрїарха во  
Испанїю—выѣти емоу тамо ѿгнаоу,  
Пхценоу<sup>2</sup> выѣшоу людемъ же ѿ Акраган-  
скаго града со дїаконы, с собою ведоша  
клеветарѣа во граѣ Акраганскыи. ѿста  
же стѣи Григорїи в Риме, ити хотѣа  
в Константїнъ граѣ со епископы и с  
чиготомъ, и сз дїакономъ хартофилак-  
сомъ<sup>3</sup>: тако во имъ<sup>4</sup> вѣаше повелѣно  
ѿ блговѣрнаго црѣа и епископа<sup>5</sup>.

LXXXIV. Во єдин же днѣ пхстивъ  
патрїархъ, призвавъ же ст҃го Григорїа  
Ѣдинаго. И, па̄ пред ногама єго, гла емоу: ||  
||Л. 1114 б. Пе. СХУ, 3. «что ти ѿдамъ, чадо, ѿ всѣхъ, таже  
ѿда намъ Бѣ тобою; вѣси во, чадо, тако  
поль страны вашего града сз еп̄пы по  
властїю єсть ст҃го и керховна̄ ап̄ла, иже  
заѣ;» Стѣи же Григорїи гла: «еи, вла-  
дыко, тако єсть!» Стѣи же патрїархъ  
гла: «помыслихъ в себѣ ѿдати се Б҃гоу  
тобою, а<sup>6</sup> юже ты цркви<sup>6</sup> хоцешѣ  
сзтворити, еже намъ доходно пол части  
вашего града, еже дана керховноу ап̄лоу  
ѿ ст҃го и Б҃гомъ поминаемаго нашего  
црѣа Константина». Стѣи же<sup>7</sup> гла емоу:  
«вѣко блаженный! ты Боу даѣши. Ты<sup>8</sup>  
же, бл҃гъ сын, да ти бл҃го за бл҃гѣ». И,  
призвавъ патрїархъ прѣнѣа цркви и  
старѣишины града, сѣдоша<sup>9</sup>, написаша  
книгы, патрїархъ же и прѣнии црковнїи,  
и вси кнѣзи града: и печатѣша еп̄пи  
црковнии<sup>10</sup> и<sup>11</sup> всѣ цркви, и даша бла-  
женому Григорїю. Все же скончавше  
Маркїанъ и еп̄кopi, — дабы<sup>12</sup> имъ па-  
трїархъ еже подобїе на<sup>13</sup> пхтѣ<sup>13</sup> и многы  
дары давъ еп̄помъ же и Маркїану,

таче<sup>14</sup> же<sup>11</sup> и Григорїю—поклонив же<sup>15</sup>  
сѣ стѣимъ мѣстомъ и целовавше па-  
трїарха, и воземше молїтвоу ѿ него,  
и зыдоша из Рима еп̄пи и Маркїанъ и  
хартофилаѣхъ, с ними же стѣи Григорїи.  
Пхтем же идуще, сѣло наслѣшасѣ еже  
ѿ него бесѣды слѣкыа, с ними же и ѿба  
дїакона, Филадельфъ и Платонїкъ, и б  
отрока, Секоу и Стратонїкъ (сѣа сѣа  
вѣаста старѣишиноу<sup>16</sup>): Секоу же || кли- ||Л. 1114 в.  
рїкъ вѣаше, а Стратонїкъ ѿблашъ—  
нотарь<sup>17</sup> имъ.

LXXXV. Дошѣш же Константина  
града, оуѣвѣдѣвъ же бл҃гыи црѣ, тако прѣ-  
идоша, — оустави ст҃ому Григорїю выѣти  
[и]<sup>18</sup> в монастыри ст҃го Сергїа, и еже  
преже маломъ вѣаше. Прѣа же и игоу-  
мень с великою радостїю. Таче<sup>19</sup>, по єю  
днїю, призва Маркїана црѣ и вопро-  
шалаше єго: како оустрои соборъ ѿ пра-  
веднемъ Григорїи; И нача Маркїанъ црю  
исповѣдати всѣ, таже ѿ ст҃го сотво-  
рена знаменїа: и преславное предвїдѣ-  
ще<sup>20</sup> о вѣсѣщесѣа ѿтроковни, и чю и  
знаменїе, выѣше ѿ клеветавшїи, тако  
и о оу҃гавѣхъ, како взѣа во ст҃оу манатїю,  
и како, мѣтѣхъ єго ради, ѿврягошасѣ<sup>21</sup>  
древеса ѿ воды, и ина многа чюдеса  
чиготъ исповѣда ѿ моужѣ, еже кротость  
єго и тихость, и неидущю прѣвѣти емоу  
не ѿслаблѣше. Стѣ же слышавъ бл҃го-  
вѣрныи и пречьстнїи црѣ Иустїанъ, [но]<sup>18</sup>  
прѣвы<sup>22</sup> дивлѣсѣа в себѣ и бл҃годароу<sup>23</sup>, с<sup>18</sup>  
нимъ<sup>18</sup> тако же и еп̄пи. И хартофилаѣхъ  
повѣда ѿ немъ архїеп̄копоу всѣ: тако  
же и тои [н]оужасѣсѣа<sup>24</sup> ѿ знаменїи, иже  
ѿ ст҃го. Наоустрїа же повелѣ црѣ приити  
в полатоу ст҃ому архїеп̄поу и сшїимъ в  
Римѣ с нимъ, и ст҃ому Григорїю тако-

<sup>1</sup> посла Ун. <sup>2</sup> И ѿп... Ун. <sup>3</sup> книгохранителе<sup>а</sup> Ун. на полѣ. <sup>4</sup> и Ун. <sup>5</sup> ар-  
хїеп... Ун. <sup>6-6</sup> и церкви, юже ты, правильно Ун. <sup>7</sup> Григорїи, доб. Ун. <sup>8</sup> читать  
сѣ Ун. тѣ. <sup>9</sup> сѣдѣше Ун. <sup>10</sup> сзѣворни Ун. <sup>11</sup> Ун. нѣтъ. <sup>12</sup> давъ Ун., въ С.  
мѣсто сѣ крестикомъ. <sup>13</sup> пхтѣ Ун. <sup>14-14</sup> та<sup>а</sup> Ун. <sup>15</sup> ше Ун. <sup>16</sup> ...ны Ун.  
<sup>17</sup> Ун. на полѣ: дїакъ. <sup>18</sup> нѣтъ Ун. <sup>19</sup> та<sup>а</sup> Ун. <sup>20</sup> ὑπεβάλλον (σημεῖον). <sup>21</sup> изъ-  
выша Ун. <sup>22</sup> прѣвы<sup>а</sup> Ун. <sup>23</sup> ...ра бл҃га Ун. <sup>24</sup> чит. сѣ Ун. оужасѣсѣа.

же<sup>1</sup>. Прже влѣзъ архієппъ ко црю и поклониса<sup>2</sup> ємоу сѣде. И гла ємоу црь: «и то<sup>3</sup>, влко, слышал ли єси бывшая знаменїа члкъ прпѣнымъ в Римѣ;»

Л. 1114 г. Архієппъ же ѡвѣща ємоу «єи, влко, самодержителю<sup>4</sup> влговѣрѣ, и сѣло ѡбрадовахомса и Бгю<sup>5</sup> влгодарьствовахом<sup>6</sup> твою, влговѣрный, іако при државѣ твоєго, Бгомъ поставлена<sup>7</sup>, цртва показа Бгъ таково<sup>8</sup> кротка<sup>8</sup>, тиха, чудотворна<sup>9</sup> мюжа. И се видя твоє и присно вголювьство, слаьства<sup>10</sup> твої нравъ: сѣ во,—слышавъ твою прилежащю млтв и єже выноу долготерпѣнїє и любочлчство<sup>11</sup> кз всѣмъ, непреложеноє єже кз Хоѡ прамѣн<sup>12</sup> твоєи вѣрѣ,—сего ради приде сѣмо к намъ ѡ Ієрлма. Таче<sup>13</sup> повелѣ ємоу влѣсти сз єппы. И влѣзше, поклонисаса г до земла. Воставше<sup>14</sup> же, сташа прѣ црємь. Гла црь: «добрѣ прїиде<sup>15</sup>, рабе<sup>16</sup> Бжїи, и ты, стын Григорїи, добрѣ прїиде к намъ, иже толика знаменїа створи єдинъ, млтвы твоєа ради: поистинѣ показаса вторыи Чюдотворецъ вѣрою». Сї<sup>17</sup> сице влговѣрный црь во многы часы [и]<sup>17</sup> вєсѣды дѣа и цѣлокавъ стымъ цѣлованиє, ѡпсєгї а. Архієппъ же, пої стго Григорїа, иде ко єпкпїю: и ѡде хлѣвз с нимъ, ноудимъ ѡ архієппа (вѣаше во ємѡ ѡбычай всю з днїи не їасти, развѣе соуботы и недѣли). Днѣ же вѣаше со архієппкомъ: и Маркіанъ с нимъ вѣаше вынъ в ноцныхъ молчвахъ.

LXXXVI. По сїхъ же повелѣ црь прїити в полатоу архієппоу и стомоу Григорию. И гла їма: «слышита, ѡца стѣа, ||

мыслимъ, аще Гб величѣ, помощїю Сгго Дха, каноны новы и зложїти стѣи соборнѣи и величїи Бжїи цркви, да и по сїхъ родѣхъ вудеть и се на прѣд<sup>18</sup> соборнѣи цркви». ѡвѣщавшоу же архієппоу со стѣи Григорїємъ, рекѡста црю: «оѡта<sup>19</sup> и се, влговѣрный влко, іако ѡ стѣиа влгтїи Гѣ нашего Іс Хѣ, и стымъ просвѣщенїемъ Сгго Дха єсть то ѡкровено твоєи државѣ. ѡвѣче, єже подобно прѣ ѡчїма твоїма, Бга ради чвори: влго во єже ѡ тебе глємоє и полезно сѣло правовѣрнымъ христїаномъ». Пришєши же стѣи сарокостїи<sup>20</sup>, оѡставша си сами во єдиномъ мѣстѣ пребѣти: тѣ же влговѣрный црь положи стѣи новыа каноны. Тако же и стѣи Григорїи ѡ<sup>21</sup> оѡставленыхъ<sup>21</sup> положє<sup>22</sup> ємоу словеса и ѡ сарокостїи, и стго и влженаго їнрѣа, и їна многа<sup>23</sup> словеса положи в Констангїне градѣ. Сѣло же дивєнъ вы влженъ ѡ влговѣрнаго црѣ и ѡ всѣхъ, соуцїи во градѣ, моудры ѡ трзпѣнїи и ѡ воздержанїи єго зѣло. Конца же дошєши стѣи сарокостїи<sup>20</sup>, празнѡвакше стгоє и прєсѣчлѡє Воскрєсенїю днѣ Гѣ нашего Ісв Хѣ, просї влженъи потомъ оѡ стго црѣ—дати ємоу члстѣ во градѣ, іакоже<sup>23</sup> созѣати црквєнѣю<sup>24</sup> єппїю. Се же во за роукама своїма молбоу, дрѣгомъ своїмъ Маркіаномъ чиготомъ, своєа рѣкы писанїє. Взем же црь пѣцєноу молчвѣ<sup>25</sup> ѡ роукаѣ Маркіаню<sup>26</sup> и сїю | почетъ, сѣло возрадовѣса, слава

Л. 1115 6.

Бга, давшъ такоу влгтѣ моужю. И, призвавъ стго архієппа, црь показа ємѣ поѡценю молбоу Маркіаномъ. Почетъ

Л. 1115 а. горню. И гла їма: «слышита, ѡца стѣа, ||

1 таже Ун. 2 ...вса Ун. 3 оѡто? греч. πάντως, въ Ун. нѣтъ. 4 ...же Ун.  
 5 Бга Ун. 6 ...вїхѡ Ун. 7 ...наго Ун. 8 и, доб. Ун. 9 ...ца Ун. 10 єзѣ-  
 λωσεν—порєвноваль (здѣсь: вєслѣдствова?). 11 члколювьство Ун. 12 правѣи Ун.  
 13 та Ун. 14 ...ша Ун. 15 ...дѡста Ун. 16 рлвн Ун. 17 нѣтъ Ун. 18 вѣпрѣ  
 Ун., εις δικαιομα—на правоту. 19 оѡто, πάντως, Ун. нѣтъ. 20 м-ци, Ун. на полѣ.  
 21—21 περι δογμάτων—о предметахъ вѣры, догматахъ. 22 ...жи Ун. 23 нѣтъ Ун.  
 24 ...въ и Ун. 25 молбѣ Ун. 26 Маркіаню Ун.; въ С. прїписано сверху и неясно, почему и вышла въ УЦ перєстановка буквѣ.

же снѹ архіеппѣ, сѣло вчюдиса и тѣ  
сѣ царемъ положенію, еже ѿ него бы  
мѣтѣа<sup>1</sup>. И пѣстивѣ Маркіана, црѣ при-  
веде сѣаго ѿ монастыра сѣго Геѡргіа<sup>2</sup>,  
идѣже вѣаше сѣда<sup>3</sup>. Вшешоу же сѣо-  
моу на<sup>4</sup> полѣтѣ, поклониса црѣ ꙗ до  
земла. И воста вѣ црѣ с престола, по-  
клониса емоу и ѡблѡвыза емѣ роуцѣ,  
мола его и г҃ла: «моли Б҃га ѿ мене  
грѣшнаго». ѿнь же, пѣ прѣ ногама  
црѣ, воскрича со слезами: «ѿ любѡвѣгын  
вѣко! что створи своемоу рабоу: ты во  
еи и вселеню строа днѣ<sup>5</sup> вѣговѣрнѣ.

Дван. II, 11. Но ѡваче дрѣзноу и зрещи «величїа Г҃жїа»  
прѣ ѡбоу<sup>6</sup>, повѣдаа, еже створи, и  
много<sup>7</sup> слезѣ<sup>7</sup>, іаже и вижѣ в честнѣи  
твоен дрѣжавѣ, видѣ<sup>8</sup> вѣкы нашего І҃у  
Х҃а прѣно на вѣащаго державоу<sup>9</sup> вѣговѣр-  
ное ваше црѣтво<sup>9</sup>».

LXXXVII. Сї же емѣ рекшю, г҃ла емоу  
црѣ: «елма же, оѣе, проси оу насѣ своен  
честноу мѣтѡю престави<sup>10</sup> еппїю, что  
есть вина и что ради сѣго проси оу на  
твоѣ влаженствѡ;» ѿнь же ѡвѣщавѣ  
црѣ-самодрѣжителю: «владыко! Деѡу-  
кинї нѣкто, еретикѣ прозвѣтерѣ, про-  
клатѣ бы ѿ<sup>11</sup> Іаѡдїкїнскаго собора  
сѣго, ѡвѣже ѡтѣдѣ и прїиде во страны  
Фикельскїа, и доиде нашего града, и  
крыашесѣ оу нѣкоѣго моужа. И, егда по-  
слаша твои<sup>12</sup> рабѣ ѡклеветавши на<sup>12</sup>  
в Римѣ || кѣ пречестному патрїархоу,—  
поставиша его чѣци тѣ вѣ епископїи,  
в мене мѣсто, велѣщю<sup>13</sup> емоу быти  
еппѡу. Разорї же и ѡлтарѣ и з на<sup>14</sup>, и  
еже в немѣ лежаща сѣга моци ѡгнемѣ  
помысли сожещїа: ѡгню же и хѣ не при-

коенщїюсѣ, поуѣтивѣ ношїю, вѣверѣже ѿ  
вѣ глаубїнѣ морскѡю, и идоша до днѣш-  
наго днѣ. И воста вѣ новѣ ѡлтарѣ. И з-  
гнанома же бывшима ѡвѣма епѣкопома,  
Гедеоукинскаго и Понетѣскаго, ѿ сѣго  
собора, сѣвраннаго ѿ твоѣа власти,—  
доидоста и тѣ вѣ грѣ нашь: и<sup>15</sup> ѡлоу-  
чїста<sup>16</sup> црѣкѣ, и поставиша в неї ѡлтарѣ,  
но<sup>17</sup> по злому своемоу помыслу и мрач-  
ноу и темнѣ оученїю».

LXXXVIII. Слышав же вѣговѣрнїи  
црѣ и архіеппѣ вознївїстасѣ, тѣко<sup>18</sup>  
воудеть было (вѣаше во црѣ слышалѣ  
сквернаа дѣла Деѡукинѣва). Тѣе г҃ла сѣомѣ  
Григорїю: «и се ти прошенїе створїмѣ.  
Се и мы дамы твою Б҃гоу пол частїи  
града, и мже ѡвладѣ вѣговѣрноѣ наше  
царствѡ. И воста вѣ<sup>19</sup> вновѣ домѣ,  
вѣренѣ Б҃гоу, и еппїе, іакоже ти любѡ». И  
повелѣ црѣ написати кнїгы и дѣти  
вѣженомоу Григорїю и мѣнїе много. По  
снѣ же сотвори во градѣ до сѣга пѣи-  
тикоствїа. И, по тѣхѣ днѣхѣ, призвавѣ  
и црѣ, и г҃ла емоу: «ѡчѣ чѣтнїи! о сем  
тѣ молю: моли ѿ на во твої молїтѣвахѣ  
вынѣ». ѿнь же, пѣ пред ногама црѣ,  
поклониса три кратѣ до земла и г҃ла Ис. СХV, 3.  
емѣ: «вѣговѣрнїи вѣко! || что ти ѡдалѣ || Л. 1115 г.  
ѿ всемѣ, іаже ѡда намѣ вѣгостына; іако  
есть азѣ оуныленнїи грѣшнїкѣ, іако тѣкы  
саны, велїкы дары, вѣхѣ ѿ твоѣа  
вѣговѣрнїа державы: то с твоѡ црѣтѣвоу  
Б҃гѣ дѣть ти приено попраѣти востающаа  
на гѣ нашего црѣа». И се целовавѣ его  
црѣ и давѣ емоу талантѣ злата на  
роукоу, г҃ла: «вѣди, ѡчѣ, сѣ малыи дарѣ  
їки велїкѣ—пѣмѣть творити прѣно ѿ

(Л. 1115 в. в Римѣ || кѣ пречестному патрїархоу,—  
поставиша его чѣци тѣ вѣ епископїи,  
в мене мѣсто, велѣщю<sup>13</sup> емоу быти  
еппѡу. Разорї же и ѡлтарѣ и з на<sup>14</sup>, и  
еже в немѣ лежаща сѣга моци ѡгнемѣ  
помысли сожещїа: ѡгню же и хѣ не при-

<sup>1</sup> молба Ун. <sup>2</sup> Сергїа Ун., то же и греч. <sup>3</sup> ἡσυχάζων—въ молчанїи. <sup>4</sup> вѣ Ун.  
<sup>5</sup> днѣ УУн. <sup>6</sup> читать сѣ Ун. твою. <sup>7—7</sup> καὶ τὴν πολλὴν συγκατάθεσιν—многоѣ  
снисхожденїе. <sup>8</sup> δεόμενος—моля. <sup>9—9</sup> τὸ κράτος τῆς εὐσεβοῦς ὑμῶν βασιλείας—  
силу благовѣрнаго царствѡ вашего. <sup>10</sup> тѣ УУн. <sup>11</sup>—ѡ. <sup>12—12</sup> ὡκλειεταвшѣ на, твоего  
раба, Ун. <sup>13</sup> ...ще Ун. <sup>14</sup> ἐκ ποδῶν—отѣ основанїа. <sup>15</sup> начиная отсюда и кончая  
словами изыде ѿ Константина града, вѣ Ун. пропускѣ. за утратѡю листа. <sup>16</sup> ἀφιέρω-  
σαν—освятили. <sup>17</sup> ἐτερον—инѣ, откуда вышло но. <sup>18</sup> пропущено: ли, еї. <sup>19</sup> ἀνοικο-  
δόμησον.

ншѣи хощости». И пѣсти ѣти с миромъ во граѣ свои: да же емоу и бѣговѣрнаѣ царица дары многы, злато и сребро, іакоже сътвориѣти сосоуды своен цркви.

LXXXIX. Изыде Ѡ Константина града стын Григорин и доиде в Римъ въ к Іоула мѣца. И тоу походи<sup>1</sup> стѣла мѣста и молбоу<sup>2</sup> сотвори оу стыхъ аплъ. Таче<sup>3</sup> прїимъ его стын патріархъ с радостію великою, сътвори с нимъ в Римѣ днин к, целовав же его и всю братію, и стго Марка: дакъ емѣ патріархъ дары достойныя и, молбоу створи въ ѡ немъ, поустн и с миромъ<sup>4</sup> на мѣсто своѣ, дакъ емоу власть разорити ѡлтарь, иже соза Деоукіи еретникъ: дакъ ему патріархъ проводити игла и Паломьба, діакона говѣйна, дондеже цркви, юже проситъ, сотвориѣтъ. Изшѣше из Рима, доидоша в Сикелію въ Ікраганьскыи гра въ д Септвѣрїа мѣца. Волею же присноспасающаго Бга, вѣздоша в рѣкоу, іаже по дльгъ часъ<sup>5</sup>, нарицающиса емпортїи, часъ третїи дни. Бѣаше же Сѹбота, егда тоу доидоша. По случая же, вѣаше [іаже]<sup>6</sup> тѣ архидіаконъ, ороудїа нѣкоѣго ради, в монастыри. И видѣвъ корабль, внидоущь в рѣкоу, текъ иде тамо, хотѣ и вопрошати. Близъ же бывъ корабль, діакона Платонника видѣ, подающа воду на роуцѣ бѣженому на оумовенїе. Таче<sup>7</sup> потомъ снїде Ѡ корабль и вси, иже с нимъ.

XC. Тек же, архидіаконъ паде на ногу бѣженому, плачѣ и глѣ: «добрѣ прїиде, пастоухъ добрыи, иже много пострадавъ за своѣ стадо». Ѡи же имъ состави его<sup>8</sup>, вопроша и ѡ строи и ѡ старѣйшина, и ѡ людѣ, таче<sup>7</sup> же ѡ клеветарехъ свои, и, конечно, еже ѡ родителехъ своихъ. Ѡвѣщавъ архидіаконъ гла

емоу: «мѣтвѣ твоей стыхъ ради, оѣе прѣбныи, всѣмъ Бгъ миръ крѣпкыи далъ естъ». Рече же Григорин: «иди, чадо, и повѣжь любимымъ нашимъ людемъ нашъ прихѣ». Тек же [и шѣ]<sup>6</sup>, архидіаконъ повѣда во градѣ, іако прїиде гнъ нашъ, ѡбщии ѡцѣ. Слышавше же соущии старѣйшины и княси во градѣ, и<sup>6</sup> моужн и жены и до меншаго, слаблаахоу и бѣгодарствовахоу Бга, достоинна створша такоу вѣсть бѣгоу прїятн ѡ блаженѣмъ пастоуцѣ. И изыде вс<sup>9</sup> кнросъ съ финианомъ и съ свѣщамн, и вси людїе мнози сѣло, еліко ихъ вѣаше въ градѣ, на срѣтенїе емоу. Ѡи же, || слезъ с корабль, иде к мана- ||Л. 1116 б. стырю, и, сотворише молбоу, сѣдоша.

XCI. И целова братію и лю<sup>10</sup> всѣ, мала и велика. Изыде из монастырѣ, идѣше во гра съ черноризци, с литїею, поущѣ тако: «блѣнъ еси, Хѣ Бѣ нашъ, кажа и цѣлаѣ, востакалїа пѣшаа своєю силоу, и дамъ вѣтъ оуповающимъ к Тебѣ, спсаа во всѣко время. Сохрани гра свои и люди вѣрныя соблюди по Твоѣму бѣгоугоженїю, подаа намъ великѣмъ мѣтъ». Снїдеса множество людїи из града до рѣкы и до братїи<sup>10</sup>, прїлша стѣго, славаще его и бѣгодароущѣ Бга: всѣ же цѣловавъ «стымъ цѣлобаниѣмъ»,<sup>1</sup> 1 Кор. XVI, 20. положивъ на коѣмъжо роуцѣ, и блѣнѣ. Пристоупивъ же, бѣженныи Григорин паде прѣ ногама ѡцѣ своѣмоу и ѡблываи: и вѣставъ, паде на вынѣ егѣ, и плакаса кожда к себѣ. Тако же и мѣтръ свою видѣвъ, съ старицами градныими, ѡблываи ю<sup>11</sup> роуцѣ и нѣзѣ. И внидоша въ градъ, тѣ же поущѣ. Неже<sup>12</sup> иде<sup>12</sup> къ епѣпїи, нї къ цркви, ни ѡчима хотѣ възрѣти, ни видѣти нї цркви, ни епѣпїа: но шѣдъ потыкнѣ шатеръ

Л. 1116 а.

<sup>1</sup> ...днѣвъ Ун. <sup>2</sup> мѣтвѣ Ун. <sup>3</sup> тѣ Ун. <sup>4</sup> ити, доб. Ун. <sup>5</sup> Читатъ съ Ун. гра<sup>2</sup> eis tò perì póliv—въ мѣсто около города. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> тѣ Ун. <sup>8</sup> и, доб. Ун. <sup>9</sup> весь Ун. <sup>10</sup> вѣрѣ и Ун. <sup>11</sup> ей Ун. <sup>12—12</sup> не иде ж Ун.

свои вѣнцѣ доу храма коумирьска, соущаго  
 близъ стѣны пладенныа. И вѣнцѣше<sup>1</sup>  
 всю ночь с лѣми, сътвори въ тѣхъ вѣн-  
 цахъ<sup>2</sup> трапезѣ стѣнѣ: тѣ же възнесе  
 Чтѣныи и Живоотворащии Крѣтѣ. Потомъ  
 же, помолѣся Бгѣ, прогна вѣсы сѣчалѣ  
 тѣхъ, възвнѣздѣвшаяся в кумирь<sup>3</sup> бѣвѣ  
 рокѣ и в Раѣовѣ<sup>4</sup>. || И възграти ѡлтѣрѣ  
 и цркви, сѣло краснѣ: и прозва ю по  
 имени стѣю и верховнѣю аплѣ Петра и  
 Павла. Повелѣ и архидиаконѣ подавати  
 всѣмъ, просащѣмъ въ градѣ, вдовца и  
 сиротамъ, доволно, еже на потребѣ.

||Л. 1116 в

ХСII. Потомъ же, на дрѣгоѣ лѣто  
 кончавъ цркви, ѡстѣ ю: тѣ же съвер-  
 шааше стѣю слѣвѣ. Сътвори же и сѣвѣ  
 хлѣбныи строины, в ни хже сѣ превѣ-  
 вааше в молчанѣи<sup>5</sup>. И с нимъ по всѣ  
 дни постѣвалѣхъ трапезоу [по всѣ дни]<sup>6</sup>  
 вдовицамъ и всѣмъ просащѣи: вѣнцѣше  
 самъ собою слѣжа и всѣмъ, такоже и  
 мѣти егѣ. И вѣнцѣше по всѣ дни и ночи  
 оу ча и възпоминаѣ лѣдѣ, таже о спсе-  
 нѣи и о ползѣ дшевнѣи, такоже оуда-  
 латисѣ и ѡ всакыа неправды. Многа  
 же знаменѣа на недѣжнѣи показавъ (не  
 токѣмо на йкраганьскѣи жителѣ, но и  
 въ окрѣтѣ живущѣи градѣхъ), многа лѣта  
 поживъ и Бжѣю цркви невреженѣ ѡ  
 всакыа ереси и разоумныхъ волкѣхъ  
 съблѣ, — въ мирѣ оуспе, в рѣцѣ Бжѣи  
 дѣхъ преложивъ, мѣца Ноамъверѣа кд. И  
 «приложивъ къ ѡцѣмъ своимъ», добро  
 пописанѣе добродѣтельнаго емоу житиѣ  
 ѡстѣавивъ намъ, добродѣтелиѣ хотѣ-  
 щимъ жити: да, того подвигомъ по-

Быт. XXV, 17.

добавишесѣ, и равны емоу вѣнца оулабѣи  
 ѡ Хѣ Бѣвѣ, бѣсѣ дшѣ нашѣ: яко Томѣ  
 ѣ слава и дрѣжава, съ Безначалнѣи егѣ  
 ѡцѣмъ, съ Прѣчимъ и Блгымъ и Живо-  
 творащимъ ти<sup>6</sup> дѣхомъ, || нѣтъ и прѣно  
 и во кѣкы вѣкѣмъ. Амѣнь<sup>7</sup>. ||Л. 1116 г.

|| В' тѣхъ днѣхъ слово похваля. ||Л. 1117 а.  
 ноѣ<sup>8</sup> блгѣвѣрномуу великомѣ кнѣзю  
 Александрѣу, иже Невскѣи име-  
 ноуется, нокомѣ чудотворѣцѣ, въ  
 нѣмъ и ѡ чудесѣхъ егѣ спо-  
 вѣдасѣ. Блѣви<sup>9</sup>, ѡ!

I. Превлгыи человекѣколюбивѣ Гѣ  
 и зрѣно свою благостынию на съгрѣшаю-  
 щихъ показѣтѣ: прѣно оубо длѣжни  
 есмы проповѣдати человекѣколюбѣе егѣ.  
 Инога же и различна сѣтъ стѣихъ  
 книгѣхъ оученѣа, единая же благодать есѣтъ  
 на всѣхъ и единыи истѣбникъ оученѣа —  
 «дѣхъ истиинныи»: «Гѣмъ вѣо живѣ и  
 движемсѣ и есмы». Ище бо кто и  
 ѡбиленъ боудетъ «человѣческою мрѣс-  
 тѣю» и мыслѣми человекѣческыи ѡгра-  
 жѣнѣ имать дшѣу, слова же Бжѣа  
 ѡмещетъ, — ничтѣ же есѣтъ и ни в че-  
 соже вѣнѣтсѣ, по прѣроку: мрѣсѣтъ та-  
 коваго поглѣщѣна есѣтъ. Намъ подобѣ  
 вѣжѣвенѣа писанѣа съ оусрѣдѣемъ по-  
 читати и словесемъ ихъ взнимати: въ  
 сѣе вѣо время длѣжни есмы сѣ творѣти  
 за своѣ си пользоу. Иногѣи оубо лѣтѣ  
 мимошѣдшѣмъ, и никтѣже иписѣа  
 ѡпасно, ниже възпоманѣнѣе сътвори,  
 ѡ блжѣннѣихъ и прѣнопамѣтнѣихъ ѡцѣхъ,  
 Еван. XV, 26.  
 Дѣян. XVII,  
 28.  
 1 Кор. II, 5.  
 Еван. IX, 16.

<sup>1</sup> тѣхъ, доб. Ун. <sup>2</sup> ἀντίστοιχον <sup>3</sup> ...ж<sup>х</sup> Ун. <sup>4</sup> Такъ, по предположенію Морчели, на пуническомъ языкѣ назывались Геркулесъ (Еверъ) и Триптолемъ (Рапсѣ). См. MSPG, t. XCVIII, p. 709 въ прим. <sup>5</sup> добавить, согл. греч., и. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> Въ греч. текстѣ окончанія Житія другое, распространенное, снабженное похвалой и указаніемъ на то, что Евплѣ съ Еразмомъ раздѣляли труды Григорія по управленію церковью. <sup>8</sup> Это такъ называемая «Владимірская» редакція Житія св. Александра, неизвѣстная списку С. (О ней см. Мансикка, Житіе Александра Невского, разборъ редакцій и текстъ, СПБ. 1913, изд. ОЛДЦ, с. 111 и сл.); разбивка текста сдѣлана для настоящаго изданія; своеобразно подѣленъ онъ и въ Ц. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> нѣтъ въ У.



прослѣвзшихъ въ странахъ Рускїа землѣ,  
и ихъ прослави Бѣ въ послѣднѣа времена,  
о нихъ послѣдѣ скажемъ.

II. Ёгда же достигшоу лѣтъ, в наже  
скипетры Рускаго цртва дрѣжашоу блго-  
честнвои црю, великомоу кнзю, Иваноу<sup>1</sup> ||  
Л. 1117 б. Василїевичю, всем Русїи, и семъ вложи Бѣ  
въ срце мысль благоу, — еже прославити  
оугодника Бжїа, неповѣдїмаго взїна,  
втораго Константина, новаго Вламира,  
крестївшаго Рускоу землю, предїепаго  
чюдотворца великаго кнза Александра.  
Правашѣ же прѣтола Рускїа митрополїа  
пресценному Макарію, митрополїтоу  
всем Русїи, и повелѣнемъ самодрѣца  
ѡномъ ѡ семъ подвигшоусѣ вседшнѣ,  
сѣ вѣмъ сценнїи сѣвѣромъ, и ѡзыскавше  
ѡзвѣстнѣ сѣ всѣцѣмъ ѡспытанїемъ ѡ  
чюдесѣхъ, бываюшихъ ѡ чтнмъ ёго  
раки. Сице ёмоу и мене, оубогаго, по-  
ноудївшѣ спсїати сїе похваленїе. Изъ  
Мо. XXV, 25. же оубомаха ѡсоуженїа раба ѡного, не  
сѣтворшаго повелѣнїа господина своёго  
и ѡбрѣшасѣ на сѣл спѣца и ладїною  
покровѣна. И не вѣмогохъ преслѣшати  
повелѣнїа таковаго архїерема: и, прїимъ  
ѡ него блвенїе, прострѣ недостѡйноу ю  
моу деснїцоу и мала нѣкаѣ словеса  
начрѣтахъ, кѣ похваленїю оугодника  
Бжїа, и кѣ вашен любви принеѣ, на  
оутѣшенїе и пользу дшамъ. Ёлико вѣ  
ѡнъ Бѣ чталше, паче же Бѣ почте ёго  
и прослави, їако рече въ стѣомъ ёвлїи:  
Мо. V, 15. «никтоже бо взжїгаѣ свѣтїальника и  
поставлѣ подъ спѣдомъ» или по ѡдромъ,  
«но на свѣщнїцѣ, да свѣтитъ всѣ,  
||Л. 1117 в. иже въ храмїнѣ сѣть». Про || тивъ бѣ  
мнѡгы оустроенїи ёго сѣбираѣ оугожѣ-  
шихъ ёмоу кѣ вышнен ѡградѣ невѣснѣи,  
словеса пасчырскою хїтростїю, по неиз-  
речѣннымъ ёго соубамъ, имиже вѣстѣ:  
Иоан. XIV, 6. Тѣ вѣ есть «їстинїи и живѣ», и соубѣ  
сѣть дарованїа ёго. Тѣ можѣ вразмїти

и наше недоѡмѣнїе, въ еже прославити  
оугодника ёго, ѡ немъ намъ нѣ слово  
прѣлежїи.

III. Сѣ блговѣрныи великїи князь  
Александръ родисѣ ѡ родїтелею блгородноу:  
ѡца блгочтїва, великаго кнза Ёро-  
слава, матери же — блговѣрнїи великїа  
княгыни Феодосїи. Взспитанъ выстѣ  
вѣ добрѣ наказанїи: ѡ юна бо възраста  
и ѡ младыхъ нѣтїи наоучѣнъ выстѣ  
бжтвеннїи писанїемъ. И внїде стрѣхъ  
Бжїи въ срце ёго, еже сѣблюдати за-  
повѣди ёго и творїти їѣ въ всемъ.  
Бѣ бѣ по великоу чталше сценнїи  
и мнїшескїи чнї. Въ все же время  
юности своѣи смиреннѡмрїе вседшнѣ  
дрѣжаше. И тако вѣдрѣжасѣ и бѣ,  
чѣтооу великии сѣблюдаше: крѣтѣ  
имѣаше и чѣслабїа ѡврацїашесѣ. И  
мнѣо полагаше тѣпанїе — чрѣво ѡдрѣжа-  
вати, вѣдыи, їако чрѣвноѣ насыщенїе  
цѣломрїе разарѣтѣ и бѣнїю спѣоу  
сѣтворѣтѣ, и прочїи добродѣтелемъ  
сѣпротивлѣтѣсѣ. Бѣ престанїи же вѣ  
ёмоу въ оустѣхъ «паче меда и сѣта» Ис. XVIII, 1.  
ѡслажающї || Бжїа словеса: прилѣжно сї ||Л. 1117 г.  
почиташе и сѣ оусрѣдїемъ внїмаше, и  
желаше сїхъ реченїа дѣломъ ѡсплнїти.  
Слїшаше же ѡ немъ сроднїци ёго и  
сѣло пользовахсѣ, и тѣахсѣ оугодити  
Бѣоу: понѣже тѣ всѣми нравы оугожаше  
Бѣоу, распалївсѣ бжтвеннымъ и нѣнымъ  
желанїемъ. И всѣ, їаже въ чѣловѣцѣхъ  
добраѣ и чтнѣа, їако ни въ чѣоже Фил. III, 8.  
взмѣнѣаше: и ни ёдино на ѡбѣвлѣнїе  
члкомъ творїти оухыщрѣше, сѣкры-  
вающе множашаѣ ѡсправленїа, премнѣ-  
гаго ра" смиреннѡмрїа. Ёще бѣ и чѣс-  
тїю земнѣго цртваїа почтенъ выстѣ ѡ  
Бѣ, но смиреннѡю мрѣстѣ сѣажа паче  
всѣхъ чѣловѣкѣ.

IV. Бѣ же възростомъ великѣ сѣло:  
красота же лица ёго видѣти, їако пре-

<sup>1</sup> Іоаннѣ У.

Быт. XXXIX, 86. крѣснаго Іосифа: сила же его въ, іако Суд. XV, 12. часть ѿ силы Гасона: гл҃ся же его слышати, іако троуба въ народѣ: мудрость же и ѿстроуміе дастся емоу ѿ Б҃а. Паче всего любаше правосудіе и сѣло о семъ взепрѣщаше боларо свой: и часто имъ ѿ се гл҃аше, приводе притч. III, 13. чамнѣи ѿ вѣтвенныхъ писаніи. «Истязующе, рече, земскія дани, ничтоже паче Лк. III, 14. повелѣннаго вѣ пріемаете, довольни боудите ѿброкы своими: и да никтоже васъ възхощетъ ѿвидѣти или ѿимати что оу вратіи своей. Писано бо, рече, кз намъ, кз имущи власть на вамнѣ: сѣ || дн твои праведенъ сѣ да судати и не познаю лица силнаго и не пріемлють мзы неправедныхъ. Ізъ ѿ семъ любѣнѣ гл҃ю вамъ: творите судъ и правдоу, и забавите ѿвидна ѿ рѣкы ѿбидщи. Іще кто ѿ васъ шправдае неправеднаго, праведнаго же соудити неправедна быти, — заѣ судоу нашемоу повиненъ да боудеть и вѣчныи сѣ таковаго жеть. Писано бо естъ: «волею сзгрѣшающихъ, по наоученіи разума истиннаго, страшно чашнѣе суда и ѿгна реѣнность помести хощеть». Боларѣ, видяще господна своего въ тацѣи мрости сѣща, и сѣло оужасошася и вси ѿвѣщаваются тако творити, іако ѿ ѿгетъ его слышаш. Кнѣзь же великіи Александръ възвѣже гл҃асъ свои и гл҃а кз нимъ: «не тако! хощащени прѣено судити прѣже оубо Иса. XI, 2. должни сѣть проси ѿ Б҃а «премрости и разоума», та и ѿ піанства оудряжачишася: «ѿвѣрши:» рече, «уста свои словесемъ Бж҃имъ и суди право». И притч. XXXI, 4. 5. пакы пишѣ: сильни и властелин, соудяще, іары сѣть, ктомуу вина да не пюють, да не забодоуть премрости и право судити худыхъ не възмогутъ. Подобае бо вѣмъ намъ смиритиса предъ Бг҃омъ и ѿвратитиса ѿ всего срѣца нашего кз всемоущемоу и всеіаномуу || Л. 1118 б. Бг҃у, ничимъ паче ины, чочію || мило-

ваніемъ ници и судяще правено. Се бо наша похѣла—еже млтви и правосудными быти: не нашъ во е судъ, е судимъ, но порученныи на ѿ Б҃а, іако вѣоуць прркъ двѣ гл҃тъ: «Бже! судъ Твои цркви дажъ и правдоу Твою снот цревоу—соудити людѣ Твоимъ въ правдоу». И ничто можэху ѿвѣщати противъ премрости его и разоума.

V. И се нѣци ѿ западныхъ страны, иже нарицаются слоугы Бж҃іа: и ѿ тѣхъ пріиде нѣкто мужъ славенъ, иманемъ індриа, хоща видѣти дивныи възрастъ его. Іакъ дрѣвле црца Южская пріиде кз Соломоу, хоща слышати премрости его: тако и снѣи мужъ, прѣже реченныи індриашъ, егда оузрѣ великого кнѣа Александръ,—сѣло оудивиса красотѣ лица его и чюдному възрастѣ, ѿ разумѣ же его и мрости въ велицѣ недоумѣніи бысть. И егда же доиде въ свои си, начатъ ѿ немъ повѣдати сѣ оудивленіемъ: «прошедъ», рече, «многы страны и іазыки и видѣ многы црѣи и кнѣа, и нигдѣ же такова красотю и моуство ѿвѣтху, іакъ великіи кнѣзь Александръ». И слышавъ сіа словеса, краль части Римскіа, ѿ полноцинымъ страны, испаниса зависти и ненависти и сѣло възгордѣса: «пойдоу», рече, «и поплѣню землю Александрову». И сзвѣра лю своа и на || пазни кораблѣ || Л. 1118 в. многы пазкѣ своихъ, и поиде «въ силѣ || III Цар. X. 2. тажцѣ», дыша доухомъ ратнымъ. Преплы море и пріиде рѣкоу Неву. Шаташася везоуміемъ своимъ, посла послы свои въ великіи Ногрѣ, к великому кнѣзю Александрѣ, сѣи многымъ разгордѣніемъ. «Ізъ», рече, «краль части Римскіа, пріидѣ сѣмо. Іще можешн противити ми са, то ізыди противъ мене: ізъ бо хощу землю твою плѣнити и тебе самого». Кнѣзь же великіи Александръ, слышавъ словеса сіа, разгорѣвсѣ срѣцемъ, и вниде въ црковь стѣла Годѣа, Пре-

Ис. LXXI, 1—2.

III Цар. X.

|| Л. 1118 в. III Цар. X. 2.

мръщети Бжїа, паде прѣ ѡлтарѣ мол-  
щиса, многы слезы ѡ ѡчїю ѡзавла.

МѢТВА  
Іѡан. V, 4.

«Бже вѣчннн, «сътворивы нбо ѡ  
зѣмлю», ѡже, — мѡрдїа ради неїзречѣн-  
нымъ милости Твоеѡ, — послалъ єси ѡдїно-  
рдѡнаго Ѣна Твоего на спасенїе ѡ ѡзбав-  
ленїе рода человекѡ! ѡ ннѣ, вѡко пре-  
щедрын, слыши словеса грьдаго варвара  
сего, похвалающася разорїти вѣрѡ  
сѣю православною ѡ пролїати хотѡща  
крѡвь хртїанскѡю. «Призри<sup>1</sup> сѣ нбсе ѡ  
вїжѣ, ѡ посѣти винограда своего<sup>1</sup>»,

Пе. LXXIX,  
15.

«прїими ѡрѡжїе ѡ цитѣ ѡ стани ѡ по-  
мощѣ мнѣ», «да не рекѣтъ: гдѣ єсть  
Бѣ ѡхъ»; Ты бо єси Бѣ нѡшѣ, на Тѡ  
ѡповѡѣ ѡ Тевѣ славоу вѣсылаѣ, Ѣцѡу ѡ  
Ѣноу ѡ Ѣтѡмоу Дхѡу, ннѣ ѡ рѡно ѡ вѣ  
вѣкы вѣкѡ. Амїнь». ѡ възстѡ, поклонїса

Пе. XXXIV, 2.  
Пе. LXXVIII,  
10.

Архїепѡу Спири || донѡ, ѡ, вѣѣ ѡ него  
вѡбѣнїе ѡ ѡ всего сѣеннаго сѣбора, ѡ

Л. 1118 г.

ѡзыде ѡс ѡркве. Глѡше: «сїн на колес-  
нїцахъ ѡ сїн на конѣ, мѣ вѣ ѡмѡ Гѡ  
Бѡ ѡшего призовѣ»: ѡще Бѣ по насѣ,  
кто на ны»; ѡ глѡ боларомѣ своимѣ,  
показѡ роукою на нїщѡ ѡ ѡвѡгымъ:  
«се єсть крѣпость наша ѡ ѡтвѣрженїе:  
ѡще принесѡтъ мѡлїтвы ѡ насѣ кѣ  
Бѡу сѣ вѣдыханїемѣ, скѡро ѡслыши ѡхъ  
ѡ помѡже намѣ: аще лї ннѣ, тѡ вѣтѣ  
крѣпость наша». ѡ мнѡго златѡ по-  
велѣ раздѡти на препитанїе ѡвѡгымѣ.

Пе. XIX, 8.

VI. Самѣ скѡро поїде вѣ малѣ дру-  
жїнѣ прочївѣ рѡтнхъ, положѣ ѡпо-  
ванїе на всемогѡщаго ѡ всесїльнаго Бѡ.  
Ѣцѣ же єго, великїн кнѣзѣ Іѡрославѣ,  
не вѣ тогда слышалѣ нахоженїѡ на сѡ  
своего, ннѡмоу вѣсть когда вѣсть  
послати кѣ Ѣцѣ своему вѣ грѡ Кїевѣ  
(ѡже бо вѡше блїзѣ прїблїжилїса  
рѡтнн). Анѡсїн ѡ Новгѡрѡцн не  
сѣвѣзѡплїлїса вѡхѡу: понѣ скѡро поїде  
ѡ прїїде вѣ днѣ ѡлннн, вѣ ннѡже сѣвѣр-  
шаѣтѣса памѡ сѣтѡхъ Ѣцѣ шестѡго сѣбора,

на памѡть сѣтѡхъ мѣеникѣ Кнѣвѣ ѡ  
ѡулитѣ, ѡ вѡговѣрнаго великѡ кнѣзѡ  
Влѡмира, крѣтившаго Роускѡю землю (кѣ  
семоу бо ѡмѡше вѣлю вѣроу ѡ кѣ сѣтѣ  
сѣртѡтѡрѣцѣ Борїсѣ ѡ Глѣвоу ѡ всегда  
памѡть ѡхъ чѣно тѡрѡще). Бѣ же  
тогда нѣкто моужѣ, старѣшїнна землн  
ѡжрѣскїѡ, ѡме || немѣ Пѣлѡгѡсїн, нарѣчѣно  
же вѣсть ѡмѡ ємоу вѣ сѣтомѣ крѣшенїн  
Филїппѣ. Ѣ же вѣ моужѣ разѡменѣ  
ѡ вѡчѣтнѣ: ѡ семѡу пороучѣна вѣсть  
стража ѡтѣренїчнаѡ морѣскаѡ. Ѣномоу  
же стрѡгоущѣ ѡвѡ поутн, ѡ всю ноцѣ  
вѣ сна прѣвѣ, стражѡвоу своѡ дѣющн. ѡ  
єгда же, вѣсходѡщѡу сѡнцѡу, ѡслыша  
шѡмѣ страшенѣ по морю, — ѡ вѣдѣ на-  
садѣ гревѡщѣ, вѣ немѣ столѡца сѣтн  
страстѡтѣрїїцн Борїсѣ ѡ Глѣвѣ, во  
ѡдежахъ чѡвѣленахъ, рѣкы свої на ра-  
мѣхъ дрѣжащѡ: гревцн же сѣдѡше,  
ѡкы мѣгѡю ѡдѣлїнн. ѡ рече вѡженнн  
Борїсѣ: «вратѣ Глѣвѣ! повелн грѣсїтн,  
да помѡжемѣ сѣднїкоу своѣмѣ Іѡлексѡн-  
роу». Пѣлѡгѡсїн же, вѣдѣвѣ таковоѡ вн-  
дѣнїе, ѡ слыша глѡсѣ ѡ сѣю мѣнкоу,  
ѡ сѣло трѣпетѣнѣ столѡше: ѡ ѡїде  
насѡ ѡ ѡчїю єго. Ѣнѣ ѡде скоро, по-  
вѣда сѡ великомѣ кнѣзѣ Іѡлексѡндрѡу.  
Внѡзѣ великїн рече ємоу: «не повѣжѣ  
сѡ ннѡкомѣ же, дѡндеже ѡзрївѣ славоу  
Бжїю».

Л. 1114 а.

VII. ѡ вѣсть часѣ шѣсїгын днѣ, сѣ-  
шѣшїмѣсѡ ѡвої пѡзѡко ѡ бнвшїмѣсѡ  
крѣпко на многы чѣы: ннѡгда же вѡ  
бывала такова бранѣ кнѣземѣ роускїнѣмѣ  
прѣже снхъ, ѡко ѡ за рѣкы ємѡщѣсѡ  
сѣчѡхѡсѡ. Пролїѡсѡ кровѣ, ѡко тѡчѡ  
дѡжѣвнаѡ, ѡ паде мнѡжѣство тѣрѣпїѡ  
ѡ ѡвої. ѡ ѡже вѡше вечерѡу сѣцоу,  
прїзрѣ Гѣ мѡтнвнѣмѣ сн ѡкомѣ на рѡ  
хртїанскїн || ѡ помѡже великомѣ кнѣзѣ  
Іѡлексѡндрѡу: ѡзвн мнѡжѣство вѣзчнслѣно  
ѡ Рѣмѡлнѣ, ѡко ѡ самѡмоу крѡлеви

Л. 1119 б.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> изъ молитвы, съ которой на литургїи архїерей осѣняетъ народѣ.

взложи печаль на лице копиемъ своимъ. Въ полкоу же тогда великого князя Александръ явншася шесть мѹжъ храбрыхъ, крепко мужествоваше по своѣ кнѣси: Гаврилъ Алексинъ, Збыславъ Иконовъ<sup>1</sup>, Иковъ Полочанинъ, Миша Новгородецъ, Сава и нѣкто ѿ слоугъ Александровы, именемъ Ратмиръ. Си дѣмъ мнѹгѹхъ ѿ Римлянъ нарочитыхъ оубиша, и нѣхъ же роуками яша, и мнѹгы корабля разбиша, и, доуха кралевъ шатѣръ великѣи салтоврѹхѣи, и стлѣпъ его поѣхѹша. Видѣвшѣ Римляне паденіе шатра, сло възмачѹшася и въскорѣ побегѹша. Бысть в то время чѹ днево, такоже при Ѣзекѣи цри, егда прииде Сенахиримъ, Иерііискіи црь, хотѣ пѣнитти стѣи градъ Іерусалимъ. И внезапоу «аггъ Гнѣ и зви ѿ пазкоу Иерііиска ѿ и ѿ и ѿ, възташа заоутра», ѡверѣтѹша «троупіа мрѣтва». Также и при повѣдѣ великого князя Александръ, егда повѣдѣ краля ѡб-онъ полъ рѣкы Ижеры: идѣже вѣ непроходно пазкомъ Александровымъ, ѡверѣтѹша мнѹга неизречѣнна трѣпіа мрѣтвыхъ, и звиѣни быша ѿ аггъ, повелѣніемъ Бжїи. Кнѣ же великѣи Александръ възвратѣса с повѣдоу великоу, слава и бѣгодарѣ Бѣ, глѣ сїце. Млѣтва. «Бѣгодарю Тебѣ, Бѣко пребѣгын! слава прѣтоѣ имѣ Твое, тако не ѡстѣвилъ еси раба Твоего. Призва Тебѣ в днѣ печали моеѣ LXXXV, 7. и и збавилъ мя еси: «чї сплти быша Пе. XXX, 6. и падѹша, мѣ възстахомъ и исправихомъ Пе. XIX, 9. са»: всѣ вѣ милѹши, тѣплѣ кѣющихъ: бѣгодѣтельствѹеши же и прославлѣши иже сѣ страхомъ и любѣю Тебе ищущихъ и к Тебѣ единому зращїи. Ты бо еси бѣгыхъ податель, иже ѿ дша къ Твоеи дрѣжавѣ припадающїи. И Тебѣ славоу възылаѣ, ѡцѹ и Сноу и Спмоу дхѹ, ннѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь».

IV Пар XIX, 35

|| Л. 1119 в.

Пе XLIX, 15;

LXXXV, 7.

Пе. XXX, 6.

Пе. XIX, 9.

<sup>1</sup> Икоу .. У. <sup>2</sup> въ дрр. морю.

VIII. Въ второе же лѣто, по възвращенїи с повѣды великого князя Александръ, придоша Варязи ѿ западныхъ страны и възградиша градъ въ ѿчѣствїи своѣ. Великѣи же князь Александръ и зыде въскорѣ на нѣ: и и зврѣже градъ и з ѡснованїа, а и хъ и зви, а и ныхъ с собою приваде, ѡвѣхъ помѣлова и ѡпѣсти (сѣло во вѣаше млѣтвѣ). И третїи же гѣ, въ зимнеѣ время, великѣи князь Александръ поиде на землю нѣмецкѹю «в сїлѣ велицѣ» за и хъ неправдоу: понеже възша оу него градъ Пьсковъ и троупи свои на немъ поладиш. Кнѣ же великѣи снхъ пойма и градъ Пьсковъ свободи ѿ пѣна, землю же нѣмецкѹю побѣва, и пожже, и полонѣ въз бесчисленое мнѣство, а и нѣхъ и зсѣче, и ѡстоупи мало ѿ земли и хъ. Прочїи нѣмцы въ гра сѣвѣкоупишася и начаша глѣти: «поидемъ на великаго князя Александръ, еише роукѣи и повѣдимъ его». И, егда же приближишася рѣчїи, почюша и хъ стражїе великого князя, и повѣдаша емоу. Онъ же, ѡплзчивсѣ, поиде прѣтѣв рѣчїи: и настоупиша море Чюдское (бысть ѡбои хъ мнѹжѣство). И то же время ѡцѣ его, великѣи князь Иро-славъ, присѣ емоу на помощъ брата его меншаго, князя Андрѣа, въ мнѣсѣ дроужїнѣ. Кнѣ же великѣи Александръ видѣ брата своѣго пришедша, радостенъ бы сѣла, ѡверѣтѣса на млѣтоу и начѣ глѣти: «соудї, Гнѣ, ѡбидѣши мѣ и възврани и вѣрющимъ сѣ мною». Помози ми, Гнѣ, тако древле Иоисею на Амманка, и прѣдѣдоу моемоу Иро-славоу на ѡкамѣнаго Свѣтопавка». Бѣ же тогда днѣ сѣботнѣи. Въсходѣшоу снцоу, сѣстѣишася ѡбѣи пазци и бы сѣча сѣльна: троука ѿ копен и ломленїе, и звоукъ ѿ мечнаго сѣченїа, такоже мрѣшоу<sup>2</sup> двїгнутишася: и не вѣ видѣти ледоу ѿ мнѣства крѣви. «Вдѣша» рѣч-

Иса. XXXVI, 2.

|| Л. 1119 г.

Иса. XXXIV, 1.

Иса. XVII, 8—13.

Иса. L, 6.

нѣи «плещи своѧ» и повѣгоша: ѿни же, въ слѣдѣхъ гонимце, съчахоу. Прослави же Бѣ великаго кнѣа Ілѣѡандра прѣ  
 Нав. VI. вѣстѣи пазкы, ꙗкоже древле Іса Навѣина  
 Л. 1120 а. въ Іерихѣнѣ, ꙗко мнѡсѣмъ видѣти ѿ  
 войнѣства ѣго пазкы Бжїи на въздоусть, пришеды на помощъ ѣмоу. И ѣже глѡщенъ преже «роукама ѣмемъ ѣго и погоубимъ» сїи ѣпадѡша в рѡцѣ ѣго. И възвратиса с повѣдоу великою и славою. Ѣгда же прїиде къ граду Псковѣ, и ѣзыде въ срѣтѣнїе ѣмоу весь сщєнныи съборъ, носаше честныа крѣты в роукахъ своѣхъ, хвалоу Бѣгови възсылающе. Также и все нарѡное мнѡство ѣзыде, бл҃годарныа пѣснѣи възспѣвающе: «посовѣвыи Гїи кроткому Дѣу повѣдѣти ѣноплѣменника и вѣрномѡу кнѣю нашемѡ Ілѣѡанроу оружіе крѣтнымъ свободити гра Псковъ ѿ поганыхъ ѣноплѣменникъ». И ѿтолѣ славно бы ѣма Ілѣксанрово въ вѣсѣхъ странахъ, до моря Пешьскаго и до горъ Іравїиныхъ, ѡв-оноу страну моря Варажьскаго и до великаго Рїма.  
 IX. Ё та же времена възста нѣкїи царь на възточнѣи странѣ сїленъ, ѣменемъ Батый, и покори пѡ сѧ мнѡгы ꙗзыкы. Тѣ же црѣ, слышавъ кнѣа Ілѣѡанра храбра и славна, и посла къ немѡу послы своѧ, глѡщи: «Ілѣксанре! не вѣси ли, ꙗко покорихъ пѡ сѧ многы ꙗзыкы; ты ли ѣдїнъ не хѡщєши покорїтиса силѣ моеї; но, ꙗще хѡщєши съвѣстїи землю свою, то скоро прїиди къ мнѣ и оузриши чѣтъ црѣтва моѣго». ||  
 Л. 1120 б. Кнѣзь же великїи Ілѣѡанръ, по оумрѣтвїи ѿца своѣго ѡрослава, прїиде въ гра Владимїрь, и, въземъ бл҃венїе ѿ митрополїта Кїрїила и мало пребывъ, поїде къ црѣви. И, видѣвъ ѣго црѣ, подивїса и рече вельможѣ своїмъ: «въ правдоу ми повѣдаша, нѣсть подобна ѣмоу кнѣа въ ѿчѣствїи ѣго». И ѿпѣсти ѣго с чѣ-

стїю великою на Роускѡю землю. Потомѣ црѣ Батый разгнѣвася на братѣ ѣго меншаго, на кнѣа Іандрѣ, и посла на-нѣ воѣводуу своѣго Неврюа, и повоѣва землю Сѡжальскѡю. По плѣненїи же Неврюѣвѣ, великїи кнѣа Ілѣѡанръ црѣви възвиже и грады назда, и люди распѣненыа събра въ дома своѧ. ѿ таковы Ісаїа пррѣкъ рече: «кнѣзь бл҃гъ въ странахъ тѣхъ, оуѣчталивъ, кротокъ, смиренъ, по ѡбразоу Бжїю ѣсть, не събираѣтъ богѣства, ни зрѧ крѡби правѣничѧ, ѿцѣ сиротѧ и вдовїцѧ, ꙗчющимъ питѧтель, показѧ млѣть на мирѣ: и сегѡ рѧди распрѡстрани Бѣ землю ѣго богѣствомъ и славою, и приложѣнїе лѣтѡмъ дѧстѣса ѣмоу»<sup>1</sup>.  
 X. Нѣкогда же прїидоша послѣ ѿ папы Римскаго, глѡще сїце: «слышѧхомъ тѧ кнѣа чѣтна и дївна, и земля тѣбѡ славна и велика. Сегѡ ради послахъ къ тебѣ «люди ѣзѣрїны» ѿ дѣвою на де- Втор. XXVI, 18.  
 сать колѣноу, съблѡ хытры съща, да послоушаѣши оученїѧ ѣ». Великїи же кнѣзь Ілѣксанръ || ѿвѣща и сїце: «ѿ Ідѧма || Л. 1120 в.  
 до потѡпа и до начала Івралѧма, ѿ Івралѧма до прошѣствїѧ сїновъ Іїлевъ сквозѣ Чрѣмноѡ море и до оумрѣтвїѧ Дѡа црѧ, ѿ начала црѣтва Солѡмона до Івгоуста кесарѧ, до Хѣа ржѣтва и до страсти, и възкресѣнїѧ, и ѣже на нѣса възнесѣнїѧ, до црѣтва Константина Великаго, до прѣваго събора и до седмаго, — сїи всеа доврѣ съѣмъ. Оученїѧ в нѧ соутъ сїѧ, и хѣъ «въ всю землю ѣзыде вѣщанїе Ис. XVIII, 5.  
 и ё конца ёселенныа глѣы и хѣъ», и же «проповѣдаша ѣвѧгїе въ все мїрѣ». По Мар. XVI, 20.  
 сїхъ же преданїѧ стѣхъ ѿцѣ седми събѡ ѣзвѣстѡ хранимъ, словесъ же вашїи не слоушаѣмъ и оучнїѧ вашєго не трѣѡемъ». ѿни же възвратїшася въ своѧ си, ничтѡ оуспѣше.  
 XI. В тѧ же врѣмена выѣсть ноуѣжа велїѧ хрѣтїаньствоу ѿ поганы: велѣще

<sup>1</sup> Отрывка этого нѣтъ не только у пророка Исаи, но, кажется, и вообще въ Библии.

вѡ поганїи вои́нствовати съ собою хрѣтіаномъ. Кнѣзь же великіи Ілѣксіиꙁъ, млѣтивъ сын, поиде къ црѣви, давыи сво-  
воднаъ хрѣтіанство ѿ вѣды ѡномъ: брата же своѣго меншаго Ілрослава и сѣа своѣго Димїтріа послѣ с Новъгородци на запад-  
ныа страны и вса пѣзкы своа с ними ѿпоустити. Поиде же Ілрославъ съ сѣновцемъ  
своѣмъ «въ силѣ велицѣ» и плѣнниша гра Юрѣвъ Нѣмѣцкіи, и възвратїшася  
въ своа си с повѣдою и<sup>1</sup> славою<sup>1</sup> ве-  
ликою.

Иса. XXXVI,  
2.

Л. 1120 г.

ХП. Кнѣзь же великіи<sup>2</sup> Ілѣксіиꙁъ  
прїиде ѿ иноплемѣнникъ и възыде до  
Новграда Нижняго: и тоу превысть мало  
днїи зрѣвъ. И доше Городца, и въ не-  
доугъ тѣлесныи въпаде: и оуразоумѣ къ  
Гоу своѣмъ ѡхоженїе. И нача помышлати  
ѣже ѿ мира иществїе, и иноческоє, паче  
же рекоу аггльскоє, житїе възлюбїи. И  
всако мечтанїе мирскоє презрѣ: вога-  
ство, влгородїе и славоу, и пнцѣ, и  
прѡчаа вса. Ктомуу же и тѣлесное  
насилствѣющеє възжелнїе ѡрїноу, и спро-  
ста реци: възкѡрѣ оставїи земное црѣтво  
и славу, желаа неглѣбнїи и вѣчныхъ  
влгъ наслаженїа. И пострижеса въ сѣын  
аггльскїи обрѣзъ: и нарекоша ѡма ѣмоу  
Ілѣксіи. Призвавъ вса своа кнѣси и  
волазры, и вса чинѡвници, ѣже и до  
просты, и ѿ коєгождо ихъ процїенїе  
прїимаше, и ѡмъ такоже процїенїе по-  
даваше. И вси грацѣ плачущеса ѡ раз-  
лченїи господїна своѣго. Оужасно вѣ  
видѣти, ꙗко вѣтолїцѣ мнѡствѣ нарѡда  
не вѣ видѣти человека, не испоустїивша  
слѣзъ, но вси съ възклицанїемъ рыдаху:  
«оубы намъ, драгыи господїне нашъ! оуже  
ктомуу не имамъ видѣти красоты лица  
твоего, ни слакыхъ твоїхъ словѣсъ  
насладїтиса. К' комоу привѣгнемъ и

кто ны оуцѣдритъ; не имоу въ чада  
ѿ родителю такова влга прїати, || ꙗко ѿ || Л. 1121 а.  
мы ѿ тебе възспрїимомъ, слакїи гос-  
подїне нашъ!» Онъ, сѣло стоуживъ си,  
повелѣ скорѡ вѣсѣмъ ѡнїти, да не мязвоу,  
рѣ, дѣюще съкршаю ми дшюу. По сїхъ  
же и великаго ѡбразѣ сподоблѣса и  
прїатъ добраго спѣтника: Прѣтаго Тѣла  
Хѣа и Крѡви причастїса. И с миромъ  
предаетъ чтѣноу и влаженїноу дшюу свою  
Гѣи в лѣ ꙗꙁꙁѡа, мѣа Новбра въ Дї,  
на памѣ сѣго апа Филиппа. Митро-  
политъ Кириѣлъ провидѣ дхѡмъ преста-  
вленїе ѣго, ꙗко, — възлежашоу<sup>мѣ</sup> и скон-  
чевающѣса, и дшюу ѣго ѿ аггла прїемле-  
моу, и къ спасенїи селенїемъ бжтвеннѣ  
влговоленїемъ на нѣса възносїмоу, — и  
възвѣщаэтъ сїе всемоу сцїенїному совѡрѡ,  
рекоуци: «оуже вѡ заиде слнце земля  
Русскїа». Онѣмъ же не разоумѣющїи,  
ѡ чемъ глѣтъ, — онъ же, мало помязчавъ,  
прослезиса и глѣ ꙗсно къ вѣсѣмъ: «влго-  
вѣрныи великіи кнѣзь Ілѣксіиꙁъ преста-  
виса ѿ житїа сего». И възплакашася  
вси господїна своѣго. Ослышано же высть  
слово сѣ въ всемъ нарѡдѣ и высть плачь  
неоутѣшїи. Огда чѣдѡ тѣло ѣго понесѡша  
къ градуу Влѣмїрю, митрополитъ же  
съ вѣсѣ сцїеннѣ съвѡромъ срѣтоша ѣго  
въ Бѡлювовѣ, съ свѣцїа и кандилы:  
нарѡноє же мнѡство оугнѣтѣхъса, хотѣше  
прикоснѣтиса чтѣнѣмъ (sic) тѣлеси ѣго.  
И не вѣ слышѣ || глѣ поющїи ѿ мнѡгаго || Л. 1121 б  
воплѣ и рыданїа нарѡнаго. Бысть же  
тогда чюдо преславно. По съвръшенїи  
нагровнаго пѣнїа, пристѣпи пресцїеннѣи  
Кириѣлъ митрополитъ, хотѣа разгнѡу-  
ти рѡкоу ѣго и вложїти грамотоу про-  
цїальноюу. Онъ же самъ распрѡстре рѡкоу  
свою и прїатъ грамотоу, аки живъ, ѿ  
роуки митрополитѣ: и высть страхъ и

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> въ У. приписано послѣ и другой рукой.      <sup>2</sup> Противъ послѣдней строки въ  
спискѣ Ц. на полѣ, другой рукой: прѣтавлѣ—приписка, носящая характеръ заглавія къ  
дальнѣйшей части сказанїа.

оу҃жасѣ на всѣхѣхъ, прѣстолѣхѣхъ твоѣхъ. И положено вы҃сгь чѣтноѣ ѣго тѣло въ градѣ Владимирѣ, въ ѡбщемъ монастырѣ, въ цркви Прѣтѣмъ Бѣа чѣтнаго и славнаго еѣ рѣтѣва, мѣа Нолбра въ бг днь.

XIII. Ёще же мало нѣчто ѡ чюдесѣхѣхъ повѣдаю вамъ сѣго и праведнаго великаго кнѣа Александрѣ, ѣже вы҃сгь въ послѣднѣа лѣта. Блгодарѣ, братѣе, человекѣколюбѣа Бѣ и Прѣтоуѣ ёго Мѣрь, даровавшаго намъ таковаго свѣтѣлника. Нѣже оубо по прѣставленѣи великѣи сѣ и чюдныи самодрѣжець ѡставлаѣ и забываѣ свою пастѣвоу, но всегда, в нощи и въ днѣ снабжаѣ и застѣупаѣ ѡ врагѣхъ видимыхъ и невидимыхъ и блга сздѣлованѣа своѣа подаѣ тревоуѣи. Правѣно бо ёсть намъ всегда въспоминати великаѣ и прѣславнаѣ ёго чюдодѣистѣвѣа.

Сѣа же да ѡкрыетѣ Гѣ послушающимъ и желашимъ докраго сего вѣсера прѣславныхъ чюдесѣхъ насладитѣса. Повѣда нѣчто прѣзѣвѣтѣръ, ѡ града Владимира, цркви сѣго Димитрѣа, Прокопѣи именеми: «слышахѣ», рече, «ѡ ѡца своѣго Икана ѡ сздѣворѣемъ прѣславнѣо чюдесѣхъ въ ѡбители Прѣтѣмъ Бѣа чѣтнаго еѣ рѣтѣва, оу грѣва блговѣрнаго великаго кнѣа Александрѣ. Въ единому ѡ нощѣи, сплѣоу понамарѣки в папрѣти црковнѣемъ, и видѣ въ цркви свѣци, ѡ себѣхъ въгорѣкшасѣ. И двѣ старѣч чѣтна изыдоша ѡ сѣго олтарѣа и начашѣа глѣати: «господѣне Александрѣ! встѣани и оускори на помощѣхъ сродникѣхъ своѣмоу, великому кнѣсю Димитрѣю, ѡдолѣваѣмоу свѣцѣ ѡ иноплѣменникѣхъ». И в тѣхъ чѣхъ великѣи кнѣсь Александрѣ встѣа и зѣ грѣва и въскорѣхъ невидими встѣа. И повѣда видѣнѣе ѡно всемоу сѣенѣмоу сѣворѣу. Ђни же, помѣлшесѣа на мнѣсѣхъ и прокопѣшесѣа мѣсто, и дѣже положенѣхъ вы҃сгь, и ѡвѣрѣтоша чѣтныѣ ёго мѣщи цѣлы и тѣлѣнию непричастны. И вземѣше, чѣтно по-

ложѣшѣа в рацѣхъ вѣрѣхѣхъ землѣ: и ѡтоудѣу начашѣа мнѣга и различна исцѣленѣа бѣвати приходѣщимъ сѣ вѣрою».

XIV. Немнѣгимъ же лѣтѣомъ мимошѣшми, привѣдоша двѣ женѣхъ, ѡчѣю лишени. ѡнѣма же припадающемъ къ чѣтныѣмъ мѣщемъ блаженнаго, плачущесѣа слѣпоты своѣѣ: «оумоли», рече, «оугодниче Бжѣи, ѡбщѣго вѣкѣ Хѣ, да мѣтѣкѣхъ воудетѣ ѡ прѣжнѣи нашѣи сѣгрѣшѣнѣихъ и дастѣ ны прѣзрѣнѣе». Блгодѣти же ради Бжѣа и мѣтѣвами великаго кнѣа Александрѣ (sic) въскорѣхъ прѣзрѣвшѣи, ѡидоша вѣ домы своѣа, слаѣ и блгодара Бѣ.

XV. По сѣмѣхъ, малоу вѣрѣмени минуѣшѣхъ, человекѣкоу нѣкоѣмъ имѣщѣмъ соухѣхъ нѣгоу, тѣко николиже можашѣ ходити на ню,—и прѣнде къ грѣвоу блженнаго, молащесѣа, исцѣленѣа просѣа. И вѣнезапоу вы҃сгь нога «ѣго цѣла, тѣкоже и дрѣугѣа»: и вы҃сгь хода прѣ всѣми зѣравъ, ѣкы николиже пострадавѣхъ. И иде вѣ домъ своѣи, слаѣа Бѣ и оугодника ёго блаженнаго Александрѣа.

XVI. Нѣже сѣ оумлѣчи ѡ чюдесѣхъ сѣго. Принесѣша нѣкоѣго моужѣа, дѣшнѣтѣа именеми, рѣславлена свѣца ѡ мнѣга вѣрѣмени. И сздѣворѣша молевнѣа ѡ немъ, и покѣрѣпѣша и сѣенною водою: и нача больныи помѣлоу подвижѣтѣсѣа, оустрѣваѣтѣса роукама и ногѣама. И ѣвѣе встѣа на ногу своѣю, скоро исцѣленѣе полоучи, и ѡидѣ вѣ домъ своѣи рѣжѣсѣа, хѣлоу въздаѣа Боу и блженѣому Александрѣу.

XVII. Днѣхъ нѣкѣи тоѣа же ѡбители, зѣкомыи Красѣцовъ, рѣславленоу ѣмъ выѣшоу ѡ мнѣга вѣрѣмени, въ ѣдинѣ ёго ѡ дѣиѣи принесѣша къ грѣвоу сѣго. ѡномоу же вѣлежащѣму, сѣ оумлѣнѣемъ вѣзраущи, слѣзы испѣциѣа, просѣа прощѣнѣа своѣимъ сѣгрѣшѣнѣемъ, вѣгѣтѣю Ижѣею и мѣтѣвами сѣго, исцѣленѣе полоучи.

XVIII. При ложѣно же и сѣ боу кѣ ||Л. 1122 а. прѣрѣчѣнѣимъ. Стѣарець нѣкѣи, дѣвѣ именеми, ѡбѣдрѣжѣи вѣше ѡ сѣлѣныхъ во-

лѣзни. И сегоу възлежѣщюу на ѡдрѣ своѣмъ и ѡз глѣбныи срѣца възъухаа, глаше: «ѡ, свѣтче Бжїи, блаженныи Александрѣ, помнѣши мѧ!» И молѣщюу сѧ емоу на мнѡсѣхъ: и помалоу нача ѡблегчати колѣзнь єго. Онѣ оуразумѣ ѡблегченїе волѣзни своѣѧ, наипаче ѡзанѣха възпѣше: «свѣтче Бжїи, помнѣши мѧ!» И ѡбїе прѣста волѣзнь, и высть здравъ, и прослави Бѧ и оугодника Бгѡ блаженнаго Александрѣ.

XIX. Нижє сѣ мѧзчѣнїемъ чюдо стѣго да покрѣтсѧ. Повѣда старецъ Герѧпїѡнъ пономарь: «высть», рѣ, «в лѣто 7347-ѣ, по празнїцѣ Ѹспенїа Прѣтѣы Бѣца, в днѣ пѧтка, по ѡпоуцїенїи вечернїи, загорѣсѧ свѣща ѡ свѣкѣ оу грѡба блженнаго великаго кнѣзя Александрѣ. И сїю видѣвше мнѡзи ѡ вратїа: пономарѣви же, простѡу сѣщюу и не разумѣющюу прѣславнаго чюдѡдѣйствїа, сѣло оужасѣсѧ и погаси свѣщюу ѡноу. И възвѣщїено высть сїе архїмандрїтоу Бѣросїноу. Онѣ прїнде скоро и ѡсѧза роукою своѣю свѣщѣ ѡноу, и ѡврѣте єще възскъ теплѧз ѡ възгорѣнїа ѡного: ѡ мнѡгыхъ вѡ лѣтѣхъ никогда же вѣкѣ възжена, но вѧше прочѧ свѣщїи на неї поставлѧ възжї-

Л. 1122 6. Зѧхѡу. ||

XX. По сїхъ же прїведѡша хрѣтїанїна нѣкоѣго того же монастырѧ, Терѣнїїа ѡменѣ, моучїма ѡ вѣсѧ. И, сѣтѡше молѣвнѧ ѡ немъ оу грѡбѣ блаженнаго Александрѣ, и помалоу нача больныи кротѣти: и прѣста волѣзнь, и высть здравъ. И ѡнде в дѡ свои, рѧрѣсѧ и слава Бѧ.

XXI. Добро єсть и сїе възпомнѣти ѡ мнѡгыхъ чюдѣ стѣго, малѡє сїе, да не забвѣнїю предѧнѡ воудѣть. Прївезѡша нѣкоѣго сѧ боларьскаго, больна сѣщѧ. Прѡстѧѧ чадѣ, не вѣдоущѣ ѡмени, наричють єго Истѡмоу Головѣкннѧ. И ѡ семъ сѣтѡрше молѣвнѧ оу грѡба стѣго, ѡбїе ѡсѣщлѣнїе полуочи.

XXII. Повѣдѧша тоѧ же ѡбнѣтели іерѣи Фѣѡдоген и дїаконъ Пахѡмїн. «Сѣѧ», глаша, «ѡзвѣстїи сѡїма ѡбнѣтїма вндѣхѡмъ. Прївезѡша нѣкоѣго сѧ боларьскаго ѡ града Пѣскоѡва, больна сѣщѧ, Бѣмѡна ѡменемъ. И єгда сѣтѡршїмъ намъ молѣвнѧ ѡ немъ оу грѡба блженнаго великаго кнѣзя Александрѣ, и вскѡрѣ ѡсѣщлѣнїе полуочи, и ѡнде вѣ своѧ сї рѧрѣсѧ. Вѣ Ѹтрѣи же, вѣ днѣ нѧьныи, прївезѡша ѡного сѧ боларьскаго того же града Пѣскоѡва, больна сѣщѧ, Анхѧнѧ ѡменѣ, нарицѣмаго Зѧвѣлннѧ. И, по сѣвршѣнїи молѣвнаго пѣнїа, прїкоснѡсѣ къ чѣтїи рацѣ блженнаго Александрѣ: ѡбїе ѡсѣщлѣнїе полуочи и прѡсѧлѣви Бѧ, и ѡнде вѣ своѧ сї рѧрѣсѧ. По сїхъ же прївезѡша хрѣтїанїна нѣкоѣго, развѣславлена сѣщѧ. И полѡжнїѡ єго вѣ раку стѣго. ѡному лежѣщюу и молѣщюу на мнѡсѣхъ, вѣчїю же Бжїїю и мѧтѣкѧми стѣго и блженнаго Александрѣ ѡсѣщлѣнїе полуочи. Ѹ сѣла, нарицѣмаго Бѣтарѡго, прїведѡша хрѣтїанїна нѣкоѣго, ѡ многа врѣмени моучїма ѡ вѣсѧ. Сѣло крїчѧше и нѣлѣпыѧ гѧы глаше, и чѡлѡвѣкы вїѧше. И прѣвысть нѣколко днїи оу грѡба стѣго, и по малѣ вѣ здравъ, и смѣслѣнъ, и ѡнде в дѡмъ свои рѧрѣсѧ».

Л. 1122 в.

XXIII. Мнѡгѧ и ѡна, повѣстїи достѡнна стѣго чюдѣсѧ, прѣмнѣхъ, мнѡстѣвѧ радї: но ѡ многыѧ малѧ списѧхъ, пѧмѧти радї, є пользоу слышѧти хотѣщїи. Не ѡзмѣрѣна во єсть нѣнѧ вѣсѡта, ни ѡсѣрѣпѧема єсть мѡрїю глѡубннѧ: такѡ и Бжїи оугоднїкѣ чюдѣйствїа не ѡзчѣннѧ сѡтѣ. Иѡкѡ оубѡ сѣ блговѣрнїи великїи кнѣзь Александрѣ, ѡцѣ и чѣтїю земнаго црѣтѣ почѣтенъ, богѣствѡмъ и слѧвою кнѣѧ и вѣ вранѣхъ хрѧврѣ гѧвѧлѣсѧ, и слѧва хрѧврѡстїи єго повсюдѣ ѡбнѡшѧшѣсѧ: нѡ пачѣ вѣсѣхъ сїхъ крѣпѣцѣ и моуствѣнѣ подвижѣсѧ ѡ спасѣнїи дшѧ своѣѧ. Се же и мѣздоу воспрїѧлѣ єсть ѡ сѣшедѧтельныѧ деснїца Владычїнѧ:



|| Д. 1122 г. что оубо соуть || снхъ чѣтнѣйши, іако  
 привѣрѣте съ земны црѣтвѣхъ и нѣное,  
 съ привременнымъ и вѣчное; Мы же,  
 кз чѣтнѣи его рацѣкъ припадающе, любезно  
 възвпѣе, глюще: «раѣиса, преславне Але  
 ксаѣре, Рѣскіа земля оудовреніе! Раѣиса,  
 свѣтло незаходимо мысленаго сннца,  
 иже ѡчѣство свое просвѣщаа незавѣст  
 ны” чудесъ дарованій! Раѣиса, бесплѣт  
 ныхъ свжителю, неискрѣпаемыи источни  
 че бжѣтвенныхъ исцѣленій! Раѣиса, цркви  
 пресвѣтлое оукрашеніе и блгочестіа оупра  
 вленіе! Раѣиса, црѣмь блгочестивымъ  
 похвала и оутѣрженіе! Раѣиса, сиротамъ  
 питателю и ѡбидимымъ застоупниче!  
 Раѣиса, печальнымъ великое оутѣшеніе!  
 не ѡ Рима вѣд, ни ѡ Синаѣ провзѣлаз  
 еси, но в Роуцѣи земли іависа чудо  
 творецъ пресавенъ. Раѣиса и веселса и  
 ты, преславныи градъ Владимірю! Айкѣи  
 и свѣтло тръжествѣи, храмѣ прѣвѣщен  
 ныи Бжѣа Иѣре, имѣа в себѣ снцевое  
 скрѣвище—прѣчѣныа мощи предѣвнаго  
 врача, новаго чудотворца, великого кнѣ  
 Александра! Блжнъ еси вѣистиноу и пре  
 блженъ, достѣнночюдныи Алеѣаѣре, то  
 ліка блга и велика богатѣства на земли  
 и на небеси сподобиса! Блжнъ оубо  
 вѣистиноу и градъ твои, в немъ добрѣ  
 || Д. 1123 а. пожи||ве и Бѣгови оугоди, и пресвѣтлымъ  
 вѣнцемъ ѡ Него оувазеса. Твои бо  
 блгочестіемъ, іакоже висеромъ чѣтнымъ,  
 стыхъ храмы рѣскаа земля ѡградиса:  
 и многы монастыря процвѣтѣша и  
 снлю, іако звѣзды на тверди нѣнѣи, бес  
 2 Кор. IX, 15. престаніи «блгодаренія Бѣгови» вѣсылаю  
 щѣ. И нѣкѣ молиса, прѣблженне, ѡ хва  
 лщихъ тѣ и чтоущихъ твою паматъ  
 и твои оукрашающн празннкъ! Подай  
 же всѣмъ намъ твою помощь! Поуди

покрѣвъ градоу нашемъ ѡ всакого сла,  
 подаваа блгочѣтвомоу нашѣмоу црѣю на  
 съпрѣотивныа повѣды и зстоупаи его  
 ѡ всѣхъ видимыхъ и невидимыхъ врагъ,  
 міръ глаубъ и здравіе чѣлеси, коупно  
 и дшн его проси спасенія! И насъ избави  
 ѡ всакіа нѣжа, и съгрѣшеніемъ нашн  
 ѡставленіе испроси, своимн кз Боу  
 млтвѣами: да избавитъ ны бесконечныа  
 моуки и боудущіа жизни причѣстники  
 сътворитъ, влѣтїю и человекѣкоубіемъ  
 Гѣ нашего Ісхъ Хѣ, емоу же подобае всака  
 слава, чѣтъ и дръжава, съ ѡцмъ и съ  
 Сѣтѣи Дхѣомъ, нѣкѣ и прѣно и въ вѣкы  
 вѣкомъ. Амѣнь.

|| Мѣа Ноѣврѣа в кѣг днѣ. Житіе || Д. 1389 а.  
 и жизнь и покрѣсть<sup>1</sup> о храбрости  
 и ѡ чудесѣ, спѣсано кѣрѣцѣ,  
 стѣго велика кнѣа Александра  
 Ирославича Невьскѣ, нѣваго  
 чютворца. Гѣ, блви, ѡ!

I. Чтѣ рекъ или чтѣ возглю о до  
 власти и моужествѣ и подвизаніе в  
 млтвѣа и многн похвалаа достѣнна; не  
 точію іако любочѣтнѣкѣ вѣсть желателѣ  
 воздаанія творити, но іа едннми  
 чѣмнжде похвалами привлачити к себѣ  
 послышателѣа мѣже и желаніе влгати  
 рѣкности онѣ дшѣ. Оублжнмъ оубо  
 добродѣтелнѣ моу и чѣтъ житіе всѣ по  
 вѣдае: снце оубо и к чѣтъ прѣвнаа творашѣ  
 вѣдѣ и ко слакомъ томъ желанію и нѣ  
 подвигнѣ. Елама оубо и ко всѣ добрыи  
 и блгодѣтїю Сѣтѣго Дхѣа исполненыи и  
 прѣхраврыи великн кнѣзь Александръ да  
 глѣтса в правдѣ, емоу нѣкѣ добродѣтел  
 ное его житіе к Бѣгу и зложити и з  
 волихѣ. Едннъ е и сѣлаѣ нарѣчи добро

<sup>1</sup> Это—редакція Житія, по помѣтамъ на другихъ спискахъ усвояемая Василию, въ  
 монашествѣ Варлааму; печатается по У., Ц. и С. ея не имѣють; разбивка текста сдѣлана  
 для настоящаго изданія.

<sup>2</sup> На листѣ 1389 внизу написано, мелкимъ почеркомъ  
 середины XVI в., не рукой писца: а тѣ з днѣтѣ. постави в ноѣри в. кѣг. Рѣчь идетъ именно  
 о нашемъ Житіи Александра, занимающемъ какъ разъ указанное число листовъ.

дѣтелю и храбрѣство еси доблественни  
 моу, егѡ житію аггліи оудившася и  
 Лк. X, 20. похвалиша. И има егѡ «написано соу на  
 нбсѣхъ», тако сама истина Хѣ глеть: «не  
 Л. 1389 б. мѡже гра зкрытиса, верху горы стоа,  
 ни вжигай свѣтнаника и полагаай по  
 Мо. V, 15. спудѡ», или по ѡдрѡ, «но на свѣщницѣхъ»,  
 но «да свѣтитъ всѣхъ, иже во храмницѣхъ соу».   
 Не полѣзно на чѣити сѣхъ житіа, но  
 тасно исповѣдати вашен любвѣхъ преславно  
 е. И пакн: не боуди же и агати на сѣхъ,  
 но молю самѡ томъ Хоу, Сноу Бжїю, да  
 подаетъ ми слово соущее на похваленіе,  
 и на мѣтвѣхъ надѣхъ сего блаженнаго,  
 великаго кнѣа Ілександра. Яще о сѣ  
 ленюса, то самоу дшюу погубляю. Слыши  
 во Пѣлаа, вселенныа оучѣла, глїоца:  
 1 Петр. III, «гѡтѡви вудете всакомъ просѣщемъ в  
 15. вѣ слѡва, іа въ вѣ надежа». Іакѡ и дѣдз  
 Пс. LXXVII, рече: «елико мы слышахѡ и разоумѣхѡ  
 3—4. а и ѡцы наши возвѣстиша на, да не  
 оутѣитса ѡ чѣхъ ихъ в рѡ ихъ, возвѣ-  
 ціающе хвалы Гнѣ и сілы Ѣго, и чудеса  
 Пс. LXXVII, Ѣго, іа сотвори». И пакн: «елика за-  
 5—7. повѣда ѡцмъ нашїи сказати а снѡмъ свои,  
 тако да познаѣ рѡ ихъ, снѣе родѣнса,  
 и не забвѣдѡ дѣхъ Бжїихъ и заповѣди Ѣ  
 взыщѡ»: тако никѡе сѣхмъ слѡво ѡ  
 иже ѡ на похвалѣми и блжими соу,  
 но нашімъ дшамъ ползы исправленіе  
 содѣлаѡюще. Чтѡ к сї; но сѣ слѡвѡ  
 глѣмо и дѣланіе привожд: по Гнїю же  
 Мо. XXV, 26. реченію, войса ѡсоуженїа, тако онъ «ра-  
 Л. 1389 в. ленївыи», || погоувїи чалантѣхъ гнѣ свѡе  
 и не сотворша и прикѣпа. Того ра ѡ  
 чудондѣвемъ сѣ моужи, великомъ кнѣи  
 Ілександрѣхъ, о неже на слово бпреди  
 прѣлежѡщее да рѣтса.

II. Сѣн оубо въ блговѣрныи и хрѣто-  
 любивыи великїи кнѣи Ілександръ снѣ  
 Іпрослѣвїи, вноу великомъ кнѣю Всеволодѣ  
 Владимировичю, и просвѣтитъ блше тѡи  
 Владимѣ Роукею землю сѣхмъ крѣненіе.

Ізмаада Хѣ возлюбїи и Пречѣоуѡ Ѣ  
 Бгѡмѣрь, по великоу чѣтѣше іерѣискїи  
 чїнъ, тако «слоуги Бжїа» и мнїшескїи вѣмн<sup>2</sup> Кор. VI, 14.  
 люблѣше, и нищїи милѡваше: ещѣ «ѡ Іов. II, 3.  
 всѣкїа неправды ѡгревагѣса», акн и з-  
 ѣщенъ вѡнъ, во всемъ оугажѣа блѣцѣ  
 своѡмоу Хоу. Сѣн оубо въ по рѣнномъ:  
 «ѡко слѣпыи и оухѡ глухїи и нога хромыи», Іов. XXIX, 15.  
 сирѣхъ, сирѡтѣа и вдовицамъ застоупнїи,  
 и ачющїи кормитѣ, вѣпомощнїи помѡцї-  
 никъ. И со Іѡвѡ гѣше: «не изыде и Іов. XXXI, 34.  
 домоу моѡго нищѣ, чѣа и мѣла недра»,  
 и просто рече: всѣхъ комоуждо во всакомъ  
 ноужнїи помагаж.

III. И чѣко ѡмоу живоущѣхъ в великѡ  
 Новѣградѣхъ и ѡ Гѣ Нѣ порѡченїю властѣ  
 добрѣхъ и бгѡлюбнѣхъ правѣщѣхъ, в тѡ же  
 время прїдоша нѣцыи члѣцы ѡ запад-  
 ныи стрѣа в великїи Новѣ Гра, ||—и на Л. 1389 г.  
 рицаютса члѣцы ти слуги Бжїа, —видѣти  
 сѣго великаго кнѣа Ілександра Іпрослѣ-  
 вича дївныи возрастѣхъ ѡго. Іакѡ древле  
 црѣа іѡскѣ прїнде к Солѡмонѣхъ, хѡгѣше  
 слышати премѣрѡстѣхъ ѡго, —чѣкоже и сїи,  
 видѣвшѣ блженнаго кнѣа Ілександра,  
 оудившѣа моужестѣхъ и возрастѡу ѡго. И  
 почюдившѣ в сѣвѣхъ, глѣше: «поистинѣхъ  
 прѡдохѡ многи земля и не видѣхѡ  
 нигдѣхъ чѣкоба члѣка, ни в црѣ црѣа, ни  
 в кнѣхъ кнѣа, тако сѣн великїи кнѣи  
 Ілександръ». И шѣше члѣцы ти и по-  
 вѣдаша краю своѡмоу, Нестерѣхъ<sup>1</sup> Келгерѣхъ,  
 чѣсти Рїекїа, ѡ полнощныа страны.  
 Слышав же крѣль ѡ нї моужестѣво вели-  
 каго кнѣа Ілександра, и возвысиса  
 высокооумїемъ вѣ Бгѣа и рѣ свой: «шѣ  
 поплению землю его и самого того кнѣа  
 Ілександра сѣвѣхъ в работѣхъ приведѣхъ». И  
 собрѣа крѣль тѡи сілы «мнѡго мнѡство», Пс. XXX, 20.  
 местеры и вискѣпы своа, и свѣкланѣи и  
 Шоурмѣскїе Нѣмцы, и многиа хитрецы,  
 і стеновитныи кѡнныи. И напѡани  
 корава мнѡги полкѡ свой, и подвижсѣа

<sup>1</sup> въ дрр. местерѣхъ.

У Цар. XVII, «в. силѣ тѣцѣ», пыхалъ дѣхъ ратнымъ.  
10.

И прииде и Римьскія свекла ѡбласти в  
рѣкѣ Невѣ, шатаѣа безуміемъ. И сѣга на  
оустѣи Ижеры, хотѣа взати Ладогѣ, по  
сѣ же и великіи Нѡгра и всю землю  
Л. 1390 а. Словѣнскую. И посла ѥ послы своѣ къ сѣгомѣ  
великомѣ кнѣсю Александрѣ, гѣрѣса вел-  
ми, надѣѣсаа взати великіи Нѡгра и  
всю землю Словѣнскую. Послы же ѡ  
вѣбожнаго краѣа приидоша къ великіи  
Нѡгра и рекоша блѣженному кнѣсю Але-  
ксандрѣ с великою гѣростію: «ѣще мѡщениъ  
ѣси противитисѣ со мною, то иъзиди  
противѣ мене: то оѣже ѣсмь заѣ пле-  
нѣа землю твою». Кнѣсь же великіи  
Александрѣ, слышавѣ ѡ послѣо славекѣ  
си, и разгорѣса дѣхъ сѣлымъ, и рече имъ:  
«гогѣ ѣсмь противѣ вашего вѣбожнаго  
Рим. VIII, 31. краѣа иъзѣти. ѣще бѣъ по на, никтѣ  
на ны. Не ѣ к нему приидѣ, но ѡнъ». И  
в то часѣ послы ѡпоустѣи къ вѣ-  
божномѣ краю. И вниде со архіепѣо в  
соборнѣю црѣкѣ сѣмѣа Свѣдѣа, Премѣро-  
сти Бжѣа, и молебнаѣ блѣгодаривѣ со  
слезами Гоѣ Бѣъ и Пречѣмѣа Бѣъ, и сѣмѣ  
сѣрѣотѣрѣицѣмъ Борисѣ и Гѣѣѣ, и всѣ  
сѣлымъ ѡ помѡженіи на вѣбожнаго краѣа.  
И в то часѣ, пѣ на колѣнѣхъ прѣ ѡлтарѣ,  
и нача молитисѣ сѣце. Мѣтѣка. «Бжѣ  
хѣанѣ и праведныи, Бжѣ великіи и  
крѣпкіи, Бжѣ превѣчныи, создѣвыи нѣо  
Пе. EXXXIII, 17. и землю, и постави предѣлы тѣзыкѣ,  
Л. 1390 б. повелѣ жити, не прѣстѣпаѣ в чѣжѣа  
части!» И воспріѣ же псалѣскѣю пѣнь, и  
ре: «сѣуди Гѣ ѡвидѣщѣи мѣ и возврѣни  
ворѣщѣса со мною. Приими ѡрѣжіѣ и  
щитѣ, и стѣни ѣ помѡщѣ мѣ». И  
скончѣ мѣтѣхъ и востѣа, и поклонѣ епѣоѣ.  
И ѣвѣе, взѣ блѣвеніѣ оѣ сѣла Спиридѣна,  
иъзидѣ и црѣкви, оѣтирѣа слезы. И нача  
крѣпити дрѣжиноѣ своѣ, и рече: «не в  
силѣхъ бѣъ, но ѣ правдѣ»<sup>1</sup>. И понде  
на ни ѣ малѣ дрѣжинѣ, не сождавшѣ

со многою силою своею, но оѣповѣа на  
сѣгоѣю Трѣицѣ: ѣако ѡцѣ ѣго, чѣномѣ  
Ирославѣ, не вѣ вѣдомо чѣаковѣе востѣнѣ  
вѣбожны на сѣа свѣе, блѣженнаго кнѣса  
Александра: ни Александрѣ ко ѡцѣ сво-  
ѣмоѣ Ирославѣ не оѣспѣ ѣ Володимѣрѣ  
послѣати вѣсти ѡ помѡженіи. И Нов-  
городѣи не оѣспѣша совокѣпитисѣ вси:  
понѣ оѣскориша вѣбожныѣ Варѣши. И  
блѣженныи кнѣсь, призвавѣ ѣ помѡщѣ  
сѣвѣнникѣ своѣ, сѣрѣотѣрѣпѣецѣ Хѣѣ Борисѣ  
и Гѣѣѣ, и понде прѣотивѣ вѣбожны. И  
приидѣ на Нѣ рѣкѣ, и дѣ вѣбожнѣи сѣгоѣхъ,  
мѣа Іѡѣѣ ѣ сѣ, в наю.

IV. И чѣ же время вѣ нѣкто во  
Александра, ѣдинѣ ѡ воѣво, сѣарѣишина  
земли Ижѣскіѣ, именовѣ Пѣлгоѣи, ѣ къ  
сѣо крѣщеніи нарѣно вѣ имѣ ѣ Филиппѣ.  
Бѣговоѣзнѣ сын и воѣ Бѣа, и вѣѣми дѣ-  
брыми || дѣлы цѣѣтѣи, ѣ средѣ и ѣ пѣтѣо Л. 1390 в.  
прѣвѣѣаѣше вѣ ѣлѣчѣѣ: чѣѣмѣже и ѡкры  
ѣмоѣ бѣѣ видѣнѣе видѣти сѣрашно и  
оѣжѣса исполнено. Сѣмоѣ порѣчѣна вѣѣ  
сѣражѣ мѣскаѣ. Сѣтрегоѣщѣи ѣмоѣ ноцѣю  
ѡвоѣ поѣти, и видѣ силѣ ратнѣи: и шѣ,  
хотѣа повѣдѣати великѣ кнѣсю Александрѣ,  
идѣ сѣгоѣше блѣженныи. И приидѣ блѣ  
морѣ, оѣже восходѣщѣ сѣнѣ. И слыша  
шоѣ сѣрашенѣ по морю, и видѣ наѣа  
ѣдинѣ гревѣщѣса, и посредѣ наѣа  
сѣгоѣща Хѣа мѣѣа, Борисѣ и Гѣѣѣ, вѣ  
ѡдежѣ черѣлены: и вѣѣста рѣки дрѣжѣѣ  
на рамѣ, грѣѣѣѣ сѣдѣхъ ѣки мѣглою  
ѡдѣѣани. И рѣ Боріѣ: «врѣте Гѣѣѣ! вели  
грѣѣѣти скоро, да помѡжѣ сѣвѣдникѣ  
нашемѣ, великомѣ кнѣсю Александрѣ, на  
вѣбожныѣ Римѣаны». Сѣрѣ же чѣѣи  
Филиппѣ, видѣѣ же чѣаковѣе видѣнѣе и  
слышѣ чѣаковѣ глѣ ѡ мѣѣѣ, сѣгоѣше  
трѣпѣгѣ, дондѣ наѣа ѡидѣ ѡ ѡѣчѣю ѣго.  
И шѣ, повѣдѣа великомѣ кнѣсю Александрѣ,  
ѣже слыша. Александрѣ же рѣ вѣ и про-  
слѣѣи Бѣа, и Прѣчѣоѣю Бѣѣ, и сѣгоѣю

<sup>1</sup> Народная пословица (см. Даля, Пословицы рус. народа, М-ва 1862, с. 1, изд. ОИД).

мнѣхъ Бориса и Глѣба. И не повелѣхъ  
 блаженнынъ стражѹ томѹ повѣдати ни-  
 ||Л. 1390 г. комоу, ꙗко видѣхъ и слышаша при мори в  
 насадѣхъ глѣ. И тако пришешоу стѹломѹ  
 кнѣзю на вѣбожныа Нѣмцы възъ чѣ днѣи,  
 ||Сл. LXIX, 2—3. и, Бѣга в по́мощь призвавъ, рече: «Бже,  
 въ помощь мою конми! Гни, помощи ми  
 пощии! да постыдѣтсѹ и посрамѣтсѹ»  
 сии вѣбожнии Ятынове, творащии рабѹ  
 Твоѣ слава, и хотѣщии достоѣннѣ Твѣ  
 разорити, и по смѣху положити». И авѣе  
 в то часѣхъ состоупишасѹ оубои по́ки. И  
 бы стѣча велѣа на вѣбожными Рѣмляны,  
 по́мощиоу Бжею и Пречѣтыа Бѣга, и по-  
 совѣе стѣхъ великомнѣхъ Бориса и Глѣба.  
 ||Сл. XXX, 20. И извѣено бы и «много мно́ство», и  
 самого вѣбожна краля блаженнынъ самѹ  
 ||Сл. XXV, 16. оубѣзвѣи в лицѣхъ мечѣхъ своимѹ, такоже рече  
 вѣтвенныи прѣркѹ. Придоша сии поганѣи  
 ||Сл. XIX, 8. вѣ Бѣга «оубы на колесницѣхъ и инѣи на  
 конѣхъ», а оубы в кораблѣхъ многи, и хотѣ-  
 щии достоѣннѣ Хѣо разорити. Но сами  
 ||Сл. XIX, 9—10. «сти спати быша и падоша, а мы во-  
 стѣхѹ и исправихомсѹ. Гни! сѣи црѣ и  
 оубыши ны, во-нже днѣ аще призовѣ  
 Та». И се гѣнишасѹ<sup>1</sup> полцѣхъ стѣго шесть  
 моу храбрыи и сианы стѣлод: и сии многу  
 побѣду показавше на поганѣхъ, съ блажен-  
 ныи кнѣземѹ Александрѹ, за православоу ю  
 ||Л. 1391 а. вѣрѹ Хѣоу. И извѣено бы «много мно́-  
 ||Сл. XXX, 20. жество» вѣчислено вѣбожныи Рѣмля в  
 то мѣстѣ: а вѣтѣвшии же повѣгоша  
 во своѣ си, гоними гнѣвоу Бжеимѹ,  
 посрамлени ѿ блаженнаго кнѣза Алек-  
 сандра. Трѣпѣи мртвыи свои воѣвоу склаше  
 во многи корабли, и пощопиша въ море,  
 и инѣхъ же въ гѣмы изасыпаша: а иже  
 гѣзвеныи бес числа вѣше. И тоѣ ноци и  
 оубо гѣнѣ вѣбожныи повѣгоша: стѣхѹ оубо  
 жими вѣхѹ. Великаго Новаграда хрѣтѣанѹ  
 толко падоша двадесѣ чѣкѹ ѿ вѣз-  
 божныи и поганѣи Немець. И тако из-  
 бавлѣ бы великии Нова Гра ѿ вѣбожныи

Рѣмля, силою Бжею и по́мощиоу стѣхъ  
 мнѣхъ Бориса и Глѣба, и рѣкою и молѣнѣемѹ  
 блаженнаго кнѣза Александра Ярославича.

V. По сѣ же поганѣи Ятына при-  
 доша ѿ западныи странѹ на мѣсто,  
 глѣмо вѣдно, и повоѣваша и дань воз-  
 ложиша на людѣхъ. И сѣрѣвшиа гра в  
 Копорѣи и Тѣсково възаша. Тѣ же ѿкаанѣи  
 Нѣмцы и в малѣ не доидоша за тридесѣ  
 поприць великаго Нова Града: и гости  
 многи повиша нѣгородѣкѣ до Ягѣ и до  
 Сабла. Блаженныи кнѣзь великии Але-  
 ксандрѹ въ то время рѣгозе вѣше с  
 Новгѣрѣдѣи и ѿѣха ѿ нѣ в Переславѣ. ||Л. 1391 б.  
 Ягѣ же новгѣрѣдѣи послаша со многи  
 молѣнѣе к великомѹ кнѣзю Ярославѹ, ко  
 ѿѣхѹ е҃го, въ Володимѣрь, дабы к нѣ пощѣи  
 сѣа свѣе, блаженнаго кнѣза Александра, на  
 своѣи е҃моу стѣо. Кнѣзь же Ярославѹ послѣ  
 к нѣ сѣа свѣе҃го, кнѣза Андрѣа, врата  
 Александрова. Они же не восхотѣша  
 Андрѣа, но послаша вѣторѣе ко кнѣзю  
 Ярославѹ архѣпѣпа Спиридо́на с нарочи-  
 тыми лю́ди. И молиша великаго кнѣза  
 Ярослава, да пошлѣ к нимѹ блаженнаго  
 кнѣза Александра, о немѣхъ намѹ, славоу.  
 Бѣ во в то время придоша поганѣи  
 Нѣмцы и с ними лю́ди Ятвы «много ||Сл. XXX, 20.  
 мно́ство» на великии Нѣгра: и многиѣ  
 новгѣрѣдѣкѣ мѣста повоѣваша и пожгоша  
 аканѣи ти Нѣмцы. Великии кнѣзь Яро-  
 сла, приимѹ архѣпѣкопае молѣнѣе, и в то  
 часѣхъ послѣ к нѣ блаженнаго великаго  
 кнѣза Александра «во ѿмѣненѣе славаѣхъ,<sup>1</sup> ||Петр. II, 14.  
 въ похвалоу» православыи. Пришешоу  
 великомѹ кнѣзю Александрѹ въ великии  
 Нѣгра, в лѣто 1391-ѣ, и приѣчѹ бы с  
 великою радостѣю. И ѿхрабривсѹ стѣхъ  
 з дрѣжиною своєю, и, Бѣга в по́мощь  
 призва и ше, стѣхъи вѣбожныи Немець  
 иви, и гра Копорѣю раскопа, и землю  
 великаго Нова Града ѿборони ѿ вѣбожныи ||Л. 1391 в.  
 Немѣ, и ѿидѣ к Переславлѹ.

<sup>1</sup> пропущено въ, имѣющееся въ другихъ спискахъ.

Пе. XXX, 20. VI. По сѣ же соврашася «мнѡго мно-  
жество» вѣвожны Неме, и прѣдоша на  
1 Кор. XV, 3. вѣохранѣмыи градъ Пскѡ, «грѣ ради  
наши», и пѡки и звѣиша псковскѣа, и гра  
прѣаша, и намѣстники своа посадиша.  
Блженный великий кнѣзь Александръ,  
слышавъ силъ ратныхъ во градѣ Псковѣ,  
вѣми печалѣ вѣ. И, нимало закосни,  
поймъ ѣ собою брата свѣго, прѣпоман-  
нотугаго Андѣрка, и прѣиде к великий  
Нѡградъ: и поа ѣ собою Низовцы, и  
вѣбыде вен поутти псковскѣе. И нападе на  
поганы и вѣвожны Нѣмѣ: и и звѣено вѣ  
Пе. XXX, 20. безвожны «много множество». И инѣ  
многий и зыма, и оузы желѣзны возложи  
на-нь, и вѣтосла к великий Новъ Гра. И  
тако и звѣавѣ вѣохранѣмыи гра Пскѡ вѣ  
пачноу поганы, пѡмоцию Сѣгыа Трѣца и  
мѣтвами Сѣгыа Бѣца. И земаю и ше  
пачни и пѡже, и многий поганы и сѣче.  
Сѣе до здѣ.

VII. В тѣмъ время поганѣи Нѣмцы  
совоклупиша силъ великы, все поморѣе сѣе  
страны и с помѡдю королевою, на вѣо-  
хранѣмыи гра Пскѡ, надѣющеса прѣати  
гра. Видѣвшѣ стражѣ блженнаго кнѣзя  
||Д 1391 г. Алекса||ндра, и оужасошася вѣ множеству  
ратныхъ: и шѣше, повѣдаша блженному  
кнѣсю Александрѣ. Сѣ слышавъ блженнын  
и печаленъ вѣ вѣлми. И и де вѣ црковь  
Сѣгыа и Живначанна Трѣца, и, молѣбнаа  
блгодаривъ, и пады на земаю прѣ вѣбри-  
зомъ Сѣгыа Трѣца, и помолиса на долгъ  
чѣ со слезами. И по мѣтвѣ востѣа, и  
и де ко грѣвѣ сѣго великаго кнѣзя Все-  
волода чюдотворца, срѡника свѣго: и  
прѣ грѣвомъ молѣшеса, и слезы и з-  
либаа, помочи прѣса на поганыа Нѣмцы.  
И в тѣмъ часѣ и зыде блженнын противъ  
вѣвожны на ѣзеро, глѣмоѣ Чюцкоѣ. Видѣв  
же блженнын силъ великы вѣвожны, и  
мало вѣстоупи: поганѣи же по нѣ женѣце.  
Блженный кнѣзь Александръ оустави полки  
скѣа на ѣзере Чюцкоѣ, на мѣсте, глѣмѣ  
Измѣна, оу Ворднѣа Камени. И вѣпѡчив-

са сѣын противъ вѣвожны: вѣхъ во оу  
блженнаго кнѣзя Александра множеству  
храбры. Икоже древле оу црѣа Дѣда  
крѣпцы и силни, такѡ и моужѣе сѣго  
кнѣзя Александра испѡнишася дѣомъ  
ратныхъ: вѣше же сѣца и хъ, аки сѣца лѣвѣ.  
И глѣхъ кз сѣомъ: «о, кнѣже нашъ чѣнын  
и драгин! нѣѣ приспѣ время на по-  
ложити главы своа за чѣа». Кнѣзь же  
сѣгый Александръ, «вѡдѣ роуцѣ» на нѣо  
и рѣ: «сѡди ми, Бѣ, и раздѣли прѣю  
мою вѣ мѣзыка непрепѣна» и помози ми,  
Гѣ Бже мѡи, такѡ древле Моисѡви на  
Имаалика и прѣдѣа моѣмъ Ирославу на  
ѡканна Свѣтополка». И по сѣ покрѣша  
ѣзеро Чюцкоѣ ѡвои вѣ множеству вѡи.  
И сѡсѣзупиша к дѣнь сѡвѡтнын, вѡсхо-  
дѣцъ сѣнцъ, к пачѣю сѡвѡтѣ великаго  
пѡстѣа, на похвалоу Сѣген Бѣцы. Поганѣи  
же чѣи провѣиша полки блженна кнѣзя  
Александра и вѣ сѣча вѣла на поганыа,  
пѡмоцию Сѣгыа Трѣца и мѣтвами сѣго  
чюдотворца Псковскаго Всеволода. И троу  
вѣше вѣ копѣннаго лѡмѣна и зѡу вѣ  
сѣчѣна мѣнаго, такѡ и ѣзеръ великомъ  
помѣзшю дѣвигнѣтиса. И не вѣѣ видѣти  
лѣдъ: покы во са кровѣю чѣескою.  
К тѡи чѣа мѣоси вѣкрѣи видѣхъ пѡки  
Бжѣа на вѡдоуцѣ, помагающе блаженному  
Александрѣ. И тако повѣрѣбша ѡканнѣи  
Нѣмцы, гоними гнѣвѡ Бжѣимъ, да не  
оуповаю на «мнѡство силы своѣа», нѡ  
на Бѣа жива, прѣркѣ глѣцъ: «исполнѣ не  
сѣсѣтса мнѡствѡ силы своѣа, лѡ кѡ ||  
во сѣсѣнѣе, кз множествѣ силы своѣа не  
сѣсѣтса. Сѣ ѡчи Гѣи на вѡлѣцаѣ сѣго и  
оуповающѣа на мѣтѣ сѣго—и звѣвѣти вѣ  
смерти дѣа и», и да вѣженоу вѣвѡнѣи вѣ  
себе и долѡслаженѣе и ѡвратѣтса кз Нѡу  
живѣ». По сѣ же прѣлежѣщѣе да рѣтса.  
И тако повѣѣни быша вѣвѡнѣи многѣи на  
ѣзере чѡ, а инѣ «много мнѡство» вѣ-  
вожны и сѣтопѡша: а пѣдѣсѣ нарочитѣ  
вѡсѡвѡ и мѣша живы, помѡцию Сѣгыа Трѣца  
и мѣтвами сѣго чюдотворца великаго

||Д. 1392 а.  
Рим. X, 21.

Пе. XLII, 1.

Пс. XVII,  
9—13.Пе. XXXII,  
16—19.  
||Д. 1392 б.

Пе. XXX, 20.



царя Батгья. Сѣ до задѣ. Накн оустремимса ѿ блженне кнси Александрѣ.

IX. В лѣтѣ 579-го тои препоману- тын ѡканнын и салыманитын царь Батгын еше не насытитса влше кровн члческїа: посылает послѣ своиъ вз гра || Л. 1393 б. Соудѣа к блженномуу || кнсю Александрѣ, глѣа: «мнѣ покорншася мнѡси цртва и ѡзыцы, а ты ли единъ не хощеши покорити ми са; аще хощеши собласти землю свою, прише поклони ми са: то оузриши чѣ и славу цртва моего, тако и прочи кнси Рускїа поклонишася и власти своѣ прїаша ѡ мене и чѣ велю (слыша во тѣ храбра и велика возрастѣ). Аще ни, то сотворю тебе и граду твоѣму, тако кнсю Инхайлу Чернигѣскому и прочимъ кнсе Рускїи, иже противиша мнѣ и воли моеи не сотвориша». Сѣ слышавъ блженнын ѡ посланника безаконнаго царя Батгья, печаленъ бы велики: вола душею и срцемъ снѣдшеся и не оудомѣвашеся, что ѡ сѣ сотворити; И рече к себѣ: «лоутче ми единому оумрети за православию вѣрѣ Хвоу ѡ вѣбожнаго црѣ, нежели многи кровопролитїе довести и грау погивель». И авѣе, разгорѣвса душею и црческою ревностъ прїимъ, «ревноуа поревновѣ», 3 Цар. XIX, 10. рече, «по Гѣ Бѣзѣ Вседержителю, тако ѡставнша Тѣ снѣе» члчестїи, течѣ оубо къ еппѣ Кирилѣ и мысль свою ѡбладе ему. Еппѣ же оукрѣплаетъ его, глѣа: «чл! мнози идоша тамо и сотвориша волю црѣ, и погубнша душа своѣ, и шѣша сквозе огнь, и поклониша крестоу и слнцу. Ты, аще хощеши, иди с мѣрѣ, токо да не сотвори, тако ѡни сотвориша: брашнѣ и питїе и да не вниде въ оустѣ твоѣ (вса во скверна соу) и сквозе огнь ихъ да не идеши, ни поклониши вѣомъ и: «единъ во есгѣ Бѣзѣ Гѣ ншѣ Іс Хс». И много познвѣ его еппѣ Кѣри ѡ еѣліа и ѡ инѣ сѣи книгѣ. Сѣгын же ѡвѣты прѣ ѡбразѣ Спсовѣ полагаше еппѣ, глѣа: «аще и

кровь свою пролью, Хѣ ради, ѡ безаконна црѣ, тако и срѣника моѣ, — крестѣ и ѡгню, и идола его не поклоню». И тако давъ емоу еппѣ Тѣло и Крѣ Хѣс — сподѣнкоу емоу быти: и тако блжнвѣ его, еппѣ ѡпоустити с мирѣ, глѣа: «Гѣ Бѣзѣ да оукрѣпїи тѣ и да послѣ тебе дарѣ Сѣго Аха, е вѣ воѡзни глѣти прѣ безаконнїи цремъ». Блженный кнсь Александрѣ, въздохнуѣ изъ глѣбнны срѣца свѣго, и со слезами молѣшеся прѣ образѣ блки Хѣ и Пречѣгїа Бѣы. И взѣ потребнаѣ с собою, и мѣрѣ давъ еппѣ Кѣрилу и свой, и авѣе самѣ конѣ оустремнса и домѣ свѣе. «Ико Ис. XLII, 2—3. желаетъ елень на истѣнники водныѣ, снѣе желаетъ душа моѣ к тебе, Бжѣ. Вѣжда душа моѣ к Бѣ || крѣпкомуу и живому: когда || Л. 1393 г. прїидоу и ѡблаю тебе;» Доше же сѣгын вѣбожнаго царя Батгья, и в то часѣ ко- вѣстнша царю блженне кнсе Александрѣ. Царь же повелѣ привести прѣ са блженнаго. Вѣхвы же хотѣхъ вестн сѣго сквозе ѡгнь, тако ѡбычан влше имъ, и велѣше поклонити слнцу и ѡгню. Блженный кнсь великїи Александрѣ рече к вѣхѣ: «не достоино естѣ на, хрѣтїанѣ, сквозе огнь ити, ни поклонити сѣ твари пѣ Тѣвоца», Рим. I, 25. нѣ поклонию Сѣгѣи Трѣцы Сѣцѣ и Снѣ и Сѣгомѣ Ахѣ: сѣ естѣ единъ Бѣзѣ, Тѣворецъ Дѣян. XIV, 15. нѣ и земаи». Вѣхвы тѣя, тако поругани ѡ сѣго и сѣоуда испѣнишеся, ко- вратншеся к царю, и повѣдаша всѣ, ре- ченнаѣ ѡ блженнаго. По смѣтренїю Бжїю, не повелѣ е царь ноудити сквен вѣрѣ, ни вестн сквозе огнь, ни кланатиса слнцу, ни крестѣ, ни идола вѣдшннїи: нѣ повелѣвае сѣго постѣвитн прѣ са с чѣгїю, славы рѣ" его, не ноудима. Блжен- ный великїи кнсь Александрѣ, по ѡбыю, прѣста пред нимъ и поклоннса, тако лѣпо вѣ царю побѣтѣ водати. Вѣбожныи царь Батгын, видѣвѣ блженна красѣ лица и величество || тѣла, и храбрѣсть, — || Л. 1394 а. и поднвнса прѣ вѣкми, и рече: «воистиннѣ повѣдаша ми мнѡси ѿ сѣ, тако нѣ семѣ

1 Тим. II, 5.

подобна кнѣзю во всѣхъ кнѣзѣхъ и во ларѣхъ моихъ». И чѣмъ въдавъ блженному велію и любовное показаніе, и мѣлъ о сѣмъ, — и посла сѣго з<sup>1</sup> вратѣ его<sup>1</sup> Андрѣе к Кановиче. Сіе до заѣ речеся. Послѣди сѣи обанныи вѣбожныи царь Батыи оустремилъ на Болгаскоую землю ити, такѣ не насытився кровіи члческїа по гвбленіи цоликѣ дшъ хрѣтіанскїи: не въдѣи обанныи, что хотѣ тамо пострадати е своимъ вѣбожныи воинствы, е и въ. Вшешоу во ёмоу, гѣю, в Болгаскоую землю, Гѣ Бѣзъ ѡхрабри на нѣ краалъ Владислава е своимъ Болгары: и ѡ вѣбожнствъ вѣбожнаго «мнѣ мнѣжество» вѣчислено и сѣчено въ. Ище во и многи грады Рускїа поплениша и пѣгоша, но послѣди и самъ царь Батыи вѣбожныи оубіенъ въ ѡ Владислава.

Пе. XXX. 20.

X. По сѣ же блженныи кнѣзь Александръ прїиде изъ орды ѡ Канови и сѣде в Володимери, во ѡчѣствїи своёмъ, и сѣиа цркви многи въдвиже, и хрѣтіанъ собрѣ в дома свои. О чаковы во рече Исѣи<sup>2</sup> прѣркъ: «кнѣзь вѣгъ в странахъ, || ти и оубѣтливъ: кровѣ и смирѣ, по ѡвразъ Бжїю естъ, не внимѣа богатества, не прѣра кровѣ праведничю, сироты и вдовицы в правдѣ соудѣ, мѣтилювецъ, вѣгъ домочадцѣ свои, внѣшнїи ѡ странъ приходящїи кормитѣ, на чаковїа Бѣзъ призирае: Бѣзъ во не аггломъ любїи, но члкомъ си щедрѣ оубѣтѣшае и показѣ на мирѣ мѣтъ свои: распространи же Бѣзъ землю его богатество и славою и оудѣжи Бѣзъ лѣта ёмоу». Нѣкогда прїидоша во блженному послы ѡ папы изъ великаго Рѣма, гѣще: «папа нашъ чѣнїи чакѣ гѣтъ чевѣ: слышахѣ тѣ кнѣзю чѣна и дивна, и земля твѣа велика. Сего рѣ прислахѣ к чевѣ ѡ вї кардиналѣ двѣ хитрѣишаа, Галда да Игемонта, и послѣоушаешїи оубенїа и о законѣ Бжїи». Блжен-

ный кнѣзь Александръ, задумавъ с мѣдрѣцы своими, возниа к нему и рѣ: «ѡ Идама до потѣна, а ѡ потѣна до раздѣленїа мѣзы, ѡ раздѣленїа мѣзыкѣ до нѣла Ибраамѣ: ѡ Ибраамѣ до прохѣженїа Изілева сквозе море, а ѡ исхода снѣвѣ Изілевѣ до змрѣтвїа Дѣда црѣ: ѡ нѣла црѣтѣ Соломона до Ивгѣста и до Хѣа рѣтѣ: ѡ Хѣа рѣтѣ до сѣрѣти и вѣскрѣнїа, ѡ вѣскрѣнїа || его и на нѣса ||. 1394 в. вшествїа до црѣствѣ Константина: ѡ нѣла црѣтѣ Константина до пѣваго собѣра и седмаго собѣра сѣи ѡцѣ, — [в]си<sup>3</sup> всѣ добрѣ свѣдае, а ѡ вѣ оубенїа не прїемѣ». Онїи вѣвратиша посрамлени во своѣ си, к краю своёмъ.

XI. По сѣ же блженныи великїи вѣзъ Александръ послѣ сѣа свѣго возлюбленнаго, кнѣзю Дмитрїа, на западнѣа странѣ, прочивъ иноплеменнїи: и всѣ полки своѣ послѣ с нѣ, и вѣинники домоу свѣ, кнѣзи и во ларѣ и санѣвнїцы. Онѣ, шѣ со многою сїлою, и вѣзъ грѣ великїи немѣцкїи Юрьѣ: и вѣврати к Новѣ Городѣ своёмъ со многи полонѣ и с великою чѣтїю. И сѣ блженныи кнѣзь Александръ ѡиде в ордѣ к царю Бѣкаю. И тамо вѣвшю ёмоу с мѣцъ и оубеже небесномъ звѣнїю пришешо, и оубѣ житїа припѣк: в волѣнѣ чѣвлѣсноу вѣлѣ. Црѣ же Беркан ѡпѣрѣти блженнѣ во своѣ. Дошешоу ёмоу Гороца, и «нача изнемогати и чѣужїи-Мо. XXVI, 37. ти». И призѣа игоѣмена и вѣрю, и повѣлѣ себе пострїци вѣ аггаскїи ѡвѣрѣ и в сѣимъ: чакѣже обѣтованїа дам Бѣви с великою вѣброю и любовїю дшѣвною. И по пострїженїи в сѣи<sup>3</sup>, || всѣ чѣужїи ||. 1394 г. цѣловѣ, вѣви и прѣсти, и повѣлѣ ѡ себе вѣзыти: чѣкѣмо ѡстѣса игоѣменъ. И в самыи оубѣ исѣшѣ, вѣнже хотѣше чѣвлѣснаго соудѣ ѡрѣшїтїсѣ, и прїѣ добраго спѣчїника вѣчнѣ — Тѣла

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> Эти слова написаны на полѣ, въ видѣ поправки къ основному тексту. пророчество Исѣи, внесенныхъ въ Библію, не встрѣчается.

<sup>2</sup> среди

<sup>3</sup> По др.



и Крѡви Х҃а Б҃га причастиса, и прирѣ:  
«се о҃уже ѡхожу ѡ ва». Врѣтным же  
Апок. X, 5. знаніемъ знаменася, и «вѣднже рѣцѣ  
на нѣбо», сотвори мѣтвѣ и блвеніе да  
ѡ Х҃ѣ и҃г҃менѣ и вратѣи, и сщ҃еннѣю свою  
дшю с мѣтвѣю ѡда Б҃ги тоѣ ноци: и  
Дѣян. XIII, 36. «приложиса ко ѡцѣмъ своимъ» в лѣтѣ 570-а-е,  
мѣца Ноѣмврѣа к҃ дѣ днѣ. Приспѣваѣ же  
пѣмѣ е҃го тогѣ мѣца к҃ к҃г днѣ: понѣ в  
тѣи днѣ принесено бы тѣло е҃ чтѣное в  
своѣ ѡчѣство, во граѣ Володимѣ.

XII. Преисщ҃енный митрополи Кири и  
вѣ сщ҃еннымъ собѣ,—и вси граждане и  
кнѣзи, и волѣре и сановницы вси,—  
срыскахоуся на чтѣное е҃го погребеніе,  
плачущеся и рыдающе, оставалюще ѡца  
и заступника и ѡборонителя ѡ бѣвѣж-  
ныхъ я҃гара: и нагробныи псалмопѣніемъ  
проводивше с҃т҃го, іако лѣпо вѣ хр҃г҃и-  
анѣ. И е҃гда хотѣ митрополи прощалинѣю  
грамотѣ вложити в рѣцѣ блженнаго, и  
приступль и҃конѣ Севастіѣ хотѣше ра-  
гнѣти роукѣ е҃го,—|| с҃т҃ын же, іако живѣ,  
||Л. 1395 а. простерѣ роукѣ свою. Митрополи же прочѣ  
грамотоу над нѣи и вложи в роукѣ е҃го:  
и пакѣ с҃т҃ын согноу ю сѣ ѡ севѣ. ѡ  
превеликоѣ чюдо, братіе! и многи земля  
провезоша с҃тоѣ и чтѣное тѣло е҃го до  
града Владимѣра и вѣше тепло,— не о҃убоіа  
вѣдоушныа стѣудени, нѣ хранимо вѣ  
блгодатію с҃т҃го Д҃ха. Честныа е҃го мощи  
положены быша в собѣрненѣ цркви с҃т҃ы  
Бѣца, чтѣнаго и славнаго е҃а Рожествѣ, во  
архимандритѣи велицѣи. И ѡтолѣ на-  
чаша простирати множанша и сщ҃енленіа  
ѡ блженнаго и велика кнѣса Александра  
с вѣрѣо приходящѣи: сѣпнымъ прозрѣніе  
мѣе, хромѣ хоженіе, прокаженіи влекущѣ  
приходѣ к чтѣному е҃го грѣвѣ и скѣчущѣ  
ѡходѣ, вѣснѣющѣи ѡ вѣсѣ и зываю: и  
іако кто, к вѣдѣ сыи, припадѣ молѣ  
во грѣвѣ е҃го,—и пріемле авіе о҃утѣшеніе.

Нѣ, ѣ превеликѣи чютвѣорче, прѣвне кнѣже  
Александрѣ! помолѣ же Хоу Б҃гоу, с҃моу  
прѣстоиши, за сродника своѣго, право-  
славнаго црѣ великаго кнѣса Руска, іамк,  
повѣды на враги даровати и ѡдолѣніе  
на поганѣа: и за || всѣмъ блговѣрныа кнѣса ||Л. 1395 б.  
и волѣре, и холюбивоѣ вѣннѣство, и за  
всѣмъ православныа хр҃г҃ианѣ, е҃ имѣ не-  
подвижно быти к вѣре Х҃ѣ до скончаніа  
вѣкѣа и ѡпоуценіе грѣхѣо даровати, сла-  
вѣще с҃т҃оу Тр҃цю, ѡца и с҃на и с҃т҃го  
Д҃ха, нѣѣ и прѣно и в вѣки вѣкѣо. Амѣ.

|| Мѣца тогѣ к҃г пѣмѣчь иже вѣ ||Л. 1124 а.  
с҃т҃ы ѡца нашего Амфилохѣа, е҃пѣпа  
И҃конѣискаго.

с҃т҃и<sup>1</sup>. О҃пратанѣ бывѣ Амфилохѣе  
мерѣтвеннымъ конѣми<sup>2</sup>,

лааніа разарѣюще и мрѣтвѣ кѣмѣнимъ,  
вѣ к҃г смерть похити Амфилохѣа.

с҃т҃и<sup>3</sup>, и з҃ млада вѣзраста всѣкого  
степени црковнаго вѣнѣ<sup>4</sup>, пощеніемъ и  
вжѣтвеннымъ разоумомъ сѣла, сѣдомъ  
ѡбщамъ вѣрѣчѣтсѣ е҃пѣпѣо И҃конѣискаго  
града, в лѣтѣ О҃уалентіана и О҃уалента  
црѣма, провакѣ сѣ животомъ даже и  
до Феѡдосіа Великаго и снѣвѣ е҃го.  
О҃учѣтель православноѣ вѣрѣѣ вѣкѣ и ірѣ-  
ѣвѣ о҃умовредію противасѣ, гоненіа же  
многа и скорѣи претерпѣвѣ ѡ нечѣтѣ-  
вѣхѣ, сподвѣжнѣкѣ бывѣ сы и ѡцѣмъ  
блженнымъ, и на с҃внѣмѣкѣ (sic) зло-  
хлѣніе. с҃т҃и на вѣторѣмъ сѣборѣѣ вѣкѣ,  
множайшеѣ подвигѣсѣ на Македоніа  
дѣворца и на ірѣѣвѣ сѣсленнѣи. По  
е҃же о҃удержати црѣвѣе Феѡдосію Вели-  
комоу, и О҃уалента низложѣвѣ и по-  
вѣдѣвѣ,—прише же с҃т҃ын крамолѣше<sup>5</sup>  
црѣ ѡрѣнѣти ірѣанѣ. Црѣ же не хотѣше. И  
ѡвѣрѣтѣе нѣкѣоторѣе хоуѣжѣство дивнѣ  
сѣи: и вшедѣ к полатѣ царѣвѣ, цѣлова

<sup>1</sup> На греч. въ Венеціанскомъ изданіи Служ. Минѣи (1843), л. 173. <sup>2</sup> ἀμφοῖς—одѣя-  
ніями. <sup>3</sup> Ср. сказанія, напечатанныя на столб. г҃д и г҃сѣ. <sup>4</sup> παρὰλλήλας. <sup>5</sup> ἠτυβόλεσι.

||Л. 1124 б.

црѣ Феѡдіа, сѣа же єго, Аркадіа, презрѣвъ<sup>1</sup> не цѣлова<sup>1</sup>. Црѣ оубо Феѡдосіи ѡпденѣвъ, не могѣи терпѣти сѣовна бесчестїа. И мѡдрѣи же гѣвлѣтъ притчю и рече: «видѣши ли, царю, како не терпиши сѣовна бесчестїа, но драхлѣши; ||  
вѣроуи оубо, гѣко, и хлѣци сѣа Пѣїа, тѣко же и Пѣѣ ѡвращаѣтсѣ ѡ нихъ и ненавидѣ». Тогда познѣ црѣ вѣвѣше: и кнѣги законныѣ написа и распсѣти, гѣко и єретическаѣ сослѡвіа, и бесѣды прещенїемъ ѡгонати. Сїи же прѣно-взспоминаемѣи моѣ,—иже многими лѣты пасѣи Хѣо стѣдо и словеса православноѣ оучинѣвъ,—и глаубокѣю старостѣ достѣгъ, с миромъ къ Гоѣ ѡиде.

В' той же днѣ пѣмать иже въ сѣыхъ ѡца нѣшего Григорїа єпѣпа Акраганѣкаго.

Єтї<sup>2</sup>. На<sup>3</sup> Краганѣа к Б҃гоу ємѣщаѣши слово<sup>3</sup>,

иже концемъ земли соудѣшемъ, всебѣженѣи ѡче.

Въ к҃г Григорїа смрѣтныи ѡвлѣкъ прїѣтъ.

Єин<sup>4</sup> вѣлше въ црѣтво Иоустїана Корноносаго: ѡ града Акраганѣскаго, Сикелїиискїа єпархїа, рожденїе и Харитоново и Феѡдотїино, родїтелею блгвчестивыхъ и зѡвѣи[те]льствующихъ<sup>5</sup> и всѣкими добродѣтельми оукрашенныхъ. Пыкшоу же ѡтрочѣти ѡсмѣи лѣтомъ, предаша єго оучитисѣ сѣеннымъ кнѣгамъ. Отрочѣ же вѣстѣ вѣсма тѣшасѣ без лѣности къ сѣеннѣи писменемъ оученїю, гѣко и всѣмъ дикитисѣ. Пыкшоу же ємоу лѣтомъ ии-мъ, поставленъ вѣстѣ вѣ кирїкъ ѡ иже въ сѣыхъ Поганїона.

Тѣже, вѣштвеннымъ гѣвленїемъ, поиде къ Іерлїимъ поклонитисѣ сѣымъ мѣстѡ: поставленъ вѣстѣ дїаконѡ, Макаріемъ, єпѣпомъ Іерлїискїи. || Тѣже к Визанѣтїю ||Л. 1124 в.  
возвратїи, потѡ же в Римъ, в немѣже врдченъ вѣстѣ єпѣпъ Акраганѣтїискому градѣ. Ємоу же позавїдѣкше Савїнъ и Криксенѣтинъ, и многи напѣсти ємоу наведоша: и, вѣштвенноу благодатїю чюдодѣїствовавъ, посрами ихъ и мрѣчныи ихъ сотвори, иже<sup>6</sup> и до сего днѣ гѣвлѣтисѣ по родѣ. И, прїимъ црѣковъ и многа чюдеса сздѣлавъ, къ глаубоцѣ стѣрости житїе ѡстѣвѣвъ.

В' той же днѣ свѣтаго мученика Сисинїа.

Єтї<sup>7</sup>. Многїа вѣды поїѣтъ в житїи первїе,

прїиде Сисинїе нождѣ житїискоу.

Єин вѣлше въ црѣтво Дїоклїтїаново и Ілексаѣра—и гѣмона ѡ града Кїсика. И, Хѣа рѣди исповѣданїа, конемъ дѣкїимъ привѣзанъ вѣи, и тѣши понѣженъ вѣвъ, и безъ мѣти вїемъ, и в нѡзрї ємѣ ѡцетъ лѣтъ влѣша. И иныѣ и многїа мѣки претерпѣвъ, и чюдеса келїа средѣ сѣбора показавъ, и тѣвердыми своими показанїи оученїа и Арїа повори, и єдиносѣнна сѣа ѡцоу исповѣдавъ. И тѣко добрѣ и боголюбѣзнѣ поживъ, и законно пострѣдавъ, къ Гоѣ ѡиде.

В' той же днѣ сѣи Схирїонъ єпѣпъ миромъ скончѣсѣ.

Єтї<sup>8</sup>. Жївъ сѣи Схирїонъ, крѣпостѣ церѣковнѣ,

єїаже<sup>9</sup> рѣди мыслено оумеръ вѣз-магаѣтъ<sup>9</sup>.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> въ греч. *ὀφειμένως πὸς ἡσπάσατο*—привѣтствовалъ какъ то небрежно. <sup>2</sup> На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ, л. 173, только двустѣише. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> *ἐξ Ἀκραγάντων πρὸς θεὸν χωρεῖς λόγῳ*—отъ Акраганѣа переселяешся къ Богу-Слову <sup>4</sup> Проложное сказанїе много кратче помѣщеннаго въ греч. Служебнои Минеѣ; ближе къ редакции Василїева Миналогїа. <sup>5</sup> *ἐν ἀδελφείᾳ ζώντων* (Служ. Мин.) <sup>6</sup> *ὄστε*. <sup>7</sup> На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ 1843 г., л. 174. <sup>8</sup> На греч. въ Синаксар. Никодима (Аѣиы 1868), л. 246. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> *ἦν περ νοητὸς καὶ θανάῳ ἐνισχύει*—какову (крѣпостѣ) и по смрѣти разумно усиливаетъ.

В' той же днь с҃ѣи ѿлленїи,  
 ||Л. 1124 г. еп҃кпх Тарсїи҃скїи, мїрѡ скончѡ. ||

С҃тїї<sup>1</sup>. Тарсїи҃скїи первосѣдалникъ  
 ѿлленїи, жрецъ нѣнїи,  
 дерзвствѡ възсходїи дшевно да же и  
 до въздохуа.

В' той днь препѡбный Кириѡнъ  
 мїрѡ скончѡсѡ.

С҃тїї<sup>2</sup>. Всѡ далече ѡложи Кириѡнъ  
 ѡблака<sup>3</sup> дшевна<sup>3</sup>,  
 подвигъсѡ, мыслено<sup>4</sup> трезвѡсѡ<sup>4</sup>,  
 да же и до конца.

В' той же дѣ с҃ѣи ѿрмогенъ,  
 еп҃кпх Краган҃ьскїи, мїромъ  
 скончѡсѡ.

С҃тїї<sup>2</sup>. Не постыдѡсѡ<sup>5</sup> ѿрмогенъ  
 рода чл҃ческагѡ,  
 посрами шатанїе рѡда вѣсовскагѡ.

В' той же днь с҃ѣи мученицы  
 Филоумень и Хр҃тофоръ мечемъ  
 скончѡсѡсѡ.

С҃тїї<sup>2</sup>. Филоумена посѣкаю и Хр҃то-  
 фѡра,  
 самѣ<sup>6</sup> гавльши мѡсѡ вещь с҃ѣвено Хѣымъ  
 другомъ.

В' той днь с҃ѣи мѣнцы Про-  
 копїе и Хр҃тофоръ мечемъ скон-  
 чѡсѡсѡсѡ.

С҃тїї<sup>2</sup>. Прокѡпїе гакже и азъ Хр҃то-  
 фѡръ,  
 положити рече къ Б҃гѡу кыю.

В' той же днь повѣсгы с҃ѣго  
 Вѡрлама къ Асѡфѡу ѡ кр҃тиань-  
 стѣмъ житїи и ѡ богачествѣ и  
 ѡ нищестѣ, сирѣчь ѡ небеснѣмъ  
 цѡтвїи и ѡ мѡуцѣ<sup>6</sup>.

|| В' той днь слово ѿвагрїа ||Л. 1125 б.  
 мниха ѡ ѡумиленїи дши и ѡ стрѡсѣ  
 вѣдохущїи мѡуцѣ, и ѡ покаанїи<sup>7</sup>.

|| Мѡца того же вх кд днь пѡ- ||Л. 1127 а.  
 мать с҃ѣго ѡца ншегѡ Григорїа,  
 еп҃кпа Акраган҃ьскагѡ<sup>8</sup>.

Вх цр҃тво Иѡустина Корноносагѡ, Ха-  
 рїтонъ нѣкто и того подрѡжїе Феѡ-  
 допїа страннѡпрїи҃мца чл҃ча вѣсгѡ вх гра-  
 дѣ Акра҃ннѣстѣмъ, ѡ неюже родїсѡ Григо-  
 рїи, ѿгоже, ѡ с҃ѣго кр҃щенїа воспрїи҃мъ,  
 възспїгѡ еп҃кпх, глѣмыи Потамїѡнъ<sup>9</sup>. По  
 семъ створи ѿго клѣрикѡмъ. Бык же  
 лѣтѣ ии, и иде поклонитисѡ с҃ѣи мѣ-

<sup>1</sup> На греч. въ Син. Никодима, л. 246. <sup>2</sup> На греч. у Никодима, л. 248  
<sup>3-3</sup> ψυχῆς χάρον—сонъ душевный. <sup>4-4</sup> ὑφ' ὑψοῦντι—резвѣмъ умомъ. <sup>5</sup> ἀπάρας  
 (ἀνδρώπων γένος)—ушедши (отъ рода людскаго). <sup>6</sup> отъ напеч. выше имѣеть отличїя:  
 стлб. „грѣи, стр. 12—превывѡсѡсѡ С; 15—пищи УС, 23—никого же бо Хѣ ноудити УС;  
 28 —ниходъ УС. <sup>7</sup> Отъ напеч. выше отличїя: стлб. „грѣи, стр. 11—соупроужїце, причемъ  
 въ С и вычищено; 19—т҃мами нѣтъ СЦУ; стлб. „грѣи, 1—тѣлоу и УС; 7—ни вжела, ни  
 поревнова УС; 20 вм. трѣзньство—резвѣство СЦУ, 23 вм. попела—пѡста; „грѣи, 6: аг҃ли  
 СЦ; 29—не престай влїющи СЦУ, и нѣтъ конца отъ Б҃гѡу ншегѡ СЦУ. <sup>8</sup> Ср. напеч.  
 въ стлб. „грѣи, по другой редакци. Отъ извѣстныхъ на греч. это второе проложное  
 сказанїе отлично. <sup>9</sup> ...мїонъ выправлено рукой митр. Макарія; ранѣе было, какъ въ  
 другихъ спискахъ, Потамїи.

стомуъ въ Іерлѣмъ и тамо поставленъ бысть диаконъ Макаріемъ патріархомъ. И ѿтоудѣ прїиде в Костантинъ гра и бы снаемъ цркви, дшеполезны ради написани. Посемъ иде в Рї и тѣ поставленъ бысть епкпѣ въ Акраганію. И семоуъ взавидѣста два попа, ѿ кліроса егѣ, Фавина и Криксентъ: давшя мѣзоу нѣкоуи женѣ, и та ѿболга епкпа блудѣ. И попа та всецисленыа напастн наведоста на Григоріа. По сѣ скована послѣста егѣ в Рї к патріархоу и, затворенъ в темници, многа чѣса сътвори. И сїи мнѣвъ, папа призва Криксентъ и Фавина и женоу, главшою на стѣгѣ. Григоріи же исцѣлї ю ѿ вѣса и ѿвѣлчи Фавина и Криксентъ, тако тѣма наоучена ѿболга стѣго. И ѿсоужена быста не быти попома, ни племени ею, до кончанїа вѣкѣ, но работати по Акраганьскоу епискоупьей: и племени ею не измѣнитиса ѿ нѣга равіа. Григоріи же пакы прїиде въ евоу цркви и всецисленалъ сътвори чюдеса, въ главоцѣ старости и житїе ѿставалъ, къ Гоу ѿиде.

||Л. 1127 б.

И той же днѣ прѣвнѣи Мастрїдїи дѣци, таже изводе сама ѡчи свои, Хрѣта ради<sup>1</sup>.

Въ Александрїи егѣпетьстїи вѣ нѣкаа дѣа, именѣ<sup>2</sup> Мастрїдїа<sup>2</sup>, таже сѣдлаше к домоу своѣму безмолвствующи Бга ра и смотрѣщи ѿ своѣи дшїи, в постѣ и въ бдѣнїи и въ мѣтвахъ пребывающи, и мѣтвыни многы творѣщи. Но иже съ чѣкы прѣно воретса дїавола, не терпа таковыхъ доводѣтелеи,

възвѣнже на ню брань: вложн нѣкоѣмоу оуноши желанїе сътонїно ѿ дѣци. И<sup>3</sup> приходѣще оуноша всегда к домоу еа, и самъ еи глѣ, и посылаа к ней,—и никакоже ѿвѣта прїемла<sup>3</sup>. Егда же Мастрїдїа исхожааше из домоу своѣго, хотѣщи къ цркви ити—помолнитиса Бгови, не ѿстанѣлаше и тоу оуноша, «пакости» еи «дѣа» и скорвь велїю<sup>2</sup> Кор. XII, 7. творѣ дѣци. И<sup>3</sup> глаше нѣкаа словеса к ней, таже в послушанїе соуть грѣхолоубивымы<sup>3</sup>, тако стоужитиса Мастрїдїи ѿ пакти<sup>4</sup> оуноши, тако не исходити еи ни къ цркви изъ своѣго домоу. Въ едїнъ же ѿ дшїи посла к немѣ Мастрїдїа равыню свою, глѣщи: «пойди! зовѣ тѣ гѣа мол». Оуноша же прїиде к ней рагѣса: акы прїасти хотѣ свои помысла. ѿна сѣдлаше, ткоуши свои поставъ. И тако прїиде оуноша, и рече к немѣ: ||Л. 1127 в. «что ты, вратѣ, толїкы печѣли и досаженїа творїши мнѣ и не даси ми оуже ни къ цркви изыти»; ѿна же ѿвѣща, рекыи: «пойстинѣ, гѣе, люблю тѣ! да егда тѣ вїжоу, боудѣ весь тако ѿгпенъ». ѿна же рече к немѣ: «что ѿ мнѣ видѣши добро ти тако ма любїши»; Оуноша рече к ней: «ѡчи твои вїжоу добр и тѣ ма прѣлїмаѣта». Дѣца же,— тако слыша, тако ѿчи еа прѣлїмаѣта чѣка,—тога дерѣжаци вѣ копороулю, еюже тѣкааше: тою авїе ѡчи свои изводе<sup>5</sup>. И вїиде во-нь «сгравъ вѣн»: ||Прит. XIV, 27. и, покагѣса велїи, иде к скнѣтѣ, и в черны рїзы ѿболкѣса, и бы чернорїзецъ крѣпокъ сѣло, такоже и вси стїи ѿци. Мастрїдїа же, работавши Гѣи, сконча свои животъ и прѣстависа къ Гоу.

<sup>1</sup> На греч. въ Лугѣ Духовномъ Мосха, гл. 60 (MPSG, t. LXXXVII, III), въ редакци, нѣсколько отличной отъ нашего Пролога. <sup>2—2</sup> Мосха μονастрїа тїз.

<sup>3—3</sup> въ греч. нѣтъ.

<sup>4</sup> Такъ и въ Прол. № 247, Син. Библи, XIV в., но, повидимому, надо пакости, ἐκ τῆς οὐλήσεως τοῦ νεωτέρου.

<sup>5</sup> во исполнение заповѣди Мѣ. V, 29.

В' той днь сѣго Ілеисаира, иже в Коринѣхъ, и пѣмать сѣго ѡца нѣего Грѣгоріа, и сѣго мѣка Хроусогона.

В' той же днь притча<sup>1</sup> ѡ еретицѣхъ и ѡ идолослужителехъ сѣго Карлама.

Бѣ нѣкыи члѣкы богѣтъ, имѣа ѡвецъ стадо мнѡго, к нимже пристави пастѣхы добрыи паствѣтї а. Блѣхъ же тоу дѣбравѣ мнѡгы, в нѣхже паслахоу стадо ѡвецъ тѣхъ. И тѣ бѣахоу, в той же дѣбравѣ, мнѡга стада козъ дѣвнѣхъ, ѡ нѣхже косли ѡвн старѣ, дрѣвсїи же молодїи. Видѣвше же, ѡвцы тѣ прилоучиса к нимъ и начаша паствѣтсѣ с ними и

|| Л. 1127 г. во едїно пажї||ти по мѣстѣ ходити. Видѣвши же, пастѣхн ти блѣгосердокаша ѡ нї и к тѣю<sup>2</sup> начаша пѣщати с ними, и створиша а тако ѡвцѣ. И глаша: «оу же сїи не ѡлоучатсѣ ѡ сѣ ѡвецъ», и небрегѡша ѡ нї твѣрдѣ пѣствити и. ѡвы же, за мѣло днїи исходѣе кз прѣвымъ свої стадо, — възпоманѣвше же перѣвыи ѡвчыи, в немъ же<sup>3</sup> родїли, — и едїною исшѣше, и ѡпѣть к томѣ не кззѣратишасѣ ѡ свої стады кз ѡнѣмъ крѡткѣ ѡвцѣмъ. То члѣкъ естѣ Хѣ, а ѡвцѣ — хрѣтіане, а пастѣхн — епѣпи и попове. Дѣбравѣ же — весь мїръ, а косли стада — еретици и идолослужителї. О<sup>4</sup> нї же кто приходї кз правои вѣрѣ ти по крѣщенїи, аще начнѣть снїматї с перѣвыми, то ѡпѣ кззѣрацаютсѣ к свої ѡвчыѣ, на тѣ же вѣроу, аки «псї

на своѣ блѣвочннѣ», епѣпомъ и попо не добрѣ пѣсѣчимъ и. Приходѣцаго во ѡ еретицъ и ѡ идолослужителѣ кз правои вѣрѣ крѣтіаньстѣи подоваѣ прѣже испытати и хъ ти проклати и своѣ вѣрѣ и ѡвчыи, и тѣко вѣемъ срѣемъ прилѣпитисѣ и кз истиннѣи вѣрѣ Хѣѣ. Оуचितн же а по всѣ дни, да не токомо к свої вѣрѣ ѡпѣть не пристѣпѣ, но и ѡ снїи пѣщї: длѣжни во соу епѣпи и попове, слѡвеснїи пастѣхн, ѡ всѣ мїрѣ пѣщисѣ ѡ снїи и безлѣностн оуचितн.

В' той же днь слѡво ѡ блѣкетаномъ || чернорїецѣ кз Іѡанноу Жїлостивомоу<sup>5</sup>. Л. 1128 а.

Велїкѣ чѣѣ имѣаше стѣнї Іѡанъ Жїлѣтѣвн на ѡврасѣ чернечѣстѣмъ. К семоу ѡклѣкеташа едїнаго чернорїца, ходѣца емоу сѣ едїною дѣцею оуною и просѣци милѡстѣннї на дни етѣрыи. Нѣкцїи же видѣвше сѣвлѣзнишасѣ и, — мнѣвше, тако жена емоу естѣ, — повѣдаша Іѡанноу Жїлѣтѣвомоу, рекоуще: «влѣко блѣгочѣїе! пороугѣтѣ рѣвннї агѣломъ мнїшескаго жїтїа ѡвразъ чернорїецѣ, имѣи етѣроу дѣцю женѣ сї». Сї слышавъ, блѣжннї Іѡаннъ, — мнѣ тако кззѣранити емѣ ѡ такоѣаго грѣха, — послѣ по него, повелѣ женѣ ѡлоуцити, сѣмого же, вѣвши, к темнїцї затворїти. Се же створїша повелѣнѣе Іѡаннѣ. И к тоу нѣцѣ іакисѣ емоу чернорїецѣ тои и показѣ емѣ рѣны на ѡвоу плѣщюу, гла емоу: «тѣко ли ти годѣ вѣстѣ, гї; вѣ истинноу прѣлѣстисѣ еси кз едїномъ, тако члѣкъ». Оутро же, поманѣв

<sup>2</sup> Петр. II, 22.

<sup>1</sup> Передѣлана для Пролога изъ притчи, отпечатанной выше на стлб. «вѣч», въ Повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ. <sup>2</sup> Чит. съ УС стаю. <sup>3</sup> же съ У. <sup>4</sup> ѡ УС. <sup>5</sup> Извлечено, для обращенїя въ Прологахъ, изъ житїа Іоанна Милостиваго, которое составлено Леонтїемъ Неапольскимъ; наше Слово о чернорїецѣ см. напеч. подъ 11 Ноября, стлб. 844–846. <sup>6</sup> Такъ и въ Прол. № 247 Син. Библ., XIV в., но, судя по напеч. переводу полного Житїа, надо: блѣгочѣїе.

Іѡáннѣ чернорѣзца, призва є҃го ѿ темници, помышлѣа, аще подобенъ є҃сть гавашеѡу҃са. Є҃гда же прїиде съ велїемъ тѡудѡ, не могынѣ ѿ тѣжкыхъ ранъ, видѣвъ же Іѡáнъ ѿ выстѣ въ оужасѣ: ѿ понхдї є҃го, да сѣ съвлечеть, не срамагѣа, да видѣть плѣши є҃моу, аще тако є҃сть, гѣкоже ѿ во снѣ видѣлаъ. И нача съвлѣчити рїзоу свою. Є҃же же выстѣ ѿ днѣвнѣмъ кола Бжїа: є҃га нача съвлѣчити свнцоу ||  
 ||Л. 1128 6. своу, ѡпаде ѿ срачица с негѡ, ѿ всѣ видѣша ѿ скопца суща. Но ѿмже вѣше оу҃нъ, тѣмъ не вѣдомъ бѣше никому же. Видѣвъ же, прїбнынѣ (ѿ вси соущїи с нимъ) моли чернѣца, гѣко в недовѣдомѣ съгрѣши къ Б҃гѡу ѿ к тевѣ: ѡклѣветашаго же, абїе послѣвъ, ѡлчи. Обѣче же ѿ семъ оу҃чѣше прїбнынѣ черноризца, гѣа: «ѡ чѣдо! не тако є҃сть безъ хранинїа въ градѣ жити, ѡволкъшимса вашимъ вѣнцѣ въ сѣѡє аггѣкоє ѡдѣнїе, а не є҃ женоу ходїти на съвлѣзнь видѣнїи». Тога черноризецъ, съ многѣ смїренїемъ, ѡвѣща к патрїархѡу, гѣа: «ѿмї ми вѣроу, вѣко, гѣко не съажъ. Преже мало сѣ днїи,—ѿсходѣ ѿз града, да шѣ поклонюса авка Кїроу,—срѣте ма дѣца си, добрѣ привѣзавшимса мнѣ, вѣѡудѣ града, вечерѡ соущѣ оуже. Притекши, припаде к ногама ми ѿ молѣше ма, дабы шлѣ съ мноу: гѣашебѡ жидовини соущи ѿ хотѣши быти крѣтиана. И нача ѡсѣжати ма слѡвеса стѣрашнѣми, да є҃ла не ѡсѣжаву погыбнѣти. Оубогаѣ же сѣ азъ соуда Бжїа, ѿ полхъ ю, ма, гѣко не посылаеть сотона напѣсти скопцѣмъ: не вѣдахъ же, гѣкоже никогѡ не цѣднѣть. Прїшѣшима же нама, сѣче Бжїи, ѿ мѣтѣ сътворшема, крѣтихъ ю въ сѣмъ абѣва Кирѣ ѿ хожѣхъ с нею

препростѣи срѣемъ, ѿ просѣ маю брашна, да бы ю кдалъ к манастырь». Є҃гда же се слышахъ патрїархъ ѿ рече: || «ѡ чюдо! ||Л. 1128 в. колико тайнѣ рабъ ѿма Б҃гъ, а мы не вѣмы, оубо҃си». И ѿповѣда соущїи тоу видѣнїе, є҃же видѣ в ноци ѡ нѣ. Изнесе папа рѣ слатникъ в роукѣ ѿ дагѣше є҃моу. Б҃голюбивкынѣ же черноризецъ не вѣла ничтоже ѿ нѣ, достоїно ѿзвѣща слѡво, рекъ папѣ: «азъ сї не требю, вѣко! черноризецъ во, аще вѣроу ѿмѣтъ, то сїхъ не тревоуѣтъ». Паче же ѿзвѣстѡва всѣ слышавша, гѣко рабъ Бжїи є҃. Поклон же сѣ папѣ, с мирѡ ѡнде. ѡтолѣ же ѿслѣха чѣаше ѿ любезнѣк прїимаше черноризца ѿ добрыа, мнѣмѣ слы соуща. И съза абїе вѣталнїцѣ ѿ нарече ю всепрїимнїцоу чернеческоу.

Б' той же днѣ моученїе сѣго мѣнка Меркоурїа<sup>1</sup>.

I. «Црѣтѡуѡцоу к то врема Декїю ѿ Оу҃ллерианоу въ велицѣ градѣ Римѣ, ѡвщї съвѣтѡ заповѣдѣста всѣ везѣ жрети вѣгомъ. Призвѣаше во всѣ боларе, повѣдѣста ѿ своа съвѣтѣ, гѣже ѿ нею дѣемаа: ѿ ѡбрѣтѣша а тоже съвѣтѣ ѿмоуца, ѿже ѿ сїа помыслиста, възрабастаса сѣло ѿ<sup>2</sup> рѣста: «блѣтъ бесмртнѡмоу вѣоу, ѿже є҃динъ оу҃мъ всѣмъ вѣа<sup>2</sup>». Ибїе же, црѣкымъ<sup>3</sup> кнїгамъ ѿ съвѣтѡ богарьскѣ<sup>3</sup>, ѡвщї оу҃момъ повелѣша положїти ѿ наоучїша кнїгѣ к капетѣлїи, ѿмоуца ѡврасъ сїи.

II. Црѣ самодержца, повѣжающа, ѡдолѣюща, прѣночѣна, велика, неповѣжена, вѣрна, Декїи || ѿ Оу҃ллерианъ, съ ||Л. 1128 г. богары, оу҃мѡ є҃динѣмъ ѿ съвѣтѡмъ: блгодѣлїнїа<sup>4</sup> вѡгъ оу҃кѣдѣкша дѣлнїа<sup>4</sup>

<sup>1</sup> На греч. у Delahaye, Ies l'egendes grecques des saints militaires, Paris, 1909, pp. 234—42, въ редакци, не вполне совпадающей со слав.; согласно этому изданїю сдѣлана и разбивка текста <sup>2</sup>—<sup>2</sup> нѣтъ въ греч. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> βασιλικῶς γραμμασιν μετ' ὀπογραφῆς τῆς σουχλήτου. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> τὰς εὐεργεσίας τῶν θεῶν καὶ τὰς δωρεὰς καταπαθόντες; дѣлнїа=дланїа?

и насладивше ѿдолѣнію же и повѣженію, ѿ нѣхъ на даноу вывѣшоу, — не точію, но и съ нѣсз добрыѣ тоуць ради всацескыа плоды на подающимъ, — оувиѣвши а благодачныа соуца ѿбщеніи ншен ползѣ, сего ради заповѣдаемъ единыѣ съвѣтѣ съ богары, никако же<sup>1</sup> не ѿжидиюще<sup>1</sup> — всака часть, свободна и равѣтна, воини же и смрти<sup>2</sup>, блгомлѣткыныа жрткы бгѣ принѣсити, припадающе имъ и мѣбамн молаше. Ище ли кто помысли стыа книги ѿбреци, еже съвѣтѣмъ ѿ многы и ѿ насъ положены, томуу велимъ въ оуѣ затвореноу быти, в<sup>1</sup> темници темнѣ<sup>1</sup>, вложити же к моукѣ великыа: да, аще покоритса части ѿ<sup>3</sup> непростыа възметъ: аще ли противитса, съ многыми моуками мечноюу месту подѣметъ, или в глоубиноу да са въвержетъ, или птицамъ или ѿмъ на снѣденіе предастса: паче же<sup>4</sup> ѿ вѣры рекоміи хртіане ѿбращоуѣтса, тоу казнь подѣмоутъ. Ище ли стѣки нашеніи заповѣди покоратса, великою честнѣ и даромъ насладатса».

III. Прѣположеномъ вышнимъ црѣскимъ книгѣ, «весь грѣ» римскѣи страха Дьян. XIX, 29. и «матержа наполниса». Не<sup>5</sup> точію же Л. 1129 а. тѣ, но и къ вѣкѣ граммъ тоу<sup>6</sup> [ и заповѣды поучити повелѣша, повелѣвъ же къскорѣ творити повелѣнаа имъ<sup>5</sup>. Сложчи же са в то время рати прійти ѿ иноа страны на Римлянъ и строждста скоа коа црѣ, противитса имъ повелѣша, и еже въ градѣ числѣ, — на помощь изыти. ѿнѣмъ же ѿ своего кождо града приходимъ, въскорѣ на брань дойти числѣ рекомыхъ Мартининыхъ, соущихъ<sup>6</sup> первыхъ раменъ<sup>6</sup>, по трибоу-

номъ (рекомыи коумси), именѣ Саторниахъ.

IV. Шешоу же Декію на брань, Оуллериганъ ѿста в Римѣ. И, на сѣчь сшешимса межѣ иностранницъ и Роумъ, сѣчаахуца. Сѣкоущи же са имъ, видѣ единыхъ ѿ воинъ, ѿ числа Мартинианскаго, именемъ Меркоуріи, моужа превѣлика вѣлоуѣщаа и в деснѣ роуцѣ лоущю держаща. И рече емоу: «не възбойса, Меркоуріе, ни оустраши! пущенъ во сѣмь на помощь тебѣ и повѣжающа показати тѣ. възми оубо лоущоу снѣ и кнѣи на странники, и ѿдолѣвъ, не забѣ» Гѣ Бѣа». ѿнъ же, тако въ оужасти выкъ, мнѣвъ единого ѿ кнѣ соуца, попушена ѿ црѣ, и взѣ лоущю, вѣкочи и сзгрѣвса дѣомъ на иностранца. И пришедъ, емъ црѣ, оуби и ины многы, такоже мышици са емоу троудити и ѿ крѣки прилепноути лоущи роуцѣ емоу. И тако вѣжаша иностранци, повѣже<sup>7</sup>ни быша ѿ Римлянъ. Л. 1129 б.

V. Тога оувѣдавъ Декіи ѿдолѣніе добра моужа и призвавъ его, постави коеводѣ. Инѣвъ же Декіи, тако помощію бгѣ своихъ брани ѿдолѣ, радовашеса сѣло. И давъ слаго воинѣ, ѿпущти кзгождо къ свое мѣсто: ѿнъ же<sup>7</sup>, во вса градѣ влѣса, веселашеса велми, идыи к Римоу. Въ единою же ноць, спациѣемоу коеводѣ Меркоурію, прійде агглъ въ ѿбрасѣ моужа, показавшоуца емоу в рати, и толкоувъ в ревра, и възвѣди н. ѿнъ же, видѣвъ и, оустрашиса и превывъ нѣмъ. И глѣ емоу: «Меркоуріе! не помниши ли, что ти рѣхъ въ сѣхотѣ<sup>8</sup> брани; влуди, не забѣди Гѣ Бѣа: есть во ти, сѣго ради закономъ страдавше, вѣнець нечлѣкыи<sup>9</sup> взалти въ преслаб-

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> на греч. нѣтъ <sup>2</sup> ἰδιώται, смрти вышло изъ смерди. <sup>3</sup> вѣроятно, пропушено: насъ, παρ' ἡμῶν, <sup>4</sup> вѣроятно, пропушено: аще, εἰ. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> въ греч. διὰ τὸ ἐν πάσῃ πόλει τὸ ἀσεβές τοῦτο γράμμα προτεθῆναι—(всякій городъ исполнился страха) благодаря обнародованію этой безбожной грамоты въ каждомъ городѣ. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> τῶν ὄντων ὑπὸ τῆν πρώτῃν Ἀρμενίαν. <sup>7</sup> αὐτὸς δέ, т.-е. Декій. <sup>8</sup> ἐν τῆ συνβολῇ; здѣсь сѣхотѣ вм. сѣхотѣ, какъ въ п. II-мъ смрти вм. смерди. <sup>9</sup> въ У только полевое слово.

нѣмъ црѣтви, съ всѣми любящими  
ѣго». И авѣе ѡстоупи ѡ него аггъз.  
Онъ же в севѣ выкъ и поману къс,  
ѡждиаше, помышлалъ Бжѣе члѣколюбиве:  
слышалъ во вѣше ѡ дѣдъ вѣроу крѣти-  
таньскоу. ѡцъ же емоу, Гордианъ, по-  
мнѣше ю, примикирисѣи того же числа.  
Баше же Меркуриѣ лѣтѣхъ кѣ, слыша же  
ѡца своѣго глѡща: «блжнъ естъ, иже  
воудеть войнъ Нѣномоу Црю! дѣтъ во  
емоу санъ вес конца, такоже за-нъ ѡ

1 Петр. III, 5 слѡвомъ все сътвори, нево<sup>1</sup> тако комару  
оутверди, свѣтлыми свѣздами оукра-  
сивъ, а землю всякими добрыми блго-

||Л 1129 в. войными || цвѣтци вѣнчавъ, а на зравѣе  
на цѣлоу члѣко дѣтъ, море караблю  
оустройвъ преходѣи, равный<sup>2</sup> плѡ в немъ

2 Петр. IV, 5 сътвори<sup>1</sup>: и Тои ѣ хотѣ «соудити  
Рим. II, 6 живыми и мртвыи» и ѡдалъ «комужо  
противоу дѣло своимъ». В севѣ же оубо  
мысла ѡчѣ слѡвеса и видѣниѣ, еже глѣви  
емъ, оунылъ же выкъ, нача рыдати и  
плакати. Глѣше же тако: «горе мнѣ,  
грѣшномуу, тако, — доубоу селеноу вѣтѣхъ  
сззрѣла, — ниѣ вы соухъ, не имыи корене  
разоумоу Бжѣю».

VI. И авѣе гдѣ и зъгѣла слѡво Бжѣе,  
тѣ послана вы слѣзѣ<sup>1</sup> двѣ<sup>2</sup> црѣмъ, съ  
ѣдинѣ прѣити емоу велѣше, сонма<sup>3</sup> ра<sup>4</sup>.  
Ономоу же ѡвергъшю, ѡложи црѣ съворъ  
в то днѣ, да не боудѣ: и потѡ позва  
ѣго Декѣи. Да тако прѣиде и съвороу съ-  
вравшю, и глѣ емоу црѣ: «идѣтѣ вкоупѣ  
въ Ирдымьскы хра и жрѣтвоу еи<sup>5</sup> при-  
несѣтѣ». Блжнныи же ѡбративса иде в  
домъ свои. И нѣкто ѡ боаръ ѡвдѣи  
къ црю и глѣ: «держителю чтѣныи, по-  
вѣжалѣи, ѡдолѣвалѣи, блговѣрныи — искоу-  
шеноѣ вѣы црѣтѣ ѡ тѣвѣ набдѣти!  
тихо слышати оуподоби<sup>6</sup>. Иже четѣна<sup>7</sup>

вы ѡ самодръжительскыи вѣше десница  
и славенъ выстъ ѡ тиѣго тѣоѣго црѣтѣ  
не прѣиде [во], по стѣмоу вѣшемоу по-  
велѣнию, въ храмѣ велицѣ Ирфимидѣ с  
нами жрѣтѣ дѣти за вѣшоу державоу».

Црѣ рече: «кто сѣ и на кого рѣкостѣ  
рѣчь сѣю;» Кастеле<sup>8</sup> впа рѣ: «Меркуриѣ,  
ѣгоже вѣра, и днѣсь возвеличайже (sic)<sup>9</sup> ||Л. 1129 г.

свѣтно всакѣи саны. Тѣ вы возвѣщѣтѣ  
нечѣсти бѣ вашѣ, глѣтъ же вѣмъ конце  
ѡвѣтѣхъ ѣго къ вѣмъ». Декѣи рѣ: «се завистѣ  
нѣкоу имыи къ моужѣи и зрече тѣко.  
Не имамъ тебе послоушати, аще свои  
лицѣмъ азъ въпрашаю ѣго истинноу:  
вѣрнѣиша во соужю послоухъи оочи  
пѣче оушю. Иolzчѣи оубо нынѣ, ни ѣди-  
ного слѡвеса имѣи о моужѣи. аще же,  
тако рѣхъ, дѣвольскыи кыи помыслѡмъ  
на моужѣи и зрече си, — мѣстѣ имѣши  
не простоу: аще ли истина вѣдѣ, таже  
ѡ тебе рекома, чѣи великаа и дѣры  
прѣимѣши ѡ насъ, тако блготороумнѣ  
прилежа къ вогомъ и къ блгочѣстныи  
црѣмъ». И повелѣ прѣзвати ѣго съ  
чѣстѣю.

VII. ѡномоу же пришѣшъ, Декѣи рече  
къ немоу: «Меркуриѣ! не азъ ли тѣ во-  
чѣтѡ въ сѣи санъ, воѣводоу тѣ поставихъ  
прѣ всѣми мойми князми, того ради,  
ѣже ѡ тебе вы повѣда на рѣти помощю  
нашихъ богъ; инако<sup>10</sup> мене не вѣрѣгъ, ѡ  
мене почтенъ, нъ и нравъ инакъ вѣа  
и такоу чѣстѣ ни на что же положи,  
такоже оубѣдѣиша блговѣрнаа стѡстѣ;»  
Доблѣи же войнъ Хѣъ, съвлекъ по айль-  
скомоу слѡвоу, «вѣтхыи члѣкъ» съ дѣлесы<sup>11</sup> вф. IV, 22—3  
своими, «ѡвлечеса въ новыи, Бгѣмъ  
творенъ», крѣщенѣи ради, и великыи  
гласомъ рече: «чѣстѣ тѣвоа воу<sup>12</sup> с тѣвою!  
азъ во, долженъ сынѣ, на сѣ прѣидѡ, тако ||Л. 1130 а  
къ рѣти довлѣствѡ храборъ, и повѣдѣ тѣво-

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>2</sup> Чит. съ УС рывныи. <sup>3</sup> σελευτάριος <sup>4</sup>—<sup>1</sup> нѣтъ въ греч. <sup>5</sup> т.-е. Артемидѣ. <sup>6</sup> καταξίωσον—удостой. <sup>7</sup> надо: четѣнъ (относится къ Меркурию), какъ датѣ: славенъ. <sup>8</sup> Κάτελλος. <sup>9</sup> ἐμεγαλύνετε..., же опискою вм. тѣ. <sup>10</sup> καὶ πῶς—и како.





вдасць Пгоу, іакишоуца ёмоу, агглаумь  
ской.

Х. Па́кы оубо Декіи повелѣ ёмоу  
прѣстѣти. И видѣвъ ёго, рѣ ёмъ: «мрѣтъ  
вѣкъ ѿ насъ, нѣѣ ѡ севѣ ходиши, ни  
раны же на плоти твоей имѣши». И  
повелѣ слоугамъ своимъ ѡбъясѣти и. Онѣ же  
глаголаша к нему: «тако и стѣсти твоеѣ,  
благочестіе! іако не възѣ раны: тако  
есть плоть млада, іазкы никоеѣ же  
имѣща». Декіи рече: «то оубо глаголи  
имѣти, іако Хѣ мои ицѣли ма. Ёда кого  
возведосте ицѣлити и к затворѣ?» Онѣ  
же рѣша к нему: «тако ваша держава,  
строація всю вселеню! никтоже не видѣ  
ёго: надѣахомса, іако имѣти оумрети:  
како же нынѣ цѣлз и зракъ прѣстоитѣ,  
не видѣ». Црѣ рече: «видѣте ли влзхво-  
каніе хрѣіанское; како вчера мрѣтъ  
мнѣше, || днѣ же зракъ прѣстоитѣ;» И  
разгнѣвакца, рече ёмъ: «кто есть ицѣ-  
ливыи тѣ; глі со всею истіною: безъ  
колшества во не вѣмъ, како ицѣленъ  
еси». Стѣи Меркуріе рече: «іако и преже  
рече не хотѣ, Гѣ нашъ Іѣ Хѣ, врачъ  
истинный дшамъ и тѣло, Той ма  
ицѣли. Волухѣ боащася, съ кланяющин-  
миса коуміромъ, ѡмещетъ и, «совоуз-  
ми» неразрѣшающинмиса «сказавъ» іа,  
Мр. IX, 43. «ѡгню» предаѣтъ «негасимому», имъже  
не познаша истиннаго Бѣ, сътворшаго  
иъхъ». Црѣ рече: «пакы плоть твою пре-  
дамъ мѣкамъ, и видимъ, аще ицѣлит  
тѣ Хѣ твоеи, ёгоже исповѣдаеши». Меркуріи  
рече: «вѣрѣю въ Гѣ своего, Іѣ  
Хѣ, іако, ёлико мѣкъ аще навесѣти имѣши  
на ма, не можеши мене разроушити.  
Мѣ. X, 28. Тѣ во рече: «не оубоитеса оубивающіхъ  
тѣло, а дша не могоущимъ оубивѣти:

но оубоитеса пѣе Могоущаго дшю и  
тѣло погубѣти во гееннѣ», иже по  
смрѣти воскреситѣ ма ко страшнѣмъ  
дни праведномуу сѣдоу своемуу».

XI. Довлемоу же вѣмоу мѣнкоу и по-  
гнѣтимъса ѡгню, въ мѣсто<sup>1</sup> влгыл  
конѣ<sup>1</sup>, и миро доврокѣно ѿ тѣла ёго  
идѣше. Моучивш<sup>2</sup> же са ёмъ и не  
возоухнувшоу<sup>2</sup>, Декіи рече: «гдѣ врачъ  
твоеи, да приндетъ нѣѣ ицѣлитѣ тѣ,  
іако<sup>3</sup> ни смрѣти мощно еѣтъ воскресити  
мѣ<sup>3</sup>». Стѣи же Меркуріе рече: «творіи,  
ёже хощеши. Власть имѣши тѣломъ мой, || Л. 1131 а.  
а дшю моею Бѣ: аще во тѣло мое  
истѣкѣтъ, а дша моя безъ истѣкнїѣ  
пребоудетъ». И пакы црѣ повелѣ обѣ-  
сѣти ёго стремьглакъ, и на выи ёмъ  
камень сѣло тѣжекъ привазаша, да  
давимъ<sup>4</sup> ѿ камени скоро оумреть. Воз-  
могъ же влгѣію Бѣіею, моученикъ превѣ  
ча<sup>5</sup> многъ к той мѣцѣ. Видѣ же Декіи,  
іако крѣпокъ вываѣтъ противоу моукамъ  
и ничтоже лютнѣ моукъ прикоснуацса  
ёмоу,—и повелѣ камень ѡрѣшити ѿ  
выи ёго, принести<sup>5</sup> же четыри мидѣгы,  
плечены и кованы мѣдїю, и бити<sup>5</sup>,  
дондеже крокъ ёго наполнитѣ зѣмлю.  
Он же поистинѣ твѣрдо и крѣпко  
трьпѣше, гла: «блгодарьствою Тѣ, Гѣ,  
іакоже достойна ма сотвори вѣнѣ вѣти,  
имени Твоего ра»».

XII. Разоумѣвъ црѣ, іако неизмененъ  
еѣтъ оумомъ на покорѣніе ёмоу, съвѣтъ  
створивъ (тѣшае во са в Римъ ити),  
дасть ёмоу ѡвѣтъ, рекыи: «Меркуріе<sup>6</sup>,  
иже ни ко что же богы положи и чѣст-  
ноуію заповѣдъ нашеи кротости ни на  
что же положи, велитѣ блгочестно на<sup>7</sup>  
нашѣ державоу<sup>7</sup> ко страноу Кападокіи-

|| Л. 1130 г

2 Петр. II, 4

Мр. IX, 43.

Мѣ. X, 28.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ἀντὶ κτίσεως. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> въ греч. нѣтъ <sup>3</sup>—<sup>3</sup> εἶπας γὰρ, ὅτι καὶ μετὰ θάνατον  
δυνατός ἐστιν πάλιν ἀναστήσαι με—вѣдь ты сказалъ, что и послѣ смерти Онъ (Врачъ-  
Христосъ) можетъ опять оживить меня. <sup>4</sup> Написано по зачеркнутому: видимъ; въ УС  
только зачеркнутое. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> въ греч. вмѣсто этого: φραγελλοῦσθαι δὲ αὐτὸν χαλκῷ φρα-  
γελλίῳ—пелззатъ же его мѣднымъ бичемъ. <sup>6</sup> Меркуріон—Меркурія <sup>7</sup>—<sup>7</sup> τὸ κράτος  
μου—держава моя.

скою вестиса, тоу же главоу ѿсѣци— на показаніе многымы: иже црю проти- вачеса, по многыхъ моукахъ въ мечноюу мечь вълагаѣтса». И поимши ѿ, на- реченіе<sup>1</sup> приведоша животное, несомша, ||Л. 1131 б. вложиша его, связавше ѿвѣ полы ||твер- до: сѣло во тѣло мнѣкѣ вѣше ѿт- рѣшено. Идоуше же, по вса мѣста легко полагааюу его, показааюу<sup>2</sup>, и тако,— в мало дѣи долгъ поутъ шѣше, и до- идоша въ Кесарійскыи гра. И пристоу- пивъ ёмоу Гб гла: «Неркоуриѣ, поиди, 2Тим. IV, 7—8. почивай! «теченіе соверши, вѣроу со- блади» возми «вѣнецъ» страсти твоеа: зде во речено тевѣ скончатиса». Моуче- никъ же, видѣниёмъ Спасовымъ оукрѣ- пивъсѣ, соущи с нимъ гла: «сотвори́те Мр. II, 17. повелѣное вѣ, ничтоже ѿлагаюше. Тя и же, иже вса чѣкы на покаяніе при- зываѣтъ, и вѣ достойны сътвори́ти вѣгчи своей, богатыно и нещада даѣтъ пре- ходацимъ къ Немоу свое ѿбиліе». И, сѣмъ рекшоу, оусѣкноуша ёмоу главоу, конѣцъ взѣ исповѣданіа Спасителю на- шемъ Хоу<sup>3</sup>.

XII. Преславно же чюдо выіть Бжїе и достойно ёсть поманѣти. Ица Нол- браа въ ке, по скончаніи ёмоу, тѣло Мо. XXVIII, 3. моученикоу «вѣло іако снѣгъ», мѣрѣ и диміаномъ блгоу коню испѣцаа: и сего ради знаменіа, мнози выша христїани. Положиша же сѣго на мѣстѣ зыаѣмѣ, и дѣже цѣлвы мнози творатса, во слѣвоу Бгоу ѿцоу, Гоу нашемоу Іс Хоу,

и нѣтъ, и присно, и в вѣкы вѣкомъ. Амѣнь.

В той же дѣнь мученіе<sup>4</sup> сѣгылъ Екатерина (и<sup>5</sup> Виргиліа и Витїа<sup>5</sup>).

I. Дѣта третїагодесяте и пѣтаго, црѣствоуюцоу нечестивомъ Иажентію, вѣ много<sup>6</sup> влѣхвоканїа<sup>6</sup> кѣмирѣ. |Тѣ ||Л. 1131 в сѣдѣ црѣ Иажентїи на сѣдци, во градѣ йлезаурьстѣмъ, положи заповѣды везѣ и вѣдѣ жрети вѣгомъ, таче ѿити. Тогда црѣ, написавъ кнїгы образомъ сїамъ, пѣсчи: «црѣ Иажентїи всемъ мироу ра- доватиса. Да са соберете вса к намъ и оуслышите, иже вы ёсть заповѣдано. Иже аще не послушаѣтъ заповѣди сѣа моѣа, томъ часѣ да станеть на сѣдѣ предо мною, терпа мечныа мѣкы и ѿгнныа».

II. Книгъ же тѣхъ пѣщенихъ, и приде к нему все множество, ёже вѣ по црѣствїемъ ёго. Да<sup>7</sup> гдѣ<sup>7</sup> са собра множество то, не вы мѣста, гдѣ са вѣстїти. Тогда црѣ Иажентїи, въ<sup>8</sup> ёдинъ дѣнь<sup>8</sup> сѣ на соудїици, повелѣ проповѣдникѣ звачи вса люди. Да са совокѣпиша вси люди въ храмъ коуме- рескъ, тогда црѣ повелѣ всакомоу чѣкоу, иже богатъ, да приженеть съ собою колы и ѿвца—пожрети богомъ: иже оубѣ и нищїи,—то и просѣгылъ птица да<sup>9</sup> принесоутъ, іако<sup>10</sup> сѣ коурино по- жрети тревоу богомъ<sup>10</sup>. Црѣ во<sup>11</sup> повелѣ

<sup>1</sup> οἱ ἐπιτεταγμένοι <sup>2</sup> въ греч. нѣтъ <sup>3</sup> греч. доб.: μηδὲ νεμῆριον εἰκάδι πέμπτη; это слав. переводчикъ ввелъ въ сказаніе о чудесахъ, гдѣ въ греч. календарнаго пока- занїа нѣтъ. <sup>4</sup> на греч. въ изданїи Uiteau, passions des Saints Écaterine et Pierre d' Alexandrie, Barbara et Anysia, Paris 1897, pp. 26—39, въ редакци, нѣсколько отлич- ной отъ слав.; согласно печ. греч. сдѣлана разбивка текста и въ нашемъ изданїи. Uiteau напечаталъ цѣлый рядъ мѣсть, не имѣя возможности понять въ нихъ содержащееся; эта же участь выпадаетъ и на долю издателя слав. текста. <sup>5—5</sup> въ греч. нѣтъ, и едва ли эти имена не возникли подъ вліяніемъ упоминаемыхъ въ мученїи св. Екагерины: Виргиліа (=риторъ) и вѣтїй (=соводросникъ, софїеть). <sup>6—6</sup> πολλή μαγία. <sup>7—7</sup> καὶ ὄς. <sup>8—8</sup> ἐν τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ. <sup>9</sup> нѣтъ У. <sup>10—10</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>11</sup> въ Слав. № 637, Патр. Библ., 1459 г., л. 175 и слд., же; будемъ означать этотъ списокъ: II.

на свою тревоу пригнати волх стѣ и придесатѣ (sic), да бѣдетъ треба имені црю

III. То видѣвше, вси привебоша кождо ихъ скотъ<sup>1</sup> на потрѣбѣ, цри и епарси, боары и коеводы, старѣишины и вси, иже бяху по властїю его. И вси<sup>2</sup> ници и оубоши<sup>3</sup> не имѣаху кола и ѡвца, то<sup>4</sup> да принесеть птица, || Л. 1131 г. такоже имѣ а<sup>4</sup>: да нѣгдѣ баше || кмѣстннса въ храмъ того мѣста ѡ множества скота и птицъ, еже баше снесено на потребу: да<sup>5</sup> ѡ велика кайча и гласа скотнаго и птицъ позыбаса мѣсто и гра: ѡ свирѣлен<sup>6</sup> же (sic) и кайка, еже копїаху плещюще роукми; свѣтъ сннце<sup>7</sup> мръкнѣ, земля ѡсквернена ѡ кровн скотїа, тже без оума проліана.

IV. И<sup>8</sup> толицѣхъ людїи погыбающе въ прелестн мноствѣ<sup>8</sup>, жена же нѣкла бѣ во градѣ илезанрѣствѣ, едина соущи дщи цря нѣкоего. И гдѣ<sup>9</sup> оумре ѡцѣ еа, и ѡна едина ѡста в полатѣ родительскахъ со всѣмъ имѣннемъ еи, и съ всѣми ѡтрокїи и ѡтроковицами, иже не бѣ численъ. И има еи Екатерина. Си бѣ и звыкла вса кнїгы виргинїнскы и вѣтїнскы: бѣ во вѣдущи вса кнїгы исклннѡвы и Галнновы, ирнстотелевы и ѡмировы, и Платоновы, Филестнѡновы и ѡсѣвовы, и яннны, и ямрїнны, Диѡнїсїевы, и ѡнѣвалы мертвыхъ влзхуванїа, и елко Вергилїи сзгласъ<sup>10</sup>, и ѡриѡнъ. Просто реци: всака повѣсть вѣтїнска и вѣргилїнска и всако слово семь десатъ и два азыкъ, еже<sup>9</sup> на земли, оуста еи глаху. Не баше ничто

же, егоже не видяху оуста еи. И бѣ лѣтъ ѡсми на десатѣ.

V. Та, видѣвши кайча скота и говоръ многъ, еже ѡвн са плакаху не смѣюще реци, || тако хртїани есмы, || Л. 1132 а. страхъ<sup>11</sup> цря<sup>11</sup>, елннн же текоуще на потрѣбѣ съ свирѣлами и лїкы,—се все видѣвши, та сїце сотвори. Поймши с собою ѡтроковица, влѣзе въ храмъ иеллннскъ, и дѣже бѣ црь и все (не) прирнмо<sup>12</sup> множество, жроущей коумромь. Бѣ же добротю бес порока<sup>13</sup> (паче)<sup>14</sup> всакоа вещи женьскы<sup>15</sup>. Бѣ же высотю и тѣломъ и зрѣдно. Ико кнпарїсъ и<sup>16</sup>, всюду оукрашена<sup>17</sup>, оутренею<sup>18</sup> росю<sup>18</sup> держнть, возвысївшнса<sup>19</sup> на воздоухъ, высока паче всего дѣба земнаго верхомъ и лнстннѣ стоить лѣпо: тако и блаженаа, ѡсвещаема блгтїю Гнїею, видїма баше зращнмъ еа, тако сннце мира сего, знаменїе сщн беспорочнїа лоунн.

VI. И створївшн кртъ<sup>20</sup> въ<sup>20</sup> знаменїе на севѣ, влѣзе во множество, и, прншеши къ порогу храма едина,— црю тревоу кладущн<sup>21</sup> коумромъ,—рече к прнставннкѣ хранїте<sup>22</sup> храмъ: «да быхъ влѣзла въ храмъ ти рекла бы нѣчто слово къ црю». Да<sup>23</sup> ѡни то повѣдаша црю. И црь повелѣ еи влѣстн во храмъ. И, ставши оу прага храма-тѣ<sup>23</sup>, рече црю: «крѣпко слово въземши, сфїрзмннге[ле]лско слово рекоу тебѣ, высокымъ словомъ, злѣ<sup>24</sup> смѣчтано повелѣнїе<sup>24</sup>, свѣтло<sup>25</sup> тверднло<sup>26</sup>, спнрмггнльскы оустрѡнено, стѣною за-стѡвленъ ѡдръ, подробноу и зметанъ, ѣ влачаще<sup>27</sup> пнлами<sup>24</sup> и нѣмн ѡроужїи

<sup>1</sup> τετράποδα. <sup>2</sup> въ П. нѣтъ <sup>3</sup> добавнть съ П: иже <sup>4—4</sup> тї прннесоша птица лкы же нмаху П. <sup>5</sup> и П. <sup>6</sup> лен прнпнсано въ С. послѣ, свнрѣлн же П. <sup>7</sup> сннца П. <sup>8—8</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>9</sup> нѣтъ П. <sup>10</sup> Чит. съ П сзгласъ, елєзєν. <sup>11—11</sup> страха рѣ" цря П. <sup>12</sup> испр. по П. <sup>13</sup> прнрѡка П., ἀμόμητος. <sup>14</sup> доп. изъ П. <sup>15</sup> ὑπέρ πάσαν φύσιν γυναικῶν. <sup>16</sup> въ П. и передъ кнпарїсъ. <sup>17</sup> оукатана П. <sup>18—18</sup> оутрннюю росю, чит. съ П. <sup>19</sup> распостершнса П. <sup>20—20</sup> хѣо П. <sup>21</sup> ...щѣ П. <sup>22</sup> чит. съ П. храннн <sup>23</sup> въ П. нѣтъ. <sup>24—24</sup> πολυποικίλον νεῦμα. <sup>25</sup> свѣтлымъ П. <sup>26</sup> твердѣлн П. <sup>27</sup> нав... П. <sup>28</sup> и доб. П.

||Л. 1132 б.

дѣлательскы<sup>1</sup> ѿзваана, древомъ не-  
гнѣнщеймъ сътворенъ<sup>2</sup>, іако || ѿбрѣ-  
зано многозубатю пилою, ѿже соуть  
совлачними простираемами роуками чѣч-  
сками, шѹма велика прошедша ѿ много-  
зубатыа пилаы, протираемо дрѣво ѿ  
важнъ<sup>3</sup>, еже дроусни, много троудив-  
шеса, сотвориша дѣло сего храма, кын<sup>4</sup>  
нынѣ погыбаѣтъ прелестию коумирскою<sup>5</sup>.  
Или<sup>6</sup> кто стоить в немъ велии слави<sup>6</sup>,  
да толикъ троудъ погыбнетъ без оума<sup>7</sup>;  
И что ми много глати; но, ѿвергъши  
всю бесѣду вѣтинскою и все высокое  
слово Виргилево и всако вѣтіа и весь  
гладъ седмьдесятъ и два іазыка, единымъ  
ѣллинскѡ іазыкомъ съглю ти ѿ сен  
бесѣдѣ. Почто еси без оума собралъ  
множество се<sup>8</sup>, дѣла ѿхъ гоуба ѿ<sup>9</sup>  
прелести соуетныа<sup>9</sup> коумирскыа; Но нынѣ  
истрезиша смысла и оума си, послушан  
сѣло іавѣ си, разоумѣа разоумѣи со-  
творившаго неизрекомымысловомъ всю<sup>10</sup>  
горнюю тварь<sup>10</sup>; и оувѣжь, іако Тъ<sup>11</sup> есть  
Бъ въ вѣкы, ѿже сплсти ѣдиночѣдаго  
[ѣдинороженаго]<sup>11</sup> Іѣ Хѣ, кын видѣ<sup>12</sup>  
погыбающъ миръ, своймъ<sup>13</sup> совокоупи<sup>14</sup>  
чѣстимъ крѣтомъ. Тои во есть<sup>15</sup> Тво-  
рець, Ѣписъ грѣшнымъ, Гѣ<sup>16</sup> и «Бъ  
вѣхъ», ѣмоуже слава въ вѣкы и<sup>17</sup> все  
премѣрети»<sup>17</sup>.

Ис. XLIX, 1.

VII. Тогда црѣ возивикса помолча,  
не могли противю ѿвѣщати. Тѣче по-  
сѣдѣвъ, рече еи: «небresi ѿ<sup>18</sup> на, ѿ  
жено, кончати жертвоу сию, тѣче потомъ  
добрѣ оувѣмъ тебе<sup>19</sup>». Да ѿдеже конча  
и жертвоу, гноусное свое дѣло, повелѣ

црѣ, ѿмше | блженюю Ѣкатериноюу, вести ||Л. 1132 в.  
ю в полатю. Смотриах во вѣше црѣ  
стоа<sup>20</sup> свѣтлості лица еѣ<sup>20</sup>, тоже<sup>21</sup>  
са вѣше оупалъ<sup>21</sup> на ню сѣло: додрота  
во вѣше еѣ, іако свѣтъ дегнитѣ-ка-  
мени, сѣающа с мѣста на мѣсто. Тако  
и ѿнои сѣше лице, въ полатѣ ѿдоуще,  
вѣттию Гнѣю: и нариѡ дивлаше, зраще  
доброты еѣ.

VIII. Да где прінде в полатю, рече  
к ней црѣ: «сѣнце ѿбразно! повѣжь  
са ннѣ, кто ты еси и чѣа ли еси, и  
что ли бесѣда твоя, юже гла к намъ;  
что ли ти есть ѿма твое;» Тогда  
блженаа Ѣкатерина рече к нему: «не  
вѣси ли мене, црю; азъ есмь Косты<sup>22</sup>  
црѣ дзци: есмь же азъ ѿ первого и  
свѣтлаго и славнаго багра: и въ чѣвѣхъ  
ѿма ми есть Ѣкатерина. ѿзвыкла есмь  
азъ вѣа книги виргиліискы, витинскы,  
и прочіи книгъ, еже соуть: ѿсклипиѣвы  
и Галиновы, дѣѿносковы и ѿристотелевы:  
и хитрости ѿмировы, Платоновы, и  
ѿлиастиѿна, и ѿннїны, и ѿмврїины  
и мрѣткыми волхвованїи, и сивоулин-  
скїа книгы: оученїа вѣтинскою<sup>23</sup> бесѣдъ<sup>24</sup>,  
седмьдесятъ и два іазыка вѣа<sup>25</sup>. Что  
ми много глати; всю тоу азъ хитрость  
соуетною ѿставивши, пріндеохъ ко Гоу  
Іѣ Хоу вневѣститиса, еже<sup>26</sup> рече прѣкомъ:  
«погоублю премѣдрость премѣдры и Ис. XXIX, 14.  
разоумъ разоумныхъ ѿвергоу». Рече еи  
црѣ: «мню во азъ, іако нѣси ты ѿ  
земны рожена, взо ромъ во бжїемъ || I 1132 г.  
вижу тѣа на ны возирающи». Рече к  
нему блаженаа: «крѣпко съвѣща намъ,

<sup>1</sup> да приписано въ С. послѣ. <sup>2</sup> съдѣлано П. <sup>3</sup> важно П. <sup>4</sup> почто П.  
<sup>5</sup> множество животнаго, доб. П. <sup>6—6</sup> ци стоять в нѣ велии слави П. <sup>7</sup> въ греч.  
отдѣлѣ, начинающїйся сфирмингилїйскимъ словомъ, много пространѣе и неудобо-  
вразумителенъ до чрезвычайности. <sup>8</sup> народа, доб. П. <sup>9—9</sup> ѿ соуетствѣи и прелести П.  
<sup>10—10</sup> τὴν πᾶσαν ἀνοχὴν τοῦ ζῴσαντος κόσμου. <sup>11</sup> попало, вѣроятно, изъ объясненїи на  
полѣ. <sup>12</sup> видѣвъ П. <sup>13</sup> свой П. <sup>14</sup> и искоупи П. <sup>15</sup> вѣк<sup>а</sup>, доб. П. <sup>16</sup> гдѣль,  
доб. П. <sup>17—17</sup> всею премѣдростю П. <sup>18</sup> П. нѣгъ. <sup>19</sup> та перї соѡ. <sup>20—20</sup> стоящую  
ѣи свѣтлыа лица П. <sup>21—21</sup> и разгорѣса П. <sup>22</sup> Косты П, Кѡустоу <sup>23</sup> вѣтинска П.  
<sup>24</sup> и бесѣды П. <sup>25</sup> вѣдаю П, ἐπιστάται. <sup>26</sup>—ниже.



вели́кы». То гла́вз аг҃лаз к ней, ѿиде ѿ неа.

XI. Рече к ней старѣи<sup>1</sup> вѣтїамь: «ты<sup>1</sup> еси<sup>1</sup> ѿмоушїа крѣпкоє сло́во; аще можеши противитиса словеси вѣтїа, положи си оумз твердз: тоже<sup>2</sup> сѣло послушай». Тоу<sup>3</sup> же толь<sup>3</sup> скоро собраса все мно́жество, грѣ<sup>4</sup> и весь торгз<sup>4</sup>, на позорз бесѣды вѣтїискыа. Плаженаа же, сотворивши Х҃во знаменїе, смѣюшїеа стоаше. Тогда, ѿверзз оуста си, вѣтїи рече к ней: «в несвѣдомѣи водѣ исподѣ<sup>5</sup> лежаше<sup>5</sup> глаубинны оу себе держать<sup>6</sup> сла́вны рїзы, гвѣ<sup>6</sup> плавающа не прейти<sup>7</sup> поучїноу. В тои са коуплете<sup>8</sup>, рече<sup>9</sup>, Омиръ. Потомъ ѿристотель сїце вѣщавз ѿ<sup>10</sup> вратѣхз: по земалею всахз гак<sup>9</sup> водный гадз, е҃гоже никтоже можетъ изчестити. Кто томз копам

||Л. 1133 в

кратпы || и гамы безз роукз и безз оружїа; Нз и славыи Диѡниїе, иже дивнаа неоугадаемаа словеса вѣтїиска извѣсть, сїце рече крѣпко и велии славно сло́во: не́наа словеса гл҃бока, невидимы стеса имѣюща, гвѣ<sup>6</sup> текоуть по стеси неѡсажимѣ. Нз и всако, яко чудный асклиппи, и Галинз рече, чьстно и свѣтло извѣщавз ѿ небесны<sup>х</sup> знаменїи<sup>11</sup>: красно и лѣпо, е҃моуже са колѣна сїы<sup>12</sup> припадающе кланяютса многоѡбразнз знаменїю. Но Филистиѡнз со Платономъ, высокою хитростїю вѣтїи горазденство начертаяща и скроченїе хитрости написаяща, изрекоста. Нз и Аннинз и Амврии мртквыи волкованїи, силою книгз, гвѣ<sup>6</sup> поставлеть ѿ вѣкз оумершаа лица на земаи. Нз и Фусѣвз<sup>13</sup> сз Сивоулоу<sup>14</sup> рече: древо сѣрѣми ѡво хвалашимса ѡружїи поло-

женымь силамз каменїа горз, небеснымз силамз древесз мораа вл҃ческы<sup>х</sup> е҃же б водѣ. О томъ всѣмь не прьсто, ни без оума извѣщано. Да аще есть сло́во моудрости вз тебѣ, ѿвещан противоу томоу». То тако бесѣдующа вѣтїа, возчюдиса цр҃ь и все мно́жество людїи. Тоу влаженаа ѡсклавившиса рече кз вѣтїамь: «прїстїиѣ ти вѣщай, гак<sup>9</sup> ни своахубованїе<sup>15</sup> платоу вѣси тѣхз<sup>15</sup> словесь. Сѣло во ѡхвалноу владь словесз твоихз, гак<sup>9</sup> || ко мнѣ советѣдова ||Л. 1133 г.

высокими рѣчѣми, азз е҃линьскомь азыкомз разлоучю словеса Омирова и ѿристотелева, и асклиппѡва, и Галинова, Диѡнисова и Аннѡвы, и Амвриѡвы, Филистиѡна и Сивелина, и Платонова, и Фусѣвова: гак<sup>9</sup> азз, иззвыкши до конца, по патами си положихз. Ико се, е҃гда дѣтище писмены хота оучитиса, протолкованїа к и д писменз потребѣть, таче<sup>17</sup> гдѣ<sup>17</sup> бѣднаа словеса иззвычете<sup>18</sup> вз книгэхз, оуже, е҃же вѣ преже выкз<sup>19</sup>, того не погонїть: тачо и азз имѣ ни вз коу<sup>20</sup> же высокыхз и хоупавыхз словесз<sup>21</sup>. Ты во ни начатка вѣтїиствоу вѣси. азз ти советшам бесѣдоу высокымь словесемь ѡтчества твоєго, многовѣтїискаго горазденства: ти противоу потомъ твоєи рѣчи такоже свесѣдую ти о Х҃ѣ своємь словеса, гак<sup>9</sup> соуть положена вз жизнь вѣчною». И, ѿверзши оуста си, рече кз вѣтїи сїце: «послушайте и разоумѣйте, нѣмїи<sup>22</sup> гласи<sup>22</sup> безоумнїи! и тебѣ вѣщай, вѣтїи, да ти скажу бесѣдз савесз твоихз. Рече Омиръ: подлежааа глаубинны, тоже в тѣхз водныи весь родз сѣло славенз гвѣ<sup>6</sup> вродяща: е҃же тоу

<sup>1</sup> волшин П. <sup>2</sup> таже П. <sup>3—3</sup> и в той чѣ П. <sup>4—1</sup> людїи града и вси славыи П. <sup>5—5</sup> подлежаще П. <sup>6</sup> сѣло, доб. П. <sup>7</sup> непроходимую П. <sup>8</sup> коуплетъ П. <sup>9</sup> вѣтъ П. <sup>10</sup>—w? <sup>11</sup> ...и П. <sup>12</sup> снїи П. <sup>13</sup> Фусевен П. <sup>14</sup> Сивильлоу П. <sup>15—15</sup> ничто же ты вѣси вѣтїи П. <sup>16</sup> гакже П; такъ было и въ С, но ко зачеркнуто. <sup>17—17</sup> и како П. <sup>18</sup>...тъ П. <sup>19</sup> навываз П. <sup>20</sup> что П. <sup>21</sup> твои, доб. П. <sup>22—22</sup> невѣгласи П.

ѣсть неизвѣдомаго моря, воды то соутъ: а еже все плавающѣе іавѣ бро-  
 ||Л. 1134 а. дѣтъ,—то ѣсть бесчисленое множество ||  
 рыбъ, іаже соутъ в мори: кнѣты, аспиды,  
 желкы и весь гѣ, иже ѣсть в нѣ. ТѸ<sup>1</sup>  
 же разумѣи, кто то все сотвори аз  
 и ходѣ аз пѣшь по морю, іако по соуху.  
 И ѿ Исклипи и ѿ Галинѣ—образы  
 капища златѣго, емоу же сѣ колѣнѣ сѣи  
 припадающе кланяють,—не просто, ни  
 без оума то приложено скотѣ<sup>2</sup>: вы во  
 ѣсте кланяющеса коумиромъ вааномъ,  
 Пс. XLVIII тѣмъ ѣсть<sup>3</sup> «прѣложені скотѣ<sup>4</sup> несмы-  
 13. слѣнѣмъ»: еже и Гѣ сказа блаженнѣ  
 Пс. CXIII, Дѣдо, рекыи: «коумирнѣ іазыкъ—срѣбру  
 12—16. и злато, дѣла роукъ члѣчскъ: оуста  
 имоутъ и не глѣ», носѣ, рѣцѣ, ноздри,  
 оочи, оуши и прочаа того: подобнѣ имъ  
 да воудѣтъ тако творѣща и кланяю-  
 щимса: тѣмъ скотѣ бесловеснѣмъ при-  
 ложени вы есте, безоумию кланяющеса.  
 И о Платонѣ и Диѡнисії, и Филистн-  
 ѡнѣ, Ѣвѣкѣи и о прочіихъ философѣи,—  
 тѣхъ васни іавѣ погроушати члѣкы въ  
 мори ѡгни<sup>5</sup> поражающагоса. И ѿ древѣ  
 Гивоула рече: ѿ древо требааженоѣ, на  
 немже Хѣ распѣса, зашнѣюща<sup>6</sup> ѿ  
 древѣ и еже ѿ горахъ рекоста и  
 Анна и Ямѣри, то знаменіе іаси  
 Гѣа: а еже ѿ камѣцѣ, то каменіе  
 Пс. CXVII, 22. грова Хѣа, іакоже прѣркъ рече: «камень,  
 егоже негодоваша снхоушей, и то бы  
 начало оуглоу». Гѣа могутъ бози ваши,  
 члѣкомъ требоу полагаѣти<sup>7</sup>, в него<sup>8</sup> мѣсто  
 ино что дати, имже требаѣ положити,  
 ||Л. 1134 б. іакоже Гѣ іавра||амоу, заклаѣти хотѣши  
 Быт. XXI, 13. сѣа сѣ Исаака, и дастъ емоу ѡвенъ в  
 него мѣсто пожретн требаѣ Бѣи; да  
 ѣльма бози ваши ничтоже таковаго

могутъ створити, ни показати, не-  
 во-но соутъ «мѣди свѣнѣши или кимъ—I Кор. XIII, 1.  
 валъ звѣцаѣ<sup>9</sup>», еже глагоу возаанѣ<sup>10</sup>  
 (не)<sup>11</sup> ѡдасть, ни разоумоу, ни смыслоу  
 сѣла. Но азъ ти сѣло преслабенъ и  
 всемоу годенъ и серадимескъ, Господемъ<sup>12</sup>  
 надохъ, іазыкъ Павлоу скажу, иже<sup>13</sup>,  
 іако<sup>13</sup> молни ѡбра, сѣаѣтъ на небеси ѡ  
 краѣ зѣмли до краѣ: тако и си блаже-  
 ныи пишѣтъ, сѣло славноѣ и звиваню<sup>14</sup>  
 трѣстию, къ всемъ градомъ и<sup>15</sup> на<sup>15</sup> всѣ  
 мѣста посылаѣ книгы, призываѣ всехъ  
 ѡ тѣмъ на свѣтѣ и на жизнь вѣчною.  
 Видите оубо и пѣсненнѣ гоусли сѣло  
 славнога Давыда, іаже ѡмещоутъ вси<sup>16</sup>  
 вѣттиискоу хитрость, и сѣсаща всѣ,  
 иже хотѣтъ гоусти в на. Смотрите  
 того всегоразно<sup>17</sup>, слышите сѣпни, иже  
 николиже не прозорѣете, не смыслите<sup>18</sup>,  
 велии падающеса, безоумни, недостат-  
 ни<sup>19</sup> оуми<sup>19</sup>, младаѣ ценѣта, не мо-  
 гоуше ѡлаати: ѡсрамившеса іавѣ, ѡва-  
 лѣтеса<sup>20</sup> ѡ славы Божѣа. Возникните  
 и возрите, разоумѣите и познайте Бѣа  
 нашего ІѸ Хѣ, іако Томоу подобаѣтъ  
 всѣка слава».  
 XII. Тако же<sup>21</sup> еи глѣши, Ѣкатѣ-  
 ринѣ<sup>21</sup>, вознвеса вѣтти и ѡнде ѡсра-  
 мивса: и самъ црѣ, и вси людѣ оусоу ||Л. 1134 в.  
 мнѣвшеса велии. И дрѣгъа вѣттиа—  
 оубо ѡвшеса: видѣша во, иже старѣи-  
 шина имъ ѡпаде. Да никто же ихъ не  
 можаше приближитиса к ней (видѣхоу во  
 великѣи тѣи вѣттиа)<sup>22</sup> въ [вѣттиахъ]  
 ѣдиномъ часѣ (препрѣна)<sup>22</sup>, да<sup>23</sup> томъ  
 высокы рѣчи бывшіа не имѣху во оумѣ<sup>23</sup>.  
 Тоу рече имъ црѣ: «пристѣпните к ней  
 вѣттиискою вашею хитростію, некан ю  
 пришегоуѣте<sup>24</sup>». ѡвѣцавша коупѣ, вѣ-

1 тѣ П. 2 скотѣ П. 3 есте П. 4 скотѣ П. 5 ѡгни П. 6 ѡпризоменѣ.  
 7 полагающѣ П. 8 то П. 9 клича П. 10 въздыханнѣ П. 11 изъ П. 12 гѣ У.  
 13—13 іакоже П. 14 и звиваню П. 15—15 по П. 16 всю П. 17 все нѣтъ ПУ.  
 18 несмысленнѣ П. 19—19 λιπόφρονες, въ П нѣтъ. 20 ...егеса П. 21—21 и іакоже  
 възгѣа сѣа П. 22 изъ П. 23—23 прочтеноу еи глѣ никакоже имѣху ѡвѣцати П.  
 24 преприте П, τροπωσάμενοι (αὐτῆν).



тіа рекѡша ко црѣю: «насъ старѣи ѿ силніи си насъ ѡпаде, како мы смѣемъ противоу<sup>1</sup> ѡвѣщати;» Тогда разгнѣ-  
бася црѣь повелѣ гровадѣ<sup>2</sup> посреде<sup>3</sup> града ражеши: тоже тако живы вѣтати всю<sup>3</sup> ѿ вѣтѣи, гл҃а, іако єдина бы жена препрѣ. И ражгоша посреде<sup>3</sup> града ѡгнь.

XIII. И поймше воїни ѿ вѣтѣи, влекоша а ко ѡгневи. ѡнѣм же влекомоу, рече єдинъ ѡ нихъ кз женѣ<sup>4</sup> сн<sup>4</sup>: «ѡ горе намъ! не-бо-но время смрѣти нашеа: пристѣпимъ<sup>5</sup> днесъ к ней<sup>5</sup>. Что сотворимъ; ѿдемы ѿ падемы предъ нею, некли ны дастъ Х҃ѡ знаменіе: да<sup>6</sup> поне тако<sup>6</sup> ѡбращемъ си покой». И тѣ падоша пре нею, гл҃юще: «дажъ ны Х҃ѡ знаменіе, да ны ѡбверзеть Б҃гъ двери породныа ѿзъ<sup>7</sup> твоеа влѣти». ѡна же, радости наполни-

№. V, 11.

шися, рече к нимъ: «блажени вы есте, поне вы ѡвѣщасте ѡ прельсти ѿ познани бысте Богѡ. Се ѿмаѣте крѣщеніе Х҃ѡ ѡгнемъ. Не вонтеса: мало дѣлаше, во вѣкы вѣкѡ ѿмаѣте ѡпочивати»<sup>8</sup>.

||Л. 1134 г.

Тako рекши, дастъ комоужѡ Х҃ѡ || знаменіе, ти тако влѣташа а ко ѡгнь. И скончася мученіе ѿхъ, Х҃а ради, мѣца Декаврїа кз 3ї днѣ, в четвертокъ. ѡвѣртоша же телеса ѿхъ цѣла, безъ вреда, іако ни власъ ѿхъ згорѣла ѡгнѣ. И кдѣ бы вечеръ, придоша добраа чада ѡ града ѿ взаша чьстнаа ѿхъ телеса: ѿ положиша а<sup>9</sup> на славиѣмъ мѣстѣ. Тѣ видѣше то чудо народи, вѣроваша ѡ нихъ мнози Х҃ѣ<sup>10</sup>.

XIV. Тогда тако бывша, рече црѣь кз блаженѣи хитрице: «исповѣжь ми богы наша ѿ боуди днѣ в полатѣ. Дѣпо

ти есте црѣици быти, да ти капъ такоу<sup>11</sup> же поставлю добротѣ по вѣемъ градомъ, ѿ сотворю, да ея єи кланяютъ: лице во ти, іако свѣтлый камыкъ есте, до небеси сіаа». И рѣ ємоу блаженаа: «ѡ ѡсе вестода! ѿ рѣхъ ти, іако хошу вневѣститиса Хоу своемоу». Рече црѣь: «не моуди мене похулити баграніце<sup>12</sup> славнаа ѿ свѣтлаа». Рече ємоу блаженаа: «сотвори, что хошеши: вижю во многъ нарѡ хотѣща [быти]<sup>13</sup> вѣровати Х҃ѣи, паче ѿ ѡ полаты твоеа». Тогда располѣвса црѣь ѡ сатаны, повелѣ єи совлещи црѣьскою баграніцю ти тако говажими жилами повелѣ витї ю до двоу часоу. И потомъ повелѣ ю всадити в темницю, даже<sup>14</sup> расмотритъ, какою<sup>15</sup> моукою моучити [ю]<sup>15</sup> свѣтлое то лице ея, ѡрѣккъ єи ѡдохнѣти вї днѣи. Повелѣ же ю влѣсти кз среднѣи<sup>16</sup> темницы.<sup>16</sup> ||Л. 1135 а.

XV. Црѣца же ѿвоуоста желаше видѣти<sup>17</sup>, жена Наженѣева, тоже не можаше страхы,<sup>18</sup> црѣа<sup>18</sup>: слышала во вѣ чудноу вестѣдѣ ея ѿ безрачьнѡ<sup>19</sup> добротѣ, да тѣмъ желаше видѣти ю. Да ко єдинъ днѣ, воевода нѣкто црѣвъ, ѿменемъ Перфирїи, влѣсе в полатѣ царїца ѡвлюбдзшися<sup>20</sup>. И тѣ рече к нему црѣца ѿвоуоста: «Перфирїе! заклинаю тѣ: ѿже<sup>21</sup> ти ѿмамъ гл҃ати, ѿмѣи то тайно. Се сѣло желю повѣсѣдовати кз хитрици Ѣкатеринѣ, іаже то<sup>22</sup> велми словеть, іа та ѿ многы вѣтїа ѡсѣави препрѣвши: да хотѣла быхъ повѣсѣдовати с нею, да тайно, точїю ты вѣси тѡ». И рече єи Перфирїе: «азъ ти тѡ сотворю, ѡ црѣце, ѿ поставлю тѣ пре нею, даже никто же не вѣсть, ношїю, токмо готова вѣди». И<sup>23</sup> ѿдѣ вѣдетъ<sup>23</sup> вечеръ,

<sup>1</sup> єя, доб. П. <sup>2</sup> скародоу П, πυράν. <sup>3</sup> вса П. <sup>4—4</sup> дружинѣ своей П.  
<sup>5—5</sup> приближитсѣ днѣ П. <sup>6—6</sup> и того ради П. <sup>7</sup> ради П. <sup>8</sup> разоумѣти П, ἀναπαύσθε.  
<sup>9</sup> χρυσίως, доб. греч. <sup>10</sup> гѣи П. <sup>11</sup> тако П. <sup>12</sup> ...ца П. <sup>13</sup> нѣтъ П.  
<sup>14</sup> дондеже П. <sup>15—15</sup> кѣи томленїе дружити П. <sup>16—16</sup> ἐν μεσοτάτῃ φυλακῇ. <sup>17</sup> єя, доб. П.  
<sup>18—18</sup> страха рѣ" црѣа П. <sup>19</sup> безприкладноу П. <sup>20</sup> ѡтай П, αἰωρίζο-  
μένῃς. <sup>21</sup> єже П. <sup>22</sup> та П. <sup>23—23</sup> припѣ же ѡво П.

прииде Перфиріе к ней, тоже рече: «пойди, царице, да та ведоу к хитрици ѿкатеринѣ». Тоу ѡна, воставши скоро, даже не чю никто же, ѡзвѣзе ѡс полѣты си. Ту поймъ ю, Перфиріе со многими свѣщами веде ю в темницю, ѡдеже стрежахоу стѣю ѿкатериноу. Царица же, давши дары стражемъ<sup>1</sup>, вѣзе в полатоу к ней ѡ<sup>2</sup> в нѣтрению темницю. Вѣзши же, видѣ ю: да сѣаше во тмѣ, ѡко сѣнце. Тоу сѣ оужасоуеши велми,

Лк. I, 42.

|| I. 1135 6.

пѣде прѣ ногама еѣ, глѣщи: «блажена ты еси в женахъ, лице бо твое нѣсть подобно къ земнымъ женамъ, но славы || небесныѣ полна<sup>3</sup>. И<sup>4</sup> се азъ желѣ на та зѣло ѡ сподобихса<sup>4</sup> видѣти та: ѡ душа моѣ возрадоваса велми». Рече ей блаженнаѣ: «ѡ блажена еси ты, царица, азъ бо вижду, кдѣ<sup>5</sup> двѣ на десѣте аггѣлѣ держатъ вѣнецъ—положити на главѣ твоей: ѡ сѣ три днѣ носѣвши, ѡидеши къ Гѣи, ѡдеже естъ вѣчное вѣго вѣе, вѣ бесконечнемъ црѣтвѣи Гѣ нашего Іу Хѣ. Нѣ не пещиса, ѡ црѣце! Хѣ бо приде ти на все твое позваніе»<sup>6</sup>. Рече к ней црѣца: «боюса моченіѣ, страшиба бо есмь ранамъ: такѣ ѡ царѣ боюса, нево-нѣ кровопивецъ естъ». Рече ей блаженнаѣ: «не боюса, но ѡмѣи Хѣо знаменіе, да сѣ «не прикоснѣ тевѣ моука». ѡще бо мало постражеша, то во вѣкы ѡмаши вѣ Бжѣи црѣтвѣи вѣти».

Прем. III, 1.

XVI. Тако же глѣщи ей, рече Перфиріе къ блаженой: «молю ти сѣ, повѣжь ми, что то естъ, ѡже даетъ Хѣ вѣроующемоу къ Нему: хоцю бо ѡ азъ того вѣинъ вѣти». Рече к нему блаженнаѣ ѿкатерина: «нѣси боудеши<sup>7</sup> нѣгдѣ<sup>8</sup> слышалъ книгъ христіанскъ ѡ вѣчнѣ добрѣ;» Рече Перфиріе: «нѣсмь

нигде же слышалъ: азъ бо ѡзвѣтська ѡ воинѣхъ печаленъ<sup>9</sup> вѣхъ». Рече ему блаженнаѣ: «кый члѣкъ ѡли кое слово можетъ совѣщати ѡ вѣчнемъ добрѣ; не можетъ никтоже ѡзвѣщати. Нѣ ѡже сѣтрѣпѣть до конца за Хѣ, тоѡ прѣиметь вѣчное добро, «на нѣже || аггѣлѣ || Д. 1135 в. желѣють приникнѣти». Тогда, радъ вѣвѣ, 1 Пет. I, 12. Перфиріе вѣрока вѣ Хѣ сѣ двѣма сты<sup>10</sup>. Вѣсмь цѣловавши ю, такѣ ѡзвѣзоша ѡс темницы полоуночи, запретивше стражемъ темничнымъ ни кому же того повѣдати.

XVII. Бѣ же блаженнаѣ двѣ на десѣте днѣи кормима в темници свѣтломъ вѣжемъ голоубемъ. Да ѡдеже скончаса двѣ на десѣте днѣи, глѣсѣ Гѣ блаженѣи в темници со многими аггѣлы, рекыи к ней: «блажена еси ты вѣ женахъ: Лк. I, 42. мнози бо ѡмоутъ ѡ тебе вѣробѣти ѡмени Номоу. Нѣ не боюса: азъ бо ти емь присно с тобою, не ѡмѣт сѣ тевѣ прикоснути моука». Тѣ глѣвѣ Гѣ Прем. III, 1. к ней, ѡ взыде на небеса сѣ аггѣлы.

XVIII. Наоугрѣѣ же повелѣ црѣ ѡзвести<sup>11</sup> ѡс темницы ѡ вести ю къ полѣтѣ. Вѣдомѣ же ей, свѣтѣщесѣ<sup>12</sup> лице еѣ по земли, ѡко нѣкое свѣтило свѣтѣсѣ ѡ мѣста своѣго на ѡно мѣсто, благодѣтѣю Гнѣю, ѡко оужасоуѣт сѣ народи<sup>13</sup>. Видѣв же ю, црѣ оужасоуѣсѣ вѣ срѣци ѡ рече ей: «сѣнцеѡбразнаѣ, краснѣлицѣ! тевѣ подобѣетъ црѣтѣ ѡ добротѣ ѡдродитѣства<sup>14</sup>. Прииди, пожри когомъ ѡ црѣтѣвоуи с нами, ѡ не мози погоубити доброты твоеѣ». ѡна<sup>15</sup> глѣ ему: «оужасѣтѣ та добротѣ моѣ, «днѣ соушѣѣа, Мѣ. VI, 30. ѡ оутрѣ» не соушѣѣа, стѣкнѣ естъ ѡ мимо, ходѣть, цвѣтѣ<sup>15</sup> ѡсыхаѣть. Не зрѣ моѣ || Д. 1135 г. доброты, днѣ цвѣтѣоушѣѣа, ѡ оутрѣ вѣ

<sup>1</sup> да никому же повѣдать, доб. II <sup>2</sup> нѣтъ II. <sup>3</sup> полно II. <sup>4—4</sup> азъ оубо желѣюще зѣло да вѣ сподобиласѣ II. <sup>5</sup> нѣтъ II. <sup>6</sup> познание II, ἐν ἐπιλήσει <sup>7</sup> ли оубо II <sup>8</sup> нигдѣ II. <sup>9—9</sup> печаль нѣтѣль естъ II. <sup>10</sup> воинъ, доб. II., σὺν τοῖς διαχοαῖοις στρατιώταις. <sup>11</sup> оубоу, доб. II. <sup>12</sup> ...шесѣ У. <sup>13</sup> ...доу II. <sup>14</sup> (χάλλος) τῆς Ἀφροδίτης. <sup>15</sup> ѣ н, доб. II.

а́дз<sup>1</sup> благаемо<sup>2</sup>: боудеть черно, ѡзгнѣшимь костемь ѡ плоти ѡ черви ѡдомымь<sup>3</sup>. ѡзъ бо мышлю невѣста быти Хоу своѣмоу, да не погублю<sup>4</sup> своѣго въ ѡгни гееннѣ».

XIX. Вице же еи гл҃ющи, еп҃архъ нѣкто, ѡменѣ Хоурсафѣ<sup>5</sup>, пристоупивъ къ цр҃ю, рече: «послоушай, цр҃ю, ѡ еже ти гл҃ю,—се сотвори, ѡнако бо не можеша ѡдолѣти еи: да видѣвши, покоритса ѡ пожретъ богомь: аще ли не покоритса, заѣ оумретъ». Гл҃а емоу цр҃ь: «что естъ ѡмаши<sup>6</sup> ѡже<sup>7</sup> сътворити;» Гл҃а емоу: «да сотворятъ колеса д҃ ѡ по колеси да пригвоздитса гвозди ѡстры ѡ пилы трыста: ѡ да посадатса<sup>8</sup> ѡзлаѣ<sup>9</sup> колесъ: ѡ тако, ѡ колесъ строганію бывшоу, видѣвши же, пожретъ: аще ли ни, да оумретъ». Повелѣ же цр҃ь вѣскорѣ семоу быти ѡ повѣсиша<sup>10</sup> дѣло<sup>11</sup> въ трѣ днѣ.

XX. ѡ повелѣ привѣсти бл҃женнѣ: ѡ много моливъ ю ѡ ничтоже оуспѣвъ, ѡ повелѣ ю привязати ѡскръ<sup>9</sup> колесъ, ѡ тако ѡбращатиса колесемъ. Прише же аг҃лз Гнѣ восхити ю ѡ колесъ: колеса же балѣвшеса ѡзбиша многы ѡ ѡлѣинъ, д҃и<sup>12</sup> тысащѣ<sup>12</sup>, а прочѣи взпѣахоу, гл҃юще: «едѣнъ Бг҃ъ хр҃ч҃анескъ!» Бывшоу же глагоу сему, хотѣ цр҃ь предати ю на моуку мнѣгы.

XXI. Такоже емоу хотѣщоу створити, вѣскочи цр҃ца ѡвоуста ѡс полаты, простовласа, гл҃ющи къ цр҃ю || Максентію: Прем. III, 1. «пѣсти рабоу Бж҃ію, «ѡйже моука не прикоснетса», что борешѣ съ Бг҃ѣ;» Раз-

гнѣвавшѣ, цр҃ь повелѣ принести ковчегъ превелѣкъ ѡ привязати ю<sup>13</sup> на четыре чѣсти<sup>14</sup>: ѡ повелѣ привести цр҃цоу ѡ тако прилѣжиша<sup>15</sup> сѣца еи вѣкраи ковчега, ѡ принести гвоудѣа дзгѣ ѡ привити посредеѣ сѣцоу еи. Ти тако долѣ вѣ ковчегѣ затворивше ю, ѡсподи<sup>13</sup> ѡ сверхоу вѣзвизати<sup>16</sup> ю горѣ ѡ полагати нѣць съ<sup>13</sup> ковчегѣ, дондеже еи оупадоша<sup>17</sup> ѡба сѣца. Видѣ же ю ѡ разгнѣвакса, ѡ<sup>18</sup> дастъ еи мечнѣ оуспѣченіе<sup>18</sup>. Да<sup>13</sup> г҃ѣ<sup>13</sup> ю<sup>13</sup> ѡсоу<sup>13</sup>, тоу ѡна, вѣзрѣвши на стѣю ѡкатеріноу, ѡ рече: «моли за ма, дабы ми Гбѣ ѡверзла двери цр҃твѣа». Рече к ней ѡкатеріна: «ѡди, тако тебѣ е цр҃твѣе<sup>19</sup> въ вѣкы». Да тѣ цр҃цоу ѡзведоша ѡз града ѡ мечемъ оуспѣкноуша ю, мѣа Нолбрія въ ѿд<sup>20</sup> днѣ, в чѣтвертокъ<sup>21</sup>.

XXII. Да<sup>22</sup> гдѣ оумрѣ, тоу<sup>22</sup> вѣвода Перфиріе съ дѣѣма сты рече къ цр҃ю: «ѡ азъ съ дѣѣма сты, ѡ мы хр҃ч҃іани есми ѡ хоцѣ быти воини днѣ Бж҃ію». То слышавъ, цр҃ь, велѣми возпѣвъ, рече: «нѣтъ солъ<sup>23</sup>, Перфиріе вѣ вса ми сила». Тогда рече цр҃ь къ ѡны<sup>24</sup>: «что вы бы, да ѡ вы ѡвергостеса вѣ;» ѡни же оубоавше ѡ ничтоже ѡвѣцаша къ цр҃ю. Тоу видѣвъ а Перфиріе оужасша, рече къ цр҃ю: «глабоу ли ѡставль, к ногѣма глѣши; до мене ти е рѣчь». Рѣ к нему цр҃ь: || «о слаа главо<sup>25</sup>! ты ли еси || Л. 1136 б. вѣлъ начальникъ<sup>26</sup> ѡмъ; тѣче разгнѣвакса, повелѣ ѡвестѣ а конъ ѡз града, тоже ѡсѣщѣи а вса мечемь. ѡ сконча<sup>27</sup> моученіе ѡ мѣа Нолбрія въ ѿд, в пѣтокъ.

||Л. 1136 а. Прем. III, 1. «пѣсти рабоу Бж҃ію, «ѡйже моука не прикоснетса», что борешѣ съ Бг҃ѣ;» Раз-

<sup>1</sup> гровъ П. <sup>2</sup> ...мѣ. П. <sup>3</sup> ...мѣ П. <sup>4</sup> тѣла, доб. П. <sup>5</sup> Хоурсафѣм, Хурсафѣ П. <sup>6</sup> П. нѣтъ. <sup>7</sup> еже П. <sup>8</sup> ...днѣ П. <sup>9</sup> близъ П. <sup>10</sup> хѣи <sup>11</sup> колеса П. <sup>12—12</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>13</sup> П. нѣтъ. <sup>14</sup> ѡловома, доб. П. <sup>15</sup> ...жиги П. <sup>16</sup> ...зѣюще П. <sup>17</sup> ѡпа... П. <sup>18—18</sup> повелѣ еи мечемъ оуспѣченѣи быти П. <sup>19</sup> цр҃твѣати П. <sup>20</sup> ѿ П. <sup>21</sup> смрѣть <sup>22—22</sup> вѣ. этого вѣ П. такоже, хотя первой буквы, оставленной для киновари, нѣтъ. <sup>23</sup> выправлено вѣ С. <sup>24</sup> оѣаи мои. <sup>25</sup> воинѣ П. <sup>26</sup> главо П. <sup>27</sup> ...чѣса П; вѣ С. было шѣ, но зачеркнуто.

XXIII. Тѡже все гдѣ минуѡ, тоу црѣ повелѣ прѣ са ѡзвести стѣю Ѣкатериноу на соу. Да гдѣ прїиде, тоу много црѣ оубѣщева ѡ<sup>1</sup> и ѡсти [всакїа]<sup>2</sup> сѣло<sup>3</sup>, тоже не могъ что сѣтворити еи<sup>3</sup>. И повелѣ и тоу мечѣ оубѣкноути. И<sup>4</sup> тѣче и тѣ разви въ гнѣвы ѡ землю жезлз сн<sup>4</sup>, ѡнде ѡ соудица.

XXIV. И тоу, гдѣ ѡзведоша блженноу Ѣкатериноу вонъ ѡз града оубѣкноути, мнѡга чада ѡзидоша с нею, наипаче добрыа жены. Да идѣже прїиде на мѣсто, гдѣ еи вѣше оумрети, видѣвши<sup>5</sup> [в]<sup>6</sup> же множество, еже са вѣ събрадо, — рече къ оубѣица: «пожїте мене мѣло, братїе, даже помолюса Бгѡви, поставлю<sup>7</sup> мѣтвы прочемоу родови, ѡже боудѣ». Посемъ видѣ мнѡгы плачуца ѡкрѣтѣ себе. Да ѡни рѣша си<sup>8</sup>: «молї, ѡкоже хоцешї». Тоу стѣла, роуцѣ възѣвѣвши на нѡ, рече.

зрї

Мѣтвѣ стѣла мѣченицѣ Ѣкатериноу.

«Гї, оубѣши ма! елїко тї молаци прошоу, дажа<sup>9</sup> ми. Елїма мнѡси соу стоїаці и ждоуце чѣсти тѣла<sup>10</sup> моѣго<sup>11</sup>: тоу же<sup>12</sup>, Гї, блгоболї, да бы не ѡврѣла чѣсть тѣла моѣго на земли. Но даи же, Гї, ѡже помїнаѣ хоудѡ<sup>13</sup> моѣ ѡма, Ѣкатериноу, говьство на земли: дажѣ зрѣвїе телесї, скотѡ<sup>14</sup> — почїти<sup>14</sup>: да вѣжитѣ ѡ нї всѣка ѡзѣ, всѣкѣ мрѣкѣ тмы, всѣ сраца<sup>15</sup> непрїазнена. Даи же, Гї, помїнаюцемоу ѡма Ѣкатерины

[на]<sup>16</sup> ѡпоуценїе грѣховъ: да вѣсь, ѡже еѣ въ мнѡсѣ<sup>17</sup> грѣсѣ<sup>17</sup> и заїде еѣго чѣх ѡехода дшѣ еѣго, вонѣже ѡгглі възмоу ю, тї ѡце поманѣ в то чѣх ѡма Ѣкатерины, — ѡстѣки емоу грѣхѣ и проводї и с мїрѡ сквосѣ «начаткы и влѣсти<sup>18</sup>». Еф. VI, 12. Дажѣ емоу, Гї, помїнаюцемоу ѡма моѣ, да не вѣдѣ въ градѣ то и мѣстѣ скоудости павѣ: но роса нѣнаѣ воу на нї днѣ<sup>19</sup>. И моу дшю с мїрѡ прїими: Ты во еси слѣвенъ въ вѣкѣ». Да гѣ сконча мѣтвоу с мїрѡ, глѣ Гѣ сквосѣ ѡвѣлѣкъ, рекѣ к неї: «їдї<sup>20</sup> вѣзи в хлѣбїны<sup>21</sup> Иоан. XIV, 2. ѡца<sup>21</sup> сн<sup>22</sup>, ѡверзоша ти са дѣвери пороу: сѣ вси ѡгглі седмь нѣсѣ, събравшѣ<sup>23</sup> дрѣжаци свѣца, чаю твоѣго сѣтїнїа. И ѡ дароу, еѣгоже просїши<sup>24</sup>, да вѣкѣмъ, ѡже чѣе помїнаю<sup>25</sup>, стѡрицею<sup>26</sup> соугоубѣ».

XXV. Да гдѣ са конча глѣ, рече блжнаѣ коудерїи<sup>27</sup>: «ходи, твори повелѣное црѣмъ». Тоу пристѡупивъ, коудерма оубѣкнѣвъ главоу еи. Да тѣ ѡвїе, въ крѡви мѣсто, мѣко течѣше на землю. Тоу съшѣше ѡгглі д и възѣша тѣло еѣ, и положиша ю в горѣ Сїнаї. И мнѡгы видѣвшѣ прослѣвиша Бгѣ.

XXVI. Тоу ѡвїе и ѡзѣ, ѡфанасїе, вѡрзѡписѣць, рѣвъ сн<sup>28</sup> гѣла сїа<sup>29</sup> Ѣкатерины, и писѣ сїа памѣти рѣ<sup>30</sup> сѣло ѡстїнїно.

XXVII. Днѣ<sup>31</sup> оумрѣ гѣла Ѣкатерины мѣца Нѡѣбрїа въ кѣ<sup>32</sup> днѣ, в свѣотѣ, въ г чѣх днї, в слѣвоу ѡцоу и Ѣнѣ и Ѣтмоу дхоу, и ннѣ и прѣно, и въ вѣкѣ вѣкѣ. ѡмїнь.

Л 1136 в

<sup>1</sup> еї П. <sup>2</sup> П. нѣтъ. <sup>3—3</sup> и никакѡже не могѣ ѡвѣщати ю П. <sup>4—4</sup> црѣ же ѡ велика гнѣва и ѡрѡсти оударивъ жезлѡ ѡ землю; греч. только: καὶ χλάσας τὸν χάλαμον. <sup>5</sup> ши приписано въ С. послѣ, вошло въ У. <sup>6</sup> нѣтъ С. <sup>7</sup> и вст... П. <sup>8</sup> еи П. <sup>9</sup> дѣи П. <sup>10</sup> телесї П. <sup>11</sup> на земли, доб. П. <sup>12</sup> διὸ — поѣтому. <sup>13</sup> о приписано въ С. послѣ <sup>14—14</sup> ὑποοργίαν τῶν τετραπόδων. <sup>15</sup> ἀπάντησις <sup>16</sup> нѣтъ П. <sup>17</sup> ...ѣ П. <sup>18</sup> да же емоу мѣсто покойно, доб. П. <sup>19</sup> днѣ и ношѣ П, νυκτὸς καὶ ἡμέρας. <sup>20</sup> δευρο. <sup>21—21</sup> ѡвїтели нѣныа П. <sup>22</sup> своѣго П. <sup>23</sup> и, доб. П. <sup>24</sup> просїла еси П. <sup>25</sup> поманѣть П. <sup>26</sup> тысаца, ἑκατονταπλασίονα. <sup>27</sup> къ войноу П., σπεκουλάτορι. <sup>28</sup> нѣтъ У. <sup>29</sup> моѣ П. <sup>30</sup> гѣла моѣї си, доб. П. <sup>31</sup> описѣка вм. ти. <sup>32</sup> хд, греч.

Д. 1137 а.

|| Главнѣзна<sup>1</sup> изъявляеться<sup>2</sup> ѿ чудесъ дивнѣишеи заступници на́шей: и великоу ю еѣ млѣть стѣоу ю, и вы́вшю и вывajúщю тогда и ннѣ, на градѣ нашемъ не́исчетно ѿ гжи влчци на́шей Бци и Матере Хѣ Нѣ ншего<sup>3</sup>.

И память сказываетъ то́мъ сла́внымъ оугвдника еѣ, свѣтаго<sup>4</sup> Меркоу́рїа, иже е́сть гробъ его въ Смолѣнскѣ градѣ нашемъ, ѿ<sup>5</sup> вы́вшихъ ѿ него чудесъ<sup>6</sup>.

I. Великое чудо хощеть ннѣ<sup>7</sup> повѣсти предъложитиса. Да ѡще во пре́же забвенію и нерадѣнію предълужено было, или пакы чн́смен не дрзжимо былъ, но нѣкыи изъгублено вѣлше въ забытїи оума<sup>8</sup>,—въ славоу досто́ннѣю ннѣ, господіе и вратїе, вогатїи и маломо́чнїи, вельмо́жи и властели сщїи и прѣсто реши, не грздѣса, никтоже ѿ снѣнны, но вѣ нарѣ мнѣство<sup>9</sup> людіи гра́да нашего,—днвное чудо сіе да въспоманѣ пакы, дивнѣишеи заступници и млѣтвон помѣщници на́шей Гжи Бци: ꙗко невидимомъ вжтвеною своєю́ силою и стѣимъ своимъ ѿмдорѣ ѿсѣнаѣ и покрываѣ градъ нашъ ѿ всяко́мъ льсти и ꙗза тайно находящихъ вѣдъ и зла. Въспоминаѣса въ се́ чудеса и то́ дивнѣиши заступленїе, ꙗже ѿ непорочнымъ градъ нашемю даровася, и оугвдникѣ еѣ стѣимъ Меркоу́рїе ꙗвѣ высть посѣбіе и тверда повѣда градъ нашемъ. Вы же снхъ не лестно послоушанте, и бодрено

Д. 1137 б.

к тѣ молѣткою прилѣпимса: да и ннѣ ѡна мо́же своимъ оугвдникѣмъ чудотѣствовати (ꙗко во праведникъ и по смѣрти Прем. V, 15. живъ еѣ), да градъ нашемю посѣбіе веліе вротчїи и люди всѣ ѿ вѣдъ града того снсетъ: токмо во не забытливн вѣдѣ, то́мъ не́исчѣно насыщающеся стѣихъ дарованїи.

II. Постижѣ же ѿ снхъ сказанїе ѿ чудесъ еѣ. В лѣта ѡна, егда прїиде люте́ншеѣ ѡно нахоженїе злыхъ варваръ, попу́щенїемъ Бжїимъ, на всѣ страны хрѣтіаньскыхъ предѣлъ, на стѣи гра прѣ, е́гоже рече мѣре градокомъ, вгоспсаемын Кїевъ, попу́щенїемъ и прѣщенїемъ великѣи и праведнымъ гнѣвѣмъ Бжїимъ: зане во «оумно́жиша безаконїа» велїа, и Ис. XXXIX, 13. люте́н грѣси, и мрѣка нечистота влдна. И сего́ ради ѿ всетворительнымъ ѣго деснїца послася на ны велика вѣда и запустѣнїе градское, ꙗко во не то́кмо, ѿ немъ предъпоманухомъ, на е́динъ Кїевъ великое плѣненїе люте, но и на всѣ страны и предѣлы правосла́вныхъ хрѣтіанъ: по градомъ и вѣсемъ всѣмъ вы́сть плѣненїе велико ѿ заѣнши ѡнѣхъ варварѣ. Бысть тогда такава вѣда зла, ꙗко великѣи цркви || ѡскоудѣнїе и ѡпоу- || Д. 1137 в. стѣнїе люте, ꙗко в ннхъ же и «дивн Ис. LVI, 9. свѣрїе» плодншася (зане ѡсквдѣша людіе) и монастыра честнымъ такѣи и тн разарѣми вѣ пощадѣнїа: градомъ и вѣсе́ великое и тяжко запустѣнїе: сщїенникомъ всѣмъ и снѣнны чѣлкъ ю́жн влхоу на хрѣтѣхъ: чѣнѣшнми же инокомъ и инокынамъ люте́ншеѣ и немлѣтнвое по́ченїе: всѣмъ правосла́внымъ людемъ тяжко ꙗго и ꙗрмо и мо́щнн поганьско на шлѣхъ своихъ. То́-

<sup>1</sup> Въ С. этой (по характеристикѣ Буслая) литературной редакціи легенды о Меркуріи Смоленскомъ не имѣется; въ Патриаршей ркп. № 850, нач. XVII в., ее находимъ въ слегка передѣланномъ видѣ (означимъ списокъ II.) <sup>2</sup> этого слова нѣтъ въ II., а вмѣсто перваго—слово <sup>3</sup> Отдѣленїе красной строкой слѣдующей части надписанїя принадлежить рукописи. <sup>4</sup> великомѣника, доб. II. <sup>5</sup> нѣтъ. II. <sup>6</sup> повѣдати потщїмса II. <sup>7</sup> в, доб. II. <sup>8</sup> сего́ ради, доб. II. <sup>9</sup> ...ва II.

гда вѡ землѣ възпѣла, іакѡ нѣкаѣ<sup>1</sup> чадѡлюбивѣм мѣи, зраци ѡноу вѣдоу вывѡицию, на странахъ вѣхъ хрѣтіаньскыхъ предѣлѣ: іакѡ тогда исплѣниша лютіи ти варварѣ сквара и дѣма безбожнаго и нечестѣваго ихъ закона. Не то́кмо сѣи едина<sup>2</sup>, но и ма́льицѣ есѣша ѡтѣрзгѣху ѡ пазоухѣ нѣдрѣ мѣрнѣхъ и ѡ землѣ оудараху, иныѣ же ѡрѣжѣли проводѣху. Ѡскверниша всѣ іаже чистоты дѣвства, расплѣшѣ юннѣхъ дѣв и брачнѣхъ жены, разлоучаеми ѡ моужей, и чѣнѣша невѣстѣ Хѣы, инокѣна, ѡсквернаху вѣдомѣ. Ино́шн оубо тогда ѡ правосла́внѣ сами порѣзыкаху и смѣрть прѣимаху, дабы не ѡсквернитѣса ѡ поганѣ. Тогда люто плѣненіе выстѣ на правосла́внѣ, іакѡ вѣчлѣна<sup>3</sup> на нѣ<sup>4</sup> показѣху || немѣлостивѣи рѣтницы: власы главнѣми вѣвѣсто вѣзѣху, гнаху ѡкы скѡты, ѡсны вѡдѣци. Сѣхъ бо не можаше зрѣти ѡна, ѡвѣща мѣи нашѣ, землѣ. Жрѣломѣ глѣци, стѡнаше: «сѣове рѣстѣи! ѡзѣ оубже ктѡ вѣ, ѡстѣици вѣ, чада любѣици выѣшѣи мѣѣ, чадѣ мой, прогнѣваѣши Гѣ своѣго и моѣго Творѣца Хѣ Бѣ; вижѣху васѣ ѡ пазоухѣ моѣю ѡтѣрзгаѣмы вѣ поганѣскѣхъ роуки, Рѣм. II, 5. немѣлѣно вѣпѣша васѣ «правѣнымѣ Гал. V, 1. сѣдомѣ Бѣимѣ» и «иго рабѣтно» и мѣци на плѣцахъ вашѣхъ: ктѡмѣ и вѣднаѣ вѣдова выѣхъ. Коѣ прѣвое сѣтѣою: моужа ли, илѣи любѣимѣхъ чадѣ, вѣдѣвѣствѣ, се естѣ ѡпоустѣнѣе монастырѣ и сѣхъ цѣрквенѣ и градѣвѣ мѣнѣхъ. Вѣтому же не чѣрпѣлю жалѣстѣи, <sup>моѣ</sup> лютыѣ сѣлѣ вѣдѣы, и вѣзѣпѣю кѣ Творѣцоу ѡвѣцѣмоу Гоу Бѣ». **Мо.** «Бѣже, сѣтѣворѣвыи всѣ и сѣдѣтелю вѣхъ! прѣзри вѣзакѣнѣе людѣи своѣхъ и помѣли, мѣрдѣ, и оутолѣи прѣвѣднѣи своѣи гнѣвѣхъ и вѣврати ихъ, да ма вѣторѣицею наслѣдѣлѣ повѣлѣнѣемѣ

Твоѣмѣ, Гѣ, іакѡ Ты [вѡ]<sup>5</sup> еси едина Бѣ, милѣли гнѣшнѣхъ». Слѣшѣсте ли, како, ѡноу вѣдоу видѣвѣши, землѣ и не сѣтѣрѣпѣ и вѣзѣпѣи жрѣлѣ, кѣ Творѣцоу молѣса; кѡльми пачѣ и стѣократнѣе и милѣстѣивнѣе на насѣ показѣса дѣбнѣе застѣоплѣнѣе Гѣи и Бѣи; ѡце не вѣ ѡна сѣлѣ оумѣлила Сѣа своѣ, || Хѣ Бѣ нѣшего, || 1138 а. и прѣвѣнѣи Сѣо гнѣвѣ сѣ прѣѣциѣемѣ оутолѣла, ктѣ ли вѣ нѣ иѣзѣвилѣ ѡ толѣкиѣ вѣдѣы и злѣго мѣчѣтельствѣ; да пакы ѡ сѣлѣ чюдѣсѣ нѣѣ иѣстинѣ оуѣвѣстѣе.

III. Бывѣе<sup>6</sup> во<sup>7</sup> нахоженѣе<sup>8</sup> велѣикаго плѣненѣа на страны правосла́внѣхъ ѡ безбожнаго и злѣчѣиваго цѣрѣ Бѣчѣлѣ, варѣварѣна злѣго, ѡ негѣже постѣрада за Хѣ велѣикѣи мѣчѣкѣ Хѣвѣ, правосла́внѣи и вѣлѣговѣрнѣи велѣикѣи кнѣзь Чернѣиговѣскѣи, вѣлѣженѣи оимѣнѣитѣи Ииѣхѣилѣ, и ѡвѣѣдорѣ, вѣолѣрнѣнѣ еѣго. Вѣ лѣтѣо <sup>5</sup> ѡ мѣ выстѣ нахоженѣе злѣвожнаго тѣо вѣрѣвѣара. Пришѣ же кѣ Кѣекоу и прѣвѣдолѣѣ емоу<sup>9</sup>: занѣ во<sup>7</sup> ѡ Бѣ послѣса на нѣ рѣна тѣа злѣ. И иѣзыдѣ ѡтоудѣ и прѣидѣ плѣнѣици вѣ всѣ грады хѣнѣоснѣхъ: доидѣ же и до самыѣ Иоскѣвы града и тѣамѣо поплѣни и прѣвѣдолѣѣ. ѡ того же плѣненѣа и злѣ мѣчѣльствѣ, іаже прѣ рѣчѣсѣ, вѣспѣлѣтѣ вѣвѣраѣѣтѣсѣ, іакѡ глѣхѣ, по плѣненѣи градѣвокомѣ и разѣорѣнѣи чѣнѣхъ монастырѣи и ѡпѣстѣнѣи сѣхъ цѣрквенѣ, іакѡ вѣо сѣхъ не моѣино «подробнѣ иѣзѣ- Евр. IX, 5. глѣти»: велѣикѣи вѣо жалѣстѣи исплѣнѣѣтѣсѣ оуѣтѣрѣва ѡ того вѣвѣицихъ вѣдѣлахъ, іаже сѣдѣѣшѣса на хѣноснѣхъ людѣхъ ѡ злѣго и немѣлѣтѣиваго ѡного мѣчѣлѣ: ѡцѣпѣнѣнѣваѣ іѣзыкѣ, прѣсѣхѣе гнѣтанѣ, оубже вѣо ктѣомѣу не мѣожѣтѣ всѣго иѣзрѣци чѣо. || 1138 б.

IV. Иѣ же начнѣ касѣтѣсѣ<sup>10</sup> вѣсѣдѣѣѣ, ѡ нѣнѣже е глаѣвнѣзна: да пачѣ нѣчѣто мало ѡ подѣвнѣзѣ и велѣикѣомѣ повѣѣженѣи

|| 1137 г.

Рѣм. II, 5.  
Гал. V, 1.

|| 1138 а.

Евр. IX, 5.

|| 1138 б.

<sup>1</sup> нѣтъ П.    <sup>2</sup> едина П.    <sup>3</sup> ...но П.    <sup>4</sup> ...хѣса П.    <sup>5</sup> нѣтъ П.    <sup>6</sup> выстѣ П.  
<sup>7</sup> оубо П.    <sup>8</sup> ... емѣ П.    <sup>9</sup> иѣмѣ П.    <sup>10</sup> к, доб. П.

сѣго Меркѹрїа възпоманемъ, ꙗже во вѣхоу ча чюдеса вѣ тогдашнѣа лѣта и в то злое плѣненїе ѡного мѣтла. Оумысли несытныи ѡнъ злы кровопролїица, — или сѣ реци-сырогѣдецъ, — тѣнно наитїе сзтворити на вѣспїсаемы грѣ Смоленьскъ. С нимъ же вѣлаше и исполннъ сз сынѡ своимъ, егже оуби сѣын Меркѹрїе и теплѣншагѣ и некоснал нашл застоупница Гѣа и Бѣа, крѣпка дръжава и нерѣтнаѣ помѡциница, неповѣдїмыи воѣвода нашего града, и тоу имоуци оугодника своѣго сѣго Меркѹрїа, ꙗ естѣ вѣ градѣ Смоленскоу. Зрїте же, людїе, скѡрое тѡ и мѣтливое градоу поможенїе. Ивнса во вѣ тоу нѡщъ вѣ сѣтѣи своѣи цркви сама Гѣа Бѣа, ѡ сѣыл своелѣ иконы глїуци пономарю, црковномоу стражоу, рече: «иди<sup>1</sup> къ рабѣ моѣмоу Меркѹрїю възкѡрѣ, на Подѡлїе, на ѡно мѣсто», и дворъ сказа емоу (вѣ во вѣ градѣ), «рци же емоу, ꙗко Гѣа зовѣтъ тѣ. Тамъ шедъ, не прѡсто къ дворѣ приходи, а<sup>2</sup> не тѣци вѣ ворѡта. Но, егѡ ѡвращеши на срѣ<sup>3</sup> двора, рци томоу тїхо, тако тогѡ зовѣщи: Меркѹрїе! изыди ѡсюдъ скѡро (Гѣа зовѣтъ тѣ), вѣ все<sup>4</sup> своѣмъ<sup>5</sup> воиьскомъ подобїи». Пономарь же, || сїрѣчь црковныи стрѣ, скѡро изыде на посланѡе ѡно мѣсто. И прїиде къ двороу ѡномоу, иже емоу показа<sup>6</sup> сама Прѣтѣла<sup>7</sup>, и ѡврѣте тако, ꙗкоже речѣно емѣ вѣстѣ прѣ. Сѣго ѡврѣте срѣ<sup>8</sup> двора столица и роуцѣ на нѣо въздѣвающа, ѡполсанѡу же емѣ вѣвшѡу и вѣрѣженоу вѣ всемъ воиьскомъ подовїи: вѣ вѡ в тѣ чѣх моласл Гоу Боу и Того роужшен Бѣомѣтери (вѣ во оуже ꙗвлено емоу свыше ѡ посланїи и ѡ повѣдѣ прѣже пришествїа понома-

река). Сѣын же Меркѹрїе тѣто ѡнъ ѡчїтивъ пономарѣ того, длагмѣа по сѣзгнѣ, ꙗко ѡвѣлаше себе емоу: вѣ во глѣвоко вѣ ноци пришествїе пономарѣво. Пономарѣ, ставъ прѣ враты, ꙗко тїхо изрѣкъ, ꙗкѡ наоученъ е<sup>9</sup>: «сѣче Меркѹрїе! изыди скѡро, Гѣа зовѣ тѣ, ꙗкоже прѣ нѣтѣ моѣго прихода възвѣщено ти естѣ ѡ Гѣи Бѣи».

V. Меркѹрїе же, ѡврѣ врата, изыде и идаше на гороу с пономаремъ. И прїидѡша вѣ цркви вѣгорѡчноу. И ѡврѣтоша свѣцоу горлцоу перѣ самоу тоу сѣоу иконому, ѡ неѣже глѣсѣ изыде къ пономарю. Паши же, Меркѹрїе в сѣвѣ мѣлнса<sup>9</sup> Бѣи с великї заханпнїемъ слезнѣи. И пакы сама вѣторницеу сѣа ворѡчна икона<sup>10</sup>, ѡ неѣже глѣсѣ вѣ къ помарю: «оугодниче мой Меркѹрїе! азъ възпосылаю<sup>11</sup> тѣ ѡгрѡсити домъ мой: азъ во тѣ на сїе || призвѣ, раба моѣго». Бѣлаше во сїи сѣын Меркѹрїе ѡ римьскыѣх пазѹхъ: ѡ рѡда славна, или сѣ реци<sup>12</sup> — княжескаго. Бѣ вѡ родиноу землѣ римьскыа: тѣ вѡ заѣхѣа вѣ<sup>13</sup> юнъ<sup>13</sup>, възрасте, слоѣвѣ дѣа. И слоужаше самодрѣцоу того града Смоленьскаго, или истиннѣнши сѣ реци, ꙗко възванїемъ ѡ Гѣи Бѣи и посланїемъ на чюдотворенїе и великѹю помѡци своѣмоу градоу и превелїцѣи своѣи цркви. Да ꙗкоже рѣхомъ, рѡдомъ Рѣмланннъ, вѣроу же благочѣвнъ: вѣ во сѣыл вѣры греческыа и по блгочестїи великїи поборникъ и ревнїтель истиненъ: сзвѣдаше во сѣа вѣ дѣвѣствѣ, ꙗко да чѣботѡу чѣлесноу сѣа вѣ<sup>14</sup>. Глѣше во емоу ѡ сїхъ сама Прѣтѣла Бѣа: «сѣ идетъ безвѡжнѣ мѣтлѣ вѣтїнѣ, в сїю вѡ нѡщъ

зрї

||Л. 1138 в.

||Л. 1138 г.

зрї

<sup>1</sup> чѣвѣ, доб. П.    <sup>2</sup> и П.    <sup>3</sup> тѣоѣ П.    <sup>4</sup> сказа У.    <sup>5</sup> Прѣтѣла Бѣа П.  
<sup>6</sup> вѣ У было впереди слова по, но зачеркнуто.    <sup>7</sup> —<sup>7</sup> вѣтъ П.    <sup>8</sup> вѣ самѡу прѣсѣбѡу Бѣеу П.  
<sup>9</sup> моласл П.    <sup>10</sup> глѣ, доб. П.    <sup>11</sup> безѣ въз П.    <sup>12</sup> изрѣци П.  
<sup>13</sup> —<sup>13</sup> ещѣ во юнѣ П.    <sup>14</sup> вѣдѣ П.

хощеть напасти на гра̃ мон рачію своєю, сѣ исполнома и̃ сномъ его, хотѣа̃ ѿпш-  
стошнѣти гра̃ мо. ѿзѣ не презрѣхъ града  
моѣго и̃ възненавидѣхъ велерѣчіа льстѣ-  
ваго того мучителя, іаже<sup>1</sup>, възносасѣ  
свѣтно, ѿхѣжѣетъ православіе. ѿзѣ<sup>2</sup>  
оумолихъ Бѣа̃ и̃ Бѣа̃ моѣго ѿ градѣ моѣмъ,  
да не предаѣ ма<sup>3</sup> въ плѣнъ, в работю  
злыхъ варваръ.<sup>4</sup> Повелѣваю ти ѿзыти  
въ срѣтеніе злаго того варвара». Гра-  
жане же<sup>5</sup> того ничтѣ не<sup>6</sup> вѣдахоу<sup>7</sup>  
||Д. 1139 а. ни въ старѣшинахъ гра̃скихъ || и̃ дрѣ-  
жавца, ни сѣль превеликѣа̃ томъ цркви.  
Но бахоу<sup>8</sup> превывающе<sup>9</sup> въ градѣ безвѣ-  
стѣтно в тоу ноци и̃ в тѣ годиноу, не  
свѣдаше, гдѣ е̃ ратникъ ѿнъ злыи.  
«Ты̃ и̃сше̃ и̃ иди на мѣсто ѿно, тако  
реченное Длзгыи Мостъ: тѣ во рачи  
оутобѣлз вѣстѣю злыи бѣборецъ на гра̃  
мон. Възвѣщаю бо ти<sup>9</sup> ѿ сѣхъ, іа̃  
хотѣтѣ выти тевѣ: тоу вѣ, помощію  
и̃ сілю Хѣ Бѣа̃, повѣдиши исполна:  
ѿзѣ бо<sup>9</sup> сама, сѣци тамо с товою, по-  
магаючи тевѣ, рабъ моѣмоу. Да и̃ в  
сѣхъ іавѣ ти е̃сть, іако тевѣ, раба мо-  
ѣго, самого възрацоу възпачѣ, пакы  
на сѣ мѣсто ѿно, прѣ градъ, іакѣ тоу  
и̃ вѣнчѣшисѣ своєю крѣвю и̃ повѣды  
вѣнецѣ ѿ Хѣ пріймеши, іако<sup>10</sup> и̃дѣже ти  
паметно на кровнѣ его, нѣтѣ е̃сть на  
полн вѣ прѣ градомъ мѣсто тѣ<sup>10</sup>». Сѣ<sup>11</sup>  
же днѣвнѣшисѣ застоупленіе выстѣ<sup>11</sup>  
на насъ ѿ славы<sup>12</sup>... Іакѣ дрѣвле<sup>13</sup>  
выстѣ в Кесаріисѣтѣ градѣ такѣ<sup>13</sup>  
чтогда посылаемъ баше<sup>14</sup> самоу Гѣю  
Бѣю, застоупяци и̃ помогаючи градоу  
Кесарѣискоу: такѣ же<sup>15</sup> дрѣгаго Мержурѣа̃  
мученика, оугодника своѣго дрѣвнѣ-

шаго, посылаѣ, да оубѣетъ в̄незапоу злаго  
мучителя, законопрестѣпншаго црѣ  
Іоуліана. Тако<sup>13</sup> ѿзвѣленъ выстѣ градъ  
ѿнѣ<sup>16</sup>... Сѣ<sup>17</sup> же<sup>17</sup> слышавъ самъ сѣын<sup>18</sup>  
Мержурѣн ѿ самыа сѣыа и̃кѣны Бѣа̃—  
повѣдоу и̃ ѿдолѣніе на варвара, наипачѣ ||Д. 1139 б.  
провъзвѣщеніе вѣнца нечлѣншаго и̃  
жизни вѣчныи,—радоциами севѣ сѣын  
ѿ сѣхъ ѿградишъ. Тѣже сѣын Мержурѣ-  
рѣе, поклонивсѣ двъ земля прѣ ѿбразѣ  
сѣыа и̃кѣны вѣгородичны, и̃ ѿзыде,  
и̃ прійде на ѿно мѣсто, и̃дѣже сказа  
ѣмоу сама Гѣа̃ Бѣа̃. прійде же врата  
градоу, іако стражоу гра̃скомъ не слы-  
шавшоу.

VI. Пришедѣ на Длзгыи Мостъ, и̃  
знамена севѣ сѣын знаменіемъ Честнаго  
Крѣта, въ млѣтѣ призываючи мѣръ Хѣ  
Бѣа̃ нашего: «Прчѣла Гѣа̃ Бѣа̃! помози  
на противника сего». И̃ взѣ свои мечъ  
пѣ конецъ, и̃ вшедъ въ пазкы зловж-  
ныхъ варваръ, и̃ оуби исполна того  
сианаго, немощію ѿбложена, и̃ и̃ныхъ  
ѿ пазкоу поганыхъ много множество  
посѣче мечемъ. Тѣже, оуже зарамъ выкз-  
шимъ, възтѣаша рачни и̃ ѿбрѣтѣша  
ѿ<sup>19</sup> севѣ великѣ чудо, іако исполнѣ и̃хъ  
сианыи оубѣенъ выстѣ и̃ и̃ны̃ множество  
члѣсѣ мрѣбы<sup>20</sup> пазкѣвъ своихъ. И̃ ни  
такѣ оустѣвишѣ ѿни зломыслиа своѣго  
несычѣстѣва злаго, и̃ли больма Бѣю про-  
славляющоу своѣго оугодника: поидоша  
къ градоу рачници. Сѣомоу же в̄ то  
время ѿшѣдшъ на ѿно мѣсто, и̃дѣже  
пріагъ неповѣдимыи вѣнецѣ, и̃ тоу стѣ  
и̃ молашсѣ Бѣи ѿ повѣдѣ и̃ ѿ своѣи  
смрѣти, гѣа̃ въ млѣтѣ своѣи сѣе: «Црѣ  
и̃ влѣще всен чвари, госпоже и̃ Бѣе,

<sup>1</sup> іако П. <sup>2</sup> нѣтѣ же П. <sup>3</sup> и̃ П. <sup>4</sup> Сего рѣди П. <sup>5</sup> вы, доб. П. <sup>6</sup> нѣтъ П.  
<sup>7</sup> вѣдали П. <sup>8</sup>—<sup>9</sup> всѣ вы превывали П. <sup>9</sup> и, доб. П. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> и̃дѣже и̃ нѣтѣ мѣсто  
тѣ знаемо е̃сть на кровнѣ его на полѣ вѣ прѣ градѣ П. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> ѿле днѣвнѣшаго застоу-  
плѣнѣ П. <sup>12</sup> застѣпницы сѣымъ тезоимѣнитѣ ѿномъ дрѣвнемъ мученикѣ меркѣрию П.  
<sup>13</sup> нѣтъ П. <sup>14</sup> Сѣи сѣын, доб. П. <sup>15</sup> и, доб. П. <sup>16</sup> такѣже и̃ нѣтѣ дрѣгаго мѣнка  
новаго меркѣриа посылаѣтѣ ѿзвѣити градъ насъ ѿ и̃ноплемѣнникъ сѣхъ, доб. П. <sup>17</sup>—<sup>17</sup> сѣе  
во П. <sup>18</sup> прѣславныи, доб. П. <sup>19</sup> оу П. <sup>20</sup> ...кѣ П.



||Л. 1139 в. Прѣвѣдо Иріе! || мѣтїю своєю покрыи гра и црковь свою, на вѣкы невреженнѣ ни ѿ коихъ ратникъ, вѣвѣнѣ. Ѿ мнѣ же самѣмъ, равѣ твоѣ, оумоли сѣа своѣго, Хѣ Бѣ нашего, да покоитъ ма мирно ѿ временныхъ сѣхъ и оучини ма сѣ анкы сѣихъ мѣнкъ: азъ вѣ хоцѣ пострадаи за Хѣ и изаити кровь свою за сѣою твою црковь». И рекъ: «аминь». И абїе, по мѣтвѣ, гла выстѣ емоу: «рабе мон! дрззѣи и вѣдетъ ти, егоже еси просѣлх. И гра скон сѣвлюду неврѣдимъ до конца вѣкоу: тебѣ самогѣ, раба моѣго, положить моци вѣ цркви моѣй вѣ градѣ<sup>1</sup>». Сѣгѣи стоашѣ вѣ велицѣ дрззновѣни протѣкѣ ратникъ. И тако прѣидоша ратници заи на ѿно мѣсто, и дѣже стѣитъ<sup>2</sup> сѣгѣи, на-нѣже пришеше сѣгѣи Меркѣрїе повѣди вѣвѣхъ. И инѣи посрамиша и вѣгоу гѣшасѣ: «Ѿ горе!», гѣюци, «любо во ѣ братисѣ, гѣко зримъ мазнѣнѣсны мѣжен поѣраюци<sup>3</sup>, насѣ немѣтнѣвно поѣккаюци<sup>3</sup>. Болѣ же сего: видѣхѣ тоу стоашѣу женоу, красноу вельми, превеликоу, сѣнцеобрѣноу сѣцоу, гѣко и мѣтвѣихъ на помощѣ вѣсѣвѣлаюци и протѣкѣ на посылаюци». Видѣсте ли дѣбно что застѣупленїе градоу нашѣмоу;

VII. Сѣгѣи же Меркѣрїе поѣклони главоу свою, по соудѣ Бжїю, по сѣдѣлѣвѣшенсѣ ѿ него повѣдѣ. Прише едїнъ варваринъ лю, || или<sup>4</sup> сѣз того исполїна, и оуби сѣго Меркѣрїа мечѣ<sup>5</sup>: чѣ вѣлѣннѣи прїятѣ коньчїноу ѿ Гѣ. Самѣ варкѣрѣ оуѣрамисѣ<sup>6</sup> и повѣже вѣспѣтѣ: вѣ бо стѣрахъ вѣлїи на нѣхъ. И зловѣжнѣ црѣ Батѣи, гѣко видѣ исполїна

оубїтѣ и мнѣство и инѣхъ, тако кѣ градоу не смѣ ни<sup>7</sup> прѣблїжнѣтисѣ: и повѣже ѿ Длѣгого того Иостѣ, посрамленъ ѿ гѣспожїи Бѣци, дѣвнѣишен нашѣи застѣупнїци. Сѣгда же ѿѣѣкоша главоу сѣгомѣ Меркѣрїю<sup>8</sup>, сѣ сѣгѣи<sup>9</sup> вѣспрїѣ<sup>10</sup>, кѣ граѣ принесе прѣ вѣѣми и прогѣла<sup>11</sup> главоу своєю ѿѣѣченю, повѣдаюци повѣдоу и застѣупленїе гѣспѣ Бѣци. Гражѣне же сѣѣкѣоша на сѣе чѣдо вси: слышѣше бѣ дѣвноѣ застѣупленїе Бѣци ѿ градѣ своѣ. Сѣгѣго<sup>12</sup> же Меркѣрїа чѣло чѣно<sup>13</sup>, сѣ великоу честїю, сѣ ѣлѣми и пѣвѣнми вѣземше, и положиша вѣ цркви Сѣгѣи<sup>14</sup> Бѣца, на прѣ клїросѣ шѣго, на едїнон стѣранѣ ѿ краснѣхъ вратѣхъ.

VIII. Да и сего не завоудемъ сказати. И помѣлѣ, томоу пономарю гѣвсѣа сѣгѣи<sup>15</sup> Меркѣрїе, на кони, гѣко живѣ, вѣ всемъ воїнскѣмъ подѣбїи, гѣла<sup>16</sup> емоу<sup>16</sup>: «повѣдан гражанѣ, да ѿѣѣсѣтѣ ѿрѣжїе моѣ, копїе и цїнѣтѣ, на грѣбѣ<sup>17</sup> монѣмъ: да, егда коѣ воудѣтѣ прїчѣоуженїе кѣ<sup>1</sup> градоу, тогда и знѣсѣтѣ, славаѣ и просѣвѣлаюѣе Бѣ и Того рѣшоуѣ Бѣгомѣрѣ, и мене, смиреннѣго раба Бжїа Меркѣрїа<sup>4</sup>, помнѣнаюѣе: да по даѣтѣ Гѣ Бѣ повѣдѣ и мѣ ||Л. 1140 а. ѿ ѿрѣжїа сего и врагы града и посрамїтѣ». И тако<sup>18</sup> ѿѣѣсѣиша<sup>19</sup>, гѣкоже сѣ заповѣда Меркѣрїе: и<sup>20</sup> нѣѣ<sup>20</sup> же и до днѣ вѣѣми<sup>21</sup> вѣднѣмо естѣ. И тако ѿшѣша, гражанѣ оубрѣша вѣа чѣ, гѣже ѿ сѣго повѣда вѣѣ велика: ѿ семъ сѣго оублїжнѣша, и вѣсылѣюѣе славу сѣдѣтѣлю Боу, ѿцоу и сѣпоу и сѣгомѣу Дѣхоу, нѣѣ и прѣно и вѣ вѣкы вѣкѣомъ. Амїнь<sup>22</sup>.

||Л. 1139 г. || или<sup>4</sup> сѣз того исполїна, и оуби сѣго Меркѣрїа мечѣ<sup>5</sup>: чѣ вѣлѣннѣи прїятѣ коньчїноу ѿ Гѣ. Самѣ варкѣрѣ оуѣрамисѣ<sup>6</sup> и повѣже вѣспѣтѣ: вѣ бо стѣрахъ вѣлїи на нѣхъ. И зловѣжнѣ црѣ Батѣи, гѣко видѣ исполїна

<sup>1</sup> семъ, доб. П.    <sup>2</sup> ...ашѣ П.    <sup>3</sup> ...щї П.    <sup>4</sup> нѣтъ П.    <sup>5</sup> своїмъ и, доб. П.  
<sup>6</sup> оуѣтѣре. . П.    <sup>7</sup> мало, доб. П.    <sup>8</sup> тогда, доб. П.    <sup>9</sup> свою отѣѣченю главу  
своїма рѣкѣма, доб. П.    <sup>10</sup> и, доб. П.    <sup>11</sup> сѣгѣи, доб. П.    <sup>12</sup> прѣслѣвнѣго П.  
<sup>13</sup> честнѣ П.    <sup>14</sup> прѣѣгѣи П.    <sup>15</sup> прѣслѣвнѣи П.    <sup>16—16</sup> гѣла П.    <sup>17</sup> градѣ П.  
<sup>18</sup> гражѣна по заповѣди сѣго, доб. П.    <sup>19</sup> ѿрѣжїе и азъ грѣвомъ егѣ, доб. П.  
<sup>20—20</sup> да П.    <sup>21</sup> нами чѣ, доб. П.    <sup>22</sup> заѣ же конѣцѣ житїю сѣго мѣнѣа Меркѣрїа,  
доб. П.

Л. 1141 а.

МѢЦА ТОГО КДА. ПАМАТЬ СВА-  
ТЫА МЧЕНИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ.

СѢТН<sup>1</sup>. ЕКАТЕРИНА ПРЕМЪДРАА ДВЦЕ И  
МЧЕНИЦА,

МЕЧЕМЪ<sup>2</sup> ВО ШКОСТРИСА ДОБРАА<sup>3</sup>.

ВЪЗ КДА МЕЧЕМЪ ПОСѢЧЕ ОТРОКОВИЦУ-  
ВѢТНИЮ.

ТА<sup>3</sup> ВѢАШЕ Ш ГРАДА АЛЕКСАНДРСКАГО,  
ДИИ НѢКОЕГО ВАСИЛІСКА<sup>4</sup>, ИМЕНЕМЪ КОН-  
САГО<sup>5</sup>, ЛѢПА И КРАСНА ТѢЛОМЪ СОУЩИ,  
ИЗВЫКШИ ВСАКОЕ НАКАЗАНИЕ ЕЛЛИНСКОЕ  
И ГРЕЧЕСКОЕ: И КЪ ВРАЧЕВНЫМЪ ОУВО ОУ-  
ЛЮБОМУДРИВШИМСА ПИСМЕНЕ И РѢЧИ  
МНОГИХЪ ЯЗЫКЪ ИЗВѢДѢШИ. ОБОЛГАНА  
ВЫСТЪ МАКСЕНТИЮ ЦРЮ И, ПРИВЕДЕНА  
ВЫВШИ И ВЪПРОШЕНА, И ХА ИСПОВѢДА.  
ЦРЮ К НЕИ МНОГО ВЕСѢДОВАКШОУ,—ОВО  
ЛАСКАНИЕМЪ, ОВО ПРЕЦЕНІЕМЪ,—НЕ МОЖЕ  
ОУВѢЩАТИ СТОЮЮ. ПОВЕЛѢ ВЕСТИ ЕА КЪ  
СВѢИ ЦАРИЦѢ ВАСИЛІСѢ<sup>6</sup>. ЕКАТЕРИНА ЖЕ  
ОУВѢЩА ЦРЦОУ: И ВѢРОВА ХѢИ. ЦРЬ ЖЕ  
ПРИВЕДЕ ВѢТНИ И И РЕЧЕ ИМЪ: «АЩЕ НЕ  
ПРЕПРѢТЕ ЕКАТЕРИНОУ И ОУВѢЩАЕТЕ,  
ОГНЕМЪ ВАСЪ ИМАМЪ СЪЖЕЩИ». И ТАКО  
ПРИВЕДЕНА ВЫВШИ И ПОСТАВЛЕНА, И ВѢ-  
ТІАМЪ ПРЕСТАВШИМЪ, «ЕДИНЪ ПО ЕДИ-  
НОМУ» ВЕСѢДОВАШИМЪ, И НЕ ВЪЗМО-  
ГОША ЕИ СЪДОЛѢТИ: СОЖЖЕНИ ВЫВШЕ  
И ВѢРОВАВШИ ВЪ ХА. ЦРЦѢ ЖЕ СВОЕИ  
И ЕКАТЕРИНѢ ГЛАВЫ МЕЧЕМЪ ПОВЕЛѢ  
ШЕЩИ. И ТАКО, ПРИИМШЕ МЕРНЫИ  
КОНЕЦЪ, МОУЧЕНІА ВѢИЦЕМЪ ОУВЪЗЕНИ  
ВЫВШЕ.

Юан. VIII, 9.

В' ТОИ ЖЕ ДНЬ СГГО И СЛАВ-  
НАГО ВЕЛИКОМОУЧЕНИКА ШЕРКУРІА.

СѢТН<sup>1</sup>. ТЕБЕ ПОРАЖАЕ, ШЕРКУРІЕ, МЕЧЬ: Л. 1141 б.  
И МРТВЪ СЫИ, ВРАГА ГИА ТЫ ПОРА-  
ЖАЕШИ.

СІИ<sup>2</sup> ВѢАШЕ ПРИ ДЕКІИ ЦРИ И ИОУ-  
АЛЕРІАНѢ, КОИИЪ СЫИ Ш ВЪСТОЧНЫМЪ СТРАНЫ,  
СІИЪ НѢКОЕГО ГОРДІАНА, РОДОМЪ ЕКИФЛА-  
НИИЪ. ИОУЖЕСТВОКАВЪ ЖЕ НА ВАРВАРЫ,  
АГГЛОУ ТОМОУ ТАВЪШОУСА И КРѢПОСТЬ  
ПОДАВАЮЩОУ, ВОЕВОДОЮ Ш ЦАРА ОУЧИНЕНЪ  
ВЫВЪ. И, ХБА РА" ИСПОВѢДАНІА, ПРЕСТАВЪ  
ДЕКІЮ, И НА ЧЕТЫРЕ СОИ РАСТАЖЕНЪ ВЫВЪ,  
И ВІЕНЪ БЕЗЪ МЛТИ, СЪ ДОЛОУ ОГНЮ ПА-  
ЛЦОУ: ИЖЕ И ТЧЕНІЕМЪ КРОВНЫМЪ ОГНЮ  
ПОГАСШОУ, И ПОВѢШЕНЪ ВЫСТЪ СТРЕМЪ-  
ГЛАВЪ, И КАМЕНЕМЪ ТЛЖКИМЪ ОБЛОЖИМЪ  
НА ПРОТЕРЗАНІЕ ЖИЛАМЪ, И ПОСЕМЪ ОУЖЕМЪ  
СВЪЗАНЪ ВЫВЪ МѢДНЫМЪ И КЪ ВЕСАРИЮ  
КАПАДОКІИНСКОЮ ВЕДЕНЪ, ГЛАКОУ ЕМОУ  
ШЕКОША.

В' ТОИ ЖЕ ДНЬ СГЛА ВАСИЛІСА,  
МАКСЕНТИА ЦРЦА ЦРЦА, МЕЧЕМЪ СКО-  
НАСА.

СѢТН<sup>3</sup>. ПОСѢЧЕНА ВЫВШИ МЕЧЕМЪ СОУ-  
ПРОУГА ЦРЦА МРТВЕНАГО,  
НЕТАЛѢННЫИ ЧЕРТОГЪ ОБРѢТЕ ЦРКИИ.

В' ТОИ ЖЕ ДНЬ СГМИ ПЕРФІРИЕ  
СТРАТИЛАТЪ, СО ДВАМА СТОМА  
КОИИЪ, МЕЧЕМЪ СКОНАСАСА.

СѢТН<sup>2</sup>. ОЪ СВОИМИ КОИНЫ, ПОРФІРИЕ,  
КЪ МЕЧЮ

ЖЕЛѢННО<sup>9</sup> ПРИИДЕ<sup>9</sup>, ТАКОЖЕ ВОЕВОДА.

<sup>1</sup> На греч. въ Аѳинской Служ. Мин., иной редакціи. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἐκ δὲ ξίφους καὶ μάρτος ὡ καλὰ τρία! (Екатерина и мудрая и двѣвица), а отъ меча и мученица. О прекрасная трои-  
ственность! <sup>3</sup> на греч. проложное сказаніе въ той же Миней, въ редакціи, зна-  
чительно отличной отъ слав.; не совпадаютъ съ слав. и версіи Синаксарей Констан-  
тинопольскаго и Никодимова. <sup>4</sup> βασιλικός—князекъ; въ слав. принято, повидимому, за  
собственное имя <sup>5</sup> Κωνσταντ. <sup>6</sup> возможно, что и здѣсь греч. βασίλισσα—царица  
принято за собств. имя (ср. мученіе Екатерины). <sup>7</sup> Прол. Сказ. въ Аѳин. Сл. Мин.  
съ различіями въ изложеніи. <sup>8</sup> на греч. въ Аѳ. Сл. Мин. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> πρόθυρος ἤκεις—  
охотно идешь.

В' той же днѣ стѣхъ мѣннхъ, иже в Персѣхъ пострадаша и мечахъ скончашася, стѣхъ жены поетница <sup>1</sup>.

В' той же днѣ преподобныи Мистриди дѣцы, иже избоде сама ѿчи свои, Хѣ ради <sup>2</sup>.

|| Л. 1142 а. || В' той же днѣ притчѣ о еретичѣхъ и о идоолоужителехъ стго Карлама <sup>3</sup>.

|| Л. 1142 б. || В' той же днѣ слово о ѿклеветаномъ черноризцю кз Іѡанноу Милостивомоу <sup>4</sup>.

|| Л. 1143 а. || Мѣца того же кз кѣ днѣ страсть <sup>5</sup> стго мѣнка Кліментѣ, архіепіпа Римскаго.

Кліментѣ премърыи бѣше оученикъ и наместникъ стѣхъ аплх. Ѿ вѣды бо иногда избыкъ <sup>6</sup> морьскыи и кз аплоу Петроу пристѣпль, и ѿ того наоучиса хѣхъ истиннѣи вѣрѣ, свѣдыи истинныи <sup>7</sup>

ѿвѣрзъ и разоумъ <sup>7</sup>. Проповѣдникъ еѿлію быкъ и апльскаѣ дѣвѣнѣ <sup>8</sup> спѣсавъ, поствленъ бысть епѣпомъ в Римѣ. Доментіанѣ <sup>9</sup> же іатъ, бысть и мѣнкъ. По сѣ кз инкюры Галатъскыи посланъ бы, и дѣже к стѣнѣ граднѣи заключенъ быкъ и ѿражшеся <sup>10</sup> дверемъ <sup>10</sup> ѿ камени, и дѣже точію стѣмены <sup>11</sup> пичаѣ вѣ, иже <sup>12</sup> есть коучѣа: ѿтоудѣ же оуствлено бысть крѣтиномъ кѣтъѣ дагѣти, оусопшмъ к пѣмѣть <sup>12</sup>. По семі же, іако нѣцѣи вѣрнѣи и звѣсто свѣдаю, повелѣніемъ црѣ влѣжше в корабль чѣныи его моци: и везоша в Корсѣнѣ. И <sup>13</sup> тамо коверженн быша в море ѿ идоолоужитель, и чѣтворѣху чѣ бесчѣсленаѣ чюдеса. И се же вѣ и зрѣнѣ: по всѣ лѣта растоупашѣ вода и поуть сѣхъ вывѣше до моцей стго Кліментѣ. И тамо входѣце, крѣгыане слоужбоу чкворѣхъ, к слакоу Хѣ Бѣа нашего <sup>13</sup>.

В' той же днѣ принесеніе моцей стго Кліментѣ ѿ глоубины моря к Корсѣунѣ.

Кз црѣво Никифора затворѣса море, и дѣже вѣху || моци стѣаго Кліментѣ в || Л. 1143 б. Корсѣнѣ: «оудивилъ бо вѣ <sup>11</sup> стго своѣго», Пс. IV, 4.

<sup>1</sup> См. подь 20 Ноября, стлб. ꙗꙗꙗ. Отличія настоящаго сказанія отъ напечатаннаго: стр. 11 Персы, кз нѣже бысть стѣи войфазлѣтѣ иже ѿ младенѣтка хрѣтианъ; 14—коупнѣ сѣ стѣими инѣми мнѣгими мѣнки по многіи моукѣ мечемъ и звѣни быша; 20—постѣчени; 22—древо смѣкки прорѣстѣши; 23—нѣтъ дары; 24—и цѣла (кѣкѣ недѣлѣ); 27—вмѣсто двухъ послѣднихъ словъ чѣтворенію. <sup>2</sup> См. выше стлб. ꙗꙗꙗ; отличія написанныхъ въ данномъ мѣстѣ сказаній отъ напеч.: въ стлб: ꙗꙗꙗ, стр. 3 приходѣше; 8—вм. и тоу—чѣ, и на самомъ концѣ: Бѣоу; <sup>3</sup> см. выше стлб: ꙗꙗꙗ; отличія: стр. 7 (не считая надписаній)—вм. молодѣи—мѣдѣ; 8 вм. чѣ—ты; 12—к стѣю; 21 вм. тѣ—сказъ; 23—вм. козлѣ стада—козлѣтѣ; 24—вм. ѣ—ѿ. <sup>4</sup> см. выше стлб. ꙗꙗꙗ; отличія: стр. 6 (не считая надписанія) вѣдѣше Ц; 11—женѣ сѣ; 14—посла по-нѣ; стлб. ꙗꙗꙗ, стр. 11 ѿпаде; 15—некѣдомѣ; 16—сѣгрѣши; 27—стѣомоу аква; 35—оукоіакшиса; 37—вм. іакоже—іако никогда же; стлб. ꙗꙗꙗ, 3—се слыша; 14—км. папѣ—паки. <sup>5</sup> На греч. въ Минологіи Василія (MPSG, t. CXVII, col 177) въ редакціи, отличной отъ став. <sup>6</sup> по УС, въ Ц во 2-й половинѣ слова дыра. <sup>7—7</sup> καὶ τῆν Ἑλληνικὴν γῶσιν—и греческую мудрость. <sup>8</sup> Διατάξεις <sup>9</sup> греч. Траянѣмъ. <sup>10—10</sup> ἀναφραχθείσης τῆς θύρας <sup>11</sup> ὀσπρίοις <sup>12—12</sup> въ греч. нѣтъ <sup>13—13</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>14</sup> Бѣ, доб. Прологъ № 244 Синод. Биб.

ѣкоже пишетъ. И печаленъ бы велики  
Гевѣргин, епископъ Корсуньскыи. И иде в  
Константинь градъ и возвѣсти патриарху.  
И той посла с нимъ весь клиросъ стѣла  
Софіа, и приидоша в Корсунъ. И тоу со-  
бравшеся, люде идоша на край моря  
сз «ѡлмы и пѣмн» полоучити желѣ-  
моу скровище. И не растоуписа имъ  
вода. Зашешю же снцѣ, всѣдоша в  
Дѣян. XII, 7. корабль. И в полнощи «вснл свѣтъ»  
ѡ моря: и гави первое глава, потѣ же  
и всѣ мощи стѣго Климентя. И вземше<sup>1</sup>,  
стѣли вложиша ѣ в корабль, и привезше  
вз градъ, вложше в ракоу, и положиша и  
вз цркви апльстѣн. Наченше же литургию,  
Дѣян. II, 43. «многа быша чудеса»: слѣпнн прозрѣша,  
Мо. XI, 5. хроми и болии зрѣви быша, всѣи про-  
вѣгѣоша<sup>2</sup> ѡ члкъ, млчвами стѣго Кли-  
ментя.

К' той же днь стѣго сценно-  
мученика Петра Александрийскаго<sup>3</sup>.

Петра сценномчнкъ епископъ вѣ в  
Александрии. И ѡклеветанъ высть кз  
Максимиану<sup>4</sup> Ирѣ еретикѣ. Итѣ же  
бы и в темници затворенъ, и оуже  
ѡсоуженъ на оуѣченіе. Приде весь кли-  
росъ к нему, и ирѣи, егоже ѡпроче  
цркви имѣташе стѣи: и всѣ прощеніе  
приаша. Ирѣа же не простн, но рекъ  
своимъ: «во снѣ видѣхъ Гѣ вѣ ѡбрасѣ  
оуноши, ѡболчена в ризоу разранъ<sup>5</sup>. И  
взспроси: Гѣ! кто ти разра ризоу; и  
рѣ ми: Ирѣи. Но того во ѡбщение не  
приемли: Ирѣи во ни вѣ боудущи вѣкз  
не прощенъ боудѣ». И влѣтѣ вѣ разра-  
наѣ риза ѡбрасъ стѣла Трѣца, сирѣчь,

разѣленіе Ирѣвы ереси. И, призвавъ  
наиѣстника своѣго, и рече: «да и ты  
ѣго не приими». И потомъ в слѣдѣ иде  
слѣгъ, и, повелѣніемъ Максимиановѣ,  
оуѣкнѣша главы ѣго.

К' той же днь стѣла мученици  
Екатерины<sup>6</sup>.

Стѣла мнѣца Екатерина бы ѡ Але-  
ксандріа, дщи василанска нѣкоѣго, вѣта  
и славна. Красна стѣла сѣщи, и наоучнѣ  
ѣллинскымъ книгамъ: и высть мѣа и<sup>7</sup>  
звѣзочетица, и риторью, и врачевнѣю  
хитростъ и мѣуши и диалософию<sup>7</sup>. Глѣше  
имѣми гѣзыкѣ. Твори же вѣ праздникз  
вѣсомъ ѡ ѣллинъ. И видѣвши живот-  
наѣ заклѣма, и печална бы. Иде к  
Максентію црви и оукори ѣго, рекши:  
«что ради ѡставилъ еси «Гѣа, Гѣа жи-  
ваго» и покланѣши беззашьнѣ идо-  
ломъ»; ѡн же, ѣмъ ю, повелѣ мучити  
крѣпко. И посѣ приведе и и ѣллинскѣ  
хитрецъ-книгчи и рѣ: «всѣдѣйте  
Екатерины и преприте ю: аще ли не  
препрете ѣа, всѣ васъ ѡгнемъ сзжогѣ». ѡн  
видѣше, ѣко повѣжени быша  
ѣю, крѣтишася ти тѣко оуѣчени быша  
и сзжжени быша ѡгнѣ. Оуѣченѣ же  
бы и сама стѣла<sup>7</sup> мнѣца Екатерина, и  
погревоша мощи ѣа крѣтиане чѣно<sup>7</sup>.

К' той же днь стѣтъ стѣю  
ѡцѣу ншѣю, || ѣюже живѣ сожжѣ || Д. 1143 г.  
Авнирих црѣ.

Вз<sup>8</sup> Индѣи странѣ вѣгѣа нѣктѣ  
црѣ, богѣтъ стѣло и велики слабенъ,

<sup>1</sup> и, доб. № 244. <sup>2</sup> прогнаша № 244. <sup>3</sup> на греч. вѣ Минол. Василия (MPSG, t. CXVII, col. 177) вѣ редакци, по изложенію и смыслу отличной отъ слав.  
<sup>4</sup> Макс..., правильно УС. <sup>5</sup> ἀπὸ κεφαλῆς ἄχρι ποδῶν—сѣ головы до ногъ, доб. греч.  
<sup>6</sup> Ср. выше стлб. ꙗꙗꙗ. На греч. вѣ Минологіи Василия (MPSG, t. CXVII, col. 180), вѣ редакци, нѣсколько отличной отъ слав. <sup>7</sup>—? греч. нѣтъ. <sup>8</sup>—8 Взято, вѣ сокращеніи, изъ первыхъ главъ Повѣсти о Варлаамѣ и Иосафѣ; дальнѣйшее близко къ греч. контексту изъ гл. 4-й (MPSG t. XCVI, col. 885); см. подъ 17 ноября, стлб. ꙗꙗꙗ, начиная 11-й строкой снизу.

именѣ Явеннрз. И възвѣжиже гоненіе на крестіаны: и згонаше мнѣхы и зъ граа свойхъ и ис пѣстынѣ, и еше некрѣтіанъ сынѣ. Идоуци же на ловѣтвоеу свѣрнѣю, и видѣ два мнѣха, в пѣстыню шествоеу юща, ѣюже кѣти повелѣ и<sup>1</sup>... кз прѣтлоу своѣмоу. И сз гнѣвомъ взрѣ на на, словѣ же, іако ѡгнемъ, дзхнѣвъ на на, рече: «нѣсте ли слышали, ѡ бласнителіи и прелестницы, проповѣдникомъ вопіющимъ, да сз не ѡбращѣе вашегѣ чиноу и зловѣсовѣствіа за три дѣни, ли вз странѣ моѣи, ли вз ѡблѣсти; аще ли ѡбращетсз, ѡтчиноу ѡгнемъ сожгѣ и». Мнѣха же ѡбѣщаста: «іакоже повелѣ, и исходи', ѡ твоемъ ѡблѣсти и ѡ града далече жилище твоеѣще. Се же и пѣтъ на прележи, да доидемъ кз вратіи своѣи: тревоуѣтъ во пѣща. И се оубо доносѣ, да имоутъ пѣщу, да не глаи вѣдѣтъ». Црѣ же рече: «сѣрти боіасз, ли прѣценіа, на<sup>2</sup> празноуѣтъ во на ѡшествѣе пѣща». «Добрѣ рече, ѡ<sup>3</sup> црѣ! сѣрти боіасѣ в печаліи соутъ. Не<sup>4</sup> мимотекѣцагѣ сего житіа прѣстоіасѣ, ни тѣмъ оужасавшимсз, сѣ' же блѣга ничтѣже ѡбръкѣти тѣмо, ни оудовъ ѡторзгновеніе имѣтъ ѡ видимы, — сего ради боіатсз сѣрти<sup>1</sup>. || Мнѣ же, ѡставивше сего міра

||Л. 1144 а. Мо. VII, 14.

хотѣста; тѣмъ всюѣ хвалитсз, ажоуше». ѡбѣщаста мнѣха: «не тоа сѣрти, прѣтимыа твоею, вѣгаѣтѣ, но мироу ющаа тѣ: да не вольшѣ ти ѡсоуженію вина вѣдеѣ, — замыслиховѣ ѡити. Аще ли ѣси на се привелз, то прѣценіа твоегѣ николиже оустрашаѣвѣса». Сего ради црѣ разгнѣва и повелѣ а ѡгнемъ сзжещи. Сѣрти же пригѣста Хѣа оудоника ѡгнѣ, мѣнческѣ подвѣгъ и вѣнца полоуѣвшз. Но<sup>5</sup> ѡбѣче приа посе крѣщніе Явеннрз црѣ смѣренѣ сномъ своѣмъ Иасафомъ и в покаяніе вѣнде<sup>6</sup>

К' той дѣнь слѣво ѡ Пафночтіи мнѣсѣ, кѣко сѣсе разбойника<sup>6</sup>.

Пафночтіи мнѣ житіе постыное и зволѣвъ, вина же николиже<sup>7</sup> не вкоушаше. Нѣкогда же ходз по пѣстыни, ѡбръкѣ<sup>8</sup> разбойники<sup>8</sup>: и тѣ блѣхоу пиюще вѣно. Позна же ѣго старѣишина разбойникѣ, и вѣдѣше, іако не пѣтъ вина. И видѣ ѣго ѡ многа тродѣ и знемогша, и нальа чашоу вѣна, и в дрѣгѣ роукоу взалтз мѣчъ || и гла старцѣ: «аще не испѣши, что потноу тѣ». И разоумѣвъ старецѣ дѣѣ, іако сѣмъ Бѣз приѡбращѣтъ и хъ, взал чашѣ и испѣ ю. Старѣишина же разбойникѣ поклонисз ѣмоу, гла: «ѡдѣжь ми, ѡчѣ, іако ѡскорѣнѣ тѣ». И рѣ старецѣ: «вѣроу Бѣгови, іако за сѣю чашю створи с твоею мѣтъ в нынѣшнѣи вѣкѣ и в воудѣщѣи». И оумилѣ разбойникѣ, и гла старцоу: «вѣроу Бѣгови, іако ѡселе не имѣ никоже ѡвѣдѣти, ни оубити: но с твоею и дѣ и покаясз мой грѣховъ». И<sup>9</sup> ѡстававъ своѣ дрѣ-

||Л. 1144 б.

<sup>1</sup> опушено, согл. греч., привести. <sup>2</sup> чит. не, οὐκ ἀσχελεῖται <sup>3</sup> нѣтъ УС. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> для уясненія смысла см. стлб. вѣкѣ, 8-я строка сверху. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> добавлено въ сокращеніи изъ XXXV главы Повѣсти. <sup>6</sup> на греч. въ ркп. Синод. Библи. № 452, л. 165, въ редакціи, по изложенію нѣсколько отличной отъ слав. <sup>7</sup> οὐ ταχέως. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> εὐρέθη ἐπάνω κολληγίου ληστῶν. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> на греч. καὶ ἐκέρδησεν ὁ γέροντ' ὄλον τὸ κολληγίου, ἀφ' ἧς (=ἀφ' εἰς) τὸ θέλημα αὐτοῦ διὰ τὸν θεόν—и приобрѣлъ старецѣ всю дружину, пренебрегши своимъ хотѣніемъ для Бога.

жинѣ, и ѿде съ старцѣ. И спасе своѹ дшю, поживѣ въ покаѣннѣ<sup>9</sup>.

В' той же днѣ слово г҃҃҃҃҃го Іѡанна Златоустаго, наказаніе попо<sup>1</sup>.

Пакы же ты, ѡ прозвѣстителѣ, пастоуше хвѣѣ ѡвецъ и прѣстателю страшишѣи бгѡ трапезѣ,—и за вса, соущаѣ въ храмѣ семъ, и совзкоупленіи вѣрныѣ възносѣ мѣтвы къ бгѡу,—хранѣса ѡ пѣанствѣ: ѡсквернаетѣ во мѣтвы твоѣ. И не смѣшаи словесъ твоѣ съ простыми люди, вѣдыи, ꙗко бгѡу съвѣдѣннѣхъ еси. Тѣло своѣ чѣѡ съвѣлю<sup>2</sup>, вѣдыи, ꙗко «ходатаи къ бгѡу» еси ѡ братнѣ твоѣи. Кротко стгоупаніе имѣи ногама своима: понеже Лев. VII, 6. «на мѣстѣ стѣмъ» стгойши. Храни роуцѣ твоѣ ѡ всакыѣ нечистоты: ꙗко чѣма подѣмѣши тѣло хѣо. Смиреніе прѣими паче и ни во что же полагаи, Пс. XXX, 8. да, взывающѣ ти къ бгѡу, призрѣти на тѣ: на смиренныѣ во присираѣ Гб. Чѣхъ ѡд 1144 в. имѣ ꙗзыкъ ѡ ѡсоуженіа всакогѡ чело- вѣка: понеже чѣмъ славиши бгѡ съ агглы. Оукланѣса часто народнагѡ мѣтежа, да не мѣтеженъ ти вѣвѣ<sup>2</sup> оумъ<sup>3</sup> чѣѣ мѣтвѣ къ бгѡви възвѣстѣти. Мѣтви въди на оубогыѣ<sup>4</sup>: мѣтъ ѡбращетѣ ѡ бгѡ. Пристѣпаѣ къ стѣнѣ трапезѣ, «и зѡи», ꙗко Иоиѣнѣ, «ѡбязаніа» печалѣи мѣрскыѣ и нечѣхъ помыслѣ ѡ срѣца своѣгѡ: «мѣсто во, на немъже стгойши, стѣѡ естѣ». Поминаи въ стѣхъ мѣтвѣ братнѣю своѹ и до послѣднагѡ и хъ. Не поустри<sup>5</sup> мѣтвыѣ, ни глѣ воз-

носи въ пѣннѣ: чѡ во ѡгонитѣ смиреніе. Почитай съ прилежаніемъ<sup>6</sup> житіа и оученіа стѣхъ ѡцѣ<sup>7</sup> братнѣ своѣи не премѣдрено, но разоумно, не оучительскыѣ, но поощаѣ,—все же повелѣніемъ старѣишины своѣгѡ, а не ѡ совѣ: да не дрѣзостныѣ ѡроужіѣ падеши. Не насыщай оубо своѣѣ оутробы сѣло, да не парѡи телесноѹ и дыханіемъ проженеши г҃҃҃҃҃го дха, сходящаго на дары. Стгоащѣ ти оу стѣмъ трапезѣ, не чѣсто назѣ ѡсирайса, но чѡкмо «возводѣ ѡчи къ бдѣ-Пс. CXXII, 1. номѡу живѡущемъ на нѣстѣ», мѣрѣ и покланѣніе створи: и до послѣднагѡ оу всѣ влѣвеніе и мѣтвѣ испрѡбъ, и прѣ ѡлтарѣ стѣмъ, безъ ѡсоуженіа «возежи Пс. LXII, 5. роуцѣ». ѡ семъ же и пакыѣ ти глѡ, ѡ слоужителю хѣхъ! храниса ѡ питіа: сера- димъ во еси плѡтнныѣ и не лѣпо ти естѣ прилежатнѣ питію, к семѡу же и ѣце,—любоимѣннѡ, горѡдѡсти, ѡсоуженнѡ, славо- ѡд 1144 г. хотѣннѡ и гнѣвоу, и влѣднымъ помыслѣніемъ: сѣ во вса кромѣ сѣтъ аггльскаго войнѣства: и хѣже чинъ възспрѣимъ слажиши тѣмъ хѣхъ. Пачѣ с ними смѣшаса: «ниѣ во», речѣ, «силы нѣныѣ [сѣ нами смѣшаса и силы нѣныѣ]»<sup>8</sup> с нами невидѣмо слоужатѣ<sup>9</sup>. Тѣмъ же, прозвѣтителѣ, боуди смыслѣнъ, разоумѣи, чѣѡ еси, илѣи ѡ чѣмъ слоужаши. И разоумѣвѣ, «работанѣ Гбѣ съ страхомъ» Пс. II, 11. и любовнѡ и всакыѣ нравы поустѡшныѣ ѡвергъ: да, аггльскоѹ слоужѣ прѣимъ и<sup>10</sup> съ страхомъ и любовнѡ и говѣніемъ дрѣжавѣ, боудеши на нѣстѣ ликѡстѣвоуѣ съ агглы въ бесконечныѣ вѣкыѣ. бгѡу<sup>8</sup> ншѣмоу слава и нынѣ, и прѣно, и въ вѣкыѣ вѣкѡ<sup>8</sup>. Амѣнь.

<sup>1</sup> Кромѣ прологѡвъ, встрѣчается въ кормчихъ русской рецензїи (см. Рум. 233, Синод. 222, л 1 и др.); въ вариантахъ приводится пергам. Прологъ № 244, XIV в., Патриаршей Библиотеки (означ. II.) <sup>2</sup> боуѣтѣ II. <sup>3</sup> и, доб. II. <sup>4</sup> мѣрѣ во, доб. II., а въ Синод. № 222, XVI в., передѣлано: да на тѣ зрѣще дѣти дхѡвныѣ мѣтви въдѣ<sup>7</sup>: мѣтви на сдѣѣ ѡбращѣтѣ мѣтъ; перестройки текста въ Кормчей № 222 имѣются и въ другихъ случаяхъ. <sup>5</sup> пестри II. <sup>6</sup> кнѣ и, доб. II. <sup>7</sup> и, доб. II. <sup>8</sup> нѣтъ II. <sup>9</sup> изъ пѣнопѣннѣ, замѣняющаго Херувимскую, на Литургїи Пржедѡсвященныхъ <sup>10</sup> тѣ, доб. II.

В' той же днѣ мѹченіе сѣго Кліментѹ<sup>1</sup>, патрїарха Рїскаго, четвѣртаго вѣкша по апостолѣ Петрѣ.

I. Четвѣртыи<sup>2</sup> Рїмьстїи цркви прїставникъ вѣсть Кліментѹ, ѿже художествомъ аплоу Петроу послѣдствова<sup>3</sup>: тацѣмъ коварьствѣ строїаше, іако Іоудеѹмъ ѿ ѿблїномъ ѿ всѣмъ хрїтіаньскомъ людемъ оузаконати<sup>4</sup>. Люблѹху во єго ѿблїни, понеже гноушасѹ<sup>5</sup> но<sup>5</sup> ѿвѣщанѣ ѿмъ, но ѿ своѣ книгъ же ѿ ѿвѣщанѣ<sup>6</sup> сказааше, гдѣ же рожени вѣша ѿ вкѣдѹ вѣша мнїмїи ѿ нїхъ чѣтомїи вѣѣ, ѿмѣже сѣтворїша, како же ѿвѣ кончашасѹ: ѿенїми прїтчїми сказааше.

||Л. 1145 а. Ѣмѣхъ же ѿблїнъ ѿданїе || оулоучїти оучаше, ѿце оубо ѿстанотѣ тревѣ своѣ.

II. Ѣнѹдоу<sup>7</sup> же тацѣмъ коварьствомъ ѿвѣрѣтааше: понеже ѿца ѿхъ дроугы Бѣоу сказааше, законъ же ѿмъ сѣхъ ѿ сїенъ глѹше, ѿ прѣво мѣсто сїхъ ѿ Бѣа ѿмѣти, ѿце своѣмоу законѹ даны<sup>8</sup> сѣблюдѣть: не ѿмѣтатїи ѿвѣраамьскаго єго ѿвѣтванїа, скончана вѣша оу Хѣ, зане все сѣма ѿвѣраамле влѣкнїти Бѣхъ, все іазыкѣ, ѿвѣщїасѹ: ѿ єже рече кѣ дѣдѹ Ис. СXXXI, 11. «ѿ плода чрева твоєго посажоу на прѣтлѣ твоємъ»: ѿ ѿвѣ Исїїемъ прѣркомъ, іако Ис. VII, 14. «дѣа прїиметѣ вѣ чревѣ ѿ родїть сїа ѿ нарекоутѣ ѿма ємоу ѿманїилъ».

Быт. XXII, 18.

Ис. СXXXI, 11.

Иса. VII, 14.

III. Ѣ хрїтіанѣ же сего ради паче вѣлюбленъ вѣѣ: понеже нищанѣ, ѿже на всѣмъ легевнѣ<sup>9</sup> по ѿмени ѿмаше на тайны ѿ<sup>10</sup> іаже сѣынею крїстїемъ просѣщїаше, не<sup>11</sup> ѿслаблѣше люска сѣтворїти потѹга<sup>11</sup>. Проповѣдїю же всѣкомѹ днѣ оубогыа же ѿ богатыа оучаше—ѿ не ѿслаблѣти нищїи, крїстїемъ ѿ Іоудеї ѿ ѿблїнъ, люскы ѿвѣроку прїимати ѿ житїа чѣа ѿ достоїна сѣвѣ крїстїю дары ѿблїнскїи не сѣвернїти.

IV. Си<sup>12</sup> мнѣ мнѣжайшанѣ ѿ сїхъ влѣгодателными цѣвѣтѣ<sup>12</sup> Бѣоки же ѿ всѣмъ члкомъ мрїымъ оуказааше: несмыслѣныймъ оубо оуказати не вѣзможно, ѿже Бѣоки оугодно іавлѣтсѹ. Сего ради не оубогашѹ досажѣнїа не смыслѣный члкомъ ѿнѣ ѿмѣже во||ла вѣ оугодна ||Л. 1145 б. Бѣоу, не оугажающїанѣ многы оустрашатїсѹ. Ѣгоже ради вѣсть влѣжномѹ Кліментѹ прѣтаѣ<sup>13</sup> Рїмьскомѹ єпїкпствѹ<sup>13</sup>—Сїсїнїа<sup>14</sup>, дроуга Неронова<sup>14</sup>, не вѣтїи.

V. Понеже оубо оученїемъ<sup>15</sup> ємоу<sup>15</sup> жена Сїсїнова, ѿвѣдѣора, ѿвѣрѣщїсѹ кѣ Бѣоу, подвижною<sup>16</sup> творааше слоужѣоу свою,—сїи моужь, вѣзревновѣвѣ, оулаапти (sic)<sup>17</sup> подвїзашесѹ, вѣ цркви тѣщаоуєсѹ. ѿ восходѣци оубо єнѣ, ѿнѣ, ѿнѣмъ вхѣдомъ постїгѣ, начѣ вїны<sup>18</sup> ѿскапти<sup>18</sup>. ѿ внѣга же ѿ сѣго Кліментѹ млѣтва вѣѣ, людѣ рѣкшїмъ «ѿмнѣ»,—Сїсїнїи ѿ<sup>19</sup> сѣмъ<sup>19</sup> ѿсѣпѣжѣ ѿ глѣхъ вѣѣ, ни

<sup>1</sup> На греч. у MPSG, t. II, col. 617 и слл., съ надписанїемъ: *Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος πατῆρ' Ῥώμης*, вѣ редакци, не вполнѣ совпадающей со слав.; напеч. вѣ ПДП. СПб. 1903, ак. Соболевскимъ (=Сб.); согл. греч. сдѣлано и раздѣленїе текста вѣ нашѣмъ изданїи. <sup>2</sup> греч. *τρίτος* <sup>3</sup> *ἀκολουθήσας*. <sup>4</sup> (ὥστε)... *εὐαρεστεῖν*. <sup>5—5</sup> *οὐ βδελυτόμενος*—не гноушасѹ Сб. <sup>6</sup> *τελετῶν* <sup>7</sup> ѿ иудѣи Сб. <sup>8</sup> *τὰ μυστήρια*—тайны (здѣсь описка: даны) <sup>9</sup> *βεγεῶνα*—пригородъ. <sup>10</sup> *γεγραμμένους*, здѣсь иатїны опискою вм. написаны <sup>11—11</sup> *οὐ συνεχώρει δημοσίαν ἀπαίτησιν ὑπελθεῖν*—не допускарѣ бродить за публїчной подачѣкой. <sup>12—12</sup> *τούτοις καὶ τούτων πλείοσιν ἀνδραγαθίας ἀνθεσι*—этїми и большїми этїхъ (цѣвѣтами) добродѣтели <sup>13—13</sup> *τοῦ θρόνου Ῥωμαίων ἐπισκόφῳ*—епїскопу римскаго престола <sup>14—14</sup> *τὸν φίλον τοῦ βασιλέως Νεροῦα*—дроуга царя Нервы; не названо, какогѣ дроуга; вѣ латїнскїхъ же переводѣхъ Мученїа—у Мїнїа названъ Сїсїнїи, у Момбрїцїа (*Sanctuarium seu vitae Sanctorum*)—Аврелїанъ и Сїсїнїи. <sup>15—15</sup> *τῆ αὐτοῦ διδασκαλίᾳ*—вѣлѣдѣтвїе єго (Кліментѣвой) проповѣди <sup>16</sup> *σπουδαία* <sup>17</sup> *παγιδεῖσαι*—уловить <sup>18—18</sup> *πολυπραγμονεῖν* <sup>19—19</sup> *ἐν τούτῳ*—вѣ это время.

слышати же, ни видѣти мѡгѡи. Тога оубо гла рабѡмъ своѡи: «поймите ма, ѡзведеге ма конъ, ꙗко ѡчи мои слѣпы бы и оуши мои втолѣцѣ ѡглоухше, ꙗко ничтоже ѡноудь слышати могоу».

VI. Темже во ѡтроци емоу ѡбходаахоу с нимъ по всеи цркви, посредѣ молщійса людей мужи и жени, двери, и миже внидоу, ѡбръести не можаахоу. Темже ѡбходити и заблауждшѡимъ и пакы ѡбходити,—Феѡдорѣ<sup>1</sup>, гжи своѡи, ѡдеже Бга молаше, съ гмь своиъ прѡити<sup>2</sup>. Иже, видѣвъши рабы съ господѣ своимъ ѡслабѡши ѡбходаща, первое оубо оуклониса ѡ зрака и, мнѡщи, ꙗко оубо ѡверзетама ѡчима видать ю. И пославши къ единому ѡтроку своѡи, хотащи разоумѣти, что оубо хотѣ ѡбходаще съ господемъ своимъ,—рекѡша: «гнъ || ншь,—видѣти хотѣ, еже не лѣтъ емъ вѣ, и слышати стѡужае<sup>3</sup> тайна<sup>3</sup>,—ѡслабѣ и глаухъ бы: на же повелѣ, да его, ꙗко мѡвщи, ѡсѡдъ ѡзведемъ: и не ѡслабѣтса на, ѡсюдъ его како [его]<sup>4</sup> ѡзвести».

VII. Внега же сѡю повѣсть Феѡдора пригѡтъ ѡ ѡтрока, поверже себе въ млтвоу и слезами прошаше ѡ Бга, да мужъ еи ѡтоудѣ ѡзыти къзможѣ. И ѡбращѡши къ ѡтрокомъ своимъ, соущимъ с нею, рече: «гна своѡго ведете и в до, азъ во молтвоу, юже нача, не имамъ ѡставити: но принесѡ жртвоу свою Бгови и, кончинѣ бывши тайна, постигнѡ васъ». И, егда ѡдоша ѡтроци водаще его, ѡзыдоша ведоущи и конъ, и, взвращѡши къ гжи своѡи, слѣпа и повѣдаша и глауха еше пребывающа. Феѡдора паче къ Бгову млтвы и слезы проаша, ꙗко да мужа еѡ млтъ его заступѡи. И авѡе, ѡпѣнѡ бывшоу, припаде къ блженному Климентоу, глаючи мужа своѡго,

искѡшающѡи неизреченнаѡ тайна Блцѣ И Хоу, въ ѡслабленѡе впаде ѡбѣма ѡчима, ѡбѣма же оушима слоу тога же поговѣити.

VIII. Авѡе же оубо блженнѡи Климентѣ, испущаѡ слезы, и нача ѡдѡити соущаѡ с нимъ, да единомѡшно ѡ Бга ѡпросить прощенѡе, ꙗко да мужю еѡ слухъ же и зракъ дароуетъ. Держаѡ оубо, блаженнѡи Климентѣ по молитвѣ ѡде съ женою къ мужю еѡ: и ѡбрѣ<sup>5</sup> || его ѡвер- || Л. 1145 г. стыма ѡчима и ничто же не видаща, ни словеси, ни какогѡ же ѡтинѡдъ шюма слышѡща: ѡдеже съ плачемъ горкомъ<sup>5</sup> вси молваухъ, егоже Сисинѡи ѡтиноудъ не слышаше.

IX. Поклонъ же колѣни къ Гов, блженнѡи Климентѣ рече. Млтва сѡго Климента. «Ги, Ие Хе, «давнѡи ключѡ Мо. XVI, 19. цртва нѡнаго» аптолоу Твоѡмоу, оучителю моѡмоу, Петроу и рекъ, ꙗже ѡверзешѡ,—ѡверзета боудѣти и ꙗже затвориши,—затворена боудѣти. Ты повелѣ, да ѡверзетса чѡкоу семоу слоуха и ѡчи, ꙗко Ты рече: «ѡхъже аще просѡте Мр. XI, 24. вѣроующе, прѡимѣте», и се ѡбѣтованѡе пребываѣтъ къ вѣкы». И, внега же вси ѡбѣщѡша «амѡнъ», ѡверзетса ѡчи Сисинѡю и слоуха. И, видѣвъ сѡго Климента, стоаща въскран жены его, и оужасеса, помышлаѡ: что оубо етъ се; и не вѣдѣ сегѡ, чтѡ ꙗко коренѡтскыма колшвенѡи пороуганъ бывъ; И начѡтъ взпѡти рабомъ своимъ: «имете Климента епѡпа, зане въниде ко женѣ моеи, коренѡтскыма вѡшваленѡи слѣптоу ми нанесе».

X. ѡни же, иже повелѣ, мнѣшаса Климентѡ вѡзати чѡже и влещи: ѡни же, лежащаѡ столпы вѡжюще, привлѣчахоу, ѡвога оубо вноутрь ѡ вѡфѡдъ, ѡкогда же ѡзоутри конъ. Се же и са-

<sup>1</sup> πρὸς Θεοδώραν—къ деѡ... Сб. <sup>2</sup> παρεγένοντο. <sup>3—3</sup> (ἀκούειν) ἀλλοτρίου μυστηρίου—(слушать) чуждоу для него тайну. <sup>4</sup> въ греч. и Сб. нѣтъ. <sup>5</sup> и говоромъ Сб.



||Л. 1146 а. момоу Фисинію мнѡшеса, іако сѣго Климента свѡзана влечахѹ же ѿ дер- жахоу. К немѹ же || сѣынѣ Климентѹ рѣ: «жестота срѣца твоѣго въ ка- мень обрѣтисѡ. Понеже каменіе славиши, іако боги, каменіе влачѣти ѡдан іесн».

XI. Оѿ же, іако възистіноу мнѡ свѡ- зана Климента, хвалѡса глѡше: «іазъ тѡ створю въ прѣтчю крѣѣ коренитьцѣ быти». Тогда же сѣын Климентѹ возда молитвоу ѿ блѡви женоу ѣмоу, ѿ ѡнде, се заповѣдавѹ ей—не престати ѡтчиноу

I Петр. II, 12. ѡ мѡткы, дондеже свѡѣ постѣщеніе іавитѣ Гѣ ѡ моужн еѡ. Плачющисѡ оубо ѿ молѡци Февдора, к вечероу іависѡ ѣтерѹ моужѹ, сѣдинами говѣинѹ, ѿ рече: «тебе ради зрѡвѹ боудеть Фисиніи, іако да скончаѣтсѡ, ѣже рече братѹ мой,

I Кор. VII, 14. Павѡлѹ апѡл: «стѣтсѡ моужѹ неврѣнѹ женоу вѣрноу». ѿ се рѣкѹ, «ѡнде ѡ неѡ». Тѣмже без непщеваніѡ ѣсть іавѣ блаженѡго Петра іавленіѡ.

XII. ѿ авіе тогда, призвавѹ Фисиніи Февроу, ѿ глѡ еи: «молю тѡ, да оумо- лиши Бѣга свѡѣго, да не прогнѣваѣтсѡ на мѡ: тебѣ во ревнѡ, прѣидохѹ ѿ внидѹ възслѣдѹ тебе в церковь: хотѡ видѣти творімаѡ ѿ послѡушникѡ быти рекимымѹ<sup>1</sup>, слѡх же възвѣѣ ѿ видѣніе погоувѣ. Нѣѣ же оубо, понеже<sup>2</sup> соудити- мисѡ сімѹ Климентѡво сѣтворіти при- шествѣ<sup>2</sup>, помолисѡ ѣмоу, іако да при- деть кѹ мнѣ ѿ сотворітѣ мѡ истіинѹ познѡти: ѿ мнѣ ѿ ѡтрокѡмѹ во- истіинѹ<sup>3</sup>.

XIII. Тогда оубо шедши Февра по- ||Л. 1146 б. вѣда || всѡ. іаже видѣ, іаже ѡ своѣго

моужа реченаѡ быша всѡ. Фѣомѹ же Климентѹ, пришедшюѣмѹ кѹ Фисинію, ѣліко оубо кѹ сѣзанію дѡшн ѣго, свѡзѡ ѣмоу. «Вѣрова же Бѣн» ѿ оутвердисѡ,<sup>Дѡян. XVIII, 8.</sup> ѿ начѡтѹ колѣнома своіма прѣдѹ Кли- ментѡ кланѡтисѡ.

XIV. ѿ возпи, хвала «Бѣга Истинѣ»<sup>Иоан. XVII, 3.</sup> наго», всѡдержитѡла, «іако да сѣго ради<sup>2</sup> Кор. VI, 18. ма ѡслѣпи, да вижоу: ѿ сѣго ради слѡухѹ ѡтѡтѣ, да вноушю истіноу, ѣнже ѿногда за неврѣствіе роугахѡ. ѿ се оубо мнѡхѹ ѡжю быти, ѣже вѣ истіина, мнѣхѹ же ѡтвернѣ<sup>1</sup>..., ѣже вѣ ѡжа: тѹмѹ мнѣхѹ свѣтѹ ѿ свѣтѹ тѡму непщевахѹ. Но ѡчистисѡ оумѹ ми ѡ свѡерны неисто- вѣствѡ ідольскаго: воистіинѹ во разумѣ дѣмоны прѡцѡѡ члѣкы, іако да неврѡру- щими Хѡ быти Бѣга обѡладаю скрижали<sup>3</sup>, каменіе глаухѡ ѿ не глѡ, іако мноу вла- дѣша ѿ досѡлѣ». Си<sup>6</sup> ближнѡѡ<sup>6</sup> Фисинюу глѡцю, «радѡсть веліка быѡ»: «вѣрова<sup>Дѡян. VIII, 8.</sup> во со всѣмѹ домоу своі», ѿ давѹ своѣ ѿмѡ, приближающіисѡ пасѣѣ, крѣщенѹ быѡ. Почтѡни быша крѣчени ѡ домоу ѣго, вкоупѣ моужн ѿ жѣны, сѹ мѡладенци ѡ ста бѣ. Сѣго рѡди Фисиніѡ, мноси ѡ слѡвнѣ ѿ дроугѹ Нероноу<sup>7</sup>-црѡ кѹ Бѣоу ѡвратишасѡ.<sup>Дѡян. XVIII, 8.</sup>

XV. В то же время коумѡ<sup>8</sup> божіамѹ свѡнтѡмѹ<sup>8</sup> Пѡвлин<sup>9</sup> Тѣрѡковѡтїанѹ<sup>9</sup>, видѣѣѹ множество бѡщисленѡ ко Хѡ вѣровавше, призва прѡстѡвники легѡ- ѡнѡмѹ<sup>10</sup>, ѿ, давѹ ѿмѹ злѡто, наоучѣтѣ а, ||Л. 1146 в. да возвѡignet мѡтѣжѹ хрѣтіанѣскѹ ѿмѡни.

XVI. Стрѡлцоу оубо Имерѣіанѹ ѣпархоу граднѣ прѡстѡлѹ, мѡтѣжѹ быѡ

<sup>1</sup> такъ и въ У; въ С. неясно, не то реко..., не то реки... <sup>2—2</sup> ἐπειδὴ τοῦ ταῦτά με ἀνακτῆσασθαι ἢ τοῦ Κλήμεντος ἀπειργάσαστο παρουσία—такъ какъ появленіе Климента создало то, что я снова прѡбрѣтъ ихъ (зрѣніе и слухъ). <sup>3</sup> καὶ ἐμοὶ καὶ τοῖς παισὶ μου ἀσφαλῶς ἐνομιζέτο τὸν Κλήμεντα δεσμεύειν—и мнѣ и слугамъ моимъ вза- правду казалось, что вяжутъ Климента. <sup>4</sup> ἐμπλῆν, далѣе пропущено: истину, τὸ ἀληθές. <sup>5</sup> πέτραι καὶ. <sup>6—6</sup> ταῦτα καὶ παραπλήσια—это и подобное <sup>7</sup> Νερούα. <sup>8—8</sup> ὁ κόμης τῶν θεῶν ὀφρικήων <sup>9—9</sup> Πούβλιος Ταρχοῦτιανός. <sup>10</sup> τῶν ῥεγεῶνων, см. выше, стлб. ꙗꙁꙑꙗ прим. 9.

Лк. XXIII, 22.

Рѣмьскомоу народѣ ѡ имени Климентовѣ. И кз себѣ размѣншесѧ<sup>1</sup>, ѡви оубо глѧхоу: «что оубо зло створи» или что добра не исправи; иже оубо недоужный ѿ него погѣщенъ бысть и целеніе полоучи, иже к немѣ печаленъ иде, радѣсѧ ѿиде, никому же никогда же пакости сотвори, но всѣмъ ползѣу. Ини же, дѣхомъ непріазниѡ ражжени бывше, вопіахоу: «кореническими волъшвами си творѧ, богомъ нашимъ слоужбѣ оустраѣть<sup>2</sup>. Дію глѣть вѣоу не быти, Ракліа же, нашего хранителеѡ, нечѣста доуха быти глѣть, ифродитъ, преподобнѣю богыню, лювоѣщицѣю вывшю сказаѣть, Ѣстїю же, великоу богыню, ѡгнѣмъ съжженѣ хоулишь, тѧко же и пречестноу богыню Итиноу, ирдеѣмъ же и Ѣрмію възкоупѣ же икрона, ирїа же хоулишь. Всѣмъ же имена богомъ нашѣмъ и црѣквѣмъ досажаѣть: или да пожретъ богомъ нашимъ, или да постревленъ боудеть».

Лк. 1146 г.

XVII. Тогда Иаментїанъ, граднїи епархъ, не терпѧ молїткы<sup>3</sup>, повелѣ привести к себѣ блаженнаго Климента. Ѣго видѣвъ, нача глѣти: «ис корени оубо блага рода ишелъ ѣси, ѣже ѿ касъ рѣмьское множество свидѣтельствовуѣть. Излещъ прїатъ и сегѡ рѧ... терпѧ<sup>4</sup>. По неже не видѣ<sup>5</sup>, кого Хѧ чтеши, противна црѣквѣмъ вѣомъ нашимъ прїѣмлеши,—тѣмже ѿвращенїемъ достоитъ все лихое богъ нечѣстїе, дивнымъ богомъ слоужити». Блаженный же Климентъ рече: «молю ти сѧ твоеи приспѣющенїи мѡдрости—внимати ми ѿвѣтъ, а не говоръ ненаказаны, но мойми<sup>6</sup> словесы на-

писати<sup>7</sup>. Ице ѿи мнози ѿбладають<sup>8</sup> и ѿригають<sup>8</sup>, ѣгда могоуть ѿтати насъ, ѣже ѣсѣмы, смысленїи члѣци, ѿни же—ѿи безъ смысла, ѿбладающе, и вѣговорнїи<sup>9</sup>, присно ѿ ненаказанныхъ исхода, іавлаѣт сѧ, да ничто же твердо имѧтъ, но<sup>10</sup> истинно. Тѣмже безмолзствоу<sup>11</sup> възыскана боудеть вѣщѣ<sup>11</sup>, в нюже ѡ своемъ спсенїи смысленїи<sup>12</sup> члѣци<sup>12</sup> и кз себе совѣщати и стѣзатисѧ начнетъ, да «Истиннаго Бѣга» ѡвращетъ, Ѣмоуже<sup>10an. XVII, 3.</sup> свою вѣроу кз достоиноу чистооту предаѣтъ».

XVIII. Тогда Пѣвлинъ Торкоутїанъ посла книги Троанѡу црѣю ѡ имени блаженнаго Климента, глѧ: «сего Климента говорными<sup>13</sup> вопли<sup>13</sup> ица, нарѡ не престѣетъ, и вѣрно свидѣтельство ѿвѣстїисѧ на-нь не можетъ». Тогда Троанъ црѣ написѧ, рекыи: «достоино ѣмѣ ѣсть ѡвѣщатисѧ богомъ, с нами соущїи, или на ѿнъ полъ морѧ и понтъ,—к поустыню, прилежащю Хересоустѣмъ градѣ,—ѡземанти».

XIX. Ѣгда Троане повелѣнїе оутвердисѧ, помышлѧше Иамертинъ, іѧко да Климентъ колнаго ѡзѣства || не исприв- || Л. 1147 а. сїг и<sup>14</sup>... Но блаженный Климентъ подвижашесѧ и самого сѣдїи оумъ кз вѣроу ѡвратити, и себе и зволити пѧче ѡземствїе, неже ли боѣтисѧ. Толїкоу бо блгѣтъ Гѣ Климентъ подѣстъ, іѧко плакатисѧ Иамертинѣ епархѡу<sup>15</sup> глѣти: «Бѣ, ѣмѣже ты всѣмъ срѣцемъ слѣжиши, Тѡи да ти поможешь в се<sup>16</sup> написати ѡземство<sup>16</sup>. И нарѣ корабль и, всѧ требованїа<sup>17</sup> накладъ, ѿпвѣсти. Накладен же бы корабль не токмо ѿ людїи, нъ и

<sup>1</sup> συχουθέντες размѣншесѧ Сб. <sup>2</sup> ανατρέπει. <sup>3</sup> τὸ δῆμον τῆ στασί—народнаго мятежа. <sup>4</sup> οὐ φέροισιν—не терпятъ (тебя). <sup>5</sup> οὐκ οἶδα <sup>6</sup> У безъ ми. <sup>7</sup> γραφασθαί με—постановить обо мнѣ письменное рѣшенїе. <sup>8-9</sup> περιλάξωσι καὶ κατασχίσωσι—окужаютъ лаемъ и раздирають. <sup>9</sup> ἡ στάσις—вѣговоренїе? <sup>10-11</sup> ни, мѣте. <sup>11-11</sup> σιγῆς ζητεῖσθω πρόφασις—да будетъ изыскано время покоя <sup>12-12</sup> ὁ λογικὸς ἄνθρωπος—духовный человекъ <sup>13-13</sup> στασιώδεις κραυγαῖς. <sup>14</sup> καὶ τοῖς θεοῖς σπονδὰς ἐμπαρέει—и богамъ представить жертвенныя возлиянїя. <sup>15</sup> καὶ—и. <sup>16-16</sup> ἐν ταύτῃ γραφῇ τῆς ὑπερορίας—въ этомъ рѣшенїи о высылкѣ. <sup>17</sup> τὰ ἀναγκαῖα.

блговѣрнїи людїе по немь идѡша мнози.

XX. Внегда же поиде на мѣсто ѡземствїа, въ дѣло теренїа мрамороу, — паче двѡю тысоуцю христїанъ ѡбръѣте, многы лѣтгы ѡсоужены соуца: ѡже, видѣвше ст҃го ѡ славнаго Климента епископа, вси ѡнодшїно, воздыханнїемъ ѡ плачемъ пристоупивше, глахоу: «помолиса ѡ нѣ, преподобный ст҃лю, да достонни іавїмса ѡбѣтованїю Хвѡу». Ёже разоумѣвъ ст҃ын Климентъ за ѡмла Бжїе ѡземли<sup>1</sup> свѣца, рече: «не вѣс подобна ма Гѣ здѣ оустройлз ёсть, да, причлстникъ выѣвъ моукамъ вѣшимъ, ёще оутѣшенїю<sup>2</sup> ѡвра' терпѣнїю<sup>2</sup> подамь».

XXI. Оувѣдѣвъ же ѡ нїхъ, іако ѡ шести попрїць водѣ на своѣ плечїѣ приношахоу. Тогда же абїе ст҃ын Климентъ оувѣдї<sup>3</sup>, гла: «помолима Гѣн, Бгѡу нашемоу Гѣн Хоу, да ѡсповѣдникомъ вѣрѣ ёго слѣдъ водѣ ѡверзетса. Оудари-  
|| Д. 1147 б. ѡ<sup>4</sup> в ка||мень въ поустыни Синаїстѣн  
Исх. XVII. 6. ѡ потекоша воды «до сытостї», — Тоѡ  
Ис. LXXVII, 25. нѣмъ непрѣсѣцаюцюю водѣ дасть, іако да поданїе ёго возвеселїмса». ѡ абїе, молитвѣ скончавшиса, сюдѣ ѡ ѡндоу ѡзрѣвса, видѣ агнецъ стоащї, ѡже деснѡ ногѣ возвнїже, іако се мѣсто показавъ ст҃омоу Кліментѣ. Тогда ст҃ын Кліментъ, — разѡмѣвъ Гѣ соуца, ёгоже ёдїнъ тѡн вїдѣ, а ѡнъ ѡнѡу ни ёдїнъ же не видѣ, — прїстѣпївъ къ мѣстоу, ѡ рече: «во ѡмла ѡца ѡ снѣ ѡ ст҃го Дха, оударите в мѣсто се». ѡ понеже вси мотыками копѣша, а не в самомъ мѣстѣ, идеже агнецъ стоа, прїѡм же малѣ мотыжицю, ст҃ын легкомъ оударенїемъ въ мѣсто, ёже по ногою агнѣцю,

оудари: ѡз негоже ѡсточнїкъ, пролиа-  
са<sup>5</sup> процанїемъ<sup>5</sup>, красенъ іавїмса, ёже проліавїмса рѣкою<sup>6</sup> сотвори. Тогда же ст҃ын, вѣемъ радѡющеса, рече: «рѣчнаѣ Пс. XLV, 5. оустремленїа веселѣть гѣа Бжїи».

XXII. ѡ<sup>7</sup> замышленїа сѣго чюда протече по всеї епархїи<sup>7</sup>. ѡ прїшедше вси къ оученїю ст҃го Климента, обрацахуса къ Гоу, іако на всѣкъ днѣ дѣста ѡ боле крецахоуца<sup>8</sup> ѡхожахоу<sup>8</sup>. Не кончавшоу же са ёдиномоу лѣтоу, выша тѡу ёже ѡ [не]вѣрнїхъ<sup>9</sup> ѡ цркъвь: вси ѡдоли сокрѣшенї выша ѡ вси цркви областї ѡхъ разоренї выша, вса чаца на триста попрїць ѡнѡдѣ ѡкрѣтъ поточенї выша ѡ постѣлѣны<sup>10</sup>.

XXIII. Тогда<sup>11</sup> же ревнїтелемъ повелѣ|| прївѣсти, прїша<sup>11</sup> къ Троаѡд црїю: || Д. 1147 в.  
іако множество безчислено христїанъ возрастѡша людїе. ѡ посланъ выѣсть ѡфи-  
вїанъ ѡгемонъ, ѡже, многы ѡ хртїанъ различными моуками бнѣвъ, вїда же вса на моукоу с радостїю градѣца, ѡслави народѣ, ёдиногѡ ст҃го Климента на жертвоу поуда. ѡ вїда тѣко оутвержена ѡ Гдѣ ѡ ѡтнѣдѣ приложитиса не ѡмоуца, ѡ гла слоугамъ своїмъ: «да везенъ боудеть посредѣ мора ѡ навѣжете на выѡ емѣ коткѣ, акирѣ, ѡ взврзните ѡ въ море, іако да не возмоутъ христїане въ бѣа мѣсто чїстїтї ёго».

XXIV. Семоу вывїшо, весь нарѡ христїанескъ, на вресѣ стоа, плакѣшеса. ѡ при сїхъ рѣста Корнїлъ ѡ Фнѣвъ, оученїка ёмоу: «вси ѡнодшїно помолімса, да іавїть намъ Гѣ мѣнка своёго моци». ѡмолимъ же са людемъ, ѡстѣпи море во свою поучїноу на три попрїца. ѡмлімъ<sup>12</sup> вшедшемъ по соухоу, людїе ѡбрѣ-

<sup>1</sup> ὑπερρισθεντάς <sup>2</sup> παρηγορίας ὑποτύπωσιν καὶ ὑπομονῆς <sup>3</sup> καὶ οὐβѣди Сб., протрѣфато αὐτοῦς <sup>4</sup> πατάξας. <sup>5</sup> ὑπερβλοῦσαι ταῖς ψεφίν—сѣ обильными водою жилами. <sup>6</sup> ποταμόν (ἀπετέλεσε) образовалъ рѣку. <sup>7</sup> διὰ ταύτην οὖν τὴν φήμη, προσέδραμε πᾶσα ἡ ἐπαρχία—вслѣдствїе молвы объ этомъ, сбѣжалась вся епархїа. <sup>8</sup> βαπτίζόμενοι ἀνεχώρου. <sup>9</sup> παρὰ τῶν πιστῶν <sup>10</sup> κατεστρώθησαν. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> τηνικαῦτα ἐπίφθονον διήγημα διέδραμε—тогда враждебная вѣсть дошла. <sup>12</sup> σκεδόν.

тоша во ѿбрасѣ цркви мраморноу храминоу, ѿ Бѣга оуготованоу: и тоу в рацѣ положено бысть тѣло стго Климента, оученика Петра апла, и анквруу, с нею же взверженъ бы, воскраи его лежаща.

XXV. Ии же сз оубо оученикома его—не вззати его: им же и сѣ проречено бы, гко на всако лѣто, въ днн моченїа его, растоупитса море на седмь днн, градоушимъ соухо || шествѣе дал (иже, во хвалоу имени его, блговоли Бѣ быти до днешнаго днн). Семоу же бывшю, вси христиани гзыци вѣроваша Х: «идеже ни бллинъ», «ни» || Л. 1147 г. «дннъ «еврей», ни ѿтиндъ обрѣтаетса еретикъ. И выкаютъ тѣ блгодѣанїа мнoga: молитвами его слѣпн просѣцаютса въ празникъ его, дѣмони и згоними выкаютъ, вси волции цѣли выкаютъ. И превываетъ емоу похвала прѣ Гмь нашимъ, Ісв Хмъ, имже<sup>1</sup> с нимъ<sup>1</sup> Бѣи ѿцю слава, со Престымъ и Прчтымъ, Животворящимъ Дхмъ, и ннѣ, и присно, и въ вѣкы вѣкомъ. Амннъ.

В той же днн слово<sup>2</sup> ѿ чюдеси стго архиеппа Херисоньскаго Климента.

|| Л. 1148 а. Пс. LXVII, 36. «Дивенъ Бѣъ во сты своихъ», правѣно слово речи нынѣ сз пророкомъ, и «двена дѣла, Гй», и «кто Бѣъ велн, гко Бѣъ нашъ; Ты еси Бѣ, творай чюдеса едннъ». Что оубо вѣдетъ ину, противно<sup>3</sup> семоу слову, начнемъ ннѣ речи: пррчьское чудо бы, гко слово

начахомъ. И вопросите оубо: которое чудо бысть; и рече намъ: сѣ есть првое—ѿ Бѣга всакъ даръ добрый съвыше || Л. 1148 а. Исходитъ, и потомъ: Климента Римскаго сз Петромъ, праведна оучителъ, ѿ Римска престола оучителъ вѣрна, Климента с нимъ, иже нынѣ вопиетъ, бывша, Климента—«истиннаа лоза» || Иоан. XV, 1. || Л. 1148 а. винограда Хѣа: зане намъ праведнаа лоза зрѣла, вино намъ блговѣрїа капла Климента, «истиннаа лоза», иже не въ Иоан. XV, 1. пѣстыни, ни въ гороу вознесы на, но на блговѣрїа поучал, гко ѿблкъ нбоу намъ нбнымъ оуча: лѣствицу, юже видѣ Иаковъ, ничтѿ семоу противоу. Тамо Бмт. XXVIII, 12. аглан на лѣствицу восхожаоу, и<sup>1</sup> на дша гко ѿ степени до степени къ Бгоу приносѣще<sup>1</sup>. Тако и нынѣ преславномоу чудеси наоучаюса, ѿ превагыи и «до-Мо. XIII, 45. брыи висере», сцнномчнче Клименте, созвагыи ннѣ на во стѣю свою црковь честнаго и преславнаго празника своего, на послушанїе предивнѣ чюдеса его, иже повѣстимъ нынѣ къ блголюбимому съвору твоемоу: и кого есть—и кдѣ бы. Раю во сз за васъ, «чада, послушайте Сир. XVI, 24. мене вѣемъ срцемъ» и, оумъ простирающе, «вздадимъ славоу Бгоу» чистыми Лк. XVII, 18. оумы и съмыслы. Серд, вѣрнн, въ срца<sup>2</sup> Пет. III, 1. наша воспримѣ подвигы и трудоу его воздыханїе, и миже Ісв Хс чюдеса его првслави, Гѣ Бѣ своего страстотерпца, сцнномчнка Климента: и подвигы и оученїи аплское «теченїе скончавъ», и<sup>2</sup> Тим. IV, 7. мѣченїа прїимъ, вѣнчаса, гкоже и вы вѣсто<sup>3</sup>. Истинно, еже речено бы имъ: Цар. II, 30. првславити славаща Тъ, Гй. Такоже

<sup>1</sup> δι' οὐ καὶ μεθ' οὐ. <sup>2</sup> см. на греч. въ MPSG, t. II, col. 633 и слл. Слово, усвоенное Ефрему, архіеп. Херсонскому, и надписанное: περί τοῦ θαύματος τοῦ γερονότου εἰς παιδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος. Слав. то беретъ буквально греч. текстъ, какъ въ началѣ, то перефразируетъ его, то прибѣгаетъ къ самостоятельнымъ словоизвитїямъ, иногда советъмъ неграмотнымъ и темнымъ; при установкѣ чтенїй использована Милютинская Четвя Минея № 799 (озн. М.) <sup>3</sup> погнвно М. <sup>4</sup>—4 съ греч.: а здѣсь души людей приводятся къ Богу высочайшими увѣщанїями, какъ бы отъ одной ступени къ другой. <sup>5</sup> вѣсте М.

||Л. 1148 б.

нѣнѣ прѡславилъ еси своего великаго сѣнномѣнка, прїимшаго страсть за Х҃а, но ѿ хвалѡу || велїю «на небесѣхъ аг҃ли поютъ»<sup>1</sup> емѡ. Тако же ѿ «намы»<sup>1</sup> (sic) члѣци «на зѣмли»<sup>1</sup> сего пресвѣтлаго Климента великаго прославимъ: за дивнаа его ѿ преславнаа чюдеса славѡ въздадї Гоу Б҃гоу нашему, да ѿ ѡнъ, братїе, за на молишь Б҃га ѡ спасенїи душѡ нашихъ.

Сего<sup>2</sup> ѡца нашего, помощника великаго, Климента... ѿ сѣтѣмъ мученїи его въ зѣрвоша сѣое члѣо его въ глаубиноу морскѡю ѡ ѿнѣхъ беззбожныхъ поганыхъ<sup>2</sup>. ѿ глаубина морскаа, ѡ Б҃га повелѣное еси прїимши, соблюде ѿ чюдѡ превелико сътвори, дивноу сѣци<sup>3</sup> ѡ Б҃а. Прїимши<sup>4</sup>, оученицы его съ ѿными христолюбивыми вѣрными людьми, плачущемса ѿмъ къ Гоу Гоу нашему Іс Хоу, молащемоу сѡ<sup>5</sup> показати ѿмъ мощи сѣго сѣенномученика Климента, ѿ оученици его Б҃га славаще,—внезапноу глаубина морскаа възны страшны задн стѡ ѿ пѣть вѣрныи людемъ сотвори<sup>6</sup> времена три<sup>6</sup>. ѿ влѣзше, обрѣтоша грѡ каменъ, ѡбразъ<sup>7</sup> ѡко ѿ вратѣпъ, пресѣго ѿ славнаго ѡбрѣтоша мѡщи, ѿже хотѣху възати ѡ глаубины морскѡи ноцїю. ѿ прѣста ѿмъ сѣын ѿ рече: «мощей моїхъ не возмете, дарою же вамъ сїю влѣгдѡтъ—по лѣтѣ<sup>8</sup>, моего мученїа днѣ<sup>8</sup>, по седмь днѣи ѡлоучаѣтсѡ вода ѿ по соуху до грѡа моего ходите». ѿ слово въ дѣло бы. ѿ ѡтолѣ до днѣшнаго

днѣ чюдеса вѣгодѣла бывають. Что оубо Моисеѡва безвеличїа кротчее; || колше ||Л. 1148 в. оубо ѿ чюднѣ сѣ. Онъ оубо с палицею, живъ сын, прѣвое оубо море разѣкли, Псх. XIV, 16. поуть въ глаубинѣ сотвори: ѿ другын<sup>9</sup> тако же колесницею<sup>10</sup> Іѡрданъ разѣкли. IV Цар. II, 14. Ѣдинѡ ѡнъ чудо сотвори ѿ бы потомъ, когда прѣдѡша, совокуписѡ вода ѿ пакы сѡ разѣкли: сѣ оубо смертїю<sup>11</sup> что ѿ словѡ, не Ѣдиноу, но ѿ<sup>12</sup> днѣшнаго днѣ<sup>12</sup>. ѡле чудо велие мученника! кымъ даръ далъ по лѣтѣ въ преславный днѣ его; по седми оубо днѣи разлоучаѣтсѡ глаубина, пѣть добръ вѣрныи ѿ вхѡдъ творѡщи<sup>13</sup>.

Семѡ оубо тако бывшю, вси влѣговѣрнїи ѡ весї ѿ ѡ града Херисѡньскаго, сего слышавше, къ дивному ѿ преславному семоу чюдеси ѿдѡху: ѿ с ними нѣкын мѡужь влѣговѣренъ, съ женою своею ѿ съ сномъ своимъ Ѣдиночадѣи, къ сѣтому сѣнномѣнку грѡвоу прихѡжаху вѣмъ сѣце. ѿ в мѣсто пришедше ѿ чудо видѣвше, ѡтрока [видѣвше] роукою своею мѣи прїимши, въ глаубинноу бѡтворноу влѣзоша: ѿ къ грѡвѡ приставше, хвалаще славлѡху, грѣховъ ѡпоуценїе ѡ него просѡще, молащѡ сѡ ѿ чадѡ своемоу многа лѣта животоу его ѿ смышленїа, Ѣлико глѣтѡ<sup>14</sup> родитѣли за чѡдо свое Ѣдиночадѡе. ѿ молишьвоу сквию скончаѡше ѿ целокавше сѣго мощи, възпѡтъ пакы ѿдѡху: ѿ вода пакы въ свое мѣсто возвращашесѡ. ѡна же малжена възпѡ || зрѣвша, со вѣми || Л. 1148 г

<sup>1</sup> Изъ стихирь, начинающей пасхальную службу. <sup>2—2</sup> τοῦ πανσέπτου λειψάνου τοῦ πανοσίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος ἐν τῷ τῆς θαλάσσης ἀπορριφέντος βυθῷ παρὰ τῶν ἀθέων ἐκείνων εἰδωλοατρῶν—когда всечестныя останки всесвятого священномученика Климента были сброшены въ глубину морекую этими беззбожными идолослужителями...; въ слав. мѣсто испорчено, въ М. (л. 1535 об.) была попытка исправить его, но не удалась. <sup>3</sup> εὐμὸ Μ. <sup>4</sup> τοῦτου γὰρ γεγονότος—и когда это произошло (вверженїе останковъ въ море) <sup>5</sup>—молащемса. <sup>6—6</sup> ἄχρι μιλίων τριῶν—до трехъ миль. <sup>7</sup> ὡβραζδ Μ. <sup>8—8</sup> ἐκάστῳ χρόνῳ ἐν τῇ τῆς ἐμῆς ἀθλήσεως ἡμέρᾳ—каждый годъ въ день моего страданїа <sup>9</sup> согл. греч., разумѣется: Елисей <sup>10</sup> τῇ μηλωτῇ—плащемъ (Илинымъ). <sup>11</sup> надо поставить послѣ что, при которомъ разумѣть вопросительный знакъ. <sup>12—12</sup> μέχρι τῆς σήμερον. <sup>13</sup>...щи М. <sup>14</sup> глѣтѡ М., въ греч. καὶ οἷα εἰχὸς γονεῖς ἐπὶ τέχνῳ αἰτεῖσθαι μονογενεῖ—и какъ прилично родителямъ молиться за чѡдо однородное.

людми возвратистася: и глубиноу вода съвокоупившися покры. Ити же искаше зрѣци во знаменїи свѣмъ чада своѣго, а ѡнъ бѣше въ врьтѣпѣ оу стѣго Климентя. И се же бѣ не замалъжена лѣность, но ѡ Бѣа выѣсть ѡма что, да и се нынѣ блгодать дѣвна створити мѣнка. И тако искаше ѡтрока и не ѡверѣтше ѣго, и во глубинѣ нечаниѣ забывше ѡтрока, что оубо реци, еже рыданїа слезы горькаго плача, ѡцѣви ѣго и матерїи ѣго<sup>1</sup> ѡтрочати своѣмъ вопїюща; всѣко оубо пресвѣтлыи ѡнъ днѣ въ плачь сотворися. Что оубо хоуано не глѣхоу ѡли не творахоумъ<sup>2</sup> что; и каменїю во плакатися велѣхоу. Иже родивши ѡчи въ глубиноу взверже и тако глѣста стѣмоу: «се ли твоѣ стѣа молїтѣа и милость; се ли припадаюцимъ ко гробѣу тѣвѣмоу воздѣши спсєнїе; се, троудъ ѡставиѣше, прїидохоумъ и прїахѣ ѡ тебе, и мздѣоу<sup>3</sup> спсєнїа даѣши<sup>3</sup>; каѣ ми еси нїѣ чадо мое дѣлѣз; кыи ли сверь водный поглоти тѣа, чадо мое драгоѣ; каа ли волна востѣвшн, тако грѣбъ, жива сѣго покрї; кого оубо нынѣ ѡчнма вѣома оузрю; ко ли прїимоу и прихвачю роукама своїма, иже нїѣ поуста бѣхъ своѣго чада; ѡ глубино, насытилася еси моїмъ чадѣмъ: ѡли рѣбамъ морскїи да бѣ азъ ѡмъ во снѣдъ бѣла, || неже ты, чадо мое драгоѣ. Кто ми на старость мою пѣпоръ вѣдѣтъ; воскзю ми, стѣче, тако сотвори; да бѣ съ сѣомъ своимъ оумерла. ѡ чадо мое драгоѣ! почто и воскзю тако сотвори ми, стѣче, тако к тѣвѣ привѣгѣ надѣючися; в роукоу моею прїимши чадо своѣ, и привѣгоухъ к тѣвѣ: ѡво азъ бѣ со ѡтрочатемъ оумерла. ѡ море, ѡ глубина! в коѣ лоно сѣа моѣго влѣжи; како же тѣа, чадо мое, вѣскормихъ; ѡ како тѣа оузрю,

||Л. 1149 а.

чадо мое, съ дроугы своїми; ѡ лютѣ мнѣ, чадо мое! и въ кыи тѣа часъ смѣрть похвѣти; кака ли тѣма бѣ предо ѡчнма моїма; кыими ли ногами вѣвращися; како ли оубо, тако агна, радѣоуцися оузрю»;

И пѣкы и ѡцѣ дѣтїица того, подобно тѣмъ же горкымъ словесемъ, вопїаше, и роукама своїма вѣаше в лице своѣ. И глѣше, вопїаше, плачася горкѣмъ: «ѡ чадо мое драгоѣ! ѡ кого сѣ нїѣ оуслышю ѡцѣмъ зовѣмъ; и воскзю ма, стѣче Бжїи, вѣнезапѣ ма бесчадна поствѣни; воскоую сѣа моѣго горцѣнї смѣрти преда; воскоую, на тѣа надѣбася, к тѣвѣ приведѣ сѣа своѣго, ѡ тѣвѣ просѣ ѣмоу помощи, на соблюденїе живота ѣго, припадохъ к тѣвѣ; се ли соуѣтъ мої дарѣве, пришедшоу к тѣвѣ, къ стѣмоу тѣоѣмъ тѣбѣл. Вѣистинѣ не тѣи, господи мої, но мої грѣшен ѡкааннїи и множество безаконїи сѣа моѣго горкою смѣрти морсѣи предаша. ѡ чадо мое! кто ти ѡчи покрїѣтъ мѣртѣоу; кто тѣа погрѣвѣтъ; кыи ли грѣмъ, драгоѣ мое чадо, покрїѣтъ тѣѣло тѣоѣ чистоѣ; лише пѣче покрїѣтъ ѡчи тѣої море горкоѣ и погрѣвѣла глубина, и оутрѣва тѣоа рыбѣ въ снѣдъ выѣсть». Тѣмъ оубо плачющїи родителѣ ѣго и вѣющїе в лице своѣ, чада своѣго дѣлѣма, и пришеше народѣ плакахоуѣса, ею дѣлѣма; иже бѣхоу сѣ нїма молиша ма, да не плачѣта горцѣмъ. ѡна же ѣдва оумолчѣца<sup>4</sup> ѡ плача своѣго тѣажкаго, и тако вѣвратистася в домъ свѣи.

||Л. 1149 б.

И потѣ, лѣтѣ пришедшю и памѣти стѣго сѣнномѣнка Климентя приближешемоуѣса, сїю же рѣчь родителѣ ѡтрочати глѣста к себѣ: «на памѣть стѣго сѣнномѣнка Климентя и на памѣть своѣго чада прїидивѣ и мы, идивѣ же

<sup>1</sup> ѡ, доб. М.      <sup>2</sup> τι δε οὐκ ἐπραττον.      <sup>3</sup>—<sup>3</sup> τῆν ἀντιμισθίαν δέδωκας.  
<sup>4</sup> ...часта М.

оубо кз с҃гомоу, и аще кдѣ поне костн  
ѣго ѡбращевѣ и возмѣвѣ, и с҃го соу-  
домъ люво и оумремь тамо смртїю с҃на  
своѣго». Сѣмь глаголю г҃ланїи ѡцю и  
тѣко скончавше, и даху пѣтѣмь. При-  
шѣше на мѣсто, раздѣляюща морю и  
пѣть творѣщю чѣкомь, и всїи внидоша  
народи, хвалаще Б҃га и с҃го с҃ннномѣка  
Климентѣ. За чѣ своѣ с҃на малжена скор-  
бѣща, и доста прѣ<sup>1</sup>, во глѣбїноу възко-  
чїста: и люѣ вси по нею и даху, зраще  
ею. И приближшисѣ и кз гробѣ с҃го  
Климентѣ, || ѡ чудо дивно! и оузрѣша  
с҃на своѣго живѣ и свѣтомъ свѣташесѣ  
лице ѣго. Ико<sup>1</sup> ѡ чудеси чудо<sup>1</sup> ви-  
дѣвше и оубоавшесѣ дивнаго чудеси,  
прѣвѣе Б҃га хвалаху прѣславляюще и  
потомъ с҃нннмѣнка, величающе и во-  
пїюще велегласно, с҃гомъ пѣснн прино-  
шаху. И потомъ ѡтрокоу г҃лаху: како  
сѣ спсе! кто тѣ кормлѣше; кто тѣ  
хранѣше; И отрокѣ, ѣдиною роукою дер-  
жасѣ за грѣ с҃го, а другою прѣстомъ  
казаше взноутрь лежащаго и копрашаю-  
щихъ ѣго, казаше имъ: «се естъ себе  
хранѣ и мене соблюдаѣ, и животъ мой,  
и кормитель мой: и звѣри морстїи  
тѣмъ с҃гїи ѡгоними бываху, и покрѣ-  
витель ми бы: сѣ ми по всѣ дни корь-  
митель мой бы». Родителѣ же ст҃рахи  
и радостїю и вѣры паче испытавше за  
с҃го (зане мертваго с҃на живѣ прїастѣ),  
прѣвѣи хулы, нынѣ же восхвалентѣ и  
славоу,—моластасѣ снцѣ с҃гомоу, копїю-  
ща, тако войстиноу «дивенъ Б҃гъ во с҃гїи  
свои», и номышленїа боавшїсѣ ѣго  
творитѣ, и копїющїи к Немѣ оуслышитѣ.  
«Сплѣз еси, с҃г҃че, с҃на наю и воззалъ еси  
ѣго намъ живѣго, ѣгоже не домышлаху.  
ѡ нѣсѣ и земля и глаубина! юже исперва  
ѡт насъ хуанма, оубоимсѣ сего чудеси  
дивнаго». «Милостивъ боу<sup>2</sup> намъ, с҃г҃че  
Б҃жїи, ѣже тебе хуанхомъ въз печали

своєи. Рекохомі тн: ѡдажъ намъ поху-  
ленїе наше, зане прїа<sup>3</sup>хомъ и ст҃аростн ||Л. 1149 г.  
нашеи помощь обрѣтохомъ силою твоєю.  
Что мново глѣмь; иже не тремн днѣмн  
мертвѣца воскрешъ, но все цѣло лѣто  
и зїмоу пришѣше ѣмоу: иже не кз ка-  
мени лежавъ, но водою покровенъ: и не  
черви плоть ѣго їадѣть, но ѡ рыбѣ.  
їакоже рекохомъ, цѣла прїи. Бл҃гъ даръ,  
благаѣ слава и сила с҃г҃ини твоєѣ, и даръ  
твоїи, с҃нннмѣнче!» С҃га во глѣи малже-  
на глѣста плачущасѣ и пѣкы ѡ радости  
рѣсѣта, и с҃го прѣславлѣста, и, ѡтрока  
взземша, встѣмъ по пѣти повѣдѣста  
чудо сѣ, и даща, прѣславляюща Г҃а Б҃га  
нашегѣ Ісѣ Х҃а и с҃го с҃нннмѣнка Кли-  
ментѣ.

Что оубо поснвно сѣмоу чудеси глѣмь  
доселѣ; Илю, великаго въз пророцѣхъ,  
иже прѣже не многими лѣты мртѣваго  
ѡтрока живѣ постави; и пѣкы и блѣ-  
стѣево бывше ѡ грѣва: чѣка во грѣвѣ  
поверженъ авїе воста въ ѡживи ѣго, болше  
прѣваго и дивнѣе; Петрѣ же, аплѣ  
прѣвопрѣстоанїкѣ, милостнвоу ѡноу  
вдовоу Табидоу словѣмъ воскрешъ. Исѣдѣян. IX, 40.  
же сѣ дивна и велика, нынѣшнеѣ болѣ  
ѡнѣхъ естѣ и дивнѣе. Молю вы, вратїе,  
оумъ вашъ прострїте на разоумѣнїе и<sup>2</sup>  
виднѣте, како ѣмоу поснвно естъ; и бол-  
шеѣ и ст҃рашнѣ естъ, тако исперва ре-  
кохомъ. ѡтрока мртѣва воскрѣшша, но  
не по мноствѣхъ днѣхъ: еще во тепла  
плоть ѣго и тогда воскреси. || И пѣкы, ||Л. 1150 а.  
и блѣстѣѣвы силы тогда чудо<sup>3</sup> скончавъ:  
ѡна во не видѣ, тако прѣкѣ естъ, и  
пѣкы иде моластисѣ, да воскреситѣ. И  
потомъ пѣкы Петрѣ, своєю силою и  
члѣвскыи молентѣмъ, за вдовоу молїтѣвѣ  
сотворъ, снѣ воскреси. И здѣ нынѣ  
с҃нннмѣнкѣ Климентѣ, ѡ великоѣ чю!  
ннѣ не оумерша<sup>3</sup>, но лѣто все и смѣв  
ишѣдшѣ, и боле, рекше по всѣ часы

1—1 ὡς δὲ ἐν θαύμασι θ25μ2.

2 нѣтъ У.

3—3 въ У. вырвано.

мртѣва ѡтрока спасѣша. И възѣи<sup>1</sup> въ вѣстѣ, ѡже не волею въ напастѣ въпадостѣ<sup>1</sup>: колико днѣн ѡтрокъ сей во глѣбинѣхъ претръпѣ; и сего послѣдшайте, ꙗко не ѡ воды ѣдиной оутопеніе, но ѡ морьскыи свѣренѣ ѡтрока спасѣша,—ѡ дарованіе, ѡ сила Бж҃їа! кѣпно показанамъ и надъ водою<sup>2</sup> пѣть и свѣрѣмъ бж҃тво<sup>2</sup>. Къ симъ, братїе, чтѡ рещи; не болше ли ѡнѣхъ ѣсть; и паче се. Да<sup>3</sup> не речеть кто ѡ вѣ, ꙗко ѡнѣхъ безъпрѣрочноѣ, а нынѣшнеѣ болѣ онѣхъ вѣстѣ<sup>3</sup>. Бѣ сѣнночѣнкъ и апломъ и мченикомъ подобѣнъ и аггѣлѡ равенъ<sup>4</sup>.

Нынѣ тѣ хвалїи, тѣвѣ бл҃гѣхъ воззѣемъ: мчѣнкомъ ѣси похвала, преподобнымъ радость, сѣнночѣнкомъ дѣбаніе. Вижь нынѣ твоѣ соборъ, сошедшїи во сѣбѣ цр҃кви твоѣго честнаго празнїка: памѣ сѣбѣ твою почїтаѣ бл҃говѣрно и бл҃гоуспѣнно<sup>4</sup>, по всѣ днѣи вѣрѣю оутопѣще грѣхѡвнѡ. Твоими мѣтѣвами покрыи ны и сѣсеніе || ты вѣди, сѣи великїи сѣнночѣнче всѣмъ намъ. И врагы наша, ꙗко свѣри восхитѣица ны, ѡзбави ѡ ны, прѡсѣщѣи ѡ ныхъ насъ пожрети, твоими молитѣвами ѡгонїши, прѣбне. Но и мы, вѣрнїи, бл҃гнїи соборъ, прїидѣте (молимъ вы) съ добрымъ

подвигомъ и оумомъ и любовїю, достѡиннїи даръ ѡ сѣго воспрїимемъ: прѣвоѣ Божїею любовїю дроугъ дроуга любїмъ, и потомъ—лихоиманїе и дѣбанїе, и всѣкоу ѡжоу и всѣкоу клѣтѣвѣ ѡзчѣтимъ ѡ себе: и потомъ—милостына имѣти ѡзбавленїе даѣть дш҃амъ нашїи. Ктѡ бо можетъ, милостына забывѣ, в цр҃тво небеснѡѣ внїти; и никтоже ѡ насъ да не речеть: «оубогъ ѣсмъ ѡзъ». Не можемъ тѣко гл҃ати лихоу сѣа пагоубнїа: никтоже ѣсть ѡ насъ тѣкъ оубо<sup>5</sup>, ꙗкоже ѡна вдовица, ꙗже не имѣла лише «грѣснїи мѣкы», и<sup>6</sup> се за чадо своѣ III Цар. XVII, 12. не мыслѣши на животъ свѣи и ли за чада милостъ<sup>6</sup>. Не<sup>7</sup> вознесемъ вознесенїа въ грѣхы наша, Бж҃ не дивитсѣ<sup>7</sup>. Видїмъ<sup>8</sup> во храминахъ нашїхъ крѣмленїе досытноѣ и наполнимсѣ. Не почтемъ мѣцѣ ни лѣтѣхъ помышлѣюще, но сего почтемъ и помыслїмъ: ѡце и мы помысли, и нѣ самѣ покровїтель вѣдѣть, ѡце по повелѣнїю ѣго ходїи. Ибо и ничтоже ѣсть оу насъ, ѣже ѡперѣа рекохомъ, не до сытости,—вѣстѣ Бж҃<sup>8</sup>: вѣдѣть надѣющимсѣ нѣнъ || не ѣдиной || Л. 1150 в. пїцїю намъ, но и злато и сребро, иноѣ же на потребѣ чл҃комъ. И ѡнѣхъ вѣдѣще зимѡ и гладомъ оумирающе, и чѣхъ не

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> καὶ ἴστε πάντες οἱ πεπειραμένοι τοῦ πράγματος—и знаете вѣ, освѣдомленные въ дѣлѣ. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> καὶ τῷ ὕδατι πέδησις καὶ τῶν θηρίων ἀμυντήριον. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> εἰ μὴ τις ἡμᾶς κακῶς κατερέμψοιτο, ὡς προφητικῶν τοῦτο θαυμάτων ὑπεξαίροντας—да не укорилъ бы кто насъ со злостью, что мы поднимаемъ это чудо надъ пророческими чудотворенїями. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> въ У. вырвано. <sup>5</sup> οὐκὸ Μ. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> καὶ ταῦτα παιδοτροφίας καὶ μὴ προτιμησάσης τὴν ἰδίαν ζωὴν ἢ τὴν τοῦ τέκνου, ὡπερ τὸν ἔλεον—и этимъ питала дѣтей и не предпочла милости собственную жизнь или жизнь своего дитяти. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> μὴ προφασίζόμεθα προφάσεις, ἐν ἀμαρτίαις· Θεὸς οὐ μοχθηρίζεται—не будемъ дѣлать отговорокъ во грѣхахъ своихъ (Ис. CXL, 4): Богъ не можетъ быть предметомъ поруганїя (Гал. VI, 7). <sup>8</sup>—<sup>8</sup> ἐμβλέψομεν τῷ ὄψ̄ εἰς τὰ ταμεία ἡμῶν· ἴδωμεν εἰ μηδὲν ἡμῖν τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύεται. Μὴ μληῶν κύκλους ἀναμετρήσομεν, καὶ περιόδους ἐνιαυτῶν· ἄλλος δὲ τούτων προνοητῆς καὶ μεριμνητῆς, κἄν ἡμεῖς ἀγνοῶμεν. Καὶ εἰ μὲν μηδὲν ἡμῖν, ὡς προέφημεν, τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύει, οἶδεν ὁ Θεός—взглянемъ умомъ въ хранилища свои, посмотримъ, ужели у насъ нѣтъ никакого избытка сравнительно съ насущнымъ хлѣбомъ. Не будемъ высчитывать мѣсячныхъ кругѡв и смѣны годовъ: есть иной ихъ Хранитель и Промыслитель, хотя мы и забываемъ Его. И если у насъ нѣтъ, какъ мы сказали, ничего излишняго сравнительно съ хлѣбомъ насущнымъ, знаетъ Господь (помочь согбеннымъ бѣдностью).



Иак. II, 13. **ГОТОВАЕ** «БЕЗМИЛОСТНЫИ СОУ НЕ СОТВОРШЕМОУ МЛТИ». **ИЩЕ**<sup>1</sup> СЕГО НЕ ИЗВѢГНЕМЪ<sup>2</sup>, МИЛОСТЫНЕЮ И БЛГЫМИ ДѢЛЫ ПОДВЕНЗАЮЩЕСА<sup>3</sup> КЪ ВѢЧНОЙ ЖИЗНИ И БЛАГАА **И** ХА БГА НИШЕГО ПРИВѢРЖЕМЪ<sup>3</sup>, И МОЛИТВОУ СГГО СЦІННОМЧІНКА КЛИМЕНТА ВОСПРИИМЕМЪ, ВѢЧНАА И БЛАГАА, И ОУЗРИМЪ С РАДОСТІЮ ЧЛКОЛЮБЦА **И** ХА, КОУПНО СО **И**ЩЕМЪ И СЪ **С**ГГМЪ ДХУМЪ, НЫНѢ И ПРИСНО И В ВѢКЫ ВѢКОМЪ<sup>4</sup>.

**ПОХВАЛА**<sup>5</sup> СГГОМУ КЛИМЕНТУ, ПАТРИАРХУ РИМСКОМУ, НАПИСАНА КЛИМЕНТОМЪ ЕПИСКОПОМЪ<sup>6</sup>.

Пе. CV, 11. **I.** «НЕВО РАДУЕТСА И ВЕСЕЛИТСА» СВѢТОУВЪРАЗНЫМИ ЗВѢЗДАМИ ОУКРАШЕНО СЫ И НЕИЗРЕЧЕННОЮ ХВАЛУ ТВОРЦЮ СКОЕМОУ ВЪСЫЛАЕТЪ. ЦРКВИ ЖЕ ХВА, ИМЮЩИ ДОБРОКОИНЫЯ ЗВѢЗДЫ—ПРРКЫ, АПОСТОЛЫ И МЧНКИ ЖЕ, И АРХІЕРЕА СЪ ПРЕПОДОВНЫМИ И ТѢХЪ БЛГОУПНЫМИ СЛОВЕСЫ ОУКРАШИША, — СЛОВЕСЫ<sup>7</sup> СВѢТЛО ЛИКОВЕЦТВОУЕ: ТѢМИ БО ЦВѢТЦИ ДОБРОКОИНЫМИ ВСА ВСЕЛЕННАА ВЪНЧАЕТСА РАДОСТІЮ, **И** МОЩІИ И, **ТАКО** **И** РѢКЫ, ВОДЫ БЛГОВОИНЫИ И ЦЕЛЕНІА ВЪЗИМАЮЩЕ. «**И**ЩЕ<sup>8</sup>НИ» БО БЛГОДАТІЮ «СИЛА ВЫШНАА», ЧУДЕСЫ ОУДИВЛЯЮЩА, **ТАКОЖЕ** ПРРКОМЪ РЕЧЕ: «ХРАНИТЬ ГОСПО КОСТИ ПРЕПОДОВНЫ СВОИ И НИ ЕДИНА **И** НИХЪ НЕ СОКРОУШИТСА», **ТАКОЖЕ** **И** СЕГО СВѢТОУВЪРАЗНАГО АРХІЕРЕА, ЧУДНО ОУДИВЛЯ, БАГРАНОУВЪРАЗНЫМИ КОЛНАМИ ПРИУДѢВЪ, СОХРАНИ. СЕГО БО ПОРОДИ ПРЕМОУДРОУСТЬ, **А** БЛГТЪ ВОЗДОН, ДХЪ ЖЕ ВОЗРАСТИ СГГЫИ, И<sup>8</sup> ВѢНЦА<sup>8</sup> СВѢТЛИНИКА ВСЕЙ ВСЕЛЕНБИ ПОСТАВИ, **ТАКОЖЕ** РЕЧЕ **Г**Б ВО СГГМЪ **Е**ВАЛІИ,

ГЛА: «НЕ МОЖЕТЪ ГРА ОУКРЫТИСА, ВЕРХУМО. V, 14—15. ГОРЫ СТОЛА, НИ ВЖАГАЮТЪ СВѢТЛИНИКА И ПОСТАВЛЯЮТЪ ПО СЪСОУДОМЪ, НО НА СВѢЩНИЦѢ, ДА СВѢТИТЪ ВѢСМЪ, ИЖЕ ВЪ ХРАМИНѢ СОУТЪ».

**II.** СЕ БО БЛАЖЕНЫИ КЛИМЕНТУ НЕ **ТАКО** СВѢТЛИНИКЪ<sup>9</sup>, **ТАКО** ГРА **ТАВІСА**, НО **ТАКО** НЕЗАХОДАЩЕ СЪЛНЦЕ КОСА ВО ВСЮ ВСЕЛЕННЮ, ВСЕГО МИРА УЗРАЛА БЛГТІЮ БОЖІЕЮ: РАВНО НЕБЕСИ **ТАВІСА**, «ВО ПСЛМѢХЪ» ПРЕ- Еф. V, 19. ВЫКАА И «ПВНЕМЪ ДХОВНО» ПООУЧАА И РАДОСТІЮ ПОДВНЖА ВСА ВЪ ВѢЧНЮ ЖИЗНЬ: ВѢ БО ЖИТІЕМЪ И УВРАЗОМЪ **ТАКО** АГГЛЪ, I ТИМ. 4, 12. ВЕЛИКАГО АПЛА ПЕТРА СЧАРОУСТЬ И ТРОУДЫ СЛАСТНО СО СОВОЮ ПОЕМЛА. **ТАКО**<sup>10</sup> БО ВѢ ПРЕСВѢТЛАА ЕГО ДША, КОЛЕУ БЛГОУПНОЮ ПОДВНЗАЮЩОУСА КЪ БЛГОУПНОМУ МОУЧЕНІЮ, И ДОУХОВНЫМЪ НЕВОДОМЪ, СЛОВЕСЫ БЖІИ, ВСА КЪ ВѢРѢ ПРИВЛАЧАЮЩА. ОУГОДНА БО ВѢ ДША ЕГО: ПОНЕЖЕ ИЗДѢТЬСКА ДОБРОУДѢТЕЛЬНИ ОУКРАШААСА, **ТАКО** СОЛНЦЕ СВѢТЛАСЕА ВО ВСЕМЪ МІРѢ. КРОТОУСТЬЮ Еф. VI, 14. ПРЕПОСАСА, ИСТИННОЮ ПОПІРААСА, ИЗВОЛИ ПОСАДОВАТИ ПРЕЧЕСТНАГО АПЛА || ПЕТРА ||.Л. 1151 а. И<sup>7</sup> СТОПА ЕГО: ТОМУ БО ПО КРИЛОМА **ТАКО** ГОЛОВЪ<sup>11</sup> ВЪСКРЪМЛЕНЪ БЫСТЬ ДХОВНОЮ ПИЩЕЮ И ПРЕЧЕСТНЫМЪ ЕГО СТЕПЕНЕМЪ<sup>12</sup> **И** ЗНОА ВРАЖІА ХРАНИМЪ, **ТАКО** МИРОМЪ ПОТОМЪ ПОМАЗААСА И<sup>13</sup> ГЛАВѢ СВОЕЙ НОШАШЕ ПОХВАЛОУ НЕБАГО ЦРЪ. И ВѢНЦЕМЪ ЕГО НЕТАФНЫМЪ ОУКАЗЕСА. ПРИДЕ<sup>14</sup> ЖЕ «**ТАКО** МАЗНІА», ВСЕГО МІРА СВѢТОМЪ Мо. XXIV, 27. УЗРАЛА: ВѢ БО СВѢТЛОУСТЬ ЛИЦА ЕГО **ТАКО** СЛНЧНЫЯ ЛУЧА, «**И** ОУСТНОУ ЖЕ ЕГО» Притч. III, 16. ИСХОЖАШЕ ПРАВЪ СОУ И МИЛОУТЬ НА ЯЗЫЦѢ И ИСТИНУ НОШАШЕ». НА НЕМЪ ЖЕ «ПОЧН-Пе. LXXIX, 2. ВАШЕ<sup>15</sup> НА ХЕРОУКИМЕ» СИЛА ПАРАКЛИТОВА, КРАСАЦИ ХИТРОУСТЬЮ ОУПРАВЛЕНІА СЛОВЕСИ

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ἵν' οὖν τοῦτο ἐκφυγόμεν—чтобы избѣгать этого... <sup>2</sup> πορεύομεθα—направимся. <sup>3</sup> ἐπιτύχομεν—да достигнемъ. <sup>4</sup> ἴμινъ, доб. У. <sup>5</sup> У передъ этимъ: в той же днь, Ц имѣеть эти слова вверху столбца, на которомъ начинается похвала. <sup>6</sup> напечатана по пергам. сбор. Чудова мон. № 20 въ Библиогр. Матт. Попова, изд. Сперанскимъ, XX, с. 71 и слл. (приводимъ въ сомнительныхъ мѣстахъ подъ знакомъ: Ч.) <sup>7</sup> нѣтъ Ч. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> вѣнца и Ч. <sup>9</sup> добавьте: не, какъ въ Ч. <sup>10</sup> така Ч. <sup>11</sup> У безъ въ. <sup>12</sup> чит. съ Ч. стѣнемъ <sup>13</sup> на, доб. Ч. <sup>14</sup> пройде УЧ. <sup>15</sup> тако, доб. Ч.

ѣго, ѿмѣже оутверди, се<sup>1</sup> Петромъ и Павломъ, въ мирѣ Хвоу цркви, съпричастникъ бывъ ѿма страстьми неизреченнѣи славы. Темже и престола вѣховнаго апла Петра и оучителя снъ бы наследникъ, въ Римьстѣмъ градѣ воставъ, тако снцъ: въ бо в немъ кнпашин влѣтъ Хва, тако рѣка, наводнившиса и напашин всю вселеннѣю оученіемъ своимъ.

Евр. VII, 26. «Такъ во подобаше намъ архіерей: преподобенъ, незлобенъ», красотю и вѣрою свѣтло прекрасенъ, временна

Лк. XVI, 9. Ѿмѣтла, а «въ вѣчныя вѣнтели» и жилища вса съ собою подвиза: «гораше»

Дѣян. XVIII, 25. бо рвеніемъ и «Духомъ» Стыимъ, вѣрою и кротостію, вса оубоужаа подвигнути тѣмъ пища и цртва

Л. 1151 6. Хва нескорудно насладитиса. Темъ бо рвеніемъ<sup>2</sup> и вѣрою Бжїею палимъ,

Евр. XI, 25. «изволъ паче» Ѿземьствовати Ѿ Господѣ, Босѣ моемъ, «нежелъ житїи-скою сласть» и славу «прїати». Прно во оумомъ, тако Ѿрелъ, выспрь возлѣтла, въ вышнѣа вса подвижаше, глѣ:

Филп. III, 20. «братїе, наше житїе естъ на небесѣ, Ѿ негоже стлѣ ждемъ, Глѣ нашего Іу Хв». Сластнымъ ѣго оученіемъ не кончавшиса лѣтѣю, во Ѿземьствѣ выстъ: подвижаніе ѣго Ѿ вѣрны людїи ке<sup>3</sup> цркви въ предѣлехъ Херсоньскїи: косїа бо на немъ влѣтъ и сна, сластнымъ словеса и чудеса оукрашаа ѣго.

III. Ревнителъ же и завистникъ доброу, старын врагъ дїаболъ, наоустн етера слогуо своего ѿвдвнлнла-нѣмнла, да скратити и восторѣ вѣолюбезное ѣго житїе. И привѣша, тако агна незлобно, на жрѣтѣ вѣсовьскою ноужахѣтн: и не возмогша ѣго принудити на то. И навѣзаша на пречнстою ѣго выю такорн корабленїи желѣзнїи тлжцїи, и, Ѿвѣзше Ѿ краѣ, въвергоша в море, хотѣще оутантн неслѣднмѣ

скровнще «Бжїю премудрость», Ѿ немъ-1 Кор. I, 24. же и Гѣ рече въ пречнстомъ ѣвалїи, прнчѣю глѣ: «подобно естъ цртво Мо. XIII, 44.

небесноѣ скровнцю, скровенъ на селѣ, ѣже Ѿверѣте члкъ, и шѣ продасть все ѿмѣнїе свое, и коупи село то». Се блаженный Климентъ, оставивъ вѣатьство свое и славу земнѣю,—не богатство же || ѣдно, нъ и родъ, и другы, Ѿца Л. 1151 в.

же и мать свою, и братїю, ѣще же и дшю свою,—и все то презрѣвъ, ѿзмѣннѣ, и коупи село то, ѿмѣщее въ себѣ сокровенѣ «цртво нѣнѣ». И прихпн Мо. V, 10.

сторнцѣю на небеси и на земли: не ѣдина во цркви ѿн двѣ, но всь миръ, во дѣшнїи днѣ въ память ѣго собравшеса, Бѣ прославляють и стго Климента, такоже рече Дхъ Стыи, оусты пррчьски

глѣ: «Бѣ прославласа во стыи свои, Пс. LXXXIII, 8. 9. 10. снленъ еси, Глѣ, истинна Твоѣ ѣкрѣтъ Тебе, Ты владѣши державою морскою и возмоушеніе же волны ѣго Ты оукротнши», и раздѣлан ѿльтаномъ не-

проходнмѣю поучннѣю, неизреченною снлоу на прѣтннѣи показа. Ты же и нынѣ, Псх. XV, 5. влѣко и Творче, чудеса вѣнѣла мѣнка своего и неизреченнѣю власть и державу свою такла, и раздѣланъ море на три попрнца, и соухѣ шесткїе такнѣ новымъ людемъ своимъ, и<sup>4</sup> жажедъ паллѣе, вшѣше с похвалою, Ѿверѣтоша прѣтѣе ѣго тѣло, въ оуготованнѣи снлоу хлѣвннѣ Ѿ Бѣа

положено, в рацѣ мраморанѣ. «Храннѣтн Пс. XXXIII, 21. во кости преподобныхъ своихъ», по пророческомуу слову, такоже рече Голомонъ: «непщеванъ выстъ во ѣчїю без-

оумнѣ оумретн и пременнѣ нѣхѣ его» Прем. III, 2. «во вѣчныя вѣнтели», ѿдеже лнцы Лк. XVI, 9. стыихъ, ѿдеже чннн бесплѣтнхъ: тѣмъ бо || равенъ житїемъ такнѣ, ѣгоже вса Л. 1151 г.

добрыѣ дѣтели почитаютѣ и житїе выше члкъ, нѣстъ бо кому оу сравнитн ѣго и пѣдобны похвалы ѿзрѣци.

<sup>1</sup> чит. съ Ч. с.

<sup>2</sup> реве... У.

<sup>3</sup> оѣ Ч.

<sup>4</sup> нже Ч.

Дѣян. III, 13. IV. Сего бо «Бѣ прослави», самъ  
 безноу морскѣю разблѣивъ, такоже древле  
 Исх. XIV, 21. Моисеѣви и непроходимое проходимо  
 сотвори новыиъ людѣи своииъ, во оустѣхъ  
 Исх. XVII, 6. повѣдаше. Не тако древнаго Моисеа, иже  
 оударѣи въ пустыни безводнѣ въ соухъ  
 камень и потекоша воды и потоци  
 наводнишася, жестосердѣа людѣи не  
 терпѣа, со гнѣвомъ, а не похвалою со-  
 твори, дѣтемъ<sup>1</sup> первѣе ѡбѣтованѣа  
 покои си приѣтъ. И семоу блаженномоу  
 Иоан. I, 29. Климентѣу самъ «агнецъ, ѡчиъ Бжѣи,  
 вземла грѣхы всего мѣра» показа  
 мѣсто, своею ногою оударѣи въ мѣсто:  
 и злѣася источникъ, проливаася и напала  
 жадныа блговѣрѣствѣа. Тѣмъже и мы,  
 жадноу проливающе<sup>2</sup> к нему и не  
 постыжнѣю радостъ его хотѣше, испо-  
 вѣдаемъ<sup>3</sup> глѣюще<sup>3</sup>: радуйсѣа, радостнаа  
 похвала и любезный покой страсти  
 верхѣвнаго апла Петра! радуйсѣа, блго-  
 гласный аргане, и исполненыи чюдесы всего  
 мѣра! радуйсѣа, многосластнаа лоза, испол-  
 нившѣа и напоившѣа всего мѣра боготоч-  
 ныиъ оученѣи! радуйсѣа, вѣпарный ѡрле,  
 прелетѣвѣи всю вселеннѣю || и на запади  
 восставѣи, тако незаходимое слнце, на  
 востоцѣ же праведныиъ соудомъ с  
 Петромъ и Павломъ вѣнчавсѣа, и на  
 сѣверѣ блговѣразныиъ волнами пре-  
 ѡдѣвсѣа, землю исполнивъ чюдесы и  
 море подвигоу хвалоу всылати своемоу  
 Творцю и Бгѣоу: иже дастъ емоу въ слнца  
 мѣсто твое тѣло, блаженный Клименте,  
 лучами просвѣщающа состава воднаго  
 и соущаа в немъ животныа, и ркоу же  
 кыты и «вса свѣри» и «рыбы мор-  
 скыа», тако свѣтлостѣю его ѡзарѣшася  
 и, блгооуханѣа наслажающесѣа, тако слоугы  
 прѣстоахоу ѡкрѣтъ храма его, стѣиною  
 его насыщающесѣа. И морю диващоусѣа,

пакы ѡ своего состава на седмь дѣи  
 встоупѣе во свою поучиноу, пѣтъ твора  
 во стѣи празникъ его блговѣрныиъ  
 людѣи.

V. Речемъ же предивное чудо, бывшее  
 в томъ морѣ. Томоу блговѣрномуу со-  
 бороу и сходящоу из цркви его, еже<sup>1</sup>  
 оубо<sup>4</sup> и дѣхоу<sup>5</sup>, то море покрываше  
 землю. Нѣкоен бо женѣ ѡтроча ѡста  
 по Бжѣю смотренѣю в цркви. Мати же,  
 ѡтроча свое мнѣщи в народѣ соущее,  
 и злѣвши же на край берега ѡ моря и  
 не ѡверѣте его. На другоѣ же лѣто  
 праздника стго Климента, по ѡбычаю  
 своемоу морю ѡстоупашѣу, пришѣше же  
 пакы блговѣрнѣи людѣе, обрѣтоша ѡтро-  
 ка возрастомъ оукрашена и свѣтлостѣю,  
 стѣиною его и неплѣнною пицею во-  
 кормлена. Тако ти сѣтъ чюдеса Бжѣа  
 и стѣи сего блаженаго Климента.  
 Всѣ бо стѣи тѣлеса, въ роукотворенахъ  
 црквахъ почивающе, пресвѣтлыи чюдесы  
 всѣ къ себѣ привлекающе<sup>6</sup>: а се<sup>7</sup> море,  
 повелѣнемъ Бжѣимъ, нероукотвореннѣю  
 храмноу составивъ, — тако «аггла свѣтла»<sup>2</sup> Кор. XI, 14.  
 прѣа, стѣиною его ѡ конца до конца  
 просвѣтивсѣа. Всемошна бо естѣ сила  
 Хѣа чюдесы и блгодѣтѣю прославѣти и  
 оукрашати стѣи своа мѣнны.

VI. Егоже память чтоущие и праз-  
 ноущие днѣ, къ блговѣрномуу собороу  
 въ поученѣи глѣ: подвигнемсѣа, братѣе,  
 и мы в доуховный подвигъ, дшю и тѣло  
 ѡчистивше постомъ и молитвоу. Врема  
 бо пришло естѣ и приплѣтъ, во  
 старостѣ наносѣа: а другоѣ — смръть,  
 потомъ же страшный днѣ и грозный.  
 «Егда прѣидеть Гѣ Бѣ нашъ во славу» Мо. XXV, 31.  
 бжѣтва его, «во мегновенѣи ѡка» вси Кор. XV, 52.  
 воскреснемъ и прѣстанемъ ѡмоу, ѡвѣтъ  
 творѣщоу за все, за дѣланѣа и за по-  
 мышенѣа, и за словеса. И тогда не боу-

<sup>1</sup> да тѣмъ Ч. <sup>2</sup> прѣтѣкляюще Ч.

<sup>3—3</sup> исповѣдати хотѣше Ч <sup>4—4</sup> егда же Ч.

<sup>5</sup> ѡид.. Ч. <sup>6</sup> привлекають Ч. <sup>7</sup> сему Ч.

дети помагала ѿць снѡви, ни матери—  
дщери, ни братѣ—братѡу, ни рабѣ—  
гнѡу: но кождѡ ѿ своѣхъ дѣлехъ начнетъ  
пейсиса, како ѡвѣщати къ Бѡу или  
како ѡвѣтѣ прїиметь. Тѣмже молю,  
братїе, обращемь себѣ помощники—  
нищаа, странниа, жадныа, нагыа, слѣ-  
пыа, хромыа: милостынею бо милость  
Мѡ. VI, 7. ѡбращемь: || тѣмни, бо црѣво небесное  
||Л. 1152 в. наследимь, тѣмни же Бѡу дрѡзи бѣдемь.  
Ище кто добро сотворитъ бѣднымь и  
печалнымь, накормитъ нищаа,—тѣ бес-  
печали самѣ престанеть Гѣи Бѡу, Црю  
нѣномоу и бесмртному, и наречетса  
наследникъ црѣвѣ нѣнаго. Ико и си-  
стїи не пощадѣша домовѣ свои, ни  
телезѣ свои, но милостынею прилоушиша  
Бѣи, и телеза своа предаша на пощенїе,  
и на поклоненїе, и на бдѣнїе: тѣмже  
почте ѡ и по смѣрти, да и<sup>1</sup> кости и  
много чудеса творатъ и исцеленїа, и  
болѣзни наша исцелють, и страсти  
ѡгонятъ ѡ доушь нашихъ и ѡ тѣла  
нашего. Тацїи бо бѣша человекѣцы, акы  
же и мы. Тѣмже молю вы, братїе,  
потщиса всякоу скверноу ѡвреди: в  
насѣ бо есть црѣвїе и моука, да или  
злѡбою и лѣностїю и задержаниемъ моукоу  
прїати, и<sup>2</sup> чистотою и воздержаниемъ  
и милостынею црѣство небесное прїати  
и жизнь вѣчною полоучити, бѡгодатїю  
и чѡколюбїемъ Гѣ нашего Іѡ Хѣ, ѣмоу же  
слава и честь съ безначалнымъ Ѣго  
ѡцемь, и съ Престымь и бѡгимь и  
Животворящимъ ти Дѡмъ, нынѣ и  
присно и во вѣкы вѣкомь. Амїнь.

В' тѡи же днѣ моученїе<sup>3</sup> стѣго  
Петра Александрскаго

I. Црѣвоующю нечестивому и беза-  
конному Диѡклитїану во славиѣмь

Никомидїнствѣмь градѣ, бѣаше бѣда  
много и матежь, и бѡра || по всеи все- ||Л. 1152 г.  
ленѣи. Бы ѡубо в то время во А-  
лександїнствѣмь градѣ мѡжь, всѣми бѡго-  
дѣанїи оутворенъ и всѣми дѣлы добры  
свѣтѣты, именовемь Пѣтръ. Тѣ, чистыа ради  
жизни своѣа, до конца воздержаниемь,  
достойнъ бы престолоу архїерейскѡ Марка  
апѡла и еѡанїста, тѣ бѡговѣстившаго.  
Ѣлма же оубо прославленъ бѣаше мѡжь  
ѡ велицѣмь своѣмь житїи и оученїи,  
доиде и до црѣ Диѡклитїана сего слава.  
И возвазъ црѣ моужа, рекомыа трибѣны,  
іако да свѣдѣють стѣго архїепѣпа и пѣ-  
стать и во граѣ Никомидїнскыи.

II. Шѣше же преже реченїи воїни во  
Александрїнскыи граѣ и вѣлѣзше во стѡрѡ  
црѣвоу, ѡвредѡша стѣго въ црѣкви,  
стоаща и чѡдѣ оучаща свѣтлыми сло-  
весы своими. По распущенїи же вѣр-  
нымь, и злѡзачїю ѣмоу и зѣ црѣкви, при-  
шедше к немѡ тривоуни, іаша и глѡуше:  
«вѣла вселеннѣа Диѡклитїанъ тревоуѣтъ  
тебе». Стѣи же Пѣтръ ѣппѣ глѡ имь:  
«пойдемь, чѡда, іакоже хошете, точїю  
вола Гѣа да бѣдетъ». Да іако поиде с Мѡ. VI, 10.  
ними, мала не всѣа Александрїа поиде на  
на. Дрѡзніи же ѡ нихъ кричаюу: «что  
пастѣха и архїереа нашего восхїщаѣте  
ѡ на?» Не хоудѣ же вывши крамолѣ  
ѡ всего народа, повелѣша тривоуни въ  
темници, соуции близъ црѣкви, блюстїи  
и, дондеже повѣдатъ црю сотворив-  
шаѣса. И ти оубо ѡбратившесѣ іадѡша:  
граѣ же весь, пре-вѣрми темници || всю ||Л. 1153 а.  
нощѣ бѣдѣще, славословеценїе приношаюу  
Бѡу.

III. Црѣ же, слышавъ ѡ трибѣнъ  
крамолѣ и матежь, вывшии ѡ всего  
народа ѡ преподобнѣмь, сѣло са раз-  
гнѣва и посла ѡ второе, рекыи: «шѣше  
ѣппѡ главлѣ ѡимѣте мечемь, да, іацї

<sup>1</sup> нѣтъ У.

<sup>2</sup> ли Ч.

<sup>3</sup> на греч. въ томъ видѣ, какой даетъ слав., не  
отыскано.

кто противѣнѣса кáмь ѿ христѣанъ, тѣ ѿ оубнѣте: да не навьикнѣтъ црѣмь закономь противѣнѣса». Взземше тривѣднн кннги ѿ црѣа, тцаáхоуца скончати повелѣноѣ. Пришѣшнм же ѿмъ во йлекса́ндрю ѿ хоташемь ѿзвѣстн пресѣго е́пкпа ѿ темннцн, всн людіе возопнша, глѣюще е́днною: «преже́ е́го, чада, на́ ѿзвѣйте тн тако ѿ ѿца нашего поимѣте». Тривоуномъ же вѣаше много смотрѣнїа: како́ е́го ѿзвѣстн ѿ темннцн, без вреда людн сохранише. Вѣахоу бо тоу совокоупленн стáрцн со юноша́мн, жены ѿ дѣтн со принодѣамн, ѿ чернорнзцн, е́дннако всн точáще слезы. Совѣщашася оубо тривоуни тáко: да вѣзъаше ѿзвѣдоутъ ѿ ѿ противаша́са ѿ людн да оубѣю́тъ.

IV. Сѣ ѿразоумѣвъ ѿпаднѣ ѿ превѣнтерьства йрїѡсѣз, ѿже ѿстнннѣн, чнстѣн ѿ е́днносоушнн, Троїцы врагъ, — оубоáкса, да не, папѣ кончавшоуца в мѣченнн, останетъ ѡнъ во ѿлоученнн (вѣаше бо, не преже́ многомь времѣнѣ, ѿлоученъ ѿ ѿгнánъ ѿ сѣгя́а цркви, ѿмже не мышлаше прамо ѿ сѣтѣн Трїцн). Воскорѣ призвавъ превѣнтеры ѿ дїаконы || ѿ нна лнца чьстнннхъ канрнкъ ѿ, сїа молнвъ вѣстн в темннцю, оубѣща припастн е́пкп, да помнловавъ простнть е́го ѿлоученїа. Чьстннн же канрнцы, мнáще сѣ вѣрно соущѣ, вѣзшоша в темннцѣ молнти ѿ йрнá е́пкпа Петра. Бесѣдовакше къ сѣгомъ папѣ ѿ роукоу е́моу ѿблобызавше, по молнтвѣ падоша на ногъ е́моу, вопнюще: «помнлоун, молнмь, оумнннса!» Повелѣвшъ же ѿмь востáтн, вопрошаше оу́ ннхъ: коелъ внны ради се створнша; ѿвѣщаша ѡнн: «молнмь твою сѣбость: е́льма же позвѣтл ѿвѣшн нашъ влѣка, вѣсѣхъ бѣ, на такоу чьстѣ ѿ слáвѣ ѿсповѣданїа, — е́сть

тѣ ѿ ѿвѣшннкоу вѣтн страстемь хѣымь ѿ до смртн подвнзатнса ѿ ѿстнннѣ (достоннъ бо е́сть сн вѣнцю мѡченїа, сѣгнн папо), слоучнт бо са тевѣ, Бѣоу хоташю, вnezапъ ѿ на сн прїйтн, — приноснм тн молнтвоу сїю, да ѿрѣшншн йрїа ѿ олоученїа (sic) цркви». Да тáко слышша сн е́пнскѡпъ ѿ ннхъ, велáмн восткрнчавъ, рече к ннмъ: «ѿ йрнн лн молнтѣ;» И́ абїе, простеръ роукоу, рече: «Йрнн ѿ в ннѣшннѣн вѣкъ ѿ в боудушнн боу» ѿлченъ ѿ славы сѣна бжїа, Ісѣ Хá, Гá нашего».

V. Сн же рекшоу блаженомоу е́пкпоу Петроу, стрáхъ взá вса ѿ ннктоже ннчесоже дерзноу ѿвѣщати: оубоаша бо са, тáко ѿ ѿзвѣщенїа е́го сн е́моу ѿвѣщатн. Вндѣвъ же ѿ блаженнн драхлы ѿ поннкнша, абїе же вѣзѣ посредѣ канроса ѿ, ѿмь в || ѿ превѣнтеръ, ||Л. 1153 в. старца йхнлоу ѿ йлезандра, ѿведъ ѿ на страноу, запрѣтн ѿма блаженнн хѣз мѣнкъ, глá: «мене же Бѣоу мѡцна сотвораша, в сѣ мѣченнн скончáтн мн са е́сть: сѣ бо ѿ оубнѣхъ. Ты же по мнѣ, превѣнтере йхнла, ѿсратнн<sup>1</sup> престолоу семъ боудешн преннннкъ<sup>2</sup>, по тевѣ же къ братѣ йлекса́ндроу престолъ прендетъ: тако мн ѿблнчнса ѿ сѣго дхá. И́ не мннте мене без мнлостн сѣща: ѿ мнѣ самомоу члѣк соущю грѣшннкѣ цн ѿ еже йрнн лѡукавьство скрокенѣ нмѣщю. Не ѿ севѣ бо е́го тáко проклá. Сѣн бо нѡщн, по ѿбьчáю кончавшоу мн лнтоургню, стоашѣ мнѣ ѿ молашоуца, вндѣхъ ѿтрока, вѣзшоушá двернн хлѣвннѣ сѣн, лѣтоу двá на десатѣ. Лнце е́го свѣтло вѣаше, тáкоже всю хлѣвнноу сїю прѡсвѣтнтн: ѿ вѣаше носá срáнцоу лнаноу, ѿ вѣя́ же е́моу до перснн ѿ до ногоу расѣлáса на двѡе. И́ ѡвѣма роукама сво́нма на персѣхъ сн тнщáше ѡвѣ

<sup>1</sup> Въ греч. ркп. Синод. Библи. № 170, XI в., л. 376 об., содержащей иной изводъ мученїа Петра, этого слова нѣтъ. <sup>2</sup> пренннѣ... УС.

распаленѣ ризѣ и покрывааше своѣ на-  
гопоу. Да тако его видѣхъ внезапъ  
такого, оужасохъса, оустомъ моймъ  
Ѡверзъшемса, воскричавъ гласомъ вели-  
кымъ, рекѣ: ги! кто ти разра ризоу;  
Ѡн же Ѡвѣщавъ рече ми: Яре предра  
ми, но блѣди, не приѣми его на Ѡб-  
щинѣ, се бо хотать молити тѣ его  
радн: блѣ<sup>а</sup>, не повиниса, предажъ же  
Яхиле и Ялезанроу презвитерова<sup>1</sup>, имаже

|| Л. 1153 г.

по тебѣ мою || цркъвѣ пастри, еаже ра<sup>а</sup> и  
младенець бы и оумроухъ присно жи-  
выи,—да не его пріймѣтъ, тебѣ бо естъ  
моученіе пріати. До зде о видѣни. Се  
оубо и звѣстихъ вамъ и повелѣнаа по-  
вѣхъ вамъ.  
VI. Вы вѣстѣ, братіе, како жи с  
вами въ все время се, напастъ, слоучив-  
шюса мнѣ въ<sup>2</sup> закнн мыслѣ коумир-  
никъ сн<sup>2</sup>. Ѡ мѣста до мѣста прехода,  
въ Месопотамин и Сириѣ Фвнничьстѣи,  
и Палестинин и во Ѡстровѣхъ,—не пре-  
стаахъ таи пиша и потвержда<sup>3</sup> вѣроу  
Хбоу сию чадъ, ношь и днѣ: пачалъ (sic)  
паствѣ, емдже пороученъ бы, не Ѡстѣпи  
Пе. LIV, 5. Ѡ мене, но истѣаше во мнѣ срце мое.  
Пе. LIV, 23. Яще не вса печали къ Боу възлагахъ,  
не почиахъ, ни малъ пекиниса, паче же  
Ѡ блаженный еппѣхъ Филеа и Сиѣа, и  
Пахомин и Феѡдорѣ, иже в темницы  
затѣворени выша о Хѣѣ Ѡвщии вѣрѣ,  
и в лѣпотѣ позвани выша Ѡ блгодѣти.  
И тѣмъ писати многы епистолѣа Ѡ  
II Кор. II, 4. Месопотаміа не бы доволенъ: печаль бо  
ми велика и тѣга належааше Ѡ ннхъ,  
ѣда како инако събоудетса: имаже вѣ-  
ахоу главници мноствѣи чадн и клирикѣ,  
соущини в темници: ваще бо х и ж мнѣ  
пріаша, тако и вѣстѣ<sup>4</sup> прежде сн днн  
здѣ. Юю печаль имѣа не терпѣхъ. Да

тако оуслышахъ снхъ мнѣию конецъ, во-  
ставъ поклониса и блгодарихъ || силю || Л. 1154 а.  
давшомоу нхъ Хоу, въ число стѣихъ моу-  
ченникъ въчисменившѣа. Вѣстѣ, како ми  
злѣ сотвори Ялетин, иже Ѡ волкъ  
Вифайдскихъ, ача<sup>5</sup> Бжѣю цркъвѣ, юже<sup>6</sup>  
искупн своею кровию Бжѣе Слово, иже<sup>7</sup>  
«дшю свою положи» Ѡ ней, да ю изва-  
витъ,—тоу Ялетин разѣливъ и вса Гал. I, 4.  
стѣа еппы, и во оузѣ соуща: не почи,  
пакостн имъ творѣа и коуа. Но блуде-<sup>2</sup> Кор. XII, 7.  
теса Ѡ него. Се бо тако видите свѣзна  
Бга моего любѣвию: иду колею ѣго, славу  
бо творать, тако и слышахомъ, и смрти<sup>6</sup>  
и молѣт ма, страшащѣа же нари-  
цаютъ сѣа, тако книгы поущеныа, смртию  
претѣще. Но никому же словесе ни  
творю, но имать<sup>7</sup> дшю свою честнѣ<sup>8</sup> Дѣян. XX, 24.  
себѣ, тако совершити ми теченіе свое,  
еже ми заповѣда Бга мой, «и слоужбоу,  
ю възлахъ Ѡ Га своего и Бга Іу Ха». И  
се нынѣ видѣ<sup>8</sup> азъ, тако Ѡселе не имате  
мене видѣти плотию зѣ: имаже свѣ<sup>9</sup>-Мо. XXIII, 39.  
тельствоуютъ<sup>9</sup> вамъ днѣ, тако чистѣ<sup>8</sup> Дѣян. XX, 24.  
ѣсмъ Ѡ вѣхъ ва. Не<sup>10</sup> погѣи не повѣ-  
датн<sup>10</sup> вамъ реченаа мнѣ, и елико на Фил. I, 25.  
оупѣхъ дшамъ вашимъ. Смотриѣте себѣ<sup>9</sup> Дѣян. XX, 28.  
и всен паствѣ, в неже ва дхъ стѣи  
постави епископы—пастри цркъвѣ Бжѣю,  
юже искоупн своею кровію. Язъ оувѣдѣхъ,<sup>11</sup> Дѣян. XX, 29.  
тако по моемъ конци востанутъ нѣциѣ  
Ѡ клироса, глѣюще неправедно, и содро-  
бать<sup>11</sup> пакы цркъвѣ, тако и Ялетин,—  
Ѡтергоутн ко слѣдѣ себе людіе. || Себѣ || Л. 1154 б.  
ради молю, тако во скорби пакы боудете<sup>10</sup> Апок. II, 10.  
вы внити. Вѣстѣ, колики вѣды пре-  
терпѣ воскормивыи ма Ѡцѣ мой, еппѣ  
Феѡна, Ѡ вѣсащнхъса къ коумиромъ,  
ѣгоже и престолъ пріахъ, еще и нравъ:  
тако же и великии днѣи сиѣ, крѣаса Ѡ

<sup>1</sup> ...ма С съ поправкой. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> διὰ τὰς τῶν εἰδωλομανούντων ἐπιβουλὰς, № 170, л. 377. <sup>3</sup> вѣроятно, пропущено: на. <sup>4</sup> καθὼς ἴστε—такъ и вѣстѣ (ib. 377 об.) <sup>5</sup> κατατέμων (№ 170, л. 377 об.) <sup>6</sup> περὶ τῆς σφαγῆς (ib.)—Ѡ смрти. <sup>7</sup>—имамъ. <sup>8</sup> οἶδα (л. 378) <sup>9</sup> διαμαρτύρομαι (ib.) <sup>10</sup>—<sup>10</sup> οὐ γὰρ ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀγαγγεῖλαι ὑμῖν (ib.) <sup>11</sup> сотрѣбать У.

мѣста на мѣсто: къ семѹ и ѣще и Савелію скорбь творящю емоу. Что же рекъ Іракла и Димитра, блаженаго еѣпа; какъ вѣдѹ пріасга Ѡ Манента и Оригена, и томѹ расколы вложившоу в црковь, іаже до днѣшняго матежь еи воста-вляюща; Но и прежде сіхъ ѡцѹ, коліко почта<sup>1</sup> поѡша пекѹщесѹ ѡ Бжїи цркви;

Пе. XVI, 8. но Того блгчть, иже ты покры и<sup>2</sup>... крїлы, помощію своєю. И нынѣ предаю ва Бгѡу и словоу блгчи Его, могущемоу воставити ва и свою паствоу».

VII. Еи рекъ, положивъ колѣни, с ними молитвова. По молитвѣ же целоваста его Іхїла же и Александръ, роуцѣ его ѡблобызающе и плачюща: и мже вѣаше има рекъ, іако «Ѡселе мене не имате видѣти» во плѡти. Пришед же, кдѣ вѣаше стоа прокъ клароса и иже Ѡ людїи, и глѡвъ имъ молитвенаа<sup>3</sup> словеса<sup>3</sup>, млтвоу<sup>4</sup> сотворїва<sup>4</sup>, Ѡпѡсти іа с мирѡмъ. Ѡни, Ѡшѣше, ѡчѡи повѣдаша всѣмъ своїмъ кларосомъ, іаже Ѡ архїеѣпа Петра реченаа имъ: и воздивнишасѹ сї слышавшенї. Обаче вси оувидѣша, іако<sup>5</sup>... Бжїа повелѣнїа не бы тако на Ірїа былъ. Еи оувидѣвъ, Ірїи блѡдшесѹ, чаа свое лоукавство: надѣашесѹ, имѣаше || ко Іхїлѣ и Александрѡу.

Мо. XXIII, 39. вѣаше има рекъ, іако «Ѡселе мене не имате видѣти» во плѡти. Пришед же, кдѣ вѣаше стоа прокъ клароса и иже Ѡ людїи, и глѡвъ имъ молитвенаа<sup>3</sup> словеса<sup>3</sup>, млтвоу<sup>4</sup> сотворїва<sup>4</sup>, Ѡпѡсти іа с мирѡмъ. Ѡни, Ѡшѣше, ѡчѡи повѣдаша всѣмъ своїмъ кларосомъ, іаже Ѡ архїеѣпа Петра реченаа имъ: и воздивнишасѹ сї слышавшенї. Обаче вси оувидѣша, іако<sup>5</sup>... Бжїа повелѣнїа не бы тако на Ірїа былъ. Еи оувидѣвъ, Ірїи блѡдшесѹ, чаа свое лоукавство: надѣашесѹ, имѣаше || ко Іхїлѣ и Александрѡу.

||Л. 1154 в. VIII. Оувѣдѣ же блаженыи Петрѹ трикоушъ смотренїе и людскыя вѣды оубоавсѹ, паче изволи себе вдатї и люди сохранити без вреда. И, поустивъ єдиногѡ своѣгѡ старца Ѡ присѣдѡщїихъ оу него ко трикоушомъ, возвѣсти имъ, рекыи: «прїидѣте сей ноци к заднѣи стѣнѣ темници и, оударившоу ми изва-оубрьоудѣ, противѹ прокопавше, измѣте ма и скончайте поустившаго ва повелѣнїе». Еи слышавше ѡни Ѡ пославшаго старца восхитиша проповѣданое. Пришедше оубо пачѣ трикоушъ и чаи, безъ

инѣ коишъ, точїю вѣдѡще имже вѣаше просѣщи стѣнѹ, той ноци прїдоша на мѣсто. Оувѣдѣвъ блжєный трикоушомъ прихѡдъ, вѣзъ вѣца в ноутрєнїю странѡу темница, идеже не вѣаше разоумѣти темничникѡ, что са дѣѣтъ, и оударившоу емоу оубрьоудѣ в стѣноу, разоумѣша внѣшнїи блаженаго знаменїе: и, прѡмо оударенїю прокопавше, створиша ишлазъ. Стѣи же, прекрѣтївсѹ, ишлазѣ к нимъ: «оуне ѣ», рекїи, «себе вдати, нежелїи толикоу людїи мечемъ погыбноути», и, ѡ дивесї! бы в тѹ ноцѣ вѣтроу велїкоу везаапъ востанїе и зимнѹ часоу, и никтѡже слыша стѣны<sup>6</sup> просѣкаемы илї звѣкъ желѣзоу. Ва са оубо блжєныи Петрѹ, євѡльскоу кончаа заповѣ, глѡщю: «оуне єтъ єдинош ||Д. 1154 г. Иоан. XVIII, 14. оумрєти», а не всѣмъ людемъ погыбноути, подражаа своѣгѡ влѡку, иже «пастоушъ добръ дшю свою положить Иоан. X, 11. за ѡвца».

IX. Людєм же прѣ темничьнымїи дверми сѣдѡщїмъ, єпѣпоу тѡацоу сѹ трикоушомъ повелѣное творїти, іако не разоумѣти никому же Ѡ людїи: и «поймше и, вєдоша» и на мѣсто, тако Лѣ. XXII, 54. нарицаемѹ Вїколѹ, идеже и блаженыи євѡлиствъ Маркѹ моученїю конецъ вѣа. И поймшѹа его моуши «прїа стра» и Лѣ. VII, 16. трепѣтъ, видѡще блаженнаго Петра дерзновенїе на смрть и стѡсти оустроєнїе. Вѡпроша же и блаженыи еѣпѹ Петрѹ, глѡ: «постойте вы зає, даже доидѹ и цѣлѡю стѣгѡ євѡлиства Марка». Ѡни Ѡвѣщаша, глѡще при земли лїца, стыдѡщесѹ блаженаго лїца, и рѣша: «іако велиши, точїю оускори».

X. Озшѣ же еѣпѹ и ѡвоимъ грокъ блаженаго Марка, іако сѣдѡщю емѹ и вєсѣдѡщю, тако видѡще Хѣѹ євѡлиства перѣ собою и слєзѹ копїашѣ, глѡ: «ѡче

<sup>1</sup> почта У. <sup>2</sup> και βμας εσται σκεπουσα—и васъ будетъ покрывать (л. 378 об.)  
<sup>3</sup>—<sup>3</sup> λογοις παρακλησεως (ib.)—словами утѣшенїя <sup>4</sup>—<sup>4</sup> παρακαλεσας—успокоивъ.  
<sup>5</sup> надо добавить: вєзъ, ουκ ανευ θειας πληροφοριας (ib.) <sup>6</sup> стины У.

честный и евангелисте Иночадомъ и свѣ-  
 телю Того страстемъ! тебе стржеера и  
 перваго еѣпа прѣтлоу семоу и всѣмъ намъ  
 избавитель Хѣ и збра. Ты проповѣданіе  
 вѣрѣ вноуши по всеи земли ѿгупеть-  
 стѣи о<sup>1</sup> ѡкроуѣ предѣла градъ семъ.  
 Скончавшю ти ѡброученю твѣбѣ слоужбоу,  
 мѣзоу сѣю—мученію вѣнецъ вза и до-  
 стоинъ бысть евангелистѣ и архіепѣпъ и  
 Л. 1155 а. мученикѣ Великомъ и Еписителю на-  
 шемъ Іѵ Хоѵ показатиса. Тебѣ же пре-  
 имникѣ блаженный Анніанъ и збраса (до-  
 стоинъ во вѣаше), потомъ и Нилеа,  
 таче по единомъ Дмитръ, потѣ Ди-  
 ѡнисіи и Маѣи, таче Іракліи и иже  
 ма воскормивши Феѡна. Доиде же и  
 мене прѣатіе по моёмъ оцы Феѡнѣ,  
 ци и грѣшникъ, не достойнъ соуцию  
 времени семъ: но многими своимъ  
 щедростми сътвори и къ мнѣ ѡбщніи  
 вѣка—свѣдѣтелю быти крѣтоу и во-  
 скресенію свѣмоу: вложи в ма коню  
 страсти своѣ, да и азъ достойнъ бдоу  
 ѿмъ блговоинствѣ быти, проліавшю ми,  
 ѿго ради, свою кровь. ѿма ма оубо  
 вѣма ндѣи на се прійти мученіе, Бѣа  
 помолѣ ѡ мнѣ, да несоуменною срѣцемъ,  
 Томоу ма крепѣшъ, прейдѣ се ѡ Немъ  
 шесткѣе. Се во предаю ти еже и мнѣ  
 ѡ инѣ пороученаа ми паства, и прежде  
 мене преда сѣю, прѣимъ ѡ самого Еписи-  
 телла, нашего Бѣ: и мнѣ во, и іа прежде  
 мене, еси оучитель и іако и престолоу  
 сы старѣи, и прѣимникъ сы самому Гоѵ  
 нашемъ, Ісѵ Хоѵ». Востак же ѡ гроба  
 сѣго евангелиста Марка и прѣстеръ роуцѣ  
 Лк. XXIV, 50. своѣ на небо, рече: «ѿнъ и слово ѡца,  
 Іѵ Хѣ, послѡшані мене, молаца тѣ, и  
 оустави боурю, іаже на цркъвѣ Твоѣ, и  
 сотвори знаменіе<sup>2</sup> гоненію Твоѣи па-  
 ствѣ—проліаніе моѣи крови, Твоѣмоу

равоу». Тогда<sup>3</sup> кончася приснодѣвы ви-  
 дѣніе<sup>3</sup>. В тои же чѣ двѣ || вѣкаа сѣла, || Л. 1155 б.  
 во хлѣбцихъ влѣи гроба сѣго Марка  
 имоуши чѣ монастырь и молеу ноциню  
 творѣщи, слыша «гѣа со небеси сходащѣ Дѣян. IX, 4.  
 и глѡщѣ»: «Петръ—начало айлаумъ,  
 Петръ же—конецъ мѣнкомъ».

XI. Кончавшоу же молѣтвѣ сѣмоу  
 еѣпоу Петроу, цѣловавъ сѣго евангелиста  
 грѡвѣ и прѣ его оумершѣ еѣпъ, взиде  
 к тривѣно: «и видѣша лице его, аки Дѣян. VI, 15.  
 лице аггелоу». Во страстѣ же бывше,  
 соумнахоуся к нему глѣти. Иакоже «не Пс. IX, 11.  
 ѡставишь Гѣ оуповающѣи на-нѣ», се двѣ  
 по слоучаю (се же вѣаше кола Бѣіа),  
 идѡща ѡ сонма: едінъ старецъ и дрѣгаа  
 старіца-прѣнодѣа, и ѡбѣ во градъ  
 идѡща. Старецъ же оуенѣ<sup>4</sup> спродатѣ  
 идѡше, старіца же—двѣ понавѣ. Зрѣк  
 же блаженный к нима, Бѣіи мученикѣ  
 Петръ, назнаменаъ и разоумѣвъ строи  
 соуции Бѣіи, возва а и гѣа има:  
 «христїана ли еста;» ѡна же рекоста:  
 «Бѣоу велѣщюу, еи!» Стѣи же рече:  
 «камо идета;» глѣста ѡна: «во гра—  
 продаати дѣла наю». Гѣа има: «Бѣ ва  
 посла, чадѣ вѣрнѣи». Познасте же и,  
 іако самъ е архіепѣпъ: вѣаше во оуже  
 заоуфра. Гѣа има еѣпъ: «превоудета оу  
 мене», ѡна же рекоста: «іакоже велиши». Престѣи  
 же еѣпъ рече тривѣно: «идѣте,  
 оуже заоуфра еста, скончайте повелѣноу  
 црѣа своѣго». ѡнѣмъ же поимшемъ его  
 за црковью сѣго евангелиста Марка, в  
 раздоліи, идеже вѣахоу грѡвѣи. Рече  
 старцю блаженный, || тривѣномъ стоащемъ: || Л. 1155 в.  
 «простри оуеніе свое по земли». И ѡбѣ  
 понавѣ простерши емъ, востѡпи на не.  
 На востокъ зрѣи и преклонивъ къ земли  
 колѣни, и «возѣвѣз роуцѣ на небо», || Лк. XXIV, 50.  
 Бѣоу блгодарьствовавъ, и прекрещьса

<sup>1</sup>—и, καί. <sup>2</sup> σφραγίς καὶ τέλος (Л. 380). <sup>3</sup>—<sup>3</sup> въ греч. на этомъ мѣстѣ имѣется  
 рассказъ, что молившаяся въ полночь въ усыпальницѣ ап. Марка дѣвица слышала голосъ,  
 который далѣе въ слав.; отблескомъ этого разсказа и является фраза объ окончаніи видѣнія  
 приснодѣвы. Не естественѣй ли быть ей въ концѣ X отдѣла? <sup>4</sup> ...ѣе УС. и далѣе: про...



рекъ: «аминь», и ѿстѣгъ свои ѿмофѳоръ,  
и ѡбнаживъ чѳноую свою въи, и прекло-  
нивъ хрѳветъ, истаже главъ свою и рече  
тривоуно: «повелѣное ва творите». Онѣ,  
оубоакшеса стго дерзостѣи, зрахоу сами  
на са, дроу дрѳга бѣда и нѣкто и

Лк. VII, 16. дерзаше начати его: «трепѣ во ја прѣа».

Мр. XV, 1. «Сътворѣша совѣ», чѳако глѣуце: «поло-  
жи по пѣти златникъ кождо на, да оу-  
вѣран<sup>1</sup> его возметъ а». Едѣнь же ѿ  
нѣ, носѣ злато, положи кѣ ти е злат-  
никъ, даѣ взѣи дроужинѣ свои. Едѣнѣ  
же ѿ нѣ, Иоудиноу часть вземъ и дер-  
знувъ, моученикоу Петроу и архѣеппоу  
главоу ѿсѣче, въ кѣ, ѣфѣра мѣа, еже  
е Номвра въ ке. Вземшоу онѣмоу  
злато, скоро ѿтидоша, множествѣ  
людѣи оубоакшеса: едѣни во бѣахоу.

XII. Превѣи тѣло мѣнче стоа, ѣако  
и рекоша видѣвшеи ѿцы, многы чѣсы,  
дондѣ и людѣ что повѣдаса в темницы.  
Да кде и оуслышаша и видѣша проко-  
панѣ стѣнѣ, текше на мѣсто, ѿвѣт-  
тоша старца и прѣодѣоу, пристѣдѣша и  
влюдиша тѣло мѣнка. Варившеи ѿ людѣи  
положиша мѣнка Петра, приложивше к  
тѣлоу главоу: Гѣ во ра ѿсѣчена бы  
|| Л. 1155 г. глава Петроу архѣеппоу. || И, покрывше  
и понѣвами и кровь ѿтерше, стоахоу  
плѣчюцеса. Градъ же всемъ стекъшоуца  
видѣти мѣнка Хѣа, срѣтахоу дроу дрѳга  
и конѣахоу рыдающе, что высть ѣмь:  
бѣаше всемъ людѣи плѣчь едѣнъ и взпѣнѣ  
ѣи хлѣпанѣе непрестаемоѣ. Старѣишинны  
же града, пришедше со ѣнѣми тѣн-  
выми, и ѡбѣнша тѣло оусениемъ, еже ви<sup>2</sup>  
под нимъ, и сташа людѣи ради: ѣмъже  
растерзахоу емоу рѣзы. Одеждоу бо  
ношаше свѣтлоу, лѣпотноу, прино бѣлы:

рѣзы, стихарь же и колокъ, и ѡмофѳоръ.  
Людем же си растерзавшемъ и оуже  
тѣлоу ѿбнажитисѣ хотѣацоу, едѣа при-  
шедше тѣнѣи ставитѣли бѣша: сташа  
во ѡкрѣтѣ его, возбранѣюще народоу и  
хранѣше<sup>3</sup>. Многъ же людемъ соборъ<sup>4</sup>  
бѣсть, да дроужни, ѣже хотѣахоу его  
тоу взѣти на мѣстѣ<sup>5</sup> нарицаемоѣ  
Фѣѣна, ѣдеже и воскормленъ бѣсть, ѣни  
же—дрѣвѣи странѣ ко стѣмоу Маркоу,  
ѣдеже и скончѣса. Многѣ же крамолаѣ  
бѣвшѣи и хотѣащемъ людемъ снѣтѣи,  
нѣции моужѣи сановитѣи сѣ тѣнѣвыими,  
видѣвше крамолоу людскоу и оубоакшеса,  
да не котѣра велика вѣдетъ, и при-  
ставше ѡвѣтѣоша корабль: и привѣкше,  
приставѣиша блѣзъ мѣста (бѣаше во  
блѣзъ море). Многоу же оубо чѣсоу бѣвшю  
и людемъ к себѣ || котѣраюцимѣса, ѡвѣтѣ- || Л. 1156 а.  
ше время, внезапѣ восхитѣиша мѣченика.  
И борзо вложиша и к корабль, и ѿ  
земля ѿриноувшеса, поплѣуша: и при-  
връгшеса<sup>6</sup> к мѣстоу нарицаемоу при-  
доша, по<sup>7</sup> рекомѣи лѣвкѣдѣи ѣдоша  
къ грѣбъ, ѣже самъ бѣаше создѣлъ, к  
западнѣи странѣ градоу.

XIII. Людскоу же множествѣоу «со-  
творившю плѣчь многъ» и ѣпоуца па-дѣян. VIII, 2.  
стоуца, доѣдоша грѣва. ѿбаче людемъ  
всеѣмъ собравшемѣса на мѣсто, не даша  
погрѣвѣсти моученика, дондеже внесоша  
его во стѣын ѿлтарь и посадиша и на  
престолѣ: и видѣша и вси людѣи, и  
возрадовашаса. Вѣна<sup>8</sup> же посаженѣю на  
престолѣ сѣ бѣаше. Сѣи блаженѣи ѣмѣаше  
время не сѣ на престолѣ цѣковнѣемъ,  
не<sup>9</sup> восхода на стѣпени престолоу тѣво-  
раше молбоу людемъ и тѣако сѣдѣаше  
на подножѣи престолоу<sup>9</sup>. ѿни же мно-

<sup>1</sup> τὴν τομὴν ἐνεργήσων (л. 380 об.)—ѣмѣющѣи совершитъ убѣенѣе. <sup>2</sup> вѣ У. <sup>3</sup> и, доб. У.  
<sup>4</sup> ἀγὼν καὶ ἐνστασις; соборъ вышло, вѣроятѣно, изъ сѣпоръ. <sup>5</sup> мѣсто. <sup>6</sup> τὸν ψᾶρον  
τε περιχάμφαντες—и обогнувѣши маякъ <sup>7</sup> ко. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> Ἀιτία δὲ ὅτι περ ἀνερχόμενος τοὺς τοῦ  
ἱεροῦ θυσιαστηρίου ἀναβαθμοὺς, τὴν εἰρήνην τε δίδους τῷ λαῷ, οὐ τῷ θρόνῳ, ἀλλὰ τῷ ὑπο-  
ποδίῳ τοῦτου ἐχάθητο (л. 381 об.)—причина же въ томъ ѣменно, что, вѣходя на ступени  
свѣщ. олтарѣа и подавая народу миръ, садѣлся не на трѣнъ, но на подножѣе его <sup>9</sup>—но.

гажы людїе ѿ семь похуухнаху. Во ѣдїнх же днѣ, великѣ днѣ творащїимъ, кошедшю ѣмоу и паки хотѣшю емоу стѣсти на поднѡжїи, погнѣбашася людїе и вопїаху, гл҃юще: «на престолѣ своѣмъ стѣдѣ<sup>1</sup>, ѣпїкпе, ижеже ѣси и поставленъ, тоу сѣ<sup>2</sup>». Онѣ же, воплю вышю, стѣ молча и долу ничѣ главою, клїросоу же молчащю с людми. Покивавѣ клїросоу премолачѣти и люди молвою оуставїевѣ и прекрестивѣ, паки на поднѡжїи престола стѣде. Онѣ же премолаша, ѣще ѣго на то не ноудѣше, но колю ѣмѣ даша ѿтолѣ. По моли<sup>3</sup>твѣ же, вѣлѣзѣ во ѣпїе, повелѣ никому же сѣ ѡбръѣсти тоу, развѣ ѣпископѣ и презвѣтерѣ и дїаконѣ. Собравшем же сѣ вѣлѣмъ сїмѣ, рече имѣ гл҃а: «почто и вы с людми ма впечаалите; не вѣстите ли стѣраха и трепета, ѣже имѣть моѣ срѣце, и како сдержоу сѣ, ѣгда во восхожоу, близѣ престола стоѣ на моли<sup>4</sup>твѣ, іако и видїте; и се на престолѣ вижоу сїлоу<sup>5</sup> стѣдѣшю стѣтловзорѣ<sup>6</sup>, таче придетъ ми стѣра и трепетѣ с радостїю, и вельми моѣ кѣсти сокроушаѣтъ. И не имѣмъ, что сотворїти: и людїи ради, да сѣ не влазнѣтъ, стѣдѣ на поднѡжїи, іако и многажды видїте: и се дерзѣ азѣ творю, разарѣ моѣ стѣдѣнїе, іако и преже рѣхѣ, людїи ради. ѣгда же празьденѣ ѣсть престѡлѣ, стѣдѣ по ѡбываю. Се же и звѣстїхѣ вѣмъ, любовь свою таїноу срѣца своѣго іавїевѣ, да ѡселе, ѣгда ма людїе ноудѣтъ, вы и хѣ молвою стѣвлѣите, іако и вѣдѣше моѣмоу стѣдѣнїю разоумѣ». Се кончася гл҃анїе людїи ради, ѣже просїша архїѣпїоу

и моученику Петроу посаженїе, ѣже людїе просївше скончаша.

XIV. Да и дѣ видѣша людїе мѣнка посаженѣ, и козрадобашася, и молаше гл҃ахѣ: «моли<sup>7</sup>твѣ и ѿ нѣ, стѣын Бжїи папа!» Тога вси ѣпїи, имѣше архїпоу<sup>8</sup>, поставїша ѣго влї престола: и вземше ѡмофорѣ ѡ стѣго ѣпїа Петра, положїша на немъ. Даѣ же архїла (sic) мирѣ людемъ и похваливѣ Хѣа мѣнка, на погребенїе семоу тѣшася. Людемъ же принесше понѣбы многы || со многими конамми, погребѡша стѣго мѣнка Петра. И положїша ѣго, иже сѣмъ созда грѡ<sup>9</sup>: ижеже и многа знаменїа быша, и до нынѣшнаго вываютъ, и доселѣ. Яще во преже скончанїа емоу іако людми сѣ печѣше, стѣло паче по скончанїи стѣмъ на стѣсенїе подѣстѣ, ѣгда и мученикѣ вѣнѣць взѣ, и оупованїе имѣть кѣ стѣхѣ вѣцѣ, Ісѣ Хоу, Истинномоу Бгѡу нашемоу, с ним же ѡцю слава, сѣ Прѣтымъ и Живо<sup>10</sup>творащїимъ дѣхѡмъ, и нїѣ, и прѣно и в вѣки<sup>11</sup>.

||Л. 1156 в.

В тои же днѣ стѣго стѣенно-мѣнка Кліментѣ, ѣпїа Рїскаѣ, оученика стѣго аплѣ Петра.

||Л. 1157 а.

И Кліментѣ<sup>12</sup> Іаковѣ, гнѡу ѣпїкпдї ѣпїкпдѣ, стѣблюдаѣ іаже вѣ Іерлѣмѣ стѣоу хрїстїаньскѡю црѣкѣ и іаже всюдѣ Бжїимъ промыслѡмъ оутверженѣ доврѣ Хѣ Бгѣ ншго церѣкви, сѣ прѡсвѣтеры же и сѣ слѣжевники, и прочїи всей вратїи мирѣ воу<sup>13</sup> всега! Сказано ти бѣди, гнѣ мой<sup>14</sup>, іако азѣ<sup>15</sup>, Кліментѣ, Римскыи житель сѣи и вѣ прѣвѣмъ ѡбразѣ цѣломрѣнѣ жити

<sup>1</sup> καθέζου—сѣди. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> δύναμιν φωτοειδῆ ἐγκλημένην. <sup>3</sup> τὸν Ἀρχιλλαν. <sup>4</sup> ἐν τῷ μυημαίφ—во грѡбѣ (л. 382). <sup>5</sup> вѣкомѣ аминь, доб. У. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> На греч. у MPSPG, t. II, col. 32, начало письма сѣ именемъ Клімента кѣ Іакову. <sup>7</sup> διέποντι. <sup>8</sup> отселе и деть Кліментѡс, τοῦ Πέτρου ἐπιδημίου χηρυμάτων ἐπιτομή, напеч. у MPSPG, t. II, col. 57 и слд.; согл. греч. стѣдана разверстка текста и вѣ слав., причемъ римская цифра означаеъ гомилїю, арабская—главу.—При установкѣ текста использована Милотинская Минѣя Четѣя за Поябрь № 799 (=М).

вззѣмѡгъ, разоумѣ моѣмоу ѿ дѣтства не празньствѡющѡ ѿ желанїа ѣ въ мнѣ ѡ печалѣ<sup>1</sup> же ѿ болѣзнѣ. Сеи во въ мнѣ помысла, не вѣмъ ѡвѣдѣ начало прїимъ, ѡ смерти часта твора възпоминанїа: іако, ѣда оумеръ, нѣсмь, ѿ ни памати же кѣтъ сзѣтворїть ми коли, не<sup>2</sup> достижемоу лѣтѡу вѣмъ вѣснѣскаа въ забвенїе приносѡчоу<sup>2</sup>: вѣдн<sup>3</sup> же не сын, не соуща вѣдѣвъ, не знаѣ, не знаѣмъ, не бѣвъ, не бываѣ: ѿ оубо когда народиса мїръ ѿ преже нарожденїа что вѣ оубе; аще бы оубо былъ прѣно ѿ боудеть; аще ли народиса ѿ разроушїтса; ѿ по разроушенїи что оубо вѣдетъ пѣкы, аще не тоѣмо мѣзчанїе ѿ забвенїе; аще ли ѿ вѣдетъ что, ѣгоже нѣтъ разоумѣтн нѣсѣтъ моцнѡ;

І. Сїи оубо ѿ сїмъ подобнаа не вѣ ѡкоудъ беспрестани помысла, болѣзньнѣ ѿ мѣлѡхъ<sup>4</sup> печаль тольма, іако ѿсзо<sup>5</sup> хшѡ ми възгорѣтиса<sup>5</sup>, ѿ прелютѡе некаѿ ѿриноути попеченїе, іако непотребно, помыслї: воша ми паче страсть въѣ, ѿ прїидѡ<sup>6</sup> на се<sup>6</sup>, не вѣдыѣ, сѣ собою ѿ мѣлѡ добрыѣ ѣмыслъ, вѣснѣтїа вѣгаго покнїнїка ми бывающа, іако послаѣже нѣчто ѿскоуеъ оубо разоумѣхъ ѿ Бѣа, вѣрхъ вѣкоу, вѣгодарївъ. ѿ ѿсперка во ѡпечаляющаго ма помысла въ вѣщнаѣ възысканїа ѿ вѣрѣченїа оубоудїхъ доїти: ѿ тога<sup>7</sup> оубнѣлѣ, ѿ ѿже начало по невѣдѣствѣ блѣжїтн вѣдѣхъ<sup>7</sup>.

Із. ѿ дѣтства оубо възроста сын въ тѣковѣ помышленїихъ, жалахъ наоубитиса что ѿстокоѣ: въ диалѡсѡфскоѣ прихожахъ снѣмице ѿ ничѡго же ѿного вѣдѣ ноу<sup>8</sup> ѿ ли вѣщанїи новостроѣнїа ѿ разстроѣнїа, ѿ възысканїа, ѿ свары, ѿ смышленїа<sup>9</sup> хытрѡсти<sup>9</sup>, ѿ забвенїа<sup>10</sup>, ѿ прооумѣнїа<sup>10</sup>: ѿ ѡвѣга оубо прѣдрѣжашеса, прїнесн<sup>11</sup> глѣтн,<sup>11</sup> іако вѣснѣтна ѣ дшѡ, ѡвогда же, іако снѣтна ѣсѣтъ дшѡ. ѿ ѣгда оубо вѣше слово, іако вѣснѣтна ѣсѣтъ дшѡ, радавахъ: ѣгда же ли, іако смерзѣтна, ѿ печалахъ снѣ: паче же недомыслахъ, іако ни ѿ ѡвоѣ кто моѣго оуба ѿзвѣстоватн можаѣше. Паче же размыслахъ, іако мнѣнїа<sup>12</sup> вѣщн<sup>12</sup> ѿ спирающїхъ лѣжна ѿ ли ѿстїннѡ мнѣтса, ѿ не іако сѣтъ вѣѣстїнѡу іавалющѡу<sup>13</sup>. Оубѣдѣвѣ же оубе нѣкога, іако не ѿ оубираѣмыхъ вѣщнѣ прїатнѣ<sup>14</sup> бываѣ, нѣ<sup>15</sup> ѿ препираѣмы мнѣнїа іавалютса,—ѣще паче нѣмы<sup>16</sup> шалахъ ѡ вѣщехъ. ѿ сѣго рѣ ѿ дшѣвныѣ глѡубїны въздыхъхъ: ни во нїчтоже ѿсправїтн могнѣ вѣхъ<sup>16</sup>, ни снѣвѣхъ попеченїа ѿсѣщн можахъ, ѿ потомъ<sup>17</sup> вѣснѣтѣвѣ<sup>17</sup>, іако варївъ, рѣхъ: іако самѡмѡ ми [оуб]чѣѣ<sup>18</sup> мѣзчатн повѣлѣвающѡу, не вѣды же, ѣда тѣн сѣ слѣстїнѡ снѣвѣ ми вѣхождаѣше помысла.

І. ѿ пакы недооумѣюса<sup>19</sup>, глѡхъ в сѣвѣ: «что коуѣ волю, іа снѣ сѣщн сѣвѣстн<sup>20</sup>; іакоже оубѡ, аще<sup>21</sup> нѣсмь оумерзѣ<sup>21</sup>,

||Л. 1157 б.

||Л. 1157 в.

<sup>1</sup> по УС., въ Ц. опискою пеллѣ<sup>1</sup>      <sup>2—2</sup> τοῦ ἀπεύρου χρόνου πάντων (=πάντως) τὰ πάντα εἰς λήθην φέροντος—когда безпредѣльное время погружаетъ всячески все въ забвенїе.      <sup>3</sup> εἶσομαι—вѣдѣ М.      <sup>4</sup> εἶχον—мѣлѡхъ М.      <sup>5</sup> τήκεσθαι.      <sup>6—6</sup> καὶ ἡγήσομαι ἐπὶ τούτῳ—ѿ я терзался этимъ      <sup>7—7</sup> καὶ τότε ἐταλάνησον οὐς τὴν ἀρχὴν δι' ἀγνοίαν μακαρίζειν ἐκινδύνευον—ѿ тогда я почель несчастными тѣхъ, кого вначалѣ по невѣдѣнїю дерзаль прославлять.      <sup>8</sup>—тоу? впрочемъ можетъ бытѣ нѣ—но; но М.      <sup>9—9</sup> καὶ συλλογισμῶν τέχνας      <sup>10—10</sup> ληϊμάτων ἐπινοίας—забвенїи прооумѣнїа М.      <sup>11—11</sup> φέρε λέγειν—мимоходомъ, для прїмѣра.      <sup>12—12</sup> αἰ δόξαι τῶν ὑποθέσεων—предметы разглагольствїѣ.      <sup>13</sup> φαίνονται—авляюща М.      <sup>14</sup> κατάληψις—пониманїе.      <sup>15</sup> но У.      <sup>16</sup> нѣтъ М.      <sup>17—17</sup> καίπερ βουλούμενος—хотѣ ѿ желая.      <sup>18</sup> πυκνότερον      <sup>19</sup> ἀπορούμενος—недооумѣла М.      <sup>20</sup> σαφὲς ὄντος τοῦ πράγματος—когда дѣло ясно      <sup>21—21</sup> εἰ μὲν θανὼν οὐκ εἶμι—если умерши, не буду существовать.

нѣкъ жѣ соꙋцоꙋ ми скорѣѣти нѣсть подобнѣ. Тѣмъже съвладѣ ѣже скорѣѣти до толе, ѣгда не съи не печалюса. Аще ли есмь<sup>1</sup>, почитѣ нѣкъ ѿ извѣстка ми прилагаетъ ми са скорѣѣти; И абѣе посѣмъ дѣругиѣ вниде ми помысла, глѣхъ вѣ: едѣ како, нѣкъ ми скорѣѣцоꙋ, тѣмо поꙋщѣше пострадати ѣмамъ, не поживѣ блѣгочѣнѣ, и прѣданъ воꙋдоꙋ нѣ<sup>2</sup> ѿ которыхъ философа<sup>2</sup> «ѿгневи паллицемоꙋ» и «скрежѣтоꙋ», тѣко оꙋродъ<sup>3</sup> и тѣко несмысла<sup>3</sup>, илѣи тѣко слѣдѣнѣ<sup>4</sup> и разбойникъ<sup>4</sup>, и воꙋдѣ къ адѣ къ вѣкъы моꙋчѣи»; Пѣкы же възвѣрацахѣса, глѣ: «аще не ѣвлѣнѣ ми соꙋщи веци, безвѣдѣнѣ ми есть пѣче блѣгочѣнѣ пожити». И пакы: «како могу праведнаѣ дѣлѣати—на неѣвимоѣ оꙋпованѣе въззираѣ, плѣтъскыѣхъ дрѣжатисѣ<sup>5</sup> слѣстѣ; но оꙋже ничѣтоже есть праведно и оꙋгодно Бѣгови извѣстѣи сѣи: нѣ, аще дѣша бесмѣртна илѣи смерзѣтна, не вѣдѣтѣ: ни аще которѣе слѣво извѣстѣѣ ѿвѣрѣтаѣтсѣ, ниже<sup>6</sup> сѣцевымъ помыслѣмъ молчати могу<sup>6</sup>.

Б. Чтѣ оꙋже подобаетъ сътворѣти; илѣи оꙋвѣ къ ѣгѣпетѣ поидѣ и незаходимыѣмъ<sup>7</sup> сѣтовѣцѣателемъ<sup>7</sup> же и прѣрокѣ възроꙋжѣса; и възвѣра възвыскавѣ и ѿвѣрѣтѣ, илѣни многымъ оꙋвѣжѣю, да дѣши ѿрадѣ, глѣмоꙋю новородноꙋю<sup>8</sup> възвѣжѣоꙋ<sup>8</sup>, сътвори миѣ, тѣко ѿ

вещи нѣкоторѣи пытаюцоꙋ; аще ли посмѣхъ<sup>9</sup> воꙋдетъ, тѣко аще бесмѣртна есть дѣша. Да аще дѣшевныѣ ѿвѣтѣтѣ, тѣко бесмѣртна есть,—не ѿ глѣнѣи илѣи слышанѣи воꙋдетъ ми разоꙋмѣти, нѣ<sup>10</sup> ѿ ѣвлѣнѣи токмо: да, скоѣма ѣченима видѣвѣтѣ тоꙋ, доколѣнъ и оꙋгодѣнъ ѿвѣтѣтѣ илѣнѣю—ѿ тѣѣко ѣвѣчѣтисѣ, тѣко есть: и кѣтомоꙋ не можетъ<sup>11</sup> ѣчеснаѣ видѣнѣи оꙋшеснаѣ прѣпрѣтѣи неѣвѣнима глѣнѣи». ѿвѣче и то самѣе видѣнѣе<sup>12</sup> повѣдовахъ<sup>13</sup> а<sup>13</sup> нѣкѣоѣмоꙋ ѿвѣчноꙋ философа, иже съвѣцаше ми сего не илѣтѣи по мноствѣхъ ѿвѣрѣтѣхъ. «Аще вѣ не послоꙋшаѣ дѣша вѣзвѣра, тѣже<sup>14</sup> сътворѣти клѣдѣцимъ закѣнѣмъ, тѣко прѣтворѣвѣ двѣсъвѣтѣно поживѣши<sup>14</sup>: аще ли оꙋслѣшитѣ, послоꙋшаѣтѣ, по дѣю съвѣстѣнѣ живѣшѣ, мѣню, блѣгочѣнѣи ти нѣсть провѣстѣитѣи, ѣгѣже рѣ<sup>15</sup> и дрѣзнѣла еси. Вѣрѣдовати<sup>15</sup> во вѣтѣченѣмъ глѣтѣ<sup>16</sup>, ѿ разоꙋшенѣи оꙋмѣрзѣнѣхъ телесѣ | троꙋ-жѣлѣтѣ дѣшю<sup>15</sup>. Из<sup>17</sup> сѣа слышавѣ, лѣностѣнѣ оꙋво къ сѣцевѣмъ начѣхъ вѣвати: ѿ прѣвѣнѣи же ми не прѣстахъ мысли, но<sup>18</sup>, тѣко забѣвѣнѣи ѿ оꙋстрѣвлѣнѣи, не домыслахѣса<sup>18</sup>.

Б. Да не и сѣцеваѣ испѣвѣмъ длѣгымъ слѣвомъ. Вѣ толѣцѣхъ помыслаѣхъ и вецеѣхъ соꙋцоꙋ ми, слоꙋхъ нѣкъиѣ и глѣи, при Тѣкирѣи кѣсѣра цѣрѣствѣ[мъ]<sup>19</sup>, ѿ<sup>20</sup> възвѣшнаго ѿвѣрѣза<sup>20</sup> начѣтѣ<sup>21</sup> прѣ-

Евр. 1, 7. Мо. VIII, 12.

||.I. 1157 г.

||.I. 1158 a.

<sup>1</sup> εἰμι=буду существовать <sup>2—2</sup> κατ' ἐνίων φιλοσόφων λόγους—согласно учениямъ нѣкихъ философовъ. <sup>3—3</sup> ὡς Σίσυφος ἢ Τυρός <sup>4—4</sup> ἢ Ἰεῖων ἢ Τάνταλος. <sup>5</sup> κρατεῖν—владѣть, управлять. <sup>6—6</sup> οὐτε τῶν τοιούτων λογισμῶν ἠσυχάζειν δύναμαι—и не могу успокоиться отъ подобныхъ помысловъ. <sup>7—7</sup> τῶν αὐτῶν ἱεροφάνταις. <sup>8—8</sup> νεκρομαντία. <sup>9</sup> πεῦσις—вопросанѣе. <sup>10</sup> но У. <sup>11</sup> οὐ δυνήσεται... τὰ τῆς ἀκοῆς ἀνατρέφαι ἀδηλά ρήματα—и не смогутъ... безвѣстныѣ рѣченѣя, въ слухъ входящѣя. <sup>12</sup> σκέψιν—недоумѣнѣе <sup>13—13</sup> повѣдоваѣ М. <sup>14—14</sup> τοῖς ταῦτα ποιεῖν ἀπαγορεύουσι νόμοις ὡς ἀντιπράξας δυσσευειδέτως βιώσεις—ты, какъ противляющѣйся законамъ, которые возбраняютъ это дѣлѣть, будешь жить въ разладѣ съ совѣстью. <sup>15—15</sup> ἐχθραίνειν γὰρ τὸ θεῖον λέγουσιν ἐπὶ τοῖς τῆ λύσει θανόντων σωμάτων σκύλλουσι τὰς ψυχὰς —ибо они учатъ, что божество враждебно къ тѣмъ, кто отторгаетъ души по разложенѣи умершихъ тѣлъ <sup>16</sup> глѣ М. <sup>17</sup> же доб. СМ. <sup>18—18</sup> ἀλλ' ὡς ἐμποδισθεὶς τὴν ὁρμὴν ἠθύμου—но какъ задержанныѣ въ своемъ стремленѣи страдалѣ. <sup>19</sup> по М. <sup>20—20</sup> ἐξ ἐαρινῆς τροπῆς—съ весенняго времени <sup>21</sup> τὴν ἀρχὴν—начатѣхъ?

и маа, растааше всегда и, тако поистиниѣ бл҃гъ Бжїи посолѣникъ, пророчтааше весь миръ, Бжїе хотѣнїе мѣчати<sup>1</sup> трѣпѣти<sup>1</sup> не могый: единаче еже оубо множай и воли бываше, гл҃а, тако нѣкто дрѣвалѣ въ Іоудѣи, ѿ въздоушнаго ѡбраза начало приѣ, Іоудеѡмъ присланаго Бга бл҃говѣствоваше цр҃квнѣ. Еже приѣти гл҃еть, аще кто его прооуправитъ житїе: вѣрвати же его дѣла, тако, вѣтѣва пѣнъ сын, сїцеваа оучитъ,

Иоан. XI, 47. «мнѡга» чюдеса же и «знаменїа» и дивнаа Мѡ. VII, 29. тѣврїтѣ повелѣнїемъ едїнѣмъ, «такѡ Мр VII, 37. имѣла вл҃асть»: «гадхїмъ тѣврї слышати» и слѣпымъ прозирати, разслабленымъ ходити, хромымъ иісправлѣтѣ, Мр. I, 34. всѣхъ недѣгъ прогонитъ и всѣсы иізгонѣтѣ: нѣ<sup>2</sup> прокаженїи, далече стоїаща, токомо видѣвше ѣго, ѿ проказы иізмѣнаютѣ: мр҃твїи же приносими възстаютѣ, и ничтоже естѣ, егоже не можетѣ тѣврїти. Да еліко же паче вѣрма

||Л. 1158 б. прѣвксходааше, толїко воли,— мнѡжайшихъ рѣди приходѣщихъ,— иізвѣстенъ бываше, оубо не рекоу слоухъ, нѣ<sup>3</sup> вецїнаа истїнна: аще ли<sup>4</sup> коли<sup>5</sup> съборїца по мѣстомъ быша съвѣта и смотренїа, кто аще боудѣ табїкыиса или чѣто мыслїтѣ гл҃ати;

17. И потѡ нѣкогда нѣкый томъ лѣтѣ, в людѣ ставъ, възпїи, гл҃а: «Бжїи Бнѣ въ Іоудѣю прїнде, повѣдала всѣмъ хотѣщимъ «живѡ вѣчныи», аще по нр҃акоу послѣвшаго И ѡца пожывоутѣ, тѣже прѣмѣнитѣ (sic) нр҃авъ ѿ поуцїи<sup>6</sup> на лоучшаа, ѿ временны на вѣчнаа. Разоумѣитѣ единаго Бга быти, въ трехъ

сзсѣтѣхъ, нѣнаго, въ егоже мирѣ неправѣно жыкетѣ прѣ правѣднымъ ѣго ѡчїма. Но, аще са прѣмѣнитѣ и по воли ѣго пожывете, въ дрѡгуйи вѣкѣхъ принесени бывше и «прїснїи быкше», — Еф. II, 19. неїзреченныхъ ѣго бл҃гы прїимете: аще ли не покоритѣса, по ѡшествїи житїа Мѡ. XVIII, 9. себѡ к мѣсто ѡгнѣноа введени боудете, и дѣже, прѣно моучими, непѡвнѣ покаѣтѣса, ибо покаїанїа вѣрма— иже нїѣ жикѡ когождо е. Иіз же оубо, сї слышавъ, поїдоухъ<sup>7</sup>, тако ни едина<sup>8</sup> ѿ толїка народа, такѡ<sup>9</sup> вѣстѣ слышавъ, рече: «въ Іоудѣю поїдоу, да бїжоу, егда сеи гл҃а истїннѣтѣвоуѣ, и тако Бнѣ Бжїи прїнде въ Іоудѣю, бл҃гыл и вѣчныа надежда бл҃гть,— послѣвшаго ѡца хотѣнїе,— таваа: и еже гл҃еть<sup>10</sup>, еже проповѣдаѣ,— нѣстѣ мѣло: ѡвѣхъ во дш҃оу<sup>11</sup> иізвѣстоуѣтѣ, вѣчныи<sup>12</sup> соуца, вѣчны прїѣти ||Л. 1158 в. бл҃гы: ѡвѣхъ же, «въ ѡгнѣ неоугасаюцїи» взвержены, въ вѣкѣхъ моучитѣса».

18. Сїцева азъ гл҃а ѿ иітѣхъ, и себѣ рекоухъ, гл҃а: «чѣто иітѣхъ холю: а са е такомъ же нѣбреженїи сынъ грѣхокнѣмъ; но въ Іоудѣа<sup>13</sup> оустрѣмлаа<sup>14</sup>, прѣвоа моа оустройвѣ жызнь». И тако ми мыслѣцоу, мнѡго тѣгостї<sup>15</sup> бы вѣрма, житїейскимъ вецемъ едѣка иізвытномъ сѣцемъ. Послѣжде же, сзразоумѣвѣ еже нѣчѣто житїейска естѣства, тако надежѣю, ѿ мрѣжѣ тѣїаїаїаа, оулавааѣ: не<sup>16</sup> токомо, но иіже дрѡгуйцы въ ѡкраденїи временъ надежѣми крадеми<sup>16</sup>, и тако тѣкѣ непраїнѣтѣвоуѣще чл҃цы оумираемъ,— всѣ<sup>17</sup> же ми, такоже<sup>18</sup> полоучнїаа<sup>18</sup>..., авїе къ кратомъ<sup>19</sup> оустрѣмихѣса. И, на

1—1 σιγᾶν, στέγειν=σιγᾶν καὶ στέγειν. 2 но УМ. 3 но УМ. 4 во М. 5 и, доб. М. 6 ἀπὸ τοῦ χειρόνου. 7 ἡχθόμενῳ, пондѣ М. 8 единъ М., οὐδεїς. 9 такѡ У. 10 Чит. съ М. гл҃еть. 11 дш҃а М. 12 У. было вѣчныхъ, но хъ зачеркнуто кн.; вѣчны М. 13 Иудею М. 14 ...εσα М. 15 παρολῆς—провоочки. 16—16 οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ οὐ ποτε εἰσεκλάπτῃ χρόνον ἐλπῖσι δορούμενος.—не это только, но и то, какое время было потрачено, когда я волновался надеждами 17 εσα М. 18—18 ὡς ἐτύχευ ἀφείς—оставивъ какъ попало 19 εἰς πόρτον, другїе читаютъ πόντον; въ первомъ случаѣ разумѣется портъ Рима (Остїя).

пристанище пришедъ и поше вътрь-  
нами<sup>1</sup> вражѣми<sup>1</sup>, въ Юѹдѣл мѣсто, въ  
ѿлексаїрию принесенъ быхъ. И, вътрь<sup>2</sup>  
ради неможеніемъ<sup>2</sup> ѡбдержжимъ, тѣ  
схожаахса съ дилософы и лоучши<sup>3</sup>  
слоуха с тѣмъ гавльшимса в Римѣ  
галахъ словеса<sup>3</sup>. Дроуsin же ѡвѣтываюу,  
іако оубо в Римѣ гавльшихъса не свѣмы,  
а<sup>4</sup> въ Юѹдѣи быквшемъ<sup>4</sup> Снѣ Бжїи,  
ѡ слоуха глѣмѣ, ѡ многоу ѡтоудоу при-  
шешиихъ слышахѡ, и ѡ вѣѣ чудесѣхъ, іаже  
гала творалше, оубѣдѣхѡ.

Іо. Ииѣ же рекшѣ: «хотѣлъ быхъ  
||Л. 1158 г. не<sup>5</sup> с кѣ повѣсти дѣлати ѡ видѣ||вшїи  
ѣго», — и авіе вѣша ма, глѹщие: «ѣсть  
нѣкто здѣ, не токмо проповѣдавъ  
ѣго, но и ѡ томъ земля сын, моужь<sup>6</sup>  
чьстенъ<sup>6</sup>, именемъ Варнава, иже еді-  
наго ѡ оучикъ ѣго себе быти глѣтъ,  
и тѣ сѣда, ѡного любве словеса хотѣ-  
щїимъ готовѣ глѣтъ». И потомъ идоухъ  
с ними. И пришѣ, съ прѣдъ-настоящимъ  
народомъ стѣхъ, слоушалъ словесе: и  
разоумѣвахъ истиннаа, не рѣчи горазь-  
ствомъ глѹща, но бѣловнѣ и нерѣз-  
1 Юн. I, 1. роушнѣ<sup>7</sup> исповѣдаюца, «іаже слыша и  
видѣ», Бжїа гавльшагоса Снѣ и ѣже  
створи или рече. Много же свѣдѣтеле  
ѡ того глѣмыйи чудесемъ же и словесѣ  
ѡ того прѣстоіацаго народа показаше.

Ію. И понеже оубо безъ лоукѣ глѣмалъ  
слащѣ народи послоушааху, ѡ иже и  
ѡ наказанїа мирьскаго приходящеї Фил-  
лосоди смѣлѣчїа емоу и роугатїса  
начинааху, сѣкающе и влѣчаще и іаго-

стїю бесчисленою, іако<sup>8</sup> великіими ѡроу-  
жїи пристроенїи свѣтѣзмїи<sup>8</sup>. Онъ же,  
ѡложївъ ихъ влѣство, не ірнсташесл  
ихъ вседѣтнѣи игрѣ<sup>9</sup>, нж, неоужасенъ  
сын, глѣчи не стыдѣшесл. Нѣкто же  
нѣколи ѡ него пыталше, чгѡ рѣ<sup>10</sup> комаръ  
выстѣ: и малъ сын, шесть ногъ имѣл,  
имѣеть и крилѣ: слонъ же, великїи  
свѣрь, безъ крылоу сын, четыре толїко  
имѣетьтѣ ноги; ѡнъ же, по<sup>10</sup> по||ирицоу ||Л. 1159 а.  
притѣкнѣшагосл въспрїимъ слобо<sup>10</sup>, іако  
противоу игранїю, ѡвѣцавъ ѣже емоу  
испѣрѣва прѣлежащее к людемъ слобо,  
сїмъ<sup>11</sup> едіннѣ проквзѣщанїемъ пребы-  
выа на едіначѣи трѡѹ<sup>11</sup>: «мы Послѣв-  
шагѡ нѣ словеса и чудеснаа дѣланїа реци  
вѣмъ токмо имамъ заповѣдъ, а, за<sup>12</sup>  
словесноѣ показанїе<sup>12</sup>, свѣдѣтеле даемъ  
вамъ ѡ васъ стоіащїи мѡгѣ, ихъже азъ  
и обрѣзы помнїю, іако дшѣвны иконы,  
доволна свѣдѣтельства. ѡбаче вашїа е  
влѣсти—повинѹтїса или не повинѹ-  
тїса. И ѣже глѣчи къ вамъ полезно—  
не престаноу, іакоже оубо мнѣ ѣсть  
вина—ѣже мѣчѣти, вѣ же—ѣже не-  
повинѹтїи вѣдѣ. Нж<sup>13</sup> и обѣчнѣи вѣшнѣхъ  
гананїи<sup>14</sup> ѡбвѣвленїа<sup>14</sup> вѣзѣти могаѣ бы,  
аще любїстїннѣ къпрошанїи быстѣ.  
Комара же и слѡна двѡлїчнѣи<sup>15</sup> дѣтелїи<sup>15</sup>  
нынѣ вѣмъ реци нѣ коли, «вѣсческѣхъ Рим. X, 12.  
Бга» не знающїи».

Іи. Сї же емѣ глѹцоу, едіногланно  
неподѡбно<sup>16</sup> испогстїша смѣхъ, прѣмѣлѣ-  
чати<sup>12</sup> не дооумѣчїса<sup>17</sup> емоу покоушающе,  
іако варварїа нѣкоѡгѡ вѣсчїоуца<sup>18</sup>. Из

1—1 ἀνέμων ἐχθραῖς. 2—2 ἀνέμων ἀπορία. 3—3 καὶ τὰ τῆς φήμης καὶ τοῦ ἐν Ῥώμῃ φανέντος ἔλεγεν τοὺς λόγους—(передавалъ) то, что разносилось молвой и гово-  
рилъ слова явившагоса въ Римѣ. 4—4 περὶ δὲ τοῦ ἐν Ἰουδαία γενομένου—а о живу-  
щемъ въ Іудеѣ 5 нѣ У. 6—6 ἀνὴρ ἐβραῖος 7 ἀπαρασκευάστως 8—8 ὡς  
μεγάλους ὄπλοις κεχρημένοι τοῖς συλλογισμοῖς—пользуясь силлогизмами, какъ велича-  
выми оружїями 9 πῦσαι, var. πνεύσαι. 10—10 μετὰ τὴν πῦσιν τὸν ἐμποδισθέντα  
ἀναλαβὼν λόγον—послѣ вопроса, начиная прерванную рѣчь 11—11 τοῦτο μόνον προομιῶ  
χρῶμενος καθ' ἑκάστην ἐγχοπήν—пользуясь при каждомъ перерывѣ однимъ только слѣду-  
ющимъ присловіемъ. 12—12 ἀντὶ τῆς λογικῆς ἀποδείξεως. 13 но У. 14—14 προ-  
βλημάτων τὰς ἀποδείξεις 15—15 τῆς διαφόρου δημιουργίας. 16 ...ный М. 17—17 κατασιωπᾶν  
καὶ ἀπορεῖν. 18 ...щїа М.

же, сїи видѣ, ревностїю не вѣмъ како  
 ѡбзѣмѣтъ сы и бл҃гочѣнною г҃ростїю, про-  
 чее мѣзчатїи не стерпѣхъ. Но съ дрѣ-  
 зновенїемъ копїлхъ, г҃ла: «не<sup>1</sup> смѣта-  
 нїемъ<sup>1</sup> Б҃гъ вамъ незабытно<sup>2</sup> своѣ  
 хотѣнїе положїи, недостойны провидѣвъ,  
 ѡ ни хуже<sup>3</sup> || нїѣ разоуденъ оумъ имѣща  
 ѡзвѣстѣоуѣмъ г҃лаветса<sup>3</sup>. Понѣже вѣдѣ  
 Того мысли проповѣдати послани выша:  
 не писанїа хытрость повѣдающе, но  
 простыми и нехытрыми словесы Того  
 хотѣнїе сказавше, тако<sup>4</sup> вѣдѣмъ оубо  
 слышавше<sup>4</sup> разоумѣти г҃лаема, и не съ  
 нракомъ нѣкыимъ завистнымъ пода-  
 тѣти вѣдѣмъ, себе не вѣдоуще. Прїидоста<sup>5</sup>  
 вы, тако не разоумѣти г҃лаема пол-  
 езжно, на вашъ вѣдѣ смѣтѣтиса естѣ,  
 еже на ваше ѡсужденїе<sup>6</sup> карварѣхъ по-  
 жиѣши истиннѣ: еїже и к вамъ при-  
 шѣши, прїятїи не вѣсхотѣсте, влоуденїи  
 радїи вашихъ и прѣстѣты словесъ еѣ,  
 да не ѡблїчени боудете, тако оубо любо-  
 словцы естѣ, а не истиннїи любоврѣцы.  
 Доколѣ же оубо г҃латїи оучитеса, а иже  
 еже г҃латїи не имѣще; мнози бо ѡ васъ  
 г҃ли едїного не достоѣмѣтъ словесе. Что  
 оубо речетѣ ваше еѣльннское мнѣжество,  
 едїна дша сътворивѣ<sup>7</sup>, еда боудетѣ  
 соѣ, тако<sup>8</sup> сѣ вѣзглѣте<sup>8</sup>: что ра<sup>8</sup>, ѡ Б҃же,  
 своѣмъ мысли не проповѣдалъ еси намъ;  
 не вѣско ли оуслышїте, аще ѡвѣта  
 спѣбнѣтеса, сїце: вѣдоуѣмъ<sup>9</sup> «преже» азъ  
 1 Петр. I, 20. «вѣ<sup>9</sup> сложеннѣ мїроу» прооумѣмъ<sup>10</sup> прѣ-

видѣвъ, комуужѣ прѣмо его достоѣнїю,  
 невѣдѣщюу емоу, прѣоуѣрѣтѣоухъ: сѣ же  
 тѣо тако тако имѣтъ помысливѣ при-  
 вѣгшїмъ къ мнѣ || ѡзвѣстїти, что ра<sup>8</sup> || Л. 1159 в.  
 иперва «ѡ прѣвѣишихъ родоу» моѣмъ Дѣян. XV, 21.  
 мысли в народѣхъ не вѣдѣхъ проповѣ-  
 дати, —нынѣ къ скончанїю жїзни про- Гал. IV, 4.  
 повѣдѣтелѣ моѣмъ мысли послѣхъ, иже  
 и посмѣтѣнїи выкаютъ и поїграѣми, и  
 роугаѣми выкаютъ ѡ ничѣтѣже оуспѣти  
 не вѣсхотѣвшихъ и съпроста моѣмъ любѣи  
 ѡрѣкшїхса. ѡ великїа неправды! дажѣ  
 и до оубїенїа вѣднѣютѣ проповѣдѣтеле,  
 и<sup>11</sup> сїи<sup>11</sup> ѡ на сїсенїа<sup>12</sup> зокомыихъ моужїи.  
 12. Сѣ<sup>13</sup> же, — еже неправеднѣ бѣваѣ-  
 мое на моѣ проповѣдѣтелѣ, — иперва  
 аще бы на вѣхъ было, и нежелїи<sup>13</sup>  
 иперва къ сїсенїе зокони выкалоу  
 недостойнїи. Еже бо нїѣ бѣваѣмоѣ ѡ  
 нїхъ неправѣнѣ — къ ѡвѣтѣ моѣго пра-  
 веднѣго бѣваѣтѣ промысла, тако<sup>14</sup> добрѣ  
 еже чѣтїти достоѣноѣ слово иперва къ  
 мнѣжествѣ къ попранїе положїти не  
 вѣсхотѣхъ оудобно<sup>14</sup>, но мѣзчатїи томоу,  
 тако чѣтїноу, помыслихъ: не ѡ чѣхъ,  
 иже<sup>15</sup> иперва достоѣнїи, — имже и да-  
 ровлахъ, — но ѡ сїхъ и таковымъ, такоже  
 видѣте, недостойнымъ<sup>16</sup>, мене ненави-  
 дѣщимъ<sup>17</sup> и самѣмъ себе любїти не  
 хотѣщемъ<sup>18</sup>. И нїѣ же<sup>19</sup> прїдоша смѣтѣ-  
 тиса мѣжеви семоу, мене ѡ сего запо-  
 вѣди вѣпрашїте, илїи, вѣпрашѣщюу  
 ми, хотѣнїи да ѡвѣщаѣтѣ: а не тако

1—1 εὐλόγως 2 ἀκατάληπτον — непостижимое 3—3 ὡς ἐκ τῶν ὑἱῶν τοὺς κριτικῶν  
 νοῦν ἔχοντας πληροφορῶν φαίνεται — какъ Онъ обнаруживаетъ себя нынѣшними проише-  
 ствїями, убѣждая людей, разсудительный умъ имѣющихъ. 4—4 ὡς πάνθ' ὀντιναοῦν  
 ἀκούσαντα — чтобы всякому слушающему 5 ...сте М. 6 къ, доб. М. 7 ...са М.  
 8—8 ὡς οὗτος λέγει — какъ учить этотъ (Варнава) 9—9 чит. съ М: азъ вѣ вѣдѣща  
 преже 10 ...мнѣ М., προαιρέσεις. 11—11 καὶ ταῦτα — и это (т.-е. опасность смерти  
 для проповѣдниковъ) 12 ...нїе М. 13—13 τοῦτο δὲ τὸ ἀδίκως γινόμενον κατὰ τῶν  
 ἐμῶν κηρύχων ἀπ' ἀρχῆς ἄν εἰς πάντας ἐγένετο, εἴπερ — и это несправедливое поведенїе  
 въ отношенїи къ моимъ проповѣдникамъ изначала простиралось бы на всѣхъ (безъ изъ-  
 ятїя), еслибы... 14—14 ὅτι καλῶς τὸν τιμῆς ἀξιὸν λόγον ἀπ' ἀρχῆς θεμοσίᾳ εἰς ὕβριν  
 θεῖναι οὐκ ἠβουλήθη ἀνωφελῶς — что Я премудро не восхотѣлъ ученїе, достойное почи-  
 танїа, изначала отдать на явное поруганїе безъ пользы. 15 въ У. нѣтъ 16 τῶν  
 ἀναξίων 17 τῶν ἐμῶν μισούντων 18 μὴ βουλομένων. 19 — ниже.

блѡѣніи пѣи скомайте, морѡ<sup>1</sup> бесчїи-  
нымъ затыкающїи оуши живїтїса хо-  
тащїимъ. Ѡ неправеднїи бѣохоуаницы и  
живащїи смыслъ к невѣ<sup>2</sup>ртвїе преїс-  
прѣжнїаіуре! Кѣко мѣтъ полоучити взз-  
можете, вжество Бжїе ѡвѣщавашагоса  
кѣ повѣдати пороугающа; и сїцевагѡ  
чѣка, ѣгоже подобало бы, и нїчтѡ же  
истинно глїора, бл҃гоѣ ѣго к намъ при-  
ѣти прѡѡмїа<sup>2</sup>».

13. Сїи мнѣ глїощоу и тѣже сїмъ  
подобнаѣ, мнѡга выстѣ в народѣ молва:  
и ѡви, тѣко Варнакоу мнлоущїе, трѣпаще  
Пс. XXXIV, 16. ми, дрѡусїи же, ѡкменѣвше, лючѣ «на  
ма сїрежьтѣхоу соубы». И ѣгда коли  
Дѣян. III, 7. вечеръ постїгашѣ ны, «за роукоу їмъ»  
Варнакѣ и не хотѣщоу ѣмъ, нѣжею в  
моѣ домъ взвожаахъ, їдѣже и пре-  
бывати ѣмоу сѣтвори, да не ктѡ на-нѣ  
роуки взлѡжитъ. И малѡ днїи пребывъ  
и истинномоу словесї малѡ ѡгласївъ ма:  
тѣко по малѣхъ днѣхъ потѣцїтїса глѣше  
вз Іѡудѣю, празнїка ради, тѣко и прѡчєє  
сѣ своїми ѣдїногѣзычнїкы сѣвокоупи-  
тїса хотѣ, тѣкѣ<sup>3</sup> сѣ мнѣ ѡкрывъ<sup>3</sup>.

14. Иѣкѣ во рекшѣ «ты ми тоѡмо  
тѣвашагоса Пѣга, тѣже слышалъ ѣси,  
їсправи словеса, азъ же, моѣ оукрѣснѣвъ  
словома, Бжїю провидѣ<sup>4</sup> мысль<sup>5</sup> и тѣко,  
по малѣхъ днѣхъ, сѣплогоу ти: сѣкло во  
жадаю вз Іѡудѣнскою прїичи страноу,  
пѡтѡ же и вселѣса<sup>6</sup> с вами «во всѣ  
днїи живота моѣго». Се же ѡнъ слы-  
шѣвъ ѡвѣщаашѣ: «ты, ѣще їспытати  
тѣже ѡ нїїхъ и оувидѣти полезны  
хощеши, ннѣ мнї сѣплѡби: ѣще лї не  
хощеши, знаменїа домоу моѣго и їже  
хощеши азъ ти днѣ рекъ: да, ѣгда хо-  
щєши, прїше и ѡвїтаѣши оу насъ: азъ

во оутрѣ поїдѣ вз своѣ сї». И пѡтомъ,  
неоумолимагѡ кїдѣвъ, їдоухъ і нимъ до  
прїстаница. И оувидѣвъ ѡ негѡ, тѣже  
глѣше знаменїа домоу ѣгѡ, рекѡхъ ѣмоу:  
«ѣще тѣ тѣко оутро чтѡ вззмоу, ѣже  
на потребоу мнѣ, оуже ѣще бы  
павїлъ с тобою<sup>7</sup>, ѡбаче скорѣе тѣ по-  
стїнѣ». И сїи рекъ и пороучивъ ѣго  
кораблю [тѣ]<sup>8</sup> стѣртѣїшинамъ, вззвѣра-  
тихъса печалєнъ, помнѣ добрагѡ и ѡбычна  
дрѡуга.

15. Днїи же пребывъ и ѣже на по-  
требоу всего вззати не вззмогоухъ,  
потѣцїнїа<sup>9</sup> радї<sup>9</sup> не брегоухъ ѡ ѡстаѣ-  
шемъ, тѣко блѣзнєна соуца,—и самъ вз  
Іѡудѣю ѡплоу, и вз ѣї днїи к Кесарїю  
прїдоухъ вз Стратоньскїю. Излѣзшоу  
же ми на землю и ѡвїтели їцѣцїл,  
слышѣ, тѣко Петрѣ нѣкѣчѡ нарицаѣ,—вз  
Іѡудѣи тѣвашагоса Іѣ Хѣ, Снѣа Бжїа,  
«знаменїа и чюдєса» сѣтворшагѡ, їскѣ- Дѣян. II, 43.  
сенъ сѣ оуѣнкъ,—оутро кѣ Сїмоноу, їже  
ѡ Гитѣфонъ, самаранїноу, вззысканїа  
тѣворїї словесєма. И азъ же, сѣ слышѣвъ,  
молїхъ сего ми Петра показати ѡвн-  
тєль: и ѡбаче оувидѣ<sup>10</sup> и кѣ вратѡ прї-  
доухъ. Вззвѣстїшоу<sup>11</sup>, ктѡ оубѡ ѣсьмъ и  
ѡкоухъ прїндѡ. И сѣ Варнака їзшѣ, коупно  
вїдѣѣ ма, и ѡвїтѣтъ, велїи рѣгїтѣса.  
И «їмъ ма за роукоу», взведе, їдеже Дѣян. III, 7.  
вѣше Петрѣ, глѣ мнї: «се ѣсть Пѣтрѣ,  
ѣгѡже велїїка ѡ Бжїи моудрѡстїи по- ||Л. 1160 б.  
вѣдаухъ тѣвѣ, ѣмъже беспрєстѣнїи глѣхъ  
всѣ, тѣже ѡ тѣвѣ добраѣ, кѣпно и про-  
оумѣѣ<sup>12</sup> повѣдаухъ, тѣко томоу желѣти и  
вїдѣти тѣ: велїкъ оубѡ томоу даръ  
тѣвѣ<sup>13</sup> моїма прїношоу роукама». И сїи  
рѣкъ, прївѣ<sup>14</sup> ма, рече: «Петрѣ! се ѣсть  
Клїмъ».

<sup>1</sup> ψοψο—шумомъ. <sup>2</sup> ...мнє М. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> φανερὸς ὅτι μοι ἀποαρχήσας—мнѣ онъ  
представлялся явно изнуреннымъ. <sup>4</sup> проповѣде М., κηρύξω—возвѣщу. <sup>5</sup> τῆς βούλησιν.  
<sup>6</sup> вселѣса М., συνουλήσω. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> εἰ μὴ ὅτι αὐρίον τι ἀπαιτῶ ὑφειλόμενόν μοι. εἰ ἀπὸ τῆς ἀν-  
σοῖ συνέπλευσιν—если бы завтра не разыскивать того, что для меня надобно, тотчасъ по-  
плылъ бы съ тобою. <sup>8</sup> М. нѣтъ. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> τάχους ἕνεκα—изъ за спѣшки. <sup>10</sup> оувѣдѣхъ М.  
<sup>11</sup> ...ша М. <sup>12</sup> ...мнє М. <sup>13</sup> тѣвѣ М. сѣ. <sup>14</sup> ...дѣ УМ.



116. Добры же, въскочивъ коупно слышавъ ѿма, и ѿблѣбывъ ма, и, сѣсти ми сътворивъ тоу, и рѣ: «добрѣ сътвори азъ еси, истиннаго проповѣдателя<sup>1</sup> приймъ Варнавоу въ честь истиннаго Бга, великоуѣмиѣ не оустрашивъса, ни оубо тавъса ненаказанныи нарѣ гарости. Блаже боудеши. Икоже во тѣи истиннаго посланника соуца пригавъ еси всакою честнѣю,—и тѣа тевѣ<sup>2</sup> истинна<sup>3</sup>, странна соуца, своѣмоу грау постави гражанина: и тогда възроуешѣи вельми, тако, малоунынѣ займодаровавъ блгодать, неизреченнѣи и превзносимѣи блгъ будеши наслѣдникъ. И не мѣди, ѿвѣщай ми ѿ своѣмъ ѿвѣщанѣ: вса во мѣже о тевѣ неживыи Варнава чѣсто<sup>4</sup>..., по вса дѣи блгое твое творѣ поминаніе. Да ти въскорѣ, тако прѣномоу другоу, прѣлежащѣе рекоу: аще тебе ничтоже не съвлѣжнѣе, спѣствѣи намъ, възпріймаѣ истинноѣ слово, еже по градѣ творити хѣщѣ, дажѣ и до Рима того. И ты же, еже мыслиши, глѣи, Климъ<sup>5</sup>». ||

||Л. 1160 в.

117. Азъ же исповѣдаѣ ѿ налѣ, еже ми на оумѣ, и<sup>6</sup> тако въ и<sup>6</sup> оупрашаніа<sup>7</sup> недомысленаго<sup>8</sup> испразнихъса, и вса, елико ти в началѣ прогавѣ, да не тѣже пакѣи пішѣ. Азъ же глѣ: «тевѣ оубо готово имамъ спѣствовати, семѣ оубо, не вѣмъ како рѣгѣса, хоцоу. Но ѿбаче ѿ истинѣе первоѣ извѣстити си хоцоу, да оубѣмъ: аще дѣша смѣртна или вемѣртна естѣ; или невидѣма<sup>9</sup> свѣщи, ѿ нѣже съдѣла, тамо имѣ соудитица; или что естѣ праведнѣи или оубо годно бѣгови;

и аще народиса миръ, и чего рѣ народиса; и аще не разроушитсѣ или разроушитсѣ; или лѣчыши боудѣ или и не будѣ; си оубо и сѣмъ подобнаѣ оубидѣти бы хотѣла». Петръ же прамѣо семѣ ѿвѣщавше: «въборзѣ ти, ѿ Климѣе, свѣщѣи разоумъ подамъ и нѣи оубже слоушай.

118. «Бжѣа мысѣ въ неѣвѣимѣе бывала естѣ, по мнѣогѣи ѿвратѣхъ, чѣкомъ. И первое оубо, занеже ѿдрѣжѣи блше<sup>10</sup> хоженіемъ слыи, ѿвѣчаѣ лютымъ, повѣстѣю недовою, зачатнѣмъ неправеднымъ: и си рѣ прелестѣ, по се же невоѣзнь, невѣрствѣе, вѣствѣо, сѣребролюбѣе, тѣцеслѣвѣе и ина тѣковаѣ же тѣма ми слѣла, такоже дѣма множествѣо, соуце въ едѣномъ храмѣ, въ мирѣ, дѣла<sup>11</sup> живѣущѣи<sup>11</sup> моужѣи смѣчѣше видѣ<sup>12</sup>, внега възроуешѣемъ имъ, ѿ писаніа<sup>13</sup> Сздѣтеле<sup>14</sup> разоумѣти Бга и<sup>15</sup> се же мнѣа познати<sup>15</sup>. Тѣмѣже любѣистиннѣи изъжтрѣвѣдѣ прѣсѣи подобѣ<sup>16</sup> възпнѣшемъ<sup>16</sup> помоуцѣи призывати, любѣистиннѣи помыслѣ, ѿ едѣнаго вѣлагаѣ Га и Бга и Сѣса нѣшего Іѣ Хѣ прѣаги: да нѣкто, днѣ<sup>17</sup> съ храма<sup>17</sup> исполненаго дѣмомъ, прѣше ѿвѣрѣсти дѣверь, възможе, такоже оубо дѣла<sup>18</sup> сѣнца свѣтѣ<sup>18</sup> възвести въ храмъ, дѣла же ѿгна свѣцаго дѣма изгнати<sup>19</sup>: да прѣзрѣвѣше чѣци вѣроуѣи въ едѣнаго Бга ѿца, вседрѣжителе<sup>1</sup> и въ едѣночѣдыи еѣго Сѣнѣ, прѣжде вѣкѣ ѿ Него неизреченно рѣжѣшаго: и въ дѣхъ прѣтѣи, иже ѿ Него неизгнѣннѣи исходацѣи, едѣнаго Бга знающе, въ трѣ състѣвѣхъ, безначална, бесконечна,

||Л. 1160 г.

<sup>1</sup> ...ла М. <sup>2</sup> тебе М., се <sup>3</sup> ἀληθεια <sup>4</sup> ἀντέβαλε—возвѣщаль. <sup>5</sup> М и греч. нѣтъ <sup>6</sup>—<sup>6</sup> и ако М. καὶ ὡς εἰς ζητήσεις <sup>7</sup> копр... М. <sup>8</sup> ...но М. <sup>9</sup> αἰδιός—вѣчна. <sup>10</sup> блш М. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> τῶν εὐδοκῶν οἰκούντων; здѣсь днѣ=днѣи. Срезнев. Матер. т. I, с. 760. <sup>12</sup> нѣтъ перевода: καὶ οὐκ εἶασαν—и не позволяли (пороки) <sup>13</sup> ἐκ τῆς διαγραφῆς—отъ изображенія (въ данномъ случаѣ: міра) въ примѣненіи къ Римл. 1, 20 <sup>14</sup> ...ла М. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> καὶ τὸ τοῦτο δοκοῦν γινώσκειν—и познать угодное Ему, т.-е. Богу. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> надо слова переставити одно на мѣсто другого. <sup>17</sup>—<sup>17</sup> ἐντὸς ὧν τοῦ οἴκου <sup>18</sup>—<sup>18</sup> τὸ μὲν ἐκτὸς (смѣшано съ ἐντὸς при переводѣ) τοῦ ἡλίου φῶς—свѣтъ солнца снаружи. <sup>19</sup> То, что читается далѣе, замѣняетъ въ слав. 19 и 20 главы первой гомиліи греч. печ. текста.

вѣчна, прѣнаго, несъзѣаннаго, непрелѣжна, неизмѣнна, проста, несложна, бесплѣтна, невидима, неприкосновенна, неисписанна, неодождима, непостижима, неискоуена, несмотрена, блга, праведна, всеиана, всѣ сътворенїи съдѣтелѣ, вседръжителѣ: всевидѣца, всехъ промыслѣннака, властелѣ и соудѣа. И тако, ѡбновив-

Иоан. III, 5.

шеса «водою и дхѣ», снаслѣдїицы поставлѣни боудѣ къ неистлѣнїю ѡбновившихъ сѣбѣ Бжїихъ. Тѣмже, преже всакогѣ взысканїа, готовѣ прїиди, тако

||Л. 1161 а.

сїхъ къ ѡцѣ, || да и видимыхъ и невидимыхъ

2 Тим. II, 7.

димы неможнѣ «Бгѣ разѡумъ подасть ти». Ище и по званїи не хочеш и ли

Рим. II, 5.

мѣдѣиши, «праведнымъ соудомъ» ѡбръженъ боудеши, възхотѣти не възхотѣвыи. И не боши мнѣти: тако ище всѣ древле бывшии блгочтїи блгочтїивѣи боудеши, безъ крѣпнїа же сын, надежа полуичити не можеш и николи же. Сїм же паче большоу възпрїимеши

моукоу, тако добрыхъ дѣлъ не сътворишь еси добрѣ: доброе бо добрѣ твори е, ище такоже Бгѣ повелѣваеъ. Ты, ище хочеш и, тако и оному слоучи крѣтитиса, своегоу хочѣнїю слоужа, — враждѡеши ѡного мысли. Но равно и речеши: что примѣшаеъте къ блгочтїю, еже крѣтитиса водою; Прѣвое оубо, тако еже славу

Бгѣ дѣлаеши: второе же, ѡ воды и дхѣ ѡбнавлѣшиса Бгѣи, и еже ѡ желанїа прѣвое ти бывше измѣнѣши рожьство: и тако спсєнїа полуичити можеш и, инако же не моцино. Сїце бо иже на спсєнїе и неистлѣнїе родѣ ншємоу възчлѣшьєсѣ Божїе Слово рече намъ:

Иоан. III, 5.

«право гѣю вамъ, ище не ѡбновитєсѣ водою и дхѣомъ, во има ѡца и Снѣ и

Сѣго дхѣа, — не имате внити къ цѣтѣко Мо. XXVIII, 19.

нѣно». Тѣмже прїиди к водѣ: сѣ бо єдино ѡгнѣ оустрѣмлєнїе оугасити можѣ. И не ѡжыдан, тако ѡжданїе бѣ приносї: || занеже неавимо єсть смртноє ||Л. 1161 б.

I21. Сї томъ рекъш, ѡбѣщахъ: «се оуже блгодарю Бга и ѡца и єдиночѣаго Бгѣ Снѣ, и дхѣ Бгѣ Сѣго: такоже єсѣмъ хотѣвахъ и звѣстити<sup>2</sup>, такоже ми и подасть. Обаче ѡ мнѣ прочеє беспечаленъ боуди, тако николиже не иже немогоу прѣмѣ<sup>3</sup> чемоу ѡ тебе глѣннимъ: тако оуже, гнѣ мой Петре, не печалѡи, тако неразоумнѣ прѣвелїкал мнѣ даровакѣ блга. Видѣ<sup>4</sup> бо, тако єдино єсть, еже мыслитъ кто любѣ, и рано прїити и поздѣ не полуичити<sup>4</sup>: подобаю бо са възкорѣ даноу ми дарѡ<sup>5</sup>».

I22. Сї мнѣ рекшоу, Петрѣ рече: «хвалѣ исповѣдаю Бгѣи и ѡ твоємъ спсєнїи, и ѡ моємъ възпрїатїи. Обаче<sup>6</sup> постї три мѣ днїи и прїимеши стѣе крѣпнїе<sup>6</sup>: почнї прочеє ѡ оутра. Єсть же ми оутрѣ къ Симоноу влѣхѡу стѣзаниє, и не ѡблѣнїсѣ быти съ мною къ противнѣи прашанїихъ». И сї рекъ и врашна самъ вкоусїкѣ, мнѣ же ѡпрїєнь вкоусїти повелѣкѣ<sup>7</sup>. Блгвѣкѣ же при брѣшнѣ и блгодарїкѣ, накеде глѣ: «дай ти Бгѣ по всемъ подобитиса» мнѣ, и, Евр II, 17. крѣтившоу ти са, сѣ съ мною вкоусити трапезы». Сї рекъ, молчати ми повелѣ: оуже бо єна прошаше пѣтноє єтѣтѣко.

III. В' мимѡшєши<sup>8</sup> оубо дєнь<sup>8</sup> азъ, Климѣнтъ, и єще ноцы соуцы оубѣдїсѣ, и оубидѣкѣ Петрѣ бѣаца, и съ соуцыми ѡ блгочестїи<sup>9</sup> || покѣсти тѣко- ||Л. 1161 в.

<sup>1</sup> мѡзи М. <sup>2</sup> πληροφωρηθηναи—вполнѣ убѣдїтєся. <sup>3</sup> прѣмо М. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> οἶδα γαρ, οτι єν єστιν ὃν βουλεται τις και ταχєως λαβειν και βραδєως μη τηχειν—ибо я знаю, что это одно изъ тѣхъ благъ, которыя, кто желаетъ скоро прїять, позднѣе можетъ и не полуичитъ. <sup>5</sup> эта глава первой гомїлїи въ слав. сильно передѣлана сравнїт. съ печ. греч. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> въ греч. печ. вмѣсто этого обѣ исполненїи пророчествъ <sup>7</sup> въ греч. печ. мысль иная <sup>8</sup>—<sup>8</sup> τῆ μεν οὖν ἐπιούσῃ (ἡμέρᾱ)—итакъ на слѣдующїй дєнь. <sup>9</sup> бгѣ... С.

имена и зложити въсхотѣ, такоже познавъ, котори въдаху: прьвыи Захѣи, и древле мытарь, и Софонїа, братъ егѡ, Иѡсифѡс же и егѡ дроугъ Михеа, и еще же Юома и Флизарь, близнеца, Инеа іерей и Азарь іерей, егѡже възкреси изъ мртвѣи четверодневна Гѣ ншѣ Іс Хг, и Фансей и Феньаминъ Сафрокъ, такѡ Героукилъ<sup>1</sup> и Захарїа снѣжителе<sup>2</sup>, Янанїа же и Аргей, и Амминне, еще же Никыта и Акила, дроуга: обаче внидо азъ и въпросѣвъ сѣдо, Петроу повелѣвъшоу.

П2. Ѡн же, прѣлежоуще Ѡсѣкнѣвъ слово, тако Ѡвѣщаа, и звѣстовааше, кого ра<sup>3</sup> не възбоуди мене, тако да словесе послѡшаю, винна полагаа соуща Ѡ каравльнагѡ влїанїа: того<sup>4</sup> бо послати ми хотѣвъ и мѣлчати ѡстави<sup>4</sup>. «И егда же бо дша ѡ недостатѣцѣ телеснѣмъ непразноюеть, приносима оученїа не по достоинѡу приносї<sup>5</sup>. Егѡ ра<sup>6</sup> повѣсти творити не хоцоу, нѣкоѣмъ люво напасти печалоуѡцимса, или безоумно гнѣваѡцимса, или еже Ѡ любве желаннїа оутѣзвенїемъ, или тѣло оудроучившимъ, или Ѡ житнейскѣмъ попеченїи обвѣтѣи, или инѣми нѣкыи ми стрѣтѣми моуимїи, и хже дша, такоже рѣ, претыканѡцимса<sup>6</sup> и тѣлоу стражоуцоу съболѣзноюѡци, ѡ своѣмъ сы<sup>7</sup> попеченїи непразноюегъ.

П3. «И не глїи никто же: не подобаѣ оутѣшенїа и наказанїа приносити къ слѡ что творѡщымъ. Рекоу: аще течеть ктѡ, тѡ да приносї: аще ли нї, въ время да приходї. Изъ бо вѣмъ, тако всакамъ время своѣ имоу<sup>7</sup>. Того ради подобаѣ члѣкомъ, дшю оукрѣплѡщимъ, словеса прѣже ѡслобленїа податї: да,

аще къгда найдѣ что слѡ, оумъ, оустроенъ прѣже правымъ смѣсло<sup>8</sup>, нашеешѣ прѣтрѣпѣти възможеть: тогда бо томоу, Ѡбычаа ради благагѡ соущоу паче искоуса брайнагѡ, видлаше оумъ съристати<sup>8</sup>.

П7. «Всѣ же оубо, елико къгда искаша истиннагѡ, еже моуи ѡвѣсти вса вѣровавше, не требоуѡцие бѣтвеннагѡ наказанїа съдѣлаша сѣ. Еже сътворїша и сальнїнстїи моурѣцы и карварстїи тѣснѣншїи: Ѡ и знеможенїа<sup>9</sup> бо прилагаѡцие къ възрннїемъ, Ѡ<sup>10</sup> неїавимїи Ѡвѣщїаху: иже аще къгда вываемоѣмъ (sic), томоу истинноу быти мнѣкшоу, не вѣдоуцоу, тако иже истїны ищїа Ѡ своѣмъ си прельсти оукидѣти еа не можеть<sup>11</sup>.

П12. «Тѣмже, ѡ дроуге Кайменте, аще аже Бгви оугоднаа раздѣсти хоцѣши, Ѡ Гї и Бгї и Фїса нашегѡ Іс Хї, наказѡщаго члѣка разоумоу, Ѡ Тогѡ едїного наоучитїи<sup>11</sup> имашїи: тако едїнъ Л. 1162 а. съвѣсть истинноу. Ѡ инѣх же, иже аще съвѣсть что, Ѡ Того же или Ѡ оученикъ егѡ прїимъ имѣеть. Есть же егѡ вола, тако едїнъ Бгъ въ трѣ съвѣствѣхъ, егѡ дѣло есть мїръ: иже, праведенъ сын, всако «къмоуждѡ въззастъ Рим. II, 6. по дѣломъ егѡ» нѣкогда.

П13. «Ноужда бо всака—естествомъ праведнѡ быти Бгѡу глїюца, и члѣкыа дша бесмерзтнїи быти вѣроваѣти. Понеже гдѣ праведноѣ егѡ: заѣ нѣцїи, блгочтїно поживше, ѡслоблени быкше<sup>12</sup>, слѣ и звени быша; дрлїи же, нечестнїи мнѡси бывше, въ мнѡгоѡвїалїи житїнстѣмъ прѣпитавшеся, ѡвѣцїю члѣкскою смртїю скончашеся; понеже оубо, развѣ всакогѡ прѣкослѡвїа, Бгъ блгъ сы и праведенъ есть,—не инако праведенъ быти позна-

Л. 1161 г.

<sup>1</sup> ὁμοίως γὰρ Ροῦβίλος. <sup>2</sup> οἱ οἰχοδόμοι. <sup>3</sup> τίνος ἐνεκεν. <sup>4</sup>—<sup>1</sup> ἐκεῖνον περὶθῆναι μου θέλων, ἡσυχάζειν εἶπεν—желая, чтобы я переварилъ ее (σχυλμόν—боль), заставилъ меня молчать; при переводѣ понималось περὶθῆναι за περὶθῆναι. <sup>5</sup> προσίεται (τὰ μαθητά). <sup>6</sup> ...щїа М. <sup>7</sup> си М. <sup>8</sup> 4—6 главы 2-й гомїлїи греч. печ. въ слав. не имѣется. <sup>9</sup> ἐκ στοιχασμοῦ—отъ предположенїи. <sup>10</sup> περί—о. <sup>11</sup> гл. 8—11 печ. греч. въ слав. нѣтъ. <sup>12</sup> въ, доб. У.

каѣтса, аще не дшюу<sup>1</sup> по шшествѣи тѣла бесмртна вѣдѣ: да, по възпріятіи своѣго телеси, на възкрѣніе оубо слыи, Лк. XVI, 25. іакоже здѣ «бл҃гаа възпріимз», тамо ѿ Прем. XI, 17. ниуз же сзгрѣши моученз боудѣ: благѣ же, здѣ ѿ ниуже сзгрѣшивз моученз Лк. XVI, 22. бывз, тамо, іако на лонѣхз праведнѣх, бл҃гз наследннкз постѣвленз боудѣ. Іако тѣ Б҃гз праведенз, прѣдѣвлено намз єсть, іако и соудз боудѣ и дшюу<sup>1</sup> бесмртны соутъ.

III. «Аще ли кто, іако Самаряныню ||.I. 1162 6. Симоноу мнѣти<sup>2</sup>, праведноу Б҃гови быти || не хоцетъ дати, кмоу<sup>3</sup> єще сѣ кто вѣдати можѣ, или родитиса моци<sup>3</sup>; корени бо всацескыхз сегд не имоуцоу, ноужоу<sup>4</sup> всакз<sup>4</sup> разоумѣти, іако<sup>5</sup> чѣскаго єстьсства іаже кз вещьхз<sup>5</sup> ѿбрѣсти не моцнѡ. Аще ли єсть ѡбрѣсти кз члцѣхз, кольми паче оу Б҃а; аще ли нѣсть ни ѿ Б҃а, ни ѿ члцз ѡбрѣсти правды, тѣ всако ни неправды. Но єсть правда: правдѣ бо соуды, и неправедноє глѣтса: іакоже бо прѣизобилѡщѣ правѣ, сін противоу имѣти ѿбрѣтасма, неправда глѣтса».

III. Сін<sup>6</sup> слышавз азз, Кліментз, «кто оубо єсть», рекохз, «сін, єгоже глѣте Симона Самарянина; оувидѣти быхз хотѣаз». Пѣтрз же речѣ: «аще хоцеши оувѣдѣти, тѣ приближыло ти сз єсть оувидѣти, ѿ ниуже и азз іаже ѡ томз вса испытѣ<sup>7</sup>».

III. И, пославз, повелѣ іакылѣ и Никитѣ вса ми, іаже ѿ Симонѣ, извѣст-

нѣ исповѣдати. Ѽна же Б҃га послѡуха сзтворіша, ничтоже сзл҃гати рекоста.

III. Ѽ неіаже и первыи іакѡла начал<sup>8</sup> гл҃ати сїце: «слыши, любовный ншѣ братѣ, да извѣстѣно вса, іаже ѿ мѣжи, оувѣси: чїи оубо сѣ и кто, и ѿкоудѣ, и каа сѣть, іаже творіть, и како, и чтѣ ради; Сїмонз сѣ оца оубо єсть іакѡна, матери же Рахіли, Самарянинз родомз, ѿ Гифоньскыа вѣси, ѿстоіацаа шестію<sup>9</sup> вѣстз<sup>9</sup> ѿ града. Тѣ, кз Іерусалїи вывз іаже єсть при ѡгнѣтѣ, ||.I. 1162 в. єльїиньскомоу оученію ѡнѡ извыкз и влзжбою вельми възмогз, и изоумѣвз,— хоцетъ мнѣти<sup>10</sup> горнюю нѣкоюу быти сілоу и самого того Б҃а, сззавшаго мира. Єще же хѣ себе соудца<sup>11</sup> наричетъ: сѣ<sup>12</sup> оуже повѣстїю навыче, іако тои сзсѣтсѣлѣ прѣно живоу быти и киноу тлѣннѣ, тѣлоу впасти не имѣ<sup>12</sup>. Ни Б҃га, сззавшаго міра горнагд, быти глѣть и мртвѣмз възстати не вѣрѣтз: Іерѡла ѡмѣтсѣтса, Гарїзинскоую гороу чтѣть: кз истиннагд мѣсто Хѣ, Б҃га нашегд, себе наричетъ. И іаже законѡу влїжыша, недостаточнѣ иносказоуєтъ: и соудз быти оубо глѣть, не члѣтѣ же<sup>13</sup>».

III. «И еже внити ємоу кз бл҃гочтїа слѡво, выстѣ сїце. Іѡаннз нѣкто выстѣ ѿ крѣтитель<sup>14</sup>. И іакоже Гѣи бы бѣ аплз, сѣнцоу двѣнадесѣтемѣсачноє носаше чїсло: тако и оу сего выша старцы, моужыи ѣ, мѣсачноу лоунномоу сзвер-

<sup>1</sup> дша М. <sup>2</sup> δοχεῖ—мнитеся. <sup>3—3</sup> τίνοι ἐτι τοῦτο δοῦναι δόχεται ἢ καὶ τὸ γενέσθαι δόχασθαι—за кѣмъ еще можетъ признать это (т.-е. праведность по природѣ) или самую возможность сдѣлаться (праведнымъ)? <sup>4—4</sup> нѣжда всака М. <sup>5—5</sup> ὅτι τῆ τῶν ἀνθρώπων φύσει ὡς ἐν καρποῖς—что въ природѣ людей, какъ въ плодѣ (отъ корня—Бога) <sup>6</sup> 15—17 и 8 начальныхъ строкъ 18-й главы греч. печ. текста 2-й гомилїи въ слав. нѣтъ. <sup>7</sup> 19—20 и 9 начальныхъ строкъ 21-й главы греч. печ. текста 2-й гом. въ слав. нѣтъ. <sup>8</sup> нача М. <sup>9—9</sup> σχοίνοισ ἐξ. <sup>10</sup> νομιζέσθαι—почитаться <sup>11</sup> Ἐστῶτα—Стоящаго <sup>12—12</sup> ταύτη δὲ τῆ προσαγορεύει λέχρηται, ὡς δὴ στηρόμενος ἀεὶ, καὶ αἰτίαν φθορᾶς, ὡς τὸ σῶμα πεσεῖν, οὐκ ἔχων—названіемъ же этимъ пользуется какъ призванный всегда стоять и не имѣющій причины тлѣнїя, чтобы пасть тѣломъ. <sup>13</sup> въ греч. подробнѣе. <sup>14</sup> здѣсь, срав. съ греч., пропущено о сизигїяхъ, какъ и въ другихъ мѣстахъ.

шающе слово<sup>1</sup>. И немже числѣ едина нѣкогораѣ вѣше жена, наричемаѣ ѿлены, но да ни сѣ безз стрѣдѣ бѣдетъ! полз бо моужа соущь жена, не съвръшено тридесатноѣ положи число, такоже и луиноѣ, еѣже шествиѣ мѣсячноѣ несъвръшено творить теченіе. Сѣ же ꙗко Іωάννου прѣвѣи и ѿкоуспѣи бѣаше Симонъ<sup>2</sup>».

|| Л. 1162 г. II<sub>25</sub>. «По скончаніи же Іωάνна, Симонъ, ѿленой прѣимъ, ѡбходитъ въставаѣа народы. || Сѣю же ѿленой ѡ горниихъ нѣсъ съшешю глѣть мирови, еѣже ради, рече, еѣлини же и варвари прѣшася, ѡбразъ мнѣще истинны<sup>3</sup>. И израдно многа дивна чюдеса творѣще, такоже<sup>4</sup> оубо и не видахомъ, ꙗко вѣшвою си творить,— прельщени оубо вѣхѣ и сѣми. Ниѣ, егда вельми развѣнѣвася, ꙗже въ бл҃гочестіи прельщатися начѣ,— ѡстоупихомъ ѡ него».

II<sub>26</sub>. «Ибо единоѣ глѣти начѣтъ, ꙗко самъ и еше ꙗко и дрѣугъ дрѣгомъ глѣвѣшеся, ꙗко ѡтрочѣте дшю въ своѣ тѣло вѣнѣтивъ неизреченными закаианьми, поспѣшьствоуѣ мнѣциимъ привидѣнїа: ѡтрочѣ списавъ на иконѣ въ кнѣтрянѣи храмнѣ, и дѣ самъ спитъ, горѣ въ зложеноу и мѣстѣ<sup>5</sup>. Сего ради бѣечестїа разоумѣвше, ѡстоупихомъ ѡ него».

II<sub>27</sub>. Сѣ ꙗкиѣ рекшоу, и<sup>6</sup> братоу его Никитѣ рече<sup>7</sup>: «ноужда еше, брате ншѣ Кайменѣте, забвенаѣ ꙗкиѣ мнѣ въспомноути. Прѣвое оубо, сздѣтель<sup>8</sup> Бгѣ, ꙗко ничтѣже мы томоу споспѣшихѣ въ бѣечестїе, но, ꙗко томоу творцоу, мы и скахомъ. И донелѣже еда безз вреда твора видимъ бѣше, красахомъ:

егда же ли вѣшвою бѣвѣмаѣ, твора вѣтвомъ глѣше,— на прелестъ бѣочѣивыи,— кѣтомоу не стѣрѣпѣхомъ его. И потомъ много емоу ѡвѣтѣоваюцоу намъ: прѣвое || оубо— црѣкъ<sup>9</sup> и кѣмиры наша || Л. 1163 а. сздѣлѣти и вѣлгыѣ мнѣти<sup>7</sup>, ѡ глѣвѣкъ поклѣнѣемомъ бѣти, и ѡ црѣвѣ про славитися, и ѡ мнѣжества чѣти спѣдобитися и и мѣни и сконѣаѣмыми ѡбогатиѣти».

II<sub>28</sub>. «Се же и сѣмъ подобнаѣ намъ ѡвѣщавъ, токмо да, соущѣ с нимъ, ѡ слыи творимыи мѣчимъ: да емоу ꙗже на прелестъ прѣспѣте. И обаче не ѡвѣщавѣсѣ, но и томоу таковаго безмыслиѣ прѣстѣти съвѣщѣвахомъ, глѣще емоу: мы, ѡ Симоне, ꙗже и зѣ дѣтѣства дрѣужбоу к тебѣ поманоушѣ, любѣще тѣ, полезнаѣ вѣщавѣ— прѣстѣти ѡ таковаго сѣмнѣнїа<sup>5</sup>. Бѣ бѣти не можешн: оубо и сѣ истиннаго Бгѣ, порадоумѣ, ꙗко чѣкъ еси и ꙗко твоѣ еше малѣ животоу врема. Ише и вельми разбогатѣешн и ли и поцрѣтѣоуешн, жѣвѣтѣа твоего малѣ врема— малѣ еше въсприѣтисѣ: и<sup>9</sup> безвѣтѣвѣ хѣвѣша, и потомъ вѣгающа, вѣчныѣ моужѣ до сѣтроитъ смѣвѣшѣ<sup>9</sup>. Сего же ради воѣтисѣ Бгѣ съвѣщѣемъ, ѡ него же соудитисѣ и мѣтъ къгождѣ дшѣ, ѡ ниѣже сздѣлѣ зде».

II<sub>29</sub>. «Онъ же, сѣ слышавъ, расмиѣсѣ. Намѣ же рекши: «что намъ, ѡ полезныи съвѣщѣающѣи, оуспѣхѣшисѣ», рече: «смѣиѣсѣ вѣшемоу оуродномоу лице мѣрїю<sup>10</sup>, ꙗко вѣроуѣтѣ вѣсѣртѣнѣ бѣти чѣчѣстѣ дшѣ». | И зѣ же рѣхъ: «не ди- || Л. 1163 б. вѣмѣсѣ, ѡ Симоне, ꙗще и насъ прельщати

<sup>1</sup> τὸν μηνιαῖον τῆς σελήνης ἀποπληροῦντες λόγον—составля мѣсячное число луны.  
<sup>2</sup> гл. 24-я второй гомилїи печ. греч. въ слав. опущена. <sup>3</sup> Срав. съ греч. небольшой пропускъ. <sup>4</sup>— ꙗко аще. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Νικήτης ἔφη—началь рѣчь братъ его Никита. <sup>6</sup> чит. съ М. свѣдѣтель. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> ναὸν καὶ ἀνδριάντας ἡμῶν κατασχευασθῆναι καὶ θεοὺς νομιεῖσθαι—(обѣщаль), что въ честь насъ воздвигнуть храмы и статуи, и будутъ признавать за боговъ <sup>8</sup> τόλμης—дерзости. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> καὶ ἀσεβῶς περιπορεύετα εὐθείας φεύγοντα, αἰώνια κόλασιν περιποιεῖται τῷ τετολμησῶτι—добываемое нечестно и тотчасъ исчезающее приготовляетъ вѣчное наказаніе <sup>10</sup> ὀπλήσιον—пониманїю.

начинаѣши, но оубѣзвлѣни<sup>1</sup> ѣсмы нѣкы-  
имъ слѣвомъ, да себе преѣцаѣши<sup>1</sup>. Гли  
намъ, ѡ Симонѣ<sup>2</sup>, аще и ѡ инѣхъ ни  
ѣдинъ же иѣзвѣствовалъ ѣ бесмртни быти  
дши, но ѡбаче ты и мы: ты оубо, іако  
вх члѣекоѣ тѣло вѣмѣстивъ тѣ и  
подобивъ и вчинивъ, мы же, іако  
ѣпришесрѣговаѣша и заповѣдь слышаѣша,  
и повелѣніе вѣрствѣ исписавша». И Си-  
монъ рече: «азъ оубо вѣдѣхъ, что глѣтѣ;  
вы же не вѣдаѣте, ѡ которыхъ вѣстн  
дѣтѣ». И азъ, Никитин, рѣхъ: «понеже  
вѣси, гли: аще ли не вѣси, ни починай<sup>3</sup>,  
іако намъ глѣти, тебѣ же вѣдати. На  
бо прельстити не можеши: не бо ѣсмы  
тако малѣнцы, да проказивоѣ вѣрѣши  
в на лицемѣрнѣ, іако мнѣти тебѣ  
нѣчто видѣти<sup>4</sup> ѡ иѣзреченный<sup>5</sup> и тако  
похотнѣ мѣчнмыи на по роукоѣ си  
принмъ имѣши».

П30. И Симонъ рече: «іако оубо  
ѡмнѣхъ дшю челоѣчѣекоѣ телѣсе, вѣмъ  
вѣ вѣдѣща: а іакоже не мртѣваѣ дша  
сздѣлаѣтъ, — поне<sup>6</sup> вѣстѣ<sup>6</sup>, но вѣсѣ  
нѣкыи тѣи быти дшоу творитѣса, вѣмъ  
вѣ тоѣо невѣдѣща». И азъ, Никитин,  
рекохъ: «многа ѣ житнн слышахѣ не-  
вѣрнаѣ, сегѣ же словесе неразоумнѣѣ не  
начинахомса слышати. Аще вѣсѣ расѣоу-  
ждаѣтѣса<sup>7</sup> быти оумртѣваѣ дша, то  
каѣ дши потреба, да са ѡлоучитѣ те-  
лѣсе; не сами же ли пришеше, слыша-  
хом тѣ, телеснѣ дша заклинаѣща; како  
же, и иному заклинаѣмъ, инъ не заклѣ-  
сын, іакѡ оубоѣвса, послушѣтѣ; не  
вѣсѣгаѣмъ же ли и ты ѡ насъ нѣкогда  
рече: чего<sup>8</sup> ради дрѣгыѣ не прѣстаѣ  
дѣлѣсе<sup>9</sup>; и іако дшѣ<sup>9</sup>, скончавшии ѣже

на землѣ вѣрѣма, ѣже хотѣше вѣ телесн  
скончатѣса, вѣ адъ идѣтѣ. Прилѣжы  
же, глѣ, іако своѣю смртнѣю оумртѣшихъ  
дша, — понеже тамо вѣ адѣ вѣмѣстив-  
шоу са хранимѣ соутѣ, — не оудобѣ прити  
ѡпоуцаѣмыи соутѣ».

П31. Сѣа Никитнѣ рѣкшѣ, Аклѣ  
самъ пакѣ рече: «хотѣлъ быхъ ѡ тебе  
ѣѣ ѣдино оубѣдати, Симонѣ, аще ли  
дша, аще ли вѣсѣ ѣсть заклинаѣмоѣ,  
котороѣ боѣса не прѣстоупѣ заклина-  
ннѣ; и Симонъ рече: «моуки бо прѣ-  
слоушавши, видѣше хотѣци пострада-  
ти». И Аклѣ рече: «ни! оубо аще закли-  
наѣма дша прохѣ<sup>10</sup>, и соутѣ выѣѣтъ. Аще  
оубо дша бесмртны бываѣтъ, и соутѣ всѣко  
боудѣтъ. Тѣмже, аще и ѡ слодѣннн  
заклѣты соуца, ѡсоудити прѣслоушав-  
шоу са глѣши, како са не оустрашаѣши  
ты ноутн, ноудимѣ ѡ прѣслоушаннн  
моучимѣ; ѣже бо оубо тебе не постра-  
дати, о ннѣ сздѣлѣ, нѣстѣ чѣдо,  
понеже нѣ соуда, да ты оубо соутѣ ѣдаси,  
ѡ ннѣ же занѣди: оубоужденѣ же по  
мѣти боудѣтъ, іако слѣ дѣннѣа клѣвоу  
прѣ почтнѣша». Онъ же, сн слышавъ,  
разгнѣваѣса, смртнѣ намъ запрѣтивъ, ||Л. 1163 г.  
аще<sup>11</sup> ѡ дѣлѣмъ ѡ него мѣчимъ».

П32. Сѣа Аклѣ рѣкшоу, азъ, Кли-  
ментъ, вѣпрашѣхъ: «что соутѣ, іаже тво-  
ритѣ, чюдеса»; ѡна же глѣста ми, іако  
коумиромъ творнѣ ходити, и, на ѡгни  
валѣѣса, не ѡжѣѣса: дрѣгоицы же и  
лѣтѣѣ, и ѡ каменнѣа хлѣбы творнѣ, смнѣмъ  
бываѣтъ, ѣ коселъ прѣѣбравѣоуѣтѣса:  
дѣѣлнченъ бываѣ, слѣтомъ<sup>12</sup> ипрѣме-  
тѣтѣса<sup>12</sup>, дѣвери заклучены ѡѣрѣзаѣ,  
желѣзо раслѣѣѣ, на вечерѣхъ идолы

||Л. 1163 в.

1—1 ἀλλ' ἐκπεπλήγμεθα τίνι λόγῳ καὶ ἑαυτὸν ἀπατᾶς—но поражены, на какомъ  
основаннн обманываешь и себя. 2 Симонѣ УС. 3—почити, μὴ δόξει. 4—вѣдѣти,  
εἰδέναι. 5 Чит. съ М. неизр... τῶν ἀπορρήτων. 6—6 надо: поне не есть, ἐπεὶ μὴ  
ὑπάρχει 7 ὑποκρίεται—притворяется. 8—8 διὰ τί ἐνίοτε καὶ παύονται αἱ παρεδρῖαι—  
почему иногда и прекращаются пребываннѣ (души въ тѣлѣ). 9 дша М. 10 чит.  
съ М. проходнтѣ, ἔρχεται 11 не, вѣрно доб. М. 12—12 εἰς χρυσὸν μεταβάλλεται—въ золото  
превращается.

вселичьскими виды прѣставляаше: до-  
машнѣ съсоуды, тако самы сѧ прино-  
симы на слоужбоу, видити творитъ,  
носѣщый<sup>1</sup> не видимъ<sup>1</sup>. Сѣ же тѣма  
глющема, слышоу<sup>2</sup> дивлѣса. Свѣди-  
тельствовахоу же, тако таковыи сами,  
тоу выѣше, сказоуѣ<sup>3</sup>.

Ш<sup>29</sup>. Сѣмъ тако рѣшимъ, Закхей  
принде, глѣ: «сѣ оуѣже, ѿ Петра, время  
тако ишѣшоу съспирати ти сѧ: многъ бо  
нарѣ събракса на дворѣ ждѣ тебе, в  
немиже посредѣ, тако ратворецъ, дары  
приносимъ ѿ него же, стоѣаше Симонъ.  
Петръ же слышавъ, мѣтвз рѣ<sup>4</sup> ѿстоу-  
пити ми повелѣвз (ѣще не приѣмшоу  
ми ѣже въ спсѣнїе крѣщенїа), оуѣже съврѣ-  
шеныймъ рече: «взставше помолїса, да  
Бѣъ не ѿскоудѣемыми щедротами<sup>4</sup> по-  
спѣшитъ ми, текоущемоу на спсѣнїе  
члѣкѣ, ѿ Него съзанымъ» И, сѣ рѣкз,  
помлївса, изыде на пригорно двора  
мѣсто, велико соуще, идеже ишѣвса  
выша мнѣси послѣшанїа рѣ<sup>5</sup>, повѣсти  
ради ѣгѣ, на тѣцаниѣ слышати скорѣѣ  
словеса ѣгѣ.

||Л. 1164 а.

Мо. XVI, 16.  
Зрѣ

Мо. X, 13.

Ш<sup>30</sup>. Сѣтѣвъ оубо и видѣвз съ всѣ-  
цѣмъ мѣзчанїемъ всѣ лю<sup>6</sup> на-нъ зрѣшѣмъ,  
Симона же вѣзхва посредѣ стоѣѣща, и  
глѣти нача сїце: «миръ боуди всѣмъ  
вѣмъ, готовѣ имѣщїи ржкоу подавати  
Бжїи истиннѣ, ѣже здѣ великоѣ же и  
неразсоудимѣ въ нынѣшнѣмъ мирѣ  
соущеѣ дарованїе. Послѣвыи на Гѣ Іс Хѣ,  
«Сѣъ Бѣа жывагѣ», сїю намъ повелѣ  
заповѣ<sup>5</sup>, прѣвоѣ поученїа слѣво кѣ вамъ  
прѣвѣщати: аща<sup>6</sup> боудѣ кто ѣ васъ мира  
члѣдо, поученїа рѣ<sup>7</sup> вашего, прїимѣ того  
миръ: аще ли того прїагнѣ ѿ васъ кто

не хоцѣ, тогда мы, и ѿтрѣсше прахъ  
ногъ нашѣ въ свѣдѣнїе<sup>7</sup>, въ иныѣ ѿгидѣ  
градъ и ѣбителїи».

Мо. X, 15.

Ш<sup>31</sup>. «И въ истинноу вѣмъ глѣмъ: «ѿ-  
радинѣ боудеть земли създѣстѣи и Го-  
морьстїи въ днѣ соудныйи», нежелїи в  
непокорїа мѣстѣ ходѣщїи. Прѣвоѣ оубѣ,  
тако добрословнїа ѿ свѣѣ не разоумѣсте:  
ѣтвроѣ, тако<sup>8</sup>, слышавше таже ѿ насъ,  
не прїидосте кѣ намъ: третїеѣ, тако и  
пришѣшемъ не покорїстѣ. Тѣмиже, ца-  
дѣще вѣсъ, причастїемъ<sup>9</sup> млїмса мироу  
ншемоу прїити на вы<sup>10</sup>. Тѣ оубѣ, аще  
того хоцете имѣти, подобѣ вѣмъ съ  
оусердїемъ слѣвеса мой по||слоужати, и,  
тако словеснїи соуще, доброѣ разоумѣ-  
ше,—Бѣовн оубодноѣ житїе възпрїимете:  
да, блѣгочїнѣ и праведнѣ пожыѣше, Бѣа  
любѣще и любими соуще Имъ, вѣчнаѣ  
наслѣдїте. Тому бо ѣдиному мощно  
ѣсть ѣже подавати, не соуцѣмъ въ бытїе  
състѣавшаго, нѣбѣ съзѣавшагѣ, землѣ  
сътворшаго, море ѿграднѣшагѣ, таже  
въ адѣ пристройшагѣ и всѣ на лѣрѣ  
съзѣрѣшнѣшаго».

||Л. 1164 б.

Ш<sup>32</sup>. «Тѣи ѣдинъ, ѣдиноѣ и прѣвоѣ  
соуществѣ ѿ небытїа въ бытїе прїкѣ,  
четырекрѣтнѣ и противнѣ оустрой:  
потѣ, съвѣснѣ<sup>11</sup>, тѣмаи растворенїа ѿ  
тѣ сътворївз: да<sup>12</sup> въ противнїи ѣсгѣ-  
ствѣхъ четверовычнїи смѣснїи и ѣже  
жити съ влѣстїю и мѣзчанїемъ дѣ-  
лѣють<sup>12</sup>. ѿбѣче тѣи ѣсть ѣдинъ съдѣ-  
тель всѣмъ, чювствѣннѣ же и разоумннѣ».

Ш<sup>33</sup>. И Петровн сїа рѣшоу и<sup>13</sup> ѿ  
дѣлѣхъ бжїихъ наоучнѣшоу, и колико ѿ  
Бѣа члѣкоу дано ѣсть, и к людѣ глѣ въ  
многѣѣдиночестѣ<sup>13</sup>,—Симонѣ же внѣ на-

1—1 τῶν φερόντων οὐ βλέπομένων 2 слышз С, слыша М 3 съ 33-й главы 2-й  
гомилии до 29-й третей въ слав. нѣтъ. 4 οὐκ ἔτι μοις. 5 ...ли У. 6 аще УС.  
7 εἰς μαρτυρίαν 8 добро, доб. У. 9 προῖχα—безмездно. 10 затѣмъ идетъ да-  
леко отъ печ. сокращенїе: 2-й половины 31-й главы и гл. 32—37 третей гомилїи  
11 μίσας=смѣснѣ. 12—12 ἵνα εἰς ἐναντίας φύσεως τετραδέκωναι καὶ μεμιγμέναι τοῦ  
ζῆν ἡδονῆν ἐκ τῆς ἀντισυζῆγίας ἐργάσωνται—чтобы обращенныя къ противоположнымъ  
началамъ и смѣшанныя (вещи) создавали радость жизни чрезъ противоположенїе.  
13—13 въ греч. нѣтъ.

рода взплѣ великыи рече: «что ѡже прѣ-  
лцати начинаѣши прѣстоупиши тебѣ  
невѣгланый нарѡ, надѣла<sup>1</sup> боги ни  
именовати, ни глаголати, ѡ ниже соу<sup>2</sup> иже  
ѡ Юудей людемъ книгамъ глѡшамъ  
многѡ вѣзъ быти<sup>1</sup>; и ниѣ же съ всеми  
ѡ тѣхъ ти книгъ,—ѡ томъ, како  
подзвѣтъ вѣи мнѣти,—съвопрашати  
||Л. 1164 в. || сѡ хоцю. || Прьвоѣ, ѡ немже рѣкаъ еси  
вѣѣ, показавъ не томоу быти прѣвыш-  
немоу и всемоуцемъ промыслоу, тако  
непромыслѣнъ ѣ, несъвршенъ, пжсто-  
шенъ, неблагъ и многы и бесчислены  
пѡлежа стѣптемъ. Тѣмъ, семъ<sup>2</sup> выѣшоу<sup>2</sup>  
ѡ писани, та<sup>3</sup> азъ глѡ, инъ развѣ пи-  
саниа иъзываетъ<sup>4</sup> быти: проразоумивъ,  
съвршенъ, непжстошенъ, блгъ, всѣхъ  
солъ ѡлоученъ страстен. И егоже ты  
глѣши сздѣтель, противны<sup>5</sup> против-  
никъ естъ»<sup>5</sup>.

Ш<sup>30</sup>. «И иже по подобію егѡ вывѣ  
идамъ и слѣпъ сзсидаѣса и разоумъ  
доброу или слоу не имѣла прѣдаемъ<sup>6</sup>  
выкаѣ<sup>6</sup>, прѣстоупникъ ѡвѣтѣетъ и  
ѡ раа иъзмѣтѣетъ, и смертію казнитъ-  
са. Такоже же и сззавыи егѡ, понеже  
не всамо дозрѣ, ѡ годѡстѣи погивеліи  
||Л. XVIII, 21. || глѣтъ: «пойдите иъшѣше видѣи, аще по  
воплю и, вывѣ къ Ииѣ, скончаютса:  
аще ли ни, да оуѣтѣмъ»: и невѣдѣща  
себе глѣлаѣ. И еже рѣши ѡ идамѣ:  
||Л. III, 22. || «выженѣмъ егѡ, еда како, простеръ рѣкъ  
своѣю, прикоснетса дрѣвѣ животнѣмъ  
и тѣтъ, и живъ вѣдетъ въ вѣкы». Еже  
рече «еда како», не вѣстъ: а еже «иъ-  
гнати еда како гдѣ живъ воудѣ въ

вѣкы», завидѣти. И еже естъ написано,  
тако «поману Бѣзъ, тако сзтвори чѣка», Быт. VI, 6.  
и каѣтса, и не вѣстъ: еже вѡ || «помѣ- ||Л. 1164 г.  
ноу»,—размыслъ естъ, иже, невѣдѣниа  
ради, иже хѡцѣ, конецъ ипростовати<sup>7</sup>:  
или еже не по нравоу сзтвориша рас-  
каѣвшоуца. Еже ѣ написано: «и ѡвонѣса ||Л. VIII, 21.  
Бѣ вѡнею блгоуханіа»,—пжстошнаго  
естъ: а еже ѡ скарѣ плзтнѣи пре-  
вывати<sup>8</sup>,—не блгаго. И еже искоушати,  
такоже ѣ писано: «и искоуси Гѣ ивра- ||Л. XXII, 1.  
ама»,—слаго и конецъ трзпѣнтію нераз-  
оумиваго».

Ш<sup>40</sup>. Обаче Симонъ много<sup>9</sup> ѡ Пи-  
саниа мнѣше быти<sup>9</sup> Бѣоу есакѡи стѣти  
пѡлежнѣ. И Петръ, прамѡ Симонъ<sup>10</sup>,  
рече: «аще ни малѡ любѣ слыи и ѡноу  
мрзостныи, ѡ ниже сзгрѣшаѣ, самъ  
себе обличѣти; ѡвѣщай ми». И Симонъ  
рѣ: «не любѣ». И Петръ рече: «како  
оубо солъ и мрзостенъ быти можетъ  
Бѣзъ, аще своимъ хотѣнтіе, таже ѡ немъ  
слаа многа, иписана прѣложы;» И  
Симонъ рѣ: «подоваѣ, по иъволенію егѡ,  
ѡ иныа слыи, еже ѡ Немъ, иписати  
ѡбличеніе». И Петръ рече: «пръвоѣ оубо  
сего ѣзыцѣ, аще своѣю си мыслию самъ  
сѡ ѡбличилъ ѣ, такоже варивъ ты ипо-  
вѣда, мрзостенъ нѣ: аще ли ѡ иноа  
слыи, взыцѣ ихъ: всею крѣпостію ипы-  
таѣмо, еда ктѡ Того единогѡ блга ||Л. XIX, 17.  
сѣща ѡ всѣхъ слыи подзѣ;»

Ш<sup>41</sup>. И Симонъ рѣ: «прѡгвлѣнъ еси  
вѣгала, ѡ Писани и<sup>11</sup> еже на вѣа твоегѡ  
слышати ѡбличеніа». И Петръ рече:  
«ты ми глѣлаѣши, || сѣ твора: иже во ||Л. 1165 а.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> πείθω αὐτόν (λαόν) θεός μήτε νομίζειν, μήτε λέγειν ἕξόν εἶναι, τῶν παρὰ Ἰουδαίους δημοσίων βιβλίων πολλοὺς θεοὺς εἶναι λεγουσῶν—убѣждая его (народъ), что не слѣдуетъ ни допускать, ни называть боговъ, когда распространеныя у удеевъ книги говорятъ, что существуетъ много боговъ. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> τούτου δειχθέντος—когда это доказано <sup>3</sup> чит. съ М. икоже. <sup>4</sup> περιλείπεται. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> τοῖς ἐναντίοις ἀντιχείμενος τοῦ γὰναι—оказывается подчиненнымъ противоположному. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> παραδέδοται. <sup>7</sup> ἀκριβῶσαι—уяснить, точнѣ представить. <sup>8</sup> ἡσθῆναι—услаждаться. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> πολλὰ ἀπὸ τῶν γραφῶν ἔδοχε δεικνύειν—(Симону казалось), что многое въ Писаниі показывается <sup>10</sup> чит. съ М. слыи, прѡс таѡта. <sup>11</sup> нѣтъ М.



чина<sup>1</sup> взпрѣнаго<sup>1</sup> въгламъ испытанію истинномуу быти не хощѣ. Тѣмже азъ, чинѣ оуказенъ и хотѣ прѣвое исписавшаго оуѣдѣти, прогавленъ есмь по правомуу пѣтѣствовати хотѣ». И Симонъ рече: «исповѣжѣ прѣвое, аще гѣже ѡ сзвѣтели писанама истинна соу, и нѣсть иже всѣхъ горни, по кнѣга всакоѣ подѣжа сѣи; и послѣди възицѣ спсавшаго». И Пѣтръ рече: «да не [не] ниши— не ѡгѣлѣти ми твоѣмоу бесчинію, ниже хотѣти сѣ сзвѣпрашати,—ѡвѣщайю. И азъ рехъ, іако, гѣже ѡ Бѣжѣ соути писана, истинна соу, а не Бѣга мѣти сѣа». И Симонъ рече: «како сѣ сзставиши можеши;»

Быт. II, 17.

III<sup>42</sup>. И Пѣтръ рече: «Иама глѣши сѣпа выѣша, егоже нѣсть было: нѣо<sup>2</sup> аще сѣпоу заповѣдама показаше, гѣа: ѡ дрѣва же сего, еже разумѣти доврѣ или сѣо, не кѣоути». И Симонъ сѣпъ гѣаше оумъ его. Пѣтръ же: «како и оумомъ сѣпъ быти можаше, иже прѣ вкушеніе дрѣва, единогѣано<sup>3</sup> сззавши его<sup>3</sup>, свома всѣмъ животнымъ възложивъ имѣна;» И Симонъ рече: «аще провѣденіе имѣлазъ иадамъ, пошто не прооуѣдѣ женѣ свою прельщеноу сѣцоу сѣіею;» И Пѣтръ рече: «аще прооуѣдѣніа не имѣлазъ иадамъ, како сѣомъ своѣ, прѣмо соуцинимъ дѣлесѣ, коуино роженію и, имѣна сзтвори, прѣваго нарѣкъ Кайна, || еже сѣ наречѣть завѣсть, иже и сзавидѣвъ оуби врата своѣго ивелъ, еже сѣ наречѣть желъ; ѡ что во и прѣвое оубіеніи пожелѣста рѣтѣліи».

||Л. 1165 б.

III<sup>43</sup>. «Да аще иадамъ дѣло Бѣже сынъ, проразумѣніе имаше,—велми паче сз-

дѣлавыи его Бѣжъ: ты же, ѡ Симоне, сѣтѣ разумѣла вѣстѣнама писаніа, вѣвротай сѣ. И<sup>4</sup> еже есть<sup>4</sup> писано:

Быт. VI, 6.

«поману Бѣжъ», іако помыслѣма пома-

Быт. XXII, 1.

зану невѣдѣніа рѣ. Еще же пакы: и аще искоушалъ есть Гѣ ивраама, сего

дѣла, да оуѣдѣть, аще можетъ понести. И писано: «сзшѣше видѣи, аще по воплю

Быт. XVIII. 21.

и приходѣи къ иниѣ скончѣются, аще ли да оуѣдѣмъ». Иж<sup>5</sup> да не много про-

дѣлжюу словесѣ, моудро<sup>6</sup> разумѣніа имѣти реченіа не свѣдѣща вѣіаго невѣдѣніа: поне твоѣго ѡвѣгаю размысла<sup>6</sup>. И іако же възистинноу провѣсть, глѣть [во] иврааму: «вѣдѣла вѣжѣ, іако при-

Быт. XV, 13-16.

шелѣцы воудѣ плѣма твоѣ на земліи своѣи, и поравотѣти еи, ѡзловѣ, и смѣратѣ лѣтѣхъ четырѣста. И языкъ же, емоу же аще поравотѣють, сжжюу азъ: по сѣхъ же изиоути сѣмо сз имѣніе многы. Ты же ѡидѣши къ ѡцѣмъ своѣи миромъ, възспитѣнъ в старости доврѣ. Четвертоѣ же колѣно ѡвратѣтѣ сѣмо: не оу же во сѣ соу сзвершилѣ грѣси иакомъ истѣи».

III<sup>58</sup>. ѡваче сзпрѣніе до трѣи днѣ бы. Свѣтающемоу же четвертомоу, || ||Л. 1165 в. вѣжавъ Симонъ, въз Тѣрѣ иде. И не по мѣостѣхъ днѣхъ, прѣидѣша нѣцыи къ ипоу Пѣтроу, глѣюще, іако Симонъ велѣка чюдеса творѣ въз Тѣрѣ, многы оудиви и тебе многыми сзвѣтѣи<sup>7</sup> ненавѣстна сзтвори.

III<sup>59</sup>. Сѣа сѣшавъ, ипоу Пѣтръ въз наставшюю нѣць вѣмъ людѣ снитѣ сѣтвори. Сзвракшѣ же сѣ имъ, рече: «понеже текѣщюу ми въз іазыкѣи, многы вѣи глѣющама, проповѣдѣти и наказѣти, іако единъ есть Бѣжъ, въз трѣ совѣстѣхъ,

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> τὰς τὴν ζήτησεως. <sup>2</sup> не во М. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> συμφώνως τῷ κτύσαντι αὐτὸν—согласно съ Создавшимъ его. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> καὶ ψεῦδος ἐστὶ—а это ложь (что написано) <sup>5</sup> во М. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ὅσαι ποτὲ φωναὶ ἀγνοιαὶ αὐτοῦ καταλέγουσιν ἢ ἄλλο τι χαλεπὸν, ὅφ' ἐτέρων φωνῶν τὰ ἐναντία λεγούσων ἀνασκευαζόμεναι ψευδεῖς εἶναι ἐλέγχονται—а если какія рѣченія (въ Писаніи) отмѣчаютъ невѣдѣніе Его или что либо другое неподобное, то разрушаемыя иными рѣченіями, которыя утверждаютъ противоположное, избличаются какъ лживыя. <sup>7</sup> διαβολαῖς—клеветами.

Дѣян XVII.24. ѿже нбо съзѧ ѿ земли ѿ всѣхъ, ѿже в  
 нѣ, да възлюбивше ѿго оу҃чници сп҃сѣна  
 възмогю҃т, — ѿ прѣваривъ, діаволъ посла  
 Симона, да повинетъ всакогѣ чл҃ка слоу  
 жити несоу҃щимъ в҃гомъ, ѿ ѿвергоутса  
 вѣровати въ еди́наго Б҃га, сътворшаго

Кол. I, 16.

всѣхъ, вѣдѧ же ѿ невидима. И оубо  
 подобѧ ми въскорѣ ѿго постигнути,  
 да не оу҃ченіе Симоне, замедливъ ѿноу҃,  
 всѣхъ приимѣ».

Ш60. «Подобѧ оубо нѣкому, въ мене  
 мѣсто, мое съвершити мѣсто. И всѣхъ  
 прилѣжно Б҃гѣ помолѣса, да соущаго  
 достойна Б҃гѣ іавитъ».

Ш72. И сѣ рекъ, възложивъ роукоу на  
 Закхеа, гла: «Вл҃кѣ Г҃и, ѿче Г҃а ѿ Б҃га  
 ѿ С҃пса ншего Іс҃ Х҃а, С҃т҃го ѿ покло́наго  
 рӑ́» Д҃ха Твѣго, ты съблю» сегѣ пастри  
 лю» твою, ѿже ѿверѧ».

Ш73. И сѣ рекъ, к люде́ рече: «ѿже  
 е́лико кр҃титса хотѧще, ѿ оу҃тра по  
 ститса начне». По трѣ же днѣхъ,  
 наченъ кр҃тити, мене, Климентѣ, при  
 гла́ивъ ѿ Акѣлоу ѿ Никитюу, рече:  
 «хотѧщоу ми въ Турѣ поити, по седми  
 днѣ хотѣвъ бы чю҃ чѧко шешемъ вамъ,  
 оу҃ Хананѣйна вѣрники, дщере Иоустны  
 ны, навѣтавъше ѿтаѿ оу҃ неа, еже ѿ  
 Симонѣ испытно испытавъше, напишите  
 ми. Тѣмже оу҃же ѿдѣте с миромъ». И  
 почомъ, кр҃тѧща ѿго ѿставивше, ѿко  
 же повелѣ, въ Тирѣ томъ прѣидохомъ,  
 въ Фѣникійскыи.

||Д 1165 г.

IV1. Кесаріа же Стра҃тоньскыа вы  
 ше, азъ, Климентѣ, копно<sup>2</sup> съ Никитю  
 ѿ Акѣлоу, въ Турѣ Финичьскыи поидохомъ.  
 И, по повѣди Петровѣ, ѿже на посла,  
 ѿвѣтахомъ оу҃ вѣрники, дщере Хана-

нанына Иоусты, ѿже съ оу҃срдіемъ на  
 приѧтъ.

IV2. Рекох<sup>3</sup> же к ней<sup>3</sup>, ѿко Симонъ  
 вл҃хвъ ѿ<sup>5</sup> бывшимъ ѿ к Кесаріи<sup>4</sup>  
 съпрѣни, еже къ гноу ншемоу Петроу, ѿ  
 повѣженъ бывъ Симонъ, — внезапно  
 ѿвѣгъ, ѿ заѣ многа сла творѿ: ѿ,  
 хоула Петра, многы възхутаѣтъ дшоу:  
 ѿ, вл҃хвъ сын, вл҃хвъ Петра наричетъ:  
 ѿ лстѣць самъ сын, лстѣца Петра  
 нариче: ѿ в распрѣнихъ ѿ всемъ самъ  
 повѣженъ бывъ ѿ ѿвѣжавъ, глѣтъ, ѿко  
 повѣдѧ.

||.I. 1166 а.

IV4. вѣрники же рече: «сїцеваа  
 тѣи ѿ мѣѣ, нѣ ѿ ина, ѿже ѿ Симонѣ,  
 послѣшѧте. Презрѣнїа<sup>6</sup> ѿ вл҃ваны ||  
 посрѣ» торжыца твора по вса днѣ,  
 къ оудивлаѣ гра: мимо хоушоу во  
 емоу кѣмиры поѣизаютса ѿ стѣни  
 мнози прѣидѣтъ, ѿже чгои дша оу҃мрѣ  
 шѧ глѣтъ. Многыи<sup>7</sup> же ѿго вл҃хва  
 зовщѧ<sup>7</sup>, чѧже виноу пировнюу при  
 звавъ, волъ зарѣвавъ ѿ іада с ними,  
 различными недѣгы ѿвложы, ѿ вѣсь  
 вложы, ѿ, многы ѿсловивъ, бѣ быти  
 проименоваса».

IV5. «Тѣмъ не домышлюса воз  
 mocy нѣкому толѣкыи възгорѣвшиса  
 ѿгнь оугасити. Сего<sup>8</sup> дѣла, ѿко не  
 ѿвѣдовати ба<sup>8</sup>, млюса ѿ ничтоже при  
 чинайте к немъ, преже даѣ прѣидѣ  
 аплъ Петръ, ѿже еди́нъ възможе про  
 тивоу чакѣи силѣ поѣизаитса, Г҃а ѿ Б҃га  
 ншего Іс҃ Х҃а ѿскоу҃сныи сѣ оу҃чнкъ».

IV6. Мы же ѿко<sup>9</sup> ѿ Симонѣ заоу҃тра  
 всѣхъ ѿсписавше, на поутъ поидохомъ.

IV7. И ѿпиоу҃хъ оу҃срѣте ны съ ѿ  
 лѣжѧи. И копно ѿкоже ма видѣвъ,

<sup>1</sup> Молитва въ греч. иная.    <sup>2</sup> въ С. слово приписано на полѣ, повидимому рукою  
 Макарія.    <sup>3</sup>—<sup>3</sup> πυνθανόμεθα—и услышали (разумѣется: отъ нея)    <sup>4</sup> к Кес... М.  
<sup>5</sup> ἐπί—на    <sup>6</sup> φαντάσματα    <sup>7</sup>—<sup>7</sup> πολλοὺς δὲ γόητα αὐτὸν ἐλέγχειν πειρωμένους διαλλάξας  
 πρὸς αὐτόν—примиривъ же съ собою многихъ, пытавшихса изобличить, что онъ чародѣй.  
<sup>8</sup>—<sup>8</sup> διὸ τοῦ μὴ κινδυνεύειν ὑμᾶς χάριν—поэтому, чтобы вамъ не подвергнуться бѣдѣ.  
<sup>9</sup>—<sup>9</sup> ѿже, τὰ κατὰ τὸν Σίμωνα.

проснвъ и ѿблѣбывавъ, рече къ тѣмъ, иже соуть с нимъ: «се естъ Климентъ, ѿ немже вѣ, ѿ блгочѣи же и свободолѣпнѣи, много творятъ слово, тако мѹжь ѿ рода сын Тивирѣа кесарѣ: ѿ варвара нѣкоѣго, наричемаго Петра, хрѣтїаннѣи<sup>1</sup> творити и глѣти прѣльстиса, и<sup>2</sup> всакомѹ еллинскомѹ оученїю и звоученъ<sup>2</sup>. Тѣже молюса вѣ сподвижатиса съ мною

||Л. 1166 б. на исправленїе его, || да тако ѿ васъ его испытїю: да глѣть, понеже къ блгочѣию себе ѿдавъ мнитъ како, а не ли къ великѣи безчестїе, ѿставивъ оубо ѿчѣскал, преклонив же са на ѿбычалъ поганнѣи;»

IV<sup>8</sup>. И зъ же ѿвѣща оубо: «еже твоѣ къ мнѣ доброѣ прооувѣрженїе<sup>3</sup> въспрїемлю ѿ, невѣжѣство же ѿрѣваю: прооувѣрженїе оубо добро, тако, в ниже мниши добрыхъ, къ тѣмъ быти ми велиши: вѣжѣство же и неистоно имѣл, любевиною оуловити подвижаетса». I иппиѿнъ рече: «невѣжѣство ти мнѣ быти—ѿчѣскал ѿбычалъ хранѣщю еллинскалъ смысличи;» азъ же ѿвѣща: «блгочѣити произволившаго не всако хранити подобаѣ ѿчѣскал, но хранити оубо, аще боудѹ блгочѣина: ѿрѣвати же, аще безчестна боудѹть. Подобаѣ бо комѹ любу оу ѿца, нечѣива соуща, не хотѣти ѿчимъ послѣдовати». I [с<sup>4</sup>] иппиѿнъ ѿвѣща: «что оубо; свѣгѹ оца глѣши ѿ слажитїа быти;» И азъ рекѹхъ: «сла оубо нѣсть житїа, сла же иравѹ». И иппиѿнъ рече: «что вѣаше слыи его иравъ; слышати хоцоу». И азъ рекѹ: «такѹ еллинскѣимъ азжнѣимъ и слыимъ вѣрѹваше баснѣ». И иппиѿнъ впрашааше: «кѹторѣа соу сїа еллинскѣа

азжнѣа и слыи басни;» И азъ рекѹ: «еже ѿ Носѣ не право мнѣнїе, еже аще потрѣпиши, слыиши || съ любу- ||Л. 1166 в. оученнѣимъ».

IV<sup>9</sup>. «Его дѣла, преже повѣстїи, нѣ в коѣ молчалъноѣ ѿидемъ оубе мѣсто».

IV<sup>10</sup>. И потѹ шедше, сѣдахѹ, идѣже вѣхоу стоуденыхъ вѹ чистїи источницѣи и дрѣвеса всѣчѣскѣи зелена сѣнь. Идеже азъ съ оусердїемъ с ними сѣдахъ: и, зрѣщемъ на ма, начѣ к ни глѣти.

IV<sup>11</sup>. «Много нѣкоѣ, ѿ мѹжи, различїе естъ истинѣ и ѿбычаѣи».

IV<sup>12</sup>. «ѿви бо еллинскѣи многы вѣи слыи и всестрѣтнѣи исповѣдаш, да, подобнал творити хоташей, не оубоїаса: дрѹсїи же положенїе<sup>5</sup> въведоша, глѣмоѣ роженїе, ѿ негоже ничѹтоже пострадатн или творити что мѹщи. Мнѣвъ бо нѣкто, тако ѿ пороженїа ии едїнъ же ни творити ни пострадатн илѣтѣ,—оубодѹ на сзгрѣшенїе приходитъ: и сзгрѣшл, не попечетса, о ниже всѣчѣствова».

IV<sup>13</sup>. «Ииин же непорозѹмїю строѣнїе въводл, тако, всѣмъ<sup>6</sup> самѣм са приносномъ, ни едїно же ѿгоїащю влѣтѣ<sup>6</sup>. Сїцевалъ же тако мнѣти, такоже рѣхѹ, всѣхъ<sup>7</sup> мнѣнїе естъ соуще и лючїише<sup>7</sup>. Ико бо, не соущю настоїащемоу и произвоилоущюу и комѹжо по достоїанїю възѣащѹ, все, елико могоу, безвѣстрашїа ради, довиѣ<sup>8</sup> творл. Тѣ, иже таковалъ творлше не борзо цѣломоудроуцѹть: иво нахождашл вѣды не ирозрл. И еже, тако вы глѣте поганнѣи слово,—тѹ доброчѣиѣ е, едїнаго Нга и сздѣтелѣ || сїхъ всѣхъ исповѣдал, ||Л. 1166 г. естѣствомъ бл҃га и правѣива: вл҃га

<sup>1</sup> τὰ τῶν Ἰουδαίων

<sup>2</sup>—<sup>2</sup> это слѣдовало бы отнести прямо за слово: кесарѣ.

<sup>3</sup> προαίρεσι.

<sup>4</sup> оставленъ въ слав. греч. членъ: ὁ.

<sup>5</sup> εἰμαρμένῃ—судьбу, рокъ

<sup>6</sup>—<sup>6</sup> αὐτομάτως τῶν πάντων περιφερομένων, οὐδενὸς ἐφεστηκότος δεσπότητος—когда все автоматически совершается, не назираетъ никакой Владыка

<sup>7</sup>—<sup>7</sup> παρῶν δεξῶν τοῦ χάνει

οὐσα χαλεποτάτη—оказывается изъ вѣхъ умствованїй наиболѣе пагубнымъ. <sup>8</sup> чит. съ М. γδοῦκε, εὐχόλως.

оубо, іако покаіавшіи҃са Ѡдаѣ грѣхѣхъ: прабѣдѣа же, іако комоужѣо, не каіощоу҃са, подостотаінію҃сздѣіаннѣхъприходѣцаа».

IV<sup>14</sup>. Къжѣо бо почаіаніемъ соудимоу быти Ѡ всевіѣца Б҃га, и цѣломоудрію паче оустремленіе пріемлѣть: и цело-мрѣно поживъ, вѣчныа моукѣи ѣзбоудѣ».

IV<sup>15</sup>. «Ѡ ѡ коѣжѣо глѣмыѣ бѣхѣхъ ва-ши нечѣтивѣа дѣлеса исповѣдаа, Ди-ѡсовы и Писидона, Платона<sup>1</sup> же и Ѡполона, Диѡниса же и Ракаел, и по ѣдиному къжѣо и҃хъ, и҃хъ<sup>2</sup> же ни сами вѣсте<sup>2</sup> Ѡ ѣзоченіа ѣльіиньска при-ходѣца, и҃хъже ѣзвыкосте житіа, да, іако ревнители б҃гомъ, подобнаа имъ творите».

IV<sup>16</sup>. «Ѡ того же цесарьскаго начноу Диѡса, ѣгоже оубо ѡцѣ Крѡнь своа чада, іакоже глѣте, пожеръ, ѣже Ѡ ада-манѣтина серпомъ ѡцю си истестѣ ѣзрѣзавъ, ѣже къ сѣмени доброчестіа и ѣже къ чадо любовь, іаже тайнінаа б҃гомъ творѣ<sup>3</sup>,—ѡвразъ показа<sup>3</sup>. Той же Зейсъ, своѣго ѡца свазавъ, взверѣже въ дрождіа<sup>4</sup> и іны моучи б҃гы. Не ѣзрѣченнаа же слла<sup>5</sup> творити хотѣши, гноу҃съ<sup>5</sup> сѣмене<sup>5</sup> родивъ іспн: баше же гноу҃съ—сѣмла. младаіца бо пожрети нѣсть моціно. Ѡ<sup>6</sup> ѡвѣтѣ же иже съ моужн лѣжл<sup>6</sup> моужатница<sup>7</sup> взехытаѣ: любодѣѣ же ѡ любодѣіаніи помагала, сѣмъ мнѣогажы любодѣи || ѡвѣрѣтаѣтса. Брачоу҃внѣати<sup>8</sup> же повелѣваѣ къ се-стрѣнѣцамъ свшѣ, къ Ирѣ и Ди-митріи, небеснѣи Ѡфродитѣ, іаже нѣ-

ціи доннѣ<sup>9</sup> наричѣо. Съ дѣцерьми же смѣшати҃са хотѣши—ѣзобил<sup>10</sup> велаше съходаса<sup>10</sup> притча<sup>11</sup> слла<sup>11</sup> Ѡ басней бываѣть. И іна же ч҃лами бѣечествова, да Ѡ словѣрнѣи, прѣѣзобилѣющаго ради нескѣства, бѣъ быти басненнѣхъ проповѣстса».

IV<sup>17</sup>. Невѣглѣсы імаши ѡ таковѣхъ нравѣхъ<sup>12</sup> о҃нѣжати смиреннѣе вл҃госло-віе<sup>12</sup>. Ѡ иже Ѡ о҃ченіа приходѣциимъ что подобаѣ и глѣти; и҃хъже нѣцыи кнѣжницы и мѣдрѣцы молѣце<sup>13</sup> быти таковаа дѣіаніа достоіна быти творѣ. Сѣми бо, невззѣржими со҃це, сиѣ басн-нжѣо внѣж пріимше, іако подобницы влѣцши нечистаа дѣлаіоще дрѣзайоще».

IV<sup>18</sup>. «Сегѣо ра<sup>14</sup> чѣхъ вельми мнѣ по селѣ живѣщени съгрѣшаю, ненао҃ченіи сллѣ, Ѡ ни҃хъже ѣзочнишаса таковаа смѣіоще, Ѡ наказаніа слла бѣечествовати нао҃чнѣшеса. Иже бо Ѡ дѣтѣс҃тва та-ковѣи ра<sup>14</sup> басней о҃чациенса грамотамъ, ѣще ма҃гѣцѣ дши сжции, нарицаемѣи бѣъ нечестиваа дѣлеса въ своѣ съгла-шаю о҃мѣ. Тѣмъже, ѡдвнѣбѣш<sup>14</sup> въз-растѣ<sup>14</sup>, іако слла сѣмена прилѣжишѣ дши, сздѣваю вслческѣи лючѣншѣе, іако ни ѡсѣчи о҃добъ ѣ вкоренишата҃са бес-честіа».

IV<sup>19</sup>. «Тѣмъже подобаѣ и о҃нѣи не въ || ||. 1167 б. скѣвернѣіощи҃са превѣити о҃ченіи҃хъ и, въ<sup>15</sup> невидѣннѣи<sup>15</sup> со҃циимъ, прилѣжно Ѡстоу-панте ѣліиньскаго послѣшати вл҃сно-слобіа. Вельми бо нео҃мѣннѣа пѣциша со҃гѣ іаже ѡ чѣхъ о҃ченіа».

||. 1167 а.

<sup>1</sup> Πλούτωνος—Плутона      <sup>2—2</sup> ὧν οὐδὲ αὐτοὶ ἀγνοεῖτε—что и сами вы знаете.  
<sup>3—3</sup> τοῖς τὰ μυστικὰ τῶν θεῶν ζηλοῦσι—тѣмъ, кто подражаетъ тайнымъ дѣіаніямъ боговъ      <sup>4</sup> εἰς Τάρταρον.      <sup>5—5</sup> τὴν Μήτην—Метисъ, жена Зевса, которую онъ пожралъ беременной.      <sup>6—6</sup> ὑπὲρ δὲ ἀπολογίας παιδεραστῶν—а для оправданія педерастовъ      <sup>7</sup> Γανυμήδην—Ганимеда.      <sup>8</sup> ἀδελφοφθορεῖν—растлѣвать сестеръ      <sup>9</sup> Δωδώνην—Додоной.      <sup>10—10</sup> Περσεφόνη συνελήθως—вошедшій въ сношеніе съ Персефоной.      <sup>11—11</sup> παράδειγμα πονηρόν—дурной примѣръ      <sup>12—12</sup> ὑπολήψεων ἀγαναχτεῖν μετρίως εὐλογον—(только невѣжамъ о такихъ) воззрѣніяхъ умѣренно негодовать позволительно.      <sup>13</sup> αἰτιοῦντες.      <sup>14—14</sup> ἐπαυξηθείση τῆς ἡλικίας—съ увеличеніемъ возраста.      <sup>15—15</sup> ἐπὶ τῆς ἀκμῆς—въ возрастѣ.

IV<sup>20</sup>. «Нѣции же ѿ тѣхъ вса грѣхѹи не разлічны гл҃ютъ. Смѣхѹ же<sup>1</sup> тако мнѣ ѿ сїи иже ѿ томъ иліи гл҃еть<sup>1</sup>. Ище бо не ѿ любовдѣанїа причнѣ<sup>2</sup> жителска прѣписанїа<sup>2</sup>, домъе разоренїа [ѣ]<sup>3</sup>, влзшѣбы, лоукавствѣ, недоуѣмѣнїа, и ина мнѣжайша слѣдѣ;»

IV<sup>21</sup>. «Подобаѣ бо ѿбычаи иже къ любовдѣеви: любо мжжа ѿхубитиса, иліи, с нимъ жившцы, на негѡ мыслїти, иліи, іаже моужни трждѡ възвѣанѣмѣ, любовдѣеви вѣдати: и, ѿшѣши сїи ѿ моужа, заченши же ѿ любовдѣа, за ѣже боіатиса ѿвличенїа, ѣже възлѣтровѣ оуморїти хотѣти и быти члдоуѣици, иліи оумарлюци сїи сзѡумрѣти. Ище ліи, тоу и моужеви соуцоу сїи, и, ѿ любовдѣа заченши, рѡтѣ, възпитѣнїѣ<sup>4</sup> же ѡтрокѣ оубо ѡцѣ не вѣсть, не сжцаго же мнїть: и тако не ѡцѣ прѣстѣвлѣа чюжемъ дѣтѣти ѡтѣвлѣѣ и мѣнїе. Колика же и ина слѣ ѿ любовдѣиства ѣстѣствѣнѣ преничлѣти хоцїе, и не вѣмъ тайнъ слѣихъ. Икоже бо вѣшенъ пѣсѣ тѣхъ оумарлѣ, иже аще прикоснетсѣ, неіавїмаго вѣшенствѣа подавѣ: тако и прѣлюбовдѣанїа тайнствѣа слѡ».

IV<sup>22</sup>. «Оно же вѣ вѣмъ, іако—вселїчскїѣ || ѿ семъ моужа не сздѣржнма скорѣмѣца,—врани же на сїю възѣстѣвлѣицоу и домовъ бывѣмамѣ и згоувленїа, и градовъ приіагнѣ, и ина тѣмѣи. Того рѣ<sup>5</sup> азъ къ єдиномоу благомъ Бїгоу прѣвѣгоу, ѡдавѣ вѣроу твердѣи соудѣтѣ: іако ѿ Бїжіа праведныа соудѣи и законъ повелѣнъ бѣ и дшѣ всѣко, ѣже по достоанїю, ѡ нїже сздѣиѣа здѣ квѣда, възпрїемлѣ».

IV<sup>23</sup>. Сїи мнѣ рѣкшж, ипїиѡнъ наведе слѡво: «что оубо не и єллинствїи ліи законн тоже повелѣваѡ и прѣлюбовдѣа казнѣ;» И азъ рекохъ: «небо-но<sup>6</sup> єллинствїи бѣтѣ, протївнамѣ закономъ сзтворше, моуцѣ длзжнн соу. Како же цѣломоу дрїти себе възмоуоу, помышлѣмѣ, іако боши тїи самїи ірѣвоѣ, коупно с любовдѣиствѣмѣ, лютамѣ вса сздѣнїа, и соудѣ не вѣдѣша: томоу паче длзжнн сжцие подавѣти, іако не работѣице похотѣ; аще ліи соутѣ пѡлѣжѣти тѣмъ, како соу бѣи быліи;» И ипїиѡнъ: «да боудѡу вѣмъ стражеве, а не боши, нж иліи сздѣа, на нѣже єсїраѡице оубо-и мѣса сзгрѣшѣти». И азъ реко: «нѣ подобно, ѿ ипїиѡнѣ! иже къ члкоу и мѣсѣ оублюденїе надѣсѣа оуѣтайти и дрззнѣ сзгрѣшннн: а иже Бїга всеица въз своѣ сїи срїци и мѣсѣ, —вѣдыи єго ѣтайти не моциѡ,—и єже ѡтѣи сзгрѣшѣти ѡречетсѣ».

IV<sup>24</sup>. Сїа ипїиѡнъ слышавѣ, рѣ: «вѣдѣѣ ѿ слѣха, || слышѣ тѣа къ крѣтїа- ||Л. 1167 г. номъ повѣстн творѣца, и смоутихѣса іравѡ. Добрѣ бо речѣно ѣ нѣкомъ: «ѡсквернѣмѣ ѿбычѣмѣ бл҃гїи повѣстн<sup>1</sup> Кор. XV, 33. слѣи». И азъ рекохъ: «ни оубо иєправлѣицѣ ѿбычѣмѣ небл҃гы повѣстн добры».

IV<sup>25</sup>. Сїа мнѣ рѣкшж, пришѣшенїи видими бл҃хоу началѡ прїемлѣице любѣви къ слѡвѣсѣ, ѿ мене рѣннїимъ: и оумленїно, и тѣицнѣно молѣице мѣ<sup>6</sup>... Послѣжде вѣхъ и тїи прѣстїиша мѣ.

VII. Наоуѣтрнѣа же, прїходѣицѣ Петроу, оуѣрѣѣтахѡу єгѡ ѿ блїжнїи веси не малѡ и ѿ самого Тѣра вельми мнѡси, и възпїахоу гл҃ице: «Бїгъ тѣебе рѣ<sup>5</sup> насъ

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> Γελοῖον δὲ οὕτως ὑπολαμβάνειν—смѣшно же такѣ пониматѣ (что грѣхи, запрещенные законами, довольно безразличны); мѣсто въ слав. испорчено. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἀνακόπτουσι βίον περιγραφαί—возникаютѣ ограниченїа жнзней <sup>3</sup> вѣроятно эта буква попала изъ надписанїа вверху конечнаго а, М. разореннѣ. <sup>4</sup> чит. съ М... тѣи <sup>5</sup> =не-во-но <sup>6</sup> τῆ ὄστερα ἡ ἐλθεῖν—прїдти на слѣдующїи день.

да помилуѣте, тебе ра<sup>а</sup> да исцѣлитъ». Петръ же стѣ на камени нѣкоѣмъ высѣкъ, тако всѣмъ его видѣти мощи, и, нарѣкъ<sup>1</sup> вѣчѣивый законъ<sup>1</sup>, нача сѣце.

Рим. XIV, 4.

VII. «Бѣоу сзгворшемоу нѣо и землю и море, не недостаточествоуѣ вѣны на спѣе живитиса хотѣшимъ: силенъ бо естъ и дѣшу нѣю и телеса спасти».

VII. Оубидѣлъ бо есмь, такоже, волъ зарѣзавъ Симонъ-влѣвъ и накормивый естъ посрѣ<sup>а</sup> трѣзжыща, и вни<sup>а</sup> многы напойвъ, пагжени<sup>а</sup> счрѣтемъ и вѣсомъ прѣдавъ. Нѣ такоже оубо вѣсомъ вззѣмѣ<sup>а</sup> жрѣчѣвъ вкоусивше, слабеному и гѣмоу поравѣтиса: тако пакы, сего<sup>а</sup> вѣстоупавше, къ Бѣж, Гмѣ нѣимъ И<sup>а</sup> Хмѣ, приведетса: и добро вы вждеть, тако с телеснымъ || исцѣленемъ и дѣа зрѣвы имѣти имѣте, оубо годна<sup>а</sup> вѣови възпрѣимше».

||. I. 1168 a.

VII. «Гоу же тако оубо годна<sup>а</sup> Бѣови: томоу помолитиса, трапезы вѣсовьскы<sup>а</sup> не прѣимати, не прикастиса крови, вѣ всѣкыа скверны<sup>а</sup> бес порока себе сзхранити, въ многы телесехъ едѣнъ нравъ воспрѣимше. Иже кждо себе хощѣ, сѣцева<sup>а</sup> да помышлѣ и влѣжнѣмоу. Не хощеши ли оубѣенъ быти,—то иного не оубивай: не хощеши ли своѣи женѣ вѣ иного прѣлюбовѣтанѣ быти,—то сз иного женою прѣлюбы не сзтворн: не хощеши ли ничѣтоже вѣ твоѣ да не боудѣ оубрадено,—оу иного не оубра<sup>а</sup> ничѣтоже. И тако вѣ самѣхъ добромыслѣнѣ смыслѣце и творѣце, Бѣоу любезни выѣше, полуочите исцеленѣа».

VII. Сѣцева<sup>а</sup> вѣ Петра в малѣхъ дѣехъ наоучивше и исцѣлившеса, вси крѣтишаса. Сидонани же, сѣ слышавше,

слоуги послаша къ Петроу, да прѣидеть к нимъ: сами бо, недоу<sup>а</sup> ради, к нему прѣити не можлахоу. Петръ же, многы дѣи прѣвѣвъ въ Тѣрѣ, и всѣкы<sup>а</sup> избавѣ а недоу<sup>а</sup>: црѣвь же поставивъ и вѣ тоу соуцыи<sup>а</sup> прозвѣтеръ епѣпа и мѣ постави. И вѣиде в Сидонъ. Симонъ же влѣхъ, слышавъ приходѣща Петра, авѣ вѣвѣжа въ Вирѣтъ сз ипѣнѣнѣ и сз ипѣми своѣми.

VII. Петроу же вѣешоу въ Сидонъ, многы на вѣдрѣ<sup>а</sup> носѣце, прѣ нимъ положиша. Вѣ же || к нимъ рече: ||. I. 1168 б. «не иште чѣто мощи ми на ше исцѣленѣ, моужа тѣкѣна и самого моужа въ мѣогы страсти еспасти. Исверете<sup>а</sup> же сѣвѣ нравъ, имѣже спѣтиса возможете, не ревну<sup>а</sup>: и самъ вѣ Гѣ нѣего И<sup>а</sup> Хѣ<sup>а</sup> наоучивсѣ прѣжеповѣлѣна<sup>а</sup> повѣлѣнѣа Бѣжа, прѣ сложенѣемъ мѣра».

VII. Такова<sup>а</sup> и в Сидонѣ Петроу поучаюцоу, в малѣхъ дѣехъ многымъ тоу покаившимсѣ и вѣровавшѣ и исцѣленомъ выѣше, црѣвь поставивъ: и вѣ тоу соуцыихъ прозвѣтеръ с чѣми епѣпа и мѣ нѣкоего постави, и изыде в Сидона.

VII. И такоже авѣ вниде въ Вирѣтъ, трѣезъ вы. И нарѣ<sup>а</sup>, прѣшѣше къ Петроу, глѣхоу: «помози! оубо глѣ<sup>а</sup> во сѣ», рѣша, «ѣда како авѣ всѣ погыенѣ». Тогда Симонъ,—дрѣзноювъ коупно сз ипѣнѣномъ и ипѣнѣномъ и сз ипѣнѣдоромъ и с прочими своѣми,—вельми к народомъ на Петра вопѣаше: «вѣжитѣ, вѣ моужн, чѣка сего, влѣхъ естъ! и не имѣте вѣры: и троу<sup>а</sup> тои естъ сзтворилъ в васъ, и недоу<sup>а</sup> тои възставилъ: да вѣс оубжасѣ, тако мѣити вѣа». Илѣчанѣ же по-

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> προσαγορευσας θεοσεβεί νόμον—и высказавъ привѣтъ по богочтимому закону.  
<sup>2</sup> вдрѣ У <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ὑψηλίστοι (при переводѣ читалось за... сѣе) δὲ ὑμῶν τὸν τρόπον δι' οὗ σωθήσεται δουλοῦσθε οὐ φόβῳ—не почту тягостнымъ указать вамъ способъ, которымъ сможете спастись.

давшоу людѣ, Петръ, мало ѡсклабнвса, чюднымъ дръзновеніемъ рече: «моужи! іаже сн<sup>1</sup> глеть<sup>1</sup>, вѣоу хоташоу творити, възможно быти испокѣданю. Прамо же семоу готовъ есмь весь гра вашъ искоренити, аще вѣры ми не имате, ѡ ниже глю».

VI. Народъ же оубоіавшиа и сз оусерднѣмъ повелѣваіушы, іаже ѡ него глѣмаа творити, Петръ же рече: «никто же ѡ васъ повѣстити да творит, кз влзхвѡ ни примѣшантеса». Нарѡ<sup>2</sup> же, іако оуслышаша повелѣніе, скоро паличѣе приѣше и вѣше, іаже сз Симонмъ, гонахоу а, дождеже ѡнѣ града и звѣгдѡшл. И вшешей болаще и и вѣснжющейса и весь нарѡ, на колѣню лежалхоу прѣ ногама его. ѡн же, на нѣо възѣвз роуцѣ и вѣоу са помолікв, и сцѣліи вса ѡ мѣтвы едіноа.

VII. Не мало же дѣи превыкв вк вирѣтѣхъ и мнѡгы еже вк ѡца и снѡ и сѣго дѣа вѣроу исправнвз и крѣтнвз, ѡ соущиі с нѣ прозвѣтерз епѣпа имъ постави, вк вивелз и зыде. И выкв тамо, и оувидѣ, іако Симонъ вк Трѣполз шелз естѣ. Малѡ дѣи прѣквѣкв оу ницъ, и и сцѣліи мнѡгы, и книгамъ а наоучивз. вк слѣдз Симона вк Трѣполз иде, гонити его паче, а не вѣгати, произволивз.

VIII. Вк Трѣполз же вшешоу Петроу, любовоученчѣиши ѡ Тира же и Сидѡна, и вирѣта, и вивелѡ, мнѡси снѡдѡшасл, не чѣкмо же, нц и ѡ самого града сз [п]ристаніе<sup>2</sup> влхоу народомъ, сказати хоташыи емоу. Сповѣствовахоу<sup>3</sup> же и иже ѡ самого ѡсланал вратіа, повѣдающе намъ, іаже ѡ градѣ, и творимаа Симонѡ. И звѣстѡ прѣимше же на, вк Нарѡновъ ведоша домъ.

VIII. Петръ же, к чѣмъ ѡбѣтелныи братѡ оуже прише, ѡбратив са, || народѡ || Л. 1168 г. ѡвѣщасл оупрѣ ѡ вѣочтѣи к нимъ повѣстегъ сзтворити. Вшеш же емоу, рече к на: «не прѣилоу вращна, прѣже дажъ оупокою пришешаа сз мною». На же ѡвѣщавше, іако сз чѣщаніемъ вса чѣи оупокоймъ, Петръ же слышавъ и блѣнвкв на, и зыде: и в мори и змывса, вкше и вращна сз сподтники прѣимъ, и вечероу приспѣвзшоу оуенѡ.

VIII. По вторий же коурный гласѣ възвѣднвса, Петръ ѡбрѣте на едѡца, вѣиаше же на с нѣ сн: іамъ Петръ и азъ, Климентъ, и Никитѣи, и Якулѡ, и прѣшествовакшиихъ<sup>1</sup> кѣ. Повѣстѣ же сзтворшии дроугъ кз дроугоу, вниде нѣктѡ ѡ обычпыхъ, възвѣщала Петроу, іако Симонъ-влзхвз, оувѣдавъ чѣ прѣшеша, оустремѣса в поу, иже естѣ вк Сирію: народи же, едіноу снѡ ноцѣ іако всего лѣта время мнѣвше, ѡжидати данаго имъ ѡ тебе ѡвѣщаніа не могоущѣе, прѣ-верьми стоіахоу, ѡ сзсчавѣхъ и словесѣхъ, еже ѡ Симонѣ, дроугъ кз дроугоу повѣстити твѡрѡще, іако възвыснвса<sup>2</sup> и ѡ мнѡгы солз чѣ ѡвлѣичити прѣшеша ѡвѣщавса: прѣшеша же чѣ оувидѣвз, ноцию и звѣжжавз. Ѳвѡче желѡють народи слышати тебе.

VIII. И Петръ, чюднвса народномоу чѣщанію, ѡвѣща: «видите, вратіе, кѡко Гѡ ншего словеса іавѣ сзвершаютса. Помню во сѣго реішоу: «мнѡси прѣидоу<sup>3</sup> Мо. VIII, 11. ѡ вкѣтока и запада, | и сѣвера и морѣ, || Л. 1169 а. и вкзлагоу сз іавраамѡ и Ісаакѡ, іако-вомъ». Но и «мнѡси,» рече, «звани, мало Мо. XX, 16. же и зберанныи». И еже во прѣити, не чѣхъ самѣхъ е, нѣ призвавшаго ихъ вѣа. Аще же по званіи добраа сздѣютѣ, еже е чѣмъ своа, чѡга ѡ томъ мѣзоу прѣимоутѣ.

<sup>1</sup> — <sup>1</sup> οὐτοι λέγουσι — сн глѡчъ М. (просившіе о помощи) <sup>2</sup> такъ въ М; συν-δρομαί. <sup>3</sup> συνετύχασαν — сошлись. <sup>4</sup> οἱ προδεδούσαντες <sup>5</sup> μετεορίζας αὐτούς — возбуждая ихъ.

VIII. Видѣвъ же многа нарѡ тако рѣчнѡе тихо теченіе, крѡтѣко текоуще, и рече Нарѡноу: «Гдѣ ти мѣсто едѣ народы вмѣстѣтии многыи;» Нарѡноу же, на високоуѡрѣаноѣ мѣсто прѣидущоу, идѡху и нарѡ<sup>1</sup>. Петръ же на<sup>1</sup> нѣкоемъ възвѣланіи коумирьстѣмъ<sup>1</sup>, не велми висоцѣ, стѣвъ, коупно<sup>2</sup> ѣже народѡ блѡгочѣнныа ѡбычаѡ повѣдати<sup>2</sup>, кидѣвъ многы ѡ прѣсѣтѡищѣи нарѡ, ѡ вѣсовъ и ѡ всакиѣ страстѣи ѡ многы лѣчъ моучныа, рыкающимъ же съ иѣнемоганиемъ и припадающѣи съ мольбою, запрѣтивъ имъ и молчаніе имѣти повелѣвъ, и иѣцѣленіе по повѣстѣ ѡвѣщавъ,—глати нача еце.

«Единны<sup>3</sup> блѡгыи Бѣъ, вса добръ оустройвъ, на есеніе родоу члѣкомоу послѡ единочадагѡ скѡега Сѡа, Гѡ ншегѡ Іѣ Хѡ, ѣже томоу посикнаѡ гѡкѣти и законъ вѣчныи подати: да, хранѡще и

Дьян. II, 38.

VIII<sup>23</sup>. «Потѣнитеса оубо прѣвѣ и съклецѣте скверноуѡ вѡшоу ѡдеждѡу, ѣже естѣ нечѣты дѡхъ. Сеѡ же инако съвлециса не можѣте, аще не прѣѣже при добры дѣлѣ крѣтитеса: и тако, чѣлѡ же и дшеѡ чисти бывше, боудущаго црѣтѣа прѣно възпрѣимете. Ниже оубо идоломъ вѣроуѣте, ни трапезѣ ихъ привѣщѡитеса нечистѣи, не оубивѡитѣ, прѣлюбы не дѣйте, не ненавидите дрѡугъ<sup>1</sup> дрѡугѡ<sup>1</sup>, ниже крадѣте, ни слыимъ дѣлѡ прикладѡитеса ѡнѡ<sup>2</sup>».

I. 1169 б.

VIII<sup>24</sup>. Сѡа томоу рекшоу и поучившоу много ѡ Писаніа, вен во жашоу<sup>3</sup>: ѡвѣи иѣцѣленіа ради, инии же проповѣданіа ради ѡ положившиихъ иѣцѣленіа. Петръ же, роуцѣ възложивъ чѣкѣмо и

помолѣвса, всѣ иѣцѣлѡ а: тако оубо внезапѡу иѣцѣлѡвшѣи быти радостныи, видѣвшѣи же почитѣса и похвалѣти Бѣа. Истинно оубо вѣровавше, коупно съ иѣцѣлѡвшими, въ сколѡ ѡидѡша, заповѣдъ имѡще ранѣѣ снитѣса.

IX<sup>1</sup>. Въ настоѡищѣи же днѣ, Петръ, коупно съ дрѡжиноу ишеѣ и на мѣсто пришеѣ, нача глати.

IX<sup>19</sup>. «Бѣъ все можѣ. Чѣи бо едѣнъ блѡгъ и правдѡвъ, ниѣ всѣмъ дѡзготерпѣть: да хотѡщен, ѡ ниже съдѣлѡшоу слыѣ невреѣше<sup>6</sup> и поживѡше добръ, въ днѣ, ко-нже всаческаѡ соудѣ, ѣже по достоѡиѣи прѣимоу. Тѡго рѡ<sup>7</sup> ниѣк начинаѣте, добрагѡ разоумѡ Бѣоу покинѡющеся, прѡтивѣтитеса вашѣ слыимъ похотѣмъ и помыслѡмъ, да възможѣте възкигноути прѣвоуѡ заповѣ члѣскоу<sup>7</sup> прѣданѡу<sup>7</sup>. Тако бо вѡ ѡ чѡлѡ ко-сѡлѡгѣ блѡгѡ. И давшагѡ блѡгодарѣте<sup>1</sup> || I. 1169 в. прѣно, нейзреченныѣ възпрѣимше блѡгъ. ѡмывшеся ѡ трѣвлѡженѣмъ именьствѣ, и не чѡчиѡ днѡ възсѡлѡвшѡмъ въ вѡсѡ дѡхѣ ѡгнѡти възможѣте, нѣ и иѣтѣхъ вѣсы слыимъ с лючѡлии стрѣгѡми проженете».

IX<sup>23</sup>. И сѣ рѣкъ, моучныа ѡ стрѣтенѣи привѣсти повелѣ: и роуцѣ на нѡ възложѣи, и помолѣвса, и тако иѣцѣлѡвъ, заповѣда имъ ранѣѣ снитѣса.

X<sup>1</sup>. Вѣ третѣи же днѣ, ранѣѣ възставъ ѡ ена Пѣтрѡ и помолѣвса, сѣде. Намѣ же ѡкрѣтѣ егѡ сѣдѡщимъ и на-нѣ зрѡцимъ, тако слышѡти нѣчѣто хотѡщѣи разоумѣвъ, рече.

X<sup>19</sup>. «Преѣе вѣчѡхъ, ѡ дрѡузи, иже Бѣа чтитѣи иѣволивѣи, вѣдати трѣвѣ естѣ, тако въ трѣхъ совѣствѣхъ едѣнъ Бѣъ знаѣса. Естѣ же своѣ емоу иѣрѡдно,

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ἐπί τινας βάσεως ἀνδριάντος—на нѣкоемъ пьедесталѣ статуи <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἄμα τῷ τὸν ὄχλον θεωρεῖται εἶναι προσαγορευῆσαι—вмѣстѣ съ привѣтствіемъ народу по богочтимому обычаю <sup>3</sup> нижеслѣдующая глава въ слав. замѣняетъ 9—22 греч. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> οὗς μὴ δικάσῃ—кого не слѣдуетъ <sup>5</sup> παρέμεναν. <sup>6</sup> μεταμελήσαντες—раскаявшѣе <sup>7</sup>—<sup>7</sup> τῷ ἀνθρωπότητι παραδοθεῖσαν.



ѿко всѣхъ тварей быти създѣтелю: всѣ ѿдръжа, всѣ оустраѣа, ѿко паче всѣ- чьскыѣхъ сын, всаческаа сътворивъ».

Х26. И си' рекъ, и много ѿ вѣ- чѣи оучивъ, повелѣ вѣсацага и не- доуги съдѣржимыа къ себѣ приводити. Приведенѡ же роуцѣ възлѡжь и по- молѣвса, ѿпоустѣ а зравы.

зрѣ

Х27. Въ четвертѣи же оубо днь, въ Триполи, Петръ възставъ и помолѣвса сѣде: и с нами начѣ глѣти. «Хотѣи<sup>1</sup> приити къ Бѣгу требоуѣ трезвѣтиса, цѣломоудрити, ѿ грѣва въздръжатиса, чюжѣи не хотѣти, праведно жити, кротѣцѣ, блѣгостатнѣ, тѣхо, моучитиса самомоу паче же || в нищѣтѣ, нежелѣи, оу иного ѿнмѣше, зане имѣнѣа насытити: чѣоу быти срдѣ и чѣоу тѣлаѡ, и не подобитиса фарисей».

||Л. 1169 г.

Мо. XXIII, 25—26.

Х28. «К нимъже глѣтъ Гѣ ншѣ и Бѣз Іѣ Хѣ: «горе вамъ, книжници и дари- сеней лицемѣри, ѿко ѡчицаете стѣкла- нници и блоуду вѣшнѣе, ѡтрьоудъ же ипсолнѣ скверны. Фарисей слѣпыи! ѡчисти прежде вноутрьнѣе стѣклѣнници и блоуду, да боудѣ има и вѣшнѣе чисто». И въ истину: проевѣтившоу во са оумоу разоумѡ, оувидѣкыи може доврѣ быти, емоуже<sup>2</sup> тзи величѣ чѣ- стоу быти<sup>3</sup>: ѡ<sup>3</sup> днешнаго во смыла<sup>3</sup> вѣшнѣе тѣлаа благо быкаѣ промысле- нѣе. Икоже еже по телеснѣмъ нечюв- ствѣи помышленѣа промыслъ быти не може, тѣко и ѡчистивыи днешнѣе и вѣшнѣе ѡчистити може: вѣшнѣе во ѡчицааи, на члѣко хвалѣнѣе възираа еѣ творѣи и на хвалоу видѣщи еѣго, ѡ Бѣа же мѣзы не имаѣ». И сѣа рекъ и ина множашаа ѡ чѣотѣ и преоупокойвз слѡво.

Х25. Трѣ же оубо мѣемъ оуже скон- чавъшиса, в нѣже дни повелѣа ми баше Петръ поститиса, веде ма к морю, близъ соущыи истѡкы, ѿко въ прѣотекоущи водѣ крѣти ма «во има Мо. XXVIII, 19. ѡца и сѣа и сѣго дѣа», и<sup>1</sup>, приимъ хлѣвъ Петръ и блѣгословивъ и преломъ, и подасть на прѣтѣхъ тѣинъ и живо- творѣщи<sup>1</sup>. Тѣко оубо пирѡвавши братѣи ншѣи ѡ блѣгодарнѣмъ<sup>2</sup> моѣмъ || пороже- ||Л. 1170 а. нѣи, славоу и блѣгѣ Бѣгу въззахомъ.

Х26. Многоу же народоу събравшоу, недѣгы, страсти, вѣсы прогнавъ Пѣтръ и крѣтивъ много, Марѡана, приимшаго и, оуже съвершена соуща, еѣкѡ поста- вивъ: и поповъ кѣ нардѣивъ, и дѣаконъ кдавъ, ѡ обычѣи же ползѣ црѣковнѣи и ѡ чиноу повѣстѣ сътвори съ ними: и ѿже въ Триполи Финничѣтѣи оура- дивъ, въ иштѣнѡхноу же сѣрнискоу иде<sup>4</sup>.

Х27. Вшѣше<sup>5</sup> оубо ѡ Триполиа Финничѣкѣ, ѿко въ иштѣнѡхноу сѣрни- скѡ<sup>6</sup> приити, того дни въ ѡрдѡсѣи превыхѡ пришедше. И занеже близъ вѣ града, ѿз негоже ѿзыдохѡ,—вѣмъ единако прѣ слышавши проповѣданѣе, едѣнъ днь тоу превѣвше, ѡтидохѡ въ иштѣрѡ. Многоу же съспѣткоюущи намъ, Пѣтръ Никитѣ и Акѣлѣ повѣстѣ творѣаше, глѣа: «понеже многоу нарѡ, съпоуствоующи намъ, не малоу завѣстѣ възводѣи въ всакѡ градѣ на на, доврѣ помыслѣи попециса, да ни сѣи ѡпеча- лѣтса, възбранени соущѣ быти с нами, ни мѣ, зазорни быкѣше, въ завѣстѣ и ѡслобленѣа впадѣ. Сѣго рѣа<sup>7</sup> хоциоу тѣвѣ Никитѣ и Акѣлѣ прѣити предѡ мною двѣма крѣстола разнъ».

Х28. Сѣи Пѣтроу рекъшъ, ѡвѣцѣаста Никѣта и Акѣла, рекшоу емоу: «не ѡноу

<sup>1</sup> эта часть рѣчи, до цитаты изъ Мо. XXIII, 25—26, только по отдѣльнымъ мыслямъ совпадаетъ съ греч. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ὃ παρέπεται τὸ καθαρὸν γενέσθαι—за чѣмъ слѣдуетъ—быть чистымъ. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ἐκ τῆς ἐσω γὰρ διανοίας <sup>4</sup>—<sup>1</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>5</sup> въ С л вычищено. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> въ У нѣтъ. <sup>7</sup> ἐξβάντες—вышедши.

нѧ, г҃и, ѡпечаляю ѣже сѣ дѣлаѣти, занеже ѡ тебе повелѣно бы. Прѣвое оубо, іако  
 ||Л. 1170 б. крѣ добрѣ ра||зоумѣвати же ѡ свѣще-  
 вати достоинъ сын, ѡ Бж҃іа промысла ізбранъ еси: ѡ<sup>1</sup> сиѡ же<sup>1</sup> наипаче за  
 двѧ днѣи ноужда творити сѣ—ѡстави ти тѧ, ѡ сѧ же двѧ днѣи мнѡга, занеже тебе, г҃на нашегѡ, не видѣти. Обаче, іако велиши, пользы ради, не глѣмъ противѡу». И сѣ рекшоу, прѣйдоста.

ХІІ. Шѣшема же тѣма, азъ, Кліментъ, вельми радоваѣся, іако съ собою ми повелѣ быти. И ѡвѣща, рекоуа: «хвалю Б҃га, іако мене не ѡсла, іако тѧ дѡругыѧ: понеже ізнемогъ съ выхъ до смрѣти». ѡн же рече: «что же; аще ѡ потреба каѧ боудѣ ѡ послати тѧ гдѣ<sup>2</sup>, ты же, малѧ ради ѡшествѧ ѡ мене, сѣго ради оумираѣ<sup>3</sup>: не размыслив же, іако прѣпѣти ти естъ нажѣѡ повелѣнаѧ. Или не вѣси, іако вкоупѣ соѡ дѡуши памити ми<sup>4</sup>, аще ѡ телесы разнѡ соѡ; іакоже пакы дѡузи, вкоупѣ соѡще телесы, не паматѣю виню, дшѧми ѡхотѧ<sup>5</sup> дѡуговъ».

ХІІІ. Із же ѡвѣщахъ: «да не мнѣи ти съ тѧко, г҃иѣ мой, іако, іаже ѡпечаля, чѡкмѡ пострадати ми было е вѣ разума, нж ѡнѡ правы нѣкыи мѧ смыслѡмъ. Понеже во, г҃иѣ мой, прѧмо въ ксѣ тѧ імѧ вѣвѣсто ѡца ѡ мѣре, врдѧ ѡ срѡнникъ мой, повнѣника ми вывша, Б҃га ради, сѣсенѣи истинѣ: за все імѣѡ тѧ, оутѣхи великыѧ получаю. Прѧмо<sup>1</sup> сѧм же<sup>1</sup>, оубо іакѧ слабѡсти своѧ ѡ еже ѡ ества похотѣи, подѡвизаѣсѧ<sup>6</sup>: еда како, ѡстави тебе, члѣкъ сын іѡнъ, повѣжаѣ || похотѣи боудѧ; іакоже нѣѣ тѧко въ оумѣ сѧ імѣѡ,

іако невъзможно ми ѡстоупити ѡ тебе, аще не по коѣмъ разгнѣваніи Бж҃іи сѣ боудѣ. Иво помню<sup>7</sup> тѧ въ Кесаріи рекшоу: іаже ми хоѣѣ сѡпоѣсчѡвати, влѡгочѣно да сѡпоѣсчѡѡтъ<sup>8</sup>; влѡгочѣно же рече, іако ни едѣнѡму же печалѡвати на Б҃га, іако сѣ ѡставивыи родитѣлѣ ѡ жѡну едѣнѡмыслѡну, ѡ іныи нѣкыѧ къ влѡгочѣѡ прилѣжаща. Тѣм же азъ по всемоу подобенъ ти есмь спѡтникъ, емоужѣ ѡ великаѧ дароуѣши, аще ѡ работный сѡужѣвы повелѣваѣши ми творѣти».

ХІІІІ. Пѣтръ же, слышавъ, еѡвѣсѧ рече: «что оубо, Кліментѣ, ідѣши<sup>9</sup> не ѡ тоѧ ноужѧ тѣвѣ<sup>10</sup> въ работноѣ мѣсто оучиненъ быти къ мѣѣ; понеже ктѡ добрыѧ ѡ многыѧ ѡдежа ѡ прѣстѣлнѣ<sup>11</sup> ѡ ѡвоуки сѡхранѣтѣ; и ктѡ же ѡ слѧкаѧ ѡ мнѡгостройнаѧ врдѧна оустройвѣ<sup>12</sup>, іаже, разнѡлична соѡца, мнѡгыи ѡ хитрыи поварѡвъ еѡтѣ, ѡ всѧ тѧ ѡ слѡхотныи<sup>13</sup> члѣкъ, іако свѣрѣи великѡму, въ похѡ<sup>14</sup> ѡ всѧкого неіѡсѣствѧ<sup>15</sup> приготѡваѡтѣсѧ; ѡкѧче тѧковоѣ ти проізѡленіѣ найде, равнѡ не разоумѣвша ѡ моѣго не свѣдѡжуѡ житѣіа, іако хлѣбомъ едѣнѣмъ ѡ масліцами прѣвываѣ<sup>16</sup> ѡ нѣчтѡ ѡ сѧліѧ, ѡ іако ѡ рѣзѧми хоѡда е, в нѧже ѡвоученъ есмь, ѡ ѡ іномъ потребности не імѣѧ, ни іныи нѣкыи хѡжѡ. Иво в сѣхъ ѡ прѣізѡвѡлѡ: ||Л. 1170 г оумъ во мой, іаже тѧмо видѧ вѣчнаѧ благѧѧ, ничѡже ѡ сѧ зазрѣи. Обаче тѡѡ оубо добрѡѡ проізѡленіѣ приѣмѧ ѡ чѡдѧсѧ хвалю, како мѧжъ, ѡ мнѡгостройныи ѡбычѧи сѧ, въскорѣ своѡ ізмѣни житѣіѣ. Иы во із дѣтѣства, азъ же ѡ інѣрѣи, врсѣтнѣкъ<sup>17</sup> ѡ по Б҃ѣ врдѧ мой сын, не чѡкмѡ в срѡвѣствѣ

||Л. 1170 в.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> πρὸς τοῦτοις—къ тому же <sup>2</sup> μαθημάτων χάριν—ради учения, доб. греч.  
<sup>3</sup> τεθυγήη—умираешь М. <sup>4</sup> μνήματις—памѧми М. <sup>5</sup> чит. съ М. εὐχολᾶ.  
<sup>6</sup> ἡγωνίῳ <sup>7</sup> УС по нѣтъ, и въ Ц. оно приписано послѣ. <sup>8</sup> чит. съ М. ...ε <sup>9</sup> οἶε!—думаешь; смѣшано, при переводѣ, съ εἶ.  
<sup>10</sup> σε... ταγγῆσαι (послѣ οἶε!)—развѣ ты думаешь, что ты ...поставленъ <sup>11</sup> въ М. нѣтъ ѧ, греч. διακλίμα. <sup>12</sup> чит. съ М. ...π <sup>13</sup> τεθυγμένον—изгнѣженных <sup>14</sup> τῆ ἐπιθυμῆα—похотѣи <sup>15</sup> πλεονεξία—несытѣства? <sup>16</sup> χροῖμα!—пользуюсь. <sup>17</sup> σύναμος—единокровный.

воспитани вы́бше, иж ѿ ѿ нищеты и ѿ словленїа в дѣланїи ѿвы́бше, благо-хотно нынѣ поутныа трыпѣть при-ходы<sup>1</sup>. Да<sup>2</sup> чѣмъ ми еа побѣноу, мнѣ аще послабиши, работныа чл҃сти съ-врѣшати тебѣ<sup>2</sup>».

ХП7. Азъ же, сѣ слышавъ, трепе-тенъ быѿ и слезенъ: каково слово рече моужь, е҃гоже вени и иже ннѣшнаго рода чл҃цы разоума и благочтїа словѣ повѣжени сѣтъ. Ѿн же видѣвъ ма слезна, слезныа възпрашааше кнны. Азъ же рекоу: «что таково съгрѣшїихъ, да тако ми рече слово;» И Пётръ ѿвѣща: «аще оубо сачѣ рекѣ, е҃же поравѣтати на тебѣ, тѣ чы прѣвѣе съгрѣшїи, сѣ мнѣ сътворѣти просивъ». И азъ рекохъ: «не подобно е҃сть: мнѣ оубо сѣ тво-рити лѣпо велми, тебѣ же Бжїю про-повѣднїкоу, нашоу живацаго<sup>3</sup> дїиѣ, люто сѣ сътворити мнѣ». И Пётръ ѿвѣща: «Гѣ нашъ, иже на на спасенїе всемоу мїроу пришедыи, е҃динъ паче всѣхъ благодаренъ<sup>4</sup> сын, равѣгѣ потрѣпѣ, да нѣ повинѣ не боа҃тиса—брѣтїи ншѣи || работныи тво-рити слоуженїа, аще и ѿноу благодарни<sup>5</sup> е҃смы». И азъ рекохъ: «аще оубо мноу тѣ повѣдити ма словѣмъ, безъ разоума е҃смы: ѿбаче вѣрѣть имамъ, бжїи промыслѣмъ, іако тебе въз роу҃телевъ мѣсто имѣти сподобїхса».

ХП8. И Пётръ пыташе: «никѣто же ли чїи въз истинъ в родѣ е҃:» и азъ ѿвѣща: «соу оубо мнѣсїи велици мѣжи, кесареви в родѣ соуце. Тѣмже моѣмоу ѿцоу, іако дроугоу, сѣ кесарь ѿ своего рода влаеть женѣ, ѿ неїаже трїе роди-хѣса снны: двѣ оубо преже мене, іаже и

влизньца соуца, ѿноу подобна выста себѣ<sup>6</sup>, іако сѣ ѿць гѣше ми. Азъ бо ни чоу, ни роужшоу, ѿноу вѣмъ, иж іако въз снѣ разгадаа и виды. Ичи бо моа Иа҃ттидїа нарицашесѣ, а отѣць Фаѣстъ. И тѣ же самаа брѣтїа е҃динъ Фаѣстинъ нарицаше, дроуги же—Фаѣстинїанъ. Мнѣ же трѣсѣмъ прироужшоу к нимъ, мѣи же моа сонъ видѣ, іако и ѿць моа разоумѣаше<sup>7</sup>, іако, аще влизнецоу ѿбою снѣ своею аще поймиши не и҃з-ыдеши<sup>8</sup> въз ѿшествїе ѿ рїскаго града на і лѣтѣ, тѣ пагубноу смертноу коупно с нимѣ оумрѣти имамъ.

ХП9. Оуцъ же оубо моа, чл҃любѣць снн, съ равы же и равынами пристрїивъ доволно и в корабль всадивъ и на-казавъ<sup>9</sup>, въз іфїны ѿсла: мене же е҃ди-наго на оу҃тѣшенїе имѣаше съ собою. И ѿ сѣ вл҃годарю много, іако мнѣ сънїе не повелѣ смр҃ти<sup>10</sup> ѿ рїмскаго града || Л. 1171 6. и҃зыти. Ачѣтѣ же оубо миноувиноу, ѿць моа посла въз іфїны потрѣвы кз скои, кжпно же и оубидѣти, како пребываю. Они<sup>11</sup> же шѣше<sup>11</sup> не възвратишасѣ. Воз третїе же лѣто ѿць моа<sup>12</sup>, печаленъ вывъ, дроугыа посла тако же съ по-трѣбамн, иже въз четвертоу лѣтоу прї-ишоша, повѣдающе: ни и мене роуж-шоу, ни брѣтоу моау видѣвше, ни ѿнѣ въз тѣ іфїныи пришеша, ни иного никогожо с нимн ѿшедши понѣ сачѣ ѿврѣтїше.

ХП10. Се же оубо ѿць моа слышавъ и ѿ многы скорби неумысленъ вывъ, и не вѣдыи, гдѣ шѣ на поисканїе ихъ вѣдѣ, и мене поимъ, на побереже<sup>13</sup> сѣ,—множїишихъ чл҃сто възпрашааше:

П. 1171 а.

<sup>1</sup> преходы М., τολμας—тяготы. <sup>2</sup> οὐδεν, εἰ ἐπέθου μοι, ἐμοὶ ἂν συζητῶρήσεις, ἀνδρὶ ἐργάτῃ, σοὶ τὰ δοῦλον ἀποπληροῦν μέρη—поэтому, если ты повѣрилъ мнѣ, дозволишь мнѣ, челоуѣку рабочему, исполнять для тебя обязанности раба <sup>3</sup> τῶζουτι. <sup>4</sup> чит. съ М. вл҃городѣ, εὐχευής <sup>5</sup> вл҃городни М <sup>6</sup> ἀλλήλοις. <sup>7</sup> ὑπεγείτο—разсказывать <sup>8</sup> ἐάν μη ... ἐξέλθῃ—если не выйдетъ, т-е. мать <sup>9</sup> παιδευθησόμενος—съ цѣлью воспитанїа. <sup>10</sup> въ С., рукой Макария, на полѣ выправлено и резонно с мѣрию, ἀμα τῇ μετρῖ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> οἱ δὲ ἀπελθόντες—отошедши же <sup>12</sup> въ У повторено. <sup>13</sup> въ С. было сначала побереженїе, какъ и ниже, но затѣмъ еи вычищены.

гдѣ кѣждо ѡухъ видѣхъ или слыша ѡ четырь лѣтъ бывше испроверженіе<sup>1</sup>; и ѡнъ ѡнде гл҃ааше. Ѡнъ же въспрашааше: аще соутъ видѣши чѣло женьско, с дѣтницама ѡзвержено; ѡни же гл҃ааху: многы чр҃вы видѣхше по многы мѣсѣцѣ: сѣ же ѡцѣ слышавъ, въззыхааше. Ѡбаче ѡ мѣрдѣи<sup>2</sup> не престаа<sup>2</sup>, безсловесно чааше испытати, іако толіко величество морьскоѣ испытати ѡкъшааше. Ѡбаче вѣдѣ вѣаше, іако, ѡцемь рѣ<sup>3</sup> любве, надежамъ надѣиаше чѣстнымъ. и потѣ, по надѣнїемъ оустроивъ ма и в Римѣк ѡсчабѣвъ ма двоуднадеся лѣтъ, сѣ же, плача, на приверженіе сше и в корабль вѣзъ, на взысканіе ѡиде. и ѡтоле до днѣшнаго днѣ ни писанїа приахъ ѡ него, ни аще живъ естъ или оумре, не видѣ. Паче же разоумѣваю, іако и самъ оумре нѣгдѣ или печалїю повѣженъ, или въ испроверженіе впа. Сї<sup>3</sup> же знаманїемъ<sup>3</sup>, іако сѣ оуже ѡтоли двѣдесѣтноѣ лѣто естъ, понеже ни едїныа которыа истинны ѡ нѣ слыша<sup>4</sup>.

XII. Петръ же, сїа слышавъ, по сжалѣнїю прослесѣа. и потомъ тоу свѣщїи своімѣ рече: «сїцеваа аще вы ктѣ пострадаахъ въ бл҃гочтїи сын, іакоже сего ѡцѣ, абїе<sup>1</sup> бл҃гочтїа вины слово приложыахъ вы, написоуа солъ<sup>1</sup>. Тако и окаяннїи іазыкоу слоучаѣтѣа пострадачи, и не разоумѣѣ бл҃гочтїивїи. Ѡкааннїа же чыа право нареко, іако сдѣришоу<sup>5</sup> и тамо надежоу не получаю. Иже во въ бл҃гочтїи стражоушей печалнаа за дѣланїа грѣховнаа стражоутъ».

XIII. Сїи Петрови рекшоу, едїнъ нѣкто, иже ѡ на, дрзнуоувъ за вса, моли его оутро ранѣ въ ірадъ (іаже е прѣмо ѡстроу) выплоути, чрїдесачи мно и не вѣѣ ѡстроушюу поприць, іако на позорованїе чѣмо соуцоуо виноградоу стѣпоу, велики илѣцоу чѣстности. Имовѣрливѣ<sup>6</sup> же Петръ чѣко повелѣ, рекы: «іакоже иѣ корабла ѡзлѣзете, не коупно вѣ вхѣте на видѣнїе, иже желаете: не хоцоу<sup>7</sup> во которѣ быти въ бѣгражданѣ<sup>7</sup>». и чѣко плоуѣше го чѣса, снїдохѣ въ ѡстроу. и іакоже винограаныи столпи вѣхоу: ѡпаче<sup>8</sup> коупно, еже вѣ чѣто ѡ дѣла<sup>9</sup> любо, позорокааше чж.

XIV. Петръ же едїнъ не добры позоры мнѣше тоу сщца. Женѣ же нѣкоторїи, вѣ вѣрѣ сѣдѣши и брашна рѣ<sup>8</sup> просѣши чѣсто, просотрикѣ же рече: «жено! чѣо чїи ѡ оуѣз твоїухъ не достѣѣ, іако толікоу роуцоу<sup>10</sup> вѣспрїа, рекоу же—еже просїти, а не паче ѡ бѣа чїи данїма роукама дѣюшей вседнѣвноу сдѣквати пїцоу;» Ѡна же, въздохнувши, ѡвѣща: «вѣаствѣ ми рѣцѣ, дѣлачїи моуоушей! иѣ<sup>11</sup> же ми ѡбразъ чѣкмо счрѣнїа, мрѣтѣк соуци». и Петръ въспрашааше: «каа вина—се чѣвѣ лютоѣ пострадачи;» Ѡна же ѡвѣща: «дшѣвнаа волѣзнь и ліше нїчѣоже. аще вы моужескѣ илѣлаа вѣ сзмылаа и былѣа вы хѣамъ или глѣубина, идеже сѣа вѣ ѡзвергши, ѡзнемогающїи ми солъ престабїти възмогаа».

||Л. 1171 в.

||Л. 1171 г.

<sup>1</sup> ναυφράγιον—кораблекрушеніе. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ὑπὸ σπλάγγων θοροῦόμενος—мучимый состраданїемъ. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> τοῦτου δὲ δεῖγμα—а доказательство этого. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> εὐθεὸς τῷ τῆ; θεοσεβείας λόγῳ τῆν αἰτίαν προσήπτεν, ἐπιγράφων τῷ ποιητῶ—тотчасъ усвоилъ бы причину—ученїю благочестїа, приписывая (это) лукавому. <sup>5</sup> ἀλῶνται—блуждаютъ. <sup>6</sup> πειθῆναι; <sup>7</sup>—<sup>7</sup> οὐ γὰρ βούλομαι στρέματα γίνεσθαι εἰς ὑμᾶς τῶν πολιτῶν—ибо я не хочу, чтобы толпы гражданъ были при васъ. <sup>8</sup> обаче М. <sup>9</sup> τῶν Φειδίου ἐργῶν—изъ произведенїи Фидїа. <sup>10</sup> ὄβρις <sup>11</sup> чит. съ М. иѣк.

ХП4. И Петръ рече: «како оубо мниши, жено, оубивающа самн ѿ мѡуѳкѣи ѿмѣнѣнѣ ли сѧ, или в лютеишеи мѡуѳкѣ вѣ адѣ соѿ тако оумирающа дѣла ѿ самоубиеннѣи мѡуѳкѣи?» Она же рече: «аще бы вѣдала, тако вѣистинѣ вѣ адѣ дѣла обрѣтѣнѣи живѣи, любилѣ бы, о мѡуѳкѣ не вретѣши, оумретѣи, || да своѣ любленнѣи видѣла бы поне едѣнѣи чѣи!» И Петръ рече: «что же оубо е ѿпечаала тѧ; оубидѣти бы хотѣла, жено. аще бо ми повѣси, всю блѣгѣ оубрѣшнѣи ти, тако вѣ адѣ живѣи соѿ дѣла: и вѣ хлѣма мѣсто или глаубннѣи, *seia*<sup>2</sup> вкоуи<sup>2</sup>, да безѣ мѡуѳенѣи ѿ живота<sup>3</sup> жѣи<sup>3</sup> премѣннѣи».

л. 1172 а.

ХП5. Жена же, не<sup>4</sup> правомѡу рѣченѣи<sup>4</sup> не разоумѣвѣши, нѣ по<sup>5</sup> мнѣнѣи вѣрѡвавѣши<sup>5</sup>, глѣти нача сѣице: «рѡ оубо и ѡчѣство рѣши,—не мнѡ повинѣти кѣгда вѡмоуи комѡ. Обѧче и тевѣ что полѣза сѣ оубидѣти, аще едѣноу виноу, еѣже рѣ<sup>6</sup> и ѿнемогающа своѣ оумртѣи роуѳѣ; обѧче, аже о мнѣ, такоже ти моуи слышати, исповѣла. ази, ѡноу блѣгороднѣи соуи, сѣла<sup>6</sup> нѣкоѣго мѡуѳа в родѣ, повелѣнѣемѣи того бы жена<sup>6</sup>. И сѣ блѣзнецѣи чѣдома и мѣхѣи иного сѣа. Ноѣго же мѡуѳа вратѣи, разгнѣвавѣи<sup>7</sup> не малѣ, вѣхотѣ<sup>7</sup> ми ѡкалѣннѣи, сѣло цѣломоури ти вѣзлюбивнѣи. И не вѣхотѣвнѣи ми похотннѣи вѣхотѣти, ни своѣмѡ мѡуѳоу повѣдѣти того вратѣи еѣго кѣ мнѣ хотѣнѣи, помыслѣхѣ: да ни любодѣннѣи сѣтворши, себе ѡсквернѣи<sup>8</sup>, ни своѣго мѡуѳа лѡже ѡброуѣи, ни вратѣи вратѣи рѣтннѣи посѣбѣи, ни

весь рѡ, великѣи соуи, вѣ поношенѣи вѣлѡжѡу. И такоже оубо рѣхѣи, помыслн изи града, сѣ своѣма блѣзнецѣи ѡчро-чѣтѣма, || изиѣти на нѣколѣико вѣрѣма, || л. 1172 б. доиде же бы и сквернава лѡ похѡ прѣстала на моѣ пороуѣннѣи лѣскающаго мѣ. И оубо дрѡгаго же сѣа оѿ ѡѣа обѣавнѣи ходити вѣ оубрѣхѡу».

ХП6. «Обѧче да сѣице сѣцѣва лѡ вѡдоу, видѣхѣи<sup>9</sup> сонѣе, тако нѣкѡмоу в ноуи пришеиоу кѣ мнѣ и рѣкшоу: «жено! нѣкѣ, коуино сѣ блѣзнецѣи, изиди изи града, иде же<sup>10</sup> вѣзвѣцоу ти вѣзвратитѣи тевѣ сѣмо: понеже коуино сѣ мѡуѳѣ и вѣклн чѣды твоѣи вѣнезѣпоу слѣ скончѣиши». Обѧче тако сѣтворнѣи. Икоже бо сѣлѣ сѣнѣе к мѡуѳѣи, самѣи пристрашенѣи вывѣ, сѣ ѡвѣма сѣома, е рабы же и рабынѣи, и е потребаи, вѣскорѣк в корѣи вѣ иѣины лѣ ѡелѣ—наоучитѣи и сынѣи, «доиде же» рече, «вѣзвѣстѣи вѣшемоу ти вѣдетѣи носѣкѣи вѣзвратитѣи<sup>11</sup> кѣ мнѣ». Обѧче коуино с чѣдома оуныла лѣ азѣ лѡкоуи, ѡ кѣтрннѣи хѣ неоуѣдѣннѣи хѣ вѣ сѣа мѣста забрѣженѣи<sup>12</sup>, корѣи разроуѣишоу, вѣ истоуленѣе вѣпадоу. вѣкѣ же изимерѣиши, вѣзвѣстѣи лѣ азѣ едѣна ѡ вѣтрннѣи лѣ вѣннѣи примѣтѣма, на каменѣи вѣзвержена бы: на иѣже сѣдннѣи ѡкалѣннѣи.—надеѣа рѣ<sup>6</sup>, тако чѣда ми ѡвѣрѣти живѣи,—вѣ глаубннѣи себе не вѣзгѡчѡѣа, егда, дѣоу оубоѣноу вѣзнали и мѡуѳѣи, сѣ сѣтворитѣи ѡноу [не]<sup>13</sup> мѡжѣи».

ХП7. «Обѧче такоже заоуѣтра бы, вѣлѣми коуиощн и лютеи стенащи зрѣи, ицоуѣи<sup>11</sup> моѣи ѡкалнннѣи хѣ || дѣтнѣи || л. 1172 в.

<sup>1</sup> безъ и въ М.    <sup>2—2</sup> *φάρμακον δόσω*—преподамъ врачество    <sup>3—3</sup> *τοῦ ζῆν*  
*τὸν βίον*    <sup>4—4</sup> *τὸ ἀμφιβόλως ῥηθέν*—двусмысленно сказанное    <sup>5—5</sup> *ἐπὶ τῇ ὑποσχέσει*  
*ἡσθεῖσα*—обрадовавшись обѣщанію    <sup>6—6</sup> *δουάστον τινὸς προσταγῆ ἀνδρὶ πρὸς γένους*  
*αὐτῷ ὑπάρχοντι ἐγενόμενῃ γυναι*—по повелѣнію нѣкогого владыки стала женой мужу, при-  
надлежащему кѣ его (владыки) роду.    <sup>7—7</sup> *μανεῖς οὐκ ἔλαττον ἡράσθη*—сильно обезу-  
мѣвъ, влюбился (въ меня несчастную)    <sup>8</sup> *οὐκ ἐκκέρνῃ* М.    <sup>9</sup> *ἐπενόησα*—измыслила    <sup>10</sup> *μέχρις*  
*ὄτε*    <sup>11</sup> *ἐπαυέναι σε*—возвратить тебя.    <sup>12</sup> *ἀπορρίψεται*—поверженная    <sup>13</sup> М. и  
греч. нѣтъ    <sup>14</sup> χ лишнее.

мр҃твѣи телеса. Помыловавше же ма оубо тоа земля...<sup>1</sup>, нагоу видѣвше, ѡдѣтавше ма прѣвоѣ, глаголююу испытѡва<sup>2</sup>, мой ѡцоуше ча. И, понеже ничтоже ѡбрѣтоша, ижеже искаахоу, оубѣхн ра, нѣкыа ѡ страннѡлюбивыхъ женъ пришѣша исповѣдовахоу клажѡ своа си слаа: да нѣчто ѡ подобны вѣдз оубѣшенїа полоучи<sup>3</sup>, еже ноипаче печалаше ма. И потѡ, ко витанїе поити мнѡсѣмъ ма молаше, едиша нѣкаа ѡ тѣхъ-же ница, мнѡго поноубиши, въ свои домъ вниги оубо ма, рекши ми: «Дрззай, жено! иво мѡ мужь, корабленникъ сын, на морѣ оумрѣ, въ юнѣ сынъ възростѣ: и ѡтоле мнѡгы ма просащимъ на бракъ, азъ же вдовьствовати ижекоу, своѣго любацин мужа. Ѣ же и нама ѡбще, еже роукама ѡвѣ дѣлати можевѣ».

XI<sup>18</sup>. «И да не продаю чти кѡтомуу словесе недобрагѡ, вселїса с нею, мужелюбїа дѣла. И не по мнѡсѣ, мнѣ оубылаки роуцѣ разслабїтеса: и приимшиа ма жена вса ѡ стрѣти нѣкыа свазана соущи и к домоу поврзжена естѣ. Понеже оубо прѣжнїи женъ мѡгъ просаще<sup>4</sup>, азъ же и домашна ѡвѣ немощнѣ есвѣ, ѡ мнѡгъ лѣтъ заѣ, такоже видѣши, сѣжѡу просащи: и еже лице сзвероу, такожде немощнѣи въ брашна приношоу. И оубо еже ѡ мнѣ доселѣ доволно да будѣ реченоѣ. ѡваче ты не възбранн, ѡвѣтованїа скончани, тако вдатн селие, да ѡнои хотацин оумрети вда: и тако и азъ. такоже еси реказ, ѡ живота прѣмѣннїи възмогору».

XI<sup>19</sup>. Сѣ женѣ рекшии, ѡ мнѡгы помысавъ Петръ ижекоу мнѡшеса

стогаше. И азъ же прише рѣхъ: «мнѡго тебе хода ѡцоу, и нѣ что творимъ;» Петръ же повелѣ ми прѣшеше ждати его оу карава. И понеже ѡрѣциса не вѣ томъ повелѣшоу, сзтворїи повелѣноѣ. Петръ же малѡ нѣкоимъ встзанїемъ<sup>5</sup>, такоже ми самъ все послади исповѣда, трасаше срѣцемъ, пыташе ѡ женї, гла: «повѣжь ми, жено, рѡ и гра и чадомъ имена, и потѡ дам ти селие». ѡна же, наслаемъ ноудаци и не хотацин рече, селие же приати желацин нача глачи ина въ ины мѣсто. И ѡваче рече себе оубо ѡ Ѣфеса соущи, мужа же ѡ Фикелеа: такоже и трѣ чадомъ премени имена. Петръ же, мнѣвъ ю молвацоу истїноу, рече: «ѡ горе, жено! мнѣ великоу нѣкоу радостъ въ днѣшнїи привести днѣ: видѣхъ<sup>6</sup> тлнѣкыю соущоу, иже мнѣ, еиже вещи слышавъ испытно видѣ<sup>6</sup>». ѡна же заклинающїи глаше: «молюса, рцы ми, да виждоу: аще кто е в женахъ оубылакиши мене».

XI<sup>20</sup>. И Петръ, агачи не оумѣа, ѡ милостїи еже к неи истїнноѣ глачи нача. «И нѣ нѣкто, съ ишошъ, посладоуѣ, благочтїа любв слѡво, рїекы сынъ гражданинъ, иже повѣдаѣ ѡца и мѣа и брата дѣа близнѣца, и ни единого же ѡ тѣхъ видї. Ити же, рече, такоже ми ѡцъ сказа, ѡ рїскаго града ижеде на нѣкоуко вѣма, сзїе видѣвшеи: ижеде сз близнецема еа чадомъ, да не слаю смртно скончаютса. И с нама ижеши, не ѡбрѣтаѣса. Тога же оубо мѣжъ, сего же оцъ, и тои, на взысканїе еа ше, не ѡбрѣтаѣтса».

XI<sup>21</sup>. Сїи Петроу рекшоу, прѣставивши оумъ свои тако ѡ оужаса, ѡценѣ

Л. 1172 г.

Л. 1173 а.

<sup>1</sup> οἱ ἐπιχώριοι — жители <sup>2</sup> чит. съ М. ...χῦ <sup>3</sup> чит. съ М. полѣчу <sup>4</sup> παρ-  
ήχημαε — поблекла <sup>5</sup> ὑποψία — подозрѣнїемъ <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ὑποπτεύσας σε τινα εἶναι, ἣν ἐνόμιζον. ἢ τὰ πράγματα ἀκούσας ἀκριβῶς ἐπίσταται — подозрѣвая въ тебѣ нѣкую женщину, съ которою былъ знакомъ и которой происшествїя выслушавъ, вполне знаю. <sup>7</sup> ὑπὸ ἐλέους — изъ сожалѣнїя.

жена. Пётръ же, пристоупивъ и ѿмъ и крѣпити еи повелѣвъ и повѣдаѣ, еда что е стражетъ. Она же, тако ѿ пѣаньствѣ прочеѣ тѣла разслабевши, обратиса — тръпѣти мощы величестко надѣемь радостн. И оударивши са по лицъ, «гдѣ есть», рече, «си юношю;» Онъ же, оуже всю свѣда<sup>1</sup> вещь, рече: «рцы мити прькоѣ, инако во тогѣ видѣти не имашн». Она же тѣшиася: «азъ есмн», рече, «юноши того мѣи». И Пётръ рече: «какѣ<sup>2</sup> емоу имъ;» она же рече<sup>2</sup>: «Климентъ». И Пётръ рече: «тои е и тѣи вѣ, иже преже малѣ глѣвыи ми, емоуже жати мене оу караваѣ повелѣ». Она же, припашн къ Пётру, молаше, тѣшася къ караваю поити. И Пётръ рече: || «аще ми свѣдешн свѣтѣи, и сѣ сзтворю». Она же рече: «все сзтворю, тѣчю ми чѣ иначдоѣ покажи: мню во тѣмъ дѣѣ во тѣ, иже здѣ оумршн, видѣти чадѣ». И Пётръ рече: «егда его оузриши, номлзчи, дондеже ѿ острова изыде». Она же рече: «тако сзтворю».

||Л. 1173 б.

XII<sup>22</sup>. Приимъ же а<sup>3</sup> оубо за роукоу, Пётръ видаше къ караваю. И зъ же, видѣвъ его поводащю<sup>1</sup> женоу, просмнѣхса и, прише, въ чѣгѣ емоу, к него мѣсто поводити ю ѿкоуейса. И коупно тако прикоснухса к роуцѣ еа, възкричавши тако мѣи вельми, ѿвѣшн сѣло, ѿблѣвызаше ма, своѣго сѣа. И зъ же, не свѣдыи всеа вещи, тако вѣслюхса, ѿрѣва: боа же са и Петра, гнѣва исполниса.

XII<sup>23</sup>. Пётръ же рече: «не<sup>5</sup> вѣрши<sup>5</sup>, что твориши, чадѣ Клименте, ѿрѣвалъ тебе вхнстинуоу рожьшою;» И зъ же, сѣ слышавъ и прослѣнивса, пашиса матерн припа, ѿблѣвыза. И потомъ, коупно тако сѣ сзтвори, едѣа нѣкако вѣ еа распаматовахъ. Иносн же оубо нарѣ

ерстахуца видѣти прослащюю женоу, глѣще ароу къ ароугоу, тако тои са позна сѣз, мѣжъ достохвалѣнъ. Хоташе<sup>6</sup> же оубо на оуже сѣ мѣрию ѿ острова изыде<sup>7</sup>, мѣи рече: «чадо моѣ възлюбленѣ! добро есть възвѣститиса къ приймшей ма женѣ, таже нищю<sup>1</sup> соущю<sup>1</sup> и вса разсла||влѣна в домоу повержена есть». ||Л. 1173 в.

Пётръ же, слышавъ, почюдиса и вестюащн нарѣ<sup>2</sup> жѣскомоу благомъ емысѣ. И авѣе повелѣ нѣкыи ити и женѣ на ѿдрѣ принести. И принесенѣ выкши и поставльнѣ ѿдрѣ, вѣмъ народѣ слышашнмъ, рече Пётръ: «аще истинѣ проповѣдникъ азъ есмь, за вѣроу прѣстоащн, да оувѣдаѣ, тако единъ есть Бѣз, иже сзтвори всего мѣра, нѣѣ да вхтанѣ зрава». И кѣпно тако рещн Петроу сѣ, жена вхста зрава, и к Пётру припаде, и ѿвѣшнѣ подроугоу ѿблѣвызавши, възпрашаше: «что сѣ е?» Она же всю еи вещь познаннѣ вкорѣ сказа, и слышавшей подивнша. Тогда мѣи, страннопримницъ ищѣлѣвшюу видѣвши, молаше и тѣ ищѣленнѣ полоучити. Онъ же, възлѣжнѣ рѣцѣ, и тоу ищѣлѣи.

XII<sup>24</sup>. И потомъ Пётръ, ѿ вожн и ѿ своѣи ползѣ и вѣрѣ вѣсѣдовѣвъ, приложн послѣ<sup>3</sup>: тако иже хоше сѣ и звѣстнѣ наоучитиса, чѣ, въ иптинѣхнѣи прише, и дѣже анжашноу дѣи прѣвѣити соудн, таже ѿ своѣ спсѣннѣ, да оучитиса. Ище во, в ноу шестѣа ра<sup>4</sup> илн коины дѣла, ѿчѣствѣа ѿставляти оумѣете и в далечма ѿходите мѣста, — вѣчнаго же ради спсѣннѣ ни трѣю днѣ поити шѣствовати хошете. Но вѣсѣдованиѣ же Пётровѣ, оубо || азъ ищѣлѣвшей женѣ ||Л. 1173 г.

прѣ вѣмъ народѣ тѣсоущюу арахмѣ и за крѣмаю дарова, прѣдавъ ю благоу нѣкоемоу моужю<sup>5</sup>, ествѣ<sup>5</sup> радостнѣ сѣ творити произволнѣшюу. Еше же и

<sup>1</sup> συζυγίῳ <sup>2</sup>—<sup>2</sup> въ У. нѣтъ <sup>3</sup> ю М. <sup>4</sup> ...ца М. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> εἶα—оставь. <sup>6</sup> ...щѣ М. <sup>7</sup> чит. съ М. изыти <sup>8</sup> πρὸ τοῦ τῆς πόλεως—начальнику града, доб. греч.

инѣмъ многѧ срекро разлабѣ, прѣвѣкѣ мѣре оутѣшившн, благодаривъ Г҃а, ѿплоуѣ въ Антарѡ съ мѣрию и съ Петрѡ, и съ прочими. И тако въ обвинитель прїидохѡ.

XII<sup>25</sup>. ТѸ сѣшимъ нѧ и брашна прїимшѣ и ѡбѣщю похвалившѣ, еше часѸ соуциѸ, рекоухъ азъ Петрѡ: «чѣколюбїа дѣло, г҃и мои Петре, мѣи моѧ сотвори, страннопрїимшою воспоминаюѣши же-ноу». И Петръ ѡвѣща: «таче, ѡ Клименте, право ли мнѣмъ еси чѣколюбїа дѣло сътворишѸ тебе рожьшою, такоже еѧ ѡ избавленїа приешоу нѣѣ ѡдасть, или иѧко мѣти<sup>1</sup> великаѧ дароуѧ сѣ рече слѡво; аще ли не иѧко дароуѧ, нѣ иѧко истинноуѧ рече, сподобил<sup>2</sup> ма еси не видѣти<sup>3</sup>, что е чѣколюбїа величество: еже есть<sup>3</sup>, кромиѣ еже по ествоу повиноуѧ, по какои любви, иѧкоже чѣкѣ есть<sup>3</sup>. Из ни страннопрїимницоу, прїимшю ѡ избавленїа<sup>1</sup> тебе рожьшою, чѣколюбницоу рещи имѣю: ѡ мѣти во оуласкана соуци, оуѣрисиѧ бл҃гѣнница быти женѣ, въ избавленїе впаши, чѧдѸ плачущисѧ, страннѣ, насѣ, инокостѣнѣ<sup>5</sup> и сѣло въ вѣдѧ и скамѣвши<sup>6</sup>. И толикѧ || оубо вѣдѧ соуци еи, нѣкто и ѡ нечестивѣ видѣвѣ не бы ли помилувалъ; иѧко ни страннопрїимца жена чѣколюбїа дѣло сътвориши гвалетсѧ, нѣ ѡ мѣти иѧже въ тѣмѧ вѣдахъ на добродѣтанїе подвигъшисѧ: иѡ и тебе рожьшїа, въ<sup>7</sup> прюшеи събравши<sup>7</sup> и страннопрїеници ѡдавши, чѣколюбїа дѣло не сътвори, нѣ любве. Иного же различїе межоу любовїю и чѣколюбїе: иѧко оубо любовь по взеприѧтїю вываѣ, чѣколюбїе же, кромиѣ еже по ествоу повиноуѧ, всакого чѣка, иѧко чѣкѣ е, любѧ бл҃го-

творитѣ. Ище оубо помилувашїа страннопрїеница, и врагѣ приѡбидѣвшїа милоуѣщи, доброуѣгажѧетѣ, — чѣколюбница да боудѣ. Ище ли не чего рѧ" дрѡужевница или вражьевница, и не чего рѧ" враждевница или дрѡугѧ, — сїцевѧ нѣкоѣмъ винѣ дрѡугѧ е или вражьевница, а не чѣкоу».

XII<sup>26</sup>. И азъ ѡвѣща: «не мнѣ ли ти сѧ оубо чѣколюбница быти, понѣ страннопрїимница страннѣи добрѣ оугодивши, еѧже не вѣдаше;» И Петръ рече: «мѣтвоу оубо тѣ рещи видѣѣ, чѣколюбивоу же не смѣю глѧти, и сѣ такоже ни мѣре—чѧдолѡбницоу: ѡ волѣзши во и възпитѣнїа любѧщи въѣриси<sup>9</sup>. Иѧкоже во любѧи ѡбывѧет лѧскаѣ вываѣ и дрѡугѧ ѡ възѧнїа: и такоже милѧи в напѧсти. ѡбѧче близкѣ мѣтвѣ чѣколюбиваго: иѧко кромиѣ || чего | Л. 1174 б. любо приѧтїа добро творити повинуетсѧ. ѡбѧче не оу чѣколюбецѣ есть». И азъ рекоухъ: «ѡ кый оубо дѣтанїихъ чѣколюбецѣ може быти кто;» И Петръ ѡвѣща: «понеже вижоу тѧ хотѧща слышати, что есть чѣколюбїа дѣло, — тѡ не лѣнюсѧ глѧти. Чѣколюбецѣ е, иѧже и врагомѣ добро твори. И иѧкоже сѣ таково есть, послѡушѧи. Чѣколюбїе есть мужескѣ и женескѣ полѧ, егѡже женескаѧ чѧсть мѣтвѣнн глѣтсѧ, мужескоѣ же того—любѣ иѧже кѣ ближнемоу взїменовасѧ: ближнїи же чѣкоу есть всѧкѣ чѣкѣ, а не едїнѣ чѣкѣ: чѣкѣ во е и сѧын и добрын, и врагѣ и дрѡугѣ. Подоваѣ оубо чѣколюбїе творѧщегоу оу-подобителю быти иѧко, добро творѧщегоу правѣнымѣ и неправеднѣ: Мо. V, 45. иѧкоже сѧ иѣ всѣ, иѧже соу в нынеш-

Л. 1174 а.

<sup>1</sup> чит. съ С. мѣри <sup>2</sup>—<sup>2</sup> εἰσκάς μοι ἀγνοεῖν—кажешься мнѣ не знающимъ  
<sup>3</sup>—<sup>3</sup> ἥτις ἐστὶν ἡ ἀνευ τοῦ φυσικοῦ πείθοντος. ἢ πρὸς οἶον δὴ ποτε ετορῆ, καὶ θὺ ἀνθρωπὸς ἐστὶν—какое (челѡвѣколюбїе) есть любовь безъ физическаго побужденїа къ кому либо, любовь (единственно) потому, что онъ чѡвѣкѣ. <sup>4</sup> ἀπὸ χαυροχίτου <sup>5</sup> μεσο-  
<sup>6</sup> νομένης <sup>6</sup> ὀλοφρομένης <sup>7</sup>—<sup>7</sup> βίου εὐπορήσασα—получивъ хорошия средства къ жизни <sup>8</sup> ἐπίσταται <sup>9</sup> πέπεισται.



нѣмъ мирѣ, гнѣце и дождѣ своѣ подадѣ. Яще ли же хоцеша бл҃гымъ оубо добро твѣрѣти, слыи же ни, или моучити,— соудѣнское дѣло починаеша творити, а не чѣколюбѣа тѣшишася имѣти».

XII<sup>27</sup>. И азъ рекѣ: «тѣче и Б҃гъ, хочѣа тѣгда соудити, такоже ны оучиши, не чѣколюбца ли естъ;» И Петръ рече: «Ѡбрънъ глѣши. Понеже бо соудити, того рѣ<sup>1</sup> чѣколюбца е<sup>2</sup> любѣа бо и мироуѣа приѡбидѣныѣа, мучи же преѡбидѣвшѣа». И азъ рекохъ: «не оубо ли, аще азъ добрый добро творю, ѡбидѣшѣа же тако чѣкы прѣѡбидѣвшоу моучѣа, чѣколюбца е<sup>3</sup>смъ;» И Петръ ѡвѣща: «аще по проразоумѣнѣю имѣлазъ вы власть и соудити прако, аще се творѣлазъ вы, за приѣатиѣ бо власти ѡсоуждаю<sup>1</sup> и хже Б҃гъ сътворѣ: за проразоумѣнѣе же везъ грѣха внигда соудити—ѡвы оубо тако праведники ѡправдаю<sup>2</sup>, ѡвы же тако не праведно<sup>3</sup> ѡсужаю<sup>1</sup>». И азъ рекохъ: «право рече и истинно: не мощно бо комѣ люво, проразоумѣнѣа не имоушоу, право соутѣи. Дроузи<sup>4</sup> бо тѣкляютсѣа нѣцыи добрии, неключѣа же в тайнѣ съдѣвающе, дроузи же добри, ѡ клеветы крагъ слыимни. Яще и моучити и възглазывати власть кѣо имѣла соудити, и никакоже ксѣко правѣ емоу съдѣити вы. Дроузи бо, оубиѣца сѣще, моукы претрѣпѣше, тако неповинни ѡбдѣени выша: дроузи же, не покини соуше, моукъ не истерпѣвше, сѣми сѣ ѡблѣгавше, тако повинни моучени выша».

XII<sup>28</sup>. И Петръ рѣ: «мало е<sup>5</sup>сть и того, вѣщѣшаго же послѡшанѣ. Дроуги чѣкомъ съгрѣшающѣи или добромъ творѣщи, такоже творѣтъ, ѡка оубо сѣомѣ и е<sup>5</sup>тъ, ѡка же чюжа: праведно же кзмоужѣо ѡ своѣ съгрѣшенѣихъ моученѣ быти или

ѡ своѣихъ исправленѣихъ доброустроженѣоу быти. Не мощно же кзмоу, ѡбѣче прѣрѣкоу едѣному, проразоумѣнѣе имѣшѣмоу, ||

||Л. 1174 г.

тѣже ѡ когоже вываемаѣ видѣти: кѣа емѣ соу своѣ, кѣа же не соу: вѣа бо вываемаѣ тѣмъ видима соу». И азъ рекѣ: «хочѣлазъ выхъ оубидѣти, кѣко неправѣа или исправленѣамъ ѡва оубо своѣ, ѡва же чюжа».

XII<sup>29</sup>. И Петръ ѡвѣща: «Гѣ ныѣ Гѣ Хѣ, Гнѣ Бжѣи, рече: бл҃гыи прѣити подобѣе, бл҃женѣ же, рече, имже прѣидоу: такоже и слыи ноужѣа прѣити, горе же имже прѣидоу. Да аще слыимни слыа приходѣа и бл҃гымѣи бл҃га приносѣтсѣа, съпревыѣати подобѣе, вѣ сѣоѣи бл҃гинни быти или вѣ слыѣ, ѡ ниже преже съдѣла: зане прѣити вторыи бл҃гыи или слыи, тѣже своѣ емоу похотѣи вываемаѣ, по Бжѣю промыслоу прѣити оустроѣна выша. Понеже оубо соу сѣще Б҃гови, такоже ѡ подвѣсѣа пришешаго вѣ всѣкомъ ѡсловленѣи и не порочна ѡбрѣтѣшасѣа, того жизни вѣчныѣа сподобити. Яже бо вѣ бл҃гыи своѣмъ вѣщѣанѣемъ<sup>3</sup> прѣспѣвшѣи, ѡ тѣхъ, яже сѣоѣю кѣлею вѣ словѣа прѣвывшѣихъ, и сѣжшаѣми соутѣ, гонимѣи, ненавидимѣи, ѡброуѣаѣми, слыосмыслимѣи, вѣемѣи, грѣвимѣи, ѡклеветѣаѣми, оунаслаѣемѣи, тѣжѣемѣи,—вѣа тѣа страждоуше, и хже рѣ<sup>4</sup> право мѣити еже гнѣватсѣа выкаѣ и на прочѣкленѣе оустрѣмѣтсѣа».

Мо. XVIII, 7.  
||Л. XVII, 1.

XII<sup>30</sup>. «Оучѣтъ же вѣдаѣ,—такѣо иже тѣакокаѣ вѣе правды тѣкорѣщѣи ѡ прѣкыи хъ съгрѣшенѣихъ ѡсоужѣнѣицы сътъ. и кѣо же, ѡсоужѣныхъ ради, ѡсловленѣа дѣхъ сѣщекаѣа послѣшѣествоуѣтъ оубо чѣкомъ, тако чѣцы соутѣ и грѣха рѣ<sup>4</sup> ѡргѣны вывающѣа словѣа,—миловѣти съвѣща, тако чѣколюбѣе творѣщаѣа, и еѣако на ни хъ е<sup>5</sup>тъ, ѡбидѣномъ ѡбдѣ-

||Л. 1175 а.

<sup>1</sup> καταδικάζων. т.-е Богъ <sup>2</sup> δικαιο <sup>3</sup> ὡς ἀδίκους <sup>4</sup> ἐνίοτε—иногда <sup>5</sup> βουλή—хотѣнѣемъ.

<sup>3</sup> ὡς ἀδίκους <sup>4</sup> ἐνίοτε—иногда <sup>5</sup> βουλή—

цати ѡсуженїа ѡбидѣвшїи: да іакоже трезвацие҃са оупивающїе҃са помогаю мѣтвами, пощенїи, бл҃гвенїи, не причащесѣ<sup>1</sup>, не грозашесѣ, да не на вѣщшеѣ тѣхъ сзграшати оубѣдѣ. Пострадати бо всако ѡсуженѣ комоу не лѣпо негодовати на ѡного, имже пострадади быбѣ, помыслившѣ, іако, аще и ѡнъ не бы е҃го ѡслабѣна, — зане всако пострадади е҃моу е҃ тѣ, — да ѡ него пострадади было бы. Что оубо негодѣ<sup>2</sup> на повелѣвшаго, мнѣ всако пострадади соубшоу; нѣ и е҃ще се: аще тѣ же слыи, виною прѡтикаленїа, творїи, паче прѣвїи ѣторїи тоже слыи [виною<sup>3</sup> прѡтивленїа творїи паче прѣвїи ѣторїи тоже слыи<sup>3</sup>] добро<sup>4</sup> творїи. И іакоже рѣхъ, не додаѣ негодовати, іако видащемъ, іако Бжїимъ промыслѣмъ слыи добрымъ мочать. И иже на мочащамъ гнѣвайтѣса, іако апѣломъ<sup>5</sup> Бжїе<sup>5</sup> роугающесѣ, сзгрѣшаю: чыстѣ же и равна<sup>6</sup> ѡбидѣти мнѣимъ прилагающе ю<sup>7</sup>, на Б҃гъ, тако повелѣвшаго, чыстѣ<sup>8</sup>.

||. 1175 6.

ХП<sup>32</sup>. Изъ же прѣмо семѣ ѡвѣщїа: «не<sup>8</sup> оубо ли<sup>9</sup> ѡбидацие не сѣть повинни, іако соудѣ Бжїимъ ѡбидѣ праведнымъ;» И Петръ рече: «и велми сзгрѣшають, къ сзгрѣшенїю себе ѡдавши. Тѣмже, вѣдѣ, Б҃гъ ѡ тѣхъ и звирѣ мочїити, иже ѡ прѣвїи грѣсѣхъ показаша праведнѣ. И оубо правенїи, такового ра<sup>10</sup> мѣнїа, іаже прѣ показанїемъ сздѣанїамъ слыи ѡставѣтѣса: мочащїи же нечестивїи, ѡслабѣти хотащїи и показѣтѣса не хотащїимъ, на исполненїа своѣа мочкѣ праведнымъ ѡслабѣти позрїтѣса<sup>9</sup>. Развѣ бо бжїа сзвѣта ни врабїи в сѣть впасти имѣтъ: тѣко праведнѣ клѣси Б҃гоу и зочтени соу.

Мо. X, 29.

ХП<sup>32</sup>. Праведникъ же е҃ тѣ, иже Мо. X, 30 правды дѣла е҃ствѣ боранѣса. Иікоже всѣ прилѣжїи се ѡ е҃ства любѣщамъ лю- Мо. V, 46. бити, — праведникъ и скоушаѣтѣса и врабїи любити, и роугающамъ бл҃гословити, Мо. V, 44. е҃ще паче и за враги молїтѣса, ѡбидѣщамъ миловати. Тѣмже и е҃же ѡбидѣноу быти тѣрпїи, и ѡваче кленушамъ бл҃гвѣти, бїюшимъ ѡпоушѣ, гонѣщїи ѡходїи, не целоушамъ целоушѣ, не имѣющїи, е҃же имѣѣ, предѣлаѣ, гнѣвающаго слаубїти, врагоу<sup>10</sup> прѣмѣнитѣса<sup>10</sup>, не — покоривомоу молїтѣса, невѣрнаго ѡглашѣ, рыдающаго оутѣшѣтѣ, оунаслаѣ<sup>11</sup> ||. 1175 в тѣрпїти, безвѣгодѣтенъ сын<sup>11</sup> негодѣ. И е҃же любити блїжнаго, іако и самомоу Мо. XIX, 19. себе ѡдавъ, нищѣтѣи не оубоїтѣса, нѣ своїа си разѣла неїмоушїи, нищѣ вываѣ. Но и сзгрѣшающїи не мочїи. И бо блїжнаго любан, іако и себе, іако и сѣ сзгрѣшивъ не хошѣ мочченъ быти, — тѣко ни сзгрѣшающамъ мочїи. И іакоже хошѣ ласканъ быти и бл҃гвѣтѣса, и чїити, и всѣ е҃моу грѣховъ ѡпроститѣса, — се тѣ и блїжнему творїти, іако и себе ѡного любѣ. Е҃динѣмъ словесѣмъ: е҃же хошѣ себе, хошѣ и блїжнемъ. Таковъ бо е҃сть Бжїи законъ и прѣреческ: се истинноѣ оученїе. И си оубо любѣ, іаже къ всакомоу чѣкоу сзвѣшена, моческъ полъ соуши е҃ чѣколюбїа, а е҃же миловати — женескъ полъ е҃сть е҃а, е҃же е҃: алчюцаго насытити, и пїво жаждущемъ подати, и нагаго ѡдѣти, и болацаго посѣтити, и странїаго приїати, иже въ оужницѣ по силѣ іавлаѣмаго помагати, и е҃диноѣ сзпрѣста, иже в напастѣ помилвати».

ХП<sup>33</sup>. Изъ же слышавъ рекѣ: «си оубо мочїи дѣлѣти, врагѣ же добрымъ тво-

<sup>1</sup> μη ἀντιστάμενοι <sup>2</sup> ἀγαπαῶ <sup>3</sup> — <sup>3</sup> написано вторично по ошибкѣ писца  
<sup>4</sup> οἱ ἀγαθοί — добрии М. <sup>5</sup> — <sup>5</sup> τοὺς ἀποστόλους Θεοῦ <sup>6</sup> τὰ ἐναντία — противное  
<sup>7</sup> αὐτοῦ <sup>8</sup> — <sup>8</sup> οὐχοῦ — итакъ <sup>9</sup> σευεχωρήθη — дозволено. <sup>10</sup> — <sup>10</sup> τὸν ἐχθρὸν διαλάσσει — врага перемѣняетъ <sup>11</sup> добавить съ греч. не, οὐκ ἀγαπατεї.

||Л. 1175 г.

рѣти, вкѣкоу чѣмже приносаше на-  
пасть, не мню мощноу быти чѣкому  
ѣствоу». И Петръ ѡвѣща: «право рече!  
бесѣртноу во внино соуще чѣколюбѣе,  
мнѡгѹ<sup>1</sup> прѣдлѣтъ<sup>1</sup>». || И азъ рекоу:  
«како<sup>2</sup> мѣсть<sup>2</sup> тѣо въз оумѣ приѣти;»  
И Петръ ѡвѣща: «тѣо ѣ приѣти, ѡ  
дрѣже Климентѣ, аще кто ѡзвѣстити  
ей, тако враси, врѣменно ѡслабляющи  
ѡже възненавидѣ, ѡ вѣчныа мѣккѣ  
въ ѡзмѣноу чѣмъ покинни вываютъ:  
нѣ и еше же чѣхъ, тако добрыа о҃г҃од-  
ники, сѣло възлюбѣ. И<sup>3</sup> аще ѡноу то  
приѣти, ѡ дрѣже Климентѣ, хошеш,  
что ѣ, не ѡщи того, в ниже не пре-  
ываѣ стра Бжїи<sup>3</sup>. Ибо воѡнѣа Б҃га  
блїжнаго, тако и себе, любїть<sup>4</sup>. ѡвз  
о҃убо, по Бжїю страху, любашнї тво-  
рити можѣ, и потѣо, сздѣѡвша таже со҃  
любознаа, ѣже любити, тако невѣста сѣ,  
приводїтсѣ тако кз жениху кз страху:  
и тако, чѣколюбивы ражаа помыслы,  
бесѣртна положи сздѡвшаѣо, тако ѡвразъ  
Б҃гъ подовенъ, ѡ ѡстѣннѣа порѣганъ  
быти не могушъ того ѣстѣтвоу<sup>4</sup>». ѡваче  
чѣколюбїа ѡзложивъ слѣво намъ,  
вечеру прїспѣкшоу, на сонъ о҃убѣдїхѣса.

XIII. О҃г҃троу же кѣвшоу, вше Петръ,  
рече: «Климентѣ<sup>5</sup> о҃убо сз своею мѣрїю  
Матѣчїднѣю и сз моѣю женою ко҃пїно

на колѣсницѣ да сздѣ». Идѣще же намъ  
пѣтѣ, ѡже ѣ на Валанею, възпрашаше  
мене мѣти: «како ѡцъ преываѣ?» И азъ  
рѣ: «на възыканїе тебе и блїзнецѹ  
вратѣу моѣмъ, Фаустїна же и Фавь-  
стѣнїана, шѣ, не ѡвѣртаѣ ѣств. Мнѡ  
же || ѡ<sup>6</sup> продѡлженїа<sup>6</sup> скончѣтїсѣ ѣмъ,  
ѡлї въз ѡспрѡврѣженїе вѡлша, ѡлї на  
пяти завѡлѣша, ѡлї ѡ печалї ѡсоу-  
ша». Она же, слышавши и прослѣзъ<sup>7</sup>  
кѣвши, въззоухъ ѡскорѣвшїи: ѡ моѣ  
ѡвѣртенїи ра҃ющїсѣ, ѡ възспѡманѡве-  
ннѣа печалї мало ѡслѣвѣ. Доїдохѣ о҃убо  
въ Валанею. Б҃<sup>8</sup> мнїжшїи же днѣ<sup>8</sup> въ  
Палѣж прїндѣ (sic), и ѡтѣдѣ кз Гавалъ.  
Вз дрѣгїи же днѣ в ѡѡдїкїю прїндѣхѣо.  
И сѣ прѣ вратѣ Никїтїс<sup>9</sup> и ѡкѣлѣ срдѣ-  
тѣста нѣ, и ѡблѡвызѡвша, вїдѣѣста на  
ѡвїтѣль. Петръ же, добръ и велїкъ  
грѣ вїдѣвъ, «достѡино», рече, «сдѣ днї  
превїтїи: тако во ѡноу мнѡжѣство моцї-  
нѣѣ ѣ подражатї<sup>10</sup> ѡщелмѣ». Никїтїс  
же и ѡкѣлѣ възпрашѣста мене: «кѣторѣ  
сѣ ѣ страннѣа сї жена;» И азъ рекоу:  
«моѣ мати, ѡже познатї ми Б҃гъ  
Петрѣ, господѣомъ моѣ, дарѡ».

||Л. 1176 а.

XIII. Сї мнѣ рекшъ, Петръ все  
чѣма по рѣдѣ сказа, тако, чѣма<sup>11</sup>  
прїшѣшнїма<sup>11</sup>, азъ, Климентѣ, моѣ рѣ  
томъ сказа и мѣрнѣе же, ѡ снїа

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> πολλοὺ δίδοται—довольно известно. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> πῶς οὖν εὐνεστί—какъ же возможно (οὖν при переводѣ почиталось за οὐκ) <sup>3</sup>—<sup>3</sup> вмѣсто этого, въ греч. ἡ δὲ ὁδὸς τοῦ ταύτην λαβεῖν, ὃ φίλε Κλήμης, μία τίς ἐστι, ἥπερ ἐστὶ φόβος Θεοῦ—путь же понять его (человѣколюбїе), другъ Климентъ, одинъ, и имъ является страхъ Божїи <sup>4</sup>—<sup>4</sup> ἀγαπᾶν μὲν κатарχᾶς οὐ δύναται ἐπεὶ τὸ τοιοῦτον κελεῖν οὐ προσέρχεται τῇ ψυχῇ τῷ μόνῳ πρὸς θεὸν φόβῳ τὰ ἀγαπώντων ποιεῖν δύναται, καὶ εἰδ' οὕτως πράττει τὰ ἀγάπης τὸ ἀγαπᾶν ὡς νομφῇ οὕσα προσφέρεται ὡς νομφῇ τῷ φόβῳ καὶ οὕτως τοὺς φιλανθρώπους τίχτουςα λογισμοὺς ἀνάτατον τίθησι τὸν κερτημένον ὡς εἰκόνα Θεοῦ ὁμοίαν, ὑπὸ φθορᾶς ὑβρισθῆναι μὴ δυναμένην αὐτοῦ φόβῳ—любить въ началѣ не можетъ, такъ какъ подобное повелѣнїе не прїемлется душою; страхомъ же Божїимъ можетъ творить дѣла любящихъ и затѣмъ къ исполнївшему такъ требованїе любви прїходитъ любовь, какъ невѣста къ жениху, страху; наконецъ, рождая челоѣколюбные помыслы, дѣлаетъ бѣсмертнымъ ихъ обладателя, какъ богоподобный образъ, не способный порчей осквернить его природу. <sup>5</sup> чит. въ греч. ...тѣ <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ἐκ τοῦ πλείστου—сѣ давняго времени <sup>7</sup> ἐπίδακρυς <sup>8</sup>—<sup>8</sup> τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ—на слѣдующїй же день <sup>9</sup> У. вмѣсто с имѣеть ѣ <sup>10</sup> чит. сѣ М. пора- ждати, τίχτειν <sup>11</sup>—<sup>11</sup> ἀμα τῷ αὐτοῦς προοδεῦσαι

самотворныа вѣны, съ блѣзна тема-  
чадома бѣвшее шествѣе, еце же и  
ѡчѣе шествѣе на взысканіе еа. Потѡ,  
іако се все слышавъ, ше въ ѡстрѡвъ:  
и женѣ съвѣдѡвавъ, и просащѡю  
внѣвъ, и прѡбѣ<sup>1</sup> вѣны въпрашаа,—  
оувидѣ еа рѡ и въспитѣніе, самотвор-  
ноє сзніе, и чадомъ імена, и мене,  
ѡставшаго оу оца, и шѣшема с нею  
блѣзнамоу, || іаже въ гла҃веннѣ вѣсть<sup>2</sup>  
оумръша.

||Л. 1176 б.

ХШз. Снмъ оубо по радѡ реченѡ ѡ  
Петра, Никытис и Акѡла оудивившиса  
гла҃ста: «таче, блѣкѡ и Гіи всацьскыхъ,  
се истинна ли илн сзніе еств?» И Петрз  
рече: «аще не спимъ, тѡ истинна е.»  
Она же, малѡ пожавша и въ смыслѣ  
бѣвша, рекоста: «вѣ есѣѣ Фавстинъ  
и Фавстиніанъ. И испрѡзвѣтѣ повѣсть  
творѡщѡу, на са въспраша, много ѡ  
сѣвѣ распалматовѡвѣ: еда како не ѡ<sup>3</sup>  
на соу глѣмаа, помышлѡща, іако мнѡга  
подобна бываю въ житіа<sup>4</sup>. Тѣмже  
молачѡвѣ, клецающа сѡцы. Къ концъ  
же глѣмомъ възрѣѣша, іако нама на-  
води глѣмаа, тогда са повѣдачѡвѣ». И  
се рекъша съ слезами, внидоста къ  
мѣри: и іпащѡ ѡврѣтѣшъ<sup>5</sup>, оуже ѡха-  
питиса хотѡщѡ<sup>6</sup>. Петрз же възврани  
іма, рекыи: «не<sup>7</sup> дѣйте мене<sup>7</sup>, приведа  
васъ стѣти прѣ мѣрию: еда како, ѡ  
мнѡгы везаапоу радости, въ оужастѣ  
вниде оума, а еи еце іпащѡ и дѡхъ  
ѡ іпа не прѡденъ имѡщи».

ХШд. ѡбаче, понеже сытость імаше  
іпа, въстѡвѡши мѣри, Петрз нача, прѣже<sup>8</sup>  
навѣ<sup>8</sup>, гла҃ти: «повѣдати ти хоцѡ,  
жено, нашеа вѣкрѡ житіе<sup>9</sup>. Иы едн-  
наго бѣа чтѣ, сътворѡшаго мѣра, егоже  
се видѣши: и Того храни закѡнъ, прѣ-  
дрѡжащѡи в первый Того чьстити едн-

ного и Того сѣати іма: чьстити же  
рѡтѣаѣ и цѣломъдрити, || жити же  
правѡстію. Къ семѡ же, разнѡличъ<sup>10</sup>  
живоуще<sup>10</sup>, трапезы поганѡ не приѣмле,  
еже се, іасти с нѣми не могуще: занеже  
не чѣсти живоу. ѡбаче, егда же а  
покорѡ—истиннаіа же съмыслѡти и  
творити же, крѣтивше а въ прѣблѡжен-  
ноє нѣкоє іменованіе: тогда с тѣмн  
въдѡрѡса<sup>11</sup>. Понеже ни аще ѡцѡ, илн  
мѣи, илн жена, илн чадо, илн брѡ, илн  
иы ктѡ ѡ ествѡ, любѡвь імѣю, с  
тѣмъ іасти смѣти може: вѣроу бо  
полезнѣ се творѡ. Не роуготѡ оубо  
мнѡ, еже не іасти тебе съ сѡмъ, дои-  
деже аще, іаже того, творѡти начнешѡ  
и съмыслѡти».

||Л. 1176 в.

ХШе. Она же, слышавъши, рече:  
«что оубо възбранѡе ми днѣ крѣти-  
тиса, іаже, прѣже тѣвѣ видѣніа,  
глѣмыи вѣ ѡвратѡхса, помышлѡмъ  
сѡцевыи, іако, мнѡго чѡсто жроуци и,  
в вѣдѡ не застоупиша мене; а ѡ любѡ-  
дѣіаніи что подобѡе и гла҃ти; ни егда  
же вогага вѣ, піщѡ<sup>12</sup> [и]<sup>13</sup> ма сего  
прѣблѡсти: ни еже потѡ ницѡта на тѡ  
прѡити оундѡити може, прѡтивѡщѡ ми  
са цѣломѣію, іако величѣнѡ доврѡтѣ,  
еіаке ра<sup>14</sup> в толікоу прѡидѡ в вѣдоу.  
Нѡ и не мнѡ тѣвѣ, гѣе мой Петре, не  
вѣдѡти, іако мнѡжайшаа похѡ ѡ веселіа  
вывае. Тѣмъ азъ, въ веселіи цѣло-  
мѣена бѣвшн, въ салѣ сѡци къ салѣ  
себе не ѡдаю. Нѡ ни нѣѣ ми ѡ ѡсло-  
влѣніа ізмѣнитѡ дѡи || да мнѡши, нѣ-

||Л. 1176 г.

<sup>1</sup> проса вѣ У. <sup>2</sup> οπενοειτο—подозрѣвала. <sup>3</sup> чит. съ М. ѡ <sup>4</sup> ...αυχ Μ. <sup>5</sup> ...ιη Μ. <sup>6</sup> ...ια Μ. <sup>7</sup> — εἰσατε με—позвольте мнѣ <sup>8</sup> — въ грѣч., вмѣсто этого, περι τῆς θρασυρείας <sup>9</sup> τῆ πολιτεία <sup>10</sup>—<sup>10</sup> ἀδιαφόρος μη βιοβυτες—не живя безразлично <sup>11</sup> συναλιζόμεθα. <sup>12</sup> пища Μ. <sup>13</sup> Μ. и грѣч. нѣтъ.

ства вѣры Бжїа, истлѣвшѣ телеса и дшж поговѣшж; тѣхъ же ѡцѣ, мой же сжжатель, (тако же ѡ Климентѣ оукидѣ) на мое же и на сїова взысканїе вышѣ, толико лѣтъ не имѣмъ ѣ: всако же оумрѣ. Иво лишена<sup>1</sup>, ѡ цѣломждритѣ малюва, чадолубецѣ вѣ. Тѣмже насѣ, паче всего томж възлюбленѣ лишивса, — старецѣ ѡ великымъ печалїю оумрѣ».

XIII. Итри оубо сѣ глїоци, по Петровж наказанїю слышаста, ктомуу трыпѣти не могоста ѡтрока: нж възташа, ѡбжнмаста ю, мнѣго слезацїа и ѡблѣкызацїа. ѡна же рече: «чтѡ хоцїе се быти;» И Петрѣ ѡвѣща; «оустави, ѡжено, крѣпїцѣ оумз свои, да своѣ възспрїймешн чѣда. Еи бо сѣта Фавьстїнѣ и Фавьстїнїнѣ, сїа твоя, таже възглаубивнѣ оумрѣша, глѣше, в лютоуѣ ѡнѣ ноцѣ. И како ѡвѣ ѡ нею Никытїе глѣтса, ѡвѣ же йкѣла, — сама ти рещи можета: с твояю во мы оувидѣти можѣ». Еи Петрѣ рекшж, мтїи, възрадовавшї сѣло, ѡ раслѣвленїа мало не оумрѣ. Егда же ю оустра||внхомз, сѣде и, в севѣ вывѣшн, рече: «молюса, чадѣ мой възлюбленїи, рїцѣта намз, таже в лютѣи ѡнои ноци слѣчившеѣса вама».

XIII. И Никытїе нача глѣти: «в тѣ ѡнѣ ноцѣ, кораблю (такоже вѣси) разроушаюцїоуса, нѣ мужїе нѣцїи, възглаубивнѣ развїкати<sup>2</sup> не боїщїса, възашж и, в лою вложивше и веслы гревоуцїе, ѡвѣгда оубо на землю приношааху, ѡвѣга же и брашна придаюца, възотратоньскою бедѣша Кисарїю. И тамо плачащїмама нама, глѣдѣ, страхѣ же и ранами прѣтлѣце, да не что сжрово възглѣмз к<sup>3</sup> нимз же не мнѣть<sup>3</sup>, еце же имена нашж ижмѣнїивше, продаги възмогѣша. Жена же нѣкаѣ, Иудѣюмз

пришельница, достойна словесе ѡнѣ, имене Иѡста, икоупивши нѣ, в чѣ мѣсто хранаше: и всѣкомоу ѣллинскѣ оученїю сѣ тѣранїемз ижжн. Вѣ же в гѡ смысла вывша, и вѣроу възлюбнховѣ, и о оученїи любовно потрѣжховѣса, да кз прочїимз тазыкѣ сѣпїраюцїе ѡблѣчтї а ѡ льсти възможѣ. Нж и Филосодьскаѣ испытаховѣ, израднѣ же безвѣжнаѣ, рекоу же таже при<sup>1</sup> Кїрѣ<sup>1</sup> и при Пиронѣ, да паче оустра||тн възможевѣ».

XIII. «Сїмоноу же нѣкоѣмоу ѡноу склѣдника<sup>5</sup> соуца, любовїю<sup>6</sup> поутелм<sup>6</sup> прельщїени быти пострадаховѣ<sup>7</sup>. ѡбаче сѣ мтїи в чѣ ижвѣ||етнѣ ижлѣжено ||Л. 1177 б. вѣдетѣ. ѡбаче, хотѣщїма нама прѣблѣцатїса ѡ Сїмона, држгїи нѣкѣтѡ гїа нашего Петра, Закїеи нарицаѣ, приходѣ поучн не прельстїтїса ѡ волхвѣ: прїшѣшж же Петрови, приведе, тако, да нѣ ижвѣстѣовавз, покорї ѡ вѣотннїи ползѣхз. Сего рѣ и тебе, мтїи, моїимз, да ижже блѣгз сподобнховѣса, сїхз и тѣ прїмешн: да вкоупѣ вращенз и трапѣзы вжжннн възможѣ. Еи оубо ѣ вина, еюже мнѣла еси нама оумрѣти, еже въз ѡнои лютѣи ноци ѡ развоннїкз вѣзатома быти в поучннѣ».

XIII. Еи Фавьстїнѣ рекшюу, мтїи ншїа прїпаде кз Петровї, молѣцїи и просѣци, да тѣ оубо и странїнопрїемзницѣ послѣвз крїтїтѣ: и, рече, ни едїнѣ кнї днѣ не прїчѣстїа боудѣ, ѡнелѣже своѣ възпрїтѣ чѣда, не тасти с нїми. Еи оубо намз сѣ мтїю помолївшѣса, Петрѣ рече: «чтѣ мнїте, азз ли едїнѣ еѣмѣ, не имѣю оусердїа, тако не хоцїж вѣ, да тасти сѣ мтїю, крѣстївз ю днѣ; но поне едїнѣ днѣ прѣдз крїщенїемз постїтїса еи подоваѣтѣ: понеже спроста нѣкаѣ ѡ севѣ сѣвѣца мати, а

||Л. 1177 а.

<sup>1</sup> ταλαπτορος <sup>2</sup> ληστεύειν <sup>3</sup> τῶν αὐτοῖς μὴ δοκοῦντων — изъ неугоднаго имѣ  
<sup>4</sup> — τὰ Ἐπικουροῦ — Эпикурейское ученїе <sup>5</sup> σύντροφοι <sup>6</sup> — ἡλίαν ὀδῶν — подѣ  
 предлогомъ дружбы. <sup>7</sup> здѣсь, срав. съ греч., небольшой пропукѣ.

многы дѣи тои сътворѣши подоваше еланьства ѿложити<sup>1</sup>.

XIII<sup>10</sup>. И азъ рекъ: «рцы ны, каково слово рече, гже въроу свою ѡбави». И Петръ рече: «прошеніе еѡ, еже крщенѣ быти с нею || сграиноприѣницѣ, доброу о҃годинѣ. Не вы же сего ѿ нею любимѣи даровати молиласа, аще не бы прѣвѣе тои ѡзвѣстналаса, тако ѡ величѣмъ дароу, ѡ крщеніи. Тѣмъ азъ многыхъ ѡсѣжаю, егда же, иже крѣтившеса и въровати глѹщен, ни чѣмъ же достоина крѣѣ творѣ: ни и҃хже любѣ, режѣ же, женѣ свои, снѣокъ, дроуговъ к семъ приноу҃жають. аще во быша въровали—жизнь вѣчнѹю съ дѣлесеи добрыми дарока<sup>1</sup> Б҃гоу, не ѿложно быша, и҃хже любаше, повелѣвати крѣшатѣ. И҃х речѣ ктѣ ѿ васъ: любѣ и҃хъ и пекоутеса имѣ. Се не полезно<sup>2</sup> е. Понеже чтѣ, аще кзгдѣ болаша видаше, или ведомыѣ на смѣрть, или ина каѡ слѡдѣ трѣпаше, плачѹтеса и милоу҃ють; тако же, аще быша въровали—вѣчнѹмоу ѡгню прѣбывати на неѣгашаѡ Б҃га, не быша прѣстали иждѡше, аще и не покарѡвѣ видѡше, тако ѡ невѣрныхъ болаше, гже на и҃хъ моукоу ѡзвѣстовакше. И нына, кз странноприимницы послакз, восшажоу: аще законъ ишѣ любит и ѡзволитъ; и тако подовно, гже подоваѣ, сътвори<sup>3</sup>».

XIII<sup>11</sup>. «И҃ти же ваша, понеже вѣрно прилежитъ ѡ крщеніи, поне едина прѣ крщеніе да поститеса дѣи». Она же кленѡшѣ: по двѣ дѣи минжшѡ, к женѣ еже ѡ познаніи испокѣдающа, ѿ многы радости брашна приати не възмогѣ, и҃хъ вѣчера токомо маѡло воды. Да свѣдѣтельствѣѣ же клѡтѣѣ жена Петрова, глѹщи: «вистинѣ не кѡзелаѣ естѣ». И и҃кѡла

рече: «не о҃убо ли ничтоже възбранѣтъ еи крѣтитеса;» И Петръ: «и҃хъ ни естѣ тѣ пощеніе крщеніа, еже не того дѣла бы<sup>4</sup>». И Фавстинианъ ѡвѣща: «равно о҃убо Б҃га, хотѣ ишѣи мѣри ни единаго же дѣе ишѣго познаніа ѡлоучитѣ трапезы, прѣже о҃устрой постъ. И҃коже во цѣломрѣствова в невѣдѣніи, подобноѣ истинѣ сътворѣвши: тако и нына Б҃га равно о҃устрой тои прѣ единѣ дѣемъ поститеса въ невѣстѣи за истинноѣ крѣпше: да ѿ прѣваго дѣе, тако познати еи на, с нами брашна приати възможѣ».

XIII<sup>12</sup>. И Петръ рече: «да не намъ ѡдолѣваѣ солъ, вижѣ ѡвѣрѣши помысла<sup>3</sup> и рождшѡ любѣ: и҃хъ пѣче вы и азъ с вами дѣи прѣбѣдѣ постѡшеса, и о҃устро крѣтитеса. Ни чѣз во дѣешнаго дѣе строенъ е на крщеніе». И ѡваче тако быти вси ѡзволитѣ<sup>4</sup>.

XIV<sup>1</sup>. Ранѣе же кельми, не гже кезде, Петръ възвоу҃вса вииде к намъ и възвоудикъ рече: «Фавстинъ и Фавстинианъ коупно съ Кайменѣтѣ съ своимѣи да и҃дѣтъ по мѣѣ: и, к покровно мѣсто морьское пришѣше, крѣти<sup>5</sup> ю възможѣ. ѡваче, на прибрежѣи быкшѣ намъ, межѣу каменъма и҃вкогорыма тѣхо чтѣ мѣсто ѡвѣрѣшѣи, крѣти ю «во има ѡца и҃ бѣа и҃ сѣго || дѣа». Мы же, братѣа, женѣ дѣла, и и҃(ны)<sup>6</sup> и҃вцыи ѡидошѣ. Потѣ Петръ жены, народа дѣла, прѣпосла и҃нѣмъ поутѣмъ въ ѡвѣтель приити, повелѣкз моу҃жѣ единѣмъ намъ быти съ мѣрию и с чѣми женами. Пришѣшѣ о҃убо въ ѡвѣтель и жоу҃ше е҃го пришествѣла, дроу҃гъ кз дроу҃гоу повѣсти дѣлашѣ. По довольнѣ же часѣхъ, Петръ, пришѣ и «хѡлѣвз приимъ» и «хѡлазъ възѡвз», блѣвѣкз, сѣикз, прѣломѣ, мѣри прѣвѣе въздастѣ и потѣ и намъ,

Mo. XXVIII, 19. ||Л. 1178 а.

Mo. XXVI, 26. .Ik. XXI, 17.

<sup>1</sup> чит. съ М. ...вѣ". δωρεῖσθα <sup>2</sup> εὐφραες—не разумно <sup>3</sup> τῆν πρόνοιαν <sup>4</sup> 13—21 главы 13-й гомиліи, содержація наставленія Петра ученикамъ, въ слав. опущены. <sup>5</sup> чит. съ М. крѣтити <sup>6</sup> по М.